

Službeni list

Europske unije



Hrvatsko izdanje

Posebno izdanje 2013.

06. Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja
usluga

Cijena: 9 EUR

HR

Svezak 11

Sadržaj

Uvodna napomena	1
-----------------------	---

Referenca		Stranica		
Godina	SL			
1998.	L 166	45	31998L0026	
			Direktiva 98/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 1998. o konačnosti namire u platnim sustavima i sustavima za namiru vrijednosnih papira	3
1999.	L 154	1	31999R1225	
			Uredba Komisije (EZ) br. 1225/1999 od 27. svibnja 1999. o definicijama osobina statistike osigurateljnih usluga ⁽¹⁾	9
	L 154	91	31999R1228	
			Uredba Komisije (EZ) br. 1228/1999 od 28. svibnja 1999. o serijama podataka koje treba izraditi za statistiku osigurateljnih usluga ⁽¹⁾	54
2004.	L 3	34	(2004/9/EZ) 32004D0009	
			Odluka Komisije od 5. studenoga 2003. o osnivanju Europskog odbora za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje ⁽¹⁾	71
2007.	L 61	24	32007R0211	
			Uredba Komisije (EZ) br. 211/2007 od 27. veljače 2007. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 809/2004 o provedbi Direktive 2003/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s financijskim informacijama u prospektima, kad izdavatelj ima složenu financijsku povijest ili je preuzeo znatnu financijsku obvezu ⁽¹⁾	73
	L 90	58	(2007/198/Euratom) 32007D0198	
			Odluka Vijeća od 27. ožujka 2007. o osnivanju Europskog zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije i davanju povlastica tom poduzeću	77
2008.	L 81	38	32008L0024	
			Direktiva 2008/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2008. o izmjeni Direktive 2006/48/EZ o osnivanju i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija, u pogledu provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽¹⁾	92
2009.	L 267	7	32009L0110	
			Direktiva 2009/110/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o osnivanju, obavljanju djelatnosti i bonitetnom nadzoru poslovanja institucija za elektronički novac te o izmjeni direktiva 2005/60/EZ i 2006/48/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2000/46/EZ ⁽¹⁾	94
2010.	L 176	28	32010L0044	
			Direktiva Komisije 2010/44/EU od 1. srpnja 2010. o provedbi Direktive 2009/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi određenih odredbi o pripajanjima ili spajanjima fondova, strukturama glavnih i napajajućih fondova i postupku obavješćivanja ⁽¹⁾ ...	105

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Referenca		Stranica		
Godina	SL			
2010.	L 199	30	(2010/425/EU)	32010D0425
			Odluka Komisije od 28. srpnja 2010. o izmjeni Odluke 2009/767/EZ o izradi, održavanju i objavi pouzdanih popisa pružatelja usluga certificiranja koje nadziru/akreditiraju države članice (priopćena pod brojem dokumenta C(2010) 5063) ⁽¹⁾	119
	L 306	77	(2010/704/EU)	32010D0704
			Odluka Komisije od 22. studenoga 2010. o priznavanju Šri Lanke u pogledu obrazovanja, osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi pomorcima za potrebe priznavanja svjedodžbi o osposobljenosti (priopćena pod brojem dokumenta C(2010) 7963) ⁽¹⁾	125
	L 329	3		32010L0076
			Direktiva 2010/76/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o izmjeni direktiva 2006/48/EZ i 2006/49/EZ u pogledu kapitalnih zahtjeva za knjigu trgovanja i za resekuritizacije te za nadzorni pregled politika nagrađivanja ⁽¹⁾	126
2011.	L 319	43		32011R1251
			Uredba Komisije (EU) br. 1251/2011 od 30. studenoga 2011. o izmjeni direktiva 2004/17/EZ, 2004/18/EZ i 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu njihovih pragova primjene za postupke za sklapanje ugovora ⁽¹⁾	159
2012.	L 140	2		32012R0446
			Delegirana uredba Komisije (EU) br. 446/2012 od 21. ožujka 2012. o dopuni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi regulatornih tehničkih standarda za sadržaj i oblik redovnih izvješća s podacima o kreditnim rejtinzima koja agencije za kreditni rejting podnose Europskom nadzornom tijelu za vrijednosne papire i tržišta kapitala ⁽¹⁾	161
	L 140	17		32012R0448
			Delegirana uredba Komisije (EU) br. 448/2012 od 21. ožujka 2012. o dopuni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi regulatornih tehničkih standarda za prezentaciju informacija koje agencije za kreditni rejting daju na raspolaganje u središnjem registru koji je osnovalo Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala ⁽¹⁾	173
	L 140	32		32012R0449
			Delegirana uredba Komisije (EU) br. 449/2012 od 21. ožujka 2012. o dopuni Uredbe (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na tehničke norme u pogledu podataka za registriranje i certificiranje agencija za kreditni rejting ⁽¹⁾	188
	L 201	1		32012R0648
			Uredba (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o OTC izvedenicama, središnjoj drugoj ugovornoj strani i trgovinskom repozitoriju ⁽¹⁾	209
	L 249	1		32012L0023
			Direktiva 2012/23/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 12. rujna 2012. o izmjeni Direktive 2009/138/EZ (Solventnost II) u pogledu roka za njeno prenošenje i roka za njenu primjenu te datuma stavljanja izvan snage određenih direktiva ⁽¹⁾	268
	L 274	32	(2012/628/EU)	32012D0628
			Provedbena odluka Komisije od 5. listopada 2012. o priznavanju jednakosti zakonskog i nadzornog okvira Sjedinjenih Američkih Država zahtjevima Uredbe (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o agencijama za kreditni rejting ⁽¹⁾	270

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Referenca			
Godina	SL	Stranica	
2012.	L 278	17	(2012/630/EU) 32012D0630
			Provedbena odluka Komisije od 5. listopada 2012. o priznavanju zakonskog i nadzornog okvira Kanade kao jednakovrijedne zahtjevima Uredbe (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o agencijama za kreditni rejting ⁽¹⁾ 272
	L 282	23	32012R0946
			Delegirana uredba Komisije (EU) br. 946/2012 od 12. srpnja 2012. o dopuni Uredbe (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o pravilima postupanja u vezi s globama koje Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala izriče agencijama za kreditni rejting te pravilima o pravu na obranu i odredbama o razdobljima, datumima i rokovima ⁽¹⁾ 274
	L 321	33	32012R1083
			Uredba Komisije (EU) br. 1083/2012 od 19. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾ 278

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Uvodna napomena

U skladu s člankom 52. Akta o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, potpisanog 9. prosinca 2011., tekstovi akata institucija donesenih prije pristupanja koje su te institucije sastavile na hrvatskom jeziku od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjim službenim jezicima. Tim se člankom također predviđa da se tekstovi objavljuju u *Službenom listu Europske unije* ako su tekstovi na sadašnjim jezicima tako objavljeni.

U skladu s tim člankom objavljuje se posebno izdanje *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku, koje sadržava tekstove obvezujućih općih akata. To izdanje obuhvaća akte usvojene u razdoblju od 1952. godine do dana pristupanja.

Objavljeni tekstovi podijeljeni su na 20 poglavlja koja slijede raspored iz Registra važećeg zakonodavstva Europske unije, i to:

- 01 Opća, financijska i institucionalna pitanja
- 02 Carinska unija i slobodno kretanje robe
- 03 Poljoprivreda
- 04 Ribarstvo
- 05 Sloboda kretanja radnika i socijalna politika
- 06 Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga
- 07 Prometna politika
- 08 Politika tržišnog natjecanja
- 09 Porezi
- 10 Ekonomska i monetarna politika i slobodno kretanje kapitala
- 11 Vanjski odnosi
- 12 Energetika
- 13 Industrijska politika i unutarnje tržište
- 14 Regionalna politika i koordinacija strukturnih instrumenata
- 15 Okoliš, potrošači i zaštita zdravlja
- 16 Znanost, informiranje, obrazovanje i kultura
- 17 Pravo poduzeća
- 18 Zajednička vanjska i sigurnosna politika
- 19 Područje slobode, sigurnosti i pravde
- 20 Europa građana

Spomenuti registar, koji vodi Ured za publikacije, dostupan je na internetu (eur-lex.europa.eu) na službenim jezicima Europske unije. Bibliografskoj bilješci svakog akta može se pristupiti putem registra, gdje se mogu pronaći upućivanja na posebno izdanje i na ostale analitičke metapodatke.

Akti objavljeni u posebnom izdanju, uz određene iznimke, objavljuju se u obliku u kojem su bili objavljeni u *Službenom listu* na izvornim službenim jezicima. Stoga pri uporabi posebnog izdanja treba uzeti u obzir naknadne izmjene, prilagodbe ili odstupanja koje su usvojile institucije, Europska središnja banka ili su predviđene u Aktu o pristupanju.

Iznimno, kad se opsežni tehnički prilozi poslije zamijene novim priložima, navodi se samo upućivanje na posljednji akt koji zamjenjuje prilog. Takav je slučaj u pojedinim aktima koji sadržavaju popise carinskih oznaka (poglavlje 02), aktima o prijevozu opasnih tvari, aktima o pakiranju i označivanju tih tvari (poglavlja 07 i 13) te nekima od protokola i priloga Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru.

Također, Pravilnik o osoblju objavljuje se kao pročišćeni tekst koji obuhvaća sve izmjene do kraja 2012. godine. Daljnje izmjene objavljuju se u izvornom obliku.

Posebno izdanje sadržava dva sustava numeracije stranica:

- i. izvorna numeracija stranica, zajedno s datumom objave francuskog, talijanskog, njemačkog i nizozemskog izdanja Službenog lista, engleskog i danskog izdanja od 1. siječnja 1973., grčkog izdanja od 1. siječnja 1981., španjolskog i portugalskog izdanja od 1. siječnja 1986., finskog i švedskog izdanja od 1. siječnja 1995., češkog, estonskog, latvijskog, litavskog, mađarskog, malteškog, poljskog, slovačkog i slovenskog izdanja od 1. svibnja 2004. te bugarskog i rumunjskog izdanja od 1. siječnja 2007.

U numeraciji stranica postoje praznine jer svi akti objavljeni u to vrijeme nisu objavljeni u posebnom izdanju. Kada se prilikom citiranja akata upućuje na Službeni list, potrebno je navesti stranicu sukladno izvornoj numeraciji;

- ii. numeracija stranica posebnog izdanja neprekinuta je i ne smije se navoditi prilikom citiranja akata.

Do lipnja 1967. numeracija stranica u Službenom listu počinjala je iznova svake godine. Od tada nadalje svaki broj Službenog lista počinje na prvoj stranici.

Od 1. siječnja 1968. Službeni list podijeljen je na dva dijela:

- Zakonodavstvo („L”),
- Informacije i objave („C”).

Od 1. veljače 2003. prijašnje ime „Službeni list Europskih zajednica” promijenjeno je, na temelju Ugovora iz Nice, u „Službeni list Europske unije”.

31998L0026

11.6.1998.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 166/45

DIREKTIVA 98/26/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 19. svibnja 1998.****o konačnosti namire u platnim sustavima i sustavima za namiru vrijednosnih papira**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 100.a,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskog monetarnog instituta ⁽²⁾,uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽³⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 189.b Ugovora ⁽⁴⁾,

(1) Budući da je u Lamfalussijevom izvješću iz 1990. godine za guvernera središnjih banaka Grupe deset zemalja prikazan važan sistemski rizik svojstven sustavima plaćanja koji posluju na temelju nekoliko zakonskih tipova saldiranja plaćanja, posebno multilateralnog saldiranja; budući da je smanjenje zakonskih rizika koji su vezani uz sudjelovanje u ukupnim vremenskim sustavima namire od iznimne važnosti, a što daje veći razvoj ovih sustava.

(2) Budući da je također od najveće važnosti smanjenje rizika koji je povezan sa sudjelovanjem u sustavima za namiru vrijednosnih papira, naročito tamo gdje postoji uska veza između tih sustava i platnih sustava.

(3) Budući da se ovom Direktivom nastoji doprinijeti učinkovitom i financijski isplativom izvršavanju inozemnih aranžmana za plaćanje i namiru vrijednosnih papira u Zajednici, čime se jača slobodno kretanje kapitala na unutrašnjem tržištu; budući da time ova Direktiva doprinosi unapređenju unutrašnjeg tržišta, naročito slobodnom pružanju usluga i liberalizaciji kretanja kapitala, s ciljem ostvarenja Ekonomske i monetarne unije.

(4) Budući da je poželjno da države članice zakonima nastoje smanjiti na najmanju mjeru poremećaj u sustavu izazvan stečajnim postupkom protiv sudionika u sustavu.

(5) Budući da je prijedlog za Direktivu o reorganizaciji i likvidaciji kreditnih ustanova koji je podnesen 1985. i izmijenjen 8. veljače 1988. još uvijek neriješen pred Vijećem; budući da se Konvencijom o stečajnim postupcima koju su 23. studenoga 1995. sastavile države članice na sastanku unutar Vijeća izričito isključuju osiguravajući pothvati, kreditne ustanove i investicijska trgovačka društva.

(6) Budući da se ovom Direktivom nastoje obuhvatiti platni sustavi i sustavi za namiru vrijednosnih papira kako domaćih tako i inozemnih; budući da se ova Direktiva primjenjuje na sustave Zajednice i na kolateralno osiguranje osnovano od strane sudionika bilo da su sudionici Zajednice ili treće zemlje, a u vezi su sa sudjelovanjem u tim sustavima.

(7) Budući da države članice mogu primjenjivati odredbe ove Direktive na svoje domaće ustanove koje izravno sudjeluju u sustavima treće zemlje kao i na kolateralno osiguranje pribavljeno u vezi sa sudjelovanjem u tim sustavima.

(8) Budući da je državama članicama dopušteno da kao sustav obuhvaćen ovom Direktivom odaberu i sustav čiji je glavni posao namira vrijednosnih papira čak i ako sustav u određenoj granici posluje također i s robnim derivatima.

(9) Budući da se za smanjenje sistemskog rizika posebno traži konačnu namiru i utuživost kolateralnog osiguranja; budući da se kolateralnim osiguranjem obuhvaćaju sva sredstva koja pribavlja sudionik drugim sudionicima u platnim sustavima i/ili sustavima za namiru vrijednosnih papira kojima se jamče prava i obveze u vezi sa sustavom, uključujući sporazume o otkupu, zakonsko založno pravo i fiducijarne prijenose; budući da na propis koji se koristi u nacionalnom zakonodavstvu a istovjetan je kolateralnom osiguranju ne bi trebala djelovati definicija kolateralnog osiguranja u ovoj Direktivi.

⁽¹⁾ SL C 207, 18.7.1996., str. 13. i SL C 259, 26.8.1997., str. 6.

⁽²⁾ Mišljenje od 21. studenoga 1996.

⁽³⁾ SL C 56, 24.2.1997., str. 1.

⁽⁴⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 9. travnja 1997. (SL C 132, 28.4.1997., str. 74.), Zajedničko stajalište Vijeća od 13. listopada 1997. (SL C 375, 10.12.1997., str. 34.) i Odluka Europskog parlamenta od 29. siječnja 1998. (SL C 56, 23.2.1998.). Odluka Vijeća od 27. travnja 1998.

- (10) Budući da ova Direktiva obuhvaćanjem kolateralnog osiguranja pribavljenog u vezi s poslovanjem središnjih banaka država članica u njihovoj funkciji središnjih banaka uključivo i vođenja monetarne politike, pomaže Europskom monetarnom institutu u njegovom poslu unapređenja učinkovitosti inozemnih plaćanja s ciljem pripreme treće faze Ekonomske i monetarne unije i time sudjeluje u razvijanju neophodnog zakonskog okvira unutar kojega će buduća Europska središnja banka moći razvijati svoju politiku.
- (11) Budući da bi nalozi za prijenos i njihovo saldiranje trebali biti zakonski utuživi na temelju zakonodavstva svih država članica i obvezujući za treće strane.
- (12) Budući da pravilima o konačnom saldiranju ne bi trebalo prije provođenja saldiranja priječiti provjeru u sustavu jesu li nalozi koji su ušli u sustav u skladu s pravilima tog sustava te tada omogućiti provođenje namire tog sustava.
- (13) Budući da ništa u ovoj Direktivi ne sprječava sudionika ili treću stranu od ostvarivanja svakog prava ili zahtjeva koji proizlaze iz tekuće transakcije, koje imaju po zakonu, na povrat ili naknadu vezano za nalog za prijenos koji je ušao u sustav, npr. u slučaju prijevare ili tehničke greške, sve dok to ne dovede ili do izravnjanja salda ili do opoziva naloga za prijenos u sustavu.
- (14) Budući da je potrebno osigurati da se nalozi za prijenos ne mogu opozvati nakon trenutka koji je definiran pravilima sustava.
- (15) Budući da je neophodno da država članica odmah upozori druge države članice o otvaranju stečajnog postupka protiv sudionika u sustavu.
- (16) Budući da stečajni postupak ne bi trebao imati retroaktivni učinak na prava i obveze sudionika u sustavu.
- (17) Budući da se, u slučaju stečajnog postupka protiv sudionika u sustavu, ovom Direktivom osim toga nastoji odrediti koji će se stečajni zakon primjenjivati na prava i obveze tog sudionika vezano za njegovo sudjelovanje u sustavu.
- (18) Budući da kolateralno osiguranje treba odvojiti od učinaka stečajnog zakona koji se primjenjuje na insolventnog sudionika.
- (19) Budući da bi se odredbe članka 9. stavka 2. trebale primjenjivati samo na registar, račun ili centralizirani depozitni sustav gdje se evidentira postojanje vlasničkih prava u ili na uručenje ili prijenos vrijednosnih papira na koje se to odnosi.
- (20) Budući da se odredbama članka 9. stavka 2. nastoji osigurati da ako sudionik, središnja banka države članice ili buduća Europska središnja banka imaju valjano i efektivno kolateralno osiguranje utvrđeno na temelju zakonodavstva države članice u kojoj se odnosi registar, račun ili centralizirani depozitni sustav nalaze, tada bi se pravovaljanost i ovršnost tog kolateralnog osiguranja kako prema sustavu (i njegovom operatoru) tako prema svakoj drugoj osobi koja ima na to pravo izravno ili neizravno, trebala utvrditi isključivo zakonom te države članice.
- (21) Budući da se odredbama članka 9. stavka 2. ne nastoji utjecati na djelovanje i učinak zakona države članice u kojoj su ustanovljene vrijednosni papiri ili zakonodavstva države članice u kojoj se vrijednosni papiri nalaze na neki drugi način (uključujući bez ograničenja, i zakon koji se odnosi na osnivanje, vlasništvo ili prijenos takvih vrijednosnih papira ili prava iz tih vrijednosnih papira) ne bi ih trebalo tumačiti u smislu da će svako kolateralno osiguranje biti izravno izvršivo ili da će ga u bilo kojoj državi članici biti moguće priznati drukčije nego u skladu sa zakonom te države članice.
- (22) Budući da je poželjno da svaka država članica ustanovi dovoljno međusobnih veza između svih sustava za namiru vrijednosnih papira koje obuhvaća ova Direktiva radi postizanja najveće moguće transparentnosti i zakonske sigurnosti transakcija koje se odnose na vrijednosne papire.
- (23) Budući da se usvajanjem ove Direktive osigurava na odgovarajući način ostvarivanje gore navedenih ciljeva i da se ne ide izvan onoga što je potrebno da bi se oni ostvarili,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

ODJELJAK I.

PODRUČJE PRIMJENE I DEFINICIJE

Članak 1.

Odredbe ove Direktive primjenjuju se na:

- (a) svaki sustav definiran člankom 2. točkom (a), koji je utvrđen zakonom države članice i koji posluje sa svim valutama, europskom valutnom jedinicom ili drugim valutama koje se u sustavu preračunavaju jedna u drugu;

(b) svakog sudionika u takvom sustavu;

(c) kolateralno osiguranje dano u vezi sa:

- sudjelovanjem u sustavu, ili
- poslovanjem središnjih banaka država članica u njihovoj funkciji središnjih banaka.

Članak 2.

U smislu ove Smjernice:

(a) „sustav” znači formalni sporazum:

- između tri ili više sudionika, ne računajući mogućeg posrednika za namiru, moguću glavnu stranku, moguću klirinšku kuću ili mogućeg neizravnog sudionika, sa zajedničkim pravilima i standardiziranim sporazumima o izvršavanju naloga za prijenos između sudionika,
- određen zakonom države članice kojega su odabrali sudionici; sudionici, međutim, mogu odabrati samo zakon države članice u kojoj najmanje jedan od njih ima svoje glavno sjedište, i
- koji je odabran, bez utjecaja na druge strože uvjete općeg zahtjeva koje propisuje nacionalni zakon, kao sustav koji država članica, čiji se zakon primjenjuje, nakon što se uvjeri u svrhovitost pravila sustava, prijavljuje Komisiji.

Ovisno o uvjetima iz podstavka 1., država članica može odrediti kao sustav i takav formalni sporazum čiji se posao sastoji od izvršavanja naloga za prijenos koji su definirani u stavku 2. točki i. ali koji do određene granice izvršavaju i naloge koji se odnose na druge financijske instrumente, kada ta država članica smatra da je takvo određenje opravdano radi sistemskog rizika.

Država članica može također u pojedinačnom slučaju odrediti kao sustav formalni sporazum između dva sudionika, ne računajući mogućeg posrednika za namiru, moguću glavnu stranku, moguću klirinšku kuću ili mogućeg neizravnog sudionika, kada ta država članica smatra da je takvo određenje opravdano radi sistemskog rizika;

(b) „ustanova” znači:

- kreditna ustanova koja je definirana u članku 1. stavku 1. Direktive 77/780/EEZ ⁽¹⁾, uključujući i ustanova navedena u popisu iz članka 2. stavka 2. te Direktive, ili

— investicijsko trgovačko društvo koje je definirano u članku 1. točki 2. Direktive 93/22/EEZ ⁽²⁾, isključujući ustanove navedene u popisu iz članka 2. stavka 2. točaka (a) do (k) te Direktive, ili

— javna državna tijela i javna trgovačka društva, ili

— svako trgovačko društvo čije je glavno sjedište izvan Zajednice, a čije funkcije odgovaraju kreditnim ustanovama ili investicijskim trgovačkim društvima u Zajednici koje su definirane u alinejama 1. i 2.,

koje sudjeluje u sustavu i koje je odgovorno za podmirenje financijskih obveza koje proizlaze iz naloga za prijenos unutar tog sustava.

Ako se sustav nadzire u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i izvršava samo naloge za prijenos koji su definirani u stavku 2. točki i., kao i plaćanja koja proizlaze iz tih naloga, država članica može odlučiti da se trgovačka društva koja sudjeluju u tom sustavu i koja su odgovorna za podmirenje financijskih obveza koje proizlaze iz naloga za prijenos unutar sustava, mogu smatrati ustanovama pod uvjetom da se najmanje tri sudionika tog sustava nalaze u kategorijama o kojima je riječ u podstavku 1. i da je takva odluka opravdana radi sistemskog rizika;

(c) „glavna stranka” znači subjekt koji posreduje između ustanova u sustavu i koji djeluje kao isključiva stranka tih ustanova vezano za njihove naloge za prijenos;

(d) „posrednik za namire” znači subjekt koji otvara ustanovama i/ili glavnoj stranci koji sudjeluju u sustavima, račune namire preko kojih se namiruju nalozi za prijenos unutar sustava i, ovisno o slučaju, osigurava kredit tim ustanovama i/ili glavnim strankama za potrebe namire;

(e) „klirinška kuća” znači subjekt koji je odgovoran za izračunavanje neto stanja ustanova, moguće glavne stranke i/ili mogućeg posrednika za namiru;

(f) „sudionik” znači ustanova, glavna stranka, posrednik za namiru ili klirinška kuća.

Prema pravilima sustava, isti sudionik može djelovati kao glavna stranka, posrednik za namiru ili klirinška kuća te obavljati samo dio ili sve ove poslove.

⁽¹⁾ Prva direktiva Vijeća 77/780/EEZ od 12. prosinca 1977. o usklađivanju zakona i drugih propisa koji se odnose na osnivanje i obavljanje djelatnosti kreditnih institucija (SL L 322, 17.12.1977., str. 30.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 96/13/EZ (SL L 66, 16.3.1996., str. 15.).

⁽²⁾ Direktiva Vijeća 93/22/EEZ od 10. svibnja 1993. o investicijskim uslugama u području vrijednosnih papira (SL L 141, 11.6.1993., str. 27.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 97/9/EZ (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Država članica može odlučiti u smislu ove Direktive da se sudionikom može smatrati i neizravni sudionik ako je to opravdano radi sistemskog rizika te pod uvjetom da je neizravni sudionik poznat sustavu;

(g) „neizravni sudionik” znači kreditna ustanova, definirana u stavku 1. točki (b), u ugovornom odnosu s ustanovom koja sudjeluje u sustavu izvršavajući naloge za prijenos definirane u stavku 1. točki i. čime se omogućava gore navedenoj kreditnoj ustanovi da provodi naloge za prijenos preko sustava;

(h) „vrijednosni papiri” znači svi instrumenti o kojima je riječ u odjeljku B Priloga Direktivi 93/22/EEZ;

(i) „nalog za prijenos” znači:

— svaki nalog sudionika da se stavi na raspolaganje prima-telju iznos novca knjiženjem na račune kreditne usta-nove, središnje banke ili posrednika za namiru, ili svaki nalog koji dovodi do preuzimanja ili podmirenja obveze plaćanja prema pravilima sustava, ili

— nalog sudionika za prijenos prava na ili interesa u jamstvu ili vrijednosnim papirima knjiženjem u registar ili drugdje;

(j) „stečajni postupak” znači svaka zajednička mjera utvrđena zakonom države članice ili treće zemlje, s ciljem likvidacije sudionika ili njegove reorganizacije pri čemu takva mjera sadrži obustavljanje ili uvođenje ograničenja na prijenose ili plaćanja;

(k) „saldiranje” znači pretvaranje u jedno neto potraživanje ili jednu neto obvezu potraživanja i dugovanja koja proizlaze iz naloga za prijenos koje sudionik ili sudionici izdaju na ili primaju od jednog ili više drugih sudionika što dovodi do toga da se može imati samo neto potraživanje ili imati samo neto dugovanje;

(l) „račun namire” znači račun kod središnje banke, posrednika za namiru ili glavne stranke koji se koristi za držanje sred-stava i vrijednosnih papira za namiru transakcija između sudionika u sustavu;

(m) „kolateralno osiguranje” znači sva unovčiva imovina koja je pribavljena na temelju zaloga (uključujući i novac

pribavljen na temelju zaloga), otkupom ili sličnim sporazu-mom, ili na drugi način, s ciljem zaštite prava i obveza koje potencijalno nastaju u vezi sa sustavom, ili je pribavljena središnjim bankama država članica ili budućoj Europskoj središnjoj banci.

ODJELJAK II.

SALDIRANJE I NALOZI ZA PRIJENOS

Članak 3.

1. Nalozi za prijenos i saldiranje su zakonski izvršivi, čak i u slučaju stečajnog postupka protiv sudionika, i obvezujući su za treće strane, pod uvjetom da su nalozi za prijenos ušli u sustav prije trenutka otvaranja stečajnog postupka definiranog u članku 6. stavku 1.

Kada nalozi za prijenos iznimno uđu u sustav nakon trenutka otvaranja stečajnog postupka ili su izvršeni na dan otvaranja takvog postupka, oni su zakonski izvršivi i obvezujući za treće strane samo ako, nakon trenutka namire, posrednik za namiru, glavna stranka ili klirinška kuća mogu dokazati da nisu znali niti su mogli znati za otvaranje tog postupka.

2. Nijedan zakon, odredba, pravilo ili uzanca o opoziva ugovora i transakcija koji su zaključeni prije trenutka otvaranja stečajnog postupka definiranog u članku 6. stavku 1. ne dovode do izravnog salda.

3. Trenutak ulaza naloga za prijenos u sustav definiraju pravila tog sustava. Ako su u nacionalnom zakonu koji regulira sustav navedeni uvjeti koji se odnose na trenutak ulaza, pravila sustava moraju biti u skladu s tim uvjetima.

Članak 4.

Države članice mogu osigurati da otvaranje stečajnog postupka protiv sudionika ne sprječava da se sredstva ili vrijednosni papiri koji stoje na raspolaganju na računu namire tog sudionika koriste za ispunjenje njegovih obveza u sustavu na dan otva-ranja stečajnog postupka. Osim toga, države članice mogu također osigurati da se i kreditna pogodnost sudionika vezana na sustav koristi kao raspoloživo, postojeće kolateralno osigu-ranje za ispunjenje obveza tog sudionika u sustavu.

Članak 5.

Nalog za prijenos ne mogu opozvati niti sudionik u sustavu niti treća strana od trenutka koji je definiran pravilima tog sustava.

ODJELJAK III.

ODREDBE KOJE SE ODOSE NA STEČAJNI POSTUPAK*Članak 6.*

1. U smislu ove Direktive, trenutak otvaranja stečajnog postupka je trenutak kada je odgovarajuće pravosuđe ili upravno tijelo predalo svoje rješenje.

2. Nakon donošenja rješenja iz stavka 1., odgovarajuće pravosuđe ili upravno tijelo odmah o tom rješenju obavješćuje odgovarajuće tijelo izabrano od strane njegove države članice.

3. Država članica na koju se odnosi stavak 2. odmah o tome obavješćuje ostale države članice.

Članak 7.

Stečajni postupak neće imati retroaktivni učinak na prava i obveze sudionika koja proizlaze iz ili su u vezi s njegovim sudjelovanjem u sustavu prije trenutka otvaranja tog postupka kako je definiran u članku 6. stavku 1.

Članak 8.

U slučaju da je stečajni postupak protiv sudionika u sustavu u fazi otvaranja, prava i obveze koje proizlaze iz ili su u vezi sa sudjelovanjem tog sudionika određuju se zakonom koji regulira taj sustav.

ODJELJAK IV.

ODVAJANJE PRAVA OVLAŠTENIKA KOLATERALNOG OSIGURANJA OD UČINAKA INSOLVENTNOSTI NJEGOVOG DAVATELJA*Članak 9.*

1. Prava:

— sudionika na kolateralno osiguranje koje je pribavio u vezi sa sustavom, i

— središnjih banaka država članica ili buduće Europske središnje banke na kolateralno osiguranje koje im je dano,

ne smiju biti pod utjecajem stečajnih postupaka protiv sudionika ili stranaka kod središnjih banaka država članica ili buduće Europske središnje banke u čiju je korist dano kolateralno osiguranje. Takvo kolateralno osiguranje se može realizirati s ciljem namirenja tih prava.

2. Kada su vrijednosni papiri (uključujući i prava na vrijednosne papire) dani kao kolateralno osiguranje sudionicima i/ili središnjim bankama država članica ili budućoj Europskoj središnjoj banci kako je navedeno u stavku 1., a njihovo pravo (ili onih koji su imenovani, posrednika ili treće strane koji postupaju u njihovu korist) koje se odnosi na vrijednosne papire je zakonito uneseno u registar, na račun ili centralizirani depozitni sustav koji se nalaze u državi članici, utvrđivanje prava tih subjekata kao ovlaštenika kolateralnog osiguranja u vezi vrijednosnih papira regulira zakon te države članice.

ODJELJAK V.

ZAVRŠNE ODREDBE*Članak 10.*

Države članice određuju sustave koji su obuhvaćeni ovom Direktivom te o tome obavješćuju Komisiju, kao i o tijelima određenima u skladu s člankom 6. stavkom 2.

Sustav naznačuje državu članici čiji se pravo primjenjuje, sudionike u sustavu uključujući i sve moguće neizravne sudionike kao i bilo koju promjenu među njima.

Dodatno, uz naznaku iz podstavka 2., države članice mogu odrediti nadzor ili zahtjeve za odobrenja za sustave koji potpadaju pod njihovu nadležnost.

Svatko s legitimnim interesom može zatražiti od ustanove informaciju o sustavima u kojima sudjeluje kao i informaciju o glavnim pravilima koja reguliraju rad tih sustava.

Članak 11.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 11. prosinca 1999. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva. U toj komunikaciji države članice dostavljaju tablicu usklađenosti koja prikazuje nacionalne odredbe koje postoje ili se uvode u odnosu na svaki članak ove Direktive.

Članak 12.

Najkasnije u roku tri godine od dana navedenog u članku 11. stavku 1., Komisija podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o primjeni ove Direktive, zajedno s prijedlozima za njezinu reviziju tamo gdje je potrebno.

Članak 13.

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Članak 14.

Ova Direktiva je upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. svibnja 1998.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. M. GIL-ROBLES

Za Vijeće

Predsjednik

G. BROWN

31999R1225

19.6.1999.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 154/1

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1225/1999**od 27. svibnja 1999.****o definicijama osobina statistike osigurateljnih usluga****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

2. U tim se definicijama pri upućivanju na financijske izvještaje društava koriste stavke predviđene člankom 6. (bilanca), člankom 34. (račun dobiti i gubitka) ili člankom 63. (bilješke uz financijske izvještaje) Direktive Vijeća 91/674/EEZ ⁽³⁾ o godišnjim financijskim izvještajima i konsolidiranim financijskim izvještajima društava za osiguranje.

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 od 20. prosinca 1996. o strukturnim poslovnim statistikama ⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 410/98 ⁽²⁾, a posebno njezin članak 12. točku iii.,

Članak 2.

(1) budući da je Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 utvrdila zajednički okvir za izradu statistike Zajednice koja se odnosi na strukturu, djelatnost, rezultate i konkurentnost sektora osiguranja unutar Zajednice;

1. Države članice primjenjuju te definicije za osobine s popisa A, koje su nabrojane u točki 3. odjeljka 4. Priloga 5. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/97 za referentnu godinu 1999. i godine nakon nje, te za osobine s popisa B, koje su nabrojane u točki 4. odjeljka 4. Priloga 5. navedenoj Uredbi za referentnu godinu 2003. i godine nakon nje.

(2) budući da je potrebno uvesti skup definicija za osobine statistike osigurateljnih usluga;

(3) budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Odbora za statistički program,

2. Države članice također primjenjuju te definicije za osobine s popisa A za referentne godine 1996., 1997. i 1998., ako se to podudara s postojećom nacionalnom praksom te za osobine s popisa B za referentne godine 2000., 2001. i 2002. ako se to podudara s postojećom nacionalnom praksom.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 3.**Članak 1.**

1. Osobine iz članka 4. Uredbe (EZ, Euratom) br. 58/97 definirane su u Prilogu ovoj Uredbi.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europskih zajednica.

⁽¹⁾ SL L 14, 17.1.1997., str. 1.

⁽²⁾ SL L 52, 21.2.1998., str. 1.

⁽³⁾ SL L 374, 31.12.1991., str. 7.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. svibnja 1999.

Za Komisiju
Yves-Thibault de SILGUY
Član Komisije

PRILOG

DEFINICIJE OSOBINA

STRUKTURNE VARIJABLE

Kod: **11 11 0**

Naziv: **Broj društava**

Definicija

Broj društava definiran je u Prilogu Uredbi Komisije (EZ) br. 2700/98 od 17. prosinca 1998. o definiciji obilježja za strukturne poslovne statistike ⁽¹⁾.

Napomena: Obuhvaćena su sva društva koja su imala odobrenje za rad na kraju referentnog razdoblja. Isključena su likvidirana društva ili društva u likvidaciji (potrebno je isključiti društva u likvidaciji ako imaju niska ulaganja/pričuve, dok je velika društva u likvidaciji potrebno ubrojiti). Obuhvaćene su podružnice društava sa središnjim upravama u zemljama nečlanicama Europskog gospodarskog prostora. U slučaju društava za reosiguranje nisu obuhvaćene podružnice društava sa središnjom upravom u zemljama nečlanicama Europskog gospodarskog prostora.

Kod: **11 11 1**

Naziv: **Broj društava raščlanjenih na temelju pravnog statusa**

Definicija

Broj društava (vidjeti varijablu 11 11 0) raščlanjen je na temelju pravnog statusa kako slijedi: dionička društva, društva za uzajamno osiguranje, podružnice društava za osiguranje sa središnjom upravom u zemljama nečlanicama Europskog gospodarskog prostora, ostala.

Povezanost s ostalim varijablama

Broj društava raščlanjenih na temelju pravnog statusa čini daljnju raščlambu broja društava (11 11 0).

Kod: **11 11 2**

Naziv: **Broj društava raščlanjenih na temelju razreda veličine zaračunatih bruto premija**

Definicija

Broj društava (vidjeti varijablu 11 11 0) raščlanjenih na temelju razreda veličine zaračunatih bruto premija.

⁽¹⁾ SL L 344, 18.12.1998., str. 49.

Povezanost s ostalim varijablama

Broj društava raščlanjenih na temelju razreda veličine zaračunatih bruto premija čini daljnju raščlambu broja društava (11 11 0).

Kod: **11 11 3**

Naziv: **Broj društava raščlanjenih na temelju razreda veličine bruto tehničkih pričuva**

Definicija

Broj društava (vidjeti varijablu 11 11 0) raščlanjenih na temelju razreda veličine bruto tehničkih pričuva.

Povezanost s ostalim varijablama

Broj društava raščlanjenih na temelju razreda veličine bruto tehničkih pričuva čini daljnju raščlambu broja društava (11 11 0).

Kod: **11 11 5**

Naziv: **Broj društava raščlanjenih prema zemlji sjedišta matičnog društva**

Definicija

„Matično društvo”: znači matično društvo u smislu članka 1. stavka 1. Direktive Vijeća 83/349/EEZ od 13. lipnja 1983. na temelju članka 54. stavka 3. točke (g) Ugovora o konsolidiranim financijskim izvještajima ⁽¹⁾ i svako društvo koje, prema mišljenju odgovarajućeg nadzornog tijela, na učinkovit način vrši vladajući utjecaj na društvo za osiguranje.

Potrebno je koristiti sljedeći način geografske raščlambe matičnog društva: matično društvo smješteno u matičnoj državi članici (može se smatrati da je promatrano društvo pod domaćom kontrolom), matično društvo smješteno u drugim zemljama (može se smatrati da je promatrano društvo pod stranom kontrolom). Budući da društva za uzajamno osiguranje i podružnice društava za osiguranje sa središnjom upravom u zemljama nečlanicama Europskog gospodarskog prostora nemaju matično društvo, takva se društva ovdje ne razmatraju. Kada god je to moguće, potrebno je slijediti preferirani pojam stvarnog prava vlasništva.

Napomena: Iz praktičnih razloga države članice imaju mogućnost dostaviti ovu varijablu samo za ona društva za osiguranje koja u pogledu svojih zaračunatih bruto premija predstavljaju 90 % tržišta životnog osiguranja, neživotnog osiguranja, kompozitnog osiguranja i specijaliziranog reosiguranja. Potrebno je napomenuti ako države članice koriste tu olakšicu.

Povezanost s ostalim varijablama

Broj društava prema sjedištu matičnog društva čini daljnju raščlambu broja društava (11 11 0).

⁽¹⁾ SL L 193, 18.7.1983., str. 1.

Kod: **11 41 0**

Naziv: **Ukupan broj i smještaj podružnica u ostalim državama**

Definicija

Podružnica prema definiciji iz članka 1. Direktive Vijeća 92/49/EEZ ⁽¹⁾ (Treće direktive o neživotnom osiguranju) i članka 1. Direktive Vijeća 92/96/EEZ ⁽²⁾ (Treće direktive o životnom osiguranju). Potrebno je koristiti sljedeći način geografske raščlambe broja podružnica u inozemstvu: svaka ostala država članica, ostale države Europskog gospodarskog prostora, Švicarska, Sjedinjene Američke Države, Japan, ostale treće zemlje (ostatak svijeta).

Napomena: Isključuju se likvidirana društva ili društva u likvidaciji, ili društva bez većih ulaganja ili pričuva. Obuhvaćene su sve podružnice koje je društvo za osiguranje registrirano u matičnoj državi članici osnovalo u inozemstvu.

VARIJABLE RAČUNA DOBITI I GUBITKA

Napomena za potrebe prikaza podataka u računu dobiti i gubitka

Varijable za koje su vrijednosti pozitivne ili negativne, ovisno o poslu, jedini su podatak koji je potrebno dostaviti s algebarskim znakom.

Za varijable čiji su iznosi uvijek pozitivni ili uvijek negativni nije potrebno dostaviti algebarski znak.

Osim toga, varijable čiji algebarski znak nije konstantan označavaju se sa (+/-).

VAŽNO: Povećanje pričuve dovodi do troška (npr. povećanje pričuve za prijenosne premije dovodi do nižih zarađenih premija u usporedbi sa zaračunatim premijama), odgovarajuću je varijablu (npr. promjena pričuve za prijenosne premije) stoga potrebno navesti sa znakom MINUSA. Obrnuto, pad pričuve dovodi do prihoda (npr. smanjenje pričuve za prijenosne premije znači više zarađene premije u usporedbi sa zaračunatim premijama), odgovarajuću je varijablu stoga potrebno navesti sa znakom PLUSA.

Kod: **12 11 0**

Naziv: **Zaračunate bruto premije**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ: zaračunate bruto premije služe kao ekvivalent prometu.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 1. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 1. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije (12 11 0) računaju se na sljedeći način:

⁽¹⁾ SL L 228, 11.8.1992., str. 1.

⁽²⁾ SL L 360, 9.12.1992., str. 1.

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

+ Bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zaračunate premije (12 11 2)

Zaračunate bruto premije koriste se za izračunavanje zarađenih bruto premija i ostalih skupnih stavki i usporednih stanja.

Kod: **32 11 4**

Naziv: **Zaračunate bruto premije raščlanjene na temelju pravnog statusa**

Definicija

Zaračunate bruto premije (vidjeti varijablu 12 11 0) raščlanjene su na temelju pravnog statusa kako slijedi: dionička društva, društva za uzajamno osiguranje, podružnice društava za osiguranje sa središnjom upravom u zemljama nečlanicama Europskog gospodarskog prostora, ostala.

Napomena: U slučaju društava za reosiguranje nisu obuhvaćene podružnice društava sa središnjom upravom u zemljama nečlanicama Europskog gospodarskog prostora.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije raščlanjene na temelju pravnog statusa čine daljnju raščlambu zaračunatih bruto premija (12 11 0).

Kod: **12 11 1**

Naziv: **Zaračunate bruto premije**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ. Obuhvaćene su samo premije izravnog osiguranja.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 1. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 1. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije (12 11 1)

+ Bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zaračunate premije (12 11 2)

= zaračunate bruto premije (12 11 0)

Kod: **12 11 3**

Naziv: **Zaračunate bruto premije, pojedinačne premije**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za raščlambu pojedinačnih premija: članak 63. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije, pojedinačne premije (12 11 3)

+ Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru grupnih ugovora (12 11 4)

= Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

Kod: **12 11 4**

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru grupnih ugovora**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za raščlambu premija u okviru grupnih ugovora: članak 63. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, pojedinačne premije (12 11 3)

+ Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru grupnih ugovora (12 11 4)

= Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

Kod: **12 11 5**

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, višekratne premije**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za raščlambu višekratnih premija: članak 63. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, višekratne premije (12 11 5)

+ Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, jednokratne premije (12 11 6)

= Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

Kod: **12 11 6**

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, jednokratne premije**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za raščlambu jednokratnih premija: članak 63. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, višekratne premije (12 11 5)

+ Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, jednokratne premije (12 11 6)

= Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

Kod: **12 11 7**

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora bez sudjelovanja u dobiti**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za raščlambu premija u okviru ugovora bez sudjelovanja u dobiti: članak 63. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora bez sudjelovanja u dobiti (12 11 7)

+ Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora sa sudjelovanjem u dobiti (12 11 8)

+ Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik (12 11 9)

= Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

Kod: **12 11 8**

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora sa sudjelovanjem u dobiti**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za raščlambu premija u okviru ugovora sa sudjelovanjem u dobiti: članak 63. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora bez sudjelovanja u dobiti (12 11 7)

+ Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora sa sudjelovanjem u dobiti (12 11 8)

+ Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik (12 11 9)

= Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

Kod: 12 11 9

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za raščlambu premija u okviru ugovora kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik: članak 63. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora bez sudjelovanja u dobiti (12 11 7)

- + Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora sa sudjelovanjem u dobiti (12 11 8)
- + Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik (12 11 9)
- = Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

Kod: 32 11 5

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja raščlanjene prema zemlji sjedišta matičnog društva**

Definicija

U skladu s raščlambom varijable 11 11 5 zaračunate bruto premije izravnog osiguranja raščlanjene su na dio koji se odnosi na društva pod domaćom kontrolom i dio koji se odnosi na društva pod stranom kontrolom.

Kod: 12 11 2

Naziv: **Bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zaračunate premije**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ. Obuhvaćene su samo zaračunate premije iz prihvata u reosiguranje.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 1. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 1. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja (12 11 1)

+ Bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zaračunate premije (12 11 2)

= Zaračunate bruto premije (12 11 0)

Kod: **32 11 6**

Naziv: **Bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zaračunate premije raščlanjene prema zemlji sjedišta matičnog društva**

Definicija

U skladu s raščlambom varijable 11 11 5 bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zaračunate premije raščlanjene su na dio koji se odnosi na društva pod domaćom kontrolom i dio koji se odnosi na društva pod stranom kontrolom.

Kod: **32 11 2**

Naziv: **Promjena bruto pričuve za prijenosne premije (+/-)**

Definicija

Članci 25. i 37. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 1. podtočke (c) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. tička 1. podtočke (c) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Promjena bruto pričuve za prijenosne premije koristi se za izračunavanje zarađenih bruto premija kao i za izračunavanje bruto stanja tehničkog računa (32 17 0) i ostalih skupnih stavki i usporednih stanja.

Kod: **32 12 0**

Naziv: **Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni s netehničkog računa**

Definicija

Članci 42. i 43. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34., stavak I. točka 2. Direktive 91/674/EEZ. Podaci se prikupljaju u skladu s različitim metodama raspodjele prihoda od ulaganja u tehničkom i netehničkom računu. Za zemlje koje koriste mogućnosti koje dopušta članak 42. stavak 4. Direktive 91/674/EEZ ova se stavka može zamijeniti drugim stavkama na temelju izbora koji pruža taj članak.

Povezanost s ostalim varijablama

Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni s netehničkog računa koriste se za izračunavanje bruto stanja tehničkog računa (32 17 0) i ostalih skupnih stavki i usporednih stanja.

Kod: **32 13 1**

Naziv: **Bruto isplate za štete**

Definicija

Članak 38. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 4. podtočka (a) podtočka (aa) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 5. podtočka (a) podtočka (aa) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja. Obuhvaćene su sve bruto isplate za štete u tijeku poslovne godine.

Povezanost s ostalim varijablama

Isplate bruto potraživanja koriste se za izračunavanje bruto troškova za štete kao i za izračunavanje bruto stanja tehničkog računa (32 17 0) i ostalih skupnih stavki i usporednih stanja.

Kod: **32 13 2**

Naziv: **Bruto isplate za štete nastale u tekućoj poslovnoj godini**

Definicija

Članak 38. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Obuhvaćene su sve bruto isplate za štete izvršene u tijeku poslovne godine koje se odnose na štete nastale u tekućoj poslovnoj godini.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto isplate za štete nastale u tekućoj poslovnoj godini čine dio varijable bruto isplate za štete (32 13 1).

Kod: **32 13 4**

Naziv: **Promjena bruto pričuva šteta (+/-)**

Definicija

Članak 38. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 4. podtočka (b) podtočka (aa) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 5. podtočka (b) podtočka (aa) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Promjena bruto pričuva šteta koristi se za izračunavanje varijable bruto troškova za štete kao i za izračunavanje bruto stanja tehničkog računa (32 17 0) i ostalih skupnih stavki i usporednih stanja.

Kod: **32 14 0**

Naziv: **Bruto poslovni rashodi**

Definicija

Ovu varijablu čini zbroj troškova pribave, promjene razgraničenih troškova pribave i administrativnih troškova.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 7. podtočke (a), (b) i (c) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 8. podtočke (a), (b) i (c) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto poslovni rashodi koriste se za izračunavanje bruto stanja tehničkog računa (32 17 0) i ostalih skupnih stavki i usporednih stanja.

Kod: **32 15 0**

Naziv: **Promjena pričuve za kolebanje šteta (+/-)**

Definicija

Članak 30. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 9. Direktive 91/674/EEZ za neživotno osiguranje.

Povezanost s ostalim varijablama

Promjena pričuve za kolebanje šteta koristi se za izračunavanje bruto stanja tehničkog računa (32 17 0) i ostalih skupnih stavki i usporednih stanja.

Kod: **32 16 0**

Naziv: **Ostale stavke tehničkog računa, bruto iznos (+/-)**

Definicija

Ovu varijablu čini saldo ostalih tehničkih prihoda u bruto iznosu, promjena ostalih bruto tehničkih pričuva neiskazanih pod ostalim stavkama, bonusa i popusta u bruto iznosu i ostalih tehničkih izdataka u bruto iznosu.

Ako je razlika između bruto i neto iznosa ove stavke manjeg značaja, ovu je stavku moguće zamijeniti „ostalim stavkama u tehničkom računu, neto iznos”. U tom slučaju ovu varijablu čini saldo ostalih tehničkih prihoda u neto iznosu (32 16 1), promjena ostalih neto tehničkih pričuva neiskazanih pod ostalim stavkama (32 16 2), bonusa i popusta u neto iznosu (32 16 3) i ostalih tehničkih izdataka u neto iznosu (32 16 4). U slučaju da država članica koristi neto iznos, to je potrebno naznačiti.

Povezanost s ostalim varijablama

Ostale stavke tehničkog računa, bruto iznos, koriste se za izračunavanje bruto stanja tehničkog računa (32 17 0) i ostalih skupnih stavki i usporednih stanja.

Kod: **32 16 1**

Naziv: **Ostali tehnički prihodi, neto iznos**

Definicija

Neto tehnički prihodi neiskazani pod ostalim stavkama.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 3. Direktive 91/674/EEZ za neživotno osiguranje i članak 34. stavak II. točka 4. Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Kod: **32 16 2**

Naziv: **Promjene ostalih neto tehničkih pričuva neiskazane pod ostalim stavkama (+/-)**

Definicija

Članak 26. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 5. Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 6. podtočka (b) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Kod: **32 16 3**

Naziv: **Bonusi i popusti, neto iznos**

Definicija

Članci 29. i 39. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 6. Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 7. Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Kod: **32 16 4**

Naziv: **Ostali tehnički izdaci, neto iznos**

Definicija

Neto tehnički izdaci neiskazani pod ostalim stavkama.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 8. Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 11. Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Kod: **32 22 0**

Naziv: **Prihodi od ulaganja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak II. točka 2. Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja. Ova se varijabla prikuplja u skladu s različitim metodama raspodjele prihoda od ulaganja u tehničkom i netehničkom računu.

Povezanost s ostalim varijablama

Prihodi od ulaganja koriste se za izračunavanje međubroja I (= bruto stanje tehničkog računa) (32 17 0).

Kod: **32 23 0**

Naziv: **Nerealizirani dobiti od ulaganja**

Definicija

Članak 44. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak II. točka 3. Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Nerealizirani dobiti od ulaganja koriste se za izračunavanje međubroja I (= bruto stanje tehničkog računa) (32 17 0).

Kod: **32 25 0**

Naziv: **Promjena bruto pričuve životnog osiguranja (+/-)**

Definicija

Članak 27. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak II. točka 6. podtočka (a) podtočka (aa) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Promjena bruto pričuve životnog osiguranja koristi se za izračunavanje međubroja I (= bruto stanje tehničkog računa) (32 17 0).

Kod: **32 27 0**

Naziv: **Troškovi ulaganja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak II. točka 9. Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja. Ovi se podaci prikupljaju u skladu s različitim metodama raspodjele prihoda od ulaganja u tehničkom i netehničkom računu.

Povezanost s ostalim varijablama

Troškovi ulaganja koriste se za izračunavanje međuzbroja I (= bruto stanje tehničkog računa) (32 17 0).

Kod: **32 28 0**

Naziv: **Nerealizirani gubici od ulaganja**

Definicija

Članak 44. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak II. točka 10. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Nerealizirani gubici od ulaganja koriste se za izračunavanje međuzbroja I (= bruto stanje tehničkog računa) (32 17 0).

Kod: **32 29 0**

Naziv: **Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni na netehnički račun**

Definicija

Članak 43. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 12. Direktive 91/674/EEZ. Ovi se podaci prikupljaju u skladu s različitim metodama raspodjele prihoda od ulaganja u tehničkom i netehničkom računu.

Povezanost s ostalim varijablama

Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni na netehnički račun koriste se za izračunavanje međuzbroja I (= bruto stanje tehničkog računa) (32 17 0).

Kod: **32 17 0**

Naziv: **Međuzbroj I (= bruto stanje tehničkog računa) (+/-)**

Definicija

Bruto stanje tehničkog računa računa dobiti i gubitka.

Napomena: Bruto iznos koji odgovara međuzbroju prema članku 34. stavku I. točki 10. Direktive 91/674/EEZ (tehnički račun) za poslove neživotnog osiguranja i članku 34. stavku II. točki 13. Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Međuzbroj I za poslove neživotnog osiguranja izračunava se kako slijedi:

- Zarađena bruto premija [12 11 0 + 32 11 2 (+/-)]
- + Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni s netehničkog računa (32 12 0)
 - Bruto nastale štete [32 13 1 + 32 13 4 (+/-)]
 - + Bruto poslovni rashodi (32 14 0)
 - + Promjena pričuve za kolebanje šteta (32 15 0) (+/-)
 - + Ostale stavke tehničkog računa, bruto iznos (32 16 0) (+/-).

Ako su „ostale stavke tehničkog računa” (32 16 0) zabilježene na neto osnovi, samo se spomenuti neto iznos razmatra u izračunavanju međuzbroja I: bruto stanje tehničkog računa.

Međuzbroj I za poslove životnog osiguranja izračunava se kako slijedi:

- Zarađena bruto premija [12 11 0 + 32 11 2 (+/-)]
- + Prihodi od ulaganja (32 22 0)
 - + Nerealizirani dobici od ulaganja (32 23 0)
 - Bruto nastale štete [32 13 1 + 32 13 4 (+/-)]
 - + Promjena bruto pričuve životnog osiguranja (32 25 0) (+/-)
 - Bruto poslovni rashodi (32 14 0)
 - Troškovi ulaganja (32 27 0)
 - Nerealizirani gubici od ulaganja (32 28 0)
 - Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni na netehnički račun (32 29 0)
 - + Ostale stavke tehničkog računa, bruto iznos (32 16 0) (+/-).

Ako su „ostale stavke tehničkog računa” (32 16 0) zabilježene na neto osnovi, samo se spomenuti neto iznos razmatra u izračunavanju međuzbroja I: bruto stanje tehničkog računa.

Međuzbroj I (= bruto stanje tehničkog računa) koristi se za izračunavanje međuzbroja II (= neto stanje tehničkog računa) (32 19 0).

Kod: **32 18 0**

Naziv: **Saldo reosiguranja (+/-)**

Definicija

Saldo reosiguranja tehničkog računa računa dobiti i gubitka.

Napomena: Članak 63. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

- Udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama (32 18 1)
- + Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve za prijenosne premije (32 18 3) (+/-)
- Udio reosiguratelja u bruto nastalim štetama [32 18 5 + 32 18 6 (+/-)]
- Provizije od reosiguranja i udjeli u dobiti (32 18 7)
- + Udio reosiguratelja u bruto iznosu ostalih stavki tehničkog računa (32 18 8) (+/-)
- + Saldo reosiguranja koristi se za izračunavanje međuzbroja II (= neto stanje tehničkog računa) (32 19 0) (+/-).

Kod: **32 18 1**

Naziv: **Udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama**

Definicija

Članak 36. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 1. podtočka (b) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 1. podtočka (b) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama čini dio salda reosiguranja (32 18 0).

Kod: **32 18 2**

Naziv: **Udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama raščlanjen prema zemlji sjedišta matičnog društva**

Definicija

U skladu s raščlambom varijable 11 11 5 udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama raščlanjen je na dio koji se odnosi na društva pod domaćom kontrolom i dio koji se odnosi na društva pod stranom kontrolom.

Kod: **32 18 3**

Naziv: **Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve za prijenosne premije (+/-)**

Definicija

Članci 25. i 37. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 1. podtočka (d) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 1. podtočka (c) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja. Tu se bilježi udio reosiguratelja u bruto iznosu.

Povezanost s ostalim varijablama

Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve za prijenosne premije dio je salda reosiguranja (32 18 0).

Kod: **32 18 5**

Naziv: **Udio reosiguratelja u bruto isplatama za štete**

Definicija

Članak 38. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 4. podtočka (a) podtočka (bb) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 5. podtočka (a) podtočka (bb) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Udio reosiguratelja u bruto isplatama za štete dio je salda reosiguranja. (32 18 0).

Udio reosiguratelja u bruto isplatama za štete dio je varijable udjela reosiguratelja u bruto troškovima za štete.

Kod: **32 18 6**

Naziv: **Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve šteta (+/-)**

Definicija

Članak 38. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 4. podtočka (b) podtočka (bb) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 5. podtočka (b) podtočka (bb) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve šteta dio je salda reosiguranja (32 18 0).

Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuva šteta dio je varijable udjela reosiguratelja u bruto troškovima za štete.

Kod: **32 18 7**

Naziv: **Provizije od reosiguranja i udjeli u dobiti**

Definicija

Provizije od reosiguranja i udjeli u dobiti primljeni za ustupljeni posao.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 7. podtočka (d) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja i članak 34. stavak II. točka 8. podtočka (d) Direktive 91/674/EEZ za poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Provizije od reosiguranja i udjeli u dobiti dio su salda reosiguranja (32 18 0).

Kod: **32 18 8**

Naziv: **Udio reosiguratelja u bruto iznosu ostalih stavki tehničkog računa (+/-)**

Definicija

Ova je varijabla udio reosiguratelja koji odgovara varijabli 32 16 0 (obuhvaća sljedeće komponente: ostali tehnički prihodi, promjene ostalih tehničkih pričuva neiskazane pod ostalim stavkama, bonusi i popusti, ostali tehnički izdaci).

Napomena: Ako su „ostale stavke tehničkog računa” (32 16 0) zabilježene samo na neto osnovi, ovu varijablu ne treba dostaviti.

Povezanost s ostalim varijablama

Udio reosiguratelja u bruto iznosu ostalih stavki tehničkog računa dio je salda reosiguranja (32 18 0).

Kod: **32 33 4**

Naziv: **Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve životnog osiguranja (+/-)**

Definicija

Članak 27. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 6. podtočka (a) podtočka (bb) Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve životnog osiguranja dio je salda reosiguranja (32 18 0).

Kod: **32 19 0**

Naziv: **Međuzbroj II (= neto stanje tehničkog računa) (+/-)**

Definicija

Neto stanje tehničkog računa računa dobiti i gubitka (neto od reosiguranja).

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak I. točka 10. Direktive 91/674/EEZ (tehnički račun) za poslove neživotnog osiguranja, članak 34. stavak II. točka 13. Direktive 91/674/EEZ (tehnički račun) za poslove životnog osiguranja i članak 34. stavak III. točke 1. i 2. Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Ova se varijabla izračunava na sljedeći način:

Bruto stanje tehničkog računa (32 17 0) (+/-)

— Saldo reosiguranja (32 18 0) (+/-)

Kod: **32 42 0**

Naziv: **Prihodi od ulaganja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak III. točka 3. Direktive 91/674/EEZ. Ova se varijabla prikuplja u skladu s različitim metodama raspodjele prihoda od ulaganja u tehničkom i netehničkom računu.

Kod: **32 43 0**

Naziv: **Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni s tehničkog računa životnog osiguranja**

Definicija

Članak 43. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točka 4. Direktive 91/674/EEZ. Ovi podaci prikupljaju se u skladu s različitim metodama raspodjele prihoda od ulaganja u tehničkom i netehničkom računu.

Kod: **32 44 0**

Naziv: **Troškovi ulaganja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točka 5. Direktive 91/674/EEZ. Ovi se podaci prikupljaju u skladu s različitim metodama raspodjele prihoda od ulaganja u tehničkom i netehničkom računu.

Kod: **32 45 0**

Naziv: **Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni s netehničkog računa**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točka 6. Direktive 91/674/EEZ. Ovi se podaci prikupljaju u skladu s različitim metodama raspodjele prihoda od ulaganja u tehničkom i netehničkom računu.

Kod: **32 46 0**

Naziv: **Ostali prihodi**

Definicija

Ostali prihodi neiskazani pod ostalim stavkama.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točka 7. Direktive 91/674/EEZ za netehnički račun.

Kod: **32 47 0**

Naziv: **Ostali troškovi, uključujući ispravke vrijednosti**

Definicija

Ostali troškovi neiskazani pod ostalim stavkama (uključujući ispravke vrijednosti).

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točka 8. Direktive 91/674/EEZ.

Kod: **32 48 0**

Naziv: **Rezultat redovnih poslovnih djelatnosti (+/-)**

Definicija

Neke informacije iz članka 22. i dalje Direktive 78/660/EEZ ⁽¹⁾.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točke 9. i 10. Direktive 91/674/EEZ.

Kod: **32 49 0**

Naziv: **Izvanredna dobit ili gubitak (+/-)**

Definicija

Neke informacije iz članka 22. i dalje Direktive Vijeća 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točka 13. Direktive 91/674/EEZ.

Kod: **32 50 0**

Naziv: **Svi porezi (porez na rezultat redovnih poslovnih djelatnosti, porez na izvanrednu dobit ili gubitak, ostali porezi)**

Definicija

Neke informacije iz članka 22. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točke 9., 14. i 15. Direktive 91/674/EEZ.

⁽¹⁾ SL L 222, 14.8.1978., str. 11.

Kod: **32 51 0**

Naziv: **Dobit ili gubitak poslovne godine (+/-)**

Definicija

Neke informacije iz članka 22. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (netehnički račun): članak 34. stavak III. točka 16. Direktive 91/674/EEZ.

Kod: **32 61 1**

Naziv: **Provizije za ukupne poslove osiguranja**

Definicija

Ova je varijabla zbroj provizija za poslove izravnog osiguranja (32 61 2) i za poslove prihvata u reosiguranje (vidjeti također članak 64. Direktive 91/674/EEZ).

Povezanost s ostalim varijablama

Provizije za ukupne poslove osiguranja koriste se za izračunavanje varijable vanjskih troškova za robu i usluge (32 61 4).

Kod: **32 61 2**

Naziv: **Provizije za poslove izravnog osiguranja**

Definicija

Članak 64. Direktive 91/674/EEZ. Ova varijabla obuhvaća ukupni iznos provizija za poslove izravnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Provizije za poslove izravnog osiguranja dio su varijable provizija za ukupne poslove osiguranja (32 61 1).

Kod: **32 61 4**

Naziv: **Vanjski troškovi za robu i usluge**

Definicija

Ukupna kupovina robe i usluga (varijabla 13 11 0 Uredbe (EZ) br. 2700/98 o definicijama osobina strukturne statistike društava), umanjena za provizije za ukupne poslove osiguranja (varijabla 32 61 1).

Napomena: Raspoređivanje na razini društava potrebno je u slučaju grupe društava osigurati ključem raspodjele.

Kod: **13 31 0**

Naziv: **Troškovi osoblja**

Definicija

Troškovi osoblja definirani su u Prilogu Uredbi (EZ) br. 2700/98.

Napomena: Raspoređivanje na razini društava potrebno je u slučaju grupe društava osigurati ključem raspodjele.

Kod: **32 61 5**

Naziv: **Vanjski i unutarnji troškovi vezani za likvidaciju šteta**

Definicija

Vanjski i unutarnji troškovi vezani za likvidaciju šteta

Napomena: Ukupne provizije, vanjski troškovi za robu i usluge i troškovi osoblja (32 61 1 + 32 61 4 + 13 31 0) raspoređuju se prema funkciji. Stoga ih je potrebno raščlaniti na varijable 32 61 5, 32 61 6, 32 61 7, 32 61 8 i 32 61 9 (vidjeti također članak 38. Direktive 91/674/EEZ).

Povezanost s ostalim varijablama

Vanjski i unutarnji troškovi vezani za likvidaciju šteta dio su varijable ukupnih provizija, vanjskih troškova za robu i usluge i troškova osoblja.

Kod: **32 61 6**

Naziv: **Troškovi pribave**

Definicija

Članak 40. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Ukupne provizije, vanjski troškovi za robu i usluge i troškovi osoblja (32 61 1 + 32 61 4 + 13 31 0) raspoređuju se prema funkciji i stoga ih je potrebno raščlaniti na varijable 32 61 5, 32 61 6, 32 61 7, 32 61 8 i 32 61 9.

Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 7. podtočka (a) i članak 34. stavak II. točka 8. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja odnosno poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Troškovi pribave dio su varijable ukupnih provizija, vanjskih troškova za robu i usluge i troškova osoblja.

Kod: **32 61 7**

Naziv: **Administrativni troškovi**

Definicija

Članak 41. Direktive Vijeća 91/674/EEZ.

Napomena: Ukupne provizije, vanjski troškovi za robu i usluge i troškovi osoblja (32 61 1 + 32 61 4 + 13 31 0) raspoređuju se prema funkciji i stoga ih je potrebno raščlaniti na varijable 32 61 5, 32 61 6, 32 61 7, 32 61 8 i 32 61 9.

Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 7. podtočka (c) i članak 34. stavak II. točka 8. podtočka (c) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja odnosno poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Administrativni troškovi dio su varijable ukupnih provizija, vanjskih troškova za robu i usluge i troškova osoblja.

Kod: **32 61 8**

Naziv: **Ostali bruto tehnički izdaci**

Definicija

Ostali bruto tehnički izdaci.

Napomena: Ukupne provizije, vanjski troškovi za robu i usluge i troškovi osoblja (32 61 1 + 32 61 4 + 13 31 0) raspoređuju se prema funkciji i stoga ih je potrebno raščlaniti na varijable 32 61 5, 32 61 6, 32 61 7, 32 61 8 i 32 61 9.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak I. točka 8. i članak 34. stavak II. točka 11. Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja odnosno poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Ostali bruto tehnički izdaci dio su varijable ukupnih provizija, vanjskih troškova za robu i usluge i troškova osoblja.

Kod: **32 61 9**

Naziv: **Troškovi upravljanja ulaganjima**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Ukupne provizije, vanjski troškovi za robu i usluge i troškovi osoblja (32 61 1 + 32 61 4 + 13 31 0) raspoređuju se prema funkciji i stoga ih je potrebno raščlaniti na varijable 32 61 5, 32 61 6, 32 61 7, 32 61 8 i 32 61 9.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka (tehnički račun): članak 34. stavak II. točka 9. podtočka (a) i članak 34. stavak III. točka 5. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ za poslove neživotnog osiguranja odnosno poslove životnog osiguranja.

Povezanost s ostalim varijablama

Troškovi upravljanja ulaganjima dio su varijable ukupnih provizija, vanjskih troškova za robu i usluge i troškova osoblja.

Kod: **32 71 1**

Naziv: **Prihodi od sudjelovanja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 2. podtočka (a) za životno osiguranje (tehnički račun) i članak 34. stavak III. točka 3. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Prihod od sudjelovanja koristi se za izračunavanje varijable prihoda od ulaganja.

Kod: **32 71 3**

Naziv: **Prihodi od zemljišta i zgrada**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 2. podtočka (b) podtočka (aa) za životno osiguranje (tehnički račun) i članak 34. stavak III. točka 3. podtočka (b) podtočka (aa) Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Prihodi od zemljišta i zgrada koriste se za izračunavanje varijable prihoda od ulaganja.

Kod: **32 71 4**

Naziv: **Prihodi od ostalih ulaganja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 2. podtočka (b) podtočka (bb) za životno osiguranje (tehnički račun) i članak 34. stavak III. točka 3. podtočka (b) podtočka (bb) Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Prihodi od ostalih ulaganja koriste se za izračunavanje varijable prihoda od ulaganja.

Kod: **32 71 5**

Naziv: **Prihodi od pripisa**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 2. podtočka (c) za životno osiguranje (tehnički račun) i članak 34. stavak III. točka 3. podtočka (c) Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Prihodi od pripisa koriste se za izračunavanje varijable prihoda od ulaganja.

Kod: **32 71 6**

Naziv: **Dobici od realizacije ulaganja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 2. podtočka (d) za životno osiguranje (tehnički račun) i članak 34. stavak III. točka 3. podtočka (d) Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Dobici od realizacije ulaganja koriste se za izračunavanje varijable prihoda od ulaganja.

Kod: **32 72 1**

Naziv: **Troškovi upravljanja ulaganjima, uključujući kamate**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 9. podtočka (a) za životno osiguranje (tehnički račun) i članak 34. stavak III. točka 5. podtočka (a) Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Troškovi upravljanja ulaganjima, uključujući kamate koriste se za izračunavanje varijable troškova ulaganja.

Kod: **32 72 2**

Naziv: **Ispravci vrijednosti ulaganja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac računa dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 9. podtočka (b) za životno osiguranje (tehnički račun) i članak 34. stavak III. točka 5. podtočka (b) Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Ispravci vrijednosti ulaganja koriste se za izračunavanje varijable troškova ulaganja.

Kod: **32 72 3**

Naziv: **Gubici od realizacije ulaganja**

Definicija

Članak 42. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac dobiti i gubitka: članak 34. stavak II. točka 9. podtočka (c) za životno osiguranje (tehnički račun) i članak 34. stavak III. točka 5. podtočka (c) Direktive 91/674/EEZ (netehnički račun).

Povezanost s ostalim varijablama

Gubici od realizacije ulaganja koriste se za izračunavanje varijable troškova ulaganja.

VARIJABLE PREMA PROIZVODIMA

Kod: **33 11 1**

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22)**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ i klasifikacija proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22.

Napomena: Za raščlambu proizvoda vidjeti članak 63. stavak I. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22) čine daljnju raščlambu varijable zaračunatih bruto premija izravnog osiguranja (12 11 1).

Kod: **33 12 1**

Naziv: **Udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina, podkategorije 66.03.21 i 66.03.22)**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ i klasifikacija proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22.

Napomena: Za raščlambu proizvoda vidjeti članak 63. stavak I. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina, podkategorije 66.03.21 i 66.03.22) čini daljnju raščlambu dijela varijable udjela reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama (32 18 1).

Kod: **33 13 1**

Naziv: **Bruto troškovi za štete izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22)**

Definicija

Članak 38. Direktive 91/674/EEZ i klasifikacija proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22.

Napomena: Za raščlambu proizvoda vidjeti članak 63. stavak I. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto troškovi za štete izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22) čine daljnju raščlambu dijela varijable bruto troškova za štete.

Kod: **33 14 1**

Naziv: **Bruto poslovni rashodi izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22)**

Definicija

Članci 40. i 41. Direktive 91/674/EEZ i klasifikacija proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22.

Napomena: Za raščlambu proizvoda vidjeti članak 63. stavak I. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto poslovni rashodi izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22) čine daljnju raščlambu dijela varijable bruto poslovnih rashoda (32 14 0).

Cod: **33 15 1**

Naziv: **Saldo reosiguranja izravnog osiguranja, prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22)**

Definicija

Vidjeti varijablu 32 18 0 i klasifikacija proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21 i 66.03.22.

Napomena: Za raščlambu proizvoda vidjeti članak 63. stavak I. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Saldo reosiguranja izravnog osiguranja, prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22) čini daljnju raščlambu dijela varijable salda reosiguranja (32 18 0).

VARIJABLE O INTERNACIONALIZACIJI

Kod: **34 11 0**

Naziv: **Geografska raščlamba, općenito, zaračunatih bruto premija izravnog osiguranja**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EE. S gledišta matičnih država članica zaračunate bruto premije raščlanjuju se kako slijedi: države članice središnje uprave, ostale države članice, ostale države Europskog gospodarskog prostora, Švicarska, Sjedinjene Američke Države, Japan i ostale treće zemlje (ostatak svijeta).

Napomena: Za geografsku raščlambu upućuje se na članak 63. stavak IV. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Geografska raščlamba, općenito, zaračunatih bruto premija izravnog osiguranja čini daljnju raščlambu varijable zaračunatih bruto premija izravnog osiguranja (12 11 1).

Kod: **34 12 0**

Naziv: **Geografska raščlamba, općenito, bruto premija iz prihvata u reosiguranje, zaračunatih premija**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ. S gledišta matične države članice bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zaračunate premije, raščlanjuju se kako slijedi: država članica središnje uprave, ostale države članice, ostale države Europskog gospodarskog prostora, Švicarska, Sjedinjene Američke Države, Japan, ostale treće zemlje (ostatak svijeta).

Napomena: Raščlamba uzima u obzir geografski razmještaj osiguratelja cedenta.

Povezanost s ostalim varijablama

Geografska raščlamba, općenito, bruto premija iz prihvata u reosiguranje, zaračunatih premija, čini daljnju raščlambu varijable bruto premija iz prihvata u reosiguranje, zaračunatih premija (12 11 2).

Kod: **34 13 0**

Naziv: **Geografska raščlamba, općenito, udjela reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama**

Definicija

Članak 36. Direktive 91/674/EEZ. S gledišta domaće države članice udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama raščlanjuje se kako slijedi: država članica središnje uprave, ostale države članice, ostale države Europskog gospodarskog prostora, Švicarska, Sjedinjene Američke Države, Japan, treće zemlje (ostatak svijeta).

Napomena: Raščlamba uzima u obzir geografski razmještaj društva koje prihvaća osiguranje ili reosiguranje.

Povezanost s ostalim varijablama

Geografska raščlamba, općenito, udjela reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama čini daljnju raščlambu varijable udjela reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama (32 18 1).

Kod: **34 31 1**

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina) i prema državama članicama, geografska raščlamba poslova obavljenih u okviru prava poslovnog nastana**

Definicija

Članak 35. Direktive 91/674/EEZ. S gledišta matične države članice (= država članica u kojoj je smještena središnja uprava) zaračunate bruto premije podružnica u drugim državama članicama raščlanjuju se prema svakoj pojedinačnoj državi članici Europskog gospodarskog prostora i prema klasifikaciji proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: peteroznamenakasta razina.

Napomena: Upućivanje na članak 43. Treće Direktive o životnom osiguranju i članak 44. Treće Direktive o neživotnom osiguranju. Matrica sastavljena kombinacijom kategorija CPA-a i inozemnih država članica dopušta ponovno određivanje opsega svakog pojedinačnog nacionalnog tržišta osiguranja (u području izravnog osiguranja).

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina) i prema državama članicama, geografska raščlamba poslova obavljenih u okviru prava poslovnog nastana čine dio varijable zaračunatih bruto premija izravnog osiguranja (12 11 1).

Kod: **34 32 1**

Naziv: **Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina) i prema državama članicama, geografska raščlamba poslova obavljenih u okviru slobode pružanja usluga**

Definicija

Članak 35. Direktive Vijeća 91/674/EEZ. S gledišta matične države članice (= država članica u kojoj je smještena središnja uprava) zaračunate bruto premije u okviru slobode pružanja usluga u drugim državama članicama raščlanjuju se prema svakoj pojedinoj državi članici Europskog gospodarskog prostora i prema klasifikaciji proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: peteroznamenakasta razina.

Napomena: Upućivanje na članak 44. Treće Direktive o neživotnom osiguranju i članku 43. Treće Direktive o životnom osiguranju. Matrica sastavljena kombinacijom kategorija CPA-a i inozemnih država članica dopušta ponovo određivanje opsega svakog pojedinog nacionalnog tržišta osiguranja (u području izravnog osiguranja).

Povezanost s ostalim varijablama

Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina) i prema državama članicama, geografska raščlamba poslova obavljenih u okviru slobode pružanja usluga dio su varijable zaračunatih bruto premija izravnog osiguranja (12 11 1).

VARIJABLE O ZAPOSŁJAVANJU

Kod: **16 11 0**

Naziv: **Broj zaposlenih osoba**

Definicija

Broj zaposlenih osoba definiran je u Prilogu Uredbi EZ-a br. 2700/98.

Napomena: Raspoređivanje na razini društava potrebno je u slučaju grupe društava osigurati ključem raspodjele.

VARIJABLE BILANCE

Kod: **36 11 0**

Naziv: **Zemljišta i zgrade**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive Vijeća 78/660/EEZ od 25. srpnja 1978. na temelju članka 54. stavka 3. točke podtočke (g) Ugovora o godišnjim financijskim izvještajima za određene vrste trgovačkih društava.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.I. Direktive 91/674/EEZ. Prema pravilima procjene Direktive 91/674/EEZ procjena ulaganja može se temeljiti na načelu nabavne cijene ili sadašnje vrijednosti. Za svaku državu članicu potrebno je naznačiti pravilo procjene koje se primjenjuje.

Povezanost s ostalim varijablama

Zemljišta i zgrade koriste se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 11 1**

Naziv: **Zemljišta i zgrade koji služe društvu za osiguranje za obavljanje djelatnosti**

Definicija

Ova varijabla dio je varijable 36 11 0. Ovdje su uključena samo ona zemljišta i zgrade koja služe društvu za osiguranje za obavljanje djelatnosti

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.I. Direktive 91/674/EEZ. Prema pravilima procjene Direktive 91/674/EEZ procjena ulaganja može se temeljiti na načelu nabavne cijene ili sadašnje vrijednosti. Za svaku državu članicu potrebno je naznačiti pravilo procjene koje se primjenjuje.

Povezanost s ostalim varijablama

Zemljišta i zgrade koji služe društvu za osiguranje za obavljanje djelatnosti dio su varijable zemljišta i zgrade (36 11 0).

Kod: **36 11 2**

Naziv: **Zemljišta i zgrade (sadašnja vrijednost)**

Definicija

Članak 45. i dalje Direktive 91/674/EEZ (prema spomenutim člancima moguće je koristiti načelo nabavne cijene i načelo sadašnje vrijednosti za potrebe procjene ulaganja).

Napomena: Ovi se podaci dostavljaju samo ako varijabla 36 11 0 prikazuje zemljišta i zgrade prema njihovoj knjigovodstvenoj vrijednosti.

Kod: **36 12 0**

Naziv: **Ulaganja u povezana društva i sudjelujući udjeli**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ. Ova je varijabla zbroj varijabli 36 12 1 i 36 12 2.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.II. Direktive 91/674/EEZ. Prema pravilima procjene Direktive 91/674/EEZ procjena ulaganja može se temeljiti na načelu nabavne cijene ili sadašnje vrijednosti. Za svaku državu članicu potrebno je naznačiti pravilo procjene koje se primjenjuje.

Povezanost s ostalim varijablama

Ulaganja u povezana društva i sudjelujući udjeli koriste se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 12 3**

Naziv: **Ulaganja u povezana društva i sudjelujući udjeli (sadašnja vrijednost)**

Definicija

Članak 45. i dalje Direktive 91/674/EEZ (prema spomenutim člancima moguće je koristiti načelo nabavne cijene i načelo sadašnje vrijednosti za potrebe procjene ulaganja).

Napomena: Ovi se podaci dostavljaju samo ako varijabla 36 12 0 prikazuje ulaganja u povezana društva i sudjeljuće udjele prema njihovoj knjigovodstvenoj vrijednosti.

Kod: **36 12 1**

Naziv: **Udjeli u povezanim društvima i sudjelujući udjeli**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Upućivanje na članak 6. (aktiva) stavak C.II. točku 1. i stavak C.II. točku 3. Direktive 91/674/EEZ. Prema pravilima procjene Direktive 91/674/EEZ procjena ulaganja može se temeljiti na načelu nabavne cijene ili sadašnje vrijednosti. Za svaku državu članicu potrebno je naznačiti pravilo procjene koje se primjenjuje.

Povezanost s ostalim varijablama

Udjeli u povezanim društvima i sudjelujući udjeli koriste se za izračunavanje varijable ulaganja u povezana društva i sudjelujući udjeli (36 12 0).

Kod: **36 12 2**

Naziv: **Dužnički vrijednosni papiri izdani od strane povezanih društava i zajmovi povezanim društvima i društvima s kojima je društvo za osiguranje povezano na temelju sudjeljućeg udjela**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.II. točka 2. i stavak C.II. točka 4. Direktive 91/674/EEZ. Prema pravilima procjene Direktive 91/674/EEZ procjena ulaganja može se temeljiti na načelu nabavne cijene ili sadašnje vrijednosti. Za svaku državu članicu potrebno je naznačiti pravilo procjene koje se primjenjuje.

Povezanost s ostalim varijablama

Dužnički vrijednosni papiri izdani od strane povezanih društava i zajmovi povezanim društvima i društvima s kojima je društvo za osiguranje povezano na temelju sudjeljućeg udjela koriste se za izračunavanje varijable ulaganja u povezana društva i sudjelujući udjeli (36 12 0).

Kod: **36 13 0**

Naziv: **Ostala financijska ulaganja**

Definicija

Ova je varijabla zbroj varijabli 36 13 1, 36 13 2, 36 13 3, 36 13 4, 36 13 5, 36 13 6. Prema pravilima procjene Direktive 91/674/EEZ procjena ulaganja može se temeljiti na načelu nabavne cijene ili sadašnje vrijednosti. Za svaku državu članicu potrebno je naznačiti pravilo procjene koje se primjenjuje.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.III. Direktive Vijeća 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Ostala financijska ulaganja koriste se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 13 1**

Naziv: **Dionice i drugi vrijednosni papiri koji donose promjenjiv prihod te udjeli u uzajamnim investicijskim fondovima**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.III. točka 1. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Dionice i drugi vrijednosni papiri koji donose promjenjiv prihod te udjeli u uzajamnim investicijskim fondovima dio su varijable ostalih financijskih ulaganja (36 13 0).

Dionice i drugi vrijednosni papiri koji donose promjenjiv prihod te udjeli u uzajamnim investicijskim fondovima koriste se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 13 2**

Naziv: **Dužnički vrijednosni papiri i ostali vrijednosni papiri s fiksnim prinosom**

Definicija

Članak 9. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.III. točka 2. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Dužnički vrijednosni papiri i ostali vrijednosni papiri s fiksnim prinosom dio su varijable ostalih financijskih ulaganja (36 13 0).

Dužnički vrijednosni papiri i ostali vrijednosni papiri s fiksnim prinosom koriste se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 13 3**

Naziv: **Sudjelovanje u zajedničkim ulaganjima**

Definicija

Članak 10. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.III. točka 3. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Sudjelovanje u zajedničkim ulaganjima dio je varijable ostalih financijskih ulaganja (36 13 0).

Sudjelovanje u zajedničkim ulaganjima koristi se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 13 4**

Naziv: **Zajmovi jamčeni hipotekom**

Definicija

Članak 11. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.III. točka 4. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Zajmovi jamčeni hipotekom dio su varijable ostalih financijskih ulaganja (36 13 0).

Zajmovi jamčeni hipotekom koriste se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 13 5**

Naziv: **Ostali zajmovi**

Definicija

Članak 11. Direktive 91/674/EEZ i članak 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.III. točka 5. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Ostali zajmovi dio su varijable ostalih financijskih ulaganja (36 13 0).

Ostali zajmovi koriste se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 13 6**

Naziv: **Ostalo (uključujući depozite kod kreditnih institucija)**

Definicija

Članak 12. i članak 13. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6 (aktiva) stavak C.III. točka 6. i stavak C.III. točka 7. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Ostalo (uključujući depozite kod kreditnih institucija) dio je varijable ostalih financijskih ulaganja (36 13 0).

Ostalo (uključujući depozite kod kreditnih institucija) koristi se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 13 8**

Naziv: **Ostala financijska ulaganja (sadašnja vrijednost)**

Definicija

Članak 45. i dalje Direktive 91/674/EEZ (prema spomenutim člancima moguće je koristiti načelo nabavne cijene i načelo sadašnje vrijednosti za potrebe procjene ulaganja).

Napomena: Ovi se podaci dostavljaju samo ako varijabla 36 13 0 prikazuje ostala financijska ulaganja prema njihovoj knjigovodstvenoj vrijednosti.

Kod: **36 14 0**

Naziv: **Depoziti kod preuzetog poslovanja osiguranja u reosiguranje**

Definicija

Članak 14. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak C.IV. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Depoziti kod preuzetog poslovanja osiguranja u reosiguranje koriste se za izračunavanje varijable ukupnih ulaganja (36 11 0 + 36 12 0 + 36 13 0 + 36 14 0).

Kod: **36 20 0**

Naziv: **Ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja**

Definicija

Članak 15. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (aktiva) stavak D. Direktive 91/674/EEZ.

Kod: **36 21 0**

Naziv: **Ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja – zemljišta i zgrade**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ. Ova je varijabla dio varijable 36 20 0.

Napomena: Ovdje treba prikazati iznos koji odgovara varijabli 36 11 0.

Povezanost s ostalim varijablama

Ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja, zemljišta i zgrade dio su varijable ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja (36 20 0).

Kod: **36 22 0**

Naziv: **Ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja – ostala financijska ulaganja**

Definicija

Ova je varijabla dio varijable 36 20 0.

Napomena: Ovdje se prikazuje iznos koji odgovara varijabli 36 13 0.

Povezanost s ostalim varijablama

Ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja, ostala financijska ulaganja, dio su varijable ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja (36 20 0).

Kod: **36 30 0**

Naziv: **Zbroj bilance**

Definicija

Ova se varijabla sastoji od zbroja stavki A, B, C, D, E, F, G i H na strani aktive u bilanci ili od zbroja stavki A, B, C, D, E, F, G, H i I na strani pasive u bilanci. U svakom je slučaju potrebno naznačiti je li gubitak poslovne godine prikazan na strani aktive ili pasive.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. Direktive 91/674/EEZ.

Kod: **37 10 0**

Naziv: **Ukupni kapital i rezerve**

Definicija

Tu se iskazuje zbroj svih dijelova kapitala i rezervi (= stavka A pasive bilance članka 6. Direktive 91/674/EEZ). Tu je potrebno uključiti gubitak poslovne godine (u suprotnom, to je potrebno naznačiti).

Kod: **37 10 1**

Naziv: **Ukupni kapital i rezerve raščlanjeni na temelju pravnog statusa**

Definicija

Ukupni kapital i rezerve (vidjeti varijablu 37 10 0) raščlanjaju se na temelju pravnog statusa kako slijedi: dionička društva, društva za uzajamno osiguranje, podružnice društava za osiguranje sa središnjom upravom u zemljama nečlanicama Europskog gospodarskog prostora, ostali.

Povezanost s ostalim varijablama

Ukupni kapital i rezerve raščlanjeni na temelju pravnog statusa čine daljnju raščlambu ukupnog kapitala i rezervi (37 10 0).

Kod: **37 11 0**

Naziv: **Upisani kapital ili istovjetna sredstva**

Definicija

Članak 19. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak A.I. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Upisani kapital ili istovjetna sredstva dio su varijable ukupnog kapitala i rezervi (37 10 0).

Kod: **37 12 0**

Naziv: **Premije na emitirane dionice, revalorizacijska rezerva, rezerve**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak A.II., stavak A.III., stavak A.IV. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Premije na emitirane dionice, revalorizacijska rezerva, rezerve, dio su varijable ukupnog kapitala i rezervi (37 10 0).

Kod: **37 20 0**

Naziv: **Podređene obveze**

Definicija

Članak 21. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak B Direktive 91/674/EEZ.

Kod: **37 31 0**

Naziv: **Bruto pričuva za prijenosne premije**

Definicija

Članak 25. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak C.1. točka (a) Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto pričuva za prijenosne premije koristi se za izračunavanje varijable ukupnih bruto tehničkih pričuva (37 31 0 + 37 32 0 + 37 33 0 + 37 34 0 + 37 35 0 + 37 36 0 + 37 37 0).

Kod: **37 32 0**

Naziv: **Bruto pričuva životnog osiguranja**

Definicija

Članak 27. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak C.2. točka (a) Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto pričuva životnog osiguranja koristi se za izračunavanje varijable ukupnih bruto tehničkih pričuva (37 31 0 + 37 32 0 + 37 33 0 + 37 34 0 + 37 35 0 + 37 36 0 + 37 37 0).

Kod: **37 33 0**

Naziv: **Bruto pričuve šteta**

Definicija

Članak 28. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak C.3. točka (a) Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto pričuve šteta koriste se za izračunavanje varijable ukupnih bruto tehničkih pričuva (37 31 0 + 37 32 0 + 37 33 0 + 37 34 0 + 37 35 0 + 37 36 0 + 37 37 0).

Kod: **37 33 1**

Naziv: **Bruto pričuve šteta izravnog osiguranja**

Definicija

Ova je varijabla dio varijable 37 33 0 (vidjeti također članak 28. Direktive 91/674/EEZ).

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak C.3. točka (a) Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto pričuve šteta izravnog osiguranja dio su varijable bruto pričuva šteta (37 33 0).

Kod: **37 33 3**

Naziv: **Bruto pričuve šteta izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina) i podkategorije 66.03.21, 66.03.22**

Definicija

Ovo je dodatna raščlamba varijable 37 33 1 (također vidjeti članak 28. Direktive 91/674/EEZ). Bruto pričuve šteta izravnog osiguranja raščlanjaju se prema klasifikaciji proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21, 66.03.22.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak C.3. točka (a) Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto pričuve šteta izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina) i podkategorije 66.03.21, 66.03.22 čine daljnju raščlambu varijable bruto pričuva šteta izravnog osiguranja (37 33 1).

Kod: **37 34 0**

Naziv: **Bruto pričuva za bonuse i popuste**

Definicija

Članak 29. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak C.4. točka (a) Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto pričuva za bonuse i popuste koristi se za izračunavanje varijable ukupnih bruto tehničkih pričuva (37 31 0 + 37 32 0 + 37 33 0 + 37 34 0 + 37 35 0 + 37 36 0 + 37 37 0).

Kod: **37 35 0**

Naziv: **Pričuva za kolebanje šteta**

Definicija

Članak 30. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak C.5. Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Pričuva za kolebanje šteta koristi se za izračunavanje varijable ukupnih bruto tehničkih pričuva (37 31 0 + 37 32 0 + 37 33 0 + 37 34 0 + 37 35 0 + 37 36 0 + 37 37 0).

Kod: **37 36 0**

Naziv: **Ostale bruto tehničke pričuve**

Definicija

Članak 26. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak C.6. točka (a) Direktive 91/674/EEZ. Potrebno je naznačiti detaljnu raščlambu ove varijable.

Povezanost s ostalim varijablama

Ostale bruto tehničke pričuve koriste se za izračunavanje varijable ukupnih bruto tehničkih pričuva (37 31 0 + 37 32 0 + 37 33 0 + 37 34 0 + 37 35 0 + 37 36 0 + 37 37 0).

Kod: **37 37 0**

Naziv: **Bruto tehničke pričuve za osiguranje iz skupine životnih osiguranja kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik**

Definicija

Članak 31. Direktive 91/674/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak D. točka (a) Direktive 91/674/EEZ.

Povezanost s ostalim varijablama

Bruto tehničke pričuve za osiguranje iz skupine životnih osiguranja kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik koriste se za izračunavanje varijable ukupnih bruto tehničkih pričuva (37 31 0 + 37 32 0 + 37 33 0 + 37 34 0 + 37 35 0 + 37 36 0 + 37 37 0).

Kod: **37 30 1**

Naziv: **Ukupne neto tehničke pričuve**

Definicija

Ova je varijabla zbroj varijabli 37 31 0, 37 32 0, 37 33 0, 37 34 0, 37 35 0, 37 36 0 i 37 37 0 na neto osnovi (= nakon odbitka udjela reosiguratelja).

Napomena: Ova je varijabla potrebna za detaljan izračun makroekonomskih varijabli unutar računa proizvodnje.

Kod: **37 41 0**

Naziv: **Dugoročni zajmovi**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak G.III. Direktive 91/674/EEZ. Ova varijabla obuhvaća konvertibilne zajmove.

Kod: **37 42 0**

Naziv: **Obveze prema kreditnim institucijama**

Definicija

Neke informacije iz članka 8. i dalje Direktive 78/660/EEZ.

Napomena: Za obrazac bilance: članak 6. (pasiva) stavak G.IV. Direktive 91/674/EEZ.

PREOSTALE VARIJABLE

Kod: **39 10 0**

Naziv: **Broj postojećih ugovora o osiguranju na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sve pojedinačne ugovore o životnom osiguranju i za sljedeće podkategorije CPA-a: 66.01.1, 66.03.1, 66.03.4, 66.03.5.**

Definicija

Ova varijabla uključuje broj postojećih ugovora o osiguranju na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sve pojedinačne ugovore o životnom osiguranju i za sljedeće podkategorije klasifikacije proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: 66.01.1, 66.03.1, 66.03.4, 66.03.5.

Napomena: U obzir se uzimaju samo ugovori koji su na kraju poslovne godine još uvijek aktivni. Što se tiče pojedinačnih ugovora o životnom osiguranju, ovdje prikazani podaci odgovaraju sadržaju varijable 12 11 3.

Kod: **39 20 0**

Naziv: **Broj osiguranih osoba na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sve grupne ugovore o životnom osiguranju i za sljedeću podkategoriju CPA-a: 66.03.1.**

Definicija

Ova varijabla uključuje broj osiguranih osoba na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sve grupne ugovore o životnom osiguranju i za sljedeće podkategorije klasifikacije proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: 66.03.1.

Napomena: U obzir se uzimaju samo osobe čiji su ugovori još aktivni na kraju poslovne godine. Što se tiče grupnih ugovora o životnom osiguranju, ovdje prikazani podaci odgovaraju sadržaju varijable 12 11 4.

Kod: **39 30 0**

Naziv: **Broj osiguranih vozila na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sljedeću podkategoriju klasifikacije proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: 66.03.2.**

Definicija

Ova varijabla uključuje broj osiguranih vozila na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sljedeću podkategoriju klasifikacije proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: 66.03.2.

Napomena: U obzir se uzimaju samo vozila pokrivena još uvijek aktivnim ugovorima na kraju poslovne godine. Također se računaju sva pojedinačna vozila, čak i ako su pokrivena grupnim ugovorima.

Kod: **39 40 0**

Naziv: **Bruto osigurana svota na kraju poslovne godine koja se odnosi na izravno osiguranje za sljedeće podkategorije CPA-a: 66.01.1 i 66.01.4.**

Definicija

Ova varijabla uključuje ukupnu bruto osiguranu svotu na kraju poslovne godine koja se odnosi na izravno osiguranje za sljedeće podkategorije klasifikacije proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: 66.01.1 i 66.01.4.

Napomena: U obzir se uzimaju samo svote koje se odnose na ugovore još uvijek aktivne na kraju poslovne godine. Za ugovore o osiguranju rente primjenjuju se nacionalni ekvivalenti za osiguranu svotu.

Kod: **39 50 0**

Naziv: **Broj nastalih šteta tijekom poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sljedeću podkategoriju CPA-a: 66.03.2.**

Definicija

Ova varijabla uključuje ukupan broj nastalih šteta tijekom poslovne godine koji se odnosi na izravno poslovanje za sljedeću podkategoriju klasifikacije proizvoda po djelatnostima za usluge osiguranja i mirovinskih fondova: 66.03.2.

Napomena: Upućivanje na članak 44. Direktive Vijeća 92/49/EEZ. U obzir se uzima broj svih tijekom poslovne godine nastalih i prijavljenih događaja koji daju pravo na isplatu (isključuju se procijenjene nastale ali neprijavljene štete).

31999R1228

19.6.1999.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 154/91

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1228/1999**od 28. svibnja 1999.****o serijama podataka koje treba izraditi za statistiku osigurateljnih usluga****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

Članak 1.

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 od 20. prosinca 1996. o strukturnim poslovnim statistikama⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 410/98⁽²⁾, a posebno njezin članak 12., točke ii., v. i vii.,

Učestalost prikupljanja višegodišnjih osobina, raščlamba rezultata i prva referentna godina za prikupljanje rezultata iz članaka 4., 8. i 9. Uredbe (EZ, Euratom) br. 58/97 pobliže su utvrđeni u serijama podataka u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

(1) Budući da je Uredba (EZ, Euratom) br. 58/97 utvrdila zajednički okvir za izradu statistike Zajednice koja se odnosi na strukturu, djelatnost, rezultate i konkurentnost sektora osiguranja unutar Zajednice.

1. Države članice izrađuju te serije za podatke od referentne godine 1999. nadalje za osobine iz Popisa A navedene u stavku 3. odjeljku 4. Priloga 5. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/97 i za podatke od referentne godine 2003. nadalje za osobine iz Popisa B navedene u stavku 4. odjeljku 4. Priloga 5. toj Uredbi.

(2) Budući da bi trebalo točno odrediti učestalost prikupljanja višegodišnjih statistika osigurateljnih usluga; budući da je potrebno točno utvrditi prvu referentnu godinu za prikupljanje rezultata utvrđenih u Prilogu 5. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/98; budući da bi trebalo točno utvrditi raščlambu rezultata za izradu statistike osigurateljnih usluga.

2. Države članice sastavljaju serije podataka i za osobine iz Popisa A za referentne godine 1996., 1997. i 1998. ako je to u skladu s postojećom nacionalnom praksom te za osobine iz Popisa B za referentne godine 2000., 2001. i 2002. ako je to u skladu s postojećom nacionalnom praksom.

Članak 3.

(3) Budući da su mjere predviđene ovom Uredbom usklađene s Odborom za statistički program,

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europskih zajednica.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. svibnja 1999.

Za Komisiju
Yves-Thibault de SILGUY
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 14, 17.1.1997., str. 1.

⁽²⁾ SL L 52, 21.2.1998., str. 1.

PRILOG

Serijski podaci

Sažetak

Kod serije	Opis
5A	Godišnja statistika društava
5B	Godišnja statistika društava raščlanjena prema pravnom statusu
5C	Godišnja statistika društava raščlanjena prema zemlji sjedišta matičnog društva
5D	Godišnja statistika društava raščlanjena prema razredu veličine
5E	Godišnja statistika društava raščlanjena prema proizvodu
5F	Godišnja statistika društava prema geografskoj raščlambi

Godišnja statistika društava iz Priloga 5., odjeljka 4., stavaka 3. i 4. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 o strukturnoj statistici društava

Serijska 5A

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
Naziv serije	Godišnja statistika društava	
Učestalost	Godišnje	
Obuhvaćeni poslovi	Svi poslovi u okviru NACE Rev. 1, odjeljka 66., osim razreda 66.02	
Osobine A	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 3.	
Prva referentna godina	1996.	
	11 11 0 Broj društava	1, 2, 3, 4
	12 11 0 Zaračunate bruto premije	1, 2, 4, 5, 6
	12 11 1 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja	1, 2, 5, 6
	12 11 3 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, pojedinačne premije	1, 5
	12 11 4 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru grupnih ugovora	1, 5
	12 11 5 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, višekratne premije	1, 5
	12 11 6 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, jednokratne premije	1, 5
	12 11 7 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora bez sudjelovanja u dobiti	1, 5
	12 11 8 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora sa sudjelovanjem u dobiti	1, 5
	12 11 9 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja, premije u okviru ugovora kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik	1, 5
	12 11 2 Bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zaračunate premije	1, 2, 4, 5, 6

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
	32 22 0 Prihodi od ulaganja	1, 5
	32 23 0 Nerealizirani dobici od ulaganja	1, 5
	32 25 0 Promjena bruto pričuve životnog osiguranja	1, 5
	32 27 0 Troškovi ulaganja	1, 5
	32 28 0 Nerealizirani gubici od ulaganja	1, 5
	32 29 0 Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni na netehnički račun	1, 5
	32 11 2 Promjena bruto pričuve za prijenosne premije	1, 2, 4, 5, 6
	32 12 0 Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni s netehničkog računa	2, 4, 6
	32 13 1 Bruto isplate za štete	1, 2, 4, 5, 6
	32 13 4 Promjena bruto pričuva šteta	1, 2, 4, 5, 6
	31 14 0 Bruto poslovni rashodi	1, 2, 4, 5, 6
	32 15 0 Promjena pričuve za kolebanje šteta	2, 4, 6
	32 16 0 Ostale stavke tehničkog računa, bruto iznos	1, 2, 4, 5, 6
	32 17 0 Međuzbroj I (= bruto stanje tehničkog računa)	1, 2, 4, 5, 6
	32 18 0 Saldo reosiguranja	1, 2, 4, 5, 6
	32 18 1 Udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama	1, 2, 4, 5, 6
	32 18 3 Udio reosiguratelja u bruto promjeni pričuve prijenosnih premija	1, 2, 4, 5, 6
	32 18 5 Udio reosiguratelja u bruto isplatama za štete	1, 2, 4, 5, 6
	32 18 6 Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve šteta	1, 2, 4, 5, 6
	32 18 7 Provizije od reosiguranja i udjeli u dobiti	1, 2, 4, 5, 6

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
	32 18 8 Udio reosiguratelja u bruto iznosu ostalih stavki tehničkog računa	1, 2, 4, 5, 6
	32 33 4 Udio reosiguratelja u promjeni bruto pričuve životnog osiguranja	1, 5
	32 19 0 Međubroj II (= neto stanje tehničkog računa)	1, 2, 3, 4, 5, 6
	32 42 0 Prihodi od ulaganja	1, 2, 3, 4
	32 43 0 Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni s tehničkog računa životnog osiguranja	1, 3
	32 44 0 Troškovi ulaganja	1, 2, 3, 4
	32 45 0 Raspoređeni prihodi od ulaganja preneseni na tehnički račun neživotnog osiguranja	2, 3, 4
	32 46 0 Ostali prihodi	1, 2, 3, 4
	32 47 0 Ostali troškovi, uključujući ispravke vrijednosti	1, 2, 3, 4
	32 48 0 Rezultat redovnih poslovnih djelatnosti	1, 2, 3, 4
	32 49 0 Izvanredna dobit ili gubitak	1, 2, 3, 4
	32 50 0 Svi porezi (porez na rezultat redovnih poslovnih djelatnosti, porez na izvanrednu dobit ili gubitak, ostali porezi)	1, 2, 3, 4
	32 51 0 Dobit ili gubitak u poslovnoj godini	1, 2, 3, 4
	32 61 1 Provizije za ukupne poslove osiguranja	1, 2, 3, 4
	32 61 2 Provizije za poslove izravnog osiguranja	1, 2, 3
	32 61 4 Vanjski troškovi za robu i usluge	1, 2, 3, 4
	13 31 0 Troškovi osoblja	1, 2, 3, 4
	32 61 5 Vanjski i unutarnji troškovi vezani za likvidaciju šteta	1, 2, 4, 5, 6
	32 61 6 Troškovi pribave	1, 2, 4, 5, 6
	32 61 7 Administrativni troškovi	1, 2, 4, 5, 6
	32 61 8 Ostali bruto tehnički izdaci	1, 2, 4, 5, 6

			Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
	32 61 9	Troškovi upravljanja ulaganjima	1, 2, 4, 5, 6
	32 71 1	Prihodi od sudjelovanja	1, 2, 4, 5, 6
	32 71 3	Prihodi od zemljišta i zgrada	1, 2, 4, 5, 6
	32 71 4	Prihodi od ostalih ulaganja	1, 2, 4, 5, 6
	32 71 5	Prihodi od pripisa	1, 2, 4, 5, 6
	32 71 6	Dobici od realizacije ulaganja	1, 2, 4, 5, 6
	32 72 1	Troškovi upravljanja ulaganjima, uključujući kamate	1, 2, 4, 5, 6
	32 72 2	Ispravci vrijednosti ulaganja	1, 2, 4, 5, 6
	32 72 3	Gubici od realizacije ulaganja	1, 2, 4, 5, 6
	16 11 0	Broj zaposlenih osoba	1, 2, 3, 4
	36 11 0	Zemljište i zgrade	1, 2, 3, 4
	36 11 1	Zemljište i zgrade koji služe društvu za osiguranje za obavljanje djelatnosti	1, 2, 3, 4
	36 12 0	Ulaganja u povezana društva i sudjelujući udjeli	1, 2, 3, 4
	36 12 1	Udjeli u povezanim društvima i sudjelujući udjeli	1, 2, 3, 4
	36 12 2	Dužnički vrijednosni papiri izdani od strane povezanih društava i zajmovi povezanim društvima i društvima s kojima je društvo za osiguranje povezano na temelju sudjelujućeg udjela	1, 2, 3, 4
	36 13 0	Ostala financijska ulaganja	1, 2, 3, 4
	36 13 1	Dionice i drugi vrijednosni papiri koji donose promjenljiv prihod te udjeli u uzajamnim investicijskim fondovima	1, 2, 3, 4
	36 13 2	Dužnički vrijednosni papiri i ostali vrijednosni papiri s fiksnim prinosom	1, 2, 3, 4
	36 13 3	Sudjelovanje u zajedničkim ulaganjima	1, 2, 3, 4
	36 13 4	Zajmovi jamčeni hipotekom	1, 2, 3, 4
	36 13 5	Ostali zajmovi	1, 2, 3, 4

			Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
	36 13 6	Ostalo (uključujući depozite kod kreditnih institucija)	1, 2, 3, 4
	36 14 0	Depoziti kod preuzetog poslovanja osiguranja u reosiguranje	1, 2, 3, 4
	36 20 0	Ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja	1, 3
	36 30 0	Zbroj bilance	1, 2, 3, 4
	37 10 0	Ukupno kapital i rezerve	1, 2, 3, 4
	37 11 0	Upisani kapital ili istovjetna sredstva	1, 2, 3, 4
	37 12 0	Premije na emitirane dionice, revalorizacijska rezerva, rezerva	1, 2, 3, 4
	37 20 0	Podređene obveze	1, 2, 3, 4
	37 31 0	Bruto pričuva za prijenosne premije	1, 2, 4, 5, 6
	37 32 0	Bruto pričuva životnog osiguranja	1, 2, 4, 5, 6
	37 33 0	Bruto pričuve šteta	1, 2, 4, 5, 6
	37 33 1	Bruto pričuve šteta izravnog osiguranja	2, 6
	37 34 0	Bruto pričuva za bonuse i popuste	1, 2, 3, 4
	37 35 0	Pričuva za kolebanje šteta	1, 2, 3, 4
	37 36 0	Ostale bruto tehničke pričuve	1, 2, 3, 4
	37 37 0	Bruto tehničke pričuve za osiguranje iz skupine životnih osiguranja kod kojih ugovaratelj osiguranja preuzima investicijski rizik	1, 3, 4
	37 30 1	Ukupno neto tehničke pričuve	1, 2, 3, 4
	37 41 0	Dugoročni zajmovi	1, 2, 3, 4
	37 42 0	Obveze prema kreditnim institucijama	1, 2, 3, 4

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
Osobine B	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 4.	
Prva referentna godina	2000.	
	32 13 2 Bruto isplate za štete nastale u tekućoj poslovnoj godini 32 16 1 Ostali tehnički prihodi, neto iznos 32 16 2 Promjene ostalih neto tehničkih pričuva neiskazane pod ostalim stavkama 32 16 3 Bonusi i popusti, neto iznos 32 16 4 Ostali tehnički izdaci, neto iznos 36 11 2 Zemljište i zgrade (sadašnja vrijednost)	2, 4, 6 1, 2, 4, 5, 6 1, 2, 4, 5, 6 1, 2, 4, 5, 6 1, 2, 4, 5, 6 1, 2, 3, 4
	36 12 3 Ulaganja u povezana društva i sudjelujući udjeli (sadašnja vrijednost) 36 13 8 Ostala financijska ulaganja (sadašnja vrijednost) 36 21 0 Ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja — zemljišta i zgrade 36 22 0 Ulaganja za račun i rizik ugovaratelja životnog osiguranja — ostala financijska ulaganja	1, 2, 3, 4 1, 2, 3, 4 1, 3 1, 3
Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja	1. Društva za životno osiguranje 2. Društva za neživotno osiguranje 3. Kompozitna društva za osiguranje 4. Specijalizirana društva za reosiguranje 5. Poslovi životnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje 6. Poslovi neživotnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje (uključujući prihvata u reosiguranje)	

Godišnja statistika društava raščlanjena prema pravnom statusu iz Priloga 5., odjeljka 4., stavcima 3. i 4. Uredbe Vijeća (EG, Euratom) br. 58/97 o strukturnoj statistici društava

Seriya 5B

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
Naziv serije	Godišnja statistika društava raščlanjena prema pravnom statusu	
Učestalost	Godišnje	
Obuhvaćeni poslovi	Svi poslovi u okviru NACE Rev.1, odjeljka 66., osim razreda 66.02	
Osobine A	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 3.	
Prva referentna godina	1996.	
	11 11 1 Broj društava raščlanjenih na temelju pravnog statusa	1, 2, 3, 4
	32 11 4 Zaračunate bruto premije raščlanjene na temelju pravnog statusa	1, 2, 4, 5, 6
Osobine B	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 4.	
Prva referentna godina	2000.	
	37 10 1 Ukupni kapital i rezerve raščlanjeni na temelju pravnog statusa	1, 2, 3, 4
Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja	1. Društva za životno osiguranje 2. Društva za neživotno osiguranje 3. Kompozitna društva za osiguranje 4. Specijalizirana društva za reosiguranje 5. Poslovi životnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje 6. Poslovi neživotnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje (uključujući prihvati u reosiguranje)	
Raščlamba prema pravnom statusu	1. Dionička društva 2. Društva za uzajamno osiguranje 3. Podružnice društava koja ne pripadaju Europskom gospodarskom prostoru 4. Ostali	

Godišnja statistika društava raščlanjena prema zemlji sjedišta matičnog društva iz Priloga 5., odjeljka 4., stavka 3. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 o strukturnoj statistici društava

Serijska 5C

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
Naziv serije	Godišnja statistika društava raščlanjena prema sjedištu matičnog društva	
Učestalost	Godišnje	
Obuhvaćeni poslovi	Svi poslovi u okviru NACE Rev.1, odjeljka 66., osim razreda 66.02	
Osobine A	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 3.	
Prva referentna godina	1996.	
	11 11 5 Broj društava raščlanjenih prema zemlji sjedišta matičnog društva 32 11 5 Zračunute bruto premije izravnog osiguranja raščlanjene prema zemlji sjedišta matičnog društva 32 11 6 Bruto premije iz prihvata u reosiguranje, zračunute premije raščlanjene prema zemlji sjedišta matičnog društva 32 18 2 Udio reosiguratelja u zračunatim bruto premijama raščlanjen prema zemlji sjedišta matičnog društva	1, 2, 3, 4 1, 2, 5, 6 1, 2, 4, 6 1, 2, 4, 5, 6
Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja	1. Društva za životno osiguranje 2. Društva za neživotno osiguranje 3. Kompozitna društva za osiguranje 4. Specijalizirana društva za reosiguranje 5. Poslovi životnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje 6. Poslovi neživotnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje (uključujući prihvata u reosiguranje)	
Raščlamba prema zemlji sjedišta matičnog društva	1. Matično društvo ima sjedište u matičnoj državi članici 2. Matično društvo ima sjedište u drugim državama	

Godišnja statistika društava raščlanjena prema razredu veličine iz Priloga 5., odjeljka 4., stavka 3. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 o strukturnoj statistici društava

Seriya 5D

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
Naziv serije	Godišnja statistika društava raščlanjena prema razredu veličine	
Učestalost	Godišnje	
Obuhvaćeni poslovi	Svi poslovi u okviru NACE Rev.1, odjeljka 66., osim razreda 66.02	
Osobine A	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 3.	
Prva referentna godina	1996.	
	11 11 2 Broj društava raščlanjenih prema razredu veličine zaračunatih bruto premija	1, 2, 3
	11 11 3 Broj društava raščlanjenih prema razredu veličine bruto tehničkih pričuva	1
Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja	1. Društva za životno osiguranje 2. Društva za neživotno osiguranje 3. Kompozitna društva za osiguranje 4. Specijalizirana društva za reosiguranje 5. Poslovi životnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje 6. Poslovi neživotnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje (uključujući prihvata u reosiguranje)	
Raščlamba prema razini razreda veličine	Zaračunate bruto premije (u milijunima EUR): < 5, 5-50, 51-250, 251-500, 501-1 000, 1 000 + Bruto tehničke pričuve (u milijunima EUR): < 50, 50-500, 501-2 500, 2 501-5 000, 5 001-10 000, 10 000+	

Godišnja statistika društava raščlanjena prema proizvodima iz Priloga 5., odjeljka 4., stavka 3. i 4. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 o strukturnoj statistici društava

Serijska 5E

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
Naziv serije	Godišnja statistika društava raščlanjena prema proizvodima	
Učestalost	Godišnje	
Obuhvaćeni poslovi	Svi poslovi u okviru NACE Rev.1, odjeljka 66., osim razreda 66.02	
Osobine A	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 3.	
Prva referentna godina	1996.	
	33 11 1 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21 i 66.03.22)	1, 2, 5, 6
	33 12 1 Udio reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21 i 66.03.22)	1, 2, 5, 6
	33 13 1 Bruto troškovi za štete izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21 i 66.03.22)	2, 6
	33 14 1 Bruto poslovni rashodi izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21 i 66.03.22)	2, 6
	33 15 1 Saldo reosiguranja izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21 i 66.03.22)	2, 6
Osobine B	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 4.	
Prva referentna godina	2000.	
	37 33 3 Bruto pričuve šteta izravnog osiguranja prema (pod)kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina i podkategorije 66.03.21 i 66.03.22)	2, 6

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
	39 10 0 Broj postojećih ugovora o osiguranju na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sve pojedinačne ugovore o životnom osiguranju i za sljedeće podkategorije CPA-a: 66.01.1, 66.03.1, 66.03.4 i 66.03.5	1, 2, 5, 6
	39 20 0 Broj osiguranih osoba na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sve grupne ugovore o životnom osiguranju i za sljedeću podkategoriju CPA-a: 66.03.1	1, 2, 5, 6
Neobavezne osobine		
	39 30 0 Broj osiguranih vozila na kraju poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sljedeću podkategoriju CPA-a: 66.03.2	2, 6
	39 40 0 Bruto osigurana svota na kraju poslovne godine koja se odnosi na izravno osiguranje za sljedeće podkategorije CPA-a: 66.01.1 i 66.01.4	1, 5
	39 50 0 Broj nastalih šteta tijekom poslovne godine koji se odnosi na izravno osiguranje za sljedeću podkategoriju CPA-a: 66.03.2	2, 6
Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja	1. Društva za životno osiguranje 2. Društva za neživotno osiguranje 3. Kompozitna društva za osiguranje 4. Specijalizirana društva za reosiguranje 5. Poslovi životnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje 6. Poslovi neživotnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje (uključujući prihvrat za reosiguranje)	
Raščlamba prema proizvodima	CPA 66.01.1 Usluge životnog osiguranja koje nije vezano uz investicijske fondove 66.01.2 Usluge životnog osiguranja vezanog uz investicijske fondove 66.01.3 Usluge tontina 66.01.4 Usluge osiguranja s kapitalizacijom 66.01.5 Ostale usluge životnog osiguranja 66.02.1 Usluge grupnog mirovinskog osiguranja 66.03.1 Usluge osiguranja od nezgode i zdravstvenog osiguranja 66.03.2 Usluge osiguranja motornih vozila 66.03.21 Usluge osiguranja od odgovornosti za upotrebu motornih vozila 66.03.22 Usluge osiguranja motornih vozila, ostale vrste 66.03.3 Usluge pomorskog osiguranja, osiguranja zrakoplova i transportnog osiguranja 66.03.4 Usluge osiguranja od požara i drugih osiguranja imovine 66.03.5 Usluge osiguranja od opće odgovornosti	

			Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
	66.03.6	Usluge osiguranja kredita i jamstava	
	66.03.7	Usluge putnog osiguranja, osiguranja troškova pravne zaštite i raznih financijskih gubitaka	
	66.03.8	Ostale usluge neživotnog osiguranja	

Godišnja statistika društava prema geografskoj raščlambi iz Priloga 5., odjeljka 4., stavaka 3. i 4. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 o strukturnoj statistici društava

Serijski broj 5F

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
Naziv serije	Godišnja statistika društava prema geografskoj raščlambi	
Učestalost	Godišnje	
Obuhvaćeni poslovi	Svi poslovi u okviru NACE Rev.1, odjeljka 66., osim razreda 66.02	
Osobine A	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 3.	
Prva referentna godina	1996.	
	11 41 0 Ukupan broj i smještaj podružnica u drugim državama 34 31 1 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina) i prema državama članicama, geografska raščlamba poslova obavljenih u okviru prava poslovnog nastana (za raščlambu prema CPA-u vidjeti seriju 5E) 34 32 1 Zaračunate bruto premije izravnog osiguranja prema kategorijama CPA-a (peteroznamenakasta razina) i prema državama članicama, geografska raščlamba poslova obavljenih u okviru slobode pružanja usluga (za raščlambu prema CPA-u vidjeti seriju 5E)	1, 2, 3 1, 2, 5, 6 1, 2, 5, 6
Osobine B	Osobine u Prilogu 5., odjeljku 4., stavku 4.	
Prva referentna godina	2000.	
	34 11 0 Geografska raščlamba, općenito, zaračunatih bruto premija izravnog osiguranja 34 12 0 Geografska raščlamba, općenito, bruto premija iz prihvata u reosiguranje - zaračunatih premija 34 13 0 Geografska raščlamba, općenito, udjela reosiguratelja u zaračunatim bruto premijama	1, 2, 5, 6 1, 2, 4, 5, 6 1, 2, 4, 5, 6

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja	1. Društva za životno osiguranje 2. Društva za neživotno osiguranje 3. Kompozitna društva za osiguranje 4. Specijalizirana društva za reosiguranje 5. Poslovi životnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje 6. Poslovi neživotnog osiguranja kompozitnih društava za osiguranje (uključujući prihvati u reosiguranje)	
Geografska raščlamba	Geografska raščlamba po državama članicama: 1. Belgique/België 2. Danmark 3. Deutschland 4. Ελλάδα 5. España 6. France 7. Ireland 8. Italia 9. Luxembourg 10. Nederland 11. Österreich 12. Portugal 13. Suomi/Finland 14. Sverige 15. United Kingdom 16. Island 17. Lihtenštajn 18. Norge 19. Schweiz/Suisse/Svizzera	

		Vrsta društva za osiguranje ili poslova osiguranja
	Geografska raščlamba općenito: — u državi članici sjedišta — u drugim državama članicama — u drugim zemljama Europskog gospodarskog prostora — Švicarska (Schweiz/Suisse/Svizzera) — SAD — Japan — u ostalim trećim zemljama (ostatak svijeta)	

32004D0009

L 3/34

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

7.1.2004.

ODLUKA KOMISIJE**od 5. studenoga 2003.****o osnivanju Europskog odbora za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje****(Tekst značajan za EGP)****(2004/9/EZ)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

budući da:

- (1) U lipnju 2001. Komisija je donijela Odluke 2001/527/EZ ⁽¹⁾ i 2001/528/EZ ⁽²⁾ kojima se osniva Odbor europskih regulatora za vrijednosne papire odnosno Europski odbor za vrijednosne papire.
- (2) U svojim odlukama od 5. veljače i 21. studenoga 2002., Europski parlament je potvrdio četverorazinski pristup iz završnog izvješća Odbora mudraca o uređenju europskog tržišta vrijednosnih papira te pozvao da se određeni aspekti tog pristupa prošire na sektore bankarstva i osiguranja, pod pretpostavkom da se Vijeće jasno obveže na reforme kako bi se zajamčila prava institucionalna ravnoteža.
- (3) 3. prosinca 2002. Vijeće je pozvalo Komisiju da provede ove aranžmane u sektoru bankarstva i osiguranja te strukovnog mirovinskog osiguranja, te da što prije osnuje nove savjetodavne odbore za ova područja.
- (4) Direktivom Vijeća 91/675/EEZ od 19. prosinca 1991. o osnivanju Odbora za osiguranje ⁽³⁾ osnovan je odbor koji savjetuje Komisiju u izradi zakonodavstva u području osiguranja.
- (5) Komisija je predložila direktivu kojom se između ostalog izmjenjuje Direktiva 91/675/EEZ, Prva direktiva Vijeća 73/239/EEZ od 24. srpnja 1973. o usklađivanju zakona i drugih propisa o pokretanju i obavljanju poslova izravnog osiguranja osim životnog osiguranja ⁽⁴⁾ s odgovarajućim izmjenama, Direktiva 2002/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o životnom osiguranju ⁽⁵⁾ i Direktiva 2002/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o dodatnom nadzoru kreditnih institucija, društava za osiguranje i investicijskih društava u financijskom konglomeratu i izmjeni direktiva Vijeća 73/239/EEZ, 79/267/EEZ, 92/49/EEZ, 92/96/EEZ, 93/6/EEZ i 93/22/EEZ i Direktiva 98/78/EZ i 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾, kako bi se ukinule savjetodavne funkcije Odbora za osiguranje.

- (6) Takva izmjena zahtijeva odgovarajuće i istodobno stvaranje nove savjetodavne skupine koja bi savjetovala Komisiju u izradi zakonodavstva Komisije u području osiguranja i strukovnog mirovinskog osiguranja, dalje u tekstu „Europski odbor za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje”.
- (7) Kako bi se to omogućilo, ova odluka može stupiti na snagu samo istodobno s direktivom o stavljanju izvan snage strogo savjetodavnih funkcija Odbora za osiguranje.
- (8) Europski odbor za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje trebao bi biti nadležan za provjeru svih pitanja u vezi s provođenjem propisa Zajednice u području osiguranja i strukovnog mirovinskog osiguranja, a posebno savjetovati Komisiju o novim prijedlozima za nove propise u tim područjima, koje Komisija namjerava podnijeti Europskom parlamentu i Vijeću. U području strukovnog mirovinskog osiguranja, Europski odbor se ne bi trebao baviti radno-pravnim i socijalno-pravnim pitanjima, poput organizacije strukovnog mirovinskog sustava, a posebno ne obveznim članstvom i rezultatima kolektivnih ugovora,

ODLUČILA JE:

Članak 1.

Ovime se u Zajednici osniva savjetodavno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinskog osiguranje pod nazivom „Europski odbor za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje” (dalje u tekstu „Odbor”).

Članak 2.

- (1) Odbor na traženje Komisije savjetuje Komisiju o pitanjima osiguranja, reosiguranja i strukovnog mirovinskog osiguranja, te pomaže u izradi prijedloga Komisije u ovim područjima. Odbor ispituje sva pitanja u vezi s primjenom propisa Zajednice u područjima osiguranja, reosiguranja i strukovnog mirovinskog osiguranja, a posebno direktive o osiguranju, reosiguranju i strukovnom mirovinskom osiguranju.

⁽¹⁾ SL L 191, 13.7.2001., str. 43.

⁽²⁾ SL L 191, 13.7.2001., str. 45.

⁽³⁾ SL L 374, 31.12.1991., str. 32.

⁽⁴⁾ SL L 228, 16.8.1973., str. 3.

⁽⁵⁾ SL L 345, 19.12.2002., str. 1.

⁽⁶⁾ SL L 35, 11.2.2003., str. 1.

2. Odbor se ne bavi specifičnim problemima u vezi s pojedinim društvima za osiguranje i reosiguranje niti institucijama za strukovno mirovinsko osiguranje.

3. Odbor se ne bavi radno-pravim i socijalno-pravnim pitanjima, poput organizacije strukovnog mirovinskog sustava, a posebno ne obveznim članstvom i rezultatima kolektivnih ugovora.

Članak 3.

1. Odbor čine visoki predstavnici država članica, a Odborom predsjedava predstavnik Komisije.

2. Predsjednik Odbora europskih nadzornih tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje koji je osnovan Odlukom Komisije 2004/6/EZ ⁽¹⁾, sudjeluje na sastancima Odbora kao promatrač.

3. Komisija može na sastanke pozvati stručnjake i promatrače.

4. Tajništvo odbora osigurava Komisija.

5. Odbor donosi svoj vlastiti poslovnik.

Članak 4.

Odbor donosi svoj vlastiti poslovnik. Odbor se sastaje redovito u pravilnim vremenskim razmacima i kada je to potrebno. Odbor može sazvati hitnu sjednicu ako smatra da je to potrebno.

Članak 5.

Ova Odluka stupa na snagu isti dan kao i sve direktive o izmjeni strogo savjetodavne uloge Odbora za osiguranje.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. studenoga 2003.

Za Komisiju
Frederik BOLKESTEIN
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 35, 7.1.2004., str. 30.

32007R0211

L 61/24

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

28.2.2007.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 211/2007**od 27. veljače 2007.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 809/2004 o provedbi Direktive 2003/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s financijskim informacijama u prospektima, kad izdavatelj ima složenu financijsku povijest ili je preuzeo znatnu financijsku obvezu****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

pojaviti kad izdavatelj ima složenu financijsku povijest ili kad je preuzeo znatnu financijsku obvezu.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu 2003/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. studenoga 2003. o prospektu koji je potrebno objaviti prilikom javne ponude vrijednosnih papira ili prilikom uvrštavanja u trgovanje te o izmjeni Direktive 2001/34/EZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 5.,

budući da:

(1) Uredba Komisije (EZ) br. 809/2004 od 29. travnja 2004. o provedbi Direktive 2003/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi Direktive 2003/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu informacija koje sadrže prospekti i o njihovom obliku, uključivanju informacija upućivanjem i objavljivanju takvih prospekata i raspisivanju oglasa ⁽²⁾ detaljno navodi informacije koje moraju biti uključene u prospekt za različite vrste vrijednosnih papira kako bi bili u skladu s člankom 5. stavkom 1. te Direktive. Ovi zahtjevi za detaljnim informacijama obuhvaćaju, između ostalog, financijske informacije koje se odnose na izdavatelja koje mora sadržavati prospekt kako bi se ulagateljima omogućilo razumijevanje financijskog položaja izdavatelja.

(2) Međutim, postoje slučajevi kad je financijski položaj izdavatelja tako usko povezan s položajem drugih subjekata da su financijske informacije koje se odnose na ove subjekte neophodne radi potpunog učinka članka 5. stavka 1. Direktive 2003/71/EZ, odnosno za usklađivanje s obvezom da se u prospekt uključe sve informacije koje su potrebne da se ulagatelju omogući izvršavanje na informacijama temeljene procjene o financijskom položaju izdavatelja i prospektu. Takvi se slučajevi mogu

(3) Stoga, kako bi se osiguralo da slučajevi navedeni u članku 5. stavku 1. Direktive 2003/71/EZ nisu lišeni korisnog učinka i da se, s tim u vezi, uvede veća mjera pravne sigurnosti, trebalo bi pojasniti da se zahtjevi za informacijama iz Priloga I. Uredbi (EZ) br. 809/2004, u tom kontekstu, tumače kao da se odnose i na financijske informacije koje se odnose na subjekte koji nisu izdavatelj, kada bi izostavljanje navedenih informacija moglo spriječiti ulagatelja da izvrši na informacijama temeljenu procjenu o financijskom položaju izdavatelja.

(4) S obzirom na činjenicu da u skladu s člankom 3. Uredbe (EZ) br. 809/2004 nadležna tijela ne smiju zahtijevati uključivanje informacija koje nisu izričito predviđene u prilogima, potrebno je pojasniti odgovornosti nadležnih tijela u ovom kontekstu.

(5) Kad izdavatelj ima složenu financijsku povijest, povijesne financijske informacije o izdavatelju ne pokrivaju cjelokupne poslovne obveze izdavatelja, već će umjesto toga biti obuhvaćene financijskim informacijama koje pripremi neki drugi subjekt. To će vjerojatno biti slučaj kad izdavatelj izvrši značajnu akviziciju koja se još ne odražava u njegovim vlastitim financijskim izvještajima; kad je izdavatelj novooosnovani holding; kad je izdavatelj sastavljen od društava koja su bila zajednički kontrolirana ili u zajedničkom vlasništvu, ali koja nisu nikad formirala pravnu grupaciju; ili kad je izdavatelj osnovan kao poseban pravni subjekt nakon podjele postojećeg poslovanja. U takvim slučajevima, u razdoblju za koje se od izdavatelja traži da dostavi povijesne financijske informacije sve ili dio poslovnih obveza izdavatelja izvršit će drugi subjekt.

(6) Međutim, trenutačno nije moguće osigurati cjeloviti popis slučajeva koje bi trebalo smatrati izdavateljima sa složenom financijskom poviješću. Vjerojatno je da bi se mogli razviti novi i inovativni oblici transakcija koje ne bi potpadale pod slučajeve navedene u bilo kojem takvom popisu. Zato je primjereno osigurati široku definiciju okolnosti u kojima bi trebalo smatrati da izdavatelj ima složenu financijsku povijest.

⁽¹⁾ SL L 345, 31.12.2003., str. 64.

⁽²⁾ SL L 149, 30.4.2004., str. 1., kako je ispravljena u SL L 215, 16.6.2004., str. 3. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1787/2006 (SL L 337, 5.12.2006., str. 17.).

- (7) Trebalo bi smatrati da je izdavalatelj preuzeo znatnu financijsku obvezu ako je zaključio obvezujući sporazum za stjecanje ili ustupanje značajnog subjekta ili poslovanja, koji na datum odobrenja prospekta još nije dovršen. Primjereno je da takvi slučajevi podliježu istim zahtjevima za informacijama koji se primjenjuju kad je izdavalatelj već dovršio akviziciju ili ustupanje, pod uvjetom da bi ugovorena transakcija po dovršetku uzrokovala značajnu ukupnu promjenu u imovini i obvezama i prihodima izdavalatelja.
- (8) Budući da su slučajevi u kojima izdavalatelj ima složenu financijsku povijest ili je preuzeo znatnu financijsku obvezu atipični i da uistinu mogu biti jedinstveni, nije moguće navesti informacije koje su potrebne da se ispune standardi predviđeni Direktivom 2003/71/EZ za svaki slučaj koji se može zamisliti. Sukladno tome, dodatne informacije koje će se zahtijevati sadrže sve ono što je potrebno, u svakom posebnom slučaju, kako bi se osiguralo da prospekt ispunjava obvezu propisanu člankom 5. stavkom 1. Direktive 2003/71/EZ. Stoga je primjereno da nadležno tijelo izdavalatelja odredi, na pojedinačnoj osnovi, potrebne informacije (ako postoje). Činjenica da nadležno tijelo može zahtijevati takve dodatne informacije ne bi trebala obvezivati nadležno tijelo da, vezano za navedene informacije ili za prospekt općenito, primjenjuje viši standard nadzora od standarda koji se može izvesti iz članka 13. Direktive 2003/71/EZ.
- (9) Obzirom na složenost okolnosti svakog posebnog slučaja, ne bi bilo ni praktično ni učinkovito navesti detaljna pravila koja će nadležna tijela primjenjivati jednako na sve slučajeve. Potrebno je predvidjeti fleksibilan pristup kako bi se, s jedne strane, osigurala djelotvornost i proporcionalnost zahtjeva za objavljivanjem te, s druge strane, primjerena zaštita ulagatelja, pružanjem informacija koje su dovoljne i odgovarajuće.
- (10) Dodatne financijske informacije ne bi trebalo tražiti u slučajevima u kojima bi dostavljene financijske informacije iz revidiranih konsolidiranih financijskih izvještaja samog izdavalatelja ili bilo koje pro forma informacije ili bilo koje financijske informacije, pripremljene korištenjem računovodstva koje se odnosi na pripajanja ili spajanja (kada je to dopušteno primjenjivim računovodstvenim standardima) mogle biti dovoljne da omoguće ulagateljima da donesu informacijama temeljenu procjenu imovine i obveza, financijskog položaja, dobiti i gubitaka te izgleda izdavalatelja i bilo kojega jamca i prava koja su pridodana takvim vrijednosnim papirima.
- (11) Obzirom na činjenicu da se potreba za daljnjim informacijama može pojaviti samo kad se prospekt odnosi na dionice ili druge vrijednosne papire koji daju pravo na dionice, primjereno je da nadležna tijela u trenutku kada utvrđuju da li se pojavila takva potreba u pojedinom slučaju, temelje svoju procjenu na zahtjevima propisanim u točki 20.1 Priloga I. Uredbi (EZ) br. 809/2004 u pogledu sadržaja financijskih informacija i važećih računovodstvenih i revizorskih načela koja se primjenjuju. Nadležno tijelo ne smije uvesti zahtjeve koji prelaze okvire utvrđene u točki 20.1 Priloga I., ili koji ih dodatno opterećuju. Međutim, trebalo bi biti moguće prilagoditi primjenu navedenih zahtjeva s obzirom na značajke pojedinog slučaja koje se odnose na točnu prirodu vrijednosnih papira, ekonomski sadržaj transakcija kojima je izdavalatelj stekao svoje društvo, posebnu prirodu tog društva kao i opseg informacija koje su već uključene u prospekt.
- (12) Prilikom utvrđivanja, nadležna tijela trebala bi uzeti u obzir načelo proporcionalnosti. U slučajevima u kojima postoje alternativni načini za ispunjavanje obveze iz članka 5. stavka 1. Direktive 2003/71/EZ, objavljivanjem različitih vrsta dodatnih financijskih informacija ili prezentiranjem navedenih informacija u različitim oblicima, nadležno tijelo ne bi smjelo zahtijevati da izdavalatelj ispunjava navedenu obvezu na način koji je skuplji ili teži od odgovarajuće alternative.
- (13) Nadalje, nadležna tijela trebala bi uzeti u obzir ima li izdavalatelj pristup financijskim informacijama koje se odnose na neki drugi subjekt: ne bi bilo proporcionalno zahtijevati uključivanje takvih informacija kad izdavalatelj uz razumne napore ne može dobiti takve informacije. Ovo stajalište moglo bi biti značajno, posebno u kontekstu neprijateljskog preuzimanja. Slično tome, ne može biti proporcionalno zahtijevati uključivanje financijskih informacija koje ne postoje u trenutku izrade prospekta ili zahtijevati reviziju ili preformuliranje dodatnih financijskih informacija ako troškovi koje snosi izdavalatelj radi ispunjavanja te obveze premašuju bilo koju moguću korist za izdavalatelja.
- (14) Uredbu (EZ) br. 809/2004 stoga treba sukladno tome izmijeniti.
- (15) Zbog tehničkih savjeta, zatraženo je mišljenje Odbora europskih regulatora tržišta vrijednosnih papira (CESR),

DONIJELA JE OVU UREDBU:

izmjeni koja je primjerena s obzirom na bilo koji od sljedećih čimbenika:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 809/2004 mijenja se kako slijedi:

1. U drugom stavku članka 3., druga rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„U skladu s člankom 4.a, stavkom 1., nadležno tijelo ne zahtijeva da prospekt sadrži informacije koje nisu uključene u priloge I. do XVII.”

2. Umeće se sljedeći članak 4.a:

„Članak 4.a

Popis za dokument kojim se registriraju dionice u slučajevima složene financijske povijesti ili znatne financijske obveze

1. Ako izdavatelj vrijednosnog papira iz članka 4. stavka 2. ima složenu financijsku povijest ili je preuzeo znatnu financijsku obvezu te je, kao posljedica toga, potrebno uključivanje određenih elemenata financijskih informacija, koje se odnose na subjekt koji nije izdavatelj u registracijski dokument kako bi se ispunila obveza iz članka 5. stavka 1. Direktive 2003/71/EZ, za koje se smatra da su elementi financijskih informacija koji se odnose na izdavatelja. Nadležno tijelo matične države članice, u takvim slučajevima, zahtijeva da izdavatelj, ponuditelj ili osoba koja traži pristup trgovanju, uključi navedene elemente informacija u registracijski dokument.

Navedeni elementi financijskih informacija mogu sadržavati pro forma informacije pripremljene u skladu s Prilogom II. Ako je izdavatelj, u ovom kontekstu, preuzeo znatnu financijsku obvezu, sve takve pro forma informacije moraju prikazivati očekivane učinke transakcije koju je izdavatelj dogovorio da preuzima, a upućivanja u Prilogu II. na „transakciju” tumače se sukladno tome.

2. Nadležno tijelo temelji svaki zahtjev u skladu sa stavkom 1. na zahtjevima navedenima u točki 20.1 Priloga I. u pogledu sadržaja financijskih informacija i važećih revizijskih i računovodstvenih načela, podložno bilo kojoj

- (a) prirodu vrijednosnih papira;

- (b) prirodu ili opseg informacija koje su već uključene u prospekt i postojanje financijskih informacija koje se odnose na subjekt koji nije izdavatelj u obliku koji bi mogao biti uključen u prospekt bez izmjena;

- (c) činjenice o slučaju, uključujući ekonomski sadržaj transakcija kojima je izdavatelj stekao ili ustupio svoje društvo ili bilo koji njegov dio te o posebnoj prirodi toga društva;

- (d) sposobnost izdavatelja da, uz razuman napor, pribavi financijske informacije koje se odnose na drugi subjekt.

Kada se, u pojedinom slučaju, obveza iz članka 5. stavka 1. Direktive 2003/71/EZ može ispuniti na više načina, prednost se daje načinu koji je najmanje skup i najmanje težak.

3. Stavak 1. ne dovodi u pitanje odgovornost za informacije sadržane u prospektu bilo koje druge osobe na temelju nacionalnog prava, uključujući osobe iz članka 6. stavka 1. Direktive 2003/71/EZ. Ove osobe su posebno odgovorne za uključivanje svih elemenata informacija u registracijski dokument koje u skladu sa stavkom 1. zahtijeva nadležno tijelo.

4. Za potrebe stavka 1., smatra se da izdavatelj ima složenu financijsku povijest ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:

- (a) cjelokupno poslovanje u trenutku izrade prospekta nije točno predstavljeno u povijesnim financijskim informacijama koje treba dostaviti u skladu s točkom 20.1 Priloga I.;

(b) nepravilnost će utjecati na sposobnost ulagatelja da provede na informacijama temeljenu procjenu iz članka 5. stavka 1. Direktive 2003/71/EZ; i

(c) informacije o poslovanju izdavatelja koje su potrebne ulagatelju da izvrši takvu procjenu uključene su u financijske informacije koje se odnose na drugi subjekt.

5. Za potrebe stavka 1. smatra se da je izdavatelj preuzeo znatnu financijsku obvezu ako je zaključio obvezujući sporazum kako bi proveo transakciju koja će po završetku vjerojatno uzrokovati znatnu ukupnu promjenu.

U ovom kontekstu, činjenica da sporazum podvrgava dovršenje transakcije određenim uvjetima, što uključuje odobrenje regulatornog tijela, ne sprječava da se sporazum smatra obvezujućim ako je opravdano izvjesno da će ti uvjeti biti ispunjeni.

Sporazum se posebno smatra obvezujućim kada uvjetuje dovršetak transakcije ishodom ponude vrijednosnih papira koji su predmet prospekta ili kod predloženog preuzimanja ako ponuda za vrijednosne papire koji su predmetom prospekta ima za cilj financiranje predmetnog preuzimanja.

6. U smislu stavka 5. ovog članka i točke 20.2 Priloga I., znatna ukupna promjena znači izmjenu položaja izdavatelja

veću od 25 % u odnosu na jedan ili više pokazatelja obujma poslovanja izdavatelja.”

3. U prvom stavku točke 20.1 Priloga I. i u točkama 20.1 i 20.1.a Priloga X., nakon prve rečenice umeće se sljedeća rečenica:

„Ako je izdavatelj promijenio svoj računovodstveni referentni datum tijekom razdoblja za koje se traže povijesne financijske informacije, revidirane povijesne informacije obuhvaćaju najmanje 36 mjeseci ili cjelokupno razdoblje u kojem je izdavatelj poslovao, ovisno o tome koje je kraće.”

4. U prvom stavku točke 13.1 Priloga IV., u točkama 8.2 i 8.2.a Priloga VII., u točki 11.1 Priloga IX. i točki 11.1 Priloga XI., nakon prve rečenice umeće se sljedeća rečenica:

„Ako je izdavatelj promijenio svoj računovodstveni referentni datum tijekom razdoblja za koje se traže povijesne financijske informacije, revidirane povijesne informacije obuhvaćaju najmanje 24 mjeseca ili cjelokupno razdoblje u kojem je izdavatelj poslovao, ovisno o tome koje je kraće.”

Članak 2.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. veljače 2007.

Za Komisiju
Charlie McCREEVY
Član Komisije

32007D0198

L 90/58

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.3.2007.

ODLUKA VIJEĆA**od 27. ožujka 2007.****o osnivanju Europskog zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije i davanju povlastica tom poduzeću**

(2007/198/Euratom)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

oslobađanja značajnih količina energije fuzije te još uvijek drži svjetski rekord u snazi i energiji fuzije, pokazalo je dodanu vrijednost udruživanja resursa i stručnih znanja na razini Zajednice u obliku zajedničkog poduzeća.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 47. treći i četvrti podstavak te članak 48.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

(3) Zajednica je odigrala ključnu ulogu u razvoju sljedećeg međunarodnog projekta za fuziju, ITER-a, počevši od aktivnosti izrade idejnog projekta ⁽²⁾ 1988., preko aktivnosti tehničkog projektiranja ⁽³⁾ 1992., koje su 1998. produljene za daljnje tri godine ⁽⁴⁾, nakon čega je sklopljen drugi sporazum 1994. ⁽⁵⁾, na temelju kojeg je 2001. izrađen detaljan, potpun i u cijelosti integriran tehnički nacrt istraživačke ustanove čiji je cilj pokazati izvodivost fuzije kao izvora energije od kojeg bi Zajednica mogla imati značajnu korist, posebno u kontekstu osiguravanja sigurnosti i raznolikosti njezine dugoročne opskrbe energijom.

(1) Zajednica je, putem snažne, stalne i usklađene potpore koju joj osiguravaju programi istraživanja i osposobljavanja Europske zajednice za atomsku energiju (Euratom), zajedno s razvojem znanja i ljudskih resursa u nacionalnim laboratorijima za fuziju te posebno zajedničkim djelovanjem u okviru Europskog sporazuma o razvoju fuzije (EFDA), stvorila jedinstven i u cijelosti integriran program istraživanja fuzije koji je preuzeo vodeću međunarodnu ulogu u razvoju fuzije kao potencijalno neograničenog, sigurnog, održivog, ekološki odgovornog i gospodarski konkurentnog izvora energije.

(2) Pokretanje zajedničkog europskog projekta za istraživanje fuzije „Joint European Torus” (JET) 1978. ⁽¹⁾, koji je ispunio ili premašio sve ciljeve radi kojih je osmišljen i, između ostalog, demonstrirao mogućnost kontroliranog

(4) Sedam strana koje su sudjelovale u pregovorima o ITER-u (Euratom, Narodna republika Kina, Indija, Japan, Republika Koreja, Rusija i Sjedinjene Američke Države), predstavljajući više od polovine svjetskog stanovništva, sklopile su Sporazum o osnivanju Međunarodne organizacije za energiju fuzije ITER za zajedničku provedbu projekta ITER ⁽⁶⁾ (Sporazum o ITER-u) kojim se osniva Međunarodna organizacija za energiju fuzije ITER (Organizacija ITER) sa sjedištem u St Paul-lès-Durance (Bouches-du-Rhône) (Francuska). Organizacija ITER u potpunosti je odgovorna za izgradnju, rad, uporabu i deaktivaciju postrojenja ITER-a.

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 78/471/Euratom od 30. svibnja 1978. o osnivanju zajedničkog poduzeća „Joint European Torus” (JET) (SL L 151, 7.6.1978., str. 10.). Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom 98/585/Euratom (SL L 282, 20.10.1998., str. 65.).

⁽²⁾ Odluka Komisije 88/229/Euratom (SL L 102, 21.4.1988., str. 31.).

⁽³⁾ Odluka Komisije 92/439/Euratom (SL L 244, 26.8.1992., str. 13.).

⁽⁴⁾ Odluka Vijeća 98/704/Euratom (SL L 335, 10.12.1998., str. 61.).

⁽⁵⁾ Odluka Komisije 94/267/Euratom (SL L 114, 5.5.1994., str. 25.).

⁽⁶⁾ SL L 358, 16.12.2006., str. 62.

- (5) Sporazumom o ITER-u od svih se potpisnica zahtijeva da, putem odgovarajućih pravnih osoba nazvanih „unutarnje agencije”, osiguraju doprinose Organizaciji ITER. Kako bi se bez odgađanja omogućio početak izgradnje ITER-a, a s obzirom da će Euratom, kao potpisnik domaćin, imati posebne odgovornosti kao član Organizacije ITER te će, između ostalog, snositi najveći dio doprinosa kao i odgovornost za pripremu lokacije, trebalo bi što prije osnovati unutarnju agenciju Euratoma.
- (6) Euratom i Japan sklopili su bilateralni sporazum o zajedničkoj provedbi aktivnosti šireg pristupa („Sporazum o širem pristupu s Japanom”) kojim su utvrdili dopunske zajedničke aktivnosti istraživanja fuzije kao dio „šireg pristupa” što skorijem ostvarivanju energije fuzije, koje je dogovoreno tijekom pregovora o ITER-u. Sporazumom o širem pristupu s Japanom predviđeno je da bi Euratom takve aktivnosti šireg pristupa trebao provoditi putem unutarnje agencije Euratoma kao provedbene agencije.
- (7) Radi postizanja najveće moguće sinergije i ekonomije razmjera, unutarnja agencija Euratoma bi također trebala, u okviru ubrzanog pristupa fuziji, koji je tijekom belgijskog predsjedavanja na zahtjev ministara za istraživanje ispitala grupa neovisnih stručnjaka, provoditi i dugoročni program aktivnosti za pripremu izgradnje pokusnih fuzijskih reaktora i povezanih postrojenja s ciljem jačanja industrijske konkurentnosti Europe u tom pogledu.
- (8) Europsko vijeće je u svojim zaključcima od 26.-27. studenoga 2003. jednoglasnom odlukom ovlastilo Komisiju da predloži Francusku kao državu domaćina za ITER i Cadarache kao lokaciju za ITER te odlučilo da bi sjedište unutarnje agencije Euratoma trebalo biti u Španjolskoj.
- (9) Zbog temeljne važnosti projekta ITER i aktivnosti šireg pristupa za iskorištavanje fuzije kao potencijalno neograničenog, sigurnog, održivog, ekološki odgovornog i gospodarski konkurentnog izvora energije potrebno je osnovati unutarnju agenciju Euratoma u obliku zajedničkog poduzeća, kako je predviđeno u poglavlju 5. Ugovora o Euratomu.
- (10) Zajedničko poduzeće, koje bi trebalo biti odgovorno za javne istraživačke aktivnosti u europskom i međunarodnom interesu te izvršavati obveze u skladu s međunarodnim sporazumima, trebalo bi se smatrati međunarodnim tijelom u smislu članka 151. stavka 1. točke (b) Direktive Vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost ⁽¹⁾ te međunarodnom organizacijom u smislu druge
- alineje članka 23. stavka 1. Direktive Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda ⁽²⁾, članka 22. Direktive 2004/17/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnoga gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga ⁽³⁾ i članka 15. Direktive 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka za sklapanje ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj nabavi robe te ugovora o javnim uslugama ⁽⁴⁾.
- (11) Ovom se Odlukom, za predviđeno razdoblje trajanja zajedničkog poduzeća, utvrđuje referentni financijski iznos koji odražava volju zakonodavnog tijela i ne utječe na ovlasti proračunskog tijela određenog Ugovorom.
- (12) Zajedničko bi poduzeće, nakon prethodnog savjetovanja s Komisijom, trebalo imati vlastitu financijsku uredbu koja se temelji na načelima Uredbe Komisije (EZ, Euratom) br. 2343/2002 od 19. studenoga 2002. o okvirnoj Financijskoj uredbi za tijela iz članka 185. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 o Financijskoj uredbi primjenljivoj na opći proračun Europskih zajednica ⁽⁵⁾ (dalje u tekstu: „Okvirna financijska uredba”), uzimajući u obzir posebne potrebe njegovog poslovanja koje, posebno, proizlaze iz međunarodnih obveza poduzeća.
- (13) Radi jačanja međunarodne istraživačke suradnje, zajedničko bi poduzeće trebalo biti otvoreno za sudjelovanje zemalja koje su sklopile sporazume o suradnji s Euratomom u području nuklearne fuzije, na temelju kojih su njihovi pojedinačni programi povezani s programima Euratoma.
- (14) Prijedlogom za donošenje odluke Vijeća o sedmom okvirnom programu Europske zajednice za atomsku energiju (Euratom) za aktivnosti u području nuklearnih istraživanja i osposobljavanja (od 2007. do 2011.) te posebnim programom za provedbu tog okvirnog programa (dalje u tekstu: „OP7”) ITER je postavljen u središte europske strategije za fuziju te su predviđeni doprinosi koje Euratom, putem zajedničkog poduzeća, osigurava za Organizaciju ITER, aktivnosti šireg pristupa te druge povezane aktivnosti s ciljem pripreme za pokusne fuzijske reaktore.

⁽¹⁾ SL L 347, 11.12.2006., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2006/138/EZ (SL L 384, 29.12.2006., str. 92.).

⁽²⁾ SL L 76, 23.3.1992., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2004/106/EZ (SL L 359, 4.12.2004., str. 30.).

⁽³⁾ SL L 134, 30.4.2004., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2006/97/EZ (SL L 363, 20.12.2006., str. 107.).

⁽⁴⁾ SL L 134, 30.4.2004., str. 114. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2006/97/EZ.

⁽⁵⁾ SL L 357, 31.12.2002., str. 72.

- (15) Kako bi se, uzimajući u obzir iskustva stečena u okviru zajedničkog poduzeća JET, osigurali stabilni uvjeti zaposlenja i jednako postupanje s osobljem te na taj način privuklo najbolje specijalizirano znanstveno i tehničko osoblje, potrebno je na cjelokupno osoblje, koje zajedničko poduzeće zaposli, primjenjivati Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica i Uvjete zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica, propisane Uredbom (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 ⁽¹⁾ (dalje u tekstu: „Pravilnik o osoblju”).
- (16) Uzimajući u obzir da zajedničko poduzeće nije namijenjeno ispunjavanju neke gospodarske svrhe i odgovorno je za rukovođenje sudjelovanja Euratoma u međunarodnom istraživačkom projektu od javnog interesa, za učinkovito izvršavanje njegovih zadaća je nužno da se na zajedničko poduzeće, njegovog direktora i osoblje primjenjuje Protokol o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica od 8. travnja 1965. ⁽²⁾.
- (17) Imajući u vidu posebnu prirodu djelatnosti zajedničkog poduzeća i njegovu važnost za razvoj istraživanja fuzije te s ciljem promicanja razboritog i ekonomičnog upravljanja javnim sredstvima koja se javnom poduzeću stavljaju na raspolaganje, javnom poduzeću je potrebno dodijeliti sve povlastice predviđene Prilogom III. Ugovoru.
- (18) Kao tijelo koje ima pravnu osobnost, zajedničko poduzeće trebalo bi biti odgovorno za svoje aktivnosti. U pogledu rješavanja sporova vezanih uz ugovorna pitanja, trebalo bi biti moguće da se u ugovorima koje zajedničko poduzeće sklopi predvidi nadležnost Suda.
- (19) Uzimajući u obzir prava i obveze Zajednice prema glavi II. poglavlju 2. Ugovora u pogledu širenja informacija, zajedničko poduzeće u tom smislu trebalo bi obaviti odgovarajuće dogovore s Komisijom.
- (20) Zajedničko poduzeće i Španjolska trebali bi sklopiti ugovor o domaćinstvu koji se odnosi na uredski smještaj, povlastice i imunitete te svu ostalu podršku koju će Španjolska osigurati zajedničkom poduzeću.
- (21) Ova Odluka uzima u obzir i ishod istrage koju je Komisija provela te, posebno, pozitivno mišljenje Savjetodavnog odbora za posebni program Euratoma za istraživanje i osposobljavanje u području nuklearne energije (fuzije) o prijedlozima,

⁽¹⁾ SL L 56, 4.3.1968., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 1895/2006 (SL L 397, 30.12.2006., str. 6.).

⁽²⁾ SL 152, 13.7.1967., str. 13. Protokol kako je izmijenjen Ugovorom iz Amsterdama i Ugovorom iz Nice.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Osnivanje zajedničkog poduzeća

1. Ovim se osniva Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (fuzija za energiju) (dalje u tekstu: „zajedničko poduzeće”) na razdoblje od 35 godina počevši od 19. travnja 2007.

2. Zadaće zajedničkog poduzeća su:

- (a) osiguravanje doprinosa Europske zajednice za atomsku energiju (Euratomu) Međunarodnoj organizaciji za energiju fuzije ITER;
- (b) osiguravanje doprinosa Euratoma aktivnostima šireg pristupa s Japanom za brže ostvarivanje energije fuzije;
- (c) priprema i koordinacija programa aktivnosti za pripremu izgradnje pokusnih fuzijskih reaktora i povezanih postrojenja uključujući i Međunarodno postrojenje za ozračivanje fuzijskih materijala (IFMIF).

3. Sjedište zajedničkog poduzeća je u Barceloni u Španjolskoj.

4. Zajedničko poduzeće smatra se međunarodnim tijelom u smislu članka 151. stavka 1. točke (b) Direktive Vijeća 2006/112/EZ te međunarodnom organizacijom u smislu druge alineje članka 23. stavka 1. Direktive Vijeća 92/12/EEZ, članka 22. točke (c) Direktive 2004/17/EZ i članka 15. točke (c) Direktive 2004/18/EZ.

Članak 2.

Članovi

Članovi zajedničkog poduzeća su:

- (a) Euratom, koji predstavlja Komisija;
- (b) države članice Euratoma;
- (c) treće zemlje koje su s Euratomom sklopile sporazume o suradnji u području kontrolirane nuklearne fuzije na temelju kojih su njihovi pojedinačni istraživački programi povezani s programima Euratoma i koje su izrazile želju postati članice zajedničkog poduzeća.

Članak 3.**Statut**

Ovim se donosi Statut zajedničkog poduzeća, naveden u Prilogu.

Članak 4.**Financiranje**

1. Sredstva koja su zajedničkom poduzeću potrebna za izvršavanje zadaća utvrđuju se kako slijedi:

(a) za zadaće iz članka 1. stavka 2. točke (a), u skladu sa Sporazumom o ITER-u;

(b) za zadaće iz članka 1. stavka 2. točke (b), u skladu sa Sporazumom o širem pristupu s Japanom;

(c) za zadaće iz članka 1. stavka 2. točke (c), u skladu s programima istraživanja i osposobljavanja donesenim na temelju članka 7. Ugovora.

2. Sredstva zajedničkog poduzeća sastoje se od doprinosa Euratoma, doprinosa države domaćina ITER-a, godišnjih članarina, dobrovoljnih doprinosa članova zajedničkog poduzeća osim Euratoma te dodatnih sredstava.

3. Okvirni iznos ukupnih sredstava koji se smatra potrebnim za zajedničko poduzeće u skladu sa stavkom 1. je 9 653 milijuna EUR ⁽¹⁾. Navedeni se iznos može raščlaniti kako slijedi:

(u milijunima EUR)

2007. -2016.		2017.-2041.		2007.-2041.
	od čega OP7 2007.-2011.		stalne vrijednosti	Ukupno
4 127	1 717	5 526	3 544	9 653

4. Okvirni ukupni doprinos Euratoma sredstvima iz stavka 3. iznosi 7 649 milijuna EUR, od čega se najviše 15 % odnosi na administrativne troškove. Navedeni se iznos može raščlaniti kako slijedi:

⁽¹⁾ Svi prikazani iznosi, ako nije drukčije navedeno, izraženi su u trenutačnim vrijednostima i podliježu donošenju odgovarajućih proračuna za programe Zajednice za istraživanja i osposobljavanja prema članku 7. Ugovora.

(u milijunima EUR)

2007. -2016.		2017.-2041.		2007.-2041.
	od čega OP7 2007.-2011.		stalne vrijednosti	ukupno
3 147	1 290	4 502	2 887	7 649

Članak 5.**Financijska uredba**

1. Zajedničko poduzeće ima posebnu financijsku uredbu koja se temelji na načelima Okvirne financijske uredbe. Financijska uredba zajedničkog poduzeća (dalje u tekstu: „Financijska uredba”) može odstupati od Okvirne financijske uredbe kada to zahtijevaju posebne potrebe poslovanja zajedničkog poduzeća i uz uvjet prethodnog savjetovanja s Komisijom.

2. Zajedničko poduzeće uspostavlja vlastitu službu interne revizije.

3. Razrješnicu za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća daje Europski parlament na preporuku Vijeća.

Članak 6.**Osoblje**

Na osoblje zajedničkog poduzeća primjenjuje se pravilnik o osoblju kao i pravila koja su zajednički donijele institucije Europske zajednice za potrebe primjene tog pravilnika.

Članak 7.**Povlastice i imuniteti**

Na zajedničko poduzeće, njegovog direktora i osoblje primjenjuje se Protokol o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica.

Članak 8.**Povlastice**

Države članice zajedničkom poduzeću, u okviru njegovih službenih dužnosti, dodjeljuju sve povlastice predviđene Prilogom III. Ugovoru, tijekom cijelog razdoblja njegovog postojanja.

Članak 9.**Odgovornost i nadležnost Suda**

1. Ugovorna odgovornost zajedničkog poduzeća uređena je odgovarajućim ugovornim odredbama te pravom koje je mjerodavno za predmetni ugovor.

Sud Europskih zajednica nadležan je za odlučivanje na temelju bilo koje arbitražne klauzule sadržane u ugovoru koji sklopi zajedničko poduzeće.

2. U slučaju izvanugovorne odgovornosti, zajedničko poduzeće, u skladu s općim načelima koja su zajednička pravima država članica, nadoknađuje svaku štetu koju nanese njegovi službenici pri izvršavanju svojih dužnosti.

Sud Europskih zajednica nadležan je u sporovima koji se tiču naknade takve štete.

3. Sud je nadležan u postupcima pokrenutim protiv zajedničkog poduzeća, uključujući odluke njegovog upravljačkog odbora, na temelju uvjeta propisanih člancima 146. i 148. Ugovora.

4. Sva plaćanja koja zajedničko poduzeće izvrši u vezi s odgovornošću iz stavaka 1. i 2. te svi troškovi i izdaci koji nastanu u vezi s tim smatraju se rashodima zajedničkog poduzeća i pokrivaju iz sredstava zajedničkog poduzeća.

Članak 10.

Širenje informacija

Zajedničko poduzeće s Komisijom usuglašava odgovarajuće odredbe koje će Komisiji omogućiti izvršavanje njezinih prava i obveza iz glave II. poglavlja 2. Ugovora.

Članak 11.

Sporazum o domaćinstvu

Zajedničko poduzeće sklapa sporazum o domaćinstvu sa Španjolskom u roku tri mjeseca od osnivanja zajedničkog poduzeća.

Članak 12.

Primjena

Ova se Odluka primjenjuje od dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. ožujka 2007.

Za Vijeće

Predsjednik

P. STEINBRÜCK

PRILOG

STATUT EUROPSKOG ZAJEDNIČKOG PODUZEĆA ZA ITER I RAZVOJ ENERGIJE FUZIJE
(FUZIJA ZA ENERGIJU)

Članak 1.

Naziv, sjedište, članovi

1. Naziv zajedničkog poduzeća je „Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (fuzija za energiju)” („zajedničko poduzeće”).
2. Sjedište zajedničkog poduzeća je u Barceloni u Španjolskoj.
3. Članovi zajedničkog poduzeća su:
 - (a) Europska zajednica za atomsku energiju („Euratom”), koju predstavlja Komisija;
 - (b) države članice Euratoma;
 - (c) treće zemlje koje su s Euratomom sklopile sporazume o suradnji u području kontrolirane nuklearne fuzije na temelju kojih su njihovi pojedinačni istraživački programi povezani s programima Euratoma i koje su izrazile želju postati članice zajedničkog poduzeća.

Članak 2.

Ciljevi

Ciljevi zajedničkog poduzeća su:

1. osiguravanje doprinosa Euratoma Međunarodnoj organizaciji za energiju fuzije ITER („Organizacija za ITER”) u skladu sa Sporazumom o osnivanju Međunarodne organizacije za energiju fuzije ITER za zajedničku provedbu projekta ITER („Sporazum o ITER-u”);
2. osiguravanje doprinosa Euratoma aktivnostima šireg pristupa s Japanom za što skorije ostvarivanje energije fuzije („aktivnosti šireg pristupa”) u skladu s bilateralnim sporazumom o zajedničkoj provedbi aktivnosti šireg pristupa („Sporazum o širem pristupu s Japanom”);
3. priprema i koordinacija programa aktivnosti za pripremu izgradnje pokusnih fuzijskih reaktora i povezanih postrojenja uključujući i Međunarodno postrojenje za ozračivanje fuzijskih materijala (IFMIF).

Članak 3.

Aktivnosti

1. Kao unutarnja agencija Euratoma za ITER, zajedničko poduzeće izvršava obveze Euratoma prema Organizaciji za ITER, kako su utvrđene Sporazumom o ITER-u, za cijelo vrijeme trajanja tog sporazuma. To, posebno, uključuje sljedeće zadaće:
 - (a) nadgledanje priprema lokacije projekta ITER;
 - (b) osiguravanje građevinskih komponenti, opreme, materijala i drugih resursa Organizaciji za ITER;
 - (c) upravljanje ugovorima o nabavi za Organizaciju za ITER te, posebno, povezanim postupcima osiguranja kvalitete;
 - (d) pripremu i koordinaciju sudjelovanja Euratoma u znanstvenom i tehničkom iskorištavanju projekta ITER;
 - (e) koordinaciju aktivnosti znanstvenog i tehnološkog istraživanja i razvoja za potrebe potpore doprinosima Euratoma Organizaciji za ITER;
 - (f) osiguravanje financijskih doprinosa Euratoma Organizaciji za ITER;
 - (g) osiguravanje dostupnosti ljudskih resursa Organizaciji za ITER;
 - (h) suradnju s Organizacijom za ITER i poduzimanje svih drugih aktivnosti s ciljem provedbe Sporazuma o ITER-u.
2. Kao provedbena agencija u okviru Sporazuma o širem pristupu s Japanom, zajedničko poduzeće izvršava obveze Euratoma za provedbu aktivnosti šireg pristupa. To, posebno, uključuje sljedeće zadaće:
 - (a) osiguravanje građevinskih komponenti, opreme, materijala i drugih resursa za aktivnosti šireg pristupa;
 - (b) pripremu i koordinaciju sudjelovanja Euratoma u provedbi aktivnosti šireg pristupa;
 - (c) koordinaciju aktivnosti znanstvenog i tehnološkog istraživanja i razvoja;
 - (d) osiguravanje financijskih doprinosa Euratoma za aktivnosti šireg pristupa;
 - (e) osiguravanje dostupnosti ljudskih resursa aktivnostima šireg pristupa;

(f) poduzimanje svih drugih aktivnosti potrebnih za ispunjavanje obveza Euratoma s ciljem provedbe Sporazuma o širem pristupu s Japanom.

3. U okviru priprema za izgradnju pokusnih fuzijskih reaktora i povezanih postrojenja, uključujući i IFMIF, zajedničko poduzeće priprema i koordinira program istraživanja, razvoja i projektiranja nezvan uz ITER i aktivnosti šireg pristupa.

4. Zajedničko poduzeće provodi sve druge aktivnosti s ciljem promicanja općih ciljeva navedenih u članku 2., uključujući aktivnosti podizanja javne svijesti o zajedničkom poduzeću i njegovoj misiji.

Članak 4.

Pravna osobnost

Zajedničko poduzeće ima pravnu osobnost. Na državnom području svih svojih članica uživa najširu moguću pravnu sposobnost koja se na temelju nacionalnih zakona dodjeljuje pravnim osobama. Ono posebno može sklapati ugovore, stjecati licence, stjecati i prodavati pokretne i nekretnine, podizati kredite te biti stranka u sudskim postupcima.

Članak 5.

Tijela

1. Tijela zajedničkog poduzeća su upravni odbor i direktor.

2. Upravnom odboru u radu pomaže izvršni odbor u skladu s člankom 7.

3. Upravni odbor i direktor savjetuju se s odborom (odborima) za znanstveni program u skladu s člankom 9.

Članak 6.

Upravni odbor

1. Upravni odbor odgovoran je za nadzor zajedničkog poduzeća pri ostvarivanju ciljeva navedenih u članku 2. te za osiguravanje bliske suradnje između zajedničkog poduzeća i njegovih članova u provedbi aktivnosti poduzeća.

2. Svakog člana zajedničkog poduzeća u upravnom odboru zastupaju dva predstavnika, od kojih jedan ima stručno znanstveno i/ili tehničko iskustvo u područjima vezanim uz aktivnosti zajedničkog poduzeća.

3. Upravni odbor daje preporuke i odnosi odluke u vezi sa svim pitanjima ili problemima u okviru ovog statuta i u skladu s njim. Upravni odbor posebno:

(a) odobrava prijedloge izmjena ovog statuta u skladu s člankom 21.;

(b) odlučuje o svim pitanjima koja na njega uputi izvršni odbor;

(c) imenuje predsjednika i članove izvršnog odbora;

(d) donosi projektni plan, radne programe, plan sredstava, plan radnih mjesta te plan kadrovske politike;

(e) u skladu s financijskom uredbom donosi godišnji proračun, odobrava godišnje financijske izvještaje, uključujući i posebne dijelove u vezi s administrativnim troškovima i troškovima osoblja te direktoru daje razrješnicu u vezi s izvršenjem proračuna;

(f) provodi ovlasti navedene u članku 10. stavku 3. u pogledu direktora;

(g) odobrava temeljnu organizacijsku strukturu zajedničkog poduzeća;

(h) donosi financijsku uredbu i pravila za njenu provedbu u skladu s člankom 13. stavkom 1.;

(i) donosi provedbene odredbe iz članka 10. stavka 2. podstavka 2. i članka 10. stavka 4. u pogledu osoblja;

(j) donosi provedbena pravila za osiguravanje dostupnosti ljudskih resursa za organizaciju za ITER i aktivnosti šireg pristupa;

(k) donosi i primjenjuje mjere i smjernice s ciljem sprječavanja prijevare i nepravilnosti te upravljanja potencijalnim sukobima interesa;

(l) odobrava sporazum o domaćinstvu između zajedničkog poduzeća i Španjolske (države domaćina) predviđen člankom 18.;

(m) odlučuje o svakoj kupnji, prodaji i stavljanju pod hipoteku zemljišta ili drugih prava vlasništva nad nekretninama, kao i o davanju bilo kakvih instrumenata osiguranja ili jamstava, stjecanju udjela u drugim poduzećima ili institucijama te davanju i uzimanju zajmova;

(n) odobrava sklapanje sporazuma ili dogovora o suradnji s trećim zemljama te institucijama, poduzećima ili osobama iz trećih zemalja i međunarodnim organizacijama;

(o) odobrava godišnja izvješća o aktivnosti u vezi s napretkom zajedničkog poduzeća u pogledu njegovih programa rada i sredstava;

(p) u dogovoru s Komisijom donosi pravila o industrijskoj politici, pravima intelektualnog vlasništva i širenju informacija;

(q) osniva odbor (odbore) za znanstveni program te imenuje njihove članove;

- (r) izvršava sve druge ovlasti i obavlja sve druge funkcije, uključujući i osnivanje pomoćnih tijela, koje su potrebne za provođenje njegovih zadaća u svrhu ispunjavanja njegovih ciljeva.

4. Glasnačka prava članova zajedničkog poduzeća utvrđena su u Prilogu I. Glasovi svakog člana nedjeljivi su.

5. Odluke upravnog odbora iz stavka 3. točke (a) donose se jednoglasno.

Odluke upravnog odbora iz stavka 3. točke (b) donose se dvotrećinskom većinom ukupnih glasova.

Osim ako je navedeno drukčije, sve ostale odluke upravnog odbora donose se običnom većinom ukupnih glasova.

6. Euratom ima pravo izraziti rezervu u odnosu na odluku upravnog odbora kada smatra da ta odluka nije u skladu s pravom Zajednice te posebno s njegovim međunarodnim obvezama koje proizlaze iz Međunarodnog sporazuma o ITER-u. Euratom daje odgovarajuće pravno obrazloženje za svaku takvu rezervu.

U tom se slučaju odluka opoziva te se, zajedno s mišljenjem upravnog odbora, upućuje Komisiji na pregled radi provjere zakonitosti.

Komisija odluku o zakonitosti odluke upravnog odbora može donijeti u roku mjesec dana nakon što joj je predmet upućen, nakon čega se odluka upravnog odbora smatra potvrđenom.

Upravni odbor, uzimajući u obzir mišljenje Komisije, ponovno razmatra svoju odluku te donosi konačnu odluku.

7. Upravni odbor na prijedlog Euratoma bira predsjednika iz redova svog članstva dvotrećinskom većinom ukupnih glasova. Njegov mandat traje dvije godine, uz mogućnost jednog reizbora.

8. Upravni odbor sastaje se na poziv predsjednika, najmanje dvaput godišnje. Upravni odbor se može sazvati i na zahtjev obične većine njegovih članova ili na zahtjev direktora ili Euratoma. Sastanci se uobičajeno održavaju u sjedištu zajedničkog poduzeća.

9. Osim ako se u pojedinačnim slučajevima ne odluči drukčije, direktor zajedničkog poduzeća i predsjednik izvršnog odbora sudjeluju na sastancima upravnog odbora.

10. Upravni odbor donosi svoj pravilnik te odobrava pravilnik izvršnog odbora dvotrećinskom većinom ukupnih glasova.

Članak 7.

Izvršni odbor

1. Izvršni odbor pomaže upravnom odboru u pripremanju odluka i izvršava sve druge zadaće koje upravni odbor na njega prenese.

2. Izvršni odbor sastoji se od 13 članova koje imenuje upravni odbor iz reda osoba s potvrđenim ugledom i stručnim iskustvom u znanstvenim, tehničkim i financijskim pitanjima značajnim za zadaće navedene u ovom članku. Jedan od članova izvršnog odbora je Euratom.

3. Izvršni odbor posebno:

(a) odobrava dodjelu ugovora u skladu s financijskom uredbom;

(b) daje primjedbe i preporuke upravnom odboru u vezi s prijedlozima projektnog plana, programa rada, plana sredstava, godišnjeg proračuna i godišnjih financijskih izvještaja koje sastavlja direktor;

(c) upravnom odboru, na zahtjev Euratoma ili većine svojih članova, podnosi odluke o dodjeli ugovora ili druge odluke čije mu se donošenje povjeri.

4. Svaki član izvršnog odbora ima jedan glas.

5. Osim ako je navedeno drukčije, odluke izvršnog odbora donose se većinom od devet glasova.

6. Mandat članova izvršnog odbora traje dvije godine, uz mogućnost jednog reizbora. Svake dvije godine mijenja se barem polovica članova.

7. Nakon isteka mandata članovi odbora ostaju na dužnosti sve do ponovnog reizbora ili njihove zamjene. Član koji podnese ostavku ostaje na dužnosti sve do zamjene.

8. Predsjednika izvršnog odbora imenuje upravni odbor na razdoblje od dvije godine, uz mogućnost jednog reizbora.

9. Izvršni odbor se sastaje na poziv predsjednika, najmanje šest puta godišnje. Izvršni odbor se može sazvati i na zahtjev najmanje tri njegova člana ili na zahtjev direktora ili Euratoma. Sastanci se uobičajeno održavaju u sjedištu zajedničkog poduzeća.

10. Osim ako upravni odbor ne odluči drukčije, predsjednik izvršnog odbora sudjeluje na sastancima upravnog odbora.

11. Izvršni odbor donosi svoj pravilnik uz prethodno odobrenje upravnog odbora.

Članak 8.

Direktor

1. Direktor je glavni izvršni direktor koji je odgovoran za svakodnevno upravljanje zajedničkim poduzećem i njegov je pravni zastupnik.

2. Direktora imenuje upravni odbor na temelju popisa kandidata koje predlaže Komisija nakon javnog poziva za iskaz interesa objavljenog u *Službenom listu Europske unije* i u drugim periodičnim publikacijama ili na internetskim stranicama. Direktor se imenuje na razdoblje od pet godina. Nakon što Euratom izvrši procjenu rezultata direktora tijekom navedenog razdoblja, upravni odbor može, na prijedlog Euratoma, produljiti njegov mandat za daljnje razdoblje od najviše pet godina.

3. Na direktora zajedničkog poduzeća primjenjuju se Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica propisani Uredbom (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 (dalje u tekstu: „pravilnik o osoblju”) kao i pravila koja su zajednički donijele institucije Europske zajednice za potrebe primjene tog pravilnika, osim ako ovim statutom nije propisano drukčije.

4. Direktor provodi radne programe i rukovodi izvršavanjem aktivnosti navedenih u članku 3. Upravnom odboru, izvršnom odboru, odboru (odborima) za znanstveni program te svim pomoćnim tijelima osigurava sve informacije koje su im potrebne za izvršavanje njihovih zadaća.

Direktor posebno:

- (a) organizira, rukovodi i nadgleda osoblje te u odnosu na osoblje izvršava ovlasti dodijeljene tijelu za imenovanje;
- (b) određuje temeljnu organizacijsku strukturu zajedničkog poduzeća i podnosi je na odobrenje upravnom odboru;
- (c) sastavlja i redovito ažurira projektni plan i radne programe zajedničkog poduzeća te plan kadrovske politike;
- (d) u skladu sa Sporazumom o ITER-u i Sporazumom šireg pristupa s Japanom, sastavlja provedbena pravila za osiguravanje dostupnosti ljudskih resursa Organizaciji za ITER i aktivnostima šireg pristupa;
- (e) u skladu s financijskom uredbom sastavlja plan sredstava i nacrt godišnjeg proračuna, uključujući i plan radnih mjesta zajedničkog poduzeća;
- (f) provodi proračun, vodi popis imovine i sastavlja godišnje financijske izvještaje u skladu s financijskom uredbom;

(g) osigurava primjenu načela razboritog financijskog upravljanja i unutarnjih kontrola;

(h) sastavlja pravila o pravima intelektualnog vlasništva i industrijskoj politici te o širenju informacija;

(i) sastavlja godišnje izvješće o aktivnosti u vezi s napretkom u provedbi aktivnosti zajedničkog poduzeća navedenih u programima rada i planu sredstava;

(j) sastavlja sva druga izvješća koja zatraže upravni ili izvršni odbor;

(k) pomaže upravnom odboru, izvršnom odboru i svim pomoćnim tijelima osiguravanjem usluga tajništva;

(l) sudjeluje na sastancima upravnog odbora, osim ako upravni odbor na odluču drukčije, te sudjeluje na sastancima izvršnog odbora;

(m) zajedničkom poduzeću osigurava dostupnost stručnih znanstvenih i tehničkih znanja i iskustava s ciljem razvoja njegovih aktivnosti;

(n) provodi sve druge potrebne aktivnosti te daje druge prijedloge upravnom odboru u svrhu promicanja ciljeva zajedničkog poduzeća.

Članak 9.

Odbor (odbori) za znanstveni program

1. Upravni odbor imenuje članove odbora za znanstveni program. Predsjednici odbora za znanstveni program imenuju se iz redova njihovih članova.

2. Odbor (odbori) za znanstveni program prema potrebi savjetuju upravni odbor i direktora u vezi s donošenjem i provedbom projektnog plana i programa rada.

Članak 10.

Osoblje

1. Osoblje zajedničkog poduzeća pomaže direktoru i izvršavanju njegovih dužnosti i u pravilu se sastoji od državljana članica zajedničkog poduzeća.

2. Na osoblje zajedničkog poduzeća primjenjuje se pravilnik o osoblju kao i pravila koja su zajednički donijele institucije Europske zajednice za potrebe primjene tog pravilnika.

Upravni odbor, u dogovoru s Komisijom, donosi potrebne provedbene odredbe u skladu odredbama iz članka 110. pravilnika o osoblju.

3. Zajedničko poduzeće u odnosu na svoje osoblja izvršava ovlasti dodijeljene tijelu za imenovanje.

4. Upravni odbor može donijeti odredbe kojima članovima zajedničkog poduzeća omogućuje da svoje nacionalne stručnjake upute u zajedničko poduzeća.

Članak 11.

Programi rada i plan sredstava

Direktor na godišnjoj osnovi priprema i upravnom odboru podnosi projektni plan, plan sredstava, iscrpne programe rada i proračun. Zaseban program rada priprema se za svaku od skupina aktivnosti navedenih u članku 3.

Članak 12.

Sredstva

1. Sredstva zajedničkog poduzeća sastoje se od doprinosa Euratoma, godišnjih članarina i dobrovoljnih doprinosa članova zajedničkog poduzeća osim Euratoma, od doprinosa države domaćina ITER-a, te dodatnih sredstava:

- (a) doprinosi Euratoma osiguravaju se kroz programe Zajednice za istraživanje i osposobljavanje donesene na temelju članka 7. Ugovora;
- (b) godišnje članarine osiguravaju se u obliku financijskih doprinosa u skladu s Prilogom II;
- (c) dobrovoljni doprinosi daju se u gotovini ili u naravi i ne uračunavaju se u godišnje članarine.
- (d) doprinosi države domaćina ITER-a;
- (e) dodatna sredstva primaju se u skladu s uvjetima koje odobri upravni odbor.

2. Sredstva zajedničkog poduzeća koriste se isključivo u svrhu promicanja njegovih ciljeva, kako su utvrđeni člankom 2. Vrijednost doprinosa u naravi određuje zajedničko poduzeće. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 19., ne vrše se nikakve isplate viška prihoda nad rashodima raspodjelom među članovima zajedničkog poduzeća.

Članak 13.

Financijska uredba

1. Financijsku uredbu i pravila za njenu provedbu donosi upravni odbor.

2. Financijskom uredbom utvrđuju se pravila za izradu i izvršavanje proračuna zajedničkog poduzeća.

3. Financijska uredba u skladu je s općima načelima utvrđenim u Prilogu III.

Članak 14.

Godišnje izvješće o aktivnosti

U godišnjem izvješću o aktivnosti bilježi se provedba programa rada zajedničkog poduzeća. Posebno se navode aktivnosti koje je zajedničko poduzeće provelo te procjenjuju rezultati tih aktivnosti u pogledu ispunjenja ciljeva i pridržavanja zadanih rokova, rizici povezni s provedenim aktivnostima, korištenje sredstava te opće poslovanje zajedničkog poduzeća. Godišnje izvješće o aktivnosti priprema direktor, odobrava ga upravni odbor te se šalje članovima, Komisiji, Europskom parlamentu i Vijeću Europske unije.

Članak 15.

Godišnji financijski izvještaji i nadzor

1. U roku dva mjeseca po završetku svake financijske godine privremeni financijski izvještaji zajedničkog poduzeća podnose se Komisiji i Revizorskom sudu Europskih zajednica („Revizorski sud”).

Revizorski sud najkasnije do 15. lipnja po završetku svake financijske godine daje svoja opažanja o privremenim financijskim izvještajima zajedničkog poduzeća.

U roku šest mjeseci po završetku svake financijske godine, direktor podnosi završne financijske izvještaje zajedničkog poduzeća Komisiji, Vijeću, Europskom parlamentu i Revizorskom sudu.

Europski parlament, na preporuku Vijeća koje odlučuje kvalificiranom većinom glasova, prije 30. travnja godine $n + 2$ daje razrješnicu direktoru u vezi s izvršenjem proračuna zajedničkog poduzeća za godinu n .

2. Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF), koji je osnovan Odlukom Komisije 1999/352/EZ, EZUČ, Euratom ⁽¹⁾ uživa iste ovlasti u pogledu zajedničkog poduzeća i njegovog osoblja kakve uživa u pogledu odjela Komisije. Odmah po svom osnivanju zajedničko poduzeće pristupa Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o unutarnjim istragama Europskog ureda za borbu protiv prijevара (OLAF) ⁽²⁾. Upravni odbor odobrava to pristupanje i donosi odgovarajuće mjere koje su potrebne da bi se olakšale unutarnje istrage koje provodi OLAF.

3. U svim odlukama koje zajedničko poduzeće donese i u svim ugovorima koje sklopi izričito se navodi da OLAF i Revizorski sud imaju pravo na licu mjesta vršiti inspekcijske preglede svih dokumenata svih izvođača i podizvođača koji su primili sredstva Komisije, uključujući i preglede u prostorima krajnjih korisnika.

⁽¹⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 20.

⁽²⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 15.

Članak 16.**Pristupanje**

1. Svaka nova država članica po pristupanju Euratomu postaje članicom zajedničkog poduzeća.

2. Svaka treća zemlja koja s Euratomom sklopi sporazum o suradnji u području kontrolirane nuklearne fuzije na temelju kojeg su njezini istraživački programi povezani s programima Euratoma i koja izrazi želju postati članicom zajedničkog poduzeća.

Članak 17.**Trajanje**

Zajedničko poduzeće osniva se na razdoblje od 35 godina počevši od 19. travnja 2007.

Članak 18.**Potpore države domaćina**

Zajedničko poduzeće i država domaćin sklapaju sporazum koji se posebno tiče lokacije i potpore države domaćina.

Članak 19.**Prestanak poduzeća**

1. Istekom razdoblja predviđenog člankom 17., a na temelju odluke Vijeća, zajedničko poduzeće prestaje postojati.

2. Za potrebe provođenja postupka prestanka zajedničkog poduzeća upravni odbor imenuje jednog ili više likvidatora koji postupaju prema uputama upravnog odbora.

3. Zajedničko poduzeće u postupku prestanka poduzeća državi domaćinu vraća sve oblike materijalne potpore koju mu je država domaćin osigurala u skladu sa sporazumom o domaćinstvu iz članka 18.

4. Nakon postupanja u skladu sa stavkom 3. u vezi bilo kojeg oblika materijalne potpore, sva preostala sredstva se koriste za pokrivanje obveza Zajedničkog poduzeća i troškova postupka prestanka. Eventualni višak ili manjak dijele, odnosno pokrivaju, članovi, razmjerno njihovim stvarnim doprinosima zajedničkom poduzeću.

Članak 20.**Vlasništvo i dodjela prava**

1. Zajedničko poduzeće je vlasnik cjelokupne imovine, materijalne i nematerijalne, i svih financijskih sredstava koje stvori ili stekne, osim ako Komisija i zajedničko poduzeće ne dogovore drukčije.

2. Države članice i njihove nacionalne organizacije za fuziju zajedničkom poduzeću bez naknade nude sva prava i obveze koje proizlaze iz ugovora i narudžbi dodijeljenih od strane ili uz potporu Euratoma prije osnivanja zajedničkog poduzeća, a odnose aktivnosti zajedničkog poduzeća.

3. Zajedničko poduzeće može preuzeti sve ugovore i narudžbe iz stavka 2.

Članak 21.**Izmjene**

1. Svaki član zajedničkog poduzeće može upravnom odboru predložiti izmjenu ovog statuta.

Međutim, prijedloge izmjena glasačkog sustava i prava te prijedloge za utvrđivanje glasačkih prava novih članova donosi Euratom.

2. Nakon odobrenja upravnog odbora prijedlog se podnosi Komisiji.

3. Komisija podnosi prijedlog Vijeću za odobrenje takvih izmjena u skalu s člankom 50. Ugovora.

Članak 22.**Rješavanje sporova**

1. Ne dovodeći u pitanje članak 154. Ugovora, svi sporovi bilo između članova zajedničkog poduzeća ili između jednog ili više članova i zajedničkog poduzeća u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog statuta, koji se ne riješe posredovanjem upravnog odbora, mogu se, na zahtjev bilo koje stranke u sporu, uputiti na rješavanje arbitražnog suda.

2. Arbitražni sud osniva se za svaki pojedinačni slučaj. Sud se sastoji od tri člana koja zajednički imenuju stranke u sporu. Članovi arbitražnog suda između sebe biraju predsjednika suda.

3. Ako stranke u sporu propuste imenovati članove arbitražnog suda u roku dva mjeseca od podnošenja zahtjeva za upućivanje spora arbitražnom sudu ili ako u roku mjesec dana od njihovog imenovanja ti članovi ne izaberu predsjednika, tog člana ili članove ili predsjednika imenuje predsjednik Suda Europskih zajednica na zahtjev bilo koje od stranaka u sporu.

4. Arbitražni sud donosi odluku većinom glasova. Odluka arbitražnog suda je obvezujuća i konačna.

PRILOG I. STATUTU ZAJEDNIČKOG PODUZEĆA

GLASAČKA PRAVA UPRAVNOG ODBORA

Glasačka prava članova upravnog odbora raspodijeljena su kako slijedi:

Euratom	5
Austrija	2
Belgija	2
Bugarska	1
Cipar	1
Češka Republika	2
Danska	2
Estonija	1
Finska	2
Francuska	5
Grčka	2
Njemačka	5
Mađarska	2
Irska	2
Italija	5
Latvija	2
Litva	2
Luksemburg	1
Malta	1
Poljska	3
Portugal	2
Rumunjska	2
Slovačka	2
Slovenija	2
Švedska	2
Švicarska	2
Španjolska	3
Nizozemska	2
Ujedinjena Kraljevina	5

PRILOG II. STATUTU ZAJEDNIČKOG PODUZEĆA

GODIŠNJE ČLANARINE

1. Članovi, osim Euratoma, plaćaju godišnje članarine zajedničkom poduzeću.
2. Ukupan iznos godišnjih članarina za godinu n izračunava se na temelju godišnjih sredstava potrebnih za upravljanje zajedničkim poduzećem u toj godini, kako ih je utvrdio upravni odbor.
3. Ukupan iznos godišnjih članarina ne prelazi 10 % godišnjih sredstava potrebnih za upravljanje zajedničkim poduzećem, kako su utvrđena točkom 2.
4. Osim ako upravni odbor jednoglasno ne odluči drukčije, godišnja članarina svakog člana sastoji se od:
 - (a) minimalnog doprinosa u visini od 0,1 % ukupnog iznosa godišnjih članarina, određenih u točki 2.;
 - (b) dodatnog doprinosa koji se izračunava razmjerno s financijskim udjelom Euratoma ⁽¹⁾ (izraženim u EUR) u troškovima člana u okviru programa Zajednice za istraživanje fuzije u godini n-2, bez uračunavanja njegovog dobrovoljnog doprinosa obvezama Euratoma uključenim u aktivnosti šireg pristupa s Japanom.

⁽¹⁾ Bez financijskog udjela Euratoma u operaciji JET.

PRILOG III. STATUTU ZAJEDNIČKOG PODUZEĆA

FINANCIJSKA UREDBA: OPĆA NAČELA

1. Financijska uredba poštuje proračunska načela:
 - (a) jedinstva i točnosti proračuna;
 - (b) jedne godine;
 - (c) uravnoteženosti;
 - (d) obračunske jedinice;
 - (e) univerzalnosti;
 - (f) specifikacije;
 - (g) dobrog financijskog upravljanja;
 - (h) transparentnosti;
2. Zajedničko poduzeće primjenjuje standarde i mehanizme unutarnje kontrole, uključujući postupke za financijske krugove i postupke za financijske operacije.
3. Zajedničko poduzeće uspostavlja jedinicu unutarnje revizije.
4. Ne dovodeći u pitanje načelo uravnoteženosti iz točke 1. točke (c), zajedničko poduzeće ima mogućnost podizati kredite u skladu s člankom 4. ovog statuta, uz prethodno odobrenje upravnog odbora i pod uvjetima utvrđenim financijskom uredbom.
5. Financijska uredba, posebno, određuje:
 - (a) financijsku godinu, koja počinje prvog dana siječnja i završava s posljednjim danom prosinca;
 - (b) pravila i postupke za višegodišnji projektni plan i plan sredstava, njihovu prezentaciju i strukturu, uključujući i proračunske odredbe i procjene sredstava za razdoblje od pet godina;
 - (c) pravila i postupke za godišnji program rada i plan sredstava, njihovu prezentaciju i strukturu, uključujući i proračunske odredbe i procjene sredstava za razdoblje od dvije godine;
 - (d) pravila i postupke za pripremu i donošenje godišnjeg proračuna te za izvršavanje tog proračuna, uključujući i postupke za obveze i plaćanja;
 - (e) načela naplate i ubiranja kamata na sredstva koja su doprinijeli članovi;
 - (f) pravila i postupke unutarnje financijske kontrole, uključujući delegirane ovlasti, posebno u pogledu maksimalnih iznosa do kojih direktor može dodjeljivati ugovore uz odobrenje izvršnog odbora ili bez njega;
 - (g) pravila i postupke u vezi s metodom izračuna i prijenosom uplata za doprinose članova zajedničkom poduzeću;

- (h) pravila i postupke upravljanja sredstvima, uključujući i postupke za kupnju, prodaju i utvrđivanje vrijednosti materijalne i nematerijalne imovine;
 - (i) pravila i postupke čuvanja i prezentacije financijskih izvještaja i popisa imovine te sastavljanja i prezentacije godišnje bilance stanja;
 - (j) pravila i postupke upravljanja sukobima interesa i prijave sumnji na nepravilnosti i prijevaru.
6. Zajedničko poduzeće vodi poslovne knjige na temelju načela nastanka događaja u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima i međunarodnim standardima financijskog izvješćivanja. Prihodi i rashodi zasebno se obrađuju i knjiže u financijskim izvještajima, koji uključuju proračunsku provedbu obveza i plaćanja, zajedno s administrativnim troškovima. Zajedničko poduzeće ne vodi nikakve zasebne knjige prema porijeklu članova, ali u financijskim izvještajima prikazuje godišnje članarine i poduzete aktivnosti.
7. Plan radnih mjesta zajedničkog poduzeća sastavlja se u dogovoru s Komisijom te u skladu s člankom 46. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi primjenljivoj na opći proračun Europskih zajednica ⁽¹⁾.
8. Plan prihoda i rashoda, zajedno s poslovnim knjigama i bilancama stanja zajedničkog poduzeća za svaku financijsku godinu, podnosi se Komisiji, Vijeću i Europskom parlamentu.
9. Zajedničko poduzeće donosi odredbe i pravila kojima oblikuje sustav javne nabave koji je integriran u i u skladu sa sustavom javne nabave organizacije za ITER i uzima u obzir specifične potrebe poslovanja zajedničkog poduzeća koje, između ostalog, proizlaze iz međunarodnih obveza, na taj način omogućujući zajedničkom društvu učinkovito i pravovremeno provođenje planiranih aktivnosti javne nabave.
-

⁽¹⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 1995/2006.

32008L0024

L 81/38

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

20.3.2008.

DIREKTIVA 2008/24/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 11. ožujka 2008.****o izmjeni Direktive 2006/48/EZ o osnivanju i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija, u pogledu provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske Zajednice, a posebno prvu i treću rečenicu njegovog članka 47. stavka 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Europske središnje banke ⁽²⁾,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

(1) Direktivom 2006/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ određena je potreba donošenja određenih mjera u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁵⁾.

(2) Odluka 1999/468/EZ izmijenjena je Odlukom 2006/512/EZ kojom je uveden regulatorni postupak s kontrolom za donošenje mjera općeg opsega, a koje su namijenjene izmjenama elemenata temeljnog akta koji nisu ključni, donesenog u skladu s postupkom iz članka 251. Ugovora, između ostalog, brisanjem nekih od ovih elemenata ili dopunjavanjem akta novim elementima koji nisu ključni.

(3) U skladu s izjavom Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije ⁽⁶⁾ koja se odnosi na Odluku 2006/512/EZ, kako bi regulatorni postupak s kontrolom bio primjenljiv na akte donesene u skladu s postupkom iz članka 251. Ugovora koji su već na snazi, ovi akti moraju biti prilagođeni u skladu s važećim postupcima.

(4) Komisija bi trebala biti ovlaštena donositi tehničke prilagodbe i provedbene mjere kako bi se uzeli u obzir, između ostalog, tehnička kretanja na financijskim tržištima i kako bi se osigurala ujednačena primjena Direktive 2006/48/EZ. Navedene mjere namijenjene su određivanju definicija, promjeni opsega izuzeća te razradi ili dopunjavanju odredaba navedene Direktive kroz tehničke prilagodbe povezane s utvrđivanjem vlastitih sredstava i organizacijom, izračunom i procjenom rizika i izloženosti. Budući da su navedene mjere općeg opsega i namijenjene su izmjenama elemenata Direktive 2006/48/EZ koji nisu ključni, između ostalog, dopunjavajući je novim elementima koji nisu ključni, moraju biti donesene u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom određenim člankom 5.a Odluke 1999/468/EZ.

(5) Direktivom 2006/48/EZ određuje se vremensko ograničenje u pogledu provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji. U izjavi o Odluci 2006/512/EZ, Europski parlament, Vijeće i Komisija izjavili su da se Odlukom 2006/512/EZ određuje horizontalno i zadovoljavajuće rješenje želje Europskog parlamenta da nadzire provedbu akata donesenih na temelju postupka suodlučivanja i da, u skladu s tim, provedbene ovlasti Komisiji treba dati bez vremenskog ograničenja. Europski parlament i Vijeće također su izjavili da će osigurati da se prijedlozi usmjereni na stavljanje izvan snage odredaba u aktima koji predviđaju vremensko ograničenje za delegiranje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji donesu što je brže moguće. Nakon uvođenja regulatornog postupka s kontrolom, odredbu kojom se utvrđuje navedeno vremensko ograničenje u Direktivi 2006/48/EZ treba izbrisati.

⁽¹⁾ SL C 161, 13.7.2007., str. 45.

⁽²⁾ SL C 39, 23.2.2007., str. 1.

⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 14. studenoga 2007. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 3. ožujka 2008.

⁽⁴⁾ SL L 177, 30.6.2006., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2007/64/EZ (SL L 319, 5.12.2007., str. 1.).

⁽⁵⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22.7.2006., str. 11.).

⁽⁶⁾ SL C 255, 21.10.2006., str. 1.

- (6) Komisija bi trebala, u redovitim razmacima, ocjenjivati djelovanje odredaba o provedbenim ovlastima koje su joj dodijeljene kako bi Europskom parlamentu i Vijeću omogućila da odluči je li opseg navedenih ovlasti i postupovnih zahtjeva uvedenih za Komisiji primjeren i osigurava li učinkovitost i demokratsku odgovornost.
- (7) Direktivu 2006/48/EZ treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (8) Kako su izmjene Direktive 2006/48/EZ provedene ovom Direktivom tehničke naravi i tiču se samo odborske procedure, države članice ih ne moraju prenijeti. Stoga nije potrebno donijeti odredbe u tu svrhu,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Izmjene

Direktiva 2006/48/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 150. mijenja se kako slijedi:

- (a) u stavku 1., uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ne dovodeći u pitanje prijedlog koji Komisija podnosi, što se tiče vlastitih sredstava, u skladu s člankom 62., potrebno je usvojiti tehničke prilagodbe koje su namijenjene izmjeni elemenata ove Direktive koji nisu ključni u sljedećim područjima u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 151. stavka 2.“;

- (b) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

i. u uvodnom tekstu brišu se riječi „u skladu s postupkom iz članka 151. stavka 2.“;

- ii. dodaje se sljedeći podstavak:

„Mjere iz točaka (a), (b), (c) i (f), namijenjene izmjeni elemenata ove Direktive koji nisu ključni dopunjavajući je, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 151. stavka 2. Mjere iz točaka (d) i (e) donose se u skladu s regulatornim postupkom iz članka 151. stavka 2.a.“;

- (c) stavci 3. i 4. brišu se.

2. Članak 151. mijenja se kako slijedi:

- (a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuje se članak 5.a stavci od 1. do 4. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.“;

- (b) umeće se sljedeći stavak:

„2.a Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.“

Razdoblje utvrđeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ je tri mjeseca.“;

- (c) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Do 31. prosinca 2010., i, nakon toga, najmanje svake tri godine, Komisija preispituje odredbe o svojim provedbenim ovlastima i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o djelovanju navedenih ovlasti. To izvješće razmatra, posebno, potrebu da Komisija predloži izmjene ove Direktive kako bi se osigurao odgovarajući opseg provedbenih ovlasti danih Komisiji. Zaključku o tome je li izmjena potrebna prilaže se detaljna obrazloženja. Prema potrebi, izvješću se prilaže zakonodavni prijedlog izmjene odredbi kojima se Komisiji dodjeljuju provedbene ovlasti.“

Članak 2.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dan nakon dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 3.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 11. ožujka 2008.

Za Europski parlament

Predsjednik

H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće

Predsjednik

J. LENARČIČ

32009L0110

10.10.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 267/7

DIREKTIVA 2009/110/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 16. rujna 2009.****o osnivanju, obavljanju djelatnosti i bonitetnom nadzoru poslovanja institucija za elektronički novac te o izmjeni direktiva 2005/60/EZ i 2006/48/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2000/46/EZ****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno prvu i treću rečenicu njegovog članka 47. stavka 2. i njegov članak 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Europske središnje banke ⁽²⁾,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

- (1) Direktiva 2000/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. rujna 2000. o osnivanju, obavljanju djelatnosti i bonitetnom nadzoru poslovanja institucija za elektronički novac ⁽⁴⁾ usvojena je kao odgovor na pojavu novih proizvoda elektroničkog plaćanja s plaćanjem unaprijed te je namijenjena stvaranju jasnoga pravnog okvira čiji je cilj jačanje unutarnjeg tržišta osiguravajući adekvatnu razinu bonitetnog nadzora.
- (2) Pri preispitivanju Direktive 2000/46/EZ Komisija je naglasila potrebu za revidiranjem te Direktive budući da

se za neke od njezinih odredbi smatralo da su spriječile pojavljivanje istinskoga jedinstvenog tržišta usluga elektroničkog novca i razvoj takvih usluga prilagođenih korisniku.

- (3) Direktivom 2007/64/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o platnim uslugama na unutarnjem tržištu ⁽⁵⁾ uspostavljen je moderan i dosljedan pravni okvir za platne usluge, uključujući koordinaciju nacionalnih odredbi o bonitetnim zahtjevima za novu kategoriju pružatelja platnih usluga, preciznije institucija za platni promet.
- (4) S obzirom da je cilj uklanjanje prepreka pri ulasku na tržište i omogućavanje osnivanja i obavljanja djelatnosti izdavanja elektroničkog novca, potrebno je preispitati pravila koja institucije za elektronički novac moraju poštovati kako bi se osigurala jednaka pravila igre za sve pružatelje platnih usluga.
- (5) Primjereno je ograničiti primjenu ove Direktive na pružatelje platnih usluga koji izdaju elektronički novac. Ova se Direktiva ne treba primjenjivati na novčanu vrijednost pohranjenu na specifične instrumente s plaćanjem unaprijed, čija je svrha zadovoljiti točno određene potrebe koje se mogu koristiti samo na ograničen način budući da imatelju elektroničkog novca dopuštaju kupovanje dobara ili usluga samo u prostorima izdavatelja elektroničkog novca ili unutar ograničene mreže pružatelja usluga koji imaju sklopljene direktne trgovinske sporazume s profesionalnim izdavateljem, ili zbog toga što se mogu koristiti samo za stjecanje ograničenog raspona dobara ili usluga. Treba smatrati da se instrument koristi unutar tako ograničene mreže ako se on može koristiti isključivo za kupovanje dobara i usluga u određenoj trgovini ili lancu trgovina, ili za ograničeni raspon dobara ili usluga, bez obzira na zemljopisni položaj prodajnog mjesta. Takvi instrumenti mogli bi uključivati kartice pojedine trgovine, kartice za kupnju goriva, članske kartice, kartice javnog prijevoza, bonove za prehranu ili bonove za usluge (kao što su bonovi za skrb za djecu, ili bonovi za socijalne usluge ili programe usluga kojima se subvencionira zapošljavanje osoba za obavljanje kućanskih poslova kao što su čišćenje, peglanje ili vrtlarski radovi), na koje se ponekad primjenjuje poseban porezni ili radni pravni okvir čija je svrha promicanje korištenja takvih instrumenata radi ostvarivanja ciljeva utvrđenih socijalnim zakonodavstvom.

⁽¹⁾ Mišljenje od 26. veljače 2009. (još nije objavljeno u Službenom listu)

⁽²⁾ SL C 30, 6.2.2009., str. 1.

⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 24. travnja 2009. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 27. srpnja 2009.

⁽⁴⁾ SL L 275, 27.10.2000., str. 39.

⁽⁵⁾ SL L 319, 5.12.2007., str. 1.

U slučajevima u kojima takav instrument za specifičnu namjenu preraste u instrument za opću namjenu, izuzeće iz područja primjene ove Direktive neće se više primjenjivati. Instrumenti koji se mogu koristiti za kupnje u trgovinama trgovaca navedenih u popisu ne mogu biti isključeni iz područja primjene ove Direktive budući da su takvi instrumenti u pravilu namijenjeni za mrežu pružatelja usluga koja neprekidno raste.

- (6) Također je primjereno da se ova Direktiva ne primjenjuje na novčanu vrijednost koja se koristi za kupnju digitalnih dobara ili usluga, kojoj, na temelju prirode dobra ili usluge, operator dodaje svojstvenu vrijednost, npr. u obliku mogućnosti pristupa, pretraživanja ili distribuiranja, pod uvjetom da se dotično dobro ili usluga može koristiti samo posredstvom digitalnog uređaja, kao što su mobilni telefon ili računalo, te pod uvjetom da operator telekomunikacijske, digitalne ili informacijske tehnologije ne djeluje samo kao posrednik između korisnika platnih usluga i dobavljača tog dobra ili usluge. Ovo je situacija u kojoj pretplatnik mreže mobilne telefonije ili neke druge digitalne mreže plaća direktno mrežnom operatoru i ne postoji niti odnos direktnog plaćanja niti direktni odnos dužnika i vjerovnika između pretplatnika mreže i trećeg dobavljača dobara ili usluga isporučenih u sklopu transakcije.
- (7) Primjereno je uvesti jasnu definiciju elektroničkog novca kako bi ona postala tehnički neutralna. Ta bi definicija trebala pokriti sve situacije u kojima, u zamjenu za sredstva, pružatelj platnih usluga izdaje unaprijed plaćenu pohranjenu vrijednost koja se može koristiti u svrhu plaćanja zbog toga što ju treće osobe prihvaćaju kao sredstvo plaćanja.
- (8) Definicija elektroničkog novca treba uključivati elektronički novac bez obzira je li on pohranjen na uređaju za plaćanje koji je u posjedu imatelja elektroničkog novca ili je pohranjen udaljeno na poslužitelju te njime imatelj elektroničkog novca upravlja posredstvom specifičnog računa za elektronički novac. Ta definicija trebala bi biti dovoljno široka da se izbjegne sprečavanje tehnoloških inovacija i pokriju ne samo svi proizvodi elektroničkog novca koji su danas dostupni na tržištu, već i oni proizvodi koji bi mogli biti razvijeni u budućnosti.
- (9) Sustav bonitetnog nadzora institucija za elektronički novac treba preispitati i bolje uskladiti s rizicima s kojima se te institucije suočavaju. Taj sustav također treba uskladiti sa sustavom bonitetnog nadzora koji se primjenjuje na institucije za platni promet prema Direktivi 2007/64/EZ. U tom pogledu, odgovarajuće odredbe Direktive 2007/64/EZ treba primjenjivati *mutatis mutandis* na institucije za elektronički novac, ne dovodeći u pitanje odredbe ove Direktive. Upućivanje na „instituciju za platni promet” u Direktivi 2007/64/EZ stoga treba čitati kao upućivanje na instituciju za elektronički novac; upućivanje na „platne usluge” treba čitati kao upućivanje na aktivnost platnih usluga i izdavanja elektroničkog novca; upućivanje na „korisnika platnih usluga”, treba čitati kao upućivanje na korisnika platnih usluga i imatelja elektroničkog novca; upućivanje na „ovu Direktivu” treba čitati kao upućivanje i na Direktivu 2007/64/EZ i na ovu Direktivu; upućivanje na glavu II. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na glavu II. Direktive 2007/64/EZ i glavu II. ove Direktive; upućivanje na članak 6. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na članak 4. ove Direktive; upućivanje na članak 7. stavak 1. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na članak 5. stavak 1. ove Direktive; upućivanje na članak 7. stavak 2. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na članak 5. stavak 6. ove Direktive; upućivanje na članak 8. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na članak 5. stavke 2. do 5. ove Direktive; upućivanje na članak 9. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na članak 7. ove Direktive; upućivanje na član 16. stavak 1. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na članak 6. stavak 1. točke (c) do (e) ove Direktive; i upućivanje na članak 26. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na članak 9. ove Direktive.
- (10) Priznato je da institucije za elektronički novac distribuiraju elektronički novac, uključujući prodajom ili preprodajom proizvoda elektroničkog novca javnosti, omogućavajući načine distribuiranja elektroničkog novca klijentima, ili iskup elektroničkog novca na zahtjev klijenata, ili nadoplatu klijentovih proizvoda elektroničkog novca, posredstvom fizičkih ili pravnih osoba u njihovo ime, u skladu sa zahtjevima njihovih odgovarajućih poslovnih modela. Iako institucijama za elektronički novac ne treba biti dopušteno izdavanje elektroničkog novca posredstvom agenata, ipak im treba biti dopušteno pružanje platnih usluga navedenih u Prilogu Direktivi 2007/64/EZ posredstvom agenata, u slučajevima kada su ispunjeni uvjeti iz članka 17. te Direktive.
- (11) Postoji potreba da sustav za osnivački kapital zajedno s onime za tekući kapital osigura primjerenu razinu zaštite potrošača i pravilno i sigurno poslovanje institucija za elektronički novac s obzirom na specifičnost elektroničkog novca, treba propisati dodatnu metodu izračunavanja tekućeg kapitala. Treba očuvati potpunu nadzornu diskreciju kako bi se osiguralo da se jednaki rizici tretiraju na jednak način za sve pružatelje platnih usluga te da metoda izračunavanja uključuje specifične poslovne situacije određene institucije za elektronički novac. Osim toga, treba osigurati da se od institucija za elektronički novac zahtijeva pohranjivanje sredstava imatelja elektroničkog novca odvojeno od sredstava institucija za elektronički novac namijenjenih ostalim poslovnim aktivnostima. Na institucije za elektronički novac također se trebaju primjenjivati učinkovita pravila protiv pranja novca i protiv financiranja terorizma.

- (12) Poslovanje platnih sustava je djelatnost koja nije rezervirana samo za specifične kategorije institucija. Međutim, važno je prepoznati da je, kao što je slučaj s institucijama za platni promet, također moguće da poslovanje platnih sustava obavljaju institucije za elektronički novac.
- (13) Izdavanje elektroničkog novca ne predstavlja aktivnost primanja depozita u skladu s Direktivom 2006/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2006. o osnivanju i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija⁽¹⁾, s obzirom na njegov specifični karakter elektroničkog surogata za kovanice i novčanice, koji se koristi za izvršavanje plaćanja, obično u ograničenom iznosu i ne kao način štednje. Institucijama za elektronički novac ne treba dopustiti odobravanje kredita iz sredstava koja su primljena ili se drže s namjenom izdavanja elektroničkog novca. Nadalje, izdavateljima elektroničkog novca ne treba dopustiti odobravanje kamate niti pogodnosti, osim ako su te pogodnosti vezane uz vremensko razdoblje tijekom kojega imatelj elektroničkog novca posjeduje elektronički novac. Uvjeti za odobravanje i zadržavanje odobrenja za rad institucije za elektronički novac trebaju uključivati bonitetne zahtjeve koji su razmjerni operativnim i financijskim rizicima s kojima se takva tijela suočavaju tijekom svojeg poslovanja povezano s izdavanjem elektroničkog novca, neovisno od drugih komercijalnih djelatnosti koju obavlja institucija za elektronički novac.
- (14) Međutim, potrebno je zaštititi jednaka pravila igre između institucija za elektronički novac i kreditnih institucija s obzirom na izdavanje elektroničkog novca kako bi se osiguralo pošteno tržišno natjecanje za jednaku uslugu unutar šireg raspona institucija u korist imatelja elektroničkog novca. To se treba postići uravnoteživanjem manje zahtjevnih značajki sustava bonitetnog nadzora koji se primjenjuje na institucije za elektronički novac s odredbama koje su strože od onih koje se primjenjuju na kreditne institucije, posebno što se tiče sigurnog čuvanja sredstava imatelja elektroničkog novca. S obzirom na ključni značaj sigurnog čuvanja, potrebno je unaprijed obavijestiti nadležna tijela o svakoj bitnoj promjeni, kao što su promjena metode sigurnog čuvanja, promjena u kreditnoj instituciji u kojoj su deponirana sredstva koja se čuvaju, ili promjena u društvu za osiguranje ili kreditnoj instituciji koja je osigurala ili jamči za sredstva koja se čuvaju.
- (15) Pravila koja uređuju podružnice institucija za elektronički novac sa sjedištem izvan Zajednice trebaju biti jednaka u svim državama članicama. Važno je osigurati da takva pravila ne budu povoljnija od onih za podružnice institucija za elektronički novac sa sjedištem u nekoj drugoj državi članici. Zajednica bi trebala moći sklapati sporazume s trećim zemljama koji određuju primjenu pravila kojima se podružnicama institucija za elektronički novac sa sjedištem izvan Zajednice osigurava jednak tretman na cijelom području Zajednice. Podružnice institucija za elektronički novac sa sjedištem izvan Zajednice ne trebaju uživati ni slobodu poslovnog nastana prema članku 43. Ugovora u državama članicama osim u onima u kojima imaju poslovni nastan, niti slobodu pružanja usluga prema članku 49. stavku 2. Ugovora.
- (16) Primjereno je dopustiti državama članicama odstupanje od primjene određenih odredbi ove Direktive što se tiče institucija koje izdaju samo ograničen iznos elektroničkog novca. Institucije kojima je priznato odstupanje prema ovoj Direktivi ne bi smjele imati pravo ostvarivanja slobode poslovnog nastana ili slobode pružanja usluga i ne trebaju posredno ostvarivati ta prava kao članice platnog sustava. Međutim, poželjno je registrirati podatke o svim subjektima koji pružaju usluge izdavanja elektroničkog novca, uključujući one kojima je priznato odstupanje. S tim ciljem države članice trebaju takve subjekte upisati u registar institucija za elektronički novac.
- (17) Zbog razloga povezanih s bonitetnim nadzorom države članice trebaju osigurati da elektronički novac mogu izdavati samo institucije za elektronički novac koje imaju propisno odobrenje za rad ili koje koriste odstupanje u skladu s ovom Direktivom, kreditne institucije koje imaju odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2006/48/EZ, poštanske žiro institucije koje prema nacionalnim zakonima imaju pravo izdavati elektronički novac, institucije navedene u članku 2. Direktive 2006/48/EZ, Europska središnja banka, nacionalne središnje banke kad ne djeluju u svojstvu monetarnog tijela ili drugih javnih tijela te države članice ili njihova regionalna ili lokalna tijela kad djeluju u svojstvu javnih tijela.
- (18) Kako bi se očuvalo povjerenje imatelja elektroničkog novca, elektronički novac treba biti iskupiv. Iskupivost ne podrazumijeva da sredstva primljena u zamjenu za elektronički novac treba smatrati depozitima ili drugim povratnim sredstvima u smislu Direktive 2006/48/EZ. Iskup treba biti moguć u bilo kojem trenutku, po nominalnoj vrijednosti bez ikakve mogućnosti dogovaranja minimalnog praga za iskup. Općenito, iskup treba biti odobren bez naknade. Međutim, u slučajevima koji su propisno određeni u ovoj Direktivi treba biti moguće zahtijevati razmjernu naknadu koja je utemeljena na troškovima, ne dovodeći u pitanje nacionalno zakonodavstvo o poreznim ili socijalnim pitanjima ili bilo koju obavezu izdavatelja elektroničkog novca u skladu s drugim relevantnim nacionalnim ili zakonodavstvom Zajednice, kao što su pravila protiv pranja novca i protiv financiranja terorizma, bilo koju aktivnost čiji je cilj zamrzavanje sredstava ili bilo koju specifičnu mjeru povezanu sa sprečavanjem i istraživanjem zločina.

⁽¹⁾ SL L 177, 30.6.2006., str. 1.

- (19) Imateljima elektroničkog novca trebaju na raspolaganju biti izvansudski postupci pritužbi i postupci izvansudskog rješavanja sporova. Glava IV. poglavlje 5. Direktive 2007/64/EZ treba se stoga primjenjivati *mutatis mutandis* u kontekstu ove Direktive, ne dovodeći u pitanje odredbe ove Direktive. Upućivanje na „pružatelja platnih usluga” u Direktivi 2007/64/EZ stoga treba čitati kao upućivanje na izdavatelja elektroničkog novca; upućivanje na „korisnika platnih usluga” treba čitati kao upućivanje na imatelja elektroničkog novca; te upućivanje na glave III. i IV. Direktive 2007/64/EZ treba čitati kao upućivanje na glavu III. ove Direktive.
- (20) Treba usvojiti mjere neophodne za provedbu ove Direktive u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽¹⁾.
- (21) Posebno, Komisija treba biti ovlaštena za donošenje provedbenih odredbi kako bi se uzele u obzir inflacija i tehnološka i tržišna kretanja te osigurala usklađena primjena izuzeća u skladu s ovom Direktivom. Budući da su takve mjere općeg područja primjene i svrha im je izmijeniti elemente ove Direktive koji nisu ključni, one moraju biti donesene u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom predviđenim u članku 5.a Odluke 1999/468/EZ.
- (22) Bit će potrebno preispitati učinkovito funkcioniranje ove Direktive. Stoga se od Komisije treba tražiti sastavljanje izvješća tri godine nakon roka za prenošenje ove Direktive. Države članice trebaju Komisiji dostaviti informacije vezane uz primjenu nekih od odredbi ove Direktive.
- (23) U interesu pravne sigurnosti, treba predvidjeti prijelazne odredbe kako bi se osiguralo da institucije za elektronički novac, koje su počele obavljati svoje djelatnosti u skladu s nacionalnim zakonodavstvom koje prenosi Direktivu 2000/46/EZ, budu u mogućnosti nastaviti sa svojim aktivnostima unutar dotične države članice tijekom određenog razdoblja. To razdoblje trebalo bi biti dulje za institucije za elektronički novac kojima je priznato odstupanje predviđeno u članku 8. Direktive 2000/46/EZ.
- (24) Ovom se Direktivom uvodi nova definicija elektroničkog novca, čije izdavanje može ostvariti korist od odstupanja u člancima 34. i 53. Direktive 2007/64/EZ. Stoga, pojednostavljeni sustav dubinske analize klijenata institucija za elektronički novac prema Direktivi 2005/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2005. o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca i financiranja terorizma ⁽²⁾ treba na odgovarajući način izmijeniti.
- (25) U skladu s Direktivom 2006/48/EZ, institucije za elektronički novac smatraju se kreditnim institucijama, iako one ne mogu ni primiti depozit od javnosti niti odobriti kredit iz sredstava primljenih od javnosti. Uzimajući u obzir sustav uveden ovom Direktivom, primjereno je izmijeniti definiciju kreditne institucije u Direktivi 2006/48/EZ kako bi se osiguralo da se institucije za elektronički novac ne smatraju kreditnim institucijama. Međutim, kreditnim institucijama treba i dalje biti dopušteno izdavanje elektroničkog novca i nastavljanje te djelatnosti na razini cijele Zajednice, pod uvjetom međusobnog priznavanja i primjene sveobuhvatnog sustava bonitetnog nadzora na njih u skladu sa zakonodavstvom Zajednice na polju bankarstva. Međutim, u interesu održavanja jednakih pravila igre za sve, kreditne bi institucije alternativno trebale moći provoditi tu djelatnost posredstvom podružnice prema sustavu bonitetnog nadzora iz ove Direktive, umjesto prema Direktivi 2006/48/EZ.
- (26) Odredbe ove Direktive zamjenjuju sve odgovarajuće odredbe Direktive 2000/46/EZ. Direktivu 2000/46/EZ stoga treba staviti izvan snage.
- (27) Budući da cilj ove Direktive ne mogu dostatno ostvariti države članice zbog toga što on zahtijeva usklađivanje velikog broja različitih postojećih pravila u zakonskim sustavima različitih država članica, nego ga se može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kao što je određeno u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, kao što je određeno u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (28) U skladu s točkom 34. Međuinstitucionalnog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva ⁽³⁾, države članice se potiče na sastavljanje, za sebe i u interesu Zajednice, vlastite tablice koje odražavaju, koliko je to moguće, korelaciju između ove Direktive i mjera prenošenja, te ih objaviti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

GLAVA I.

PODRUČJE PRIMJENE I DEFINICIJE

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. Ova Direktiva utvrđuje pravila koja se odnose na obavljanje djelatnosti izdavanja elektroničkog novca pri čemu države članice s tim ciljem priznaju sljedeće kategorije izdavatelja elektroničkog novca:

⁽¹⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

⁽²⁾ SL L 309, 25.11.2005., str. 15.

⁽³⁾ SL C 321, 31.12.2003., str. 1.

- (a) kreditne institucije kako su određene u članku 4. točki 1. Direktive 2006/48/EZ uključujući, u skladu s nacionalnim pravom, njihove podružnice u smislu članka 4. točke 3. te Direktive, kada je takva podružnica smještena unutar Zajednice, a njezino je sjedište smješteno izvan Zajednice, u skladu s člankom 38. te Direktive;
 - (b) institucije za elektronički novac kako su određene člankom 2. točkom 1. ove Direktive uključujući, u skladu s člankom 8. ove Direktive i nacionalnim pravom, njihove podružnice kada je takva podružnica smještena unutar Zajednice, a njezino je sjedište smješteno izvan Zajednice;
 - (c) poštanske žiro institucije koje su prema nacionalnom pravu ovlaštene izdavati elektronički novac;
 - (d) Europska središnja banka i nacionalne središnje banke kad ne djeluju u svojstvu monetarnog tijela ili drugih javnih tijela;
 - (e) Države članice ili njihova regionalna ili lokalna tijela kad djeluju u svojstvu javnih tijela.
2. Glavom II. ove Direktive utvrđuju se pravila o osnivanju, obavljanju djelatnosti i bonitetnom nadzoru poslovanja institucija za elektronički novac.

3. Države članice mogu izuzeti od primjene svih ili dijela odredbi glave II. ove Direktive institucije navedene u članku 2. Direktive 2006/48/EZ, uz iznimku onih navedenih u prvoj i drugoj alineji tog članka.

4. Ova se Direktiva ne primjenjuje na novčanu vrijednost pohranjenu u instrumentima izuzetima kako je navedeno u članku 3. točki (k) Direktive 2007/64/EZ.

5. Ova se Direktiva ne primjenjuje na novčanu vrijednost koja se koristi za provođenje transakcija plaćanja izuzetih kako je navedeno u članku 3. točki (l) Direktive 2007/64/EZ.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

- 1. „institucija za elektronički novac” znači pravna osoba kojoj je prema glavi II. dobila odobrenje za izdavanje elektroničkog novca;
- 2. „elektronički novac” znači elektronički, uključujući magnet-ski, pohranjena novčana vrijednost kako je predstavljena na zahtjev upućen izdavatelju i koja je izdana po primitku sredstava u svrhu izvršenja platnih transakcija u smislu članka 4. točke 5. Direktive 2007/64/EZ, te koju prihvaća fizička ili pravna osoba koja nije izdavatelj elektroničkog novca;

3. „izdavatelj elektroničkog novca” znači subjekti navedeni u članku 1. stavku 1., institucije koje ostvaruju korist od izuzeća prema članku 1. stavku 3. i pravne osobe koje ostvaruju korist od izuzeća prema članku 9.;

4. „prosječan iznos elektroničkog novca u opticaju” znači prosječan ukupni iznos financijskih dugovanja vezanih uz izdani elektronički novac na kraju svakoga kalendarskog dana tijekom prethodnih šest kalendarskih mjeseci, izračunan prvoga kalendarskog dana svakoga kalendarskog mjeseca i primijenjen za taj kalendarski mjesec.

GLAVA II.

ZAHTJEVI KOJI SE ODOSE NA OSNIVANJE, OBAVLJANJE DJELATNOSTI I BONITETNI NADZOR POSLOVANJA INSTITUCIJA ZA ELEKTRONIČKI NOVAC

Članak 3.

Opća bonitetna pravila

1. Ne dovodeći u pitanje ovu Direktivu, članci 5. i 10. do 15., članak 17. stavak 7. i članci 18. do 25. Direktive 2007/64/EZ primjenjuju se na institucije za elektronički novac *mutatis mutandis*.

2. Institucije za elektronički novac unaprijed izvješćuju nadležna tijela o svakoj bitnoj promjeni u mjerama poduzetima za sigurno čuvanje sredstava koja su primljena u zamjenu za izdani elektronički novac.

3. Svaka fizička ili pravna osoba koja je donijela odluku o stjecanju ili raspolaganju, izravno ili neizravno, kvalificiranog udjela u smislu članka 4. točke 11. Direktive 2006/48/EZ u nekoj instituciji za elektronički novac, ili o dodatnom povećanju ili smanjenju, izravnom ili neizravnom, takvog kvalificiranog udjela zbog kojeg bi njezini udjeli kapitala ili prava glasa dosegli, premašili ili pali ispod 20 %, 30 % ili 50 %, ili tako da bi institucija za elektronički novac postala ili prestala biti njezino podređeno društvo, unaprijed izvješćuje nadležna tijela o svojoj namjeri takvog stjecanja, prodaje, povećanja ili smanjenja.

Predloženi stjecatelj nadležnom tijelu dostavlja informacije koje pokazuju veličinu namjeravanog udjela i odgovarajuće informacije navedene u članku 19.a stavku 4. Direktive 2006/48/EZ.

U slučajevima kada je vjerojatno da će utjecaj koji ostvare osobe navedene u drugom podstavku djelovati na štetu razboritog i pravilnog upravljanja tom institucijom, nadležna tijela iskazuju svoje protivljenje ili poduzimaju druge primjerene mjere za okončanje takve situacije. Takve mjere mogu uključivati sudske zabrane, sankcije protiv direktora ili rukovoditelja, ili privremeno ukidanje ostvarivanja prava glasa koja proizlaze iz dionica koje imaju dotični dioničari ili članovi.

Slične se mjere primjenjuju na fizičke ili pravne osobe koje ne udovoljavaju obvezi dostavljanja prethodnih informacija, kako je utvrđeno u ovom stavku.

Ako je udio stečen unatoč protivljenju nadležnih tijela, ta tijela, bez obzira na druge sankcije koje će biti usvojene, određuju privremeno ukidanje ostvarivanja prava glasa stjecatelja, ništavost danih glasova ili mogućnost poništavanja tih glasova.

Države članice mogu izuzeti ili dopustiti svojim nadležnim tijelima da izuzmu od primjene dijela ili svih obaveza u skladu s ovim stavkom s obzirom na institucije za elektronički novac koje provode jednu ili više djelatnosti navedenih u članku 6. stavku 1. točki (e).

4. Države članice dopuštaju institucijama za elektronički novac distribuiranje i iskup elektroničkog novca posredstvom fizičkih ili pravnih osoba koje djeluju u njihovo ime. U slučajevima kada institucija za elektronički novac želi distribuirati elektronički novac u drugoj državi članici angažiranjem takve fizičke ili pravne osobe, primjenjuje postupak određen u članku 25. Direktive 2007/64/EZ.

5. Neovisno o stavku 4., institucije za elektronički novac ne smiju izdavati elektronički novac posredstvom agenata. Institucijama za elektronički novac dopušteno je pružati platne usluge navedene u članku 6. stavku 1. točki (a) posredstvom agenata samo ako su ispunjeni uvjeti iz članka 17. Direktive 2007/64/EZ.

Članak 4.

Osnivački kapital

Države članice zahtijevaju da institucije za elektronički novac, u trenutku izdavanja odobrenja za rad, posjeduju osnivački kapital koji se sastoji od stavki navedenih u članku 57. točkama (a) i (b) Direktive 2006/48/EZ, u iznosu od najmanje 350 000 EUR.

Članak 5.

Vlastita sredstva

1. Vlastita sredstva institucije za elektronički novac, kao što je određeno u člancima 57. do 61. te člancima 63., 64. i 66. Direktive 2006/48/EZ ne smiju pasti ispod iznosa koji se zahtijeva prema stavcima 2. do 5. ovog članka ili prema članku 4. ove Direktive, ovisno o tome koji je viši.

2. Što se tiče djelatnosti navedenih u članku 6. stavku 1. točki (a) koje nisu povezane s izdavanjem elektroničkog novca, zahtjevi za vlastita sredstva institucije za elektronički novac izračunavaju se u skladu s jednom od triju metoda (A, B ili C) navedenih u članku 8. stavcima 1. i 2. Direktive 2007/64/EZ. Primjerenu metodu određuju nadležna tijela u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

Što se tiče djelatnosti izdavanja elektroničkog novca, zahtjevi koji se odnose na vlastita sredstva institucije za elektronički

novac izračunavaju se u skladu s metodom D, kao što je određeno u stavku 3.

Institucije za elektronički novac posjeduju u svakom trenutku vlastita sredstva koja su najmanje jednaka zbroju zahtjeva navedenih u prvom i drugom podstavku.

3. Metoda D: Vlastita sredstva institucije za elektronički novac za djelatnost izdavanja elektroničkog novca iznosi najmanje 2 % prosječnog iznosa elektroničkog novca u opticaju.

4. U slučajevima u kojima neka institucija za elektronički novac provodi neku od djelatnosti navedenih u članku 6. stavku 1. točki (a) koje nisu povezane s izdavanjem elektroničkog novca ili neku od djelatnosti navedenih u članku 6. stavku 1. točkama (b) do (e) i iznos elektroničkog novca u opticaju nije unaprijed poznat, nadležna tijela dopuštaju instituciji za elektronički novac izračunavanje svojih potreba za vlastitim sredstvima na temelju reprezentativnog dijela za koji se pretpostavlja da se koristi za elektronički novac, pod uvjetom da se takav reprezentativni dio može razumno procijeniti na temelju povijesnih podataka i ako su se nadležna tijela u to uvjerila. U slučajevima kada institucija za elektronički novac nije zaključila dovoljno razdoblje poslovanja, njezine potrebe za vlastitim sredstvima izračunavaju se na temelju očekivanog elektroničkog novca u opticaju što dokazuje njezin poslovni plan na koji se primjenjuju prilagodbe tog plana koje zahtijevaju nadležna tijela.

5. Na temelju procjene procesa upravljanja rizicima, baza podataka o gubicima na osnovi rizika i mehanizama unutarnje kontrole institucija za elektronički novac, nadležna tijela mogu od institucija za elektronički novac zahtijevati da posjeduju iznos vlastitih sredstava koji je do 20 % viši od iznosa do kojega bi se došlo primjenom relevantne metode u skladu sa stavkom 2., ili dopustiti da institucija za elektronički novac posjeduje iznos vlastitih sredstava koji je do 20 % niži od iznosa do kojega bi se došlo primjenom relevantne metode u skladu sa stavkom 2.

6. Države članice poduzimaju mjere neophodne za sprečavanje višestrukog korištenja elemenata koji su prihvatljivi kao vlastita sredstva:

(a) kada institucija za elektronički novac pripada istoj grupi s nekom drugom institucijom za elektronički novac, kreditnom institucijom, institucijom za platni promet, investicijskim društvom, društvom za upravljanje imovinom, ili društvom za osiguranje ili reosiguranje;

(b) kada institucija za elektronički novac provodi djelatnosti različite od izdavanja elektroničkog novca.

7. U slučajevima kada su zadovoljeni uvjeti utvrđeni u članku 69. Direktive 2006/48/EZ, države članice ili njihova nadležna tijela mogu odlučiti da neće primjenjivati stavke 2. i 3. ovog članka na institucije za elektronički novac koje su uključene u konsolidirani nadzor njihove nadređene kreditne institucije u skladu s Direktivom 2006/48/EZ.

Članak 6.

Djelatnosti

1. Osim izdavanja elektroničkog novca, institucije za elektronički novac imaju pravo baviti se nekom od sljedećih djelatnosti:

- (a) pružanje platnih usluga navedenih u Prilogu Direktivi 2007/64/EZ;
- (b) odobravanje kredita vezanih uz platne usluge navedenih u točkama 4., 5. ili 7. Priloga Direktivi 2007/64/EZ, u slučajevima u kojima su zadovoljeni uvjeti navedeni u članku 16. stavcima 3. i 5. te Direktive;
- (c) pružanje operativnih usluga i sličnih pomoćnih usluga s obzirom na izdavanje elektroničkog novca ili na pružanje platnih usluga navedenih u točki (a);
- (d) poslovanje platnih sustava u smislu članka 4. točke 6. Direktive 2007/64/EZ i ne dovodeći u pitanje članak 28. te Direktive;
- (e) poslovne aktivnosti osim izdavanja elektroničkog novca, uzimajući u obzir primjenjivo pravo Zajednice i nacionalno pravo.

Kredit naveden u točki (b) prvog podstavka ne odobrava se iz sredstava primljenih u zamjenu za elektronički novac, koja se drže u skladu s člankom 7. stavkom 1.

2. Institucije za elektronički novac ne primaju depozite ili druga povratna sredstva od javnosti u smislu članka 5. Direktive 2006/48/EZ.

3. Sva sredstva koja institucije za elektronički novac prime od imatelja elektroničkog novca zamjenjuju se za elektronički novac bez odgode. Takva sredstva ne predstavljaju niti depozit ni drugo povratno sredstvo primljeno od javnosti u smislu članka 5. Direktive 2006/48/EZ.

4. Članak 16. stavci 2. i 4. Direktive 2007/64/EZ primjenjuju se na sredstva primljena za djelatnosti navedene u stavku 1. točki (a) ovog članka koje su povezane s djelatnostima izdavanja elektroničkog novca.

Članak 7.

Zahtjevi koji se odnose na sigurno čuvanje

1. Države članice zahtijevaju da institucija za elektronički novac sigurno čuva sredstva koja su primljena u zamjenu za izdani elektronički novac, u skladu s člankom 9. stavcima 1. i 2. Direktive 2007/64/EZ. Sredstva primljena u obliku plaćanja putem instrumenta plaćanja ne trebaju se sigurno čuvati dok nisu knjižena na platežni račun institucije za elektronički novac ili na drugi način postanu dostupna instituciji za elektronički novac u skladu sa zahtjevima koji se odnose na rok izvršenja utvrđenim u Direktivi 2007/64/EZ, ako je to primjenjivo. U svakom slučaju, takva sredstva treba početi sigurno čuvati najkasnije pet radnih dana, u smislu točke 27. članka 4. te Direktive, nakon izdavanja elektroničkog novca.

2. Za potrebe stavka 1., sigurna imovina niskog rizika su one stavke imovine koje pripadaju jednoj od kategorija navedenih u tablici 1. točke 14. Priloga I. Direktivi 2006/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2006. o adekvatnosti kapitala investicijskih društava i kreditnih institucija⁽¹⁾ za kojima se dodjeljuje ponder rizika za specifični rizik koji nije viši od 1,6 %, ali ne ograničavajući se na druge kvalificirajuće stavke u smislu točke 15. tog Priloga.

Za potrebe stavka 1., sigurna imovina niskog rizika su također jedinice u društvima za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) koja investiraju isključivo u imovinu kako je određeno u prvom podstavku.

U iznimnim okolnostima i uz adekvatno opravdanje, nadležna tijela mogu na temelju procjene sigurnosti, dospijeca, vrijednosti ili drugih elemenata rizika imovine kako je određena u prvom i drugom podstavku utvrditi što od te imovine ne predstavlja sigurnu imovinu niskog rizika za potrebe stavka 1.

3. Članak 9. Direktive 2007/64/EZ primjenjuje se na institucije za elektronički novac za djelatnosti navedene u članku 6. stavku 1. točki (a) ove Direktive koje nisu povezane s djelatnošću izdavanja elektroničkog novca.

4. Za potrebe stavaka 1. i 3., države članice ili njihova nadležna tijela mogu odrediti, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, koju metodu institucije za elektronički novac trebaju koristiti za sigurno čuvanje sredstava.

Članak 8.

Odnosi s trećim zemljama

1. Države članice ne primjenjuju na podružnice institucije za elektronički novac sa sjedištem izvan Zajednice, prilikom osnivanja ili obavljanja svoje djelatnosti, odredbe koje dovode do povoljnijeg tretmana od onoga kojega imaju institucije za elektronički novac sa sjedištem unutar Zajednice.

2. Nadležna tijela obavješćuju Komisiju o svim odobrenjima za rad podružnicama institucija za elektronički novac sa sjedištem izvan Zajednice.

3. Ne dovodeći u pitanje stavak 1., Zajednica može, posredstvom sporazuma zaključenih s jednom ili više trećih zemalja dogovoriti primjenu odredbi koje osiguravaju jednak tretman podružnica neke institucije za elektronički novac sa sjedištem izvan Zajednice na cijelom području Zajednice.

Članak 9.

Neobavezna izuzeća

1. Države članice mogu izuzeti ili dopustiti svojim nadležnim tijelima da izuzmu od primjene svih ili dijela postupaka i uvjeta navedenih u člancima 3., 4., 5. i 7. ove Direktive, uz iznimku članaka 20., 22., 23. i 24. Direktive 2007/64/EZ, te pravnim osobama dopustiti upisivanje u registar institucija za elektronički novac ako su zadovoljena oba sljedeća zahtjeva:

⁽¹⁾ SL L 177, 30.6.2006., str. 201.

(a) ukupne poslovne djelatnosti ostvaruju prosječan iznos elektroničkog novca u opticaju koji ne premašuje ograničenje koje je postavila država članica ali koje, ni u kojem slučaju, ne iznosi više od 5 milijuna eura; i

(b) nijedna fizička osoba odgovorna za upravljanje ili poslovanje poduzeća nije osuđivana za kažnjiva djela vezana uz pranje novca ili financiranje terorizma ili za ostala financijska kaznena djela.

U slučajevima kada neka institucija za elektronički novac obavlja neku od djelatnosti navedenih u članku 6. stavku 1. točki (a) koja nije povezana s izdavanjem elektroničkog novca ili neku od djelatnosti navedenih u članku 6. stavku 1. točkama (b) do (e) i iznos elektroničkog novca u opticaju nije unaprijed poznat, nadležna tijela dopuštaju da institucija za elektronički novac primijeni točku (a) prvog podstavka na temelju reprezentativnog dijela za koji se pretpostavlja da se koristi za elektronički novac, pod uvjetom da se takav reprezentativni dio može razumno procijeniti na temelju povijesnih podataka i ako su se nadležna tijela u to uvjerila. U slučajevima kada institucija za elektronički novac nije zaključila dovoljno dugo razdoblje poslovanja, taj se zahtjev prosuđuje na temelju očekivanog elektroničkog novca u opticaju što dokazuje da se na njezin poslovni plan primjenjuju prilagodbe tog plana koje zahtijevaju nadležna tijela.

Države članice mogu također predvidjeti da se na odobravanje neobaveznih izuzeća prema ovom članku primjenjuje dodatan zahtjev koji se odnosi na najviši mogući iznos pohrane na instrumentu plaćanja ili računu plaćanja potrošača na kojem je elektronički novac pohranjen.

Pravna osoba registrirana u skladu s ovim stavkom može pružati platne usluge koje nisu povezane s elektroničkim novcem izdanim u skladu s ovim člankom samo ako su zadovoljeni uvjeti određeni u članku 26. Direktive 2007/64/EZ.

2. Od pravne osobe registrirane u skladu sa stavkom 1. zahtijeva se da ima sjedište u državi članici u kojoj zaista posluje.

3. Pravna osoba registrirana u skladu sa stavkom 1. tretira se kao institucija za elektronički novac. Međutim, na nju se ne primjenjuju članak 10. stavak 9. ni članak 25. Direktive 2007/64/EZ.

4. Države članice mogu za pravne osobe registrirane u skladu sa stavkom 1. predvidjeti da se bave samo nekima od djelatnosti navedenih u članku 6. stavku 1.

5. Pravna osoba navedena u stavku 1.:

(a) obavješćuje nadležna tijela o svim promjenama svoje situacije koje su značajne za uvjete određene u stavku 1; i

(b) najmanje jedanput godišnje, na dan koji odrede nadležna tijela, izvješćuje o prosječnom iznosu elektroničkog novca u opticaju.

6. Države članice poduzimaju sve potrebne korake kako bi osigurale da kada se više ne zadovoljavaju uvjeti utvrđeni u stavcima 1., 2. i 4., dotična pravna osoba mora tražiti odobrenje za rad u roku 30 kalendarskih dana u skladu s člankom 3. Svakoj osobi koja nije zatražila odobrenje za rad u tom roku zabranjuje se, u skladu s člankom 10., izdavanje elektroničkog novca.

7. Države članice osiguravaju da njihova nadležna tijela imaju ovlaštenje dostatno za provjeravanje kontinuiranog ispunjavanja zahtjeva utvrđenih u ovom članku.

8. Ovaj se članak ne primjenjuje u pogledu odredaba Direktive 2005/60/EZ ili nacionalnih odredaba protiv pranja novca.

9. U slučajevima u kojima država članica koristi izuzeće predviđeno u stavku 1., o tome obavješćuje Komisiju do 30. travnja 2011. Država članica odmah obavješćuje Komisiju o svim kasnijim promjenama. Osim toga, država članica obavješćuje Komisiju o broju dotičnih pravnih osoba i, na godišnjoj razini, o ukupnom iznosu izdanog elektroničkog novca u opticaju na dan 31. prosinca svake kalendarske godine, kako je navedeno u stavku 1.

GLAVA III.

IZDAVANJE I ISKUPIVOST ELEKTRONIČKOG NOVCA

Članak 10.

Zabrana izdavanja elektroničkog novca

Ne dovodeći u pitanje članak 18., države članice zabranjuju izdavanje elektroničkog novca fizičkim ili pravnim osobama koje nisu izdavatelji elektroničkog novca.

Članak 11.

Izdavanje i iskupivost

1. Države članice osiguravaju da izdavatelji elektroničkog novca izdaju elektronički novac po nominalnoj vrijednosti primljenih sredstava.

2. Države članice osiguravaju da, na zahtjev imatelja elektroničkog novca, izdavatelji elektroničkog novca, u svakom trenutku i po nominalnoj vrijednosti, iskupljuju novčanu vrijednost elektroničkog novca koji drže.

3. Ugovor između izdavatelja elektroničkog novca i imatelja elektroničkog novca sadrži jasne i detaljne uvjete iskupa, uključujući naknade koje se na njega odnose, a imatelj elektroničkog novca treba biti upoznat s tim uvjetima prije no što se obaveže ugovorom ili ponudom.

4. Na iskup se može primijeniti naknada samo ako je navedena u ugovoru u skladu sa stavkom 3. i samo u nekom od sljedećih slučajeva:

- (a) kada se iskup zahtijeva prije isteka ugovora;
- (b) kada ugovor predviđa datum isteka ugovora i imatelj elektroničkog novca raskine ugovor prije tog datuma; ili
- (c) kada se iskup zahtijeva nakon dulje od godine dana od isteka ugovora.

Svaka takva naknada treba biti razmjerna i primjerena stvarnim troškovima koji nastaju za izdavatelja elektroničkog novca.

5. U slučajevima kada se iskup zahtijeva prije isteka ugovora, imatelj elektroničkog novca može zahtijevati iskup elektroničkog novca u cijelosti ili djelomično.

6. U slučajevima kada imatelj elektroničkog novca zahtijeva isplatu na datum ili nakon godinu dana od datuma isteka ugovora:

- (a) iskupljuje se ukupna novčana vrijednost elektroničkog novca koju posjeduje; ili
- (b) u slučajevima u kojima institucija za elektronički novac obavlja jednu ili više djelatnosti navedenih u članku 6. stavku 1. točki (e) i nije unaprijed poznat razmjer sredstava koji će se koristiti kao elektronički novac, iskupljuje se sva sredstva koja imatelj elektroničkog novca zahtijeva.

7. Neovisno o stavcima 4., 5. i 6., pravo na iskup neke osobe, osim potrošača, koja prihvaća elektronički novac uvjetovano je ugovornim sporazumom između izdavatelja elektroničkog novca i te osobe.

Članak 12.

Zabrana kamata

Države članice zabranjuju odobravanje kamate ili bilo koje druge koristi vezane uz vremensko razdoblje tijekom kojega imatelj elektroničkog novca posjeduje elektronički novac.

Članak 13.

Izvansudski postupci pritužbi i postupci izvansudskog rješavanja sporova

Ne dovodeći u pitanje ovu Direktivu, primjenjuje se glava IV. poglavlje 5. Direktive 2007/64/EZ *mutatis mutandis* na izdavatelje elektroničkog novca vezano uz njihove obaveze koje proizlaze iz te glave.

GLAVA IV.

ZAVRŠNE ODREDBE I PROVEDBENE MJERE

Članak 14.

Provedbene mjere

1. Komisija može donijeti mjere potrebne za ažuriranje odredbi ove Direktive s ciljem uzimanja u obzir inflacije ili tehnoloških ili tržišnih kretanja. Te mjere, čija je svrha izmijeniti

elemente ove Direktive koji nisu ključni, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom navedenim u članku 15. stavku 2.

2. Komisija donosi mjere za osiguravanje usklađene primjene izuzeća navedenih u članku 1. stavcima 4. i 5. Te mjere, čija je svrha izmijeniti elemente ove Direktive koji nisu ključni, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom navedenim u članku 15. stavku 2.

Članak 15.

Odborski postupak

1. Komisiji pomaže Odbor za plaćanja osnovan u skladu s člankom 85. Direktive 2007/64/EZ.

2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članak 5.a stavci 1. do 4. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

Članak 16.

Potpuno usklađivanje

1. Ne dovodeći u pitanje članak 1. stavak 3., članak 3. stavak 3. šesti podstavak, članak 5. stavak 7., članak 7. stavak 4., članak 9. i članak 18. stavak 2. i u onoj mjeri u kojoj ova Direktiva predviđa usklađivanje, države članice ne zadržavaju niti uvode odredbe različite od onih utvrđenih u ovoj Direktivi.

2. Države članice osiguravaju da izdavatelj elektroničkog novca ne odstupa, na štetu imatelja elektroničkog novca, od odredbi nacionalnog prava kojima se provode odredbe ove Direktive ili koje im odgovaraju, osim kad je njima to izričito predviđeno.

Članak 17.

Preispitivanje

Do 1. studenoga 2012. Komisija Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Europskoj središnjoj banci dostavlja izvješće o provedbi i učinku ove Direktive, posebno o primjeni zahtijeva koji se odnose na institucije za elektronički novac, uz, kad je primjereno, prijedlog za njezino preispitivanje.

Članak 18.

Prijelazne odredbe

1. Države članice dopuštaju institucijama za elektronički novac koje su prije 30. travnja 2011. počele obavljati djelatnosti u skladu s nacionalnim pravom kojim se prenosi Direktiva 2000/46/EZ u državi članici u kojoj je smješten njihovo sjedište, nastavak obavljanja tih djelatnosti u toj državi članici ili u drugoj državi članici u skladu s dogovorima o međusobnom priznavanju predviđenima Direktivom 2000/46/EZ, a da se od njih ne zahtijeva traženje odobrenja za rad u skladu s člankom 3. ove Direktive ili usklađivanje s drugim odredbama utvrđenima ili navedenima u glavi II. ove Direktive.

Države članice zahtijevaju od takvih institucija za elektronički novac dostavljanje svih relevantnih informacija nadležnim tijelima kako bi im omogućile da do 30. listopada 2011. prosude jesu li institucije za elektronički novac usklađene sa zahtjevima navedenima u ovoj Direktivi te, ako nisu, koje mjere treba poduzeti s ciljem osiguravanja usklađenosti ili je primjereno oduzeti odobrenje za rad.

Usklađenim institucijama za elektronički novac izdaje se odobrenje za rad, upisuju se u registar i od njih se zahtijeva udovoljavanje zahtjevima iz glave II. U slučajevima u kojima institucije za elektronički novac ne udovoljavaju zahtjevima određenim u ovoj Direktivi do 30. listopada 2011., bit će im zabranjeno izdavanje elektroničkog novca.

2. Države članice mogu predvidjeti automatsko izdavanje odobrenja za rad instituciji za elektronički novac i njezin upis u registar predviđen člankom 3. ako nadležna tijela već imaju dokaze da dotična institucija za elektronički novac udovoljava zahtjevima utvrđenim u člancima 3., 4. i 5. Nadležna tijela obavješćuju dotične institucije za elektronički novac prije izdavanja odobrenja za rad.

3. Države članice dopuštaju institucijama za elektronički novac koje su prije 30. travnja 2011. počele obavljati djelatnosti u skladu s nacionalnim pravom koje prenosi članak 8. Direktive 2000/46/EZ, nastavak obavljanja tih djelatnosti u dotičnoj državi članici u skladu s Direktivom 2000/46/EZ do 30. travnja 2012., a da se od njih ne zahtijeva traženje odobrenja za rad u skladu s člankom 3. ove Direktive ili usklađivanje s drugim odredbama utvrđenima ili navedenima u glavi II. ove Direktive. Institucijama za elektronički novac, koje tijekom tog razdoblja nisu dobile odobrenje za rad niti im je priznato odstupanje u smislu članka 9. ove Direktive, bit će zabranjeno izdavanje elektroničkog novca.

Članak 19.

Izmjena Direktive 2005/60/EZ

Direktiva 2005/60/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 3. stavak 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) društvo koje nije kreditna institucija, a koje obavlja jednu ili više djelatnosti obuhvaćenih točkama 2. do 12. i točkama 14. i 15. Priloga I. Direktivi 2006/48/EZ, uključujući mjenjačke poslove (bureaux de change);”.

2. Članak 11. stavak 5. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) elektronički novac, kako je određen člankom 2. točkom 2. Direktive 2009/110/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o osnivanju i obavljanju djelatnosti i bonitetnom nadzoru poslovanja institucija za elektronički novac (*) kada, ako se ne može ponovno puniti, najviši iznos elektronički pohranjen u uređaju ne iznosi više od 250 EUR, ili u slučaju da se može

ponovno puniti, utvrđuje se granica za ukupni iznos transakcija unutar jedne kalendarske godine na 2 500 EUR, osim ako se u toj istoj kalendarskoj godini iskupi iznos od 1 000 EUR ili više na zahtjev imatelja elektroničkog novca u skladu s člankom 11. Direktive 2009/110/EZ. Što se tiče nacionalnih platnih transakcija, države članice ili njihova nadležna tijela mogu povisiti iznos od 250 EUR naveden u ovoj točki do gornje granice od najviše 500 EUR.

(*) SL L 267, 10.10.2009., str. 7.”

Članak 20.

Izmjena Direktive 2006/48/EZ

Direktiva 2006/48/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 4. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. „kreditna institucija” znači društvo čija je djelatnost primanje depozita ili ostalih povratnih sredstva od javnosti i odobravanje kredita za vlastiti račun;”

(b) točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. „financijska institucija” znači društvo koje nije kreditna institucija, a čija je osnovna djelatnost stjecanje udjela ili obavljanje jedne ili više djelatnosti navedenih u točkama 2. do 12. i točki 15. Priloga I.”

2. Prilogu I. dodaje se sljedeća točka:

„15. Izdavanje elektroničkog novca.”

Članak 21.

Stavljanje izvan snage

Direktiva 2000/46/EZ stavlja se izvan snage s učinkom od 30. travnja 2011., ne dovodeći u pitanje članak 18. stavke 1. i 3. ove Direktive.

Upućivanja na Direktivu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu.

Članak 22.

Prenošenje

1. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 30. travnja 2011. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

One te mjere primjenjuju od 30. travnja 2011.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnoga prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 23.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske Unije*.

Članak 24.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. rujna 2009.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BUZEK

Za Vijeće

Predsjednik

C. MALMSTRÖM

32010L0044

L 176/28

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

10.7.2010.

DIREKTIVA KOMISIJE 2010/44/EU**od 1. srpnja 2010.****o provedbi Direktive 2009/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi određenih odredbi o pripajanjima ili spajanjima fondova, strukturama glavnih i napajajućih fondova i postupku obavješćivanja****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

- (3) Kad je informativni dokument, na temelju članka 43. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, dopunjen sažetkom, to ne bi trebalo osloboditi UCITS od obveze da u preostalom dijelu informativnog dokumenta izbjegava korištenje dugačkih ili tehničkih objašnjenja.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2009/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju zakona i drugih propisa u odnosu na subjekte za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 43. stavak 5., članak 60. stavak 6. točke (a) i (c), članke 61. stavak 3. i 62. stavak 4., članak 64. stavak 4. točka (a) i članak 95. stavak 1.

- (4) Informacije koje je u skladu s člankom 43. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ potrebno dostaviti imateljima udjela UCITS-a preuzimatelja, trebaju se temeljiti na pretpostavci da su ti imatelji udjela već u razumnoj mjeri upoznati sa značajkama UCITS-a preuzimatelja, pravima koja uživaju u vezi s njim i načinom njegovog poslovanja. Stoga se takve informacije moraju usredotočiti na postupak pripajanja ili spajanja i mogući učinak pripajanja ili spajanja na UCITS-a preuzimatelja.

budući da:

- (1) Informacije koje je potrebno dostaviti imateljima udjela na temelju članka 43. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ trebale bi, u slučaju pripajanja ili spajanja, odražavati različite potrebe imatelja udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja i imatelja udjela UCITS-a preuzimatelja te pripomoći u njihovom razumijevanju.

- (5) Trebalo bi uskladiti način na koji se informacije na temelju članaka 43. i 64. Direktive 2009/65/EZ dostavljaju imateljima udjela. Te informacije nastoje imateljima udjela omogućiti da donesu informiranu odluku o tome žele li nastaviti ulagati ili zatražiti isplatu kad je UCITS ili uključen u pripajanje ili spajanje, ili se pretvara u napajajući UCITS ili mijenja glavni UCITS. Imatelji udjela trebali bi biti upoznati s navedenim velikim promjenama kojima je UCITS-a izložen i biti u stanju pročitati te informacije. Zbog toga bi informacije trebalo osobno nasloviti na imatelje udjela na papiru ili na nekom drugom trajnom mediju kao što je to elektronička pošta (e-pošta). Korištenje elektroničkih sredstava omogućuje UCITS-u da dostavi informacije na ekonomičan način. Ova Direktiva ne bi trebala zahtijevati od UCITS-a da izravno informira svoje imatelje udjela, već bi trebala povesti računa o posebnostima u nekim državama članicama u kojima UCITS-i ili njihova društva za upravljanje,

- (2) Od UCITS-a koji se pripaja ili spaja ili UCITS-a preuzimatelja ne bi trebalo zahtijevati da u informativnom dokumentu uključe informacije osim onih navedenih u članku 43. stavku 3. Direktive 2009/65/EZ i člancima 3. do 5. ove Direktive. Međutim, UCITS koji se pripaja ili spaja ili UCITS preuzimatelj mogu dodati druge informacije značajne u kontekstu predloženog pripajanja ili spajanja.

⁽¹⁾ SL L 302, 17.11.2009., str. 32.

zbog pravnih ili praktičnih razloga, ne mogu izravno kontaktirati imatelje udjela. UCITS bi također morao biti u stanju dostaviti informacije tako da ih prosljedi depozitaru ili posrednicima, pod uvjetom da je osigurano da svi imatelji udjela pravodobno primaju informacije. Ova bi Direktiva trebala samo uskladiti način na koji se informacije iz članaka 43. i 64. Direktive 2009/65/EZ dostavljaju imateljima udjela. Države članice mogu nacionalnim propisima urediti dostavljanje drugih vrsta informacija imateljima udjela.

- (6) Sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a treba povesti računa o posebnim potrebama napajajućeg UCITS-a koji ulaže najmanje 85 % svoje imovine u glavni UCITS, dok istodobno ostaje podložan svim obvezama koje ima kao UCITS. Sporazum bi stoga trebao osigurati da glavni UCITS dostavlja napajajućem UCITS-u pravodobno sve potrebne informacije kako bi omogućio napajajućem UCITS-u da ispuni svoje obveze. Sporazum bi također trebao propisati ostala prava i obveze obiju ugovornih strana.
- (7) Države članice ne bi trebale zahtijevati da sporazum između glavnog i napajajućeg UCITS-a, u skladu s prvim podstavkom članka 60. stavka 1. obuhvati elemente osim onih navedenih u poglavlju VIII. Direktive 2009/65/EZ i člancima 8. do 14. ove Direktive. Međutim, sporazum može obuhvatiti druge elemente, ako tako predvide glavni UCITS i napajajući UCITS.
- (8) Kad se dogovoreni uvjeti trgovanja između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a ne razlikuju od onih koji se primjenjuju na sve ostale imatelje udjela glavnog UCITS-a koji nisu napajajući UCITS, i kad su takvi dogovoreni uvjeti navedeni u prospektu glavnog UCITS-a, sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a ne bi trebao ponovno navoditi te standardne dogovorene uvjete trgovanja, već može međusobno povezati relevantne dijelove prospekta glavnog UCITS-a, kako bi se pomoglo djelatnosti da uštedi na troškovima i smanji administrativni teret.
- (9) U sporazumu između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a trebalo bi uključiti primjerene postupke za postupanje s upitima i pritužbama imatelja udjela, kako bi se riješila korespondencija koja je greškom poslana glavnom UCITS-u umjesto napajajućem UCITS-u ili obratno.
- (10) Kako bi se zaštedjelo na transakcijskim troškovima i izbjegli negativni porezni učinci, glavni UCITS i napajajući UCITS će se možda htjeti dogovoriti o prijenosu imovine u naravi, ako to nije zabranjeno nacionalnim zakonodavstvom ili je nespojivo s pravilima fonda ili dokumentima o osnivanju bilo glavnog UCITS-a ili napajajućeg UCITS-a. Mogućnost prijenosa imovine u naravi na glavni UCITS posebno bi trebala pomoći onim napajajućim UCITS-ima koji već obavljaju aktivnosti kao UCITS-i, uključujući napajajući UCITS drugoga glavnog UCITS-a, kako bi se izbjegli transakcijski troškovi koji proizlaze iz prodaje imovine u koju su uložili i napajajući UCITS i glavni UCITS. Napajajućem UCITS-u bi također

trebalo biti omogućeno da od glavnog UCITS-a primi imovinu u naravi, ako tako želi, budući da mu to može pomoći smanjiti transakcijske troškove i izbjeći negativne porezne učinke. Prijenos imovine u naravi na napajajući UCITS ne smije biti ograničen na slučajeve likvidacije, pripajanja ili spajanja ili podjele glavnog UCITS-a, već bi također trebao biti dostupan i u drugim okolnostima.

- (11) Kako bi očuvao nužnu fleksibilnost, dok istodobno vodi računa o najboljim interesima ulagatelja, napajajući UCITS, koji je prijenosom imovine u naravi primio imovinu, trebao bi moći prenijeti dio ili cjelokupnu imovinu na svoj glavni UCITS, kad je glavni UCITS s tim suglasan ili unovčiti imovinu kako bi uložio novac u glavni UCITS.
- (12) Zbog posebnosti strukture glavnih i napajajućih fondova, potrebno je da sporazum između glavnog i napajajućeg UCITS-a predvidi kolizijska pravila, koja odstupaju od članaka 3. i 4. Uredbe (EZ) br. 593/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze (Rim I) ⁽¹⁾, na takav način da pravo koje se primjenjuje na ovaj sporazum, treba biti ili pravo države članice u kojoj je osnovan napajajući UCITS ili pravo države članice glavnog UCITS-a. Ugovorne strane bi trebale imati slobodan pristup prednostima i nedostacima toga izbora i uzeti u obzir da li glavni UCITS ima nekoliko napajajućih UCITS-a i da li su ti napajajući UCITS-i osnovani samo u jednoj ili u nekoliko država članica.
- (13) U slučaju likvidacije, pripajanja ili spajanja ili podjele glavnog UCITS-a, u vezi s čime se imateljima udjela napajajućeg UCITS-a Direktivom 2009/65/EZ dodjeljuje pravo da zatraže isplatu, napajajući UCITS ne bi smio dovesti u pitanje to pravo privremenom obustavom otkupa ili isplate, osim ako to ne zahtijevaju iznimne okolnosti zbog zaštite interesa imatelja udjela ili ako dobije instrukcije u tom smislu od svojih nadležnih tijela.
- (14) Budući da pripajanje ili spajanje ili podjela glavnog UCITS-a može stupiti na snagu u roku od 60 dana, u iznimnim okolnostima vremensko ograničenje od 30 dana, u kojem napajajući UCITS treba zatražiti i dobiti suglasnost za svoje nove investicijske namjere i imateljima udjela napajajućeg UCITS-a odobriti pravo da zatraže otkup ili isplatu, može biti prekratkotako da omogućiti napajajućem UCITS-u da sa sigurnošću zna koliko će njegovih imatelja udjela zatražiti isplatu. U takvim bi okolnostima napajajući UCITS morao, u načelu, imati obvezu da zatraži isplatu svih svojih udjela u glavnom UCITS-u. Međutim, kako bi se izbjegli nepotrebni transakcijski troškovi, napajajući UCITS bi trebao moći koristiti druga sredstva kako bi osigurao da

⁽¹⁾ SL L 177, 4.7.2008., str. 6.

njegovi imatelji udjela mogu iskoristiti pravo da zatraže isplatu, dok mu to omogućuje da smanji transakcijske troškove ili izbjegne ostale negativne učinke. Posebno, napajajući UCITS trebao bi čim prije zatražiti suglasnost. Nadalje, napajajući UCITS, na primjer, ne bi trebao biti obvezan čim prije zatražiti isplatu u mjeri u kojoj bi njegovi vlastiti imatelji udjela izabrali da ne iskoriste tu mogućnost. U slučaju kad napajajući UCITS zatraži od glavnog UCITS-a isplatu, on treba uzeti u obzir da li bi isplata u naravi mogla smanjiti transakcijske troškove i izbjeci ostale negativne učinke.

(15) Sporazum o razmjeni informacija između depozitara glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a trebao bi omogućiti depozitaru napajajućeg UCITS-a da primi sve relevantne informacije i dokumente koji su mu potrebni kako bi mogao izvršiti svoje dužnosti. S obzirom na posebnost ovog sporazuma, potrebno je predvidjeti ista kolizijska pravila koja su predviđena u sporazumu između glavnog i napajajućeg UCITS-a i koja odstupaju od članaka 3. i 4. uredbe Rim I. Sporazumom o razmjeni informacija, međutim, ne bi se trebalo zahtijevati od depozitara glavnog UCITS-a niti od depozitara napajajućeg UCITS-a da obavljaju poslove koji su zabranjeni ili nisu predviđeni nacionalnim pravom njihovih matičnih država članica.

(16) Izvješćivanje o nepravilnostima, koje depozitar glavnog UCITS-a otkrije tijekom izvršavanja svoje funkcije depozitara u skladu s nacionalnim pravom svoje matične države članice, nastoji zaštititi napajajući UCITS. Iz tog razloga, izvješćivanje se ne bi trebalo tražiti onda kad te nepravilnosti nemaju negativan učinak na napajajući UCITS. Kad nepravilnosti u vezi s glavnim UCITS-om negativno utječu na napajajući UCITS, potonjeg je također potrebno obavijestiti o tome da li su i kako su nepravilnosti riješene. Stoga bi depozitar glavnog UCITS-a trebao obavijestiti depozitara napajajućeg UCITS-a o tome kako je glavni UCITS riješio ili namjerava riješiti nepravilnost. Ako depozitar napajajućeg UCITS-a nije uvjeren da je rješenje u najboljem interesu imatelja udjela napajajućeg UCITS-a, svoje bi mišljenje trebao bez odgode javiti napajajućem UCITS-u.

(17) Sporazum o razmjeni informacija između revizora glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a trebao bi omogućiti revizoru napajajućeg UCITS-a da dobije sve relevantne informacije i dokumente koji su mu potrebni kako bi mogao izvršiti svoje dužnosti. S obzirom na posebnost ovog sporazuma, potrebno je predvidjeti ista kolizijska pravila koja su predviđena u sporazumu između glavnog i napajajućeg UCITS-a i koja odstupaju od članaka 3. i 4. uredbe Rim I.

(18) Trebalo bi navesti opseg informacija koje će biti dostupne putem elektroničkih sredstava, u skladu s člankom 91. stavkom 3. Direktive 2009/65/EZ, kako bi se osigurala pravna sigurnost u pogledu kategorija informacija koje bi trebalo uključiti.

(19) Kako bi se osigurao zajednički pristup u pogledu načina na koji bi dokumenti iz članka 93. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ trebali biti dostupni nadležnim tijelima države članice domaćina UCITS-a putem elektroničkih sredstava, potrebno je zahtijevati da svaki UCITS ili njegovo društvo za upravljanje odredi internetsku stranicu gdje će takvi dokumenti biti dostupni u elektroničkom obliku koji je u uobičajenoj uporabi. U skladu s člankom 93. stavkom 7. navedene direktive također je potrebno odrediti postupak za elektroničko obavješćivanje nadležnih tijela države članice domaćina UCITS-a o izmjeni tih dokumenata.

(20) Kako bi se UCITS-ima i njihovim društvima za upravljanje omogućilo da se prilagode novim zahtjevima u vezi načina pružanja informacija imateljima udjela u slučajevima iz članaka 7. i 29., trebalo bi državama članicama odobriti duži rok za prijenos tih zahtjeva u njihove nacionalne pravne sustave. To je posebno važno u onim slučajevima kad UCITS-i ili njihova društva za upravljanje, zbog pravnih ili praktičnih razloga, ne mogu izravno obavijestiti imatelje udjela. UCITS-i s nematerijaliziranim dionicama na donositelja morali bi imati mogućnost pripremiti sve potrebne mjere kako bi osigurali da imatelji udjela prime informacije u slučajevima navedenima u člancima 8. i 32. UCITS-i s materijaliziranim dionicama na donositelja morali bi imati mogućnost pretvoriti ih u dionice na ime ili nematerijalizirane dionice na donositelja, ako žele raspolagati mogućnošću pripajanja ili spajanja, pretvorbe u napajajući UCITS ili promjene glavnog UCITS-a.

(21) Radi tehničkog mišljenja, konzultiran je Odbor europskih regulatora tržišta vrijednosnih papira koji je osnovan Odlukom Komisije 2009/77/EZ ⁽¹⁾.

(22) Mjere predviđene ovom Direktivom, u skladu su s mišljenjem Europskog odbora za vrijednosne papire,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet

Ovom se Direktivom propisuju detaljna pravila za provedbu članka 43. stavka 5., članka 60. stavka 6. točaka (a) i (c), članaka 61. stavka 3. i 62. stavka 4., članka 64. stavka 4. točke (a) i članka 95. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ.

⁽¹⁾ SL L 25, 29.1.2009., str. 18.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „rebalans portfelja” znači znatna promjena strukture portfelja UCITS-a;
2. „sintetički pokazatelji rizika i uspješnosti” znači sintetički pokazatelji u smislu članka 8. Uredbe Komisije (EU) br. 583/2010 od 1. srpnja 2010. o provedbi Direktive 2009/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s ključnim informacijama za ulagatelje i uvjetima koje je potrebno ispuniti prilikom dostavljanja ključnih informacija ulagateljima ili prospekta na trajnom mediju koji nije papir ili putem internetske stranice ⁽¹⁾.

POGLAVLJE II.

PRIPAJANJA ILI SPAJANJA UCITS-a

ODJELJAK 1.

Sadržaj informacija o pripajanju ili spajanju

Članak 3.

Opća pravila u vezi sadržaja informacija koje je potrebno dostaviti imateljima udjela

1. Države članice moraju zahtijevati da informacije koje je potrebno dostaviti imateljima udjela u skladu s člankom 43. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ, moraju biti napisane na sažeti način i na opće razumljivom jeziku, koji omogućuje imateljima udjela donošenje informirane odluke o učinku predloženog pripajanja ili spajanja na njihovo ulaganje.

U slučaju predloženog prekograničnog pripajanja ili spajanja, UCITS koji se pripaja ili spaja i UCITS preuzimatelj moraju jednostavnim jezikom objasniti sve uvjete i postupke u vezi drugog UCITS-a koji se razlikuju od onih koji se obično koriste u toj drugoj državi članici.

2. Informacije koje je potrebno dostaviti imateljima udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja, moraju ispunjavati potrebe ulagatelja koji ne raspolažu prethodnim saznanjima o značajkama UCITS-a preuzimatelja ili o načinu njegovog poslovanja. Moraju skretati pažnju na ključne informacije za ulagatelje UCITS-a preuzimatelja i naglašavati da je informacije poželjno pročitati.

3. Informacije koje je potrebno dostaviti imateljima udjela UCITS-a preuzimatelja, moraju se usredotočiti na postupak pripajanja ili spajanja i njegov mogući učinak na UCITS-a preuzimatelja.

Članak 4.

Posebna pravila u vezi sadržaja informacija koje je potrebno dostaviti imateljima udjela

1. Države članice moraju zahtijevati da informacije, koje je u skladu s člankom 43. stavkom 3. točkom (b) Direktive 2009/65/EZ potrebno dostaviti imateljima udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja, također uključuju:

- (a) pojedinosti o mogućim razlikama u pravima imatelja udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja, prije i nakon što predloženo pripajanje ili spajanje stupi na snagu;
- (b) ako ključne informacije za ulagatelje UCITS-a koji se pripaja ili spaja i UCITS-a preuzimatelja ukazuju na sintetičke pokazatelje rizika i uspješnosti u različitim kategorijama ili u popratnom opisu ukazuju na različite značajne rizike, usporedbu tih razlika;
- (c) usporedbu svih naknada i troškova oba UCITS-a, na temelju iznosa objavljenih u njihovim ključnim informacijama za ulagatelje;
- (d) ako UCITS koji se pripaja ili spaja primjenjuje naknadu za uspješnost, objašnjenje kako će se ona primjenjivati do trenutka kad pripajanje ili spajanje stupi na snagu;
- (e) ako UCITS preuzimatelj primjenjuje naknadu za uspješnost, kako će se ona naknadno primjenjivati s ciljem osiguranja poštenog postupanja prema onim imateljima udjela koji su prethodno imali udjele UCITS-a koji se pripaja ili spaja;
- (f) u slučajevima kad članak 46. Direktive 2009/65/EZ dozvoljava da se troškovi povezani s pripremom i provedbom pripajanja ili spajanja zaračunavaju UCITS-u koji se pripaja ili spaja ili UCITS-u preuzimatelju ili njihovim imateljima udjela, podatke o tome kako će se ti troškovi raspodijeliti;
- (g) objašnjenje o tome namjerava li društvo za upravljanje ili društvo za investicije UCITS-a koji se pripaja ili spaja poduzeti bilo kakav rebalans portfelja prije nego pripajanje ili spajanje stupi na snagu.

2. Države članice moraju zahtijevati da informacije koje je potrebno dostaviti imateljima udjela UCITS-a preuzimatelja, u skladu s člankom 43. stavkom 3. točkom (b) Direktive 2009/65/EZ, također uključuju i objašnjenje o tome da li društvo za upravljanje ili društvo za investicije UCITS-a preuzimatelja očekuju da će pripajanje ili spajanje imati bilo kakav značajan učinak na portfelj UCITS-a preuzimatelja i da li namjerava poduzeti bilo kakav rebalans portfelja, prije ili nakon što pripajanje ili spajanje stupi na snagu.

3. Države članice moraju zahtijevati da informacije, koje je potrebno dostaviti u skladu s člankom 43. stavkom 3. točkom (c) Direktive 2009/65/EZ, također uključuju:

- (a) pojedinosti o tome kako će se postupati s mogućom ostvarenom dobiti u dotičnom UCITS-u;

⁽¹⁾ SLL 176/37, 10.7.2010., str. 1.

(b) naznaku o tome kako se može dobiti izvješće neovisnog revizora ili depozitara navedeno u članku 42. stavku 3. Direktive 2009/65/EZ.

4. Države članice moraju zahtijevati da, ako uvjeti predloženog pripajanja ili spajanja uključuju odredbe o novčanoj isplati, u skladu s člankom 2. stavkom 1. točkom (p) alinejom i. te točkom (p) alinejom ii. Direktive 2009/65/EZ, informacije koje je potrebno dostaviti imateljima udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja moraju uključivati pojedinosti o toj predloženoj isplati, uključujući i to kada i kako će imatelji udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja primiti novčanu isplatu.

5. Države članice moraju zahtijevati da informacije, koje je potrebno dostaviti u skladu s člankom 43. stavkom 3. točkom (d), uključuju:

(a) ovisno o slučaju, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom za pojedini UCITS, postupak na temelju kojega će imatelji udjela biti pozvani da daju suglasnost na prijedlog pripajanja ili spajanja i mjere koje će se poduzeti radi njihovog informiranja o ishodu;

(b) pojedinosti o bilo kakvoj predviđenoj obustavi trgovanja udjelima kako bi se omogućilo da se pripajanje ili spajanje učinkovito provede;

(c) datum na koji pripajanje ili spajanje stupa na snagu u skladu s člankom 47. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ.

6. Države članice moraju osigurati da u slučajevima kad na prijedlog o pripajanju ili spajanju moraju dati suglasnost imatelji udjela, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom za pojedini UCITS, informacije mogu sadržavati preporuke dotičnog društva za upravljanje ili uprave društva za investicije u pogledu tijeka djelovanja.

7. Države članice moraju zahtijevati da informacije koje je potrebno dostaviti imateljima udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja, uključuju:

(a) razdoblje tijekom kojega imatelji udjela imaju mogućnost nastaviti s upisima i zahtijevati isplate udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja;

(b) vrijeme kada će imatelji udjela koji ne koriste svoja prava dodijeljena na temelju članka 45. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, unutar relevantnog vremenskog roka, imati mogućnost ostvariti svoja prava kao imatelji udjela UCITS-a preuzimatelja;

(c) objašnjenje da u slučajevima kad na prijedlog pripajanja ili spajanja, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, moraju dati suglasnost imatelji udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja i prijedlog dobije suglasnost potrebne većine, oni imatelji udjela, koji glasaju protiv prijedloga ili uopće ne glasaju i koji ne koriste svoja prava dodijeljena na temelju članka 45. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, u relevantnom vremenskog roku postaju imatelji udjela UCITS-a preuzimatelja.

8. Ako je na početku informativnog dokumenta dostavljen sažetak ključnih točaka o prijedlogu pripajanja ili spajanja, on mora međusobno povezati dijelove informativnog dokumenta u kojima su dostavljene daljnje informacije.

Članak 5.

Ključne informacije za ulagatelje

1. Države članice moraju osigurati da se postojećim imateljima udjela UCITS-a koji se pripaja ili spaja dostavi ažurirana verzija ključnih informacija za ulagatelje UCITS-a preuzimatelja.

2. Ključne informacije za ulagatelje UCITS-a preuzimatelja moraju se dostaviti postojećim imateljima udjela UCITS-a preuzimatelja, onda kad su izmijenjene zbog predloženog pripajanja ili spajanja.

Članak 6.

Novi imatelji udjela

Između datuma kad se informativni dokument na temelju članka 43. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ dostavi imateljima udjela i datuma kad pripajanje ili spajanje stupi na snagu, informativni dokument i ažurirane ključne informacije za ulagatelje UCITS-a preuzimatelja moraju se dostaviti svakoj osobi koja kupuje ili upisuje udjele bilo UCITS-a koji se pripaja ili spaja ili UCITS-a preuzimatelja ili zatraži primjerke pravila fonda ili dokumenata o osnivanju, prospekt ili ključne informacije za ulagatelje bilo kojeg od UCITS-a.

ODJELJAK 2.

Način dostave podataka

Članak 7.

Način dostave podataka imateljima udjela

1. Države članice moraju osigurati da UCITS koji se pripaja ili spaja i UCITS preuzimatelj dostave informacije imateljima udjela, u skladu s člankom 43. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ, na papiru ili nekom drugom trajnom mediju.

2. Kad se informacije dostavljaju svim ili nekim imateljima udjela na trajnom mediju koji nije papir, moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) dostava informacija je primjerena kontekstu u kojem se odvija ili će se odvijati poslovanje između imatelja udjela i UCITS-a koji se pripaja ili spaja ili UCITS-a preuzimatelja ili, ovisno o slučaju, svakog pojedinog društva za upravljanje;

(b) imatelj udjela, kojem je informacije potrebno dostaviti, prilikom izbora između informacija na papiru i nekom drugom trajnom mediju, izričito bira trajni medij koji nije papir.

3. U smislu stavaka 1. i 2. dostava informacija putem elektroničkih komunikacija smatra se primjerenom kontekstu u kojem se odvija ili će se odvijati poslovanje između UCITS-a koji se pripaja ili spaja i UCITS-a preuzimatelja ili njihovih društava za upravljanje i imatelja udjela, ako postoji dokaz da imatelj udjela ima redovit pristup internetu. Dostava adrese elektroničke pošte od strane imatelja udjela smatra se takvim dokazom u svrhu navedenog poslovanja.

POGLAVLJE III.

STRUKTURE GLAVNIH I NAPAČAJUĆIH UCITS-a

ODJELJAK 1.

Sporazum i interna pravila poslovanja između napajajućeg UCITS-a i glavnog UCITS-a

Pododjeljak 1.

Sadržaj sporazuma između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a

Članak 8.

Pristup informacijama

Države članice moraju zahtijevati da sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a iz prvog podstavka članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ u vezi s pristupom informacijama uključuje:

- (a) kako i kada glavni UCITS dostavlja napajajućem UCITS-u primjerak svojih pravila fonda ili dokumenata o osnivanju, prospekt i ključne informacije za ulagatelje ili bilo kakve njihove izmjene;
- (b) kako i kada glavni UCITS obavješćuje napajajućeg UCITS o delegiranju poslova upravljanja ulaganjima i poslova upravljanja rizicima na treće osobe u skladu s člankom 13. Direktive 2009/65/EZ;
- (c) ovisno o slučaju, kako i kada glavni UCITS dostavlja napajajućem UCITS-u unutarnje operativne dokumente, kao što su postupci upravljanja rizicima i izvješća o praćenju usklađenosti;
- (d) koje pojedini kršenja zakona, pravila fonda ili dokumenata o osnivanju ili sporazuma između glavnog i napajajućeg UCITS-a od strane glavnog UCITS-a, glavni UCITS treba javiti napajajućem UCITS-u kao i na koji način i u kojem roku;
- (e) kad napajajućeg UCITS koristi izvedene financijske instrumente u svrhu zaštite od rizika, kako i kada će glavni UCITS dostaviti napajajućem UCITS-u informacije o svojoj stvarnoj izloženosti prema izvedenim financijskim instrumentima kako bi omogućio napajajućem UCITS-u da izračuna svoju ukupnu izloženost, kako je to predviđeno točkom (a) drugog podstavka članka 58. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ;

- (f) izjavu da glavni UCITS obavješćuje napajajućeg UCITS o svim drugim dogovorenim uvjetima o razmjeni informacija koje zaključi s trećim osobama te, ovisno o slučaju, kako i kada glavni UCITS stavlja na raspolaganje te druge dogovorene uvjete o razmjeni informacija napajajućem UCITS-u.

Članak 9.

Osnove ulaganja i povlačenja udjela napajajućeg UCITS-a

Države članice moraju zahtijevati da sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a iz prvog podstavka članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ u vezi s osnovama ulaganja i povlačenja udjela napajajućeg UCITS-a, uključuje:

- (a) izjavu o klasama dionica glavnog UCITS-a koje su na raspolaganju za ulaganje napajajućem UCITS-u;
- (b) naknade i troškove koje će snositi napajajućeg UCITS te pojedinosti o mogućim popustima ili povratima naknada ili troškova od strane glavnog UCITS-a;
- (c) ovisno o slučaju, uvjete u skladu s kojima se može provesti bilo kakav početni ili naknadni prijenos imovine napajajućeg UCITS-a u naravi na glavni UCITS.

Članak 10.

Standardni dogovoreni uvjeti trgovanja

Države članice moraju zahtijevati da sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a iz prvog podstavka članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, u odnosu na standardne dogovorene uvjete trgovanja, uključuje:

- (a) usklađivanje učestalosti i vremena za postupak izračuna neto vrijednosti imovine i objavu cijene udjela;
- (b) usklađivanje prijenosa naloga za trgovanje od strane napajajućeg UCITS-a, uključujući, ovisno o slučaju, ulogu izvršitelja prijenosa ili bilo koje druge treće osobe;
- (c) ovisno o slučaju, sve mjere koje su nužne kako bi se uzela u obzir činjenica da su jedan od UCITS-a ili oba UCITS-a uvršteni ili se njima trguje na sekundarnom tržištu;
- (d) gdje je to nužno, ostale odgovarajuće mjere kako bi se osigurala usklađenost sa zahtjevima iz članka 60. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ;
- (e) kad su udjeli napajajućeg UCITS-a i glavnog UCITS-a denominirani u različitim valutama, osnovu za konverziju naloga za trgovanje;

(f) razdoblja namire i pojedinosti o plaćanju pri kupnji ili upisu i otkupu ili isplati udjela glavnog UCITS-a, uključujući, kad je to dogovoreno između ugovornih strana, uvjete po kojima glavni UCITS može namiriti zahtjeve za isplatu prijenosom imovine u naravi na napajajući UCITS, posebno u slučajevima iz članka 60. stavaka 4. i 5. Direktive 2009/65/EZ;

(g) postupke koji osiguravaju da se s upitima i pritužbama imatelja udjela primjereno postupa;

(h) kad pravila fonda ili dokumenti o osnivanju i prospekt glavnog UCITS-a daju određena prava ili ovlaštenja imateljima udjela, a glavni UCITS odluči ograničiti ili odreći se svih ili nekih takvih prava i ovlaštenja u odnosu na napajajući UCITS, izjavu o uvjetima po kojima se odluka donosi.

Članak 11.

Događaji koji utječu na dogovorene uvjete trgovanja

Države članice moraju zahtijevati da sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a iz prvog podstavka članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ u odnosu na događaje koji utječu na dogovorene uvjete trgovanja, uključuje:

(a) način i vrijeme obavješćivanja od strane jednog UCITS-a o privremenoj obustavi i nastavku otkupa, isplate, kupnje ili upisa udjela tog UCITS-a;

(b) mjere za javljanje i rješavanje grešaka prilikom utvrđivanja cijena u glavnom UCITS-u.

Članak 12.

Standardni dogovoreni uvjeti u vezi revizijskog izvješća

Države članice moraju zahtijevati da sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a iz prvog podstavka članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ u odnosu na standardne dogovorene uvjete u vezi revizijskog izvješća uključuje:

(a) kad napajajući UCITS i glavni UCITS imaju iste obračunske godine, usklađenost izrade njihovih periodičkih izvješća;

(b) kad napajajući UCITS i glavni UCITS imaju različite obračunske godine, dogovorene uvjete koji omogućuju napajajućem UCITS-u da dobije sve potrebne informacije od glavnog UCITS-a kako bi mogao pravodobno izraditi svoja periodička izvješća, i koji osiguravaju da je revizor glavnog UCITS-a u mogućnosti izraditi *ad hoc* izvješće sa zaključnim datumom izvješća napajajućeg UCITS-a, u skladu s prvim podstavkom članka 62. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ.

Članak 13.

Izmjene stalnih dogovorenih uvjeta

Države članice moraju zahtijevati da sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a iz prvog podstavka članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ u odnosu na izmjene stalnih dogovorenih uvjeta uključuje:

(a) način i vrijeme obavijesti od strane glavnog UCITS-a o predloženim i stvarnim izmjenama svojih pravila fonda ili dokumenata o osnivanju, prospekta i ključnih informacija za ulagatelje, ako se te pojedinosti razlikuju od standardnih dogovorenih uvjeta za obavješćivanje imatelja udjela koji su propisani pravilima fonda, dokumentima o osnivanju ili prospektom glavnog UCITS-a;

(b) način i vrijeme obavijesti od strane glavnog UCITS-a o planiranoj ili predloženoj likvidaciji, pripajanju ili spajanju ili podjeli;

(c) način i vrijeme obavijesti od strane jednog od UCITS-a da je prestao ili da će prestati ispunjavati potrebne uvjete da bi bio napajajući ili glavni UCITS;

(d) način i vrijeme obavijesti od strane jednog od UCITS-a da namjerava promijeniti svoje društvo za upravljanje, depozitara, revizora i bilo koju treću osobu koja je ovlaštena za obavljanje poslova upravljanja ulaganjima ili upravljanja rizicima;

(e) način i vrijeme obavijesti o drugim promjenama stalnih dogovorenih uvjeta za koje se glavni UCITS obvezao da će ih dostaviti.

Članak 14.

Odabir primjenjivog prava

1. Države članice moraju osigurati da, u slučaju kad su glavni UCITS i napajajući UCITS osnovani u istoj državi članici, sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a iz prvog podstavka članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ predviđa da je pravo te matične države članice primjenjivo na sporazum i da su obje ugovorne strane suglasne s isključivom nadležnošću sudova te države članice.

2. Države članice moraju osigurati da, u slučaju kad su glavni UCITS i napajajući UCITS osnovani u različitim državama članicama, sporazum između glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a iz prvog podstavka članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ predviđa da je primjenjivo pravo ili pravo države članice u kojoj je osnovan napajajući UCITS ili pravo države članice u kojoj je osnovan glavni UCITS i da su obje ugovorne strane suglasne s isključivom nadležnošću sudova države članice čije pravo su predvidjeli kao primjenjivo na sporazum.

Pododjeljak 2.

Sadržaj internih pravila poslovanja

Članak 15.

Sukob interesa

Države članice moraju osigurati da interna pravila poslovanja društva za upravljanje, navedena u trećem podstavku članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, uključuju primjerene mjere za smanjivanje sukoba interesa koji se može pojaviti između napajajućeg UCITS-a i glavnog UCITS-a ili između napajajućeg UCITS-a i drugih imatelja udjela glavnog UCITS-a, u opsegu u kojem nisu dovoljno riješena mjerama koje primjenjuje društvo za upravljanje s ciljem ispunjavanja zahtjeva iz članka 12. stavka 1. točke (b) i 14. stavka 1. točke (d) Direktive 2009/65/EZ i poglavlja III. Direktive Komisije 2010/43/EU od 1. srpnja 2010. o provedbi Direktive 2009/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu organizacijskih zahtjeva, sukoba interesa, poslovanja, upravljanja rizicima i sadržaja sporazuma između depozitara i društva za upravljanje⁽¹⁾.

Članak 16.

Osnove ulaganja i povlačenja udjela napajajućeg UCITS-a

Države članice moraju osigurati da interna pravila poslovanja društva za upravljanje, navedena u trećem podstavku članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, u vezi s osnovama ulaganja i povlačenja udjela napajajućeg UCITS-a, uključuju najmanje:

- (a) izjavu o klasama dionica glavnog UCITS-a koje su na raspolaganju za ulaganje napajajućem UCITS-u;
- (b) naknade i troškove koje će snositi napajajući UCITS te pojedinosti o mogućim popustima ili povratima naknada ili troškova od strane glavnog UCITS-a;
- (c) ovisno o slučaju, uvjete u skladu s kojima se može provesti bilo kakav početni ili naknadni prijenos imovine napajajućeg UCITS-a u naravi na glavni UCITS.

Članak 17.

Standardni dogovoreni uvjeti trgovanja

Države članice moraju osigurati da interna pravila poslovanja društva za upravljanje, navedena u trećem podstavku članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, u odnosu na standardne dogovorene uvjete trgovanja, uključuju najmanje:

- (a) usklađivanje učestalosti i vremena za postupak izračuna neto vrijednosti imovine i objavu cijena udjela;
- (b) usklađivanje prijenosa naloga za trgovanje od strane napajajućeg UCITS-a, uključujući, ovisno o slučaju, ulogu izvršitelja prijenosa ili bilo koje druge treće osobe;

(c) ovisno o slučaju, sve mjere koje su nužne kako bi se uzela u obzir činjenica da su jedan od UCITS-a ili oba UCITS-a uvršteni ili se njima trguje na sekundarnom tržištu;

(d) odgovarajuće mjere kako bi se osigurala usklađenost sa zahtjevima iz članka 60. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ;

(e) kad su udjeli napajajućeg UCITS-a i glavnog UCITS-a denominirani u različitim valutama, osnovu za konverziju naloga za trgovanje;

(f) razdoblja namire i pojedinosti o plaćanju pri kupnji ili isplati udjela glavnog UCITS-a, uključujući, kad je to dogovoreno između ugovornih strana, uvjete po kojima glavni UCITS može namiriti zahtjeve za isplatu prijenosom imovine u naravi na napajajući UCITS, posebno u slučajevima iz članka 60. stavaka 4. i 5. Direktive 2009/65/EZ;

(g) kad pravila fonda, dokumenti o osnivanju i prospekt glavnog UCITS-a daju određena prava ili ovlaštenja imateljima udjela, a glavni UCITS odluči ograničiti ili odreći se svih ili nekih takvih prava i ovlaštenja u odnosu na napajajući UCITS, izjavu o uvjetima po kojima se odluka donosi.

Članak 18.

Događaji koji utječu na dogovorene uvjete trgovanja

Države članice moraju osigurati da interna pravila poslovanja društva za upravljanje, navedena u trećem podstavku članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, u odnosu na događaje koji utječu na dogovorene uvjete trgovanja, uključuju najmanje:

- (a) način i vrijeme obavješćivanja od strane jednog UCITS-a o privremenoj obustavi i nastavku otkupa, isplate ili upisa udjela UCITS-a;
- (b) mjere za javljanje i rješavanje grešaka prilikom utvrđivanja cijena u glavnom UCITS-u.

Članak 19.

Standardni dogovoreni uvjeti u vezi revizijskog izvješća

Države članice moraju osigurati da interna pravila poslovanja društva za upravljanje, navedena u trećem podstavku članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, u odnosu na standardne dogovorene uvjete u vezi revizijskog izvješća, uključuju najmanje:

- (a) kad napajajući UCITS i glavni UCITS imaju iste obračunske godine, usklađenost izrade njihovih periodičkih izvješća;

⁽¹⁾ SL L 176, 10.07.2010., str. 42.

(b) kad napajajući UCITS i glavni UCITS imaju različite obračunske godine, dogovorene uvjete koji omogućuju napajajućem UCITS-u da dobije sve potrebne informacije od glavnog UCITS-a kako bi mogao pravodobno izraditi svoja periodička izvješća i koji osiguravaju da revizor glavnog UCITS-a bude u mogućnosti izraditi *ad hoc* izvješće sa zaključnim datumom izvješća napajajućeg UCITS-a, u skladu s prvim podstavkom članka 62. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ.

ODJELJAK 2.

Likvidacija, pripajanje ili spajanje ili podjela glavnog UCITS-a

Pododjeljak 1.

Postupak u slučaju likvidacije

Članak 20.

Zahtjev za suglasnost

1. Države članice moraju zahtijevati od napajajućeg UCITS-a da svojim nadležnim tijelima dostavi najkasnije u roku od dva mjeseca nakon datuma kad ga je glavni UCITS obavijestio o obvezujućoj odluci o likvidaciji, sljedeće:

(a) kada napajajući UCITS namjerava uložiti najmanje 85 % svoje imovine u udjele drugoga glavnog UCITS-a, u skladu s člankom 60. stavkom 4. točkom (a) Direktive 2009/65/EZ:

- i. zahtjev za suglasnost za to ulaganje;
- ii. zahtjev za suglasnost na predložene izmjene pravila fonda ili dokumenata o osnivanju;
- iii. izmjene njegovog prospekta i ključnih informacija za ulagatelje, u skladu s člancima 74. i 82. Direktive 2009/65/EZ;
- iv. ostale dokumente koji se traže na temelju članka 59. stavka 3. Direktive 2009/65/EZ;

(b) kad se napajajući UCITS namjerava pretvoriti u UCITS koji nije napajajući UCITS, u skladu s člankom 60. stavkom 4. točkom (b) Direktive 2009/65/EZ:

- i. zahtjev za suglasnost na predložene izmjene pravila fonda ili dokumenata o osnivanju;
- ii. izmjene njegovog prospekta i ključnih informacija za ulagatelje, u skladu s člancima 74. i 82. Direktive 2009/65/EZ;

(c) kad se napajajući UCITS namjerava likvidirati, obavijest o toj namjeri.

2. Odstupajući od stavka 1., napajajući UCITS, u slučaju kad ga je glavni UCITS obavijestio o svojoj obvezujućoj odluci o likvidaciji više od pet mjeseci prije datuma početka likvidacije, svojim nadležnim tijelima mora dostaviti zahtjev ili obavijest u skladu s točkom (a), (b) ili (c) stavka 1. najkasnije tri mjeseca prije tog datuma.

3. Napajajući UCITS mora bez odgode obavijestiti imatelje udjela o svojoj namjeri da bude likvidiran.

Članak 21.

Suglasnost

1. Napajajući UCITS mora biti obaviješten u roku od 15 radnih dana nakon dostave cjelokupne dokumentacije iz točke (a) ili (b) članka 20. stavka 1., o tome da li su nadležna tijela dala potrebne suglasnosti.

2. Po primitku suglasnosti od nadležnih tijela, u skladu sa stavkom 1., napajajući UCITS mora o tome obavijestiti glavni UCITS.

3. Nakon što su nadležna tijela dala potrebne suglasnosti, u skladu s člankom 20. stavkom 1. točkom (a) ove Direktive, napajajući UCITS čim prije mora poduzeti potrebne mjere radi usklađivanja sa zahtjevima iz članka 64. Direktive 2009/65/EZ.

4. Kad se isplata likvidacijskih sredstava glavnog UCITS-a treba izvršiti prije datuma kad napajajući UCITS treba početi ulagati u drugi glavni UCITS, na temelju članka 20. stavka 1. točke (a) ili u skladu sa svojim novim investicijskim ciljevima i politikom na temelju članka 20. stavka 1. točke (b), nadležna tijela napajajućeg UCITS-a daju suglasnost ovisno o sljedećim uvjetima:

(a) napajajući UCITS mora primiti likvidacijska sredstva:

- i. u novcu ili
- ii. dio ili cjelokupna sredstva u obliku prijenosa imovine u naravi, kad tako napajajući UCITS želi te kad je to predviđeno sporazumom između napajajućeg UCITS-a i glavnog UCITS-a ili internim pravilima poslovanja i obvezujućom odlukom o likvidaciji;

(b) novac koji drži ili primi u skladu s ovim stavkom, moguće je ponovno uložiti samo u svrhu učinkovitog upravljanja novcem prije datuma na koji će napajajući UCITS početi ulagati u neki drugi glavni UCITS ili u skladu sa svojim novim investicijskim ciljevima i politikom.

Kad se primjenjuje točka (a) alineja ii. prvog podstavka, napajajući UCITS može u svakom trenutku unovčiti bilo koji dio imovine koja je prenesena u naravi.

Pododjeljak 2.

Postupak u slučaju pripajanja ili spajanja ili podjele

Članak 22.

Zahtjev za suglasnost

1. Države članice moraju zahtijevati od napajajućeg UCITS-a da svojim nadležnim tijelima dostavi najkasnije u roku od jednog mjeseca nakon datuma kad je napajajući UCITS zaprimio obavijest o planiranom pripajanju ili spajanju ili podjeli, u skladu s drugim podstavkom članka 60. stavka 5. Direktive 2009/65/EZ, sljedeće:

(a) kad napajajući UCITS namjerava ostati napajajući UCITS istoga glavnog UCITS-a:

i. zahtjev za suglasnost na taj izbor;

ii. ovisno o slučaju, zahtjev za suglasnost na predložene izmjene pravila fonda ili dokumenata o osnivanju;

iii. ovisno o slučaju, izmjene njegovog prospekta i ključnih informacija za ulagatelje u skladu s člancima 74. i 82. Direktive 2009/65/EZ;

(b) kad napajajući UCITS namjerava postati napajajući UCITS drugoga glavnog UCITS-a koji je nastao predloženim pripajanjem ili spajanjem ili podjelom glavnog UCITS-a ili kad napajajući UCITS namjerava uložiti najmanje 85 % svoje imovine u udjele drugoga glavnog UCITS-a koji nije nastao tim pripajanjem ili spajanjem ili podjelom:

i. zahtjev za suglasnost za to ulaganje;

ii. zahtjev za suglasnost na predložene izmjene pravila fonda ili dokumenata o osnivanju;

iii. izmjene njegovog prospekta i ključnih informacija za ulagatelje, u skladu s člancima 74. i 82. Direktive 2009/65/EZ;

iv. ostale dokumente koji se traže na temelju članka 59. stavka 3. Direktive 2009/65/EZ;

(c) kad se napajajući UCITS namjerava pretvoriti u UCITS koji nije napajajući UCITS, u skladu s člankom 60. stavkom 4. točkom (b) Direktive 2009/65/EZ:

i. zahtjev za suglasnost na predložene izmjene pravila fonda ili dokumenata o osnivanju;

ii. izmjene njegovog prospekta i ključnih informacija za ulagatelje, u skladu s člancima 74. i 82. Direktive 2009/65/EZ;

(d) kad se napajajući UCITS namjerava likvidirati, obavijest o toj namjeri.

2. U smislu primjene točaka (a) i (b) stavka 1. trebalo bi uzeti u obzir sljedeće:

Izraz „ostati napajajući UCITS istoga glavnog UCITS-a” odnosi se na slučajeve kad:

(a) je u predloženom pripajanju ili spajanju glavni UCITS, UCITS preuzimatelj;

(b) glavni UCITS i dalje postoji bez bitnih izmjena kao jedan od UCITS-a koji su nastali predloženom podjelom.

Izraz „postati napajajući UCITS drugoga glavnog UCITS-a koji je nastao pripajanjem ili spajanjem ili podjelom glavnog UCITS-a” odnosi se na slučajeve kad:

(a) glavni UCITS, UCITS koji se pripaja ili spaja i napajajući UCITS zbog pripajanja ili spajanja postane imatelj udjela UCITS-a preuzimatelja;

(b) napajajući UCITS postane imatelj udjela UCITS-a koji je nastao iz podjele, a koji se znatno razlikuje od glavnog UCITS-a.

3. Odstupajući od stavka 1., u slučaju kad mu glavni UCITS dostavi informacije navedene ili koje su usporedive s onima navedenim u članku 43. Direktive 2009/65/EZ više od četiri mjeseca prije predloženog datuma stupanja na snagu, napajajući UCITS mora dostaviti svojim nadležnim tijelima, najmanje tri mjeseca prije predloženog datuma stupanja na snagu pripajanja ili spajanja ili podjele glavnog UCITS-a, svoj zahtjev ili obavijest u skladu s jednom od točaka od (a) do (d) stavka 1. ovog članka.

4. Napajajući UCITS mora bez odgode obavijestiti imatelje udjela o svojoj namjeri da bude likvidiran.

Članak 23.

Suglasnost

1. Napajajući UCITS mora biti obaviješten u roku od 15 radnih dana nakon dostave cjelokupne dokumentacije iz članka 22. stavka 1. točke od (a) do (c), o tome da li su nadležna tijela dala potrebne suglasnosti.

2. Po primitku informacije da su nadležna tijela dala suglasnost u skladu sa stavkom 1., napajajući UCITS morao tome obavijestiti glavni UCITS.

3. Nakon što je napajajući UCITS obaviješten da su nadležna tijela dala potrebne suglasnosti u skladu s člankom 22. stavkom 1. točkom (b) ove Direktive, napajajući UCITS bez odgode mora donijeti potrebne mjere radi usklađivanja sa zahtjevima iz članka 64. Direktive 2009/65/EZ.

4. U slučajevima iz članka 22. stavka 1. točaka (b) i (c) ove Direktive, napajajući UCITS mora iskoristiti pravo da zatraži otkup i isplatu svojih udjela u glavnom UCITS-u, u skladu s trećim podstavkom članka 60. stavka 5. i člankom 45. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ, kad nadležna tijela napajajućeg

UCITS-a nisu dala potrebne suglasnosti, koje se traže na temelju članka 22. stavka 1. ove Direktive, do radnog dana koji prethodi posljednjem danu kada napajajući UCITS može zatražiti otkup i isplatu svojih udjela u glavnom UCITS-u prije nego što pripajanje ili spajanje ili podjela stupe na snagu.

Napajajući UCITS također mora iskoristiti ovo pravo kako bi osigurao da nije ugroženo pravo njegovih imatelja udjela da zatraže otkup ili isplatu svojih udjela u napajajućem UCITS-u, u skladu s člankom 64. stavkom 1. točkom (d) Direktive 2009/65/EZ.

Prije korištenja prava iz prvog podstavka, napajajući UCITS mora razmotriti druga moguća rješenja koja mogu pomoći da se izbjegnu ili smanje transakcijski troškovi ili ostali negativni učinci na njegove imatelje udjela.

5. Kad napajajući UCITS zatraži otkup ili isplatu svojih udjela u glavnom UCITS-u, mora primiti jedno od sljedećeg:

- (a) sredstva od otkupa ili isplate u novcu;
- (b) dio ili cjelokupna sredstva od otkupa ili isplate u obliku prijenosa u naravi, kad tako napajajući UCITS želi te kad je to predviđeno sporazumom između napajajućeg UCITS-a i glavnog UCITS-a.

Kad se primjenjuje točka (b) prvog podstavka, napajajući UCITS može u svakom trenutku unovčiti bilo koji dio prenesene imovine.

6. Nadležna tijela napajajućeg UCITS-a daju suglasnost pod uvjetom da je bilo koji novac koji drži ili primi u skladu sa stavkom 5., moguće ponovno uložiti samo u svrhu učinkovitog upravljanja novcem prije datuma na koji će napajajući UCITS početi ulagati u novi glavni UCITS ili u skladu sa svojim novim investicijskim ciljevima i politikom.

ODJELJAK 3.

Depozitari i revizori

Pododjeljak 1.

Depozitari

Članak 24.

Sadržaj sporazuma o razmjeni informacija između depozitara

Sporazum o razmjeni informacija između depozitara glavnog UCITS-a i depozitara napajajućeg UCITS-a iz članka 61. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ mora uključivati:

- (a) utvrđivanje dokumenata i kategorija informacija koje je potrebno redovito razmjenjivati između depozitara i da li takve informacije ili dokumente dostavlja jedan depozitar drugome ili su dostupni na zahtjev;

- (b) način i vrijeme, uključujući sve važeće rokove, prijenosa informacija s depozitara glavnog UCITS-a na depozitara napajajućeg UCITS-a;

- (c) usklađivanje sudjelovanja oba depozita u operativnim pitanjima, u mjeri u kojoj je to primjereno s obzirom na njihove dužnosti na temelju nacionalnog zakonodavstva, uključujući:

- i. postupak za izračun neto vrijednosti imovine svakog UCITS-a, uključujući sve primjerene mjere za zaštitu od tržišne preprodaje kojom bi se zloupotrijebila razlika u cijeni u skladu s člankom 60. stavkom 2. Direktive 2009/65/EZ;

- ii. obradu uputa napajajućeg UCITS-a za kupnju, upis ili zahtjeva za otkup ili isplatu udjela u glavnom UCITS-u te namiru takvih transakcija, uključujući sve dogovorene uvjete za prijenos imovine u naravi;

- (d) usklađivanje postupaka pri završetku obračunske godine;

- (e) koje pojedinosti kršenja zakona i pravila fonda ili dokumenta o osnivanju od strane glavnog UCITS-a, mora dostaviti depozitar glavnog UCITS-a depozitaru napajajućeg UCITS-a te način i vrijeme njihove dostave;

- (f) procedura postupanja s *ad hoc* zahtjevima za pomoć koje jedan depozitar zatraži od drugoga;

- (g) određivanje posebnih neočekivanih događaja o kojima jedan depozitar treba javiti drugome na *ad hoc* osnovi te način i vrijeme u kojem je to potrebno učiniti.

Članak 25.

Odabir primjenjivog prava

1. Države članice moraju osigurati da, u slučaju kad su napajajući UCITS i glavni UCITS zaključili sporazum u skladu s člankom 60. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ, sporazum između depozitara glavnog i napajajućeg UCITS-a predviđa da je pravo države članice koje je primjenjivo na taj sporazum u skladu s člankom 14. ove Direktive, također primjenjivo na sporazum o razmjeni informacija između depozitara i da su oba depozitara suglasna s isključivom nadležnošću sudova te države članice.

2. Države članice moraju osigurati da, u slučaju kad je sporazum između napajajućeg UCITS-a i glavnog UCITS-a zamišljen internim pravilima poslovanja, u skladu s trećim podstavkom članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, sporazum između depozitara glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a predviđa da pravo koje je primjenjivo na sporazum o razmjeni informacija između depozitara treba biti ili pravo te države članice u kojoj je osnovan napajajući UCITS, ili ako se razlikuje, pravo države članice u kojoj je glavni UCITS osnovan i da su oba depozitara suglasna s isključivom nadležnošću sudova države članice čije je pravo primjenjivo na sporazum o razmjeni informacija.

Članak 26.

Izvjješćivanje o nepravilnostima od strane depozitara glavnog UCITS-a

Nepravilnosti iz članka 61. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ, koje depozitar glavnog UCITS-a otkrije tijekom izvršavanja svoje funkcije u skladu s nacionalnim pravom, a koje mogu imati negativan učinak na napajajući UCITS, uključuju između ostalog:

- (a) pogreške u izračunu neto vrijednosti imovine glavnog UCITS-a;
- (b) pogreške u transakcijama ili namiri pri kupnji, upisu ili zahtjevu za otkupom ili isplatom udjela u glavnom UCITS-u od strane napajajućeg UCITS-a;
- (c) pogreške u plaćanju ili kapitalizaciji dobiti iz glavnog UCITS-a ili u izračunu mogućeg povezanog poreza po odbitku;
- (d) kršenje investicijskih ciljeva, politike ili strategije glavnog UCITS-a, navedenih u njegovim pravilima fonda ili dokumentu o osnivanju, prospektu ili ključnim informacijama za ulagatelje;
- (e) kršenje ograničenja ulaganja i ograničenja u vezi zaduživanja, navedenih u nacionalnom pravu ili u pravilima fonda, dokumentima o osnivanju, prospektu ili ključnim informacijama za ulagatelje.

Pododjeljak 2.

Revizori

Članak 27.

Sporazum o razmjeni informacija između revizora

1. Sporazum o razmjeni informacija između revizora glavnog UCITS-a i revizora napajajućeg UCITS-a iz članka 62. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ mora uključivati:

- (a) utvrđivanje dokumenata i kategorija informacija koje oba revizora trebaju redovito razmjenjivati;
- (b) da li informacije ili dokumente iz točke (a) treba dostaviti jedan revizor drugome ili su dostupni na zahtjev;
- (c) način i vrijeme, uključujući sve važeće rokove, prijenosa informacija s revizora glavnog UCITS-a na revizora napajajućeg UCITS-a;
- (d) usklađivanje sudjelovanja svakog revizora u postupcima pri završetku obračunske godine za svaki pojedini UCITS;

(e) utvrđivanje pitanja s kojima je potrebno postupati kao s nepravilnostima objavljenim u revizorskom izvješću revizora glavnog UCITS-a, u smislu drugog podstavka članka 62. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ;

(f) način i rok za postupanje s *ad hoc* zahtjevima za pomoć koje jedan revizor zatraži od drugoga, uključujući zahtjev za dodatnim informacijama o nepravilnostima objavljenim u revizijskom izvješću revizora glavnog UCITS-a.

2. Sporazum iz stavka 1. mora uključivati odredbe o sastavljanju revizijskih izvješća iz članka 62. stavka 2. i članka 73. Direktive 2009/65/EZ te o načinu i vremenu dostave revizijskog izvješća glavnog UCITS-a u njegovih nacrtu revizoru napajajućeg UCITS-a.

3. Kad napajajući UCITS i glavni UCITS imaju različite datume završetka obračunske godine, sporazum iz stavka 1. mora uključivati način i vrijeme do kojeg revizor glavnog UCITS-a treba izraditi *ad hoc* izvješće koje se zahtijeva u prvom podstavku članka 62. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ i dostaviti izvješće i njegove nacрте revizoru napajajućeg UCITS-a.

Članak 28.

Odabir primjenjivog prava

1. Države članice moraju osigurati da, u slučaju kad su napajajući UCITS i glavni UCITS zaključili sporazum u skladu s člankom 60. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ, sporazum između revizora glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a predviđa da je pravo države članice koje je primjenjivo na taj sporazum u skladu s člankom 14. ove Direktive, također primjenjivo na sporazum o razmjeni informacija između revizora i da su oba revizora suglasna s isključivom nadležnošću sudova te države članice.

2. Države članice moraju osigurati da, u slučaju kad je sporazum između napajajućeg i glavnog UCITS-a zamijenjen internim pravilima poslovanja u skladu s trećim podstavkom članka 60. stavka 1. Direktive 2009/65/EZ, sporazum između revizora glavnog UCITS-a i napajajućeg UCITS-a predviđa da pravo koje je primjenjivo na sporazum o razmjeni informacija između revizora treba biti ili pravo te države članice u kojoj je napajajući UCITS osnovan ili ako se razlikuje, pravo države članice u kojoj je glavni UCITS osnovan i da su oba revizora suglasna s isključivom nadležnošću sudova države članice čije je pravo primjenjivo na sporazum o razmjeni informacija.

ODJELJAK 4.

Način Dostavljanja Informacija Imateljima Udjela

Članak 29.

Način dostavljanja informacija imateljima udjela

Države članice moraju osigurati da napajajući UCITS dostavlja informacije imateljima udjela u skladu s člankom 64. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ, na isti način kako je to propisano u članku 7. ove Direktive.

POGLAVLJE IV.

POSTUPAK OBAVJEŠTAVANJA

Članak 30.

Opseg informacija koje države članice moraju učiniti dostupnim u skladu s člankom 91. stavkom 3. Direktive 2009/65/EZ

1. Države članice moraju osigurati da u skladu s člankom 91. stavkom 3. Direktive 2009/65/EZ budu dostupne sljedeće kategorije informacija o relevantnim zakonima i drugim propisima:

- (a) definicija izraza „trgovanje udjelima UCITS-a” ili istovjetni pravni izraz, onako kako je naveden u nacionalnom zakonodavstvu ili kako se razvio u praksi;
- (b) zahtjeve u vezi sadržaja, oblika i načina predstavljanja promidžbenih sadržaja, uključujući sva obvezna upozorenja i ograničenja u vezi korištenja određenih riječi i izraza;
- (c) ne dovodeći u pitanje poglavlje IX. Direktive 2009/65/EZ, pojedinosti o svim dodatnim informacijama koje je potrebno objaviti ulagateljima;
- (d) pojedinosti o svim izuzećima od pravila ili zahtjeva koji uređuju dogovorene uvjete trgovanja koji se primjenjuju u toj državi članici za određeni UCITS, određene klase dionica UCITS-a ili određene kategorije ulagatelja;
- (e) zahtjeve za bilo kakvim izvješćivanjem ili prijenosom informacija nadležnim tijelima te države članice te postupak podnošenja ažuriranih verzija traženih dokumenata;
- (f) zahtjeve u vezi svih naknada ili ostalih iznosa koji se plaćaju nadležnim tijelima ili bilo kojem drugom službenom tijelu u toj državi članici, bilo kad trgovanje započne ili periodički nakon trgovanja;
- (g) zahtjeve u vezi mogućnosti koje se stavljaju na raspolaganje imateljima udjela, u skladu s člankom 92. Direktive 2009/65/EZ;

(h) uvjete po kojima UCITS koji se nalazi u drugoj državi raskida trgovanje udjelima UCITS-a u toj državi članici;

(i). detaljan sadržaj informacija za koje država članica zahtijeva da budu uključeni u dio B obavijesti iz članka 1. Uredbe Komisije (EU) br. 584/2010 od 1. srpnja 2010. o provedbi Direktive 2009/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi oblika i sadržaja standardne obavijesti i potvrde UCITS-a, korištenja elektroničke komunikacije između nadležnih tijela u svrhu obavješćivanja te postupaka za izravne nadzore i istražne radnje i razmjenu informacija između nadležnih tijela ⁽¹⁾;

(j) adresa elektroničke pošte odabrana u smislu članka 32.

2. Države članice daju informacije navedene u stavku 1. u opisnom obliku ili u kombinaciji opisa i niza uputa ili veza na izvorne dokumente.

Članak 31.

Pristup dokumentima države članice domaćina UCITS-a

1. Države članice moraju zahtijevati od UCITS-a da osigura da elektronički primjerak svakog dokumenta iz članka 93. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ bude dostupan na internetskim stranicama UCITS-a ili internetskim stranicama društva za upravljanje koje upravlja tim UCITS-om ili na nekoj drugoj internetskoj stranici koju odredi UCITS u obavijesti dostavljenoj u skladu s člankom 93. stavkom 1. Direktive 2009/65/EZ ili u bilo kojoj njezinoj ažuriranoj verziji. Svaki dokument koji je dostupan na internetskoj stranici, mora biti dostavljen u elektroničkom obliku koji je u uobičajenoj uporabi.

2. Države članice moraju zahtijevati od UCITS-a da osigura da država članica domaćin UCITS-a ima pristup internetskim stranicama iz stavka 1.

Članak 32.

Ažuriranje dokumenata

1. Nadležna tijela moraju odrediti adresu elektroničke pošte u svrhu primanja obavijesti o ažuriranjima i izmjenama dokumenata iz članka 93. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ, u skladu s člankom 93. stavkom 7. navedene direktive.

2. Države članice moraju dopustiti da UCITS obavješćuje o svakom ažuriranju ili izmjeni dokumenata iz članka 93. stavka 2. Direktive 2009/65/EZ, u skladu s člankom 93. stavkom 7. Direktive 2009/65/EZ, putem elektroničke pošte koju će poslati na adresu elektroničke pošte iz stavka 1.

⁽¹⁾ SL L 176, 10.07.2010., str. 16.

U elektroničkoj pošti kojom obavješćuje o takvim provedenim ažuriranjima ili izmjenama, može se opisati takvo ažuriranje ili izmjena ili se u prilogu može dostaviti nova verzija dokumenta.

3. Države članice moraju zahtijevati da UCITS dostavi svaki dokument koji je priložen u elektroničkoj pošti iz stavka 2. u uobičajeno korištenom elektroničkom obliku.

Članak 33.

Razvoj zajedničkih sustava za obradu podataka

1. Kako bi se olakšao pristup informacijama ili dokumentima iz članka 93. stavaka 1., 2. i 3. Direktive 2009/65/EZ u smislu članka 93. stavka 7. navedene direktive nadležnim tijelima države članice domaćina UCITS-a, nadležna tijela država članica mogu uskladiti uspostavu sofisticiranih sustava elektroničke obrade i središnje pohrane podataka koji su zajednički svim državama članicama.

2. Usklađivanje između država članica iz stavka 1. odvija se u Odboru europskih regulatora tržišta vrijednosnih papira.

POGLAVLJE V.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 34.

Prenošenje

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 30. lipnja 2011.

Međutim, donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s člancima 7. i 29. najkasnije do 31. prosinca 2013.

One Komisiji trebaju odmah dostaviti tekst tih odredaba i korelacijsku tablicu između tih odredaba i ove Direktive.

Kada države članice budu donosile ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave moraju sadržavati uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 35.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 36.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 1. srpnja 2010. godine.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

32010D0425

L 199/30

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

31.7.2010.

ODLUKA KOMISIJE

od 28. srpnja 2010.

o izmjeni Odluke 2009/767/EZ o izradi, održavanju i objavi pouzdanih popisa pružatelja usluga certificiranja koje nadziru/akreditiraju države članice

*(priopćena pod brojem dokumenta C(2010) 5063)***(Tekst značajan za EGP)**

(2010/425/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavak 3.,

budući da:

(1) Prekogranična uporaba naprednih elektroničkih potpisa koji se zasnivaju na kvalificiranom certifikatu i izrađuju pomoću ili bez sredstva za izradu sigurnih potpisa, pojednostavnjena je Odlukom Komisije 2009/767/EZ od 16. listopada 2009. o utvrđivanju mjera za olakšavanje korištenja postupaka elektroničkim sredstvima putem jedinstvenih kontaktnih točaka u skladu s Direktivom 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uslugama na unutarnjem tržištu ⁽²⁾, prema kojoj su države članice obvezne staviti na raspolaganje informacije koje su potrebne za potvrdu tih elektroničkih potpisa. Države članice posebno moraju u svojim takozvanim „pouzdanim popisima” staviti na raspolaganje informacije o pružateljima usluga certificiranja koji izdaju kvalificirane certifikate za javnost u skladu s Direktivom 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 1999. o okviru Zajednice za elektroničke potpise ⁽³⁾, koje nadziru/akreditiraju države članice te o uslugama koje pružaju.

(2) U suradnji s Europskim institutom za telekomunikacijske standarde već je organiziran niz praktičnih testova kojima se državama članicama omogućuje da provjere sukladnost svojih pouzdanih popisa sa specifikacijama navedenim u Prilogu Odluci Komisije 2009/767/EZ. Ti su testovi pokazali da su potrebne određene tehničke izmjene tehničkih specifikacija iz Priloga Odluci 2009/767/EZ kako bi se osiguralo funkcioniranje i interoperabilnost pouzdanih popisa.

(3) Testovi su također potvrdili i potrebu da države članice svoje pouzdane popise objave ne samo u ljudima čitljivom obliku, kako to zahtijeva Odluka 2009/767/EZ, nego i u obliku prilagođenom strojnoj obradi. Ručna uporaba pouzdanih popisa u ljudima čitljivom obliku može biti prilično složena i dugotrajna kada države članice imaju veći broj pružatelja usluga certificiranja. Objava pouzdanih popisa u obliku prilagođenom strojnoj obradi olakšat će njihovu uporabu omogućivanjem automatske obrade te na taj način i povećati njihovu primjenu u javnim elektroničkim uslugama.

(4) Kako bi se olakšao pristup nacionalnim pouzdanim popisima, države članice bi trebale Komisiji dostaviti informacije o lokaciji i zaštiti njihovih pouzdanih popisa. Komisija bi te informacije trebala na siguran način staviti na raspolaganje drugim državama članicama.

(5) Rezultate tih praktičnih testova na pouzdanim popisima država članica potrebno je uzeti u obzir kako bi se omogućila njihova automatska uporaba i olakšao im se pristup.

(6) Odluku 2009/767/EZ bi stoga trebalo na odgovarajući način izmijeniti.

(7) S ciljem omogućivanja državama članicama da izvrše potrebne tehničke izmjene svojih postojećih pouzdanih popisa, prikladno je da se ova Odluka primjenjuje od 1. prosinca 2010.

(8) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora za direktivu o uslugama,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Izmjene Odluke 2009/767/EZ

Odluka 2009/767/EZ mijenja se kao slijedi:

⁽¹⁾ SL L 376, 27.12.2006., str. 36.⁽²⁾ SL L 274, 20.10.2009., str. 36.⁽³⁾ SL L 13, 19.1.2000., str. 12.

1. Članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Države članice izrađuju i objavljuju pouzdani popis u ljudima čitljivom obliku i u obliku prilagođenom strojnoj obradi u skladu sa specifikacijama navedenim u Prilogu.”;

(b) umeće se sljedeći stavak 2.a:

„2.a Države članice elektronički potpisuju svoj pouzdani popis u obliku prilagođenom strojnoj obradi te putem sigurnog kanala objavljuju barem pouzdani popis u ljudima čitljivom obliku, kako bi se osigurala vjerodostojnost i cjelovitost popisa.”;

(c) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Države članice Komisiji dostavljaju sljedeće informacije:

(a) tijelo ili tijela odgovorna za izradu, održavanje i objavu pouzdanog popisa u ljudima čitljivom obliku i u obliku prilagođenom strojnoj obradi;

(b) lokacije na kojima se objavljuje pouzdani popis u ljudima čitljivom obliku i u obliku prilagođenom strojnoj obradi;

(c) certifikat javnog ključa koji je korišten za sigurni kanal putem kojeg se objavljuje pouzdani popis u ljudima čitljivom obliku ili, ako je pouzdani popis u ljudima čitljivom obliku elektronički potpisan, certifikat javnog ključa koji je korišten za njegovo potpisivanje;

(d) certifikat javnog ključa koji je korišten za elektroničko potpisivanje pouzdanog popisa u obliku prilagođenom strojnoj obradi;

(e) sve promjene informacija iz točaka od (a) do (d).”;

(d) dodaje se sljedeći stavak 4.:

„4. Komisija, putem sigurnog kanala do provjerenog internetskog poslužitelja, svim državama članicama stavlja na raspolaganje informacije iz stavka 3., koje su dostavile države članice, i to u ljudima čitljivom obliku i u obliku prilagođenom strojnoj obradi.”

2. Prilog se mijenja u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

Članak 2.**Primjena**

Ova se Odluka primjenjuje od 1. prosinca 2010.

Članak 3.**Adresati**

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. srpnja 2010.

Za Komisiju

Michel BARNIER

Član Komisije

PRILOG

Prilog Odluci 2009/767/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Poglavlje I. mijenja se kako slijedi:

- (a) prva i druga rečenica drugog stavka zamjenjuju se sljedećima:

„Postojeće specifikacije temelje se na specifikacijama i zahtjevima normativnog dokumenta ETSI TS 102 231 v.3.1.2. Kada u postojećim specifikacijama nije naveden nikakav izričit zahtjev, MORAJU se u cijelosti primijeniti zahtjevi iz dokumenta ETSI TS 102 231 v.3.1.2.”;

- (b) drugi stavak odjeljka „TSL tag (odredba 5.2.1.)” briše se;

- (c) stavak nakon naslova odjeljka „TSL sequence number (odredba 5.3.2.)” zamjenjuje se sljedećim:

„Ovo polje je OBVEZNO. U njemu se MORA navesti redni broj TSL-a. Počevši od ,1' pri prvom izdanju TSL-a, ovaj se cijeli broj MORA povećati pri svakom sljedećem izdanju TSL-a. Vrijednost se NE SMIJE vratiti na ,1' kad se gornji ,TSL version identifier' poveća.”;

- (d) prvi stavak nakon naslova odjeljka „TSL type (odredba 5.3.3.)” zamjenjuje se sljedećim:

„Ovo polje je OBVEZNO i sadrži naznaku o vrsti TSL-a. MORA se postaviti na <http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic> (generično).”;

- (e) treći stavak nakon naslova odjeljka „TSL type (odredba 5.3.3.)” zamjenjuje se sljedećim:

„URI: (generično) <http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic>”;

- (f) druga rečenica drugog stavka nakon naslova odjeljka „Scheme operator name (odredba 5.3.4.)” zamjenjuje se sljedećom:

„Svaka država članica imenuje upravitelja sustava TSL implementacije pouzdanog popisa države članice.”;

- (g) četvrti stavak nakon naslova odjeljka „Scheme operator name (odredba 5.3.4.)” zamjenjuje se sljedećim:

„Imenovani upravitelj sustava (odredba 5.3.4.) je subjekt koji potpisuje TSL.”;

- (h) četvrta alineja nakon naslova odjeljka „Scheme name (odredba 5.3.6.)” zamjenjuje se sljedećom:

„ ,EN-name_value' = popis status nadzora/akreditacije usluga certificiranja koje pružaju pružatelji usluga certificiranja koje navedene države članice nadziru/akreditiraju radi praćenja usklađenosti s relevantnim odredbama Direktive 1999/93/EZ i njezine provedbe u okviru zakona navedene države članice.”;

- (i) prvi stavak nakon naslova odjeljka „Service type identifier (odredba 5.5.1.)” zamjenjuje se sljedećim:

„Ovo polje je OBVEZNO i MORA sadržavati identifikator vrste usluge u skladu s vrstom postojećih specifikacija TSL-a (tj. <http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic>).”;

- (j) peta alineja nakon naslova odjeljka „Service current status (odredba 5.5.4.)” zamjenjuje se sljedećom:

„— **Akreditirana** (<http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/Svcstatus/accredited>);”;

- (k) deveta alineja nakon naslova odjeljka „Service current status (odredba 5.5.4.)” zamjenjuje se sljedećom:

„— **Nadzor usluge se ukida:** usluga navedena u polju ,Service digital identity' (odredba 5.5.3.) koju pruža pružatelj usluge certificiranja (CSP) naveden pod oznakom ,TSP name' (odredba 5.4.1.) trenutačno je u fazi ukidanja, ali se i dalje nadzire sve do ukidanja ili opoziva nadzora. U slučaju da odgovornost za tu fazu ukidanja preuzme neka druga pravna osoba, koja nije navedena u polju ,TSP name', identitet te nove ili zamjenske pravne osobe (zamjenska CSP) MORA se navesti u polju ,Scheme service definition URI' (odredba 5.5.6.) i u dodatku ,TakenOverBy' (odredba L.3.2.) upisa usluge.”;

- (l) peti stavak nakon naslova odjeljka „Service information extensions (odredba 5.5.9.)” zamjenjuje se sljedećim:

„U okviru XML implementacije specifični sadržaj tih dodatnih informacija mora biti kodiran pomoću xsd datoteka iz Priloga C dokumentu ETSI TS 102 231.”;

- (m) odjeljak pod naslovom „Service digital identity (odredba 5.6.3.)” zamjenjuje se sljedećim:

„Service digital identity (odredba 5.6.3.)

Ovo polje je OBVEZNO i MORA sadržavati barem jedan prikaz digitalnog identifikatora (tj. certifikat X.509v3) navedenog u polju ‚TSP Service Information – Service digital identity’ (odredba 5.5.3.) u skladu s oblikom i značenjem koji su utvrđeni u dokumentu ETSI TS 102 231, odredba 5.5.3.

Napomena: Za vrijednost certifikata X.509v3 koji se koristi u odredbi ‚Sdi’ 5.5.3. mora postojati samo jedan upis usluge u pouzdanom popisu po vrijednosti qSti:Sie/additionalServiceInformation. Informacije o ‚Sdi’ (odredba 5.6.3.) koje se koriste u okviru informacija o povijesti odobrenja usluge koje su vezane uz upis usluge i informacije o ‚Sdi’ (odredba 5.5.3.) koje se koriste u ovom upisu usluge MORAJU se odnositi na istu vrijednost certifikata X.509v3. Kada se mijenja ‚Sdi’ upisane usluge (tj. prilikom obnove ili dodjele novog ključa certifikata X.509v3, npr. CA/PKC ili CA/QC) ili kreira novi ‚Sdi’ za takvu uslugu, čak i s identičnim vrijednostima za povezane ‚Sti’, ‚Sn’ i ‚[Sie]’, upravitelj sustava mora kreirati novi upis usluge različit od prethodnog.”;

- (n) odjeljak pod naslovom „Signed TSL” zamjenjuje se sljedećim:

„Signed TSL

TSL implementacija pouzdanog popisa u ljudima čitljivom obliku pripremljena prema postojećim specifikacijama, a posebno prema poglavlju IV., MORA sadržavati potpis ‚Scheme operator name’ (odredba 5.3.4.) kako bi se osigurala njezina vjerodostojnost i cjelovitost (*). Potpis bi TREBAO biti u obliku PAdES dio 3. (ETSI TS 102 778-3 (**)), ali MOŽE biti i PAdES dio 2. (ETSI TS 102 778-2 (***)) u okviru specifičnog pouzdanog modela uspostavljenog objavom certifikata korištenih za potpisivanje pouzdanih potpisa.

TSL implementacija pouzdanog popisa u obliku prilagođenom strojnoj obradi pripremljena prema postojećim specifikacijama MORA sadržavati potpis ‚Scheme operator name’ (odredba 5.3.4.) kako bi se osigurala njezina vjerodostojnost i cjelovitost. Format TSL implementacije pouzdanog popisa u obliku prilagođenom strojnoj obradi i pripremljene prema postojećim specifikacijama MORA biti XML i u skladu sa specifikacijama iz priloga B i C dokumentu ETSI TS 102 231.

Format potpisa MORA biti XAdES BES ili EPES u skladu sa specifikacijama dokumenta ETSI TS 101 903 za XML implementacije. Takva implementacija elektroničkog potpisa MORA ispunjavati zahtjeve iz Priloga B dokumentu ETSI TS 102 231 (****). Dodatni opći zahtjevi u pogledu tog potpisa navedeni su u sljedećim odjeljcima.

(*) Ako TSL implementacija pouzdanog popisa u ljudima čitljivom obliku nije potpisana, njezina vjerodostojnost i cjelovitost MORA biti zajamčena odgovarajućim kanalom komunikacije s jednakim stupnjem sigurnosti. Za tu se namjenu preporuča uporaba TLS protokola (IETF RFC: ‚Protokol zaštite TLS (Transport Layer Security verzija 1.2)’), a država članica korisnicima TLS-a putem drugog pojasa MORA staviti na raspolaganje digitalni otisak prsta certifikata TLS kanala.

(**) ETSI TS 102 778-3—Electronic Signatures and Infrastructures (ESI): PDF Advanced Electronic Signature Profiles; dio 3.: PAdES Enhanced - PAdES-BES and PAdES-EPES Profiles.

(***) ETSI TS 102 778-3—Electronic Signatures and Infrastructures (ESI): PDF Advanced Electronic Signature Profiles; dio 2.: PAdES Basic – Profile based on ISO 32000-1.

(****) Obvezno je zaštititi certifikat potpisa upravitelja sustava, i to potpisom na jedan od načina navedenih u dokumentu ETSI TS 102 903, a ds:keyInfo po potrebi treba sadržavati odgovarajući lanac certifikata.”;

- (o) drugi stavak nakon naslova odjeljka „Scheme identification (odredba 5.7.2.)” zamjenjuje se sljedećim:

„U okviru postojećih specifikacija dodijeljena uputa MORA sadržavati ‚TSL typew (odredba 5.3.3.), ‚Scheme name’ (odredba 5.3.6.) te vrijednost dodatku certifikata za identifikator ključa nositelja (SubjectKeyIdentifier) koji upravitelj sustava koristi za elektroničko potpisivanje TSL-a”;

- (p) drugi stavak nakon naslova odjeljka „additionalServiceInformation Extension (odredba 5.8.2.)” zamjenjuje se sljedećim:

„Dereferenciranjem URI-ja MORAJU nastati informacije u ljudima čitljivom obliku (najmanje na EN, a po mogućnosti i na jednom i ili više jezika drugih država članica) koje se smatraju prikladnima i dovoljnim da korisnik razumije dodatak i koje posebno objašnjavaju značenje navedenih URI-ja te naznačuju moguće vrijednosti za serviceInformation i značenje svake pojedine vrijednosti.”;

- (q) odjeljak pod naslovom „Qualifications Extension (odredba L.3.1.)” zamjenjuje se sljedećim:

„Qualifications Extension (odredba L.3.1.)

Opis: Ovo polje NIJE OBVEZNO, ali MORA biti navedeno kada je njegova primjena OBVEZNA, npr. za Root-CA/QC ili CA/QC usluge i kada

- informacije navedene u polju „Service digital identity” nisu dovoljne za jasnu identifikaciju kvalificiranih certifikata koji se izdaju u okviru te usluge,
- informacije navedene u povezanim kvalificiranim certifikatima ne omogućuju strojnu obradu za utvrđivanje činjenice je li QC podržan SSCD-om.

Ovaj se dodatak razini usluge, kada se primjenjuje, MORA primjenjivati samo u polju određenom u „Service information extension” (odredba 5.5.9.) i MORA biti u skladu sa specifikacijama utvrđenim u Prilogu L.3.1. dokumentu ETSI TS 102 231.”;

- (r) nakon odjeljka „Qualifications Extension (odredba L.3.1.)” umeće se odjeljak TakenOverBy Extension (odredba L.3.2.) kako slijedi:

„TakenOverBy Extension (odredba L.3.2.)

Ovaj dodatak NIJE OBVEZAN, ali MORA se navesti kada uslugu za koju je prethodno pravnu odgovornost snosio određeni pružatelj usluge certificiranja preuzme neki drugi pružatelj TSP-a, a namijenjen je službenom navođenju pravne odgovornosti za uslugu te omogućavanju programskoj podršci za verifikaciju da korisniku pruži određene pravne podatke. Informacije koje se navode u ovom dodatku MORAJU biti u skladu s povezanom primjenom odredbe 5.5.6. i MORAJU biti u skladu sa specifikacijama iz Priloga L.3.2. dokumentu ETSI TS 102 231.”

2. Poglavlje II. zamjenjuje se sljedećim:

„POGLAVLJE II.

Pri izradi svojih pouzdanih popisa, države članice koriste:

oznake jezika pisane malim slovima i oznake država pisane velikim tiskanim slovima;

oznake jezika i država u skladu s dolje navedenom tablicom.

U slučaju nelatiničnog zapisa (uz navođenje odgovarajuće oznake jezika) dodaje se i transliteracija zapisa u latinicu uz odgovarajuću oznaku jezika iz donje tablice.

kratki naziv (na izvornom jeziku)	kratki naziv (na engleskom)	oznaka države	oznaka jezika	napomene	transliteracija u latinično pismo
Belgique/België	Belgium	BE	nl, fr, de		
България (*)	Bulgaria	BG	bg		bg-Latn
Česká republika	Czech Republic	CZ	cs		
Danmark	Denmark	DK	da		
Deutschland	Germany	DE	de		
Eesti	Estonia	EE	et		
Éire/Ireland	Ireland	IE	ga, en		
Ελλάδα (*)	Greece	EL	el	oznaka države po preporuci EU	el-Latn
España	Spain	ES	es	također i katalonski (ca), baskijski (eu) i galicijski (gl)	
France	France	FR	fr		
Italia	Italy	IT	it		
Κύπρος/Kıbrıs (*)	Cyprus	CY	el, tr		el-Latn
Latvija	Latvia	LV	lv		

kratki naziv (na izvornom jeziku)	kratki naziv (na engleskom)	oznaka države	oznaka jezika	napomene	transliteracija u latinično pismo
Lietuva	Lithuania	LT	lt		
Luxembourg	Luxembourg	LU	fr, de, lb		
Magyarország	Hungary	HU	hu		
Malta	Malta	MT	mt, en		
Nederland	Netherlands	NL	nl		
Österreich	Austria	AT	de		
Polska	Poland	PL	pl		
Portugal	Portugal	PT	pt		
România	Romania	RO	ro		
Slovenija	Slovenia	SI	sl		
Slovensko	Slovakia	SK	sk		
Suomi/Finland	Finland	FI	fi, sv		
Sverige	Sweden	SE	sv		
United Kingdom	United Kingdom	UK	en	oznaka države po preporuci EU	
Ísland	Iceland	IS	is		
Liechtenstein	Liechtenstein	LI	de		
Norge/Noreg	Norway	NO	no, nb, nn		

(*) transliteracija u latinično pismo: България = Bulgaria; Ελλάδα = Elláda; Κύπρος = Kýpros.

3. Poglavlje III. briše se.

4. U poglavlju IV., nakon uvodne rečenice „Sadržaj ljudima čitljivog oblika TSL implementacije pouzdanog popisa temeljenog na PDF/A MORA ispunjavati sljedeće uvjete:” dodaje se sljedeća alineja:

„— Naslov pouzdanih popisa u ljudima čitljivom oblikuje se kao lanac sljedećih elemenata:

- po izboru, fotografija nacionalne zastave države članice,
- prazan prostor,
- kratki naziv države na izvornom jeziku (jezicima) (naveden u prvom stupcu tablice iz poglavlja II.),
- prazan prostor,
- ,/’,
- kratki naziv države na engleskom jeziku (naveden u drugom stupcu tablice iz poglavlja II.) u zagradama,
- ,)’ kao zatvorena zagrada i razdjelnica,
- prazan prostor,
- ,pouzdan popis’,
- po izboru, logotip upravitelja sustava države članice.”

32010D0704

23.11.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 306/77

ODLUKA KOMISIJE**od 22. studenoga 2010.****o priznavanju Šri Lanke u pogledu obrazovanja, osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi pomorcima za potrebe priznavanja svjedodžbi o osposobljenosti***(priopćena pod brojem dokumenta C(2010) 7963)***(Tekst značajan za EGP)****(2010/704/EU)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2008/106/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o minimalnoj razini osposobljavanja pomoraca ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 19. stavak 3.,

uzimajući u obzir pismo ciparskih tijela od 13. svibnja 2005. sa zahtjevom za priznavanje Šri Lanke kako bi se priznale svjedodžbe o osposobljenosti koje izdaje ta zemlja,

budući da:

- (1) Države članice mogu odlučiti ovjeriti svjedodžbe pomoraca o osposobljenosti koje izdaju treće zemlje, uz uvjet da Komisija prizna odgovarajuću treću zemlju kao zemlju koja osigurava poštovanje zahtjeva Međunarodne konvencije o standardima osposobljavanja, izdavanju svjedodžbi i straži za pomorce iz 1978., kako je izmijenjena (Konvencija STCW) ⁽²⁾.
- (2) Na temelju zahtjeva ciparskih tijela, Komisija je procijenila sustave pomorskog obrazovanja, osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi u Šri Lanki kako bi provjerila poštuje li ta zemlja zahtjeve Konvencije STCW te jesu li poduzete odgovarajuće mjere za sprečavanje prijevara povezanih sa svjedodžbama. Ta se procjena temeljila na rezultatima inspekcijskog nadzora za utvrđivanje činjenica koji su proveli stručnjaci Europske agencije za sigurnost pomorskog prometa u studenome 2006.
- (3) Za područja u kojima su tijekom procjene utvrđene manjkavosti u poštovanju Konvencije STCW, tijela Šri Lanke su Komisiji dostavila zatražene odgovarajuće podatke i dokaze o provedbi odgovarajućih i dostatnih korektivnih mjera za rješavanje većine tih pitanja.
- (4) Neki preostali nedostaci koji se tiču samo pojedinih aspekata nacionalnih postupaka osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi pomorcima posebno se odnose na nedostatak

pravnih odredbi u pogledu kvalifikacija instruktora i uporabe simulatora kao i na nedostatak projektiranja i testiranja vježbi na simulatorima u jednoj od institucija za pomorsko obrazovanje i osposobljavanje koje su ispitane. Tijela Šri Lanke su stoga pozvana da provedu daljnje korektivne mjere u tom pogledu. Međutim, ti nedostaci ne opravdavaju dovođenje u pitanje opće razine sukladnosti sustava obrazovanja, osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi pomorcima Šri Lanke s Konvencijom STCW.

- (5) Ishod procjene sukladnosti i ocjene podataka koje su dostavila tijela Šri Lanke dokazuju da Šri Lanka ispunjava odgovarajuće zahtjeve Konvencije STCW. Šri Lanka je također poduzela odgovarajuće mjere za sprečavanje prijevara u vezi sa svjedodžbama te bi Unija stoga trebala priznati Šri Lanku.
- (6) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje zagađenja uzrokovanog brodovima,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Šri Lanka se priznaje u pogledu obrazovanja, osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi pomorcima za potrebe priznavanja svjedodžbi o osposobljenosti koje izdaje ta zemlja.

Članak 2.

Ova Odluka je upućena svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. studenoga 2010.

Za Komisiju
Siim KALLAS
Potpredsjednik

⁽¹⁾ SL L 323, 3.12.2008., str. 33.

⁽²⁾ Donijela ju je Međunarodna pomorska organizacija.

32010L0076

14.12.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 329/3

DIREKTIVA 2010/76/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 24. studenoga 2010.****o izmjeni direktiva 2006/48/EZ i 2006/49/EZ u pogledu kapitalnih zahtjeva za knjigu trgovanja i za resekuritizacije te za nadzorni pregled politika nagrađivanja****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 53. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europske središnje banke ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽³⁾,

budući da:

- (1) Prekomjerno i nerazborito preuzimanje rizika u bankarskom sektoru dovelo je do propasti pojedinih financijskih institucija i sustavnih problema u državama članicama i u svijetu. Razlozi za takvo preuzimanje rizika brojni su i složeni, iako između nadzornika i regulatornih tijela, uključujući G20 i Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo, postoji suglasnost da je neprimjerenost struktura nagrađivanja nekih financijskih institucija doprinijela tome. Politike nagrađivanja, koje potiču preuzimanje rizika iznad opće razine rizika koju institucije toleriraju, mogu narušiti zdravo i učinkovito upravljanje rizicima i pogoršati ponašanje prekomjernog preuzimanja rizika. Stoga posebnu važnost imaju međunarodno dogovorena i odobrena načela Odbora za financijsku stabilnost („načela FSB”) koja se odnose na zdrave prakse nagrađivanja.

- (2) Direktiva 2006/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2006. o osnivanju i obavljanju djelatnosti

kreditnih institucija ⁽⁴⁾ zahtijeva od kreditnih institucija da imaju uspostavljena uređenja, strategije, procese i mehanizme za upravljanje rizicima kojima su izložene. Na temelju Direktive 2006/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2006. o adekvatnosti kapitala investicijskih društava i kreditnih institucija ⁽⁵⁾ taj se zahtjev odnosi na investicijska društva u smislu Direktive 2004/39/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o tržištima financijskih instrumenata ⁽⁶⁾. Direktiva 2006/48/EZ zahtijeva od nadležnih tijela da preispitaju ta uređenja, strategije, postupke i mehanizme i da odrede da li vlastita sredstva koja posjeduje dotična kreditna institucija ili investicijsko društvo osiguravaju zdravo upravljanje i pokriće rizika kojima je institucija ili društvo izloženo, ili bi moglo biti izloženo. Ovaj se nadzor provodi na konsolidiranoj osnovi u odnosu na bankovne grupacije, a uključuje financijske holdinge i povezane financijske institucije u svim jurisdikcijama.

- (3) S ciljem suzbijanja potencijalno štetnog učinka slabo osmišljenih struktura nagrađivanja na zdravo upravljanje rizicima i kontrole ponašanja pojedinaca u pogledu preuzimanja rizika, potrebno je zahtjeve Direktive 2006/48/EZ dopuniti izričitom obavezom za kreditne institucije i investicijska društva, da za kategorije djelatnika čije profesionalne aktivnosti imaju znatan utjecaj na njihov profil rizika, uspostave i održavaju politike i prakse nagrađivanja koje su u skladu s učinkovitim upravljanjem rizicima. Te bi kategorije djelatnika trebale obuhvatiti barem više rukovodstvo, preuzimatelje rizika, djelatnike zaposlene na kontrolnim funkcijama, i svakog zaposlenika koga ukupno nagrađivanje, uključujući diskrecijske odredbe o mirovinskim povlasticama, uvrštava u isti razred nagrađivanja kao i više rukovodstvo i preuzimatelje rizika.

- (4) Obzirom da prekomjerno i nerazborito preuzimanje rizika može narušiti financijsku stabilnost kreditnih institucija ili investicijskih društava i destabilizirati bankovni sustav, važno je da se nova obveza u pogledu politika

⁽¹⁾ SL C 291, 1.12.2009., str. 1.

⁽²⁾ Mišljenje od 20. siječnja 2010. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽³⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 7. srpnja 2010. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 11. listopada 2010.

⁽⁴⁾ SL L 177, 30.6.2006., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 177, 30.6.2006., str. 201.

⁽⁶⁾ SL L 145, 30.4.2004., str. 1.

i praksi nagrađivanja dosljedno primjenjuje i da obuhvati sve vidove nagrađivanja, uključujući plaće, diskrecijske mirovinske povlastice i sve slične povlastice. U tom kontekstu, diskrecijske mirovinske povlastice trebale bi značiti diskrecijska plaćanja koja odobri kreditna institucija ili investicijsko društvo zaposleniku na individualnoj osnovi, koja se plaćaju pozivanjem na očekivano umirovljenje i koja se mogu izjednačiti s varijabilnim nagrađivanjem. Zato je primjerno utvrditi jasna načela zdravog nagrađivanja kako bi se osiguralo da struktura nagrađivanja ne potiče prekomjerno preuzimanje rizika od strane pojedinaca ili moralni rizik i da bude usklađena sa tendencijama prema rizicima, vrijednostima i dugoročnim interesima kreditne institucije ili investicijskog društva. Nagrađivanje bi trebalo biti usklađeno s ulogom financijskog sektora kao mehanizmom, preko kojega se financijska sredstva učinkovito raspoređuju u gospodarstvu. Načela bi trebala posebno predvidjeti da model politike varijabilnog nagrađivanja jamči usklađenost poticaja s dugoročnim interesima kreditne institucije ili investicijskog društva i da metode plaćanja jačaju njenu kapitalnu osnovu. Komponente nagrađivanja koje se temelje na rezultatima također bi trebale doprinijeti da se poveća pravičnost unutar struktura nagrađivanja kreditne institucije ili investicijskog društva. Načela bi morala potvrditi da kreditne institucije i investicijska društva mogu primijeniti odredbe na različite načine, u skladu sa svojom veličinom, unutarnjom organizacijom te prirodom, djelokrugom i složenosti poslova, a posebno, da bi poštovanje ukupnosti načela moglo biti nerazmjerno za investicijska društva iz članka 20. stavaka 2. i 3. Direktive 2006/49/EZ. Kako bi model politika nagrađivanja bio uključen u upravljanje rizikom kreditne institucije ili investicijskog društva, upravljačko tijelo svake kreditne institucije ili investicijskog društva moralo bi, u svojoj nadzornoj funkciji, donositi i periodički preispitivati načela koja će se primjenjivati. S tim u vezi, upravi bi u njenoj nadzornoj funkciji, prema potrebi, i u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o trgovačkim društvima, trebalo biti moguće smatrati nadzornim tijelom.

(5) Trebalo bi tražiti da kreditne institucije i investicijska društva koja su značajna u pogledu veličine, unutarnje organizacije kao i prirode, djelokruga i složenosti poslova, kao sastavni dio svoje upravljačke strukture i organizacije, ustanove odbor za naknade za rad.

(6) Do 1. travnja 2013. Komisija bi trebala preispitati načela politike nagrađivanja, posebno posvetivši pažnju njihovoj učinkovitost, primjeni i provedbi, vodeći računa o međunarodnim kretanjima, uključujući bilo koje daljnje prijedloge Odbora za financijsku stabilnost i provedbu načela FSB u drugim jurisdikcijama, koji uključuju vezu između koncepta varijabilnog nagrađivanja i ponašanja prekomjerno preuzimanja rizika.

(7) Politika nagrađivanja trebala bi težiti usklađivanju osobnih ciljeva zaposlenika s dugoročnim interesima dotične kreditne institucije ili investicijskog društva. Procjena komponenti nagrađivanja temeljenih na rezultatima, morala bi se temeljiti na dugoročnim rezultatima i voditi računa o preostalim rizicima koji su povezani s rezultatima. Ocjenu rezultata trebalo bi provesti u višegodišnjem okviru od najmanje tri do pet godina, kako bi se osiguralo da se postupak ocjenjivanja temelji na dugoročnim rezultatima i da je stvarno plaćanje komponenti nagrađivanja temeljenih na rezultatima raspoređeno tijekom poslovnog ciklusa kreditne institucije ili investicijskog društva. Kako bi se nadalje uskladili poticaji, trebao bi se znatan udio varijabilnog nagrađivanja svih zaposlenika koji su obuhvaćeni ovim zahtjevima, sastojati od dionica, instrumenata koji su povezani s dionicama kreditne institucije ili investicijskog društva, ovisno o pravnoj strukturi dotične kreditne institucije ili investicijskog društva ili, u slučaju kreditne institucije ili investicijskog društva koja ne kotira na burzi, ostalih istovjetnih negotovinskih instrumenata i, prema slučaju, ostalih dugoročnih financijskih instrumenata koji primjereno odražavaju kreditnu kvalitetu kreditne institucije ili investicijskog društva. Trebalo bi biti moguće da takvi instrumenti uključuju jedan instrument kapitala, koji se, u slučaju kad je institucija izložena ozbiljnim financijskim problemima, pretvara u vlastiti kapital ili na drugi način otpisuje. U slučajevima kad dotična kreditna institucija ne izdaje dugoročne financijske instrumente, trebalo bi joj biti omogućeno izdavanje znatnog udjela varijabilnog nagrađivanja u dionicama i u instrumentima povezanim s dionicama i ostalim istovjetnim negotovinskim instrumentima. Državama članicama ili njihovim nadležnim tijelima trebalo bi biti moguće uvoditi ograničenja na vrste i oblike tih instrumenata ili, prema potrebi, zabraniti određene instrumente.

(8) Kako bi se smanjili poticaji za prekomjerno preuzimanje rizika, varijabilno nagrađivanje trebalo bi predstavljati uravnotežen udio ukupnog nagrađivanja. Bitno je da fiksna plaća zaposlenika predstavlja dovoljno visoki udio njegovog ukupnog nagrađivanja, kako bi se omogućilo provođenje potpuno fleksibilne, varijabilne politike nagrađivanja, uključujući mogućnost da se varijabilno nagrađivanje uopće ne isplati. Kako bi se zajamčile dosljedne prakse nagrađivanja u cjelokupnom sektoru, primjereno je navesti određene jasne uvjete. Zajamčeno varijabilno nagrađivanje nije u skladu sa zdravim upravljanjem rizicima ili s načelom plaćanja po rezultatu i ono bi kao opće pravilo trebalo bi biti zabranjeno.

(9) Znatno udio varijabilne komponente nagrađivanja, kao što je to od 40 do 60 %, trebao bi biti odgođen tijekom odgovarajućeg vremenskog razdoblja. Takav bi se udio trebao povećavati znatno s dužinom radnog staža ili stupnjem nadređenosti ili odgovornosti osobe

koja prima nagradu. Štoviše, znatan udio varijabilne komponente nagrađivanja trebao bi se sastojati od dionica, instrumenata povezanih s dionicama kreditne institucije ili investicijskog društva, ovisno o pravnoj strukturi dotične kreditne institucije ili investicijskog društva, ili, u slučaju kreditne institucije ili investicijskog društva koje ne kotira na burzi, ostalih istovjetnih negotovinskih instrumenata i, prema slučaju, ostalih dugoročnih financijskih instrumenata koji primjereno odražavaju kreditnu kvalitetu kreditne institucije ili investicijskog društva. U tom kontekstu načelo proporcionalnosti ima veliki značaj budući da nije uvijek prikladno primijeniti takve uvjete u kontekstu malih kreditnih institucija i investicijskih društava. Vodeći računa o restrikcijama koje ograničavaju iznos varijabilnog nagrađivanja u gotovini i plativog unaprijed, iznos varijabilnog nagrađivanja koji se može isplatiti u gotovini ili u gotovinskom ekvivalentu koji ne podliježe odgađanju trebao bi biti ograničen s ciljem daljnjeg usklađivanja osobnih ciljeva zaposlenika s dugoročnim interesima kreditne institucije ili investicijskog društva.

- (10) Kreditne institucije i investicijska društva trebala bi osigurati da ukupno varijabilno nagrađivanje ne ograničava njihovu sposobnost da ojačaju svoju kapitalnu osnovu. Stupanj do kojega bi kapital trebalo povećati trebao bi biti u funkciji sadašnje pozicije kapitala kreditne institucije ili investicijskog društva. U tom bi smislu nadležna tijela država članica trebala imati ovlaštenje da ograniče varijabilno nagrađivanje, između ostalog, kao postotak ukupnog neto prihoda kad to nije u skladu s očuvanjem snažne kapitalne osnove.
- (11) Kreditne institucije i investicijska društva trebaju od svojih zaposlenika zahtijevati da ne poduzimaju i ne koriste osobne strategije zaštite od rizika ili osiguranja koje narušavaju učinke usklađenosti s rizikom ugrađene u njihove sustave nagrađivanja.
- (12) Što se tiče subjekata koji imaju koristi od izvanredne intervencije vlade, prednost bi trebalo dati jačanju njihove kapitalne osnove i osiguranju povrata pomoći koju je dao porezni obveznik. Svako plaćanje varijabilnog nagrađivanja trebalo bi odražavati ove prioritete.
- (13) Načela vezana uz zdrave politike nagrađivanja, navedena u Preporuci Komisije od 30. travnja 2009., o politikama plaćanja naknada za rad u sektoru financijskih usluga ⁽¹⁾, u skladu su s načelima navedenima u toj direktivi te ju dopunjuju.
- (14) Odredbe o nagrađivanju ne bi smjele dovoditi u pitanje cjelokupno ostvarivanje temeljnih prava zajamčenih Ugovorima, a posebno člankom 153. stavkom 5. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), općim načelima nacionalnog ugovornog prava i radnog prava, zakonodavstvom koje se odnosi na prava i uključenost dioničara i opću odgovornost administrativnih i nadzornih tijela dotične institucije, kao i na prava, prema

potrebi, socijalnih partnera da zakluče i provedu kolektivne ugovore u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i običajima.

- (15) S ciljem osiguranja brze i učinkovite provedbe, nadležna tijela također bi trebala imati ovlaštenje da uvedu ili primijene financijske ili nefinancijske sankcije ili druge mjere zbog kršenja zahtjeva iz Direktive 2006/48/EZ, uključujući zahtjev da se raspolaže politikama nagrađivanja koje su u skladu sa zdravim i učinkovitim upravljanjem rizicima. Ove mjere i sankcije morale bi biti učinkovite, razmjerne i obeshrabrujuće. S ciljem osiguranja dosljednosti i jednakih pravila igre za sve, Komisija bi morala preispitati kako države članice donose i primjenjuju takve mjere i sankcije na sveukupnoj osnovi, obzirom na njihovu dosljednost u čitavoj Uniji.
- (16) Kako bi se osigurao učinkovit nadzorni pregled rizika izazvanih neprimjernim strukturama nagrađivanja, politike i prakse nagrađivanja koje su donijele kreditne institucije i investicijska društva trebale bi biti uključene u djelokrug nadzornog pregleda na temelju Direktive 2006/48/EZ. Tijekom tog nadzora nadzornici bi trebali ocijeniti mogu li te politike i prakse potaknuti prekomjerno preuzimanje rizika od strane dotičnog osoblja. Osim toga, Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo trebao bi osigurati postojanje smjernica za ocjenu prikladnosti osoba koje stvarno upravljaju poslovanjem kreditne institucije.
- (17) Zelena knjiga Komisije od 2. lipnja 2010. o korporativnom upravljanju u financijskim institucijama i politikama nagrađivanja uočava niz propusta u korporativnom upravljanju kreditnih institucija i investicijskih društava koje bi trebalo riješiti. Među utvrđenim rješenjima, Komisija upućuje na potrebu da se znatno ojačaju zahtjevi koji se odnose na osobe koje stvarno upravljaju poslovanjem kreditne institucije, koje bi morale imati dovoljno dobar ugled i imati odgovarajuće iskustvo te također biti ocijenjeni u pogledu prikladnosti za obavljanje svojih profesionalnih djelatnosti. Zelena knjiga također naglašava potrebu da se poboljša uključenost dioničara prilikom odobravanja politika nagrađivanja. Europski parlament i Vijeće primaju na znanje namjeru Komisije da slijedom toga, donese, prema potrebi, zakonodavne prijedloge o tim pitanjima.
- (18) S ciljem daljnjeg poboljšanja transparentnosti u vezi prakse nagrađivanja u kreditnim institucijama i investicijskim društvima, nadležna tijela država članica trebala bi prikupiti informacije o nagrađivanju radi mjerenja trendova nagrađivanja, u skladu s kategorijama kvantitativnih podataka, za koje se od kreditnih institucija i investicijskih društava traži da ih objave u skladu s ovom Direktivom. Nadležna tijela bi morala dostaviti Odboru europskih nadzornih tijela za bankarstvo te informacije kako bi se omogućilo provođenje sličnih ocjena na razini Unije.

⁽¹⁾ SL L 120, 15.5.2009., str. 22.

- (19) S ciljem promicanja približavanja nadzorne prakse prilikom procjene politika i praksi nagrađivanja kao i lakšeg prikupljanja informacija i dosljedne provedbe načela nagrađivanja u bankarskom sektoru, Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo morao bi izraditi smjernice za zdrave politike nagrađivanja u bankarskom sektoru. Odbor europskih regulatora za vrijednosne papire trebao bi pomagati pri izradi takvih smjernica, u mjeri u kojoj se one također primjenjuju na politike nagrađivanja za osobe uključene u pružanje investicijskih usluga i provođenje investicijskih aktivnosti kreditnih institucija i investicijskih društava u smislu Direktive 2004/39/EZ. Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo morao bi provesti otvorena javna savjetovanja u vezi tehničkih standarda i analizirati eventualne troškove i koristi povezane s tim. Komisija bi morala moći donijeti zakonodavne prijedloge s kojima se povjera europskom nadzornom tijelu koje se bavi bankovnim pitanjima i, u mjeri u kojoj je to primjereno, europskom nadzornom tijelu koje se bavi pitanjima tržišta i vrijednosnim papirima, kako je to utvrđeno u skladu s Larosièrevim postupkom o financijskom nadzoru, izrada nacrtu tehničkih regulatornih i provedbenih standarda, s ciljem olakšavanja prikupljanja informacija i dosljedne primjene načela nagrađivanja u bankarskom sektoru koje treba donijeti Komisija.
- (20) Budući da slabo osmišljene politike nagrađivanja i sheme poticaja mogu povećati neprihvatljivu razinu rizika kojima su kreditne institucije i investicijska društva izložena, potrebno je poduzeti hitan preventivni postupak i, prema potrebi, primjerene korektivne mjere. Shodno tome, primjereno je osigurati da nadležna tijela imaju ovlaštenje za uvođenje kvalitativnih i kvantitativnih mjera za dotične subjekte namijenjene za rješavanje problema uočenih u vezi s politikama nagrađivanja u nadzornom pregledu „Drugi stup”. Kvalitativne mjere koje su na raspolaganju nadležnim tijelima uključuju obvezu kreditnih institucija i investicijskih društava da smanje rizike povezane s njihovim djelatnostima, proizvodima ili sustavima, što uključuje i uvođenje promjena u njihove strukture nagrađivanja ili zamrzavanje varijabilnih dijelova nagrađivanja, u mjeri u kojoj one nisu u skladu s učinkovitim upravljanjem rizicima. Kvantitativni mjere uključuju zahtjev za držanjem dopunskih vlastitih sredstava.
- (21) Za zdrave politike nagrađivanja nužne su strukture dobrog upravljanja, transparentnosti i objavljivanja. Kako bi se osigurala primjerena transparentnost njihovih struktura nagrađivanja i povezanih rizika prema tržištu, kreditne institucije i investicijska društva morala bi objaviti detaljne informacije o svojim politikama i praksama nagrađivanja, a zbog povjerljivosti, ukupne iznose za one zaposlenike čije profesionalne aktivnosti imaju znatan utjecaj na profil rizika kreditne institucije ili investicijskog društva. Ove bi informacije trebale biti dostupne svim dionicima (dioničarima, zaposlenicima i široj javnosti). Ova obveza, međutim, ne bi smjela dovesti u pitanje Direktivu 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom prijenosu takvih podataka ⁽¹⁾.
- (22) Kako bi se zajamčila njihova potpuna učinkovitost i izbjegao bilo kakav diskriminacijski učinak prilikom njihove primjene, odredbe o nagrađivanju propisane ovom Direktivom, trebale bi se primjenjivati na nagrađivanje koje se duguje na temelju ugovora zaključenih prije dana njihove stvarne provedbe u svakoj državi članici, a priznate i isplaćene nakon tog dana. Štoviše, kako bi se zaštitili ciljevi kojima se bavi ova direktiva, posebno učinkovito upravljanje rizicima, u odnosu na razdoblja koja su još uvijek obilježena visokim stupnjem financijske nestabilnosti i da bi se izbjegao svaki rizik izbjegavanja odredaba o nagrađivanju koje su propisane ovom direktivom, tijekom razdoblja koje prethodi njihovoj primjeni, nužno je primijeniti te odredbe na priznato nagrađivanje koje još nije isplaćeno, prije dana njihove stvarne provedbe u svakoj državi članici za usluge koje su pružene u 2010. godini.
- (23) Nadzor rizika kojima bi kreditna institucija mogla biti izložena, trebalo bi rezultirati učinkovitim nadzornim mjerama. Stoga je nužno postići daljnje približavanje s ciljem podupiranja zajedničkih odluka nadzornika i osiguranja jednakih pravila igre za sve unutar Unije.
- (24) Od kreditnih institucija koje ulažu u resekuritizaciju, na temelju Direktive 2006/48/EZ zahtijeva se da se primjereno pobrinu i obzirom na odnosne sekuritizacije i neseuritizirane izloženosti koje u konačnici proizlaze iz prvoga. Kreditne bi institucije morale procijeniti da li izloženosti u okviru programa komercijalnih papira pokrivenih imovinom predstavljaju resekuritiziranu izloženost, uključujući one u okviru programa kojima se stječu tranše s većim pravom prvenstva naplate posebnih skupova cjelokupnih zajmova, pri čemu niti jedan od tih zajmova ne predstavlja sekuritiziranu ili resekuritiziranu izloženost i gdje je prodavatelj zajma osigurao zaštitu od prvog gubitka za svako ulaganje. U posljednjem slučaju, linija za likvidnost specifična za skup općenito ne bi se trebala smatrati resekuritiziranom izloženosti budući da predstavlja tranšu jednog skupa aktive (odnosno, važeći skup cjelokupnih zajmova) koji ne sadrži nikakvu sekuritiziranu izloženost. Nasuprot tome, kreditno poboljšanje za cjelokupni program koji obuhvaća samo neke

⁽¹⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

gubitke iznad zaštite koju je osigurao prodavatelj za različite skupove, obično predstavlja tranširanje rizika skupa višestruke aktive koji sadrži najmanje jednu sekuritiziranu izloženost i stoga je to resekuritizirana izloženost. Međutim, ako se takav program u cijelosti sam financira samo jednom vrstom komercijalnih papira i ako kreditno poboljšanje za cijeli program ne predstavlja resekuritizaciju ili ako komercijalni papir u cijelosti podupire kreditna institucija koja je sponzor, u slučaju da se investitor u komercijalni papir ostavi da bude stvarno izložen riziku neispunjavanja obveza sponzora umjesto odnosnih skupova ili aktive, tada se komercijalni papir općenito ne bi trebao smatrati resekuritiziranom izloženosti.

- (25) Odredbe o bonitetnoj procjeni iz Direktive 2006/49/EZ morale bi se primjenjivati na sve instrumente mjerene po fer vrijednosti, bez obzira da li u knjizi trgovanja institucije ili u knjizi instrumenata kojima se aktivno ne trguje. Trebalo bi pojasniti da u slučaju gdje bi primjena bonitetne procjene dovela do knjigovodstvene vrijednosti koja bi bila niža od računovodstveno priznate, apsolutnu bi vrijednost razlike trebalo odbiti od vlastitih sredstava.
- (26) Institucije bi morale imati mogućnost izbora da li će primijeniti kapitalni zahtjev ili će od vlastitih sredstava odbiti one sekuritizacijske pozicije na koje se primjenjuje ponder rizika od 1 250 % na temelju ove direktive, bez obzira na to da li su pozicije u knjizi trgovanja ili u knjizi instrumenata kojima se aktivno ne trguje.
- (27) Kapitalni zahtjevi za podmirenje rizika također bi se trebali odnositi i na knjigu instrumenata kojima se aktivno ne trguje.
- (28) Institucije koje su inicijatori ili sponzori ne bi smjele biti u mogućnost izbjeći zabranu posredne potpore korištenjem svojih knjiga trgovanja s ciljem pružanja takve potpore.
- (29) Ne dovodeći u pitanje objave podataka koje ova direktiva izričito zahtijeva, cilj zahtijeva za objavom podataka trebao bi biti da sudionicima na tržištu osigura točne i cjelovite informacije u vezi s profilom rizika pojedinih institucija. Stoga bi se od institucija trebalo zahtijevati da objave dodatne informacije koje nisu izričito navedene u ovoj direktivi kad je takvo objavljivanje podataka potrebno za ispunjavanje ovog cilja.
- (30) Kako bi se osiguralo dosljedna provedba Direktive 2006/48/EZ u cijeloj Uniji, Komisija i Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo uspostavili su 2006. godine radnu skupinu (Skupina za prijenos Direktive o kapitalnim zahtjevima (CRDTG)), kojoj je povjeren posao da preispita i riješi pitanja koja se odnose na provedbu navedene direktive. Prema CRDTG-u potrebno je detaljnije specificirati neke tehničke odredbe direktive 2006/48/EZ i 2006/49/EZ. Stoga je primjereno te odredbe specificirati.
- (31) U slučaju kad eksterne kreditne procjene za sekuritizacijske pozicije uključuju utjecaj kreditne zaštite koju pruža sama institucija koja ulaže, institucija ne bi smjela imati koristi od nižeg pondera rizika koji proizlazi iz takve zaštite. Ovo ne bi smjelo dovesti do odbijanja sekuritizacije od kapitala ako postoje drugi načini da se odredi ponder rizika, u skladu sa stvarnim rizikom pozicije, bez uvažavanja takve kreditne zaštite.
- (32) Potrebno je znatno pojačati zahtjeve prema institucijama za objavom podataka u području sekuritizacije. One bi posebno morale uključiti rizike sekuritizacijskih pozicija u knjizi trgovanja. Nadalje, kako bi se osigurala odgovarajuća transparentnost u vezi prirode aktivnosti institucije u području sekuritizacije, objave podataka trebale bi odražavati razinu do koje institucija sponzorira sekuritizacijske subjekte posebne namjene i uključenost određenih povezanih subjekata, budući da blisko povezane strane mogu predstavljati permanentne rizike za instituciju o kojoj je riječ.
- (33) Zahtjevi za rizicima specifičnim za sekuritizacijske pozicije morali bi se uskladiti s kapitalnim zahtjevima u bankovnoj knjizi, budući da ova posljednja omogućuje tretman koji je raznovrsniji i osjetljiviji na rizike sekuritizacijskih pozicija.
- (34) Obzirom na njihove nedavne slabe rezultate, trebalo bi ojačati standarde za unutarnje modele za izračun kapitalnih zahtjeva za tržišne rizike. Posebno bi trebalo dopuniti pokrivenost rizika u vezi s kreditnim rizicima u knjizi trgovanja. Kapitalni zahtjevi bi nadalje trebali uključivati komponentu primjerenu za uvjete stresa kako bi se ojačali kapitalni zahtjevi u slučaju slabljenja tržišnih uvjeta i s ciljem smanjivanja mogućnosti za pojavu procikličnosti. Institucije bi također morale provesti povratne testove na stres kako bi se ispitalo koji bi scenariji mogli ugroziti opstojnost institucije, osim ako se može dokazati da takva provjera nije nužna. Obzirom na nedavne posebne poteškoće pri tretiranju sekuritizacijskih pozicija korištenjem pristupa zasnovanog na internim modela, trebalo bi ograničiti mogućnost institucija da oblikuju rizik sekuritizacije u knjizi trgovanja te bi se automatizmom trebao zahtijevati standardizirani kapitalni zahtjev za sekuritizacijske pozicije u knjizi trgovanja.
- (35) Ovom se direktivom propisuju ograničene iznimke za određene aktivnosti trgovanja s korelacijom, u skladu s kojima nadzornik može dozvoliti instituciji da izračuna kapitalni zahtjev za cjelokupne rizike, ovisno o poštovanju strogih minimalnih zahtjeva. U takvim bi se slučajevima od institucije trebalo zahtijevati da te aktivnosti podvrgne kapitalnom zahtjevu koji je jednak ili viši od kapitalnog zahtjeva u skladu s interno razvijenim

pristupom i kapitalnim zahtjevom od 8 % za specifičan rizik u skladu sa standardiziranom metodom mjerenja. Takve izloženosti ne bi trebalo nužno podržati zahtjevu inkrementalnog rizika, već bi ih trebalo uključiti u mjerenje rizične vrijednosti i u mjerenje rizične vrijednosti u uvjetima stresa.

(36) Članak 152. Direktive 2006/48/EZ zahtijeva od određenih kreditnih institucija da osiguraju vlastita sredstva koja su barem jednaka određenim navedenim minimalnim iznosima za tri dvanaestomjesečna razdoblja između 31. prosinca 2006. i 31. prosinca 2009. Zbog sadašnje situacije u bankarskom sektoru i produžetka prijelaznih odredbi za minimalne kapitalne zahtjeve koje je donio Baselski odbor za nadzor banaka, primjereno je obnoviti navedeni zahtjev tijekom ograničenog vremenskog razdoblja do 31. prosinca 2011.

(37) Kako se kreditne institucije ne bi destimulirale od prijelaza na interni sustav raspoređivanja („IRB pristup”) ili pristupe zasnovane na naprednom mjerenju za izračunavanje kapitalnih zahtjeva tijekom prijelaznog razdoblja zbog troškova provedbe koji su nelogični i nerazmjerni, trebalo bi omogućiti da kreditne institucije koje su prešle na korištenje IRB pristupa ili na pristupe zasnovane na naprednom mjerenju, a koje su prethodno izračunavale svoje kapitalne zahtjeve u skladu s drugim manje sofisticiranim pristupima, od 1. siječnja 2010., ovisno o odobrenju nadzornika, koriste manje sofisticirane pristupe kao osnovice za izračun prijelaznog praga. Nadležna tijela bi trebala pažljivo pratiti svoja tržišta i osigurati jednaka pravila igre za sve na svim svojim tržištima i tržišnim segmentima, te izbjeći poremećaje na unutarnjem tržištu.

(38) U skladu s točkom 34. Međuinstitucionalnog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva⁽¹⁾, države članice se potiču da za vlastite potrebe i u interesu Unije izrade i javno objave vlastite tablice koje prikazuju, koliko je to moguće, korelaciju između ove direktive i mjera prenošenja.

(39) Kao odgovor na financijsku krizu, odredbe ove direktive predstavljaju faze u postupku reforme. U skladu sa zaključcima skupine G 20, Odbora za financijsku stabilnost i Baselskog odbora za nadzor banaka, možda će biti potrebne daljnje reforme, uključujući potrebu za razvojem protucikličkih rezervi, „dinamičnih rezervacija”, te načela na kojem počiva izračun kapitalnih zahtjeva iz Direktive 2006/48/EZ i dodatne mjere za zahtjeve za kreditne institucije koji se temelje na riziku, kako bi se

pripomoglo u ograničavanju nastanka financijskih poluga u bankovnom sustavu. S ciljem osiguranja odgovarajućeg demokratskog nadzora nad postupkom, trebalo bi pravodobno i na učinkovit način uključiti Europski parlament i Vijeće.

(40) Komisija bi morala preispitati primjenu direktiva 2006/48/EZ i 2006/49/EZ, kako bi se osiguralo da se njihove odredbe primjenjuju na pravedan način, koji ne dovodi do diskriminacije između kreditnih institucija, na temelju njihove pravne strukture ili modela vlasništva.

(41) Komisija bi trebala biti ovlaštena za donošenje delegiranih akata, u skladu s člankom 290. UFEU-a, u vezi s tehničkim usklađenjima s Direktivom 2006/48/EZ, radi pojašnjenja definicija da se osigura jedinstvena primjena navedene direktive ili da se uzmu u obzir kretanja na financijskim tržištima; da se uskladi terminologija i formuliraju definicije u skladu s naknadnim relevantnim aktima; da se proširi sadržaj ili prilagodi terminologija iz popisa djelatnosti koje podliježu međusobnom priznavanju na temelju navedene direktive, da se uzmu u obzir kretanja na financijskim tržištima; da se usklade područja u kojima se od nadležnih tijela traži da razmjenjuju informacije; prilagode odredbe navedene direktive o vlastitim sredstvima, da se odrazi razvoj računovodstvenih standarda ili zakonodavstva Unije ili u pogledu približavanja nadzorne prakse; da se proširi popis kategorija izloženosti u svrhu standardiziranog pristupa ili IRB pristupa, da se uzmu u obzir kretanja na financijskim tržištima; da se prilagode određeni iznosi relevantni za te kategorije izloženosti, da se uzmu u obzir učinci inflacije; da se prilagodi popis i klasifikacija vanbilančnih stavki; i da se usklade određene odredbe i tehnički kriteriji u vezi s postupanjem s kreditnim rizikom druge strane, organizacijom i postupanjem s rizikom, standardiziranim pristupom i IRB pristupom, umanjenoj kreditnog rizika, sekuritizacijom, operativnim rizikom, preispitivanjem i procjenom nadležnih tijela te objavom podataka, da se uzmu u obzir kretanja na financijskim tržištima ili računovodstveni standardi ili zakonodavstvo Unije, ili u pogledu približavanja nadzorne prakse. Komisija bi također trebala biti ovlaštena da, u skladu s člankom 290. UFEU-a, donosi delegirane akte u vezi s mjerama za utvrđivanje veličine iznenadnih i neočekivanih promjena kamatnih stopa koje su relevantne u svrhu nadzora i procjene nadležnih tijela iz Direktive 2006/48/EZ, o riziku kamatnih stopa koji proizlazi iz netrgovinskih aktivnosti; da se propiše privremeno smanjenje minimalne razine vlastitih sredstava ili pondera rizika utvrđenih na temelju navedene direktive, da se uzmu u obzir specifične okolnosti; da se pojasni izuzeće nekih izloženosti iz primjene odredbi navedene direktive o velikim izloženostima; i da se usklade kriteriji za ocjenu nadzornika, u skladu s tom direktivom, o prikladnosti predloženog stjecatelja za kreditnu instituciju i solventnost bilo koje predložene akvizicije.

⁽¹⁾ SL C 321, 31.12.2003., str. 1.

- (42) Komisija bi također trebala biti ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 290. UFEU-a u vezi s tehničkim usklađenjima s Direktivom 2006/48/EZ, radi pojašnjenja definicija kojima se osigurava jedinstvena primjena navedene direktive ili da se uzmu u obzir kretanja na financijskim tržištima; da se usklade iznosi osnivačkog kapitala koji je propisan određenim odredbama navedene direktive i posebnim iznosima koji su bitni za izračun kapitalnih zahtjeva za knjigu trgovanja, da se uzme u obzir razvoj gospodarskog i monetarnog područja; da se prilagode kategorije investicijskih društava koje su prikladne za određena odstupanja od tražene minimalne razine vlastitih sredstava, da se uzmu u obzir kretanja na financijskim tržištima, da se pojasni zahtjev da investicijska društva posjeduju vlastita sredstva u iznosu koji odgovara jednoj četvrtini njihovih fiksnih općih troškova iz prethodne godine, da se osigura jedinstvena primjena navedene Direktive; da se uskladi terminologija i definicije s naknadnim relevantnim aktima; da se prilagode tehničke odredbe navedene direktive o izračunu kapitalnih zahtjeva za različite kategorije rizika i velike izloženosti, o korištenju internih modela za izračunavanje kapitalnih zahtjeva i o trgovanju, da se uzmu u obzir kretanja na financijskim tržištima ili standardima mjerenje rizika ili računovodstvenim standardima, ili zakonodavstvu Unije, ili koja se odnose na približavanje nadzorne prakse; i da se uzme u obzir rezultat preispitivanja različitih pitanja koja se odnose na područje primjene Direktive 2004/39/EZ.
- (43) Europski parlament i Vijeće bi morali imati na raspolaganju tri mjeseca od dana obavijesti za stavljanje prigovora na delegirani akt. Na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća, također bi trebalo biti moguće produžiti takvo razdoblje za tri mjeseca. Europski parlament i Vijeće bi trebali imati mogućnost obavijestiti druge institucije o tome da nemaju namjeru staviti prigovor. Takvo brzo odobravanje delegiranih akata posebno je primjereno kad je potrebno poštovati rokove, na primjer, kad je potrebno poštovati vremenske planove utvrđene u temeljnim aktima, kako bi Komisija mogla donijeti delegirane akte.
- (44) U izjavi 39. o članku 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, koji je priložen konačnom aktu o međuvladinoj konferenciji na kojoj je donesen Lisabonski ugovor, potpisan 13. prosinca 2007., konferencija je primila na znanje namjeru Komisije da se, u skladu sa svojom ustaljenom praksom prilikom pripreme nacрта delegiranih akata u području financijskih usluga, nastavi savjetovati sa stručnjacima koje su imenovale države članice.
- (45) Budući da države članice ne mogu u dovoljnoj mjeri ostvariti ciljeve ove direktive, da se naime od kreditnih institucija i investicijskih društava zahtijeva da uspostave politike nagrađivanja koje su u skladu s učinkovitim upravljanjem rizicima, i da se usklade određeni kapitalni

zahtjevi, i da se oni stoga mogu zbog opsega i učinaka postupka bolje postići na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti iz navedenog članka ta direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje navedenih ciljeva.

- (46) Direktive 2006/48/EZ i 2006/49/EZ treba stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Izmjene Direktive 2006/48/EZ

Direktiva 2006/48/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 4. mijenja se kako slijedi:

- (a) umeću se sljedeće točke:

„40a. ‚resekuritizacija‘ znači resekuritizacija u kojoj se rizik povezan s odnosnom skupom izloženosti tranšira, a najmanje jedna od odnosnih izloženosti je sekuritizacijska pozicija;

40b. ‚resekuritizacijska pozicija‘ znači izloženost u resekuritizaciji”;

- (b) dodaje se sljedeća točka:

„49. ‚diskreicijske mirovinske povlastice‘ znači proširene mirovinske povlastice koje kreditna institucija odobrava zaposleniku na diskreicijskoj osnovi u okviru varijabilnog paketa nagrađivanja toga zaposlenika, a koji ne uključuju stečene povlastice odobrene zaposleniku na temelju uvjeta iz sustava mirovinskog osiguranja društva.”

2. U članku 11. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo osigurava postojanje smjernica za ocjenu primjernosti osoba koje stvarno upravljaju poslovanjem kreditne institucije.”

3. Članak 22. mijenja se kako slijedi:

- (a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Nadležna tijela matičnih država članica moraju zahtijevati od svih kreditnih institucija da imaju snažne upravljačke sustave koje uključuju jasnu organizacijsku strukturu, s dobro definiranim, transparentnim i dosljednim linijama odgovornosti, učinkovite procese za utvrđivanje, upravljanje, praćenje i izvješćivanje o rizicima kojima su ili kojima mogu biti izložene, kao i primjerene ne mehanizme unutarnje kontrole, uključujući zdrave administrativne i računovodstvene postupke i politike i prakse nagrađivanja koje su konzistentne i promiču zdravo i učinkovito upravljanje rizikom.”;

(b) dodaju se sljedeći stavci:

„3. Nadležna tijela matičnih država članica moraju koristiti informacije prikupljene u skladu s kriterijima za objavu podataka iz Priloga XII. dijela 2. točke 15. podtočke (f), radi provođenja komparativne analize trendova i prakse nagrađivanja. Nadležna tijela dostavljaju te informacije Odboru europskih nadzornih tijela za bankarstvo.

4. Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo osigurava postojanje smjernica o zdravim politikama nagrađivanja koje su u skladu s načelima iz točaka 23. i 24. Priloga V. Smjernice isto tako vode računa o načelima u vezi zdravih politika nagrađivanja koje su utvrđene u Preporuci Komisije od 30. travnja 2009. o politikama nagrađivanja u sektoru financijskih usluga (*).

Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo osigurava, između ostalog, smjernice za:

(a) utvrđivanje posebnih kriterija kako bi se odredili odgovarajući omjeri između fiksne i varijabilne komponente ukupnog nagrađivanja u smislu Priloga V. točke 23. podtočke (1);

(b) specifikiranja instrumenata koji mogu biti prihvatljivi kao instrumenti u smislu Priloga V. točke 23. podtočke (o) ii. koji na odgovarajući način odražavaju kreditnu kvalitetu kreditnih institucija u smislu točke 23 podtočke (o) tog Priloga.

Odbor europskih regulatora tržišta vrijednosnih papira blisko surađuje s Odborom europskih nadzornih tijela za bankarstvo s ciljem osiguranja postojanja smjernica za politike nagrađivanja za kategorije zaposlenika uključene u davanje investicijskih usluga i aktivnosti u smislu točke 2. članka 4. stavka 1. Direktive 2004/39/EZ.

Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo koristi informacije koje primi od nadležnih tijela, u skladu sa stavkom 3. za provođenje komparativne analize trendova i prakse nagrađivanja na razini Unije.

5. Nadležna tijela matičnih država članica prikupljaju informacije o broju pojedinaca po kreditnoj instituciji u platnim razredima od najmanje 1 milijuna eura, uključujući poslovna područja o kojima je riječ i glavne elemente plaće, bonusa, dugoročnog nagrađivanja i mirovinskih doprinosa. Ove se informacije proslijeđuju Odboru europskih nadzornih tijela za bankarstvo koji ih objavljuje ne ukupnoj osnovi za matične države članice u zajedničkom formatu izvješćivanja. Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo može izraditi

smjernice kako bi se olakšala provedba ovog stavka i osigurala dosljednost prikupljenih informacija.

(*) SL L 120, 15.5.2009., str. 22.”

4. U članku 54. dodaje se sljedeći stavak:

„Države članice osiguravaju, da za potrebe prvog stavka njihova pojedina nadležna tijela imaju ovlaštenje za uvođenje ili primjenu financijskih i nefinancijskih sankcija ili drugih mjera. Ove sankcije ili mjere moraju biti učinkovite, razmjerne i odvraćajuće.”

5. U prvom stavku članka 57. točka (r) zamjenjuje se sljedećom:

„(r) iznos izloženosti sekuritizacijskih pozicija, kojima se dodjeljuje ponder rizika od 1 250 % na temelju ove direktive, i iznos izloženosti sekuritizacijskih pozicija u knjizi trgovanja kojima bi bio dodijeljen ponder rizika od 1 250 %, da su vode u knjizi instrumenta kreditne institucije kojima se aktivno ne trguje.”

6. U članku 64. dodaje se sljedeći stavak:

„5. Kreditne institucije primjenjuju zahtjeve iz dijela B Priloga VII. Direktivi 2006/49/EZ na svu svoju aktivu mjerenu po fer vrijednosti prilikom obračuna iznosa vlastitih sredstava i trebaju odbiti od ukupnog iznosa stavaka iz točaka (a) do (ca) umanjeno za stavke od točaka (i) do (k) iz članka 57. iznos svih potrebnih dodatnih ispravaka vrijednosti. Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo osigurava smjernice koje se odnose na pojedinosti o primjeni ove odredbe.”

7. U članku 66. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Polovina ukupnog iznosa stavki iz točaka od (l) do (r) članka 57. odbija se od ukupnog iznosa stavki od (a) do (ca), umanjeno za stavke iz točaka (i) do (k) navedenog članka, te polovinu od ukupnog iznosa stavki iz točaka (d) do (h) članka 57., nakon primjene ograničenja određenih u stavku 1. ovog članka. U mjeri u kojoj polovina ukupnog iznosa stavki od (l) do (r) prelazi ukupni iznos stavki od (d) do (h) članka 57. taj se višak odbija od ukupnih stavki od (a) do (ca), umanjene za stavke iz točaka (i) do (k) navedenog članka.

Stavke iz članka 57. točke (r) ne odbijaju se ako su za potrebe članka 75. uključene u izračun rizikom ponderiranih iznosa izloženosti, kako je to utvrđeno u ovoj direktivi ili u izračunu kapitalnih zahtjeva, kako je to utvrđeno u prilozima I. ili V. Direktivi 2006/49/EZ.”

8. U članku 75. točke (b) i (c) zamjenjuju se sljedećima:

„(b) s obzirom na njihove poslove iz knjige trgovanja, za pozicijski rizik i rizik druge ugovorne stranke te, ako je odobreno prekoračenje ograničenja propisanih člancima od 111. do 117., za velike izloženosti koje premašuju takva ograničenja, kapitalni zahtjevi utvrđeni u skladu s člankom 18. i člancima od 28. do 32. Direktive 2006/49/EZ;

(c) s obzirom na sve njihove poslovne aktivnosti, za valutni rizik, za rizik namire i za robni rizik, kapitalni zahtjevi utvrđeni u skladu s člankom 18. Direktive 2006/49/EZ;”.

9. U članku 101. se stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Kreditna institucija sponzor ili kreditna institucija inicijator koja koristi, s obzirom na sekuritizaciju, članak 95. pri izračunu iznosa izloženosti ponderiranih rizikom ili koja je prodala instrumente iz svoje knjige trgovanja sekuritizacijskom subjektu s posebnim namjenom, što dovodi do toga da ona više nema obvezu posjedovati vlastita sredstva za rizike tih instrumenata, ne daje potporu sekuritizaciji iznad svojih ugovornih obveza s ciljem smanjenja potencijalnih ili stvarnih gubitaka za investitore.”

10. Članak 136. mijenja se kako slijedi:

(a) u drugom podstavku stavka 1., dodaju se sljedeće točke:

„(f) zahtijevanje od kreditnih institucija da ograniče varijabilno nagrađivanje kao postotak ukupnih neto prihoda, kad ono nije u skladu s održavanjem čvrste kapitalne osnove;

(g) zahtijevanje od kreditnih institucija da koriste neto dobiti kako bi ojačale svoju kapitalnu osnovu.”;

(b) u stavku 2. dodaje se sljedeći podstavak:

„U svrhu određivanja odgovarajuće razine vlastitih sredstava na temelju nadzora i procjena provedenih u skladu s člankom 124., nadležna tijela ocjenjuju da li je potrebno uvesti neki poseban zahtjev za vlastita sredstva koja prelaze minimalnu razinu potrebnu za pokriće rizika kojima je kreditna institucija izložena ili bi mogla biti izložena, vodeći računa o sljedećem:

(a) kvantitativnim i kvalitativnim aspektima procesa procjene iz članka 123., koji provide kreditne institucije;

(b) uređenju, procesima i mehanizmima kreditnih institucija iz članka 22.;

(c) rezultatu nadzora i procjene koji su provedeni u skladu s člankom 124.”

11. U članku 145. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Kreditne institucije donose formalnu politiku za usklađivanje sa zahtjevima za objavljivanjem, propisanim u stavcima 1. i 2. te imaju politike za procjenu prikladnosti svojeg objavljivanja, kao i provjeravanja i učestalosti. Kreditne institucije također moraju imati politike kako bi ocijenile da li njihove objave u cijelosti prenose sudionicima na tržištu njihov profil rizika.

Ako te objave ne prenose u cijelosti profil rizika sudionicima na tržištu, kreditne institucije javno objavljuju informacije koje su nužne, pored onih informacija koje se zahtijevaju u skladu sa stavkom 1. Međutim, od njih se zahtijeva da objave informacije koje su značajne i koje nisu vlasničke ili povjerljive jedino u skladu s tehničkim kriterijima navedenim u dijelu 1. Priloga XII.”

12. Naslov glave VI. zamjenjuje se sljedećim:

„DELEGIRANI AKTI I IZVRŠNE OVLAŠTI”.

13. Članak 150. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Što se tiče vlastitih sredstava, ne dovodeći u pitanje prijedlog kojeg Komisija podnosi „u skladu s člankom 62., potrebno je donijeti tehničke prilagodbe putem delegiranih akata u skladu s člankom 151a, a koje podliježu uvjetima navedenim u člancima 151b i 151c:

(a) pojašnjenje definicija, kako bi se osigurala jedinstvena primjena ove Direktive;

(b) pojašnjenje definicija, kako bi se, pri primjeni ove Direktive, uzela u obzir kretanja na financijskim tržištima;

(c) usklađivanje terminologije i oblikovanje definicija u skladu s naknadnim aktima o kreditnim institucijama i povezanim pitanjima;

(d) proširenje sadržaja popisa iz članaka 23. i 24. i navedenog u Prilogu I. ili prilagodba terminologije koja se koristi u tom popisu, kako bi se uzela u obzir kretanja na financijskim tržištima;

(e) područja u kojima nadležna tijela razmjenjuju informacije, kao što je navedeno u članku 42.;

(f) tehnička prilagodba u člancima od 56. do 67. i članku 74., kao posljedica promjena računovodstvenih standarda ili zahtjeva koji uzimaju u obzir zakonodavstvo Zajednice ili s obzirom na približavanje nadzorne prakse;

(g) izmjene popisa kategorija izloženosti, iz članaka 79. i 86., kako bi se uzela u obzir kretanja na financijskim tržištima;

(h) iznos naveden u članku 79. stavku 2. točki (c), članku 86. stavku 4. točki (a), Prilogu VII. dijelu 1. točki 5., te u Prilogu VII. dijelu 2. točki 15. kako bi se uzeli u obzir učinci inflacije;

(i) popis i klasifikacija vanbilančnih stavki u prilogima II. i IV.;

(j) usklađivanje odredbi iz Priloga III. i priloga od V. do XII., kako bi se uzela u obzir kretanja na financijskim tržištima (posebno novi financijski proizvodi), ili promjene računovodstvenih standarda ili zahtjeva, koje uzimaju u obzir zakonodavstvo Zajednice, ili s obzirom na približavanje nadzorne prakse.

1a. U skladu s regulatornim postupkom iz članka 151. stavka 2a donose se sljedeće mjere:

(a) tehničke prilagodbe popisa iz članka 2.;

(b) promjena iznosa osnivačkog kapitala, propisanog člankom 9., da bi se uzela u obzir kretanja u ekonomskom i monetarnom području.”;

(b) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

i. u prvom podstavku uvodni dio zamjenjuje se sljedećim:

„Komisija može donijeti sljedeće mjere.”;

ii. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Mjere iz točaka (a), (b), (c) i (f) prvog podstavka donose se putem delegiranih akata u skladu s člankom 151a, a podliježu uvjetima iz članaka 151b i 151c. Mjere iz točaka (d) i (e) prvog podstavka donose se u skladu s regulatornim postupkom iz članka 151 stavka 2a.”

14. U članku 151. brišu se stavci 2. i 3.

15. Umeću se sljedeći članci:

„Članak 151a

Izvršavanje ovlasti

1. Ovlašt za donošenje delegiranih akata iz članka 150. stavka 1. kao i prve rečenice drugog podstavka članka 150. stavka 2. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od četiri godine s početkom od 15. prosinca 2010. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije šest mjeseci

prije kraja četverogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti automatski se produljuje za razdoblja istog trajanja, osim ako Europski parlament ili Vijeće ne opozove ovlast u skladu s člankom 151b.

2. Čim Komisija donese delegirani akt, ona o tome istodobno obavješćuje Europski parlament i Vijeće.

3. Ovlašt za donošenje delegiranih akata koja je dodijeljena Komisiji, podliježe uvjetima propisanim u člancima 151b i 151c.

Članak 151b

Opoziv ovlasti

1. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 150. stavka 1. i prve rečenice drugog podstavka članka 150. stavka 2.

2. Institucija koja je započela unutarnji postupak kako bi donijela odluku o eventualnom opozivu prijenosa ovlasti, nastoji obavijestiti o tome drugu instituciju i Komisiju u prihvatljivom roku prije donošenja konačne odluke, naznačivši pri tome prenesenu ovlast koja bi mogla biti opozvana.

3. Odlukom o opozivu okončava se delegiranje ovlasti naveden u istoj odluci. Opoziv proizvodi učinke odmah ili od nekog kasnijeg datuma navedenog u njemu. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi. Opoziv se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 151c

Prigovori u vezi delegiranih akata

1. Europski parlament ili Vijeće mogu uložiti prigovor na delegirani akt u roku od tri mjeseca od dana obavijesti. Na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća navedeni rok se produljuje za tri mjeseca.

2. Ako po isteku razdoblja iz stavka 1. ni Europski parlament ni Vijeće nisu uložili prigovor na delegirani akt, on se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*, a stupa na snagu na dan naznačen u istom aktu. Delegirani akt se može objaviti u *Službenom listu Europske unije*, a stupa na snagu prije isteka navedenog razdoblja, ako su Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju o svojoj namjeri, da neće staviti prigovor na delegirani akt.

3. Ako Europski parlament ili Vijeće stave prigovor na delegirani akt unutar razdoblja iz stavka 1., on ne smije stupiti na snagu. U skladu s člankom 296. UFEU-a institucija koja ulaže prigovor, treba navesti razloge za stavljanje prigovora na delegirani akt.”

16. U članku 152. umeću se sljedeći stavci:

„5a. Kreditne institucije koje izračunavaju iznose izloženosti ponderirane rizikom, u skladu s člancima od 84. do 89. moraju osigurati vlastita sredstva do 31. prosinca 2011., koja su u svakom trenutku veća ili jednaka iznosu navedenom u stavku 5c ili stavku 5d, ako je to primjenjivo.

5b. Kreditne institucije koje koriste pristupe zasnovane na naprednom mjerenju, kao što je navedeno u članku 105., za izračun svojih kapitalnih zahtjeva za operativni rizik, do 31. prosinca 2011., moraju osigurati vlastita sredstva koja su u svakom trenutku veća ili jednaka iznosu navedenom u stavku 5.c ili 5.d, ako je to primjenjivo.

5c. Iznos iz stavaka 5a i 5b iznosi 80 % ukupnog minimalnog iznosa vlastitih sredstava, koji bi kreditne institucije morale imati na temelju članka 4. Direktive 93/6/EEZ i Direktive 2000/12/EZ, prema primjeni prije 1. siječnja 2007.

5d. Ovisno o odobrenju nadležnih organa, za kreditne institucije iz stavka 5e, iznos iz stavaka 5a i 5b može iznositi najviše 80 % ukupnog minimalnog iznosa vlastitih sredstava, koji bi te kreditne institucije morale imati na temelju bilo kojeg od članka od 78. do 83., 103. ili 104. i Direktive 2006/49/EZ, prema primjeni prije 1. siječnja 2011.

5e. Kreditna institucija može primijeniti stavak 5d samo ako je počela koristiti IRB pristup ili pristupe zasnovane na naprednom mjerenju za izračunavanje svojih kapitalnih zahtjeva od 1. siječnja 2010. ili nakon toga dana.”

17. Članak 154. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Do 31. prosinca 2012., prosječni LGD ponderiran izloženosti, za sve izloženosti prema segmentu maloprodaje osigurane stambenim nekretninama, te koje ne ostvaruju korist od garancija središnje države, ne smije biti niži od 10 %.”

18. U članku 156. nakon trećeg stavka umeće se sljedeći stavak:

„Do 1. travnja 2013. Komisija mora preispitati odredbe o nagrađivanju, uključujući one navedene u prilogima V. i XII., te o njima podnijeti izvješće, s posebnom pozornošću na njihovu učinkovitost, primjenu i provedbu, vodeći računa o međunarodnim kretanjima. To bi preispitivanje trebalo utvrditi sve propuste koji proizlaze iz primjene načela razmjernosti tih odredbi. Komisija podnosi svoje izvješće Europskom parlamentu i Vijeću zajedno sa svim odgovarajućim prijedlozima.

S ciljem osiguranja dosljednosti i jednakih pravila igre za sve, Komisija treba preispitati provedbu članka 54. obzirom na dosljednosti sankcija i ostalih mjera koje su uvedene i primjenjuju se u cijeloj Uniji, te u slučaju potrebe daje prijedloge.

Periodički nadzor primjene ove direktive koje provodi Komisija moraju osigurati da način na koji se ona primjenjuje ne dovede do očite diskriminacije između kreditnih institucija na temelju njihove pravne strukture ili modela vlasništva.

S ciljem osiguranja dosljednost prilikom bonitetnog pristupa kapitalu, Komisija mora preispitati važnost pozivanja na instrumente u okviru značenja članka 66. stavka 1a. točke (a) u točki 23. podtočki (o)ii. Priloga V. čim pokrene inicijativu za preispitivanjem definicije kapitalnih instrumenta kako je to predviđeno u člancima od 56. do 67.”

19. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 156a

Do 31. prosinca 2011. Komisija mora preispitati i izvijestiti o prikladnosti da se ažurira Prilog IX. ovoj Direktive, uvažavajući pri tome međunarodne sporazume koji se odnose na kapitalne zahtjeve kreditnih institucija za sekuritizacijske pozicije. Komisija mora dostaviti to izvješće Europskom parlamentu i Vijeću zajedno sa svim odgovarajućim zakonodavnim prijedlozima.”

20. Prilozi se izmjenjuju kako je to navedeno u Prilogu I. ovoj Direktivi.

Članak 2.

Izmjena Direktive 2006/49/EZ

Direktiva 2006/49/EZ mijenja se kako slijedi:

1. U članku 3. stavku 1. prvom podstavku dodaje se sljedeća točka:

„(t) ‚sekuritizacijska pozicija‘ i ‚resekuritizacijska pozicija‘ znači sekuritizacijska pozicija odnosno resekuritizacijska pozicija kako je to utvrđeno u Direktivi 2006/48/EZ.”

2. U prvom podstavku članka 17. stavka 1. uvodni dio zamjenjuje se sljedećim:

„Kad institucija izračunava iznose izloženosti ponderirane rizikom za potrebe Priloga II. ovoj Direktivi u skladu s člancima od 84. do 89. Direktive 2006/48/EZ, primjenjuje se sljedeće u svrhu izračuna iz točke 36. dijela I. Priloga VII. Direktivi 2006/48/EZ:”.

3. U članku 18. stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećom:

„(a) kapitalni zahtjevi, obračunati u skladu s metodama i mogućnostima koje su propisane u člancima od 28. do 32. i prilogima I., II. i VI. i prema potrebi, Prilogom V., za svoje poslove iz knjige trgovanja, te točkama od 1. do 4. Priloga II. za poslove koji se odnose na knjigu instrumenata kojima se aktivno ne trguje;”.

4. Naslov odjeljka 2. poglavlja VIII. zamjenjuje se sljedećim:

„Delegirani akti i izvršne ovlasti”.

5. Članak 41. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Mjere iz stavka 1. donose se putem delegiranih akata u skladu s člankom 42a i ovisno o uvjetima iz članka 42b i 42c.”

6. U članku 42. briše se stavak 2.

7. Umeću se sljedeći članci:

„Članak 42a

Izvršavanje ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 41. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od četiri godine od 15. prosinca 2010. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije šest mjeseci prije kraja četverogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti automatski se produljuje za razdoblja istog trajanja, osim ako Europski parlament ili Vijeće ne opozove ovlast u skladu s člankom 42b.

2. Čim Komisija donese delegirani akt, ona o tome istodobno obavješćuje Europski parlament i Vijeće.

3. Ovlast za donošenje delegiranih akata koja je dodijeljena Komisiji podliježe uvjetima propisanim u člancima 42b i 42c.

Članak 42b

Opoziv ovlasti

1. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 41.

2. Institucija koja je započela unutarnji postupak kako bi donijela odluku o eventualnom opozivu delegiranja ovlasti, nastoji obavijestiti o tome drugu instituciju i Komisiju u prihvatljivom roku prije donošenja konačne odluke, naznačivši pri tome prenesenu ovlast koja bi mogla biti opozvana.

3. Odlukom o opozivu okončava se delegiranje ovlasti naveden u istoj odluci. Opoziv proizvodi učinke odmah ili od nekog kasnijeg datuma navedenog u njemu. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi. Odluka se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 42c

Prigovori u vezi delegiranih akata

1. Europski parlament ili Vijeće mogu uložiti prigovor na delegirani akt u roku od tri mjeseca od dana obavijesti. Na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća navedeni rok se produljuje za tri mjeseca.

2. Ako po isteku razdoblja iz stavka 1. ni Europski parlament ni Vijeće nisu uložili prigovor na delegirani akt, on se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*, a stupa na snagu na dan naznačen u tom aktu. Delegirani akt se može objaviti u *Službenom listu Europske unije*, a stupa na snagu prije isteka navedenog razdoblja, ako su Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju o svojoj namjeri, da neće uložiti prigovor na delegirani akt.

3. Ako Europski parlament ili Vijeće stave prigovor na delegirani akt unutar razdoblja iz stavka 1., on ne smije stupiti na snagu. U skladu s člankom 296. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, institucija koja ulaže prigovor treba navesti razloge za stavljanje prigovora na delegirani akt.”

8. Članak 47., zamjenjuje se sljedećim:

„Do 30. prosinca 2011. ili nekog drugog ranijeg datuma koji odrede nadležna tijela pojedinačno za svaki slučaj, institucije, koje su u skladu s točkom 1. Priloga V. dobile odobrenje za model specifičnog rizika prije 1. siječnja 2007., mogu za takvo postojeće odobrenje primijeniti točke 4. i 8. Priloga VIII. Direktivi 93/6/EEZ na način kako su te točke glasile prije 1. siječnja 2007.”

9. Prilozi se izmjenjuju kako je to utvrđeno u Prilogu II. ovoj Direktivi.

Članak 3.

Prenošenje

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s:

(a) točkama 3., 4., 16. i 17. članka 1. i točkama 1., 2. podtočki (c), točkama 3. i 5. podtočki(b) iii. Priloga I. do 1. siječnja 2011.; te

(b) odredbama ove Direktive koje ne uključuju one navedene u točki (a), do 31. prosinca 2011.

Kada države članice donose mjere navedene u ovom stavku, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Zakoni i drugi propisi potrebni za usklađivanje s točkom 1. Priloga I., zahtijevaju da kreditne institucije primjenjuju u njoj utvrđena načela na:

i. nagrađivanje na temelju ugovora zaključenih prije stvarnog dana provedbe u svakoj državi članici, a koje je odobreno ili plaćeno nakon toga dana; i

ii. odobrene naknade za usluge pružene tijekom 2010. godine, koje još nisu plaćene, prije dana stvarne provedbe u svakoj državi članici.

3. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktivom.

Članak 4.

Izvješće

S obzirom na međunarodnu prirodu Baselskog okvira i rizike povezane s primjenom izmjena u tom okviru u najvažnijim

jurisdikcijama koja se ne odvija istodobno, Komisija do 31. prosinca 2010. podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o ostvarenom napretku prema međunarodnoj primjeni promjena koje se odnose na okvir adekvatnosti kapitala, zajedno s odgovarajućim prijedlozima.

Članak 5.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 6.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 24. studenoga 2010.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BUZEK

Za Vijeće

Predsjednik

O. CHASTEL

PRILOG I.

Prilozi V., VI., VII., IX. i XII. Direktivi 2006/48/EZ mijenjaju se kako slijedi:

1. U Prilogu V. dodaje se sljedeći odjeljak:

„11. POLITIKE NAGRAĐIVANJA

23. Prilikom utvrđivanja i primjene cjelokupnih politika nagrađivanja, uključujući plaće i diskrecijske mirovinske povlastice, za kategorije zaposlenika, uključujući više rukovodstvo, preuzimatelji rizika, osoblje zaposleno na kontrolnim funkcijama i bilo koji zaposlenik koji prima ukupan iznos nagrađivanja koje ga svrstava u isti platni razred kao i više rukovodstvo i preuzimatelje rizika, čije profesionalne djelatnosti imaju značajan utjecaj na njihov profil rizika, kreditne institucije moraju postupati u skladu sa sljedećim načelima na način i u mjeri koja je primjerena obzirom na njihovu veličinu, unutarnju organizaciju i prirodu, djelokrug i složenost njihovih poslova:
- (a) politika nagrađivanja dosljedno odražava i promiče učinkovito upravljanje rizicima i ne potiče preuzimanje rizika koji prelaze razinu rizika koji kreditna institucija tolerira;
 - (b) politika nagrađivanja je u skladu s poslovnom strategijom, ciljevima, vrijednostima i dugoročnim interesima kreditne institucije te uključuju mjere za sprječavanje sukoba interesa;
 - (c) uprava kreditne institucije u svojoj nadzornoj funkciji donosi i povremeno preispituje opća načela politike nagrađivanja i odgovorna je za njeno provođenje;
 - (d) provođenje politike nagrađivanja podliježe, najmanje jednom godišnje, središnjem i nezavisnom internom nadzoru u pogledu sukladnosti s politikama i postupcima nagrađivanja koje je prihvatila uprava u svojoj nadzornoj funkciji;
 - (e) osoblje zaposleno na kontrolnim funkcijama neovisno je od poslovnih jedinica koje oni nadziru, imaju odgovarajuće ovlaštenje i nagrađeni su u skladu s ostvarenjem ciljeva koji su povezani s njihovim funkcijama, neovisno od uspješnosti poslovnih područja koja su pod njihovom kontrolom;
 - (f) nagrađivanje visoko pozicioniranih zaposlenika na funkcijama upravljanja rizicima i usklađenosti sa zakonodavstvom neposredno nadzire odbor iz točke 24. ili, ako takav odbor nije uspostavljen, uprava u svojoj nadzornoj funkciji;
 - (g) ako je nagrađivanje povezano s rezultatima, ukupan iznos nagrađivanja temelji se na kombinaciji ocjene rezultata pojedinca i dotične poslovne jedinice te ukupnih rezultata kreditne institucije, prilikom ocjene rezultata pojedinca uzimaju se u obzir financijski i nefinancijski kriteriji;
 - (h) ocjena rezultata utvrđena je unutar četverogodišnjeg okvira kako bi se osiguralo da se postupak ocjenjivanja temelji na dugoročnim rezultatima i da je stvarno plaćanje komponenti koje se temelje na rezultatu, raspoređeno tijekom razdoblja koje uzima u obzir temeljni poslovni ciklus kreditne institucije i njene poslovne rizike;
 - (i) ukupno varijabilno nagrađivanje ne ograničava sposobnosti kreditne institucije da ojača svoju kapitalnu osnovu;
 - (j) zajamčeno varijabilno nagrađivanje je iznimno i pojavljuje se samo prilikom zapošljavanja novih djelatnika te je ograničeno na prvu godinu zaposlenja;
 - (k) u slučaju kreditnih institucija koje imaju koristi od iznimnih vladinih intervencija:
 - i. varijabilno nagrađivanje se stoga strogo ograničava kao postotak neto prihoda, u slučaju kad to nije u skladu s održavanjem čvrste kapitalne osnove i pravodobnim izlaskom iz državnih potpora;

ii. mjerodavna nadležna tijela zahtijevaju od kreditnih institucija da ograniče nagrađivanje na način koji je u skladu sa zdravim upravljanjem rizicima i dugoročnim rastom, uključujući, prema potrebi, utvrđivanje limita za nagrađivanje osoba koje stvarno upravljaju poslovanjem kreditne institucije u smislu članka 11. stavka 1.;

iii. nikakva varijabilna komponenta nagrađivanja se ne isplaćuje osobama koje stvarno upravljaju poslovanjem kreditne institucije u smislu članka 11. stavka 1., osim kad je to opravdano;

- (l) fiksne i varijabilne komponente ukupnog nagrađivanja primjereno su uravnotežene, a fiksna komponenta predstavlja dovoljno visok udio cjelokupnog nagrađivanja da omogući primjenu potpuno fleksibilne politike u pogledu varijabilnih komponenti nagrađivanja, uključujući mogućnost da se ne plati varijabilna komponenta nagrađivanja.

Kreditne institucije moraju utvrditi odgovarajuće omjere između fiksne i varijabilne komponente ukupnog nagrađivanja;

- (m) plaćanja koja se odnose na prijevremeni raskid ugovora, odražavaju rezultate ostvarene tijekom vremena i koncipirana tako da se ne nagrađuje neuspjeh;
- (n) mjerenje rezultata koje se koristi za izračun varijabilnih komponenti nagrađivanja ili skupove varijabilnih komponenti nagrađivanja, uključuje ispravak za sve vrste trenutnih i budućih rizika, te uzima u obzir trošak kapitala i potrebnu likvidnost.

Raspodjela varijabilnih komponenti nagrađivanja u okviru kreditne institucije također uzima u obzir sve vrste sadašnjih i budućih rizika;

- (o) znatan udio, a u svakom slučaju najmanje 50 % od bilo kojeg varijabilnog nagrađivanja sastavljen je od odgovarajućeg salda:
- i. dionica ili istovjetnih vlasničkih udjela, ovisno o pravnoj strukturi dotične kreditne institucije, ili u slučaju kreditne institucije koja ne kotira na burzi, ostalih istovjetnih negotovinskih instrumenta; te
- ii. gdje je to primjereno, ostalih instrumenata u smislu članka 66. stavka 1a. točke (a) koji na odgovarajući način odražavaju kreditnu kvalitetu kreditne institucije kao institucije s kontinuiranim poslovanjem.

Instrumenti koji se navode u ovoj točki podliježu odgovarajućoj politici zadržavanja koja je namijenjena tome da uskladi poticaje s dugoročnim interesima kreditne institucije. Države članice ili njihova nadležna tijela mogu ograničiti vrste i oblike tih instrumenata ili, prema potrebi, zabraniti određene instrumente. Ova se točka primjenjuje na udjele varijabilne komponente nagrađivanja odgođenog u skladu s točkom (p), i udjele varijabilne komponente nagrađivanja koje nije odgođeno;

- (p) znatan udio, a u svakom slučaju najmanje 40 % varijabilne komponente nagrađivanja odgađa se tijekom razdoblja koje nije kraće od tri do pet godina, a točno je usklađeno s prirodom poslovanja, njegovim rizicima i aktivnostima dotičnog zaposlenika.

Nagrađivanje koje se plaća na temelju mehanizama s odgodom, na dospijeva brže od onoga temeljenog po načelu razmjernosti. U slučaju varijabilne komponente nagrađivanja, posebno visok iznos, od najmanje 60 % iznosa je odgođen. Dužina razdoblja odgode utvrđuje se u skladu s poslovnim ciklusom, prirodom poslovanja, njegovim rizicima i aktivnostima dotičnog zaposlenika;

- (q) varijabilno nagrađivanje, uključujući odgođeni udio, isplaćuje se ili dospijeva samo ako je održivo obzirom na financijsku situaciju kreditne institucije u cijelosti i opravdano u odnosu na uspješnost kreditne institucije, poslovne jedinice i dotičnog pojedinca.

Ne dovodeći u pitanje opća načela nacionalnog ugovornog i radnog prava, ukupno varijabilno nagrađivanje biti će u znatnoj mjeri umanjeno kad financijski rezultati kreditne institucije budu manji od očekivanih ili negativni, uzimajući u obzir kako trenutačno nagrađivanje tako i umanjena u isplata prethodno zarađenih iznosa, uključujući i kroz sustava *malusa* ili povrat sredstava;

- (r) mirovinska politika je u skladu s poslovnom strategijom, ciljevima, vrijednostima i dugoročnim interesima kreditne institucije.

Ako zaposlenik napušta kreditnu instituciju prije umirovljenja, kreditna institucija vodi diskrecijske mirovinske povlastice tijekom razdoblja od pet godina u obliku instrumenata iz točke (o). U slučaju zaposlenika koji je stekao uvjete za mirovinu, diskrecijske mirovinske povlastice se isplaćuju u obliku instrumenata iz točke (o), što podliježe petogodišnjem razdoblju zadržavanja;

- (s) od zaposlenika se zahtijeva da se obvežu da neće koristiti strategije osobne zaštite od rizika ili osiguranje povezano s nagrađivanjem i odgovornošću usmjereno prema slabljenju učinaka usklađenosti s rizikom koji su ugrađeni u njihovim mehanizmima nagrađivanja;
- (t) varijabilno nagrađivanje se ne isplaćuje putem instrumenata ili po metodama koje olakšavaju izbjegavanje zahtjeva iz ove direktive.

Kreditne institucije primjenjuju načela utvrđena u ovoj točki na razini skupine, matičnog društva i društva kćeri, uključujući one osnovane u *offshore* financijskim središtima.

- 24. Kreditne institucije koje su značajne zbog svoje veličine, unutarnje organizacije i prirode, djelokruga i složenosti poslova, osnivaju ili pristupa zasnovanih na naprednom mjerenju. Odbor za naknade za rad osniva se na način koji mu omogućuje da iskaže kompetentno i nezavisno mišljenje o politikama i praksi nagrađivanja te poticajima uspostavljenima za upravljanje rizikom, kapitalom i likvidnošću.

Odbor za naknade za rad odgovoran je za pripremu odluka u vezi nagrađivanja, uključujući one koje imaju utjecaj na rizike i upravljanje rizicima dotične kreditne institucije, a koje bi trebala donijeti uprava u svojoj nadzornoj funkciji. Predsjednik i članovi odbora za naknade za rad moraju biti članovi uprave koji u dotičnoj kreditnoj instituciji ne provode nikakve izvršne funkcije. Prilikom pripreme takvih odluka, odbor za naknade za rad uzima u obzir dugoročne interese dioničara, investitora i ostalih dionika u kreditnoj instituciji."

2. Dio 1. Priloga VI. mijenja se kako slijedi:

- (a) točka 8. zamjenjuje se sljedećom:

„8. Ne dovodeći u pitanje točke 9., 10. i 11., izloženosti prema regionalnoj i lokalnoj upravi ponderiraju se kao izloženosti prema institucijama, što podliježe točki 11a. Ovaj je tretman neovisan od mogućnosti korištenja diskrecijskog prava iz članka 80. stavku 3. Povlašteni tretman za kratkoročne izloženosti iz točaka 31., 32. i 37. se ne primjenjuje.”;

- (b) umeće se sljedeća točka:

„11a. Ne dovodeći u pitanje točke 9., 10. i 11., na izloženosti prema regionalnoj i lokalnoj upravi država članica koje su denominirane i financirane u domaćoj valuti te regionalne i lokalne uprave, primjenjuje se faktor rizika od 20 %.”;

- (c) točka 68. mijenja se kako slijedi:

- i. u prvom stavku, točke (d) i (e) zamjenjuju se sljedećim:

„(d) kreditima koji su osigurani stambenim nekretninama ili udjelima u finskim društvima za izgradnju stambenih nekretnina iz točke 46., do visine manje vrijednosti iznosa glavnice zaloga, zajedno s mogućim prethodnim pravima zaloga, i 80 % vrijednosti imovine dane u залог, ili kreditima koji su osigurani dionicama s pravom prvenstva koje su izdali francuski fondovi *Fonds Communs de Crèances* ili ekvivalentni sekuritizacijski subjekti koje uređuju zakoni države članice koja sekuritizira izloženosti stambenim nekretninama. U slučaju kad se kao osiguranje koriste takve dionice s pravom prvenstva, poseban javni nadzor za zaštitu vlasnika obveznica, kako je to predviđeno člankom 52. stavkom 4. Direktive 2009/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju zakona i drugih propisa u odnosu na subjekte za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) (*) osigurava da imovina koja je vezana u takvim kreditima mora, u svakom trenutku dok je uključena u skup imovine za pokriće biti najmanje 90 % sastavljena od stambenih hipoteka kombiniranih s prethodnim pravima zaloga do visine manje vrijednosti dospjelog iznosa glavnice po jedinicama s pravom prvenstva, iznosa glavnice založnih prava i 80 % vrijednosti založenih nekretnina da se te jedinice uvrste u prvi stupanj kreditne kvalitete, kako je to navedeno u ovom Prilogu i da ti udjeli ne prelaze 10 % nominalnog iznosa preostalog izdanja.

Izloženosti nastale prijenosom i upravljanjem plaćanjima dužnika ili likvidacijskim prihodima na temelju kredita osiguranih založenom imovinom jedinica s pravom prvenstva ili dužničkim vrijednosnim papirima se ne uključuju u izračun ograničenja od 90 %;

(e) kreditima koji su osigurani poslovnim nekretninama ili dionicama u finskim društvima za izgradnju stambenih nekretnina iz točke 52. do visine manje vrijednosti iznosa glavnice zaloga zajedno sa mogućim prethodnim pravima zaloga i 60 % vrijednosti založenih nekretnina, ili kreditima koji su osigurani dionicama s pravom prvenstva koje je izdao francuski fond *Fonds Communs de Crèances* ili ekvivalentni sekuritizacijski subjekti koji su uređeni zakonima države članice koja sekuritizira izloženosti na temelju poslovnih nekretnina. U slučaju kad se kao osiguranje koriste takve dionice s pravom prvenstva, poseban javni nadzor za zaštitu vlasnika obveznica, kako je to predviđeno člankom 52. stavkom 4. Direktive 2009/65/EZ osigurava da imovina koja je vezana u takvim kreditima mora, u svakom trenutku dok je uključena u skup imovine za pokriće biti najmanje 90 % sastavljena od poslovnih hipoteka kombiniranih s prethodnim pravima zaloga do visine manje vrijednosti dospjelog iznosa glavnice po jedinicama, iznosima glavnice založnih prava i 60 % vrijednosti založenih nekretnina da se te jedinice uvrste u prvi stupanj kreditne kvalitete, kako je to navedeno u ovom Prilogu i da ti udjeli ne prelaze 10 % nominalnog iznosa preostalog izdanja.

Nadležna tijela mogu priznati kao prihvatljive kredite osigurane poslovnim nekretninama gdje je omjer pokrivenosti kredita založenim nekretninama od 60 % prekoračen do najviše 70 %, ako vrijednost ukupne imovine založene kao kolateral za pokrivene obveznice veća od nominalnog iznosa obveza na temelju pokrivenih obveznica prelazi nominalan iznos obveza koje proizlaze iz pokrivenih obveznica za najmanje 10 % te ako potraživanje imatelja obveznica ispunjava zahtjeve o pravnoj sigurnosti iz Priloga VIII. Potraživanje imatelja obveznica moraju imati prednost pred ostalim potraživanjima nad osiguranjem. Izloženosti nastale prijenosom ili upravljanjem dužnikovim plaćanjima ili likvidacijskim prihodima na temelju kredita osiguranog založenim nekretninama jedinica s pravom prvenstva ili dužničkim vrijednosnim papirima nisu obuhvaćene u izračun ograničenja od 90 %;

(*) SL L 302, 17.11.2009., str. 32.”;

ii. treći stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Do 31. prosinca 2013. gornja granica od 10 % za udjele s pravom prednosti koje je izdao francuski fond *Fonds Communs de Crèances* ili ekvivalentni sekuritizacijski subjekt u skladu s točkama (d) i (e) se ne primjenjuje, pod uvjetom da:

- i. su sekuritizirane izloženosti na temelju stambenih ili poslovnih nekretnina inicirane od strane člana iste konsolidirane grupacije čiji je izdavatelj pokrivenih obveznica također član ili od strane subjekta koji je povezan s istim središnjim tijelom s kojim je izdavatelj pokrivenih obveznica također povezan (zajedničko članstvo u istoj grupi ili povezanost koju treba utvrditi u trenutku kad se jedinice s pravom prvenstva daju kao osiguranje za pokrivene obveznice); i
- ii. član iste konsolidirane skupine, čiji je izdavatelj pokrivenih obveznica također član ili subjekt, koji je povezan s istim središnjim tijelom s kojim je izdavatelj pokrivenih obveznica također povezan, zadržava cjelokupnu tranšu prvog gubitka koja podupire te jedinice s pravom prvenstva.

Do 31. prosinca 2012. Komisija je dužna preispitati prikladnost odstupanja iz trećeg i, ako je relevantno, prikladnost da se sličan tretman proširi na bilo koji drugi oblik pokrivenih obveznica. U kontekstu toga preispitivanja Komisija može, prema potrebi, donijeti delegirane akte u skladu s člankom 151a i ovisno o uvjetima iz članaka 151b i 151c, produžiti to odstupanje, učiniti ga trajnim ili ga proširiti na druge oblike pokrivenih obveznica.”

3. U Prilogu VII. točka 8. podtočka (d) odjeljka 1. dijela 2. zamjenjuje se sljedećim:

„(d) pokrivenim obveznicama kako su određene u Prilogu VI. djelu 1. točkama od 68. do 70. može se dodijeliti vrijednost gubitka zbog neispunjavanja obveze od 11,25 %;”.

4. Prilog IX. mijenja se kako slijedi:

(a) u dijelu 3. stavku 1. dodaje sljedeća točka:

„(c) Kreditna procjena se ne smije u cijelosti ni djelomično temeljiti na neutemeljenoj potpori koju pruža ista kreditna institucija. U takvom slučaju dotična kreditna institucija razmatra relevantnu poziciju kao da joj nije dodijeljen rejting i primjenjuje relevantan tretman za pozicije kojima nije dodijeljen rejting naveden u dijelu 4.”;

(b) dio 4. mijenja se kako slijedi:

i. točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Kad kreditna institucija ima dvije pozicije u sekuritizaciji koje se preklapaju, ili više njih, od nje se zahtijeva da, u omjeru preklapanja pozicija, u svoj izračun iznosa izloženosti ponderiranih rizikom uključi samo poziciju ili dio pozicije koji rezultira većim iznosima izloženosti ponderiranih rizikom. Kreditna institucija može također priznati takvo preklapanje između kapitalnih zahtjeva za posebne rizike za pozicije u knjizi trgovanja i kapitalnih zahtjeva za pozicije u bankovnoj knjizi, pod uvjetom da je kreditna institucija u stanju izračunati i usporediti kapitalne zahtjeve za relevantne pozicije. U smislu ove točke, „preklapanje” se događa kad pozicije, u potpunosti ili djelomično, predstavljaju izloženost jednakom riziku, tako da u omjeru preklapanja postoji samo jedna izloženost.

Kad se primjenjuje točka 1. podtočka (c) iz 3. dijela za pozicije iz ABCP programa, kreditna institucija može, ovisno o odobrenju nadležnih tijela, koristiti ponder rizika dodijeljen liniji za likvidnost, za izračun iznosa izloženosti ponderiranih rizikom za ABCP program, ako je okvirna linija za likvidnost rangirana *pari passu* s ABCP programom, tako da one predstavljaju preklapanje pozicija, a 100 % izdanog ABCP programa je pokriveno okvirnim linijama za likvidnost”;

ii. točka 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Podložno točki 8., iznos izloženosti ponderiran rizikom se za sekuritizacijsku poziciju ili resekuritizacijsku poziciju kojoj je dodijeljen rejting izračunava tako da se na iznos izloženosti primijeni ponder rizika povezan sa stupnjem kreditne kvalitete za koji su nadležna tijela, u skladu sa člankom 98., utvrdila da je povezan s tom kreditnom procjenom, kako je utvrđeno u tablici 1.”;

iii. Tablica 1. zamjenjuje se sljedećom:

„Tablica 1.

Stupanj kreditne kvalitete	1.	2.	3.	4. (samo za kreditne procjene koje ne uključuju one kratkoročne	Svi ostali stup- njevi kreditne kvalitete
Sekuritizacijske pozicije	20 %	50 %	100 %	350 %	1 250 %
Resekuritizacijske pozicije	40 %	100 %	225 %	650 %	1 250 %”

iv. tablica 2. briše se;

v. točka 46. zamjenjuje se sljedećim:

„46. Prema metodi zasnovanoj na rejtinima, iznos izloženosti ponderiran rizikom se za sekuritizacijsku poziciju ili resekuritizacijsku poziciju kojoj je dodijeljen rejting izračunava tako da se na iznos izloženosti primijeni, s 1,06 pomnožen ponder rizika povezan sa stupnjem kreditne kvalitete za koji su nadležna tijela utvrdila da je povezan s kreditnom procjenom u skladu s člankom 98., kako je navedeno u tablici 4.”;

vi. tablica 4. zamjenjuje se sljedećom:

„Tablica 4.

Stupanj kreditne kvalitete		Sekuritizacijske pozicije			Resekuritizacijske pozicije	
Kreditne procjene koje ne uključuju one kratkoročne	Procjene kratkoročnih kredita	A	B	C	D	E
1	1	7 %	12 %	20 %	20 %	30 %
2		8 %	15 %	25 %	25 %	40 %
3		10 %	18 %	35 %	35 %	50 %
4	2	12 %	20 %		40 %	65 %
5		20 %	35 %		60 %	100 %
6		35 %	50 %		100 %	150 %
7	3	60 %	75 %		150 %	225 %
8		100 %			200 %	350 %
9		250 %			300 %	500 %
10		425 %			500 %	650 %
11		650 %			750 %	850 %
svi ostali i oni bez rejtinga		1 250 %”				

vii. tablica 5. briše se;

viii. točka 47. zamjenjuje se sljedećim:

„47. Ponderiranja u stupcu C tablice 4. primjenjuju se u slučaju kad sekuritizacijska pozicija nije resekuritizacijska pozicija i kad je stvaran broj sekuritiziranih izloženosti manji od šest. Za preostale sekuritizacijske pozicije koje nisu resekuritizacijske pozicije primjenjuju se ponderiranja iz stupca B, osim ako pozicija nije u tranši sekuritizacije s najvećim pravom prvenstva, u kojem slučaju se primjenjuju ponderiranja iz stupca A. Za resekuritizacije pozicije primjenjuju se ponderiranja u stupcu E, osim ako pozicija nije u tranši resekuritizacije s najvećim pravom prvenstva te nijedna od povezanih izloženosti nisu bila resekuritizirane izloženosti, u kojem slučaju se primjenjuju ponderiranja iz stupca D. Pri utvrđivanju ima li tranša najveće pravo prvenstva naplate u obzir se ne moraju uzimati dospjeli iznosi proizašli iz ugovora o kamatnim ili valutnim izvedenicama, dospjele naknade ili ostala slična plaćanja.”;

ix. točka 48. se briše;

x. točka 49. zamjenjuje se sljedećom:

„49. Kod izračuna efektivnog broja sekuritiziranih izloženosti višestruke izloženosti prema jednom dužniku moraju se tretirati kao jedna izloženost. Efektivni broj izloženosti izračunava se na sljedeći način:”

$$N = \frac{\left(\sum_i EAD_i \right)^2}{\sum_i EAD_i^2}$$

gdje EAD_i predstavlja zbroj vrijednosti svih izloženosti prema i-tom dužniku. Ako je na raspolaganju udjel portfelja koji je povezan s najvećom izloženosti, C1, kreditna institucija može izračunati N kao $1/C1$;

xi. točka 50. briše se;

xii. točka 52., zamjenjuje se sljedećom:

„52. Podložno točkama 58. i 59., prema metodi nadzorne formule, ponder rizika za sekuritizacijsku poziciju je ponder rizika koji se primjenjuje u skladu s točkom 53. Međutim, ponder rizika ne smije biti manji od 20 % za resekuritizacijske pozicije i manji od 7 % za sve ostale sekuritizacijske pozicije.”;

xiii. u točki 53. šesti stavak zamjenjuje se sljedećim:

„N je efektivna brojka izloženosti, izračunata u skladu s točkom 49. U slučaju resekuritizacija, kreditna institucija mora uzeti u obzir broj sekuritiziranih izloženosti u skupu, a ne broj odnosnih izloženosti u izvornim skupovima, iz kojih proizlaze odnosne sekuritizirane izloženosti”.

5. Prilog XII. mijenja se kako slijedi:

(a) naslov zamjenjuje se sljedećim:

„TEHNIČKI KRITERIJI U VEZI TRANSPRENTNOSTI I OBJAVLJIVANJA”;

(b) dio 2. mijenja se kako slijedi:

i. točke 9. i 10. zamjenjuju se sljedećim:

„9. Kreditne institucije koje izračunavaju svoje kapitalne zahtjeve u skladu s člankom 75. točkama (b) i (c), objavljuju te zahtjeve zasebno za svaki rizik naveden u tim odredbama. Pored toga, moraju posebno objaviti kapitalni zahtjev u vezi specifičnih rizika kamatnih stopa sekuritizacijskih pozicija.

10. Svaka kreditna institucija koja izračunava svoje kapitalne zahtjeve u skladu s Prilogom V. Direktivi 2006/49/EZ objavljuje sljedeće informacije:

(a) za svaki obuhvaćeni podportfelj:

i. značajke upotrijebljenih modela;

ii. za kapitalne zahtjeve u skladu točkama 5a i 5l Priloga V. Direktivi 2006/49/EZ posebno, korištene metodologije i rizike mjerene korištenjem internog modela, uključujući opis pristupa koji je kreditna institucija koristila za utvrđivanje likvidonosnih horizonata, metodologije korištene kako bi se postigla procjena kapitala koja je u skladu s traženim standardima stabilnosti i pristupi korišteni za vrednovanje modela;

iii. opis testiranja na stres koje se primjenjuje na potportfelj;

iv. opis pristupa koji se upotrebljavaju za testiranje prošlih podataka i vrednovanje točnosti i dosljednosti internih modela i procesa oblikovanja;

(b) opseg prihvatanja od strane nadležnog tijela; i

(c) opis omjera i metodologija za poštovanje zahtjeva navedenih u dijelu B Priloga VII. Direktivi 2006/49/EZ;

(d) najviša, najniža i srednja vrijednost sljedećega:

- i. dnevne mjere rizičnih vrijednosti tijekom izvještajnog razdoblja i po završetku razdoblja;
- ii. mjere rizičnih vrijednosti u uvjetima stresa tijekom izvještajnog razdoblja i po završetku razdoblja;
- iii. kapitalni zahtjevi u skladu s točkama 5a i 5l Priloga V. Direktivi 2006/49/EZ posebno tijekom izvještajnog razdoblja i po završetku razdoblja;

(e) iznos kapitala u skladu s točkama 5a i 5l Priloga V. Direktivi 2006/49/EZ, posebno, zajedno s ponderiranim prosječnim horizontom likvidnosti za svaki obuhvaćeni potportfelj;

(f) usporedba dnevnih mjera rizičnih vrijednosti na kraju dana u odnosu na jednodnevne promjene vrijednosti portfelja do završetka sljedećeg radnog dana, zajedno s analizom svakog znatnog prebačaja tijekom izvještajnog razdoblja.”;

ii. točka 14. zamjenjuje se sljedećom:

„14. Kreditne institucije koje izračunavaju iznose izloženosti ponderirane rizikom u skladu s člancima od 94. do 101. ili kapitalne zahtjeve u skladu s točkom 16a Priloga I. Direktivi 2006/49/EZ, objavljuju sljedeće informacije, gdje je to primjereno, posebno za svoju knjigu trgovanja i posebno za knjigu instrumenata kojima se aktivno ne trguje:

- (a) opis ciljeva kreditne institucije u vezi s poslovima sekuritizacije;
- (b) priroda ostalih rizika, uključujući rizik likvidnosti svojstven za sekuritiziranu imovinu;
- (c) vrste rizika s obzirom na pravo prvenstva odnosnih sekuritizacijskih pozicija i s obzirom na imovinu vezanu za ove posljednje sekuritizacijske pozicije, preuzete i zadržane putem resekuritizacijske aktivnosti;
- (d) različite uloge koje kreditna institucija ima u sekuritizacijskom procesu;
- (e) naznaka razine do koje je kreditna institucija uključena u svakoj od uloga iz točke (d);
- (f) opis uspostavljenih postupaka za praćenje promjena u kreditnom i tržišnom riziku sekuritiziranih izloženosti, uključujući način na koji ponašanje vezane imovine utječe na sekuritizacijske pozicije i opis kako se ti postupci razlikuju od resekuritiziranih izloženosti;
- (g) opis politike kreditne institucije koja regulira korištenje zaštite od rizika i nematerijalne zaštite za ublažavanje rizika zadržanih sekuritiziranih i resekuritiziranih izloženosti, uključujući utvrđivanje drugih ugovornih stranaka s kojima su zaključeni znatni poslovi zaštite od rizika, po dotičnoj vrsti izloženosti riziku;
- (h) pristupe za izračun iznosa izloženosti ponderiranih rizikom koje kreditna institucija upotrebljava za svoje poslove sekuritizacije, uključujući vrste sekuritiziranih izloženosti na koje se svaki pristup primjenjuje;
- (i) vrste SSPE-a (sekuritizacijskih subjekata za posebnu namjenu), koje kreditna institucija kao sponzor koristi za sekuritiziranje izloženosti trećih osoba, uključujući činjenicu da li i u kojem obliku i u kojoj mjeri kreditna institucija ima izloženosti prema tim SSPE-ima, posebno za bilančne i vanbilančne izloženosti, kao i popis subjekata kojima kreditna institucija upravlja ili koje savjetuje i koji ulažu u sekuritizacijske pozicije koje je kreditna institucija sekuritizirala ili u SSPE-je koje kreditna institucija sponzorira;
- (j) sažetak računovodstvenih politika kreditne institucije za poslove sekuritizacije, uključujući:
 - i. tretiraju li se transakcije kao prodaje ili kao financiranje;

- ii. priznavanje dobiti od prodaje,
 - iii. metode, ključne pretpostavke, osnovne podatke i promjene u odnosu na prethodno razdoblje za vrednovanje sekuritizacijskih pozicija;
 - iv. tretiranje sintetskih sekuritizacija ako to nije obuhvaćeno drugim računovodstvenim politikama;
 - v. kako se imovina kojoj predstoji sekuritizacija vrednuje i da li se ona evidentira u knjizi trgovanja kreditne institucije ili u knjizi instrumenata kojima se aktivno ne trguje;
 - vi. politike za priznavanje obveza u bilanci stanja u slučaju odredbi koje bi od kreditne institucije mogle zahtijevati da osigura financijsku potporu za sekuritiziranu imovinu;
- (k) imena vanjskih institucija za kreditnu procjenu (ECAI) koji se koriste za sekuritizacije i vrste izloženosti za koje se koristi svaka agencija;
- (l) gdje je to primjenjivo, opis pristupa zasnovanog na internoj procjeni (IAA), koji je naveden u dijelu 4. Priloga IX., uključujući strukturu postupka internog procjenjivanja te odnose između internog procjenjivanja i eksternih rejtinga, što ne uključuje one IAA u kapitalne svrhe, kontrolne mehanizme za postupak internog procjenjivanja, uključujući raspravu o neovisnosti, odgovornosti i pregled postupka internog procjenjivanja, vrste izloženosti na koje se primjenjuje postupak internog procjenjivanja i faktore rizika korištene za određivanje razina poboljšane kreditne kvalitete, po vrsti izloženosti;
- (m) objašnjenje značajnih promjena u bilo kojim kvantitativnim objavama u točkama od (n) do (q) od posljednjeg izvještajnog razdoblja;
- (n) posebno za knjigu instrumenata kojima se aktivno ne trguje i za knjigu trgovanja sljedeće informacije, raščlanjene po vrsti izloženosti:
- i. ukupan preostali iznos izloženosti sekuritiziranih od strane kreditne institucije, posebno za tradicionalne i sintetske sekuritizacije te sekuritizacije za koje kreditna institucija intervenira samo kao sponzor;
 - ii. agregatni iznos bilančnih sekuritizacijskih pozicija, zadržanih ili kupljenih, i vanbilančnih sekuritiziranih izloženosti;
 - iii. agregatni iznos imovine kojoj predstoji sekuritizacija;
 - iv. za sekuritizirane linije koje podliježu postupku prijevremene otplate, ukupan iznos povučenih izloženosti koji se može pripisati interesima inicijatora, odnosno investitora, ukupan iznos kapitalnih zahtjeva na teret kreditne institucije za iznose povučenih salda i nekorištene linija investitora;
 - v. iznos sekuritizacijskih pozicija koje se odbijaju od vlastitih sredstava ili koja su ponderirana faktorom rizika od 1 250 %;
 - vi. sažetak sekuritizacijske aktivnosti tijekom razdoblja, uključujući iznos sekuritiziranih izloženosti, te priznati dobitak ili gubitak od prodaje prema vrstama izloženosti;
- (o) posebno za knjigu trgovanja i knjigu instrumenata kojima se aktivno ne trguje, sljedeće informacije:
- i. agregatni iznos zadržanih ili kupljenih sekuritizacijskih pozicija i pridruženih kapitalnih zahtjeva, raščlanjenih na sekuritizacijske i resekuritizacijske pozicije i nadalje raščlanjene na smisleni broj kategorija pondera rizika ili kapitalnih zahtjeva, za svaki korišteni pristup kapitalnim zahtjevima;

ii. agregatni iznos zadržanih ili kupljenih resekuritiziranih izloženosti, raščlanjen na izloženost prije i poslije pokrića rizika/osiguranja i izloženost prema financijskim jamcima, raščlanjena na bonitetne kategorije jamca ili prema imenu jamca;

(p) za knjigu instrumenata kojima se aktivno ne trguje i u vezi s izloženostima koje je sekuritizirala kreditna institucija, iznos oslabljene/dospjele sekuritizirane imovine i gubitaka koje je priznala kreditna institucija u tekućem razdoblju, raščlanjene po vrsti izloženosti;

(q) za knjigu trgovanja, ukupan nepodmireni iznos izloženosti koje je kreditna institucija sekuritizirala i koje podliježu kapitalnom zahtjevu za tržišni rizik, raščlanjen na tradicionalnu/sintetsku sekuritizaciju i po vrsti izloženosti.”;

iii. dodaje se sljedeća točka:

„15. U pogledu politike i prakse nagrađivanja, kreditne institucije za kategorije zaposlenika čije profesionalne aktivnosti imaju značajan učinak na profil rizika, objavljuju sljedeće informacije, što uključuje redovita ažuriranja, najmanje jednom godišnje:

(a) informacije koje se odnose na postupak odlučivanja koji se koristi prilikom određivanja politike nagrađivanja, uključujući, prema potrebi, informacije o sastavu i mandatu odbora za naknade za rad, vanjskim savjetnicima čije su se usluge koristile prilikom određivanja politike nagrađivanja i o ulozi dotičnih dionika;

(b) informacije o vezi između plaće i rezultata;

(c) najvažnija koncipirana obilježja sustava nagrađivanja, uključujući informacije o kriterijima korištenima za mjerenje rezultata i usklađenosti prema rizicima, politici odgađanja i kriterijima za prijenos prava;

(d) informacije o kriterijima uspješnosti, na kojima se temelji pravo na dionice, opcije ili varijabilne komponente nagrađivanja;

(e) glavni parametri i objašnjenje bilo koje sheme varijabilnih komponenti i bilo kojih ostalih negotovinskih povlastica;

(f) skupne kvantitativne informacije o nagrađivanju, raščlanjene prema poslovnom području;

(g) skupne kvantitativne informacije o nagrađivanju, raščlanjene na više rukovodstvo i zaposlenike čije aktivnosti imaju značajan utjecaj na profil rizika kreditne institucije, uz naznaku sljedećeg:

i. iznosa nagrađivanja za financijsku godinu, podijeljenog na fiksno i varijabilno nagrađivanje i broj korisnika;

ii. iznosa i oblika varijabilnog nagrađivanja, podijeljenog na gotovinu, dionice, na instrumente povezane s dionicama i ostale vrste;

iii. iznosa neriješenog odgođenog nagrađivanja, podijeljenog na prenesene i neprenesene dijelove;

iv. iznosa odgođenog nagrađivanja dodijeljenog u financijskoj godini, isplaćenog i umanjenog kroz ispravke rezultata;

v. isplata izvršenih u financijskoj godini za nova zapošljavanja i otpremnine i broja korisnika takvih isplata; i

vi. iznosa otpremnina dodijeljenih tijekom financijske godine, broja korisnika i najvećeg iznosa dodijeljenog pojedinoj osobi.

Za kreditne institucije koje su značajne obzirom na svoju veličinu, unutarnju organizaciju i prirodu, djelokrug i složenost poslova, kvantitativne informacije iz ove točke također moraju biti dostupne javnosti na razini osoba koje stvarno upravljaju poslovanjem kreditne institucije u okviru značenja članka 1. stavka 1.

Kreditne institucije ispunjavaju zahtjeve navedene u ovoj točki na način koji je primjeren njihovoj veličini, unutarnjoj organizaciji i prirodi, djelokrugu i složenosti njihovih djelatnosti i ne dovodeći u pitanje Direktivu 95/46/EZ.”

PRILOG II.

Prilozi I., II., V. i VII. Direktivi 2006/49/EZ mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 8. mijenja se kako slijedi:

i. u prvom stavku uvodni dio zamjenjuje se sljedećim:

„8. Ako nije drukčije propisano, prilikom izračunavanja kapitalnih zahtjeva za tržišni rizik ugovorne stranke koja preuzima kreditni rizik („prodavatelj osiguranja rizika”), koristi se zamišljeni iznos ugovora o kreditnoj izvedenici. Bez obzira na prvu rečenicu, institucija može odabrati da zamijeni zamišljenu vrijednost zamišljenom vrijednošću umanjenom za sve promjene tržišnih vrijednosti kreditne izvedenice od početka trgovanja. Za potrebe izračuna kapitalnih zahtjeva za specifičan rizik, što ne uključuje slučaj *swapova* ukupnog prinosa, primijeniti će se dospijeće ugovora o kreditnoj izvedenici, radije nego li dospijeće obveze. Pozicije se određuju na sljedeći način:”;

ii. u točki v. treći stavak zamjenjuje se sljedećim:

„U slučaju kad se eksterno određuje rejting kreditne izvedenice kod koje n-to neispunjavanje obveza aktivira kreditnu zaštitu (engl. n-th-to-default credit derivative), prodavatelj osiguranja rizika za izračun kapitalnih zahtjeva za specifične rizike koristi rejting izvedenice i prema potrebi primjenjuje odgovarajuće pondere rizika za odgovarajući rizik sekuritizacije.”;

(b) u točki 14. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„14. Institucija raspoređuje svoje neto pozicije u knjizi trgovanja instrumentima koji nisu sekuritizacijske pozicije, obračunate u skladu s točkom 1., u odgovarajuće kategorije u Tablici 1., s obzirom na izdavatelja/dužnika, vanjski ili interni kreditni rejting i preostali rok dospijeća te ih množi s ponderima prikazanim u toj tablici. Za izračun kapitalnih zahtjeva za specifične rizike institucija zbraja svoje ponderirane pozicije koje proizlaze iz primjene ove točke (bez obzira da li se radi o dugim ili kratkim pozicijama). Institucija izračunava kapitalne zahtjeve za specifičan rizik pozicija koje su sekuritizacijske pozicije, u skladu s točkom 16a.

U smislu ove točke i točaka 14a i 16a institucija može odrediti gornju granicu za proizvod između ponderirane i neto pozicije na najvišoj mogućoj razini gubitka zbog rizika od neispunjavanja obveza. Za kratku poziciju ta granica se može izračunati kao promjena vrijednosti zbog činjenice da su osnovni subjekti postali subjekti bez rizika od neispunjavanja obveza.”;

(c) umeću se sljedeće točke:

„14a. Odstupajući od točke 14. institucija može odrediti kapitalni zahtjev za specifičan rizik za portfelj trgovanja s korelacijom na temelju višeg od sljedećih iznosa:

(a) ukupnog kapitalnog zahtjeva za specifičan rizik koji bi se primijenio samo na neto dugu poziciju portfelja trgovanja s korelacijom;

(b) ukupnog kapitalnog zahtjeva za specifičan rizik koji bi se primijenio samo na neto kratku poziciju portfelja trgovanja s korelacijom.

14b. Portfelj trgovanja s korelacijom sastoji se od sekuritizacijskih pozicija i kreditnih izvedenica kod koje n-to neispunjavanje obveza aktivira kreditnu zaštitu koji ispunjavaju sljedeće kriterije:

- (a) pozicije nisu ni resekuritizacijske pozicije, ni opcije u tranši sekuritizacije kao ni bilo koja druga izvedenica sekuritiziranih izloženosti koje ne osiguravaju razmjernan udio u sredstvima tranše sekuritizacije; i
- (b) svi referentni instrumenti odnose se na one kod kojih je referentni subjekt jedna osoba, uključujući kreditne izvedenice kod kojih je referentni subjekt jedna osoba za koje postoji dvosmjerno tržište ili indeksi kojima se obično trguje na temelju takvih referentnih subjekata. Smatra se da postoji dvosmjerno tržište gdje postoje nezavisne ponude u dobroj volji za kupovinu ili prodaju tako da se cijena logički povezana s posljednjom prodajnom cijenom ili trenutnim konkurentnim kotacijama ponude i potražnje u dobroj volji može odrediti u jednom danu i namiriti po toj cijeni u razmjerno kratkom roku u skladu s trgovinskim običajima.

14c. Pozicije koje se odnose na jedan od sljedećih slučajeva ne moraju biti uključene u portfelj trgovanja s korelacijom:

- (a) odnosna izloženost koja se može rasporediti u kategorije izloženosti iz članka 79. stavka 1. točke (h) i (i) Direktive 2006/48/EZ, u knjigu instrumenata kojima se aktivno ne trguje institucije; ili
- (b) potraživanje od subjekta s posebnim namjenom.

Institucija može u portfelj trgovanja s korelacijom uključiti pozicije koje nisu sekuritizacijske pozicije niti kreditne izvedenice kod kojih n-to neispunjavanje obveza aktivira kreditnu zaštitu, ali koje štite ostale pozicije toga portfelja, pod uvjetom da za instrument ili njegove odnosne izloženosti postoji dvosmjerno likvidno tržište iz točke 14b podtočke (b)“;

(d) umeće se sljedeća točka:

„16a. Za instrumente u knjizi trgovanja koji su sekuritizacijske pozicije, institucija ponderira svoje neto pozicije, izračunate u skladu s točkom 1., sa sljedećim:

- (a) za sekuritizacijske pozicije, koje bi podlijegale standardiziranom pristupu za kreditni rizik u knjizi instrumenata kojima se aktivno ne trguje iste institucije, 8 % ponderiranja rizika po standardiziranom postupku, kako je to navedeno u dijelu 4. Priloga IX. Direktivi 2006/48/EZ;
- (b) za sekuritizacijske pozicije, koje bi podlijegale pristupu temeljenom na internim sustavu raspoređivanja u knjizi instrumenata kojima se aktivno ne trguje iste institucije, 8 % ponderiranja rizika po pristupu temeljenom na internim sustavu raspoređivanja, kako je to navedeno u dijelu 4. Priloga IX. Direktivi 2006/48/EZ.

U smislu točaka (a) i (b) metoda nadzorne formule može se koristiti samo uz prethodno odobrenje nadzornog tijela institucija, koje ne uključuju instituciju inicijatora, koja je može primijeniti na iste sekuritizacijske pozicije u svojoj knjizi instrumenata kojima se aktivno ne trguje. Gdje je to bitno, procjene PD-a i LGD-a kao ulaznih podataka za metodu nadzorne formule određuju se u skladu s člancima od 84. do 89. Direktive 2006/48/EZ ili na drugi način i podliježu posebnom odobrenju nadzornog tijela, na temelju procjena koje proizlaze iz pristupa navedenog u točki 5a Priloga V., a koje su u skladu s kvantitativnim standardima pristupa koji se temelji na internom sustavu raspoređivanja. Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo utvrđuje smjernice, kako bi se osiguralo usklađeno korištenje procjena PD-a i LGD-a kao ulaznih podataka kad se te procjene temelje na pristupu navedenom u točki 5a Priloga V.

Bez obzira na točke (a) i (b) za sekuritizacijske pozicije koje bi bile predmetom ponderiranja rizika u skladu s člankom 122a Direktive 2006/48/EZ da su one u knjizi instrumenata kojima se aktivno ne trguje iste institucije, primjenjuje se 8 % ponderiranje rizikom u skladu s ovim člankom.

Institucija za izračun kapitalnih zahtjeva za specifične rizike zbraja svoje ponderirane pozicije koje proizlaze iz primjene ove točke (bez obzira da li se radi o dugim ili kratkim pozicijama).

Odstupajući od četvrtog stavka, u prijelaznom razdoblju koje završava 31. prosinca 2013. institucija posebno zbraja svoje ponderirane neto duge pozicije i svoje ponderirane neto kratke pozicije. Veći od ovih zbrojeva predstavlja kapitalni zahtjev za specifične rizike. Međutim, institucija mora prijaviti nadležnom tijelu matične države članice ukupnu sumu svojih ponderiranih neto dugih i neto kratkih pozicija, raščlanjenu po vrstama vezane imovine.“;

(e) stavak 34. zamjenjuje se sljedećim:

„34. Institucija zbraja sve neto duge pozicije i neto kratke pozicije u skladu s točkom 1. Kako bi izračunala kapitalne zahtjeve za specifičan rizik institucija mora pomnožiti svoju ukupnu bruto poziciju s 8 %.”;

(f) točka 35. briše se.

2. U Prilogu II. drugi stavak točke 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Međutim u slučaju kreditnog swapa, instituciji, čija izloženost koja proizlazi iz swapa, predstavlja dugu poziciju u odnosnom instrumentu, dozvoljeno je da koristi postotak 0 % za izračun potencijalne buduće kreditne izloženosti, osim ako kreditni swap ne podliježe likvidaciji zbog nesolventnosti subjekta, čija izloženost koja proizlazi iz swapa predstavlja kratku poziciju u odnosnom instrumentu, iako se odnosni instrument ne nalazi u situaciji neispunjavanja obveza, u kojem slučaju je postotak za izračun potencijalne buduće kreditne izloženosti institucije ograničen na iznos premija koje subjekt još nije platio instituciji.”

3. Prilog V. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovisno o uvjetima propisanim ovim Prilogom, nadležna tijela dozvoljavaju institucijama da izračunaju svoje kapitalne zahtjeve za pozicijski rizik, valutni rizik, i/ili robni rizik po svojim internim modelima za upravljanje rizikom umjesto ili u kombinaciji s metodama opisanima u prilogima I., III. i IV. U svakom slučaju zahtijeva se korištenje modela za provođenje nadzora nad kapitalom koji je izričito priznat od strane nadležnih organa.”;

(b) u točki 4. drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Nadležna tijela preispituju sposobnost institucije da provede testiranje prošlih podataka na stvarnim i hipotetičkim promjenama vrijednosti portfelja. Testiranje prošlih podataka na hipotetičkim promjenama vrijednosti portfelja temelji se na usporedbi između vrijednosti portfelja na kraju dana i, pretpostavivši da se pozicije neće promijeniti, njegove vrijednosti na kraju sljedećeg dana. Nadležna tijela zahtijevaju od institucija da poduzmu odgovarajuće mjere s ciljem poboljšanja svojih programa za testiranje prošlih podataka, u slučaju kad se oni smatraju manjkavima. Nadležna tijela zahtijevaju od institucija kao minimum da provedu testiranje prošlih podataka na hipotetičkim rezultatima (korištenjem promjena vrijednosti portfelja, koje bi nastale, da pozicije na kraju radnog dana ostanu neprimijenjene sljedećeg dana).”;

(c) točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Radi izračuna kapitalnih zahtjeva za specifičnim rizikom povezanim s pozicijama u dužničkim i vlasničkim instrumentima kojima se trguje, nadležna tijela priznaju instituciji korištenje internog modela, ako model, osim što ispunjava preostale uvjete iz ovog Priloga, ispunjava i sljedeće uvjete:

(a) obrazlaže povijesnu promjenu cijena u portfelju;

(b) obuhvaća koncentraciju u pogledu veličine i promjena u sastavu portfelja;

(c) otporan je u nepovoljnom okruženju;

(d) potvrđen je testiranjem prošlih podataka čija je namjena da se procijeni da li je specifičan rizik točno obuhvaćen. Ako nadležna tijela dozvoljavaju da se takvo testiranje prošlih podataka provodi na temelju odgovarajućih potportfelja, tada je potportfelje potrebno izabrati na dosljedan način;

(e) obuhvaća rizik baze povezan s imenom, naime institucije moraju dokazati da je interni model osjetljiv na značajne idiosinkrastične razlike između pozicija koje su slične, ali nisu identične;

(f) obuhvaća rizik događaja.

Interni model institucije mora konzervativno ocijeniti rizike koji proizlaze iz manje likvidnih pozicija i pozicija s ograničenom transparentnošću cijena na temelju realnih tržišnih scenarija. Osim toga, interni model mora ispunjavati minimalne standarde u vezi korištenih podataka. Zamjenske vrijednosti su odgovarajuće konzervativne i mogu se koristiti samo kad su raspoloživi podaci nedostadni ili ne odražavaju pravu promjenjivost pozicije ili portfelja.

Institucija može odlučiti da iz izračunavanja kapitalnih zahtjeva za specifičan rizik korištenjem internog modela isključi one pozicije u sekuritizacijama ili kreditne izvedenice kod kojih n-to neispunjavanje obveza aktivira kreditnu zaštitu za koje ispunjava kapitalne zahtjeve za pozicijske rizike u skladu s Prilogom I., osim onih pozicija koje podliježu pristupu iz točke 5l.

Budući da se tehnike i najbolje prakse razvijaju, institucije trebaju iskoristiti razvoj novih tehnika i dobre prakse.

Od institucije se ne zahtijeva da u svom internom modelu obuhvati rizike neispunjavanja obveza i migracije za dužničke instrumente s kojima se trguje, kad te rizike obuhvaća zahtjevima iz točaka 5a do 5k.”;

(d) umeću se sljedeće točke:

„5a. Institucije koje podliježu točki 5. za dužničke instrumente kojima se trguje moraju imati uspostavljen pristup kako bi prilikom izračunavanja kapitalnih zahtjeva obuhvatile rizike neispunjavanja obveza i migracija svojih pozicija u knjizi trgovanja, koji uvećavaju rizike obuhvaćene mjerenjem rizične vrijednosti kako je to navedeno u točki 5. Institucija mora dokazati, da njezin pristup ispunjava standarde solventnosti te da je usporediv s pristupom navedenim u člancima od 84. do 89. Direktive 2006/48/EZ, pod pretpostavkom da je razina rizika konstantna i, prema potrebi, usklađena kako bi odražavala učinak likvidnosti, koncentracija, zaštite od rizika i mogućnosti izbora.

Djelokrug

5b. Pristup za obuhvat inkrementalnih rizika od neispunjenja obveza i migracija obuhvaćaju sve pozicije koje podliježu kapitalnom zahtjevu za specifične rizike kamatnih stopa, ali ne obuhvaća sekuritizacijske pozicije ni kreditne izvedenice kod kojih n-to neispunjavanje obveza aktivira kreditnu zaštitu. Ovisno o odobrenju nadzornog tijela, institucija može odabrati da dosljedno uključuje sve uvrštene pozicije u vlasničkim instrumentima i pozicije u izvedenicama na temelju uvrštenih vlasničkih instrumenata za koje je takvo uključivanje dosljedno s načinom na koji institucija interno mjeri i upravlja rizikom. Pristup mora odražavati učinak korelacije između događaja neispunjenja obveze i migracije. On ne odražava učinak diversifikacije između, s jedne strane događaja neispunjenja obveza i migracije i, s druge strane, ostalih faktora tržišnog rizika.

Parametri

5c. Pristup za obuhvat inkrementalnih rizika mjeri gubitke zbog neispunjavanja obveza i migracija internih i eksternih rejtinga pri intervalu pouzdanosti od 99,9 % tijekom vremenskog horizonta od 1 godine za izračun kapitala.

Pretpostavke za korelaciju poduprte su analizom objektivnih podataka u konceptualno zdravom okviru. Pristup za obuhvat inkrementalnih rizika primjereno odražava koncentracije izdavatelja. Odražavaju se i koncentracije koje mogu nastati unutar i između razreda proizvoda u uvjetima stresa. Pristup se temelji na pretpostavci konstantne razine rizika tijekom jednogodišnjeg vremenskog horizonta za izračuna kapitala, pri čemu se podrazumijeva da se određene pojedine pozicije u knjizi trgovanja ili nizovi pozicija koje su evidentirale neispunjenje obveza ili migraciju tijekom svoga vremenskog horizonta likvidnosti ponovno uravnotežene na kraju vremenskog horizonta likvidnosti kako bi se postigla početna razina rizika. Alternativno, institucije mogu izabrati da dosljedno koriste pretpostavku o konstantnoj jednogodišnjoj poziciji.

5d. Vremenski horizonti likvidnosti određuju se u skladu s vremenom potrebnim za prodaju pozicije ili za zaštitu svih materijalno relevantnih rizika cijena na tržištu u uvjetima stresa, s posebnom pažnjom prema veličini pozicije. Vremenski horizonti likvidnosti odražavaju stvarnu praksu i iskustvo tijekom razdoblja stresa kako onih sustavnih tako onih idiosinkrastičnih. Vremenski horizont likvidnosti mjeri se na temelju konzervativnih pretpostavki, a dovoljno je dugačak da čin prodaje ili zaštite od rizika, sam po sebi, ne bi mogao znatno utjecati na cijenu po kojoj bi prodaja ili zaštita od rizika bila izvršena.

Određivanje odgovarajućeg vremenskog horizonta likvidnosti za poziciju ili niz pozicija podliježu minimalnom razdoblju od tri mjeseca.

Određivanje odgovarajućeg vremenskog horizonta likvidnosti za poziciju ili niz pozicija vodi računa o internim politikama institucije koje se odnose na prilagođavanje vrijednosti i upravljanje zastarjelim pozicijama. Ako institucija odredi vremenske horizonte likvidnosti za nizove pozicija radije nego li za posebne pozicije, kriteriji za definiranje nizova pozicija utvrđuju se na način koji smisleno odražava razlike u likvidnosti. Vremenski horizonti likvidnosti veći su za pozicije koje su koncentrirane, što odražava duže razdoblje potrebno da se unovče takve pozicije. Vremenski horizont likvidnosti za sekuritizaciju putem skladištenja podataka odražava vrijeme potrebno za izgradnju, prodaju i sekuritiziranje imovine ili za zaštitu bitnih faktora rizika u uvjetima stresa na tržištu.

5e. Zaštita od rizika može biti uključena u pristup institucije za obuhvat inkrementalnih rizika od neispunjavanja obveza i migracije. Pozicije je moguće netirati, kad se duge i kratke pozicije odnose na isti financijski instrument. Učinke zaštite od rizika ili diversifikacije, povezane s dugim i kratkim pozicijama koje uključuju različite instrumente ili različite vrijednosne papire istog dužnika, kao i s dugim i kratkim pozicijama kod različitih izdavatelja mogu se priznati samo eksplicitnim modeliranjem bruto dugih i kratkih pozicija u različitim instrumentima. Institucije moraju iskazati učinak znatnih rizika koji bi se mogao dogoditi u intervalu između dospijeća zaštite i vremenskog horizonta likvidnosti, kao i moguće znatne rizike baze u strategijama zaštite po proizvodu, pravu prvenstva u strukturi kapitala, internim ili eksternim rejtinzima, dospijeću, godištu i ostalim razlikama u instrumentima. Institucija odražava zaštitu od rizika samo u mjeri u kojoj se ona može održavati, čak i ako se dužnik približi kreditu ili nekom drugom događaju.

Za pozicije u knjizi trgovanja, koje su zaštićene putem strategija dinamičke zaštite od rizika, može se priznati ponovno uravnoteženje zaštite od rizika u vremenskom horizontu likvidnosti zaštićene pozicije, pod uvjetom da institucija:

- i. dosljedno modelira ponovno uravnoteženje zaštite u relevantnom nizu pozicija u knjizi trgovanja;
 - ii. dokaže, da uključivanje ponovnog uravnoteženja dovodi do boljeg mjerenja rizika; i
 - iii. dokaže, da su tržišta za instrumente koji služe kao zaštita od rizika dovoljno likvidni, da omogućuju takvo ponovno uravnoteženje čak i u razdobljima stresa. Svi preostali rizici koji proizlaze iz strategija dinamičke zaštite od rizika moraju se odražavati u kapitalnom zahtjevu.
- 5f. Pristup za obuhvat inkrementalnih rizika neispunjavanja obveza i migracije mora odražavati nelinearni učinak opcija, strukturiranih kreditnih izvedenica i drugih pozicija sa značajnim nelinearnim ponašanjem u odnosu na promjene cijena. Institucija isto tako posvećuje dužnu pažnju iznosu rizika modela svojstvenih za vrednovanje i procjenu rizika cijene koji su povezani s takvim proizvodima.

5g. Pristup za obuhvat inkrementalnih rizika neispunjavanja obveza i migracije temelji se na objektivnim i ažuriranim podacima.

Vrednovanje

5h. Kao dio nezavisnog preispitivanja svoga sustava mjerenja rizika i vrednovanja internih modela, kako to zahtijeva ovaj Prilog, da bi pristup obuhvatio inkrementalni rizik neispunjavanja obveza i migracije, institucije moraju posebno:

- i. potvrditi da je pristup modeliranja za korelacije i promjene cijena primjeren za portfelj, uključujući izbor i pondere njihovih faktora sustavnih rizika;
- ii. provesti niz testiranja na stres, uključujući analizu osjetljivosti i analizu scenarija, za kvalitativnu i kvantitativnu opravdanost pristupa, posebno u pogledu tretiranja koncentracija. Takvi testovi nisu ograničeni na niz događaja doživljenih u prošlosti;
- iii. primijeniti primjereno kvantitativno vrednovanje koje uključuje relevantna interna mjerila modeliranja.

Pristup za obuhvat inkrementalnih rizika mora biti usklađen s internim metodologijama institucije za upravljanje rizicima za utvrđivanje, mjerenje i upravljanje rizicima trgovanja.

Dokumentacija

5i. Institucija dokumentira svoj pristup za obuhvaćanje inkrementalnih rizika neispunjavanja obveza i migracije tako da su njene korelacije i druge pretpostavke modeliranja transparentne za nadležna tijela.

Interni pristupi koji se temelje na različitim parametrima

5j. Ako institucija koristi pristup za obuhvaćanje inkrementalnih rizika neplaćanja i migracije, koji nije usklađen sa svim zahtjevima ove točke, već je usklađen s internim metodologijama institucije za utvrđivanje, mjerenje i upravljanje rizicima, ona mora biti u stanju dokazati da njezin pristup rezultira kapitalnim zahtjevom koji je barem isto toliko visok kao da se temelji na pristupu potpune usklađenosti sa zahtjevom iz ove točke. Nadležna tijela najmanje jednom godišnje preispituju usklađenost s prethodnom rečenicom. Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo nadzire niz praksi u ovom području i izrađuje smjernice s ciljem osiguranja jednakih pravila igre za sve.

Učestalost izračuna

- 5k. Najmanje jednom tjedno, institucija vrši izračune koji se zahtijevaju na temelju odabranog pristupa kako bi obuhvatila inkrementalan rizik.
- 5l. Nadležna tijela priznaju korištenje internog pristupa za izračun dodatnog kapitalnog zahtjeva umjesto kapitalnog zahtjeva za portfelj trgovanja s korelacijom u skladu s točkom 14a Priloga I., pod uvjetom da su ispunjeni svi uvjeti iz ove točke.

Takav interni pristup na primjeren način obuhvaća sve rizike cijena pri intervalu pouzdanosti od 99,9 % tijekom vremenskog horizonta za kapital od jedne godine, pod pretpostavkom konstantne razine rizika, usklađeno prema potrebi da se odrazi učinak likvidnosti, koncentracija, zaštite od rizika i mogućnosti izbora. Institucija može u pristup iz ove točke uključiti sve pozicije kojima se zajednički upravlja zajedno s pozicijama iz portfelja trgovanja s korelacijom, a zatim može isključiti one pozicije za koje se koristi pristup iz točke 5a.

Iznos kapitalnih zahtjeva za sve cjenovne rizike ne smije biti manji od 8 % kapitalnih zahtjeva koji bi se izračunali u skladu s točkom 14a Priloga I. za sve pozicije uključene u kapitalni zahtjev za sve cjenovne rizike.

Posebno je potrebno na primjeren način obuhvatiti sljedeće rizike:

- (a) ukupan rizik koji proizlazi iz višestrukih neispunjavanja obveza, što uključuje redosljed neplaćanja u segmentiranim proizvodima;
- (b) rizik kreditne marže, uključujući učinke game i obrnute game;
- (c) nestabilnost implicitnih korelacija, uključujući uzajaman učinak između marži i korelacija;
- (d) rizik baze, uključujući oba elementa:
 - i. osnovicu između marže indeksa i rizika pojedinih imena koji ga tvore; i
 - ii. osnovicu između implicitne korelacije indeksa i rizika ugovorenih portfelja;
- (e) nestabilnost stope naplate budući da se odnosi na sklonost stopa naplate da utječu na cijene tranše; te
- (f) u mjeri u kojoj cjelovito mjerenje rizika uključuje koristi iz dinamičke zaštite od rizika, rizik iskliznuća zaštite od rizika i potencijalni troškovi ponovne uspostave ravnoteže takvih zaštita od rizika.

U smislu ove točke, institucija mora imati na raspolaganju dovoljno tržišnih podataka da osigura da su u cijelosti obuhvaćeni najznačajniji rizici tih izloženosti u njenom internom pristupu, u skladu sa standardima koji su utvrđeni u ovoj točki, testiranjem prošlih podataka dokaže ili drugim prikladnim sredstvima, da svojim mjerenjem rizika na odgovarajući način može objasniti povijesne promjene cijena tih proizvoda, i da može odvojiti te pozicije, za koje ima odobrenje da ih uključi u kapitalne zahtjeve u skladu s ovom točkom, od pozicija za koje nema takvo odobrenje.

U vezi s portfeljima koji podliježu ovoj točki, redovito primjenjuje niz specifičnih unaprijed određenih scenarija u uvjetima stresa. Takvi scenariji u uvjetima stresa ispituju učinke stresa na stope neispunjavanja obveza, stope naplata, kreditne marže i korelacije po dobiti ili gubitku jedinica za trgovanje s korelacijom. Institucija primjenjuje takve scenarije u uvjetima stresa najmanje jednom tjedno i izvješćuje nadležna tijela najmanje tromjesečno o rezultatima, uključujući usporedbu s kapitalnim zahtjevima institucije u skladu s ovom točkom. Sve slučajeve kod kojih testiranja na stres ukazuju na znatan nedostatak ovog kapitalnog zahtjeva potrebno je priopćiti nadležnim tijelima. Na temelju rezultata tih testiranja na stres, nadležna tijela razmatraju mogućnost uvođenja dodatnog kapitalnog zahtjeva za portfelj trgovanja s korelacijom, kako je to navedeno u članku 136. stavku 2. Direktive 2006/48/EZ.

Institucija izračunava kapitalne zahtjeve kako bi obuhvatila sve cjenovne rizike, najmanje na tjednoj osnovi.”;

(e) točka 6. zamjenjuje se sljedećom:

„6. Institucije koje koriste interne modele, koji nisu priznati u skladu s točkom 5., podliježu posebnoj kapitalnom zahtjevu za specifične rizike koji se izračunava u skladu s Prilogom I.”;

(f) točka 7. zamjenjuje se sljedećom:

„7. U smislu točke 10b podtočaka (a) i (b) rezultati vlastitih izračuna institucije se povećavaju za faktore množenja (mc) i (ms). Ovi faktori iznose najmanje 3.”;

(g) u točki 8. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„U smislu točke 10b podtočaka (a) i (b) faktori množenja (mc) i (ms) povećavaju se za plus faktor između 0 i 1 u skladu s tablicom 1., ovisno o broju prebačaja za posljednjih 250 radnih dana, kako je to evidentirano testiranjem prošlih podataka institucije za mjerenje rizične vrijednosti iz točke 10. Nadležna tijela zahtijevaju da institucije dosljedno obračunavaju te prebačaje na temelju testiranja prošlih podataka provedenih na hipotetičkim i stvarnim izmjenama vrijednosti portfelja. Prebačaj je jednodnevna promjena vrijednosti portfelja koja prelazi povezano jednodnevno mjerenje rizične vrijednosti generirano internim modelom institucije. U svrhu određivanja plus faktora, potrebna je procjena broja prebačaja, najmanje tromjesečna, koja odgovara višem broju prebačaja na temelju hipotetičkih i stvarnih promjena vrijednosti portfelja.”;

(h) točka 9. briše se;

(i) točka 10. izmjenjuje se:

i. točka (c) zamjenjuje se sljedećom:

„(c) razdoblje držanja koje iznosi 10 dana (institucije mogu koristiti rizične vrijednosti obračunane u skladu s kraćim razdobljima držanja, produženima do 10 dana, na primjer pomoću kvadratnog korijena vremena). Institucija, koja koristi ovaj pristup, periodički opravdava utemeljenost ovog pristupa, kojega nadležna tijela smatraju zadovoljavajućim);”;

ii. točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) mjesečno ažuriranje nizova podataka.”;

(j) umeću se sljedeće točke:

„10a. Osim toga, svaka institucija mora izračunati „rizičnu vrijednost u uvjetima stresa” na temelju desetodnevnog mjerenja rizične vrijednosti tekućeg portfelja, s jednostranim intervalom pouzdanosti od 99. percentila, s ulaznim podacima u modelu rizične vrijednosti kalibriranim na povijesnim podacima iz kontinuiranog razdoblja od 12 mjeseci znatnog financijskog stresa koji je bitan za portfelj institucije. Izbor takvih povijesnih podataka podliježe odobrenju nadležnih tijela i godišnjem preispitivanju institucije. Odbor europskih nadzornih tijela za bankarstvo nadzire niz praksi u ovom području i sastavlja smjernice, s ciljem osiguranja konvergencije. Institucije izračunavaju rizičnu vrijednost u uvjetima stresa najmanje jednom tjedno.

10b. Svaka institucija dnevno ispunjava kapitalne zahtjeve, izražene kao zbroj točaka (a) i (b), a institucija koja za izračun kapitalnih zahtjeva za specifične pozicijske rizike koristi interni model, ispunjava kapitalne zahtjeve izražene kao zbroj iz točke (c) i (d) kako slijedi:

(a) više vrijednosti između:

- i. mjere rizične vrijednosti prethodnog dana izračunane u skladu s točkom 10. (VaR_{t-1}); i
- ii. prosjekom dnevnih mjera rizične vrijednosti u skladu s točkom 10. svakog prethodnog šezdesetog radnog dana (sVaR_{avg}), pomnoženo s faktorom množenja (m_3);

(b) više vrijednosti između:

- i. posljednjeg raspoloživog mjerenja rizične vrijednosti u uvjetima stresa u skladu s točkom 10a. (${}_s\text{VaR}_{t-1}$); i
 - ii. prosjeka mjerenja rizične vrijednosti u uvjetima stresa, izračunanih na način i uz učestalost navedenu u točki 10a, tijekom prethodnih 60 radnih dana (${}_s\text{VaR}_{\text{avg}}$), pomnoženo s faktorom množenja (m_3);
- (c) kapitalni zahtjev, obračunat u skladu s Prilogom I. za pozicijske rizike sekuritizacijskih pozicija i kreditnih izvedenica kod kojih n-to neispunjavanje obveza aktivira kreditnu zaštitu u knjizi trgovanja, s iznimkom onih koje su uključene u kapitalni zahtjev u skladu s točkom 51.;
- (d) višom vrijednošću između posljednjeg mjerenja i prosječnog mjerenja inkrementalnih rizika neispunjavanja obveza i migracije institucije tijekom 12 tjedana u skladu s točkom 5a., i prema višoj vrijednosti između posljednjeg i prosječnog mjerenja tijekom 12 tjedana svih cjenovnih rizika institucije u skladu sa točkom 51.

10c. Institucije također provode povratne testove na stres.”;

(k) u točki 12. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„12. Model za mjerenje rizika obuhvaća dovoljan broj faktora rizika, ovisno o razini aktivnosti institucije na dotičnim tržištima. Kad je faktor rizika uključen u cjenovni model institucije, ali nije u model za mjerenje rizika, institucija mora biti u stanju opravdati takav propust nadležnom tijelu. Osim toga, model za mjerenje rizika obuhvaća nelinearnost za opcije i druge proizvode, kao i korelacijski rizik i rizik baze. Kad se za faktore rizika koriste zamjenske vrijednosti, one moraju iskazivati točnost za stvarne pozicije koje se drže. Osim toga, na pojedine vrste rizika primjenjuju se sljedeće:”.

4. U Prilogu VII. dio B mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećom:

„(a) dokumentirane politike i procedure za postupak vrednovanja koji uključuju jasno definirane odgovornosti različitih područja uključenih u postupak vrednovanja, izvore tržišnih informacija i provjere njihove prikladnosti, smjernice za korištenje neuočljivih ulaznih podataka koji odražavaju pretpostavke institucije u pogledu elemenata koje bi sudionici na tržištu koristili pri određivanju cijene pozicije, učestalost neovisnih procjena, vremenski okvir zaključnih cijena, postupke za prilagođavanje vrijednosti, postupke mjesečnog i *ad-hoc* potvrđivanja”;

(b) točka 3. zamjenjuje se sljedećom:

„3. Institucije vrednuju svoje pozicije po trenutnoj tržišnoj vrijednosti kadgod je to moguće. Vrednovanje po trenutnoj tržišnoj vrijednosti je najmanje svakodnevno vrednovanje pozicija prema lako dostupnim zaključnim cijenama dobivenim od međusobno neovisnih izvora. Primjeri takvih cijena su: burzovne cijene, elektronske kotacije ili kotacije nekolicine neovisnih uglednih tržišnih posrednika.”;

(c) točka 5. zamjenjuje se sljedećom:

„5. Kada vrednovanje po trenutnoj tržišnoj cijeni nije moguće, prije primjene tretmana kapitala koji vrijedi za knjigu trgovanja, institucije moraju konzervativno vrednovati svoje pozicije/portfelje na temelju modela. Kao vrednovanje prema modelu definirano je svako vrednovanje koje mora biti izvršeno na temelju neke referentne vrijednosti, ekstrapolirano ili drukčije izračunato na temelju dostupnih tržišnih podataka.”;

(d) u točki 6. točka (a) zamjenjuje se sljedećom:

„(a) više rukovodstvo institucije mora biti upoznato s onim elementima knjige trgovanja ili drugim pozicijama pofer vrijednosti koji podliježu vrednovanju prema modelu te razumjeti značaj nesigurnosti koja zbog takvog vrednovanja nastaje pri izvještavanju o rizicima/učinkovitosti poslovanja.”;

(e) točke 8. i 9. zamjenjuju se sljedećim:

„Prilagođavanje vrijednosti

8. Institucije su dužne uspostaviti i održavati postupke koji vode računa o prilagođavanju vrijednosti.

Opći standardi

9. Nadležna tijela zahtijevaju da se formalno uzmu u obzir sljedeća prilagođavanja vrijednosti zbog: još nezarađenih kreditnih marži, troškova zatvaranja pozicija, operativnih rizika, prijevremenog zatvaranja pozicija, troškova investiranja i financiranja, budućih administrativnih troškova i, prema potrebi, rizika primjene internoga modela.”;

(f) točke od 11. do 15. zamjenjuju se sljedećima:

„11. Institucije su dužne uspostaviti i održavati postupke za izračun prilagođavanja tekućoj vrijednosti manje likvidnih pozicija. Takva se prilagođavanja vrše, gdje je to potrebno, pored bilo kakvih promjena vrijednosti pozicije, u svrhu financijskog izvješćivanja i osmišljena su tako da odražavaju nelikvidnost pozicije. Na temelju takvih postupaka institucije prilikom utvrđivanja da li su za manje likvidne pozicije potrebna prilagođavanja vrijednosti uzimaju u obzir nekoliko čimbenika. Ti čimbenici uključuju vremensko razdoblje koje bi bilo potrebno za pokrivanje pozicija/rizika pozicije, nestabilnost i prosječnu vrijednost razlika između ponuđene i tražene cijene, raspoloživost tržišnih kotacija (broj i identitet stvaratelja tržišta), nestabilnost i prosjek trgovinskih volumena, uključujući promete trgovanja tijekom razdoblja stresa na tržištu, koncentracije na tržištu, raspored pozicija po dospelosti, mjeru u kojoj se vrednovanje temelji na primjeni modela te utjecaj drugih rizika povezanih s primjenom tog modela.

12. Prilikom korištenja procjena vrijednosti koje su izvršile treće strane ili u slučaju vrednovanja prema modelu, institucije moraju odlučiti da li će primijeniti prilagođavanje vrijednosti. Nadalje, institucije moraju razmotriti potrebu za uvođenjem prilagodbi za manje likvidne pozicije te redovito kontrolirati njihovu prikladnost.

13. U vezi s kompleksnim proizvodima, uključujući, ali bez ograničavanja samo na njih, sekuritizirane izloženosti i kreditne izvedenice kod kojih n-to neispunjavanje obveza aktivira kreditnu zaštitu institucije moraju izričito ocijeniti potrebu za prilagođavanjem vrijednosti kako bi se odražavao rizik modela povezan s korištenjem eventualno netočne metodologije vrednovanja, i rizik modela povezan s korištenjem neuočljivih (i eventualno netočnih) kalibracijskih parametara u modelu vrednovanja.”

32011R1251

2.12.2011.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 319/43

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1251/2011**od 30. studenoga 2011.****o izmjeni direktiva 2004/17/EZ, 2004/18/EZ i 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu njihovih pragova primjene za postupke za sklapanje ugovora****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2004/17/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 69.,

uzimajući u obzir Direktivu 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka za sklapanje ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj nabavi robe te ugovora o javnim uslugama ⁽²⁾, a posebno njezin članak 78.,

uzimajući u obzir Direktivu 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama u području obrane i sigurnosti koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ ⁽³⁾, a posebno njezin članak 68.,

budući da:

- (1) Odlukom Vijeća 94/800/EZ od 22. prosinca 1994. o zaključivanju u ime Europske zajednice, s obzirom na pitanja iz njezine nadležnosti, sporazuma postignutih u Urugvajskoj rundi multilateralnih pregovora (1986. - 1994.) ⁽⁴⁾, Vijeće je zaključilo Sporazum o javnoj nabavi (dalje u tekstu „Sporazum”). Sporazum se primjenjuje na sve ugovore o javnoj nabavi čije vrijednosti dosežu ili premašuju iznose (dalje u tekstu „pragovi”) utvrđene Sporazumom i izražene u posebnim pravima vučenja.
- (2) Jedan od ciljeva direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ je omogućiti naručiteljima i javnim naručiteljima koji primjenjuju spomenute direktive, da se istodobno pridržavaju i obveza utvrđenih Sporazumom. Da bi se to postiglo, pragovi utvrđeni tim direktivama za ugovore o javnoj nabavi koji su obuhvaćeni i Sporazumom moraju biti usklađeni kako bi se osiguralo da odgovaraju protuvrijednosti u eurima pragova koji su određeni Sporazumom, zaokruženima na najbližu tisućicu.
- (3) Radi usklađenosti također je prikladno uskladiti i one pragove iz direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ koji

nisu obuhvaćeni Sporazumom. Istodobno, pragovi utvrđeni Direktivom 2009/81/EZ moraju se uskladiti s revidiranim pragovima utvrđenima u članku 16. Direktive 2004/17/EZ.

- (4) Direktive 2004/17/EZ, 2004/18/EZ i 2009/81/EZ treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (5) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Savjetodavnog odbora za ugovore o javnoj nabavi,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Direktiva 2004/17/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 16. mijenja se kako slijedi:

- (a) u točki (a), iznos „387 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „400 000 EUR”;
- (b) u točki (b), iznos „4 845 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „5 000 000 EUR”.

2. Članak 61. mijenja se kako slijedi:

- (a) u stavku 1., iznos „387 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „400 000 EUR”;
- (b) u stavku 2., iznos „387 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „400 000 EUR”.

Članak 2.

Direktiva 2004/18/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 7. mijenja se kako slijedi:

- (a) u točki (a), iznos „125 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „130 000 EUR”;
- (b) u točki (b), iznos „193 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „200 000 EUR”;
- (c) u točki (c), iznos „4 845 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „5 000 000 EUR”.

2. Prvi stavak članka 8. mijenja se kako slijedi:

- (a) u točki (a), iznos „4 845 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „5 000 000 EUR”;
- (b) u točki (b), iznos „193 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „200 000 EUR”.

⁽¹⁾ SL L 134, 30.4.2004., str. 1.⁽²⁾ SL L 134, 30.4.2004., str. 114.⁽³⁾ SL L 216, 20.8.2009., str. 76.⁽⁴⁾ SL L 336, 23.12.1994., str. 1.

3. U članku 56., iznos „4 845 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „5 000 000 EUR”.

(c) u točki (c), iznos „193 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „200 000 EUR”.

4. U prvom podstavku članka 63. stavka 1., iznos „4 845 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „5 000 000 EUR”.

Članak 3.

Članak 8. Direktive 2009/81/EZ mijenja se kako slijedi:

5. Članak 67. stavak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki (a), iznos „387 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „400 000 EUR”;

(a) u točki (a), iznos „125 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „130 000 EUR”;

(b) u točki (b), iznos „4 845 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „5 000 000 EUR”.

(b) u točki (b), iznos „193 000 EUR” zamjenjuje se iznosom „200 000 EUR”;

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu 1. siječnja 2012.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. studenoga 2011.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

32012R0446

L 140/2

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.5.2012.

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 446/2012**od 21. ožujka 2012.****o dopuni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi regulatornih tehničkih standarda za sadržaj i oblik redovnih izvješća s podacima o kreditnim rejtinzima koja agencije za kreditni rejting podnose Europskom nadzornom tijelu za vrijednosne papire i tržišta kapitala****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o agencijama za kreditni rejting ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 21. stavak 4. točku (e),

budući da:

(1) Člankom 21. stavkom 4. točkom (e) Uredbe (EZ) br. 1060/2009 od Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) se zahtijeva da do 2. siječnja 2012. Komisiji na potvrdu podnese nacrt regulatornih tehničkih standarda u vezi sa sadržajem i formatom podataka o kreditnim rejtinzima koje agencije za kreditni rejting moraju redovno dostavljati ESMI. Ova bi redovna izvješća ESMI trebala omogućiti ispunjavanje njezinih zadataka u vezi sa stalnim nadzorom agencija za kreditni rejting određenih u članku 21. stavku 1. te Uredbe.

(2) Podaci o kreditnim rejtinzima ESMI bi trebali omogućiti da strogo nadzire ponašanje i aktivnosti agencija za kreditni rejting kako bi bila u stanju promptno reagirati u slučaju stvarnih ili mogućih kršenja zahtjeva Uredbe (EZ) br. 1060/2009. Iz tog bi se razloga izvješća s podacima o kreditnim rejtinzima ESMI u pravilu trebala podnositi mjesečno. S ciljem osiguravanja proporcionalnosti bi, međutim, agencije za kreditni rejting koje imaju manje od 50 zaposlenika i nisu članice grupe trebale imati mogućnost izvješća s podacima o kreditnim rejtinzima umjesto jednom mjesečno podnositi svaka dva mjeseca. ESMA bi svejedno trebala imati mogućnost od tih agencija za kreditni rejting zahtijevati mjesečno izvješćivanje, ovisno o broju i vrsti njihovih kreditnih rejtinga, uključujući i složenost kreditne analize, značaj ocjenjivanih instrumenata ili izdavatelja i prikladnost samih ocjena da se koriste za namjene poput onih utvrđenih Direktivom 2006/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾.

(3) Podaci o kojima se izvješćuje trebali bi biti pripremljeni u standardnom obliku kako bi se ESMI omogućilo da ih automatski zaprima i obrađuje u okviru svojih internih sustava. Zbog tehničkog napretka ESMA će s vremenom vjerojatno morati ažurirati određene tehničke upute za izvješćivanje u vezi s prijenosom ili oblikom datoteka koje agencije za kreditni rejting moraju podnositi te o tim uputama izvijestiti putem posebnih priopćenja ili smjernica.

(4) Radi osiguravanja potpunosti i točnosti izvješća s podacima o kreditnim rejtinzima te uzimanja u obzir daljnjih događanja na financijskim tržištima, važno je agencijama za kreditni rejting omogućiti da razviju odgovarajuće sustave i procedure u skladu s tehničkim specifikacijama ESME. Iz tog razloga Uredba stupa na snagu tek šest mjeseci nakon njezine objave. U međuvremenu bi agencije za kreditni rejting izvješća s podacima o kreditnim rejtinzima trebale podnositi u skladu s postojećim smjernicama Odbora europskih regulatora za vrijednosne papire.

(5) Agencije za kreditni rejting koje su članice grupe svoja bi izvješća s podacima o ocjenama kreditnog rejtinga ESMI trebale podnositi zasebno, ili ovlastiti jednu od ostalih članica grupe da podnosi izvješća u ime svih članica grupe koje podliježu zahtjevima izvješćivanja.

(6) Ova se Uredba temelji na nacrtu regulatornih tehničkih standarda koje je ESMA podnijela Komisiji u skladu s člankom 10. Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾.

(7) ESMA je provela otvorena javna savjetovanja o nacrtu regulatornih tehničkih standarda na kojima se ova Uredba temelji, izvršila analizu mogućih povezanih troškova i koristi te zatražila mišljenje Interesne skupine za vrijednosne papire i financijska tržišta osnovane u skladu s člankom 37. Uredbe (EU) br. 1095/2010,

⁽¹⁾ SL L 302, 17.11.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 177, 30.6.2006., str. 1.

⁽³⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 84.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet

Ovom se Uredbom utvrđuje sadržaj i oblik redovnih izvješća s podacima o kreditnim rejtinzima koja je potrebno zahtijevati od agencija za kreditni rejting radi stalnog nadzora koji provodi Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala („ESMA”) u skladu s člankom 21. stavkom 4. točkom (e) Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

Članak 2.

Načela izvješćivanja

1. Agencije za kreditni rejting ispunjavaju zahtjeve utvrđene ovom Uredbom i odgovorne su za točnost i potpunost podataka o kojima izvješćuju ESMU.

2. U slučaju grupe agencija za kreditni rejting, članice grupe mogu opunomoćiti jednu od članica da u svoje ime i u ime ostalih članica grupe podnosi izvješća propisana ovom Uredbom. Svaka agencija za kreditni rejting u čije se ime izvješće podnosi navodi se u podacima koji se podnose ESMI.

3. Izvješća koja se podnose u skladu s ovom Uredbom podnose se mjesečno i sadrže podatke o ocjenama kreditnog rejtinga za prethodni kalendarski mjesec.

4. Agencije za kreditni rejting koje imaju manje od 50 zaposlenika i nisu članice grupe agencija za kreditni rejting mogu svaka dva mjeseca podnositi izvješća koja sadrže podatke o kreditnim rejtinzima za prethodna dva kalendarska mjeseca, osim ako ESMA obavijesti agenciju za kreditni rejting da s obzirom na prirodu, složenost i opseg izdanih ocjena kreditnog rejtinga zahtijeva mjesečno izvješćivanje.

5. Izvješća se podnose ESMI u roku od 15 dana od kraja razdoblja koje je predmet izvješća.

6. Agencije za kreditni rejting odmah izvješćuju ESMU o svim izvanrednim okolnostima koje mogu privremeno spriječiti ili odgoditi njihovo podnošenje izvješća u skladu s ovom Uredbom.

Članak 3.

Podaci o kojima se izvješćuje

1. Na kraju prvog razdoblja izvješćivanja agencija za kreditni rejting u svoje izvješće ESMI uključuje kvalitativne podatke navedene u tablici 1. Priloga. Ako se ti podaci tijekom narednog razdoblja izvješćivanja promijene, ESMI se podnosi izvješće s novim podacima.

2. Agencije za kreditni rejting izvješćuju o svim podacima koji su navedeni u tablici 2. Priloga za svaku aktivnost agencije za kreditni rejting određenu tom tablicom i za svaki kreditni rejting na koji se ta aktivnost odnosi. Aktivnosti o kojima se izvješćuje odnose se na kreditne rejtinge koje je agencija za kreditni rejting dodijelila ili priznala.

3. Ako tijekom razdoblja izvješćivanja nije bilo aktivnosti navedenih u tablici 2., agencija za kreditni rejting nije dužna podnijeti izvješće o tome.

4. Izvješća s podacima navedenim u tablici 1. i tablici 2. Priloga podnose se ESMI u zasebnim datotekama. Izvješće s kvalitativnim podacima iz tablice 1. podnosi se prije izvješća s podacima iz tablice 2.

Članak 4.

Vrste kreditnih rejtinga

1. Agencija za kreditni rejting kreditne rejtinge o kojima izvješćuje raspoređuje prema sljedećim vrstama:

- (a) kreditni rejtingi gospodarskih subjekata;
- (b) kreditni rejtingi strukturiranih financijskih instrumenata;
- (c) kreditni rejtingi država i javnih financija;
- (d) kreditni rejtingi pokrivenih obveznica.

2. Za potrebe stavka 1. kreditni rejtingi strukturiranih financijskih instrumenata odnose se na financijske instrumente ili drugu imovinu koja je rezultat transakcije ili postupka sekuritizacije iz članka 4. stavka 36. Direktive 2006/48/EZ.

Prilikom podnošenja izvješća o kreditnim rejtinzima strukturiranih financijskih instrumenata, agencija za kreditni rejting kreditni rejting svrstava u jednu od sljedećih kategorija:

- (a) vrijednosni papiri pokriveni imovinom (ABS). Ova kategorija imovine uključuje kredite za kupnju automobila/plovila/zrakoplova, studentske kredite, potrošačke kredite, kredite za zdravstvene usluge, kredite za kupnju mobilnih kuća, kredite za filmsku produkciju, kredite za komunalno uređenje, leasing opreme, potraživanja po kreditnim karticama, porezne zaloge, nenaplative kredite, kreditne zapise, kredite za kupnju rekreacijska vozila i potraživanja od kupaca.
- (b) vrijednosni papiri pokriveni stambenim hipotekama (RMBS). Ova kategorija imovine uključuje prvorazredne i neprvorazredne vrijednosne papire pokrivene stambenim hipotekama te hipotekarne stambene kredite;
- (c) vrijednosni papiri pokriveni hipotekama na poslovnim nekretninama (CMBS). Ova kategorija imovine uključuje kredite za prodajne ili poslovne prostore, kredite za bolnice, domove za njegu, skladišne objekte, hotele, ustanove za njegu, kredite za gospodarsku djelatnost i višestambene objekte;

(d) financijski instrumenti osigurani dužničkim financijskim instrumentima (CDO). Ova kategorija imovine uključuje financijske instrumente osigurane kreditima (CLO), financijske instrumente osigurane obveznicama (CBO), financijske instrumente osigurane sintetskim financijskim instrumentima (CSO), jednotranšne financijske instrumente osigurane dužničkim financijskim instrumentima, financijske instrumente osigurane fondovima (CFO), financijske instrumente osigurane dužničkim financijskim instrumentima vrijednosnih papira pokrivenih imovinom (CDO ABS-a) te financijske instrumente osigurane dužničkim financijskim instrumentima financijskih instrumenata osiguranih dužničkim financijskim instrumentima (CDO CDO-a);

(e) komercijalni zapisi pokriveni imovinom;

(f) drugi strukturirani financijski instrumenti koji nisu obuhvaćeni prethodnim kategorijama imovine, uključujući strukturirane pokrivene obveznice, strukturirane investicijske alate, vrijednosne papire povezane s rizicima osiguranja i ponuditelje izvedenih financijskih instrumenata.

3. Kreditni rejtnzi pokrivenih obveznica odnose se na pokrivene obveznice koje nisu uključene u popis kategorija imovine za kreditne rejtinge strukturiranih financijskih instrumenata naveden u stavku 2.

Članak 5.

Postupci izvješćivanja

1. Agencije za kreditni rejting datoteke s podacima podnose u skladu s XML shemom koju osigurava ESMA te koristeći

sustav izvješćivanja koji je uspostavila ESMA. Datoteke imenuju u skladu s pravilima imenovanja koja određuje ESMA.

2. Agencije za kreditni rejting datoteke koje pošalju ESMI ili prime od ESME čuvaju u elektroničkom obliku najmanje pet godina. Te se datoteke na zahtjev stavljaju na raspolaganje ESMI.

3. Ako utvrdi činjenične pogreške u podacima dostavljenih izvješća, agencija za kreditni rejting predmetne podatke poništava i zamjenjuje novima.

4. Za poništenje podataka agencija za kreditni rejting ESMI šalje datoteku koja uključuje polja naznačena u tablici 3. Priloga. Nakon poništenja prvotnih podataka, agencija za kreditni rejting šalje novu verziju izvješća koristeći datoteku koja, ovisno o potrebi, uključuje polja navedena u tablici 1. ili tablici 2.

Članak 6.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu šest mjeseci nakon objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. ožujka 2012.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

PRILOG

Tablica 1.: Kvalitativni podaci za prvo izvješće i naknadna ažuriranja

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
Polja s tehničkim podacima koja se u datoteku s kvalitativnim podacima uključuju samo jednom				
1	Version	Verzija XML definicije sheme (XSD) koja se koristi za izradu datoteke.	Obvezno.	Točan broj verzije.
2	Creation date and time	Datum i vrijeme izrade datoteke. Navodi se u koordiniranom svjetskom vremenu (UTC).	Obvezno.	Prošireni oblik zapisa datuma i vremena prema ISO 8601: GGGG-MM-DD (SS:MM:SS)
3	CRA unique identifier	Interni kod sustava za identifikaciju agencije za kreditni rejting. Mora biti bankovni identifikacijski kod (BIC) agencije za kreditni rejting koja šalje datoteku.	Obvezno.	ISO 9362.

Polja s poslovnim podacima koja se u datoteku s kvalitativnim podacima uključuju gdje i koliko god puta je potrebno

4	CRA name	Naziv agencije za kreditni rejting. Odgovara nazivu agencije za kreditni rejting o kojem je izvješćena ESMA. U slučajevima kada jedna članica izvješćuje u ime cijele grupe navodi se naziv grupe agencija za kreditni rejting.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	—
5	Rating scale identifier	Jedinstvena oznaka posebne ljestvice agencije za kreditni rejting.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	—
6	Rating scale validity date	Datum od kojeg ljestvica rejtinga počinje važiti.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	Oblik zapisa datuma prema ISO 8601 (GGGG-MM-DD)
7	Time horizon	Navodi se vremenski horizont na koji se ljestvica rejtinga odnosi.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	— „L” ako se ljestvica rejtinga primjenjuje za dugoročne kreditne rejtinge, — „S” ako se ljestvica rejtinga primjenjuje za kratkoročne kreditne rejtinge.
8	Scope of the rating scale	Opis vrsta kreditnog rejtinga u okviru ljestvice, uključujući, gdje je to značajno, i zemljopisno područje.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	— najviše 200 znakova
9	Rating category label	Navodi se određena kategorija kreditnog rejtinga unutar ljestvice rejtinga.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	—

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
10	Rating category description	Definicija kategorije kreditnog rejtinga u okviru ljestvice rejtinga.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	—
11	Rating category value	Rang kategorije kreditnog rejtinga u okviru ljestvice rejtinga, pri čemu stupnjevi predstavljaju potkategorije.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	— Redni broj je cijeli broj najmanje vrijednosti 1 i najveće vrijednosti 20. Vrijednosti kategorija kreditnog rejtinga navode se uzastopno. Postoji najmanje jedna kategorija rejtinga za svaki kreditni rejting.
12	Notch label	Utvrđuje određeni stupanj unutar ljestvice rejtinga.	Obvezno ako je stupanj uključen u ljestvicu za koju je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	—
13	Notch description	Definicija stupnja unutar ljestvice rejtinga.	Obvezno ako je stupanj uključen u ljestvicu za koju je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	—
14	Notch value	Rang stupnja unutar ljestvice rejtinga. Vrijednost stupnja je vrijednost koja se dodjeljuje svakom kreditnom rejtingu.	Obvezno ako je stupanj uključen u ljestvicu za koju je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	Vrijednost stupnja je cijeli broj najmanje vrijednosti 1 i najveće vrijednosti 99. Vrijednosti se navode uzastopno.
15	List of Lead Analysts Internal Identifiers	Popis oznaka glavnih analitičara koje je imenovala agencija za kreditni rejting. Popis se ažurira uvrštavanjem novih analitičara. Unosi se brišu iz popisa samo u slučaju pogrešaka.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju ažuriranja u vezi s glavnim analitičarima koji djeluju unutar Europske unije.	— Svaki unos unutar popisa uključuje internu oznaku i puno ime glavnog analitičara. Interna oznaka sastoji se od najviše 40 slovo-brojčanih znakova.

Tablica 2.: Podaci o kojima izvješćuje ESMI

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
Polja s tehničkim podacima koja se u datoteku s podacima uključuju samo jednom				
1	CRA unique identifier	Interni kod sustava za identifikaciju agencije za kreditni rejting. Mora biti bankovni identifikacijski kod (BIC) agencije za kreditni rejting koja šalje datoteku.	Obvezno.	ISO 9362.

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
2	Version	Verzija XML definicije sheme (XSD) koja se koristi za izradu datoteke.	Obvezno.	Točan broj verzije.
3	Creation date and time	Datum i vrijeme izrade datoteke. Navodi se u koordiniranom svjetskom vremenu (UTC).	Obvezno.	Prošireni oblik zapisa datuma i vremena prema ISO 8601: GGGG-MM-DD (SS:MM:SS)
4	Reporting start date and time	Datum i vrijeme početka razdoblja izvješćivanja. Navodi se u koordiniranom svjetskom vremenu (UTC).	Obvezno.	Prošireni oblik zapisa datuma i vremena prema ISO 8601: GGGG-MM-DD (SS:MM:SS)
5	Reporting end date and time	Datum i vrijeme završetka razdoblja izvješćivanja. Navodi se u koordiniranom svjetskom vremenu (UTC).	Obvezno.	Prošireni oblik zapisa datuma i vremena prema ISO 8601: GGGG-MM-DD (SS:MM:SS)

Polja s poslovnim podacima koja se u datoteku s podacima uključuju gdje i koliko god puta je potrebno

6	Action type	Navodi se vrsta aktivnosti koju je agencija za kreditni rejting provela u vezi s određenim kreditnim rejtingom.	Obvezno.	— „NW” kada se kreditni rejting izdaje po prvi put, ili — „UP” kada se kreditni rejting povisuje, ili — „DG” kada se kreditni rejting snižava, ili — „WD” kada se kreditni rejting povlači, ili — „AF” kada se kreditni rejting potvrđuje, ili — „CA” kada se kreditnom rejtingu dodjeljuje, mijenja ili ukida status „promatranja” ili kontrole ili mu se dodjeljuju, mijenjaju ili ukidaju izgledi/trend, ili — „SU” kada se status kreditnog rejtinga promijeni iz naručenog u nenaručeni i obrnuto, ili — „DF” kada se objavi da je kod ocjenjivanog izdavatelja ili instrumenta došlo do neplaćanja.
7	Outlook/Trend	Navode se izgledi/trend koje je agencija za kreditni rejting dodijelila kreditnom rejtingu u skladu sa svojom važećom politikom.	Obvezno.	— „POS” za pozitivne izgled/trend, ili — „NEG” za negativne izgled/trend, ili — „EVO” za izgled/trend u nastanku ili razvoju, ili — „STA” za stabilne izgled/trend, ili — „NOT” za nepostojanje ili ukidanje izgleda/trenda.

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
8	Watch/Review	Navodi se status promatranja ili kontrole koji je agencija za kreditni rejting dodijelila ocjeni kreditnog rejtinga u skladu sa svojom važećom politikom.	Obvezno.	— „POW” za pozitivno promatranje/kontrolu, ili — „NEW” za negativno promatranje/kontrolu, ili — „EVW” za promatranje/kontrolu u nastanku ili razvoju, ili — „UNW” za promatranje/kontrolu s neizvjesnim smjerom, ili — „NWT” za nepostojanje ili ukidanje promatranja/kontrole.
9	Watch/review determinant.	Navodi se razlog statusa promatranja/kontrole kreditnog rejtinga.	Obvezno ako se kreditni rejting izdaje ili priznaje u Europskoj uniji. Primjenjuje se samo ako je status promatranja/kontrole različit od „NWT”.	— „1” kada su razlog statusa promatranja/kontrole promjene metodologije, modela ili ključnih pretpostavki ocjenjivanja, ili — „2” kada je status promatranja/kontrole posljedica gospodarskih ili financijskih razloga ili razloga kreditne prirode, ili — „3” kada je status promatranja/kontrole posljedica drugih razloga (npr. odlaska analitičara, postojanja sukoba interesa).
10	Responsible CRA unique identifier	Bankovni identifikacijski kod (BIC) agencije za kreditni rejting koja je provela aktivnost.	Obvezno.	ISO 9362.
11	Rating identifier	Jedinstvena oznaka kreditnog rejtinga. Ostaje nepromijenjena.	Obvezno.	—
12	Rating value	Navodi se vrijednost kreditnog rejtinga nakon aktivnosti.	Obvezno.	—
13	Previous rating value	Navodi se vrijednost kreditnog rejtinga prije aktivnosti.	Obvezno ako je vrsta aktivnosti o kojoj se izvješćuje različita od „NW”.	—
14	Rating scale identifier	Navodi se jedinstvena ljestvica rejtinga.	Obvezno.	—
15	Internal Lead Analyst Identifier	Oznaka koju agencija za kreditni rejting dodjeljuje glavnom analitičaru odgovornom za kreditni rejting.	Obvezno ako se kreditni rejting izdaje u Europskoj uniji.	Najviše 40 slovno-brojčanih znakova.
16	Country of the Lead Analyst	Navodi se država u kojoj se nalazi ured glavnog analitičara koji je nadležan za kreditni rejting.	Obvezno.	ISO 3166.
17	Solicited/Unsolicited	Navodi se je li kreditni rejting naručen ili nenaručen.	Obvezno.	— „S” kada je kreditni rejting naručen, ili — „U” kada je kreditni rejting nenaručen.

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
18	Rating Type	Navodi se vrsta kreditnog rejtinga na koju se odnosi ljestvica rejtinga.	Obvezno.	— „C” kada je riječ o kreditnom rejtingu gospodarskog subjekta, ili — „S” kada je riječ o kreditnom rejtingu države i javnih financija, ili — „T” kada je riječ o kreditnom rejtingu strukturiranog financijskog instrumenta, ili — „B” kada se kreditni rejting odnosi na pokrivenu obveznicu koja nije strukturirani financijski instrument.
19	Country	Oznaka zemlje ocjenjivanog izdavatelja ili instrumenta. U slučaju kreditnih rejtinga za nadnacionalne organizacije, država se označava sa „ZZ”. U slučaju kreditnih rejtinga za strukturirane financijske instrumente navodi se zemlja porijekla većine uključenih sredstava. Kada nije moguće utvrditi porijeklo većine uključenih sredstava, navodi se oznaka „ZZ”.	Obvezno.	ISO 3166-1.
20	Industry	Grana djelatnosti izdavatelja.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako je vrsta kreditnog rejtinga o kojem se izvješćuje „C”.	— „FI” ako je riječ o financijskoj instituciji, uključujući kreditne institucije i investicijska društva, — „IN” ako je riječ o osiguravajućem društvu, — „CO” ako je riječ o gospodarskom subjektu koji se ne smatra financijskom institucijom ili osiguravajućim društvom
21	Sector	Navode se potkategorije za kreditne rejtinge država i javnih financija.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako je vrsta kreditnog rejtinga o kojem se izvješćuje „S”.	— „SV” za kreditni rejting države, ili — „SM” za kreditni rejting subjekata ispod državne razine ili na razini općina, ili — „SO” za kreditni rejting naddržavne organizacije, ili — „PE” za kreditni rejting javnog subjekta.
22	Asset class	Definiraju se glavne kategorije imovine za kreditne rejtinge strukturiranih financijskih instrumenata.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako je vrsta kreditnog rejtinga o kojem se izvješćuje „T”.	— „ABS” za vrijednosne papire pokrivene imovinom, ili — „RMBS” za vrijednosne papire pokrivene stambenom hipotekom, ili — „CMBS” za vrijednosne papire pokrivene hipotekom na poslovnoj nekretnini, ili

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
				— „CDO” za financijske instrumente osigurane dužničkim financijskim instrumentima, ili — „ABCP” za komercijalne zapise pokrivene imovinom, ili — „OTH” za sve ostale slučajeve.
23	Time horizon	Navodi se vremenski horizont kreditnog rejtinga na koji se odnosi ljestvica rejtinga.		— „L” za dugoročni rejting, ili — „S” za kratkoročni rejting.
24	Seniority	Navodi se nadređenost/podređenost kategorije duga ocjenjivanog izdavatelja ili instrumenta.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako je vrsta kreditnog rejtinga o kojem se izvješćuje „C” ili „S”.	— „SE” ako su kreditni rejting izdavatelja ili ocjenjivani instrument nadređeni, ili — „SB” ako su kreditni rejting izdavatelja ili ocjenjivani instrument podređeni.
25	Currency	Navodi se je li kreditni rejting izražen u domaćoj ili stranoj valuti.	Obvezno. Primjenjuje se samo za kreditne rejtinge izdavatelja.	— „LC” za kreditne rejtinge u domaćoj valuti, ili — „FC” za kreditne rejtinge u stranoj valuti.
26	Action validity date and time	Datum i vrijeme valjanosti aktivnosti. Odgovara koordiniranom svjetskom vremenu (UTC) objave aktivnosti ili distribucije pretplatnicima.	Obvezno.	Prošireni oblik zapisa datuma i vremena prema ISO 8601: GGGG-MM-DD (SS:MM:SS)
27	Action communication date and time	Datum i vrijeme obavijesti ocjenjivanog subjekta o aktivnosti. Izražava se u koordiniranom svjetskom vremenu (UTC).	Obvezno samo ako se kreditni rejting izdaje u Europskoj uniji. Primjenjuje se samo ako se ocjenjivani subjekt obavijesti o aktivnosti.	Prošireni oblik zapisa datuma i vremena prema ISO 8601: GGGG-MM-DD (SS:MM:SS)
28	Action decision date	Navodi se datum donošenja odluke o aktivnosti. Riječ je o datumu privremenog odobrenja aktivnosti (od strane odbora za kreditni rejting) o kojem se zatim prije konačnog odobrenja obavješćuje ocjenjivani subjekt.	Obvezno samo ako se ocjena kreditnog rejtinga dodjeljuje u Europskoj uniji.	Oblik zapisa datuma prema ISO 8601 (GGG-MM-DD)
29	ISIN value	ISIN ocjenjivanog instrumenta. Ostaje nepromijenjena.	Obvezno ako je ocjenjivanom instrumentu dodijeljen međunarodni broj za identifikaciju vrijednosnih papira (ISIN). Primjenjuje se samo za kreditne rejtinge koji se odnose na instrumente.	Oznaka ISO 6166.
30	Internal Instrument Identifier	Jedinstvena oznaka koju agencija za kreditni rejting dodjeljuje za identifikaciju ocjenjivanog instrumenta. Ostaje nepromijenjena.	Obvezno. Primjenjuje se samo za kreditne rejtinge koji se odnose na instrumente.	Najviše 40 slovno-brojačkih znakova.

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
31	Issuer BIC code	BIC kod izdavatelja.	Obvezno ako je agenciji za kreditni rejting dostupan bankovni identifikacijski kod (BIC) izdavatelja.	ISO oznaka 9362.
32	Internal Issuer Identifier	Jedinstvena oznaka koju agencija za kreditni rejting dodjeljuje za identifikaciju izdavatelja.	Obvezno.	Najviše 40 slovno-brojčanih znakova.
33	Issuer's name	Sadrži odgovarajuću razumljivu uputu na pravni naziv izdavatelja (ili matičnog društva izdavatelja).	Obvezno.	Najviše 40 znakova.
34	Originator BIC Code	BIC kod inicijatora	Obvezno ako je agenciji za kreditni rejting dostupan bankovni identifikacijski kod (BIC) inicijatora. Primjenjuje se samo ako je vrsta kreditnog rejtinga o kojem se izvješćuje „T”.	ISO oznaka 9362.
35	Originator Internal Identifier	Jedinstvena oznaka koju agencija za kreditni rejting dodjeljuje inicijatoru. U slučaju većeg broja inicijatora upisuje se „MULTIPLE”.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako je vrsta kreditnog rejtinga o kojem se izvješćuje „T”.	Najviše 40 slovno-brojčanih znakova.
36	Originator's Name	Sadrži odgovarajuću razumljivu uputu na pravni naziv inicijatora (ili matičnog društva inicijatora). U slučaju većeg broja inicijatora upisuje se „MULTIPLE”.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako je vrsta kreditnog rejtinga o kojem se izvješćuje „T”.	Najviše 40 znakova.
37	Withdrawal reason	Razlog u slučaju da je aktivnost o kojoj se izvješćuje „povlačenje”.	Obvezno u slučaju izvješćivanja o aktivnosti „WD”.	— „1” za netočne ili nedostatne podatke o izdavatelju/izdanju, ili — „2” za insolventnost ocjenjivanog subjekta ili restrukturiranje duga, ili — „3” za reorganizaciju ocjenjivanog subjekta, uključujući spajanje ili preuzimanje ocjenjivanog subjekta, ili — „4” za krajnje dospjeće dugovne obveze, ili

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
				— „5” za automatsku nevaljanost kreditnog rejtinga zbog modela poslovanja agencije za kreditni rejting (kao što je istek unaprijed određenog razdoblja valjanosti ocjene), ili — „6” za istek kreditnog rejtinga iz drugih razloga.

Tablica 3.: Popis polja za poništenje podataka

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
Polja s tehničkim podacima koja se u datoteku o poništenju uključuju samo jednom				
1	CRA unique identifier	Interni kod sustava za identifikaciju agencije za kreditni rejting. Mora biti bankovni identifikacijski kod (BIC) agencije za kreditni rejting koja šalje datoteku.	Obvezno.	ISO 9362.
2	Version	Verzija XML definicije sheme (XSD) koja se koristi za izradu datoteke.	Obvezno.	Točan broj verzije.
3	Cancellation date and time	Datum i vrijeme brisanja. Navodi se u koordiniranom svjetskom vremenu (UTC).	Obvezno.	Prošireni oblik zapisa datuma i vremena prema ISO 8601: GGGG-MM-DD (SS:MM:SS)

Polja s poslovnim podacima koja se u datoteku o poništenju uključuju gdje i koliko god puta je potrebno

4	Rating scale identifier	Jedinstvena oznaka posebne rejting ljestvice agencije za kreditni rejting.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako se unos koji se poništava odnosi na ljestvicu rejtinga koja je prijavljena u okviru kvalitativnih podataka navedenih u tablici 1.	—
5	Action type	Navodi se vrsta aktivnosti koju je agencija za kreditni rejting provela u vezi s određenim kreditnim rejtingom.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako se unos koji se poništava odnosi na aktivnost koja je prijavljena u okviru podataka navedenih u tablici 2.	— „NW” kada se kreditni rejting izdaje po prvi put, ili — „UP” kada se kreditni rejting povisuje, ili — „DG” kada se kreditni rejting snižava, ili — „WD” kada se kreditni rejting povlači, ili — „AF” kada se kreditni rejting potvrđuje, ili

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
				— „CA” kada se kreditnom rejtingu dodjeljuje, mijenja ili ukida status „promatranja” ili kontrole ili mu se dodjeljuju, mijenjaju ili ukidaju izgledi/trend, ili — „SU” kada se status kreditnog rejtinga promijeni iz naručenog u nenaručeni i obrnuto, ili — „DF” kada se objavi da je kod ocjenjivanog izdavatelja ili instrumenta došlo do neplaćanja.
6	Action validity date and time	Datum i vrijeme valjanosti aktivnosti.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako se unos koji se poništava odnosi na aktivnost koja je prijavljena u okviru podataka navedenih u tablici 2.	Prošireni oblik zapisa datuma i vremena prema ISO 8601: GGGG-MM-DD (SS:MM:SS)
7	Rating identifier	Jedinstvena oznaka kreditnog rejtinga koju dodjeljuje agencija za kreditni rejting.	Obvezno. Primjenjuje se samo ako se unos koji se poništava odnosi na aktivnost koja je prijavljena u okviru podataka navedenih u tablici 2.	—
8	Reason for cancellation	Razlog zbog kojeg se unos poništava.	Obvezno.	—

32012R0448

30.5.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 140/17

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 448/2012**od 21. ožujka 2012.**

o dopuni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi regulatornih tehničkih standarda za prezentaciju informacija koje agencije za kreditni rejting daju na raspolaganje u središnjem registru koji je osnovalo Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o agencijama za kreditni rejting ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 21. stavak 4. točku (c),

budući da:

- (1) Člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009 od agencija za kreditni rejting se zahtijeva da određene informacije o svojim prethodnim rezultatima daju na raspolaganje u središnjem registru koji je osnovalo Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (*European Securities and Markets Authority*) (dalje u tekstu: „ESMA”). Te se informacije daju na raspolaganje u standardnom obliku koji ESMA propisuje i čini dostupnim javnosti te objavljuje sažetak o glavnim opaženim kretanjima. Navedene je zahtjeve potrebno dopuniti u vezi s prezentacijom informacija koje se daju na raspolaganje, uključujući strukturu, oblik, način i razdoblje izvješćivanja.
- (2) Agencije za kreditni rejting koje čine dio grupe agencija za kreditni rejting, a koje se nalaze u Uniji, mogu zasebno podnositi izvješća središnjem registru. Međutim, zbog visoko integrirane funkcionalne organizacije agencija za kreditni rejting na razini Unije i lakšeg razumijevanja statističkih podataka, agencije za kreditni rejting bi trebalo poticati da središnjem registru podnose zajednička izvješća za cijelu grupu.
- (3) Sustav središnjeg registra prikuplja podatke o kreditnim rejtingima i pohranjuje ih u središnju bazu podataka. Kako bi se sudionicima tržišta pomoglo da bolje procijene pouzdanost kreditnih rejtinga i na taj način im se olakšalo donošenje odluka o ulaganjima, središnji registar bi na dobrovoljnoj osnovi trebao prihvaćati i kreditne rejtinge koje izdaju agencije za kreditni rejting iz trećih zemalja, koje pripadaju istoj grupi agencija za kreditni rejting, a koji nisu priznati u Uniji.

- (4) Kako bi se dodatno olakšalo razumijevanje prikazanih statističkih podataka, izvješća podataka o kreditnim rejtingima trebala bi uključivati sve podatke koji se odnose na razdoblje od najmanje deset godina prije stupanja na snagu Uredbe (EZ) br. 1060/2009. Agencija za kreditni rejting ne bi bila dužna izvješćivati o tim podacima ako dokaže da to s obzirom na razmjer i složenost podataka ne bi bilo primjereno.

- (5) Ova se Uredba temelji na nacrtu regulatornih tehničkih standarda koje je ESMA podnijela Komisiji na odobrenje u skladu s postupkom utvrđenim člankom 10. Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾.

- (6) ESMA je provela otvorena javna savjetovanja o nacrtu regulatornih tehničkih standarda na kojima se ova Uredba temelji te zatražila mišljenje Interesne skupine za vrijednosne papire i financijska tržišta osnovane u skladu s člankom 37. Uredbe (EU) br. 1095/2010. ESMA, međutim, nije izvršila analizu troškova i koristi budući da je smatrala da ona ne bi bila razmjerna utjecaju nacrta tehničkih regulatornih standarda, obzirom da Odbor europskih regulatora za vrijednosne papire (*Committee of European Securities Regulators*), dalje u tekstu: CESR) osniva središnji registar od 2010. te da nacrt tehničkih standarda odražava djelovanje postojećeg sustava, a ne uvodi značajne nove zahtjeve te se stoga nije očekivalo da bi ESMI ili agencijama za kreditni rejting nametnuo značajne nove troškove,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE**Članak 1.****Predmet**

Ovom se Uredbom utvrđuju pravila za prezentaciju informacija, uključujući njihovu strukturu, oblik, način i razdoblje izvješćivanja, koje agencije za kreditni rejting moraju dati na raspolaganje u središnjem registru u skladu s:

- (a) člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009;

⁽¹⁾ SL L 302, 17.11.2009., str. 1.⁽²⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 84.

- (b) Prilogom I. odjeljkom E dijelom II. točkom 1. Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

POGLAVLJE II.

STRUKTURA IZVJEŠĆA

Članak 2.

Načela izvješćivanja

1. Agencija za kreditni rejting središnjem registru koji je osnovala ESMA podnosi sljedeće vrste izvješća:

- (a) izvješća s kvalitativnim podacima određena u članku 7. i članku 9.; i

- (b) izvješća s podacima o kreditnim rejtinzima određena u članku 8. i članku 10.

2. Agencija za kreditni rejting odgovorna je za točnost, potpunost i dostupnost podataka o kojima izvješćuje. Agencija osigurava da se izvješća podnose pravovremeno, putem kanala izvješćivanja iz članka 11. te u skladu s postupkom izvješćivanja iz članka 13.

3. U slučaju grupe agencija za kreditni rejting, članice grupe mogu opunomoćiti jednu od članica da u ime grupe podnosi propisana izvješća. Opunomoćena članica grupe prilikom podnošenja izvješća u ime grupe identificira i sebe i članice grupe u čije ime podnosi izvješće.

Članak 3.

Kreditni rejtinzi o kojima se izvješćuje

1. Agencija za kreditni rejting podnosi izvješće s podacima o kreditnom rejtingu za svako razdoblje izvješćivanja do povlačenja tog kreditnog rejtinga.

2. Agencija za kreditni rejting izvješćuje o naručenim i o nenaručenim rejtinzima. U izvješću navodi je li rejting naručen ili nenaručen.

3. Agencija za kreditni rejting koja izvješćuje u ime grupe u izvješće može uključiti i podatke agencija za kreditni rejting iz trećih zemalja koje pripadaju istoj grupi, a koji se ne koriste u Uniji na temelju priznavanja. Kada agencija za kreditni rejting ne izvijesti o takvim podacima, u izvješću o kvalitativnim podacima navodi obrazloženje za to.

4. Agencija za kreditni rejting podnosi izvješće s podacima o kreditnim rejtinzima koji se odnose na razdoblje od najmanje deset godina prije stupanja na snagu Uredbe (EZ) br. 1060/2009. Agencija za kreditni rejting koja nije izdavala kreditne rejtinge prije 7. prosinca 1999. izvješćuje o podacima za razdoblja izvješćivanja nakon dana prvog izdavanja kreditnog

rejtinga. Agencija za kreditni rejting nije dužna podnijeti izvješća za razdoblja izvješćivanja prije njezine registracije ili certifikacije u skladu s Uredbom (EZ) br. 1060/2009 ako dokaže da ta izvješća s obzirom na razmjer i složenost podataka ne bi bila primjerena.

5. Agencija za kreditni rejting izvješćuje o sljedećim vrstama rejtinga:

- (a) kreditni rejtinzi gospodarskih subjekata;

- (b) kreditni rejtinzi strukturiranih financijskih instrumenata;

- (c) kreditni rejtinzi država i javnih financija.

Članak 4.

Kreditni rejtinzi gospodarskih subjekata

1. Agencija za kreditni rejting o podacima koji se odnose na rejtinge gospodarskih subjekata izvješćuje za svakog pojedinog izdavatelja.

2. Agencija za kreditni rejting može kreditne rejtinge društava kćeri određenog matičnog društva promatrati kao pojedinačne rejtinge. Agencija za kreditni rejting obrazlaže politiku koju je u tom smislu odabrala.

3. Prilikom izvješćivanja o kreditnim rejtinzima gospodarskih subjekata agencija za kreditni rejting rejtinge svrstava u jednu od grana djelatnosti navedenih u polju 18 tablice 1. Priloga II.

4. U izvješćima se prikazuju podaci i za kratkoročne i za dugoročne rejtinge gospodarskih subjekata, kada su dostupni. Za dugoročne rejtinge izvješćuje se o kreditnom rejtingu izdavatelja. Kada rejting izdavatelja nije raspoloživ, izvješćuje se o rejtingu dugoročnog neosiguranog duga. Kada su raspoloživi rejtinzi i za stranu i za domaću valutu, izvješćuje se samo o rejtingu za stranu valutu.

Članak 5.

Kreditni rejtinzi strukturiranih financijskih instrumenata

1. Ovisno o posebnim značajkama navedenim u stavcima 2. i 3., agencija za kreditni rejting za strukturirane financijske instrumente izvješćuje o dugoročnim rejtinzima za svako pojedino izdanje.

2. Agencija za kreditni rejting izvješćuje o dugoročnim rejtinzima za svakog pojedinog izdavatelja u slučaju strukturiranih investicijskih alata i sličnih strukturiranih instrumenata.

3. Agencija za kreditni rejting izvješćuje o kratkoročnim rejtinzima za svako pojedino izdanje u slučaju komercijalnih zapisa pokrivenih imovinom.

4. Prilikom podnošenja izvješća o rejtinzima strukturiranih financijskih instrumenata, agencija za kreditni rejting rejtinge svrstava u jednu od sljedećih kategorija imovine:

- (a) vrijednosni papiri pokriveni imovinom (ABS). Ova kategorija imovine uključuje sljedeće potkategorije: kredite za kupnju automobila/plovila/zrakoplova, studentske kredite, potrošačke kredite, kredite za zdravstvene usluge, kredite za kupnju mobilnih kuća, kredite za filmsku produkciju, kredite za komunalno uređenje, leasing opreme, potraživanja po kreditnim karticama, porezne zaloge, nenaplative kredite, kreditne zapise, kredite za kupnju rekreacijska vozila i potraživanja od kupaca;
- (b) vrijednosni papiri pokriveni stambenim hipotekama (RMBS). Ova kategorija imovine uključuje sljedeće potkategorije: prvorazredne i neprvorazredne vrijednosne papire pokrivene stambenim hipotekama te hipotekarne stambene kredite;
- (c) vrijednosni papiri pokriveni hipotekama na poslovnim nekretninama (CMBS). Ova kategorija imovine uključuje sljedeće potkategorije: kredite za prodajne ili poslovne prostore, kredite za bolnice, domove za njegu, skladišne objekte, hotele, ustanove za njegu, kredite gospodarsku djelatnost i višestambene objekte;
- (d) financijski instrumenti osigurani dužničkim financijskim instrumentima (CDO). Ova kategorija imovine uključuje sljedeće potkategorije: financijske instrumente osigurane kreditima (CLO), financijske instrumente osigurane obveznicama (CBO), financijske instrumente osigurane sintetskim financijskim instrumentima (CSO), jednotranšne financijske instrumente osigurane dužničkim financijskim instrumentima, financijske instrumente osigurane fondovima (CFO), financijske instrumente osigurane dužničkim financijskim instrumentima vrijednosnih papira pokrivenih imovinom (CDO ABS-a) te financijske instrumente osigurane dužničkim financijskim instrumentima financijskih instrumenata osiguranih dužničkim financijskim instrumentima (CDO CDO-a);
- (e) komercijalni zapisi pokriveni imovinom;
- (f) drugi strukturirani financijski instrumenti koji nisu obuhvaćeni prethodnim kategorijama imovine, uključujući strukturirane pokrivene obveznice, strukturirane investicijske alate, vrijednosne papire povezane s rizicima osiguranja i ponuditelje izvedenih financijskih instrumenata.

5. Agencija za kreditni rejting navodi kojoj kategoriji i, prema potrebi, potkategoriji imovine svaki ocjenjivani financijski instrument pripada.

6. Za potrebe polja 17 tablice 1. Priloga II. kao oznaka države za određeni financijski instrument koristi se oznaka države porijekla većine uključenih sredstava. Kada nije moguće utvrditi porijeklo većine uključenih sredstava, ocjenjivani instrument označava se kao „međunarodni”.

Članak 6.

Kreditni rejtinzi država i javnih financija

1. Agencija za kreditni rejting o podacima koji se odnose na kreditne rejtinge država i javnih financija izvješćuje za svakog pojedinog izdavatelja. Agencija za kreditni rejting rejtinge svrstava u jedan od sljedećih sektora:

(a) rejtinzi država u domaćoj valuti;

(b) rejtinzi država u stranoj valuti;

(c) rejtinzi subjekata ispod državne razine ili na razini općina, kao što su regionalne ili lokalne samouprave;

(d) rejtinzi naddržavnih organizacija kao što su institucije koje su osnovale, u vlasništvu su i kojima upravlja više od jedne države dioničarke uključujući organizacije s oznakom U (Aktivnosti izvanteritorijalnih organizacija i tijela) prema statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (dalje u tekstu: „NACE”) (¹);

(e) rejtinzi javnih subjekata uključujući i one sa sljedećim NACE oznakama: O (Javna uprava i obrana; obvezno socijalno osiguranje), P (Obrazovanje) i Q (Djelatnosti zdravstvene zaštite i socijalne skrbi).

2. Unutar svakog sektora izvješćuje se o kratkoročnim i dugoročnim rejtinzima izdavatelja. Kada rejting izdavatelja nije raspoloživ, izvješćuje se o rejtingu dugoročnog neosiguranog duga.

3. Za potrebe polja 17 tablice 1. Priloga II., kada u slučaju naddržavnih organizacija, određenih u stavku 1. točki (d), nije moguće odrediti jednu državu kako državu izdavanja, ocjenjivani izdavatelj označava se kao „međunarodni”.

POGLAVLJE III.

OBLIK IZVJEŠĆA

Članak 7.

Kvalitativni podaci

1. Agencija za kreditni rejting podnosi izvješća s kvalitativnim podacima u obliku navedenom u tablici 1. Priloga I. Agencija za kreditni rejting posebno izvješćuje o kvalitativnim podacima koji se odnose na njezinu ljestvicu rejtinga te objavljuje pojedinačne značajke i značenje svakog rejtinga. Agencija za kreditni rejting može izvijestiti o najviše šest ljestvica rejtinga. Za svaku kombinaciju vremenskog horizonta i vrste kreditnog rejtinga može izvijestiti o najviše jednoj ljestvici rejtinga.

(¹) Uredba (EZ) br. 1893/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o uvođenju statističke klasifikacije gospodarskih djelatnosti NACE Revizija 2 i o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3037/90 kao i pojedinih uredbi EZ-a o određenim statističkim područjima (SL L 393, 30.12.2006., str. 1.).

2. Kada agencija izdaje rejtinge za određeni vremenski horizont i vrstu rejtinga koristeći više od jedne ljestvice rejtinga, u svojim izvješćima s kvalitativnim podacima izvješćuje samo o onoj ljestvici rejtinga koja je korištena u najvećem broju rejtinga. Kreditni rejtingi za koje se koristila ljestvica rejtinga o kojoj nije podneseno izvješće u skladu s ovim stavkom ne navode se u izvješćima s podacima o kreditnim rejtingima.

3. Ljestvica rejtinga sadrži neograničen broj širokih kategorija rejtinga koje kao potkategorije mogu sadržavati neograničen broj stupnjeva. Agencija za kreditni rejting, prema potrebi, izvješćuje i o kategorijama rejtinga i o odgovarajućim stupnjevima.

Članak 8.

Podaci o kreditnim rejtingima

1. Agencija za kreditni rejting podnosi izvješća s podacima o kreditnim rejtingima za rejtinge iz članka 3. u obliku utvrđenom u tablici 1. Priloga II.

2. Za potrebe polja 12 tablice 1. Priloga II., agencija za kreditni rejting za određeni rejting izvješćuje o neplaćanju u slučaju nastanka jednog od sljedećih događaja:

- (a) agencija za kreditni rejting navodi da je nastupilo neplaćanje u skladu s definicijom „neplaćanja” agencije za kreditni rejting;
- (b) rejting je povučen zbog insolventnosti ocjenjivanog subjekta ili zbog restrukturiranja duga;
- (c) u svim drugim slučajevima kada agencija za kreditni rejting smatra da je za ocjenjivani subjekt ili instrument nastupilo neplaćanje, da je materijalno ugrožen ili slično tome.

3. Za sve kreditne rejtinge koji se tijekom određenog razdoblja izvješćivanja povuku, u polju 11 tablice 1. Priloga II. navodi se razlog povlačenja. Rejtingi koji su bili povučeni prije 7. rujna 2010. mogu se navesti pod kategorijom „istek rejtinga iz drugih razloga”.

Članak 9.

Promjene i poništenja kvalitativnih podataka

1. Agencija za kreditni rejting izvješćuje o promjenama i poništenjima kvalitativnih podataka iz već dostavljenih izvješća u slučajevima kada je to potrebno kako bi se:

- (a) obuhvatile promjene kvalitativnih podataka;
- (b) ispravile činjenične pogreške u izvješćima o ljestvici rejtinga.

2. Prilikom promjena kvalitativnih podataka, izuzev podataka o ljestvici rejtinga, agencija za kreditni rejting šalje novo izvješće s ažuriranim podacima. Agencija za kreditni rejting šalje novo izvješće s kvalitativnim podacima samo ako je došlo do

promjene određenih podataka, pri čemu se izvješćuje samo o podacima koji su se promijenili. U slučaju promjene metodologije, agencija izvješćuje o ažuriranim kvalitativnim podacima te za dodatne informacije može uputiti na prošle promjene metodologije prikazane na njezinoj internetskoj stranici.

3. U slučaju promjene u ljestvici rejtinga koja je ograničena isključivo na nazive kategorija ili stupnjeva, agencija za kreditni rejting šalje izvješće o kvalitativnim podacima s ažuriranim podacima iz prethodne ljestvice rejtinga (označene jedinstvenom oznakom rejtinga), kojim se na odgovarajući način izmjenjuju oznake ili opisi. Ostala polja koja se odnose na ljestvicu rejtinga uključuju se u izvješće nepromijenjena. Pri tome agencija za kreditni rejting koristi polja navedena u tablici 1. Priloga I.

4. U slučaju značajnijih promjena u ljestvici rejtinga, agencija za kreditni rejting prijavljuje novu ljestvicu rejtinga i poduzima sljedeće korake:

- (a) šalje datoteku s kvalitativnim podacima s ažuriranim prikazom prethodne ljestvice rejtinga, pri čemu krajnji datum važenja mijenja u datum završetka prethodnog razdoblja izvješćivanja. Pri tome agencija za kreditni rejting koristi polja navedena u tablici 1. Priloga I;
- (b) agencija za kreditni rejting izvješćuje o novoj ljestvici rejtinga s novom jedinstvenom oznakom i početnim datumom važenja prvog razdoblja izvješćivanja za koje važi;
- (c) nakon što od središnjeg registra zaprimi povratnu datoteku kojom se potvrđuje prihvaćanje nove ljestvice rejtinga, agencija za kreditni rejting šalje datoteke s podacima o kreditnim rejtingima za prvo razdoblje izvješćivanja, pri čemu koristi novu ljestvicu rejtinga.

5. U slučaju poništenja ljestvice rejtinga, agencija za kreditni rejting poduzima sljedeće korake:

- (a) poništenje se vrši prije nego agencija za kreditni rejting središnji registar dostavi bilo kakve podatke o rejtingima koji se odnose na tu ljestvicu rejtinga. U slučaju da su podaci o takvim rejtingima već dostavljeni, agencija za kreditni rejting poništava sve podatke o rejtingima za koje je koristila prethodnu ljestvicu rejtinga;
- (b) agencija za kreditni rejting šalje datoteku s kvalitativnim podacima kojom poništava ljestvicu rejtinga. Pri tome agencija za kreditni rejting koristi polje navedeno u tablici 2 Priloga I.

Članak 10.

Poništenje podataka o kreditnim rejtinzima i izvješćivanje o prošlim podacima o kreditnim rejtinzima

1. Ako utvrdi činjenične pogreške u podacima već dostavljenih izvješća, agencija za kreditni rejting izvješćuje o poništenju predmetnih podataka i poništene podatke zamjenjuje.
2. Prilikom poništenja podataka o kreditnim rejtinzima, agencija za kreditni rejting poduzima jedan od sljedećih koraka:
 - (a) u slučaju podataka o kreditnom rejtingu iz tekućeg razdoblja izvješćivanja, agencija za kreditni rejting koristi odgovarajuće polje iz tablice 2. Priloga II. Nakon poništenja prvotnih podataka, agencija za kreditni rejting šalje novu verziju izvješća;
 - (b) u slučaju podataka o kreditnom rejtingu iz prethodnih razdoblja izvješćivanja, agencija za kreditni rejting može poništiti prvotne podatke o rejtinzima za sva razdoblja izvješćivanja koristeći odgovarajuće polje iz tablice 2. Priloga II. u kojem navodi i razlog poništenja, a zatim zamijeniti prvotnu verziju izvješća za sva razdoblja koristeći postupak opisan u članku 3. stavku 4.
3. Kada izvješćuje o rejtinzima retroaktivno, agencija za kreditni rejting poljima s podacima o kreditnom rejtingu dodaje i naznaku prošlog razdoblja na koje se rejting odnosi te razlog izvješćivanja o prošlim podacima kreditnog rejtinga, kako je naznačeno u poljima 24. i 25. tablice 1. Priloga II.

POGLAVLJE IV.

NAČIN IZVJEŠĆIVANJA

Članak 11.

Kanali izvješćivanja i prijenos podataka

1. Prilikom podnošenja izvješća središnjem registru, agencija za kreditni rejting služi se funkcijama izvješćivanja sustava središnjeg registra.
2. Sve datoteke koje se šalju u središnji registar i iz njega zaprimaju prenose se u XML formatu koji je kompatibilan s XSD shemama koje određuje ESMA.
3. Agencija za kreditni rejting datoteke imenuje u skladu s pravilima imenovanja koja određuje ESMA.
4. Agencija za kreditni rejting datoteke koje pošalje u središnji registar ili ih iz njega zaprimi čuva u elektroničkom obliku najmanje pet godina. Te se datoteke na zahtjev stavljaju na raspolaganje ESML.

Članak 12.

Načela razmjene datoteka i razdoblja izvješćivanja

1. Agencija za kreditni rejting sve datoteke koje se odnose na određeno razdoblje izvješćivanja središnjem registru šalje tijekom razdoblja prije objavljivanja koje mu slijedi. Ovaj se zahtjev odnosi i na datoteke s kvalitativnim podacima i na datoteke s podacima o kreditnim rejtinzima.

2. Razdoblje izvješćivanja obuhvaća šest mjeseci, od 1. siječnja do 30. lipnja ili od 1. srpnja do 31. prosinca. Razdoblje prije objavljivanja je razdoblje koje obuhvaća tri mjeseca po isteku odgovarajućeg razdoblja izvješćivanja, od 1. siječnja do 31. ožujka ili od 1. srpnja do 30. rujna. Početak i kraj razdoblja prije objavljivanja i razdoblja izvješćivanja određuju se prema srednjoeuropskom vremenu.

3. Agencija za kreditni rejting prvo prenosi kvalitativne podatke. Datoteke s podacima o rejtinzima šalje tek nakon što iz središnjeg registra zaprimi povratnu datoteku kojom se potvrđuju kvalitativni podaci.

4. Tijekom svakog razdoblja prije objavljivanja, agencija za kreditni rejting središnjem registru dostavlja datoteke s podacima o rejtinzima koje obuhvaćaju sve informacije navedene u tablicama 1., 2. i 3. Priloga II. O poništenju podataka o rejtinzima izvješćuje se u skladu s člankom 10.

5. Prilikom podnošenja prvog izvješća središnjem registru, agencija za kreditni rejting prosljeđuje datoteku s kvalitativnim podacima koja obuhvaća sve kvalitativne podatke navedene u tablicama 1., 2. i 3. Priloga I. Nakon toga ta agencija za kreditni rejting izvješćuje samo o novim ljestvicama rejtinga, ažuriranjima i poništenjima kvalitativnih podataka u skladu s člankom 9.

6. Uz svoje prvo izvješće središnjem registru, agencija za kreditni rejting također podnosi izvješće s prošlim podacima u skladu s člankom 3. stavkom 4. Izvješćuje se kronološkim redom razdoblja izvješćivanja, počevši od najranijeg.

Članak 13.

Postupak Izvješćivanja

1. Agencija za kreditni rejting osigurava da informacije koje je dostavila središnjem registru odgovaraju njezinim internim evidencijama. Unutar svakog razdoblja prije objavljivanja sve relevantne datoteke dostavljaju se kronološkim redom, a sve pogreške se ispravljaju tijekom razdoblja prije objavljivanja.

2. Središnji registar agenciji za kreditni rejting za svaku dostavljenu datoteku šalje povratnu datoteku kojom ili potvrđuje da je datoteka zaprimljena i ispravno učitana ili agenciju za kreditni rejting obavješćuje o otkrivenim pogreškama. Kada središnji registar otkrije pogrešku, agencija za kreditni rejting u odgovarajućem vremenskom roku dostavlja ispravke kako slijedi:

- (a) u slučaju pogrešaka u datotekama, agencija za kreditni rejting ispravlja pogrešku u skladu s uputama iz povratne datoteke te ponovno šalje cijelu datoteku;

- (b) u slučaju pogrešaka u sadržaju, agencija za kreditni rejting ispravlja pogrešku u skladu s uputama iz povratne datoteke te ponovno šalje samo ispravljene unose.

POGLAVLJE V.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 14.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. ožujka 2012.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG I

Popis polja datoteke s kvalitativnim podacima

Tablica 1.: Popis polja s poslovnim podacima za prvu prijavu i ažuriranje datoteke s kvalitativnim podacima

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
1	CRA Name	Ime koje se koristi za identifikaciju agencije za kreditni rejting u okviru internetskog sučelja CEREP. Odgovara nazivu koji je agencija za kreditni rejting koristila u postupku registracije i u svim drugim nadzornim postupcima unutar ESME. U slučajevima kada jedna članica grupe agencija za kreditni rejting izvješćuje u ime cijele grupe navodi se naziv grupe agencija za kreditni rejting.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	—
2	CRA Description	Kratki opis agencije za kreditni rejting.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	—
3	CRA Methodology	Opis metodologije agencije za kreditni rejting. Agencija za kreditni rejting može opisati jedinstvena obilježja svoje metodologije ocjenjivanja.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	—
4	Solicited and unsolicited ratings policies	Opis politike agencije za kreditni rejting u vezi s naručenim i nenaručenim rejtinzima. U slučaju postojanja više od jedne politike, navode se odgovarajuće vrste rejtinga na koje se pojedine politike primjenjuju.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	—
5	Subsidiary ratings policy	Opis politike u vezi s izvješćivanjem o kreditnim rejtinzima društava kćeri.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena. Primjenjuje se samo na agencije za kreditni rejting koje izdaju kreditne rejtinge gospodarskih subjekata.	—
6	Geographical reporting scope	Naznaka o postojanju globalne pokrivenosti. Ako pokrivenost nije globalna, agencija za kreditni rejting navodi razlog.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	Za naznaku o postojanju ili nepostojanju globalne pokrivenosti odabire se XML oznaka <i>global</i> ili <i>non-global</i> . U slučaju odabira <i>non-global</i> tj. neglobalne pokrivenosti, obvezno se u potpolju navodi razlog.
7	Definition of default	Opis definicije neplaćanja koju koristi agencija za kreditni rejting.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	—
8	Rating scale identifier	Navodi se jedinstvena ljestvica rejtinga agencije za kreditni rejting.	Obvezno za prvo izvješće ili u slučaju promjena.	—

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
9	Rating scale validity start date	Datum od kojeg ljestvica rejtinga počinje važiti (BOP). Odgovara važećem datumu početka razdoblja izvješćivanja navedenog u sustavu. Datum se ne smije preklapati s već prijavljenom ljestvicom za isto područje primjene.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	Oblik zapisa datuma prema ISO 8601 (GGGG-MM-DD)
10	Rating scale validity end date	Posljednji datum s kojim ljestvica rejtinga važi (EOP). Odgovara važećem datumu prestanka razdoblja izvješćivanja navedenog u sustavu. Ako nije poznat točan datum prestanka ili je on u budućnosti, navodi se 9999-01-01. Datum se ne smije preklapati s već prijavljenom ljestvicom za isto područje primjene.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	Oblik zapisa datuma prema ISO 8601 (GGGG-MM-DD)
11	Time horizon	Naznaka o primjenjivosti ljestvice rejtinga s obzirom na vremenski horizont. Valjana je kombinacija vrste rejtinga i vremenskog horizonta.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	— „L” ako se ljestvica rejtinga primjenjuje za dugoročne rejtinge, — „S” ako se ljestvica rejtinga primjenjuje za kratkoročne rejtinge.
12	Rating type	Naznaka o primjenjivosti ljestvice rejtinga s obzirom na vremenski horizont. Valjana je kombinacija vrste rejtinga i vremenskog okvira.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	— „C” ako se ljestvica rejtinga primjenjuje za rejtinge gospodarskih subjekata, ili — „S” ako se ljestvica rejtinga primjenjuje za rejtinge država ili javnih financija, ili — „T” ako se ljestvica rejtinga primjenjuje za rejtinge strukturiranih financijskih instrumenta.
13	Rating category label	Navodi se određena kategorija kreditnog rejtinga unutar ljestvice rejtinga.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	—
14	Rating category description	Definicija kategorije kreditnog rejtinga u okviru ljestvice rejtinga.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	—
15	Rating category value	Rang kategorije kreditnog rejtinga u okviru ljestvice rejtinga, pri čemu se stupnjevi smatraju potkategorijama.	Obvezno ako je navedena „oznaka ljestvice rejtinga”.	Redni broj je cijeli broj najmanje vrijednosti 1 i najveće vrijednosti 20. Vrijednosti kategorija kreditnog rejtinga navode se uzastopno. Postoji najmanje jedna kategorija rejtinga za svaki kreditni rejting.
16	Notch label	Navodi se određeni stupanj unutar ljestvice rejtinga. Stupnjevi daju detaljnije informacije o kategoriji kreditnog rejtinga.	Obvezno ako se navodi stupanj unutar ljestvice rejtinga.	—

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
17	Notch description	Definicija stupnja unutar ljestvice rejtinga.	Obvezno ako se navodi stupanj unutar ljestvice rejtinga.	—
18	Notch value	Rang stupnja unutar ljestvice rejtinga. Vrijednost stupnja je vrijednost koja se dodjeljuje svakom kreditnom rejtingu, a služi označivanju rejtinga na početku i na kraju svakog razdoblja.	Obvezno ako se navodi stupanj unutar ljestvice rejtinga.	Vrijednost stupnja je cijeli broj najmanje vrijednosti 1 i najveće vrijednosti 99. Vrijednosti se navode uzastopno. Mogući broj stupnjeva u svakoj kategoriji rejtinga je neograničen.

Tablica 2.: Polje za poništenje ljestvica rejtinga

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
1	Rating scale identifier	Oznaka ljestvice rejtinga koja se poništava.	Obvezno.	—

Tablica 3.: Popis polja s tehničkim podacima datoteke s kvalitativnim podacima

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
1	Language	Navodi se jezik datoteke.	Obvezno.	ISO 639-1.
2	CRA unique identifier	Interni kod sustava za identifikaciju agencije za kreditni rejting. Mora biti bankovni identifikacijski kod (BIC) agencije za kreditni rejting koja šalje datoteku.	Obvezno.	ISO 9362.
3	Version	Verzija XML definicije sheme (XSD) koja se koristi za izradu datoteke.	Obvezno.	Točan broj verzije.
4	Creation date	Datum izrade datoteke.	Obvezno.	Oblik zapisa datuma prema ISO 8601 (GGGG-MM-DD).
5	Creation time	Vrijeme izrade datoteke. Navodi se lokalno vrijeme agencije za kreditni rejting koja izrađuje datoteku izraženo kao koordinirano svjetsko vrijeme (UTC) +/- sati.	Obvezno.	Oblik zapisa vremena prema ISO 8601 (SS:MM:SS).
6	Creation time offset	Navodi se vremenska razlika lokalnog vremena izrade datoteke u obliku SS ispred ili iza UTC-a. Zasebno podpolje s vrijednostima (+/-) SS, koje se prilagođavaju ljetnom vremenu.	Obvezno.	—

PRILOG II.

Popis polja datoteke s podacima o kreditnim rejtinzima

Tablica 1.: Popis polja s poslovnim podacima za datoteke s podacima o kreditnim rejtinzima

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
1	Rating identifier	Jedinstvena oznaka kreditnog rejtinga koja s vremenom ostaje nepromijenjena.	Obvezno.	—
2	Rating name	Naziv ili opis kreditnog rejtinga kojim se utvrđuje rejting te ocjenjivani instrument ili izdavatelj.	Neobvezno.	—
3	Internal instrument identifier	Jedinstvena oznaka ocjenjivanog financijskog instrumenta. Ostaje nepromijenjena.	Obvezno. Primjenjuje se samo za rejtinge strukturiranih financijskih instrumenata (a ne za strukturane investicijske alate („structured investment vehicles” – SIV)	—
4	Standard instrument identifier	Međunarodni broj za identifikaciju vrijednosnih papira (ISIN) ocjenjivanog instrumenta. Ostaje nepromijenjen.	Neobvezno. Primjenjuje se samo za rejtinge strukturiranih financijskih instrumenata (a ne za SIV alate).	Oznaka ISO 6166.
5	Internal issuer identifier	Jedinstvena oznaka izdavatelja (ili matičnog društva izdavatelja). Ostaje nepromijenjena.	Obvezno. Primjenjuje se samo za rejtinge gospodarskih subjekata, država i javnih financija te SIV alata.	—
6	Standard issuer identifier	Bankovni identifikacijski kod izdavatelja. Ostaje nepromijenjen.	Neobvezno. Primjenjuje se samo za rejtinge strukturiranih financijskih instrumenata (a ne za SIV alate).	Oznaka ISO 9362.
7	Rating BOP	Vrijednost stupnja na početku razdoblja izvješćivanja.	Obvezno. Primjenjuje se samo za rejtinge koji su postojali na početku razdoblja izvješćivanja.	—
8	Rating EOP	Vrijednost stupnja na kraju razdoblja izvješćivanja.	Obvezno. Primjenjuje se samo za rejtinge koji su postojali na kraju razdoblja izvješćivanja.	—
9	New rating	Označava da je rejting izrađen po prvi put tijekom razdoblja izvješćivanja.	Obvezno.	—
10	Withdrawal	Označava da je rejting povučen tijekom razdoblja izvješćivanja. Predmetni se rejting po povlačenju više ne uključuje u izvješća narednih razdoblja izvješćivanja.	Obvezno.	—

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
11	Withdrawal reason	Razlog u slučaju unosa u polje „povlačenje”.	Obvezno u slučaju popunjavanja polja „Povlačenje”.	— „1” za netočne ili nedostatne podatke o izdavatelju/izdanju, — „2” za stečaj ocjenjivanog subjekta ili restrukturiranje duga, — „3” za reorganizaciju ocjenjivanog subjekta, uključujući spajanje ili preuzimanje ocjenjivanog subjekta, — „4” za krajnje dospjeće dugovne obveze, — „5” za automatsku nevaljanost ocjene kreditnog rejtinga zbog modela poslovanja agencije za kreditni rejting, — „6” za istek ocjene kreditnog rejtinga iz drugih razloga.
12	Default	Navodi se je li kod ocjenjivanog izdavatelja ili instrumenta tijekom razdoblja izvješćivanja došlo do neplaćanja u skladu s člankom 9. stavkom 2.	Obvezno.	—
13	Solicited/Unsolicited	Kreditni rejting se smatra nenaručenim ako se ne izdaje na zahtjev izdavatelja ili ocjenjivanog subjekta. Kreditni rejting se smatra naručenim ako je izdan na zahtjev izdavatelja, ocjenjivanog subjekta ili njegovog zastupnika.	Obvezno.	— „S” kada je kreditni rejting naručen, — „U” kada je kreditni rejting nenaručen. — „N” kada ta informacija nije dostupna za razdoblja izvješćivanja prije 7. rujna 2010.
14	Location of the issuance of the rating	Navodi se tko je izdao rejting.	Obvezno.	— „I” kada je rejting u EU izdala agencija za kreditni rejting registrirana u skladu s Uredbom (EZ) br. 1060/2009, — „E” kada je rejting priznat u skladu s člankom 4. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1060/2009, — „T” kada je rejting izdala certificirana agencija za kreditni rejting u skladu s člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009 s izmjenama, — „N” kada ta informacija nije dostupna za razdoblja izvješćivanja prije 7. rujna 2010., — „O” za sve druge slučajeve.
15	Time horizon	Navodi se je li kreditni rejting kratkoročan ili dugoročan. Ostaje nepromijenjen.	Obvezno.	— „S” za kratkoročni rejting,

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
				— „L” za dugoročni rejting.
16	Rating type	Navodi se je li riječ o kreditnom rejtingu gospodarskog subjekta, kreditnom rejtingu države i javnih financija ili kreditnom rejtingu strukturiranog financijskog instrumenta. Ostaje nepromijenjena.	Obvezno.	— „C” za kreditni rejting gospodarskog subjekta, — „S” za kreditni rejting države i javnih financija, — „T” za kreditni rejting strukturiranog financijskog instrumenta.
17	Country	Oznaka države ocjenjivanog izdavatelja/instrumenta.	Obvezno.	ISO 3166-1. Za kategoriju „međunarodna” navodi se oznaka „ZZ”.
18	Industry	Grana djelatnosti izdavatelja.	Obvezno. Primjenjuje se za kreditne rejtinge gospodarskih subjekata.	— „FI” ako je riječ o financijskoj instituciji, uključujući kreditne institucije i investicijska društva, — „IN” ako je riječ o osiguravajućem društvu, — „CO” ako je riječ o gospodarskom subjektu koji se ne smatra financijskom institucijom ili osiguravajućim društvom
19	Sector	Navode se potkategorije kreditnih rejtinga država i javnih financija.	Obvezno. Primjenjuje se za kreditne rejtinge država i javnih financija.	— „FC” za kreditni rejting države u stranoj valuti, — „SL” za kreditni rejting države u domaćoj valuti, — „SM” za kreditni rejting subjekata ispod državne razine ili na razini općina, — „SO” za kreditni rejting naddržavne organizacije, — „PE” za kreditni rejting javnog subjekta.
20	Asset class	Navode se glavne kategorije imovine za kreditne rejtinge strukturiranih financijskih instrumenata.	Obvezno. Primjenjuje se za rejtinge strukturiranih financijskih instrumenata.	— „ABS” za vrijednosne papire pokrivene imovinom, — „RMBS” za vrijednosne papire pokrivene stambenom hipotekom, — „CMBS” za vrijednosne papire pokrivene hipotekom na poslovnoj nekretnini, — „CDO” za vrijednosne papire osigurane dugovnim obvezama, — „ABCP” za komercijalne zapise pokrivene imovinom, — „OTH” za sve ostale slučajeve.

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
21	Sub-asset	Navode se potkategorije imovine za kreditne rejtinge kategorija ABS, RMBS i CDO.	Obvezno. Primjenjuje se za određene kategorije imovine kreditnih rejtinga strukturiranih financijskih instrumenata.	Za ABS: — „CCS” za vrijednosne papire pokrivene potraživanjima po kreditnim karticama, — „ALB” za vrijednosne papire pokrivene kreditom za kupnju automobila, — „OTH” za druge vrste ABS instrumenata. Za RMBS: — „HEL” za hipotekarne stambene kredite, — „PRR” za prvorazredne RMBS instrumente, — „NPR” za neprvorazredne RMBS instrumente. Za CDO: — „CFH” za novčani tok ili hibridne CDO/CLO instrumente, — „SDO” za sintetičke CDO/CLO instrumente, — „MVO” za CDO instrumente vezane za tržišnu vrijednost.
22	Vintage year	Navodi se godina izdavanja ocjenjivanog instrumenta. Ostaje nepromijenjena.	Obvezno. Primjenjuje se za rejtinge strukturiranih financijskih instrumenata.	—
23	Responsible CRA unique identifier	Bankovni identifikacijski kod (BIC) agencije odgovorne za kreditni rejting, tj. za: — kreditni rejting izdan u EU, agencije za kreditni rejting registrirane u skladu s Uredbom (EZ) br. 1060/2009, — kreditni rejting koji je priznat, agencije za kreditni rejting registrirane u skladu s Uredbom (EZ) br. 1060/2009 koja je priznala rejting, — kreditni rejting koji je izdala certificirana agencija za kreditni rejting u skladu s Uredbom (EZ) br. 1060/2009, certificiranog subjekta, — kreditni rejting koji je izdan u trećoj zemlji, a nije ga priznala agencija za kreditni rejting registrirana u skladu s Uredbom (EZ) br. 1060/2009, agencije za kreditni rejting treće zemlje koja je izdala rejting.	Obvezno.	ISO 9362.
24	Historical reporting period of the rating	Navodi se razdoblje izvješćivanja rejtinga, ako je u prošlosti. Koristi se prilikom izvješćivanja o rejtingu za već objavljena razdoblja radi ispravaka činjeničnih pogrešaka.	Neobvezno.	Oblik zapisa datuma prema ISO 8601 (GGGG-MM-DD).

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
25	Reason for historical rating reporting	Razlog izvješćivanja o rejtingu za prošlo razdoblje izvješćivanja.	Obvezno u slučaju popunjavanja polja „Prošlo razdoblje izvješćivanja rejtinga”.	—

Tablica 2.: Popis polja za poništenje podataka o rejtinzima

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
1	Rating identifier	Navodi se postojeća oznaka kreditnog rejtinga koji se poništava.	Obvezno.	—
2	Reason for Historic Cancellation	Razlog zbog kojeg se rejting poništava za sva prethodna razdoblja izvješćivanja.	Neobvezno. Obvezno u slučaju potpunog poništenja (poništenje za sva razdoblja izvješćivanja).	—

Tablica 3.: Popis polja s tehničkim podacima za datoteke s podacima o rejtinzima

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
1	Language	Navodi se jezik datoteke.	Obvezno.	ISO 639-1.
2	CRA unique identifier	Interni kod sustava za identifikaciju agencije za kreditni rejting. Mora biti bankovni identifikacijski kod (BIC) agencije za kreditni rejting koja šalje datoteku.	Obvezno.	ISO 9362.
3	Version	Verzija XML definicije sheme (XSD) koja se koristi za izradu datoteke.	Obvezno.	Točan broj verzije.
4	Creation date	Datum izrade datoteke.	Obvezno.	Oblik zapisa datuma prema ISO 8601 (GGGG-MM-DD)
5	Creation time	Vrijeme izrade datoteke. Navodi se lokalno vrijeme agencije za kreditni rejting koja izrađuje datoteku izraženo kao koordinirano svjetsko vrijeme (UTC) +/- sati.	Obvezno.	Oblik zapisa vremena prema ISO 8601 (SS:MM:SS)
6	Creation time offset	Navodi se vremenska razlika lokalnog vremena izrade datoteke u obliku SS ispred ili iza UTC-a. Zasebno potpolje s vrijednostima (+/-) SS, koje se prilagođavaju ljetnom vremenu.	Obvezno.	—

br.	oznaka polja	opis	vrsta	norma
7	Reporting period	Navodi se razdoblje izvješćivanja na koje se datoteka odnosi. Odgovara datumu početka razdoblja.	Obvezno.	Oblik zapisa vremena za BOP prema ISO 8601 (SS:MM:SS).
8	Number of records	Ukupan broj unosa o rejtinzima u datoteci, uključujući prijave i poništenja rejtinga.	Obvezno.	—

32012R0449

L 140/32

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.5.2012.

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 449/2012**od 21. ožujka 2012.****o dopuni Uredbe (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na tehničke norme u pogledu podataka za registriranje i certificiranje agencija za kreditni rejting****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

korištenje. Kako bi se omogućila identifikacija podataka koje dostavi agencija za kreditni rejting, svi dokumenti trebaju se označiti referentnim brojem.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o agencijama za kreditni rejting ⁽¹⁾ a posebno njezin članak 21. stavak 4. točke (a) i (b),

- (5) Da bi ESMA mogla procijeniti mogući utjecaj bilo kakvih sukoba interesa u pogledu aktivnosti i poslovnih interesa vlasnika agencije za kreditni rejting na neovisnost agencije za kreditni rejting, od agencije za kreditni rejting potrebno je zatražiti informacije o aktivnostima vlasnika i vlasništvu njezinog matičnog društva.

budući da:

- (1) U skladu s općim ciljevima Uredbe (EZ) br. 1060/2009, a posebno u pogledu doprinosa kvaliteti kreditnih rejtinga izdanih u Uniji, financijskoj stabilnosti, zaštiti potrošača i ulagača, ta Uredba trebala bi osigurati da za dostavu podataka obuhvaćenih postupkom registracije Europskom nadzornom tijelu za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) tijekom postupaka evidentiranja i certificiranja vrijede jednaka pravila, kako bi ESMA bila odgovarajuće obaviještena kod donošenja odluke o registraciji i certificiranju agencije za kreditni rejting.

- (6) Agencija za kreditni rejting trebala bi dostaviti informacije o sastavu, funkcioniranju i neovisnosti svojih rukovodećih tijela kako bi ESMA mogla procijeniti osiguravaju li mehanizmi poslovnog upravljanja neovisnost agencije za kreditni rejting i izbjegavanje sukoba interesa.

- (7) Kako bi ESMA mogla procijeniti dobar ugled, iskustvo i vještine višeg rukovodstva, agencija za kreditni rejting treba dostaviti životopise, najnovije kaznene evidencije i izjave o dobrom ugledu svojeg višeg rukovodstva.

- (2) Očekuje se da će dugoročne koristi dodatnih podataka nadjačati moguće dodatne kratkoročne troškove registracije u pogledu zaštite ulagatelja i financijske stabilnosti.

- (8) Za potrebe procjene postupaka objavljivanja i uklanjanja sukoba interesa te kako se njima općenito upravlja, agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja najnoviji popis postojećih i mogućih sukoba interesa koji obuhvaćaju barem one sukobe koji proizlaze iz vršenja pomoćnih usluga, eksternalizacije aktivnosti vezanih uz kreditni rejting i međudjelovanja s povezanim trećim osobama. Kod identifikacije sukoba interesa za potrebe dotičnog popisa, agencija za kreditni rejting trebala bi uzeti u obzir interese koji mogu nastati u pogledu subjekata članova globalne skupine društava kojima pripada. Prema tome, trebali bi se razmotriti dogovori unutar skupine o dodjeli zadataka i pružanju pomoćnih usluga od strane različitih subjekata unutar skupine društava.

- (3) Ova Uredba trebala bi utvrditi informacije koje ESMA treba primiti u zahtjevu za registraciju agencije za kreditni rejting. Određeni podaci zatraženi u ovoj Uredbi moguće nisu primjenjivi na novoosnovane agencije za kreditni rejting, ako su zatražile izuzeće, ako im nedostaje prethodno iskustvo u sektoru kreditnog rejtinga, ili zbog drugih razloga. Ova Uredba ne bi trebala stvoriti prepreku novoosnovanim agencijama za kreditni rejting pri ulasku na tržište. Međutim, podnositelj zahtjeva treba dostaviti jasno obrazloženje ako ne dostavi određene informacije obuhvaćene tim zahtjevom.

- (9) Iako podružnice agencija za kreditni rejting osnovane u Uniji nisu pravne osobe, te bi agencije trebale dostaviti odvojene informacije o tim podružnicama kako bi ESMA mogla jasno utvrditi položaj podružnica u organizacijskoj strukturi, procijeniti sposobnost i primjerenost višeg rukovodstva podružnica te evaluirati mogu li se uspostavljati nadzorni mehanizmi, osiguranje zakonitosti

- (4) Svi podaci koji se dostavljaju ESMI, trebaju se dostaviti u trajnom obliku s mogućnosti pohranjivanja za buduće

⁽¹⁾ SL L 302, 17.11.2009., str. 1.

poslovanja i ostale funkcije smatrati dovoljno postojanim da bi se na odgovarajući način moglo evaluirati rizike u pogledu podružnica i da bi se njima moglo odgovarajuće upravljati.

(10) Zatraženi podaci u pogledu mogućih sukoba interesa s pomoćnim uslugama moraju se odnositi na sve poslove agencija za kreditni rejting koji nisu obuhvaćeni aktivnostima rejtinga.

(11) Da bi ESMA mogla procijeniti može li se regulatorni okvir treće zemlje za agencije za kreditni rejting smatrati „jednako strog” kao i postojeći zahtjevi propisani u Uniji, agencije za kreditni rejting koje namjeravaju priznavati kreditne rejtinge dodijeljene u trećim zemljama moraju ESMI dostaviti informacije o regulatornom okviru dotičnih trećih zemalja i njihovu usporedbu s postojećim regulatornim okvirom u Uniji. Kada su takvi podaci već dostupni ESMI iz prethodnih zahtjeva za priznavanje i kada ESMA utvrdi da se regulatorni okvir treće zemlje može smatrati jednako strog kao i postojeći okvir u Uniji, agencije za kreditni rejting koje su podnositelji zahtjeva trebale bi se izuzeti od podnošenja tih podataka. U svakom slučaju, agencije za kreditni rejting koje podnose zahtjev moraju dokazati da aktivnosti koje vrši agencija za kreditni rejting u trećoj zemlji, za potrebe izdavanja kreditnog rejtinga koji je potrebno priznati, ispunjava zahtjeve prema regulatornom okviru treće zemlje i da postoje postupci za nadzor postupanja aktivnosti kreditnog rejtinga koje vrši agencija za kreditni rejting u trećoj zemlji.

(12) Ova Uredba mora utvrditi informacije koje agencija za kreditni rejting dostavlja u svojem zahtjevu za certifikaciju i procjenu svoje važnosti u sustavu u pogledu financijske stabilnosti ili integriteta financijskih tržišta iz članka 5. Uredbe (EZ) br. 1060/2009. Važnost za sustav agencije za kreditni rejting i njezine aktivnosti vezane uz kreditni rejting u pogledu stabilnosti jedne ili više država članica, u ovoj Uredbi moraju se mjeriti u pogledu veličine aktivnosti vezanih uz kreditni rejting i međusobne povezanosti korisnika njezinog kreditnog rejtinga u Uniji.

(13) Ova Uredba temelji se na nacrtu regulatornih tehničkih standarda koje je ESMA predložila Komisiji na temelju postupka utvrđenog u članku 10. Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

(14) ESMA je provela otvoreno javno savjetovanje o nacrtu regulatornih tehničkih standarda na kojima se temelji ova Uredba, izvršila analizu mogućih vezanih troškova i koristi i zatražila mišljenje interesne skupine dionika za vrijednosne papire i tržišta uspostavljene prema članku 37. Uredbe (EU) br. 1095/2010,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE 1.

PREDMET

Članak 1.

Predmet

Ova Uredba utvrđuje pravila u pogledu podataka koje agencije za kreditni rejting trebaju podnijeti ESMI u svojim zahtjevima za:

(a) registraciju, kako je navedeno u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 1060/2009; ili

(b) certifikaciju i procjenu svoje važnosti u sustavu u pogledu financijske stabilnosti ili integriteta financijskih tržišta iz članka 5. Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

POGLAVLJE 2.

REGISTRACIJA

ODJELJAK 1.

Općenito

Članak 2.

Sadržaj zahtjeva

1. Zahtjev za registraciju dostavlja se putem instrumenta namijenjenog za pohranu podataka, koji omogućava dostupnost podataka prema potrebi i njihovu reprodukciju bez izmjene pohranjenih podataka.

2. Agencija za kreditni rejting svakom dokumentu koji dostavlja dodjeljuje jedinstveni referentni broj. Ona isto tako osigurava da podaci koje dostavlja jasno ukazuju na koji se posebni zahtjev iz ove Uredbe odnose i u kojem je dokumentu sadržana ta informacija. Agencija za kreditni rejting podnosi tablicu iz Priloga I. u okviru svog zahtjeva kako bi jasno istaknula dokument koji obuhvaća potrebne informacije u skladu s ovom Uredbom.

3. Ako se zahtjev iz ove Uredbe ne primjenjuje na određeni zahtjev agencije za kreditni rejting, ona to uz obrazloženje navodi u tablici iz Priloga I.

4. Kada se skupina agencija za kreditni rejting prijavljuje za registraciju, u zahtjevu se mora jasno navesti svaka agencija za kreditni rejting na koju se odnose podaci. Kada se u pogledu skupina agencija za kreditni rejting isti podaci odnose na više agencija za kreditni rejting, za potrebe ispunjavanja tablice u Prilogu I., zajedničke informacije označuju se zajedničkim referentnim brojem.

⁽¹⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 84.

Članak 3.**Potvrda točnosti i potpunosti zahtjeva**

Uz sve informacije koji se tijekom registracije ili certificiranja dostavljaju ESMI, prilaže se i pismo potpisano od strane člana višeg rukovodstva agencije za kreditni rejting ili predstavnika ovlaštenog od strane višeg rukovodstva, kojim, koliko im je poznato, potvrđuju ispravnost i potpunost podataka na dan podnošenja zahtjeva.

Članak 4.**Broj zaposlenika**

Svi podaci o broju zaposlenika podnose se na temelju ekvivalenta punog radnog vremena, koji se izračunava kao ukupan broj sati podijeljen maksimalnim brojem sati koji podliježe naknadi u radnoj godini, kako je definirano u odgovarajućem nacionalnom zakonodavstvu.

Članak 5.**Razred kreditnih rejtinga**

Svi podaci vezani uz razrede kreditnih rejtinga moraju se temeljiti na sljedećim razredima rejtinga:

- (a) kreditni rejtingi država i javnih financija;
- (b) kreditni rejtingi strukturiranih financijskih instrumenata;
- (c) kreditni rejtingi gospodarskih subjekata:
 - i. financijskih institucija uključujući i kreditnih institucija i društava ulagatelja;
 - ii. društava za osiguranje;
 - iii. posebnih izdavatelja koji se ne smatraju financijskim institucijama niti društvima za osiguranje.

Članak 6.**Politike i postupci**

1. Politike i postupci dostavljeni u zahtjevu sadrže sljedeće informacije ili im se dotične informacije prilažu:

- (a) podaci o osobi odgovornoj za odobrenje i održavanje politika i postupaka;
- (b) opis kako se osigurava usklađenost s politikama i postupcima i podaci o odgovornoj osobi;
- (c) opis poduzetih mjera u slučaju kršenja dotičnih politika;
- (d) opis postupka izvješćivanja ESME o značajnom kršenju politike ili postupka koje bi za posljedicu moglo imati kršenje uvjeta početne registracije ili certificiranja.

2. Agencija za kreditni rejting može ispuniti obvezu dostavljanja informacija o svojim politikama i postupcima na temelju ove Uredbe podnošenjem preslike dotičnih politika i postupaka.

Članak 7.**Identifikacija, pravni status i razredi kreditnih rejtinga**

Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja:

- (a) informacije navedene u Prilogu II. ovoj Uredbi;
- (b) izvadak iz odgovarajućeg trgovačkog ili sudskog registra ili ostali oblici dokaza o poslovnom nastanu i opsegu poslovne aktivnosti agencije za kreditni rejting, na dan podnošenja zahtjeva.

ODJELJAK 2.**Vlasnička struktura****Članak 8.****Vlasnici i matično društvo agencije za kreditni rejting**

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja:

- (a) popis svih osoba koje izravno ili neizravno raspolažu s 5 % ili više kapitala agencije za kreditni rejting ili glasačkih prava ili čiji udio omogućava vršenje značajnog utjecaja na rukovodstvo agencije za kreditni rejting;
- (b) informacije iz točaka 1. i 2. Priloga III. u pogledu takvih osoba.

2. Agencija za kreditni rejting ESMI također dostavlja i sljedeće informacije:

- (a) popis svih društava u kojima osobe iz stavka 1. raspolažu s 5 % ili više kapitala ili glasačkih prava ili čiji udio tim osobama omogućava vršenje značajnog utjecaja na upravljanje;
- (b) informacije o njihovim poslovnim aktivnostima navedenima u točki 3. Priloga III.

3. Kada agencija za kreditni rejting ima matično društvo, ona:

- (a) dostavlja informacije o zemlji poslovnog nastana matičnog društva;
- (b) navodi je li matično društvo ovlašteno ili registrirano i podliježe nadzoru.

Članak 9.**Vlasnička struktura**

Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja shemu s prikazom vlasničkih odnosa između matičnog društva, društava kćeri i bilo kojih drugih vezanih društava s poslovnim nastanom u Uniji, kao i njihovih podružnica. Društva prikazana na shemi označuju se punim nazivom, pravnim statusom i adresom registriranog sjedišta i središnje uprave.

ODJELJAK 3.

Organizacijska struktura i poslovno upravljanje

Članak 10.

Organizacijska shema

Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja organizacijsku shemu s pojedinostima o svojoj organizacijskoj strukturi, uključujući jasnu identifikaciju značajnih uloga i identiteta odgovornih osoba za sva rukovodeća radna mjesta. Rukovodeća radna mjesta obuhvaćaju barem više rukovodstvo, osobe koje upravljaju aktivnostima i podružnicama i više analitičare rejtinga. Kada agencija za kreditni rejting provodi pomoćne aktivnosti, organizacijska shema također prikazuje svoju organizacijsku strukturu s obzirom na te usluge.

Članak 11.

Organizacijska struktura

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja informacije o svojim politikama i postupcima u pogledu funkcija usklađenosti na temelju točke 5. odjeljka A Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009, funkciji preispitivanje na temelju točke 9. odjeljka A Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009 i informacije o svojim politikama i postupcima uspostavljenima za potrebe zadovoljavanja zahtjeva iz točaka 4. i 10. odjeljka A Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009.

Informacije koje se dostavljaju na temelju ovog stavka obuhvaćaju informacije navedene u Prilogu IV. točkama 1., 3. i 4.

2. Kada se politike i postupci iz stavka 1. vrše na razini grupe društava, agencija za kreditni rejting također ESMI dostavlja informacije navedene u Prilogu IV. točki 2.

3. Agencija za kreditni rejting ESMI također dostavlja i informacije navedene u Prilogu X.

Članak 12.

Poslovno upravljanje

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja informacije o svojim unutarnjim politikama i postupcima s obzirom na poslovno upravljanje, kao i nadležnosti višeg rukovodstva, uključujući i upravni ili nadzorni odbor, njegove neovisne članove i kada se uspostavljaju, odbore.

2. Kada agencija za kreditni rejting poštuje priznati kodeks ponašanja u pogledu poslovnog upravljanja, ona opisuje taj kodeks i podnosi obrazloženje u slučaju okolnosti kada odstupa od tog kodeksa.

3. Agencija za kreditni rejting dostavlja informacije utvrđene u točkama 1. i 2. Priloga V. o članovima svojeg upravnog ili nadzornog odbora.

4. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja presliku dokumenata navedenih u točki 3. Priloga V.

ODJELJAK 4.

Izvori financijskih sredstava za vršenje aktivnosti vezanih uz kreditni rejting

Članak 13.

Financijski izvještaji

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja presliku svojih godišnjih financijskih izvještaja, uključujući prema potrebi i pojedinačne i konsolidirane financijske izvještaje, za tri financijske godine koje prethode danu podnošenja zahtjeva, u omjeru u kojem je to moguće. Kada financijski izvještaj agencije za kreditni rejting podliježu zakonskoj reviziji u smislu članka 2. stavka 1. Direktive 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. svibnja 2006. o zakonskim revizijama godišnjih financijskih izvještaja i konsolidiranih financijskih izvještaja ⁽¹⁾, financijski izvještaji obuhvaćaju izvješće o reviziji o godišnjim i konsolidiranim financijskim izvještajima.

2. Kada financijski izvještaji iz stavka 1. nisu dostupna za zatraženo vremensko razdoblje, agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja privremeni financijski izvještaj.

3. Kada je agencija za kreditni rejting društvo kći grupe društava, ona dostavlja godišnje financijske izvještaje matičnog društva za tri financijske godine koje prethode danu podnošenja zahtjeva.

4. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja opis mjera koje je donijela da bi osigurala pouzdani računovodstveni postupak.

ODJELJAK 5.

Osoblje i naknade zaposlenicima

Članak 14.

Kadrovske politike i postupci

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja informacije o sljedećim politikama i postupcima:

(a) izvješćivanje službenika zaduženog za praćenje usklađenosti o svim okolnostima kada jedna od osoba iz točke 1. odjeljka C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009 smatra da je bilo koja druga takva osoba uključena u radnje koje taj službenik smatra nezakonitima, u skladu s odredbama iz točke 5. odjeljka C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009;

(b) rotaciji glavnih analitičara rejtinga, drugim analitičarima rejtinga i osobama koje odobravaju kreditne rejtinge;

⁽¹⁾ SL L 157, 9.6.2006., str. 87.

(c) naknadama i praksama u pogledu procjena rezultata rada analitičara rejtinga i osoba koje odobravaju kreditne rejtinge, višeg rukovodstva i službenika zaduženog za praćenje usklađenosti;

(d) obuci i usavršavanju u pogledu postupka dodjele rejtinga, uključujući i sva razmatranja ili druge vrste službene procjene potrebne za provođenje aktivnosti vezanih uz rejting.

2. Agencija za kreditni rejting ESMI također dostavlja:

(a) opis mjera uspostavljenih za ublažavanje prijetnje pretjeranog oslanjanja na pojedine zaposlenike;

(b) za svaki razred kreditnog rejtinga, informacije o veličini i iskustvu kvantitativnih timova zaduženih za izradu i reviziju metodologija i modela;

(c) imena i funkcije svih zaposlenika agencije za kreditni rejting koji pojedinačno ili u ime agencije za kreditni rejting imaju obveze spram bilo kojeg drugog subjekta u grupi agencija za kreditni rejting;

(d) prosječnu godišnju fiksnu i promjenjivu naknadu analitičara za rejting, glavnih analitičara i službenika zaduženog za praćenje usklađenosti za svaku od prethodne tri godine.

3. Agencija za kreditni rejting mora opisati uspostavljene procedure kojima osigurava svoju obaviještenost o trenutku kada analitičar rejtinga prekine radni odnos i priključi se subjektu kojem se dodjeljuje rejting u skladu s točkom 6. odjeljka C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009. Agencija za kreditni rejting mora opisati uspostavljene procedure kojima osigurava da su osobe iz točke 1. odjeljka C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009 obaviještene o zabrani utvrđenoj u točki 7. odjeljka C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009.

Članak 15.

Sposobnost i primjerenost

1. Agencija za kreditni rejting dostavlja ESMI životopise, uključujući i radno iskustvo s odgovarajućim datumima, prethodnim položajima i opisom dosadašnjih funkcija za sljedeće osobe:

(a) članove višeg rukovodstva;

(b) osobe imenovane za upravljanje podružnicama;

(c) službenike odgovorne za unutarnju reviziju, kontrolu, funkciju praćenja usklađenosti, procjenu rizika i funkciju revizije.

2. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja sljedeće informacije u pogledu svakog člana svojeg višeg rukovodstva:

(a) najnoviju potvrdu o nekažnjavanju izdanu u zemlji podrijetla dotične osobe, osim ako dotična nacionalna tijela ne izdaju takvu potvrdu;

(b) potpisanu izjavu o svojem dobrom ugledu uključujući barem izjave iz Priloga VI.

ODJELJAK 6.

Dodjela i preispitivanje kreditnog rejtinga

Članak 16.

Razvoj, potvrda, preispitivanje i objava metodologija vezanih uz rejting

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja za svaki razred kreditnog rejtinga podroban opis opsega temeljnih modela i metodologija korištenih za utvrđivanje kreditnih rejtinga.

2. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja sljedeće informacije o svojim politikama i postupcima:

(a) informacije o razvoju, potvrdi i preispitivanju svojih metodologija vezanih uz rejting, uključujući barem informacije iz točke 1. Priloga VII;

(b) informacije o objavljivanju kreditnih metodologija i opisa modela i ključnih pretpostavki vezanih uz rejting, korištenih u okviru aktivnosti vezanih uz rejting u skladu s točkom 5. dijelom I. odjeljka E Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009.

Članak 17.

Dodjela kreditnih rejtinga

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja i sljedeće informacije:

(a) nomenklaturu vezanu uz rejting korištenu za svaki razred kreditnog rejtinga;

(b) definiciju svih mjera i stanja vezanih uz rejting koje je koristila agencija za kreditni rejting;

(c) svoje politike i postupke vezane uz izdavanje kreditnih rejtinga, uključujući barem informacije iz točke 2. Priloga VII;

(d) opis poslova svih odbora za rejting;

(e) opis uspostavljenog postupka za objavljivanje odluke o rejtingu, uključujući barem informacije iz točke 3. Priloga VII;

(f) opis uspostavljenih postupaka za osiguranje ravnomjerne primjene i provedbe pojedine metodologije s obzirom na sve razrede kreditnog rejtinga, urede i regije.

2. Agencija za kreditni rejting utvrđuje postoje li razlike u obradi između nenaručenih i naručenih rejtinga u okviru politika i postupaka navedenih u točki (c) i (e) stavka 1.

3. Kada postupak rejtinga redovito revidira neovisna treća stranka, agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja zadnje revizijsko izvješće.

4. Agencija za kreditni rejting ESMI također dostavlja i sljedeće informacije:

- (a) pojedinosti i kriteriji za odabir dostavljača podataka;
- (b) pojedinosti o pouzdanosti korištenih unutarnjih i vanjskih podataka kod ocjenjivanja modela rejtinga;
- (c) pojedinosti o korištenim izvorima podataka.

Članak 18.

Nadziranje kreditnih rejtinga

Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja sljedeće informacije o svojim politikama i postupcima:

- (a) informacije o nadziranju rejtinga, s naznačenim razlikama između naručenih i nenaručenih rejtinga, uključujući barem informacije navedene u točki 4. Prilogu VII.;
- (b) informacije o objavi odluke o preispitivanju ili izmjeni rejtinga;
- (c) informacije o nadziranju učinka promjena u makroekonomskim ili financijskim tržišnim uvjetima vezanima uz kreditne rejtinge kako je opisano u članku 8. stavku 5. Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

ODJELJAK 7.

Opis postupaka i metodologija za izdavanje i preispitivanje

Članak 19.

Zahtjevi za prezentaciju kreditnih rejtinga

Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja informacije vezane uz:

- (a) politike i postupke s obzirom na zahtjeve za objavljivanje utvrđene u sljedećim odredbama Uredbe (EZ) br. 1060/2009:
 - i. stavcima 1., 2. i 5. članka 10.;
 - ii. dijelu I. odjeljka D Priloga 1.;

(b) kada agencija za kreditni rejting ocjenjuje strukturirani financijski instrument, politike i postupke s obzirom na sljedeće odredbe Uredbe (EZ) br. 1060/2009:

- i. članak 10. stavak 3.;
- ii. točku 4. odjeljka B Priloga I.;
- iii. dio II. odjeljka D Priloga I.;

(c) uzorke tipičnih izvješća o kreditnom rejtingu ili ostale dokumente iz kojih je vidljivo kako agencija za kreditni rejting zadovoljava ili namjerava zadovoljiti zahtjeve o objavljivanju;

(d) uzorke tipičnih pisama o kreditnom rejtingu za svaki razred kreditnog rejtinga, sastavljene od strane agencije za kreditni rejting.

ODJELJAK 8.

Sukob interesa

Članak 20.

Neovisnost i izbjegavanje sukoba interesa

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja informacije o politikama i postupcima vezanima uz identifikaciju, upravljanje i objavljivanje vezano uz sukob interesa i pravilima o analitičarima rejtinga i drugim osobama izravno uključenima u aktivnosti kreditnog rejtinga, koje obuhvaćaju barem zahtjeve iz Priloga VIII.

2. Agencija za kreditni rejting opisuje korišteni postupak kako bi osigurala osvjешtenost odgovarajućih osoba o politikama i postupcima iz stavka 1. Agencija za kreditni rejting opisuje načine osiguravanja neovisnosti funkcije preispitivanja odgovorne za preispitivanje metodologija iz točke 9. odjeljka A Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009 od poslovnih linija odgovornih za aktivnosti kreditnog rejtinga.

3. Agencija za kreditni rejting opisuje postojeće kontrole, uključujući kontrole koje se provode putem informacijskih sustava, kako bi se ostvarila usklađenost sa zahtjevima iz stavaka 2. i 3. članka 7. Uredbe (EZ) br. 1060/2009 o pregovorima o naknadama i pravilima u pogledu osoba uključenih u aktivnosti rejtinga.

4. Agencija za kreditni rejting opisuje sve druge postojeće mjere i kontrole uspostavljene kako bi se osigurala neovisnost analitičara rejtinga.

Članak 21.

Popis sukoba interesa

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja najnoviji popis odgovarajućih postojećih i mogućih sukoba interesa. Kada je agencija za kreditni rejting dio grupe društava, dostavlja i popis svih sukoba interesa proizašlih iz aktivnosti ostalih subjekata koji pripadaju njezinoj grupi društava.

2. Popis postojećih i mogućih sukoba interesa utvrđuje sljedeće moguće sukobe interesa:

- (a) sve moguće sukobe interesa s povezanim trećim osobama;
- (b) sve moguće sukobe interesa proizašle iz vršenja pomoćnih usluga i eksternalizacije aktivnosti rejtinga;

3. Popis iz stavka 1. pojašnjava kako se mogući sukobi interesa trebaju ukloniti ili kako se njima treba upravljati i kako ih objavljivati.

Članak 22.

Sukobi interesa proizašli iz vršenja pomoćnih usluga

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja opis ljudskih i tehničkih resursa koje u okviru agencije za kreditni rejting dijele službe za rejting i pomoćne usluge ili koje su zajedničke cijeloj grupi društava kojima pripada.

2. Agencija za kreditni rejting opisuje načine sprečavanja, objavljivanja i ublažavanja postojećih ili mogućih sukoba interesa između poslova vezanih uz rejting i pomoćnih usluga.

3. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja presliku nalaza svih izvršenih internih procjena s ciljem utvrđivanja postojećih ili mogućih sukoba interesa između poslova vezanih uz rejting i pomoćnih usluga.

ODJELJAK 9.

Poslovni plan

Članak 23.

Podaci vezani uz poslovni plan

Agencija za kreditni rejting ESMI na godišnjoj razini dostavlja informacije opisane u Prilogu IX. za razdoblje od tri prethodne godine nakon dana registracije.

ODJELJAK 10.

Priznavanje rejtinga

Članak 24.

Planirano priznavanje rejtinga

Kada agencija za kreditni rejting planira priznati kreditne rejtinge u trećim zemljama na temelju članka 4. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 1060/2009, ESMI dostavlja informacije iz Priloga XI.

ODJELJAK 11.

Eksternalizacija

Članak 25.

Zahtjevi u pogledu eksternalizacije

1. Kada agencija za kreditni rejting eksternalizira važne operativne funkcije, ESMI dostavlja sljedeće informacije:

- (a) svoje politike s obzirom na eksternalizaciju;
- (b) pojašnjenje kako planira utvrditi, upravljati i nadzirati rizike vezane uz eksternalizaciju važnih operativnih funkcija;
- (c) presliku postupka eksternalizacije između agencije za kreditni rejting i subjekta zaduženog za aktivnosti koje se eksternaliziraju;
- (d) presliku svih unutarnjih ili vanjskih izvješća o aktivnostima koje su se eksternalizirale tijekom posljednjih pet godina.

2. Za potrebe stavka 1., važne operativne funkcije obuhvaćaju preispitivanje rejtinga, glavnog analitičara, metodologije razvoja i preispitivanja rejtinga, odobrenje rejtinga, unutarnju kontrolu kvalitete, pohranjivanje podataka, informacijske sustave i njihovu vezanu podršku i računovodstvo.

POGLAVLJE 3.

CERTIFIKACIJA

ODJELJAK 1.

Zahtjev za certificiranje

Članak 26.

Podaci za zahtjev za certificiranje

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja sljedeće informacije:

- (a) opće informacije zatražene u točkama od 1. do 10. Priloga II.;
- (b) informacije u pogledu njihovih vlasnika iz članka 8.;
- (c) organizacijsku shemu iz članka 10.;
- (d) pojedinosti o načinima sprečavanja, objavljivanja i ublažavanja svih postojećih ili mogućih sukoba interesa između poslova vezanih uz rejting i pomoćnih usluga;
- (e) informacije iz članka 13. o izvorima financijskih sredstava agencije za kreditni rejting.

2. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja sljedeće informacije o svojim poslovnim aktivnostima:

- (a) za prethodne tri godine, broj zaposlenika na ugovoru i uključenih u usluge rejtinga i pomoćne usluge na stalnoj ili privremenoj bazi;
- (b) ako podnositelj zahtjeva ima podružnicu, broj zaposlenika uključenih na poslovima rejtinga i pomoćnim poslovima za svaku podružnicu;

- (c) broj analitičara rejtinga ugovorenih kod podnositelja zahtjeva, uključujući i kada agencija za kreditni rejting ima podružnicu, broj analitičara rejtinga ugovorenih u svakoj podružnici;
 - (d) kada agencija za kreditni rejting planira uspostaviti novu podružnicu, opis vrsta poslovnih aktivnosti za koje se očekuje da nova podružnica obavlja, njezin puni naziv i adresu, kao i vremenski plan njezine uspostave;
 - (e) ako agencija za kreditni rejting planira provoditi nove pomoćne usluge, opise tih novih usluga i vremenski okvir za njihov početak;
 - (f) ostvarene prihode od aktivnosti rejtinga i pomoćnih aktivnosti dotične agencije za kreditni rejting tijekom prethodne tri godine kao udio ukupnih prihoda, predstavljene na godišnjoj osnovi;
 - (g) ako agencija za kreditni rejting ima jednu ili više podružnica, ostvarene prihode tijekom prethodne tri godine po podružnici, kao udio ukupnih prihoda, predstavljene na godišnjoj osnovi.
3. Agencija za kreditni rejting ESMI također dostavlja sljedeće informacije o kreditnim rejtingima koje izdaje ili predlaže izdati:
- (a) razred kreditnih rejtinga;
 - (b) nomenklature vezane uz rejting korištene za svaki razred kreditnog rejtinga;
 - (c) definiciju svih mjera i stanja vezanih uz rejting koje je koristila agencija za kreditni rejting;
 - (d) pojedinosti o tome izdaje li agencija za kreditni rejting naručene ili nenaručene rejtinge ili oboje;

- (e) za svaki razred kreditnog rejtinga, broj godina iskustva agencije u izdavanju takvih rejtinga;
- (f) za svaki razred kreditnog rejtinga, trenutačni ili očekivani omjer javnih i privatnih rejtinga.

4. Agencija za kreditni rejting navodi ima li već trenutačno, ili planira li podnijeti zahtjev za status vanjske institucije za procjenu kreditnog rizika (ECAI) u određenoj ili u više država članica i ako je tako, treba navesti dotičnu državu članicu.

Članak 27.

Opći uvjeti za podnošenje zahtjeva za certifikaciju

Agencija za kreditni rejting osigurava da je njezin zahtjev usklađen s člancima od 2. do 6. u pogledu oblika zahtjeva, potvrde točnosti podataka, razreda kreditnih rejtinga, broja zaposlenika i politika i postupaka dostavljenih ESMI.

ODJELJAK 2.

Važnost u sustavu

Članak 28.

Važnost u sustavu

Agencija za kreditni rejting dostavlja ESMI informacije iz Priloga XII. u pogledu važnosti u sustavu svojih kreditnih rejtinga i aktivnosti kreditnog rejtinga za financijsku stabilnost ili integritet financijskih tržišta jedne ili više država članica.

POGLAVLJE 4.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 29.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. ožujka 2012.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

PRILOG I.

UPUĆIVANJE NA DOKUMENTE

(članak 2.)

Članak ili Prilog ovoj Uredbi	Referentni broj agencije za kreditni rejting	Naslov dokumenta	Poglavlje, odjeljak ili stranica dokumenta gdje se nalazi podatak ili razlog zašto podatak nije naveden
...			
...			
...			
...			

PRILOG II.

OPĆE INFORMACIJE

(članak 7.)

1. Puni naziv
 2. Država poslovnog nastana
 3. Adresa registriranog sjedišta
 4. Pravni status
 5. U pogledu osobe(-a) za kontakt za potrebe zahtjeva:
 - (a) ime;
 - (b) titula;
 - (c) adresa;
 - (d) adresa elektroničke pošte;
 - (e) telefonski broj.
 6. U pogledu službenika zaduženog za praćenje usklađenosti:
 - (a) ime;
 - (b) titula;
 - (c) adresa;
 - (d) adresa e-pošte;
 - (e) telefonski broj.
 7. Opis poslovnih aktivnosti koje provodi agencija za kreditni rejting, uključujući i pomoćne usluge te ima li jednu ili više podružnica ili društava kćeri, poslove koje provodi svaka podružnica ili društvo kćer.
 8. Identifikacija razreda kreditnog rejtinga prema kategorijama utvrđenima u članku 5. za koje agencija za kreditni rejting podnosi zahtjev za registraciju
 9. Prema potrebi popis reguliranih tržišta na kojima kotira agencija za kreditni rejting
 10. Financijski izvještaji
 - (a) navod o tome je li agencija za kreditni rejting revidirani subjekt;
 - (b) ako je agencija za kreditni rejting revidirani subjekt, ime vanjskog revizora i nacionalnog broja registracije vanjskog revizora;
 - (c) datum završetka financijske godine.
 11. Broj zaposlenika (isključujući zaposlenike u podružnicama) na dan podnošenja zahtjeva i na završetku svake od tri zadnje financijske godine, u izvješću prema sljedećim kategorijama:
 - (a) privremeni zaposlenici;
 - (b) stalno zaposleni s manje od pet godina službe;
 - (c) stalno zaposleni s pet ili više godina službe.
 12. Ako kreditna agencija ima podružnice, s obzirom na svaku podružnicu:
 - (a) puni naziv;
 - (b) pravni status;
 - (c) adresu; i
 - (d) broj privremeno zaposlenih i stalnih zaposlenika.
 13. Popis država čije kreditne rejtinge agencija za kreditni rejting planira priznati.
-

PRILOG III.

PODACI O VLASNIČKOJ STRUKTURI

(članak 8.)

1. Navođenje vlasnika agencije za kreditni rejting u skladu s člankom 8. stavkom 1. uz sljedeće pojedinosti:

Vlasnik	Postotak vlasničkog kapitala	Vrsta vlasničkog udjela: izravna ili neizravna	Udio glasačkih prava	
...	...			
...	...			
...	...			

2. Opis poslovnih aktivnosti vlasnika agencije za kreditni rejting iz članka 8. stavka 1.:

Vlasnik	Poslovne aktivnosti
...	
...	
...	

3. Identifikacija poslovnih aktivnosti društava u kojima vlasnici iz članka 8. stavka 1. imaju interes u skladu s člankom 8. stavkom 2.:

Vlasnik	Društva u kojima vlasnik ima interes u skladu s člankom 8. stavkom 2.	Poslovne aktivnosti
...	...	
...	...	
...	...	

4. Identifikacija vlasnika matičnog društva iz članka 8. stavka 3.:

Vlasnik	Postotak vlasničkog kapitala	Vrsta vlasničkog udjela: izravan ili neizravan	Udio glasačkih prava	Vrsta vlasničkog udjela: izravan ili neizravan
...	...			
...	...			
...	...			

PRILOG IV.

ORGANIZACIJSKA STRUKTURA

(članak 11.)

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja sljedeće informacije o politikama i postupcima iz članka 11. stavka 1.:
 - (a) opis uloga i zaduženja zaposlenika;
 - (b) opis mehanizama nadziranja učinkovitosti politike ili postupka;
 - (c) broj zaposlenika i omjer privremeno i stalno zaposlenih;
 - (d) informacije o linijama i učestalosti izvješćivanja; i
 - (e) opis međusobnog djelovanja između odgovarajućih funkcija i zaposlenika izravno uključenih u proces rejtinga između te funkcije i svih drugih funkcija.
 2. Kada se postupci iz točke 1. ovog Priloga vrše na razini grupe društava, agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja presliku odgovarajućih ugovora o razini usluge s kojom je započela ili s kojom predlaže započeti s ostalim članovima grupe, kao i sljedeće informacije:
 - (a) opis odgovarajućih zadataka koje je izvršila pojedina grupa društava, uključujući i društva smještena u trećim zemljama;
 - (b) jasnu identifikaciju društava uključenih u vršenje zadataka, uz navođenje točne lokacije;
 - (c) informacije o linijama i učestalosti izvješćivanja za svaki uključeni subjekt kao i o načinu prikupljanja podataka od svakog subjekta; te
 - (d) informacije o svim namijenjenim izvorima smještenima u Uniji. U pogledu ljudskih resursa, agencija za kreditni rejting treba navesti vrijeme posvećeno funkciji na temelju ekvivalenta punog radnog vremena.
 3. S obzirom na funkciju usklađenosti, agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja sljedeće informacije:
 - (a) politike i postupke izvješćivanja o informacijama opisanima u točki 5. odjeljku C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009;
 - (b) opis načina osiguravanja neovisnosti funkcije usklađenosti;
 - (c) najnovije izvješće službenika zaduženog za praćenje usklađenosti;
 - (d) plan rada za sljedeće tri godine.
 4. U pogledu interne funkcije revizije koja vrši zadatke opisane u točki 10. odjeljku A Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009, agencija za kreditni rejting dostavlja sljedeće informacije:
 - (a) pojašnjenje o tome kako se razvija i primjenjuje njezina interna funkcija revizije u skladu s posebnim značajkama njezinih aktivnosti i njihovoj obuhvaćenosti, složenosti i rizicima;
 - (b) plan rada za sljedeće tri godine.
-

PRILOG V.

DOSTAVA INFORMACIJA O POSLOVNOM UPRAVLJANJU

(članak 12.)

1. Identifikacija članova upravnog ili nadzornog odbora i ostalih odbora u skladu s člankom 12. stavkom 3.:

Identifikacija člana	Tijelo (upravni odbor, nadzorni odbor, odbor za reviziju, odbor za naknade itd.) i položaj (predsjedatelj, supredsjedatelj, član)	Tijelo drugih društava u kojima je ta osoba član i položaj
...	...	
...	...	
...	...	

2. Identifikacija neovisnih članova upravnog ili nadzornog odbora uspostavljenog prema članku 12. stavku 3. i obrazloženje u pogledu njihove neovisnosti, ako su neovisni članovi, te njihovog znanja i iskustva na višoj razini tržišta strukturiranih financijskih instrumenata, kada agencija za kreditni rejting podnosi zahtjev za izdavanje kreditnog rejtinga za strukturirane financijske proizvode, u skladu s odjeljkom A stavkom 2. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009:

Identifikacija člana	Tijelo (upravni odbor ili nadzorni odbor)	Neovisni član (DA/NE) i ako DA, obrazložiti	Iskustvo sa strukturiranim financijskim instrumentima (DA/NE) i ako DA, obrazložiti
...	...		
...	...		
...	...		

3. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja presliku sljedećih dokumenata prema članku 12. stavku 4.:

- (a) barem tri primjerka bilješki sa sastanaka upravnog i nadzornog odbora;
- (b) najnoviju briešku sa sastanaka preostalih odbora, kao što je odbora za naknade ili odbor za strategiju; i
- (c) zadnja tri mišljenja ili izvješća neovisnih članova predstavljena upravnom ili nadzornom odboru.

PRILOG VI.

IZJAVA

(članak 15. stavak 2.)

U vlastitoj izjavi koja se dostavlja u skladu s člankom 15. stavkom 2. točkom (b) svaki član višeg rukovodstva, u pogledu odgovarajućih osoba, navodi njihovu moguću obuhvaćenost sljedećim kategorijama:

- (a) osoba je osuđena za kazneno djelo;
 - (b) regulatorno tijelo je protiv te osobe pokrenulo određeni disciplinski ili kazneni postupak ili je o takvom postupku obaviješten;
 - (c) osoba je u građanskom postupku osuđena vezano uz pružanje financijskih usluga, povredu službene dužnosti, prijevaru ili upravljanje pravnim subjektom;
 - (d) prema njezinim saznanjima, nad osobom nadležno regulatorno tijelo ili vladina tijela ili agencije provode istražni postupak;
 - (e) osoba je bila vezana uz društvo čiju je registraciju ili odobrenje povuklo regulatorno tijelo;
 - (f) osobi je odbijeno pravo na vršenje aktivnosti koje zahtijevaju registraciju ili odobrenje regulatornog tijela;
 - (g) osoba je bila uključena u upravljanje društvom koje je otišlo u stečaj, nad kojim je pokrenut postupak likvidacije ili u pogledu kojeg je pokrenut upravni postupak, dok je ta osoba bila vezana uz društvo ili unutar godinu dana od kada je osoba prekinula vezu s društvom;
 - (h) osoba je bila vezana uz društvo koje je pod istragom ili koje je regulatorno tijelo suspendiralo, što je za posljedicu imalo provedbeno djelovanje;
 - (i) osobu je bila pod istragom regulatornog tijela, ili ju je to tijelo suspendiralo ili sankcioniralo;
 - (j) osoba je povučena s položaja izvršnog direktora ili bilo kojeg drugog rukovodećeg položaja, otpuštena ili je na drugi način s njom prekinuta suradnja u određenom društvu kao posljedica optužbi za povredu službene dužnosti ili zlouporabe položaja.
-

PRILOG VII.

DODJELA I PREISPITIVANJE KREDITNOG REJTINGA

(članci 16., 17. i 18.)

1. Informacije o politikama i postupcima iz članka 16. stavka 2. točke (a) o razvoju, vrednovanju i reviziji metodologija rejtinga agencije za kreditni rejting uključuju:
 - (a) odgovornosti i postupak razvoja metodologije rejtinga i otpisa, pojedinosti o sastavu odbora za metodologije rejtinga i postupaka za odabir članova;
 - (b) odgovornosti i postupak metodologije rejtinga, uključujući:
 - i. potvrđivanje i vrednovanje metodologije rejtinga;
 - ii. potvrđivanje metodologije rejtinga na temelju prethodnih podataka, uključujući i kako se razmatraju rezultati retroaktivnog testiranja. K tome, agencija za kreditni rejting također uključuje rezultate takvog vrednovanja/retroaktivnog testiranja za posljednje tri godine, kada su dostupni kvantitativni podaci;
 - iii. izvješćivanje o rezultatu revizije metodologije rejtinga; i
 - iv. provedbu promjene u metodologiji, modelu ili ključnim pretpostavkama rejtinga.
2. Informacije o politikama i postupcima iz članka 17. stavka 1. točke (c) o izdavanju kreditnih rejtinga uključuju:
 - (a) slijed koraka praćenih u izradi rejtinga; postupak revidiranja dokumentacije izdavatelja vrijednosnih papira za koje se izdaje rejting. To također uključuje i sve referentne vrijednosti koje olakšavaju reviziju;
 - (b) procjenu minimalnih podataka za pokretanje i održavanje rejtinga, uključujući javne informacije i informacije koje nisu javne;
 - (c) mehanizme kontrole za izdavanje kreditnih rejtinga, uključujući i uključivanje izdavatelja/organizatora/ulagača/pružatelja usluga u tom postupku;
 - (d) postupak usporedbe, analize i procjene informacija korištenih za utvrđivanje rejtinga, uključujući i prema potrebi oslanjanje na analizu druge agencije za kreditni rejting ili ostalih trećih osoba;
 - (e) uloge i odgovornosti analitičara za rejting, kao i proces i postupke za njihov odabir s obzirom na određene vrijednosne papire;
 - (f) postupak odobrenja rejtinga, uključujući i identifikaciju uloge i odgovornosti osoba koje odobravaju rejtinge kao i proces i postupke njihovog odabira;
 - (g) kada je agencija za kreditni rejting uspostavila odbore za rejting, uloge i odgovornosti predsjedatelja odbora za rejting, kao i potrebne vještine, proces i postupke za njihovo imenovanje; i
 - (h) najmanje kvalifikacije osoba uključenih u odluke o rejtingu.
3. Informacije o politikama i postupcima iz članka 17. stavka 1. točke (e) o objavljivanju odluke o kreditnom rejtingu uključuju sljedeće:
 - (a) postupak obavješćivanja subjekta rejtinga o osnovnim razlozima na kojima se temelji rejting, barem 12 sati prije objave kreditnog rejtinga;
 - (b) postupak žalbe na rejting, ako ga je agencija za rejting provela; i
 - (c) postupke za utvrđivanje ključnih čimbenika za kreditni rejting koji se uključuju u objavu za medije ili u izvješća.
4. Informacije o politikama i postupcima iz članka 18. točke (a) o nadziranju kreditnih rejtinga uključuju:
 - (a) postupke praćenja, uključujući prema potrebi i ulogu i odgovornosti odbora za rejting, i opis postupaka odobrenja rejtinga;
 - (b) uloge i odgovornosti analitičara za rejting;

- (c) postupak usporedbe, analize i procjene informacija korištenih za utvrđivanje rejtinga, uključujući i prema potrebi oslanjanje na analizu druge agencije za kreditni rejting ili ostalih trećih osoba;
- (d) postupak, uključujući i pregled razmatranih čimbenika i odgovornosti za odlučivanje o tome kada bi rejting trebao biti službeno preispitan, uključujući i aktivnosti rejtinga;
- (e) postupak i odgovornosti za odlučivanje o tome kada bi rejting trebao biti službeno obustavljen ili povučen;
- (f) postupke i kontrole s obzirom na preispitivanje kreditnog rejtinga u skladu s točkama od (a) do (c) članka 8. stavka 6. Uredbe (EZ) br. 1060/2009; i
- (g) politike, postupke i kontrole za uključivanje izdavatelja ili organizatora u proces.

PRILOG VIII.

NEOVISNOST I IZBJEGAVANJE SUKOBA INTERESA

(članak 20.)

Informacije o politikama i postupcima uspostavljenima u članku 20. stavku 1., vezanima uz identifikaciju, upravljanje i objavljivanje u pogledu sukoba interesa i pravila o analitičarima rejtinga i drugim osobama izravno uključenima u aktivnosti kreditnog rejtinga obuhvaćaju:

- (a) identifikaciju, sprečavanje, objavljivanje i ublažavanje sukoba interesa nastalog u pogledu kreditnih rejtinga ili vezano uz pružanje pomoćnih usluga u skladu s točkom 1. odjeljka B Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009;
- (b) razdvajanje postupka rejtinga od rasprava vezanih uz naknade primljene od subjekata rejtinga i vezanih trećih osoba u skladu s člankom 7. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009;
- (c) utvrđivanje naknada koje agencije za kreditni rejting naplaćuju subjektima rejtinga i vezanim trećim osobama; kontrola povjerljivih informacija dobivenih od, ili razmijenjenih između svih subjekata rejtinga, vezanih trećih osoba i ostalih vezanih osoba, u skladu s točkom 3. odjeljkom C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009;
- (d) zahtjeve iz točke 2. odjeljka C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009 u pogledu trgovanja vrijednosnim papirima koje ocjenjuje agencija za kreditni rejting ili koji predstavljaju obvezu subjekta kojeg ocjenjuje agencija kreditni rejting, zajedno s podacima kako agencija za kreditni rejting za svaki pojedinačni kreditni rejting određuje zaposlenike na svim razinama i funkcijama za sudjelovanje u postupku rejtinga;
- (e) zahtjev iz točke 4. odjeljka C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009 o prihvatanju novca, darova ili usluga; i
- (f) pravila o prekidu radnog odnosa analitičara rejtinga određena u točkama 6. i 7. odjeljka C Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009.

PRILOG IX.

POSLOVNI PLAN

(članak 23.)

Poslovna ideja/Razvoj poslovanja

1. Sljedeći podaci o poslovnim djelatnostima agencije za kreditni rejting:

- (a) opis makroekonomskog okruženja u kojem će agencija za kreditni rejting djelovati;
- (b) navod planova za uspostavljanje društava kćeri ili podružnica i njihovih položaja; i
- (c) opis poslovnih djelatnosti koje agencija za kreditni rejting planira izvršiti, navodeći djelatnosti društava kćeri i podružnica. Podaci uključuju razrede kreditnih rejtinga, moguće klijente i djelatnosti nevezane uz rejting.

Razred kreditnih rejtinga

2. Sljedeći podaci o razredu kreditnih rejtinga:

- (a) pojedinosti o planovima agencije za kreditni rejting u pogledu dodjele naručenih ili nenaručenih rejtinga ili oboje;
- (b) za svaki razred kreditnih rejtinga koje agencija za kreditni rejting planira dodijeliti, procjenu udjela javnih i zasebnih rejtinga;
- (c) broj javnih/suverenih rejtinga;
- (d) broj i obujam (u milijardama eura) rejtinga strukturiranih financijskih instrumenata;
- (e) broj i obujam (u milijardama eura) poslovnih rejtinga, sa sljedećim pojedinostima o: financijskim institucijama, osiguranju, poslovnim izdavateljima; i
- (f) prosječni broj kreditnih rejtinga dodijeljenih ili praćenih po zaposleniku prema razredu kreditnog rejtinga.

Financijski plan

3. Projekcije za:

- (a) bilancu; i
- (b) račun dobiti i gubitka.

4. Agencija za kreditni rejting u projekcijama svojih prihoda odvaja prihode od aktivnosti rejtinga od pomoćnih usluga. Ako agencija za kreditni rejting ima ili planira uspostaviti podružnice, navode se prihodi prema svakoj podružnici.

Poslovno upravljanje

5. Broj članova sljedećih tijela:

- (a) upravni ili nadzorni odbor; i
- (b) neovisni članovi upravnog i nadzornog odbora.

Eksternalizacija

6. Opis aktivnosti koje se planiraju eksternalizirati i identifikacija subjekata na koje se planirane aktivnosti odnose i obrazloženje razloga eksternalizacije. Potrebno je navesti ako se neka aktivnost eksternalizira od podružnice.

Ljudski potencijali/Osoblje

7. Broj stalno i privremeno zaposlenih na sljedećim položajima i njihovo radno iskustvo:

- (a) više rukovodstvo, osim članova upravnog ili nadzornog odbora i osobe imenovane za upravljanje podružnicama;
- (b) revizijska funkcija;
- (c) mehanizam unutarnje kontrole;
- (d) funkcija praćenja usklađenosti; i
- (e) funkcija revizije.

8. Sljedeći podaci:

- (a) broj zaposlenika po dužnostima/odjelima;
 - (b) broj stalno i privremeno zaposlenih osoba u agenciji za kreditni rejting zaposlenih na poslovima rejtinga;
 - (c) broj stalno i privremeno zaposlenih osoba u agenciji za kreditni rejting zaposlenih na pomoćnim uslugama;
 - (d) broj zaposlenika na poslovima odobravanja rejtinga, kao što su predsjedatelji odbora i analitičari rejtinga, uključujući informacije o:
 - i. njihovom radnom iskustvu ili položaju;
 - ii. vrstu analitičara rejtinga uključujući prema potrebi, informaciju je li zaposlenik glavni odgovorni ili nadzorni analitičar te je li kvalitativni ili kvantitativni analitičar; i
 - iii. broj godina iskustva u agenciji za kreditni rejting, ili rejtingovskoj industriji, kada su takvi podaci dostupni.
-

PRILOG X.

VOĐENJE EVIDENCIJE, PLANIRANJE KONTINUITETA POSLOVANJA I INFORMACIJSKI SUSTAVI

(članak 11.)

Vođenje evidencije

1. Podaci o politikama i postupcima u pogledu obveze vođenja evidencije iz članka 8. stavka 4. i točke 7. odjeljka A i točaka 7., 8. i 9. odjeljka B Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009:

- (a) podaci o vrstama evidencija i koliko dugo se vode; i
- (b) identifikacija primatelja povjerljivih podataka s obzirom na svaki dodijeljeni rejting.

Kontinuitet i ispravnosti aktivnosti

2. Podaci o kontinuitetu i ispravnosti rezultata aktivnosti kreditnog rejtinga u skladu s točkom 8. odjeljka A Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009, uključujući:

- (a) opis postupaka za osiguravanje kontinuiteta i ispravnosti rezultata aktivnosti kreditnog rejtinga, uključujući i informacije o njihovoj primjenjivosti na pružatelje usluga na koje su eksternalizirane aktivnosti;
- (b) vrste predviđenih testiranja u pogledu planiranja kontinuiteta poslovanja; i
- (c) učestalost testiranja.

Sustavi za obradu podataka

3. Podaci o sustavima za obradu podataka iz točke 8. odjeljka A Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009, uključujući:

- (a) identitet višeg rukovoditelja odgovornog za sustave za obradu podataka;
 - (b) opis sustava za obradu podataka uključujući sve sustave podrške; i
 - (c) opis uspostavljenih postupaka za učinkovit nadzor i zaštitu sustava za obradu podataka i mehanizama za praćenje njihove učinkovitosti, uključujući i pojedinosti o uspostavljenim postupcima za osiguranje učinkovite razdvojenosti sustava za obradu podataka, koji se koriste za izvješćivanje o naknadama za analitičare rejtinga i za unošenje podataka o rejtingu i subjektima rejtinga ili transakcijama vezanima uz rejting.
-

PRILOG XI.

KORIŠTENJE PRIZNAVANJA

(članak 24.)

Agencija za kreditni rejting iz treće zemlje

1. Sljedeće informacije za svaku agenciju za kreditni rejting iz treće zemlje:

- (a) njezin puni naziv;
- (b) njezin pravni položaj, uključujući i izvadak iz odgovarajućeg trgovačkog ili sudskog registra, ili drugi oblik podataka o poslovnom nastanu i opsegu poslovnih aktivnosti ili drugim pojedinostima u pogledu registracije društva;
- (c) država poslovnog nastana;
- (d) adresa registriranog sjedišta;
- (e) dokaz da je agencija za kreditni rejting iz treće zemlje ovlaštena ili registrirana te da podliježe nadzoru u okviru odgovarajuće pravne nadležnosti;
- (f) razred kreditnog rejtinga kojeg agencija za kreditni rejting planira priznavati; i
- (g) broj zaposlenih analitičara.

2. Prikaz vlasničkih odnosa s obzirom na agenciju za kreditni rejting, njezina društva kćeri, podružnice, matično društvo i društva kćeri kojima upravlja matično društvo uključeno u postupak izdavanja rejtinga za koje je predviđeno priznavanje.

Procjena regulatornog okvira treće zemlje

3. S obzirom na nadležnost svake treće zemlje, iscrpne informacije, strukturirane analize i obrazloženje svih zahtjeva iz članaka od 6. do 12. Uredbe (EZ) br. 1060/2009, uključujući i sva upućivanja na odgovarajuće dijelove zakona/regulative treće zemlje.

Obveza iz prvog podstavka ove točke se ne primjenjuje kada ESMA utvrdi da su zahtjevi režima treće zemlje jednako strogi kao i zahtjevi iz članaka od 6. do 12. Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

Postupci za praćenje postupanja

4. Opis mjera na snazi koje provodi agencija za kreditni rejting odgovorna za priznavanje, za potrebe praćenja ispunjavanja tih obveza od strane agencije za kreditni rejting treće zemlje i praćenje mogućih pitanja koja utvrdi agencija za kreditni rejting odgovorna za priznavanje u pogledu ispunjavanja takvih zahtjeva.

Objektivni razlozi

5. Pokazatelj objektivnih razloga za izdavanje kreditnih rejtinga u trećoj zemlji.

Zakonodavstvo treće zemlje

6. Dokaz da javna tijela nemaju pravo utjecanja na sadržaj kreditnih rejtinga i metodologija koje koriste agencije za kreditni rejting u nadležnosti svake treće zemlje.

PRILOG XII.

POKAZATELJI SUSTAVNE VAŽNOSTI

(članak 28.)

1. Agencija za kreditni rejting ESMI dostavlja obujam trenutačnih izdanih kreditnih rejtinga s pojedinostima iz sljedeće tablice. Podaci o rejtinzima gospodarskih društava i suverenih i javnih financijskih rejtinga podnose se na temelju broja kreditnih rejtinga, a podaci o rejtinzima strukturiranih financijskih instrumenata podnose se na temelju iznosa (u milijunima eura) izdanih strukturiranih financijskih instrumenata.

	Ukupno
Rejtinzi društava (broj kreditnih rejtinga)	
Financijska institucija uključujući kreditne institucije i investicijska društva	
Osiguravajuća društva	
Zasebni izdavatelj koji se ne smatra financijskom institucijom niti osiguravajućim društvom	
Suvereni rejtinzi i rejtinzi javnih financija (broj kreditnih rejtinga)	
Rejtinzi strukturiranih financijskih instrumenata (iznos izdanih rejtinga u milijunima eura)	

2. Agencija za kreditni rejting dostavlja informacije o godišnjim prihodima ostvarenima u državi članici Europske unije i drugim državama izvan Europske unije za tri prethodne godine, na sljedećoj razini pojedinosti:

	Država članica EU 1.	Država članica EU 2.	Država članica EU 3.	[...]	Druge države nečlanice EU	Ukupno
Rejtinške aktivnosti						
Od subjekata rejtinga ili vezanih trećih stranki						
Od upisnika						
Drugi izvori						
Aktivnosti nevezane uz rejting						

Države članice navode se pojedinačno.

32012R0648

27.7.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 201/1

UREDBA (EU) br. 648/2012 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 4. srpnja 2012.****o OTC izvedenicama, središnjoj drugoj ugovornoj strani i trgovinskom repozitoriju****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

strukovnog mirovinskog osiguranja i sektor vrijednosnih papira i tržišta kapitala te osnivanje Europskog vijeća za sistemski rizik.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 114.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon proslijeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europske središnje banke ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽³⁾,

budući da:

- (1) Na zahtjev Komisije, 25. veljače 2009. skupina stručnjaka na visokoj razini pod predsjedanjem Jacques de Larosièrea objavila je izvješće i zaključila da je potrebno ojačati nadzorni okvir financijskog sektora Unije radi smanjenja rizika i težine budućih financijskih kriza i preporučila dalekosežne reforme u strukturi nadzora tog sektora, kao i osnivanje Europskog sustava financijskih supervizora, koji bi se sastojao od tri europska nadzorna tijela i to po jedno za sektor bankarstva, sektor osiguranja i

- (2) U svojoj Komunikaciji od 4. ožujka 2009. pod naslovom „Poticanje europskog oporavka”, Komisija je predložila jačanje regulatornog okvira Unije za financijske usluge. U svojoj Komunikaciji od 3. srpnja 2009. pod naslovom „Osiguranje učinkovitih, sigurnih i pouzdanih tržišta izvedenica”, Komisija je ocijenila ulogu izvedenica u financijskoj krizi, a u svojoj Komunikaciji od 20. listopada 2009. pod naslovom „Osiguranje učinkovitih, sigurnih i pouzdanih tržišta izvedenica: buduće mjere politike”, Komisija je opisala mjere koje planira poduzeti za smanjenje rizika povezanih s izvedenicama.

- (3) Komisija je 23. rujna 2009. donijela prijedloge triju uredbi o osnivanju Europskog sustava financijskog nadzora i osnivanju triju Europskih nadzornih tijela (ESA) radi doprinosa dosljednoj primjeni zakonodavstva Unije i osnivanju zajedničkih regulatornih i nadzornih standarda i praksi visoke kvalitete. ESA se sastoji od Europskog nadzornog tijela (Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo, EBA) koje je osnovano Uredbom (EU) br. 1093/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾, Europskog nadzornog tijela (Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje, EIOPA) koje je osnovano Uredbom (EU) br. 1094/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾ i Europskog nadzornog tijela (Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala, ESMA) koje je osnovano Uredbom (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾. Europska nadzorna tijela imaju ključnu ulogu u očuvanju stabilnosti financijskog sektora. Stoga je neophodno kontinuirano osiguravati da je razvoj njihovog rada pitanje visokog političkog prioriteta i osigurati im dovoljno sredstava.

⁽¹⁾ SL C 57, 23.2.2011., str. 1.

⁽²⁾ SL C 54, 19.2.2011., str. 44.

⁽³⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 29. ožujka 2012. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 4. srpnja 2012.

⁽⁴⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 12.

⁽⁵⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 48.

⁽⁶⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 84.

- (4) OTC izvedenice („ugovori o OTC izvedenicama”) su manje transparentne budući da se radi o privatno ugovorenim ugovorima te da su sve informacije koje se na njih odnose obično dostupne samo ugovornim stranama. One stvaraju složenu mrežu međuovisnosti koja može otežati otkrivanje prirode i razine povezanih rizika. Financijska kriza je pokazala da takve karakteristike povećavaju nesigurnost u vrijeme tržišnog stresa i prema tome, predstavljaju rizike za financijsku stabilnost. Ovom se Uredbom utvrđuju uvjeti za ublažavanje tih rizika i poboljšanje transparentnosti ugovora o izvedenicama.
- (5) Na sastanku na vrhu 26. rujna 2009. u Pittsburghu, čelnici skupine G20 složili su se da se do kraja 2012. poravnanje svih standardiziranih ugovora o OTC izvedenicama obavlja posredstvom središnje druge ugovorne strane (central counterparty, CCP) i da se ugovori o OTC izvedenicama prijavljuju trgovinskim repozitorijima. Čelnici skupine G20 su u lipnju 2010. u Torontu potvrdili svoju obvezu i također su se obvezali na ubrzanje provedbe strogih mjera za poboljšanje transparentnosti i regulatornog nadzora ugovora o OTC izvedenicama na međunarodno dosljedan i nediskriminirajući način.
- (6) Komisija će pratiti i nastojati osigurati da međunarodni partneri Unije ispunjavaju te obveze na sličan način. Komisija treba surađivati s tijelima trećih zemalja radi pronalaženja rješenja koja se međusobno nadopunjuju kako bi se osigurala usklađenost ove Uredbe sa zahtjevima koje utvrđuju treće zemlje i na taj način izbjeglo eventualno preklapanje u tom smislu. Uz pomoć ESMA-e, Komisija treba pratiti i pripremati izvješća za Europski parlament i Vijeće o međunarodnoj primjeni načela utvrđenih ovom Uredbom. Radi izbjegavanja mogućih dvostrukih ili proturječnih zahtjeva, Komisija može donijeti odluke o istovrijednosti pravnog, nadzornog i izvršnog okvira trećih zemalja, pod uvjetom da je zadovoljen određen broj uvjeta. Procjena na kojoj se temelje takve odluke ne smije dovesti u pitanje pravo središnje druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u trećoj zemlji koju je priznala ESMA da pruža usluge poravnanja članovima sustava poravnanja ili mjestima trgovanja s poslovnim nastanom u Uniji, budući da odluka o priznavanju treba biti neovisna o toj procjeni. Isto tako, ni odluka o istovrijednosti ni procjena ne smiju dovesti u pitanje pravo trgovinskog repozitorija s poslovnim nastanom u trećoj zemlji kojeg je priznala ESMA da pruža usluge subjektima s poslovnim nastanom u Uniji.
- (7) Što se tiče priznavanja središnjih drugih ugovornih strana trećih zemalja i u skladu s međunarodnim obvezama Unije sukladno ugovoru o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije, uključujući Opći sporazum o trgovini uslugama, odluke kojima se utvrđuje istovrijednost pravnih sustava trećih zemalja s pravnim sustavom Unije treba donijeti samo ako pravni sustav treće zemlje osigurava učinkovit istovrijedan sustav za priznavanje središnjih drugih ugovornih strana kojima su odobrenje izdali strani pravni sustavi u skladu s općim regulatornim ciljevima i standardima koje je utvrdila skupina G20 u rujnu 2009. o poboljšanju transparentnosti na tržištu izvedenica, ublažavanju sistemskog rizika i zaštiti od zlouporabe tržišta. Takav sustav se treba smatrati istovrijednim ako se njime osigurava da je značajan rezultat primjenjivog regulatornog sustava sličan zahtjevima Unije i treba ga smatrati učinkovitim ako se ta pravila primjenjuju na dosljedan način.
- (8) Primjereno je i potrebno u ovom kontekstu, uzimajući u obzir karakteristike tržišta izvedenica i funkcioniranje središnjih drugih ugovornih strana, provjeriti stvarnu istovrijednost stranih regulatornih sustava u ispunjavanju ciljeva i standarda skupine G20 radi poboljšanja transparentnosti na tržištima izvedenica, ublažavanja sistemskog rizika i zaštite od zlouporabe tržišta. Zbog vrlo posebnog položaja središnjih drugih ugovornih strana, odredbe koje se odnose na treće zemlje trebaju biti organizirane i funkcionirati u skladu s aranžmanima koji su specifični za te subjekte tržišne strukture. Stoga ovaj pristup ne predstavlja presedan za druge zakone.
- (9) Europsko vijeće se u svojim Zaključcima od 2. prosinca 2009. složilo da postoji potreba za značajnim poboljšanjem ublažavanja rizika druge ugovorne strane i da je važno poboljšati transparentnost, učinkovitost i integritet prilikom transakcija izvedenicama. Europski parlament je svojom rezolucijom od 15. lipnja 2010. na temu „Tržišta izvedenica: buduće mjere politike” pozvao na obvezno poravnanje i izvješćivanje o ugovorima o OTC izvedenicama.
- (10) ESMA treba djelovati u okviru opsega ove Uredbe čuvanjem stabilnosti financijskih tržišta u kriznim situacijama, osiguranjem dosljedne primjene pravila Unije od strane nacionalnih nadzornih tijela te rješavanjem nesporazuma između njih. Također joj je povjerena zadaća izrade nacrtu regulatornih i provedbenih tehničkih standarda i ona ima središnju ulogu u izdavanju odobrenja središnjim drugim ugovornim stranama i trgovinskim repozitorijima i njihovom praćenju.
- (11) Jedna od temeljnih zadaća koje se trebaju obavljati putem Europskog sustava središnjih banaka (ESSB) je promicanje neometanog djelovanja platnih sustava. U tom pogledu, članovi ESSB-a provode nadzor osiguranjem učinkovitih i pouzdanih sustava poravnanja i platnih sustava, uključujući središnje druge ugovorne strane. Članovi ESSB-a su stoga usko uključeni u izdavanje odobrenja i praćenje središnjih drugih ugovornih strana, priznavanje središnjih drugih ugovornih strana trećih zemalja i odobravanje ugovora o međudjelovanju. Oni su isto tako usko uključeni u pogledu određivanja regulatornih tehničkih standarda i smjernica i preporuka. Ova Uredba ne dovodi u

pitanje odgovornosti Europske središnje banke (ESB) i nacionalnih središnjih banaka u osiguranju učinkovitih i pouzdanih sustava poravnanja i platnih sustava unutar Unije i s ostalim zemljama. Stoga, i radi sprečavanja mogućeg stvaranja paralelne skupine pravila, ESMA i ESSB trebaju usko surađivati prilikom pripreme relevantnih nacrtu tehničkih standarda. Nadalje, nužno je da ESB i nacionalne središnje banke imaju pristup informacijama prilikom obavljanja njihovih zadaća vezano uz nadzor sustava poravnanja i platnih sustava i funkcije središnje banke izdavatelja.

- (12) Za ugovore o izvedenicama navedene u Prilogu I., odjeljku C, točkama 4. do 10. Direktive 2004/39/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o tržištima financijskih instrumenata ⁽¹⁾ potrebna su jedinstvena pravila.
- (13) Poticaji za promicanje uporabe središnjih drugih ugovornih strana se nisu pokazali dovoljnim kako bi se uistinu osiguralo središnje poravnanje standardiziranih ugovora o OTC izvedenicama. Stoga su potrebni obvezni zahtjevi za poravnanje posredstvom središnje druge ugovorne strane za one ugovore o OTC izvedenicama za koje je moguće središnje poravnanje.
- (14) Vjerojatno je da će države članice donijeti različite nacionalne mjere koje bi mogle stvoriti prepreke neometanom funkcioniranju unutarnjeg tržišta i biti štetne za sudionike na tržištu i za financijsku stabilnost. Jedinstvena primjena obveze poravnanja u Uniji također je potrebna kako bi se osigurala visoka razina zaštite ulagača i stvorili podjednaki konkurentski uvjeti za sve sudionike na tržištu.
- (15) Kako bi se osiguralo da obveza poravnanja smanjuje sistemski rizik, potreban je postupak za identifikaciju vrsta izvedenica na koje se ta obveza primjenjuje. Taj postupak treba uzeti u obzir činjenicu da se ne mogu svi ugovori o OTC izvedenicama čije se poravnanje obavlja posredstvom središnje druge ugovorne strane smatrati prikladnima za obvezno poravnanje posredstvom središnje druge ugovorne strane.
- (16) Ova Uredba navodi kriterije za utvrđivanje podliježu li ili ne određene vrste ugovora o OTC izvedenicama obvezi poravnanja. Na temelju nacrtu regulatornih tehničkih standarda koje je izradila ESMA, Komisija treba odlučiti treba li određena vrsta ugovora o OTC izvedenicama podliježati obvezi poravnanja te od kada obveza poravnanja proizvodi učinke, uključujući, gdje je prikladno, postepeno uvođenje i minimalnog preostalog dospijeće ugovora sklopljenih ili obnovljenih prije datuma na koji

obveza poravnanja proizvodi učinke, u skladu s ovom Uredbom. Postepeno uvođenje obveze poravnanja moglo bi se izvršiti prema vrstama sudionika na tržištu koji moraju poštovati obvezu poravnanja. Pri određivanju vrsta ugovora o OTC izvedenicama koji trebaju podliježati obvezi poravnanja, ESMA treba uzeti u obzir specifičnu prirodu ugovora o OTC izvedenicama koji su sklopljeni s izdavateljima pokrivenih obveznica ili skupinama za pokriće pokrivenih obveznica.

- (17) Pri određivanju vrsta ugovora o OTC izvedenicama koji trebaju podliježati obvezi poravnanja, ESMA treba također uzeti u obzir i druga važna pitanja, prije svega međusobnu povezanost između drugih ugovornih strana koje koriste relevantne vrste ugovora o OTC izvedenicama i učinak na razine rizika druge ugovorne strane kao i promicati jednake uvjete tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu kako je navedeno u članku 1. stavku 5. točki (d) Uredbe (EU) br. 1095/2010.
- (18) Kada ESMA utvrdi da je određena OTC izvedenica standardizirana i prikladna za poravnanje ali nijedna središnja druga ugovorna strana ne želi izvršiti poravnanje tog instrumenta, ESMA treba istražiti razloge toga.
- (19) Pri određivanju vrsta ugovora o OTC izvedenicama koji trebaju podliježati obvezi poravnanja, treba voditi računa o specifičnoj prirodi relevantnih vrsta ugovora o OTC izvedenicama. Glavni rizik transakcija određenim vrstama ugovora o OTC izvedenicama se može odnositi na rizik namire koji se rješava posebnim infrastrukturnim aranžmanima i u okviru kojega se mogu razlikovati određene vrste ugovora o OTC izvedenicama (poput ugovora o tečaju) od drugih vrsta ugovora. Poravnanje posredstvom središnje druge ugovorne strane je posebno namijenjeno rješavanju rizika druge ugovorne strane i možda nije optimalno rješenje za rješavanje rizika namire. Režim za takve ugovore se treba posebno temeljiti na prethodnoj međunarodnoj konvergenciji i uzajamnom priznavanju relevantne infrastrukture.
- (20) Kako bi se osigurala jedinstvena i uskladena primjena ove Uredbe i podjednaki konkurentski uvjeti za sudionike na tržištu kada se odredi da određena vrsta ugovora o OTC izvedenicama podliježe obvezi poravnanja, ta se obveza treba također primjenjivati na sve ugovore koji se odnose na tu vrstu ugovora o OTC izvedenicama koji su sklopljeni na ili nakon datuma primitka obavijesti od strane ESMA-e o odobrenju središnje druge ugovorne strane za potrebe obveze poravnanja, ali prije datuma od kojeg obveza poravnanja proizvodi učinke, pod uvjetom da ti ugovori imaju preostalo dospijeće dulje od minimuma kojeg utvrđuje Komisija.

⁽¹⁾ SL L 145, 30.4.2004., str. 1.

- (21) Pri određivanju treba li određena vrsta ugovora o OTC izvedenicama podlijeđati obvezi poravnanja, ESMA treba težiti smanjenju sistemskog rizika. To znači da se prilikom procjene uzimaju u obzir čimbenici poput razine ugovorne i operativne standardiziranosti ugovora, obujma i likvidnosti relevantne vrste ugovora o OTC izvedenicama kao i dostupnost fer, pouzdanih i općenito prihvaćenih informacija o kreiranju cijena vezano uz određenu vrstu ugovora o OTC izvedenicama.
- (22) Da bi se izvršilo poravnanje ugovora o OTC izvedenicama, obje strane tog ugovora moraju podlijeđati obvezi poravnanja ili moraju biti suglasne s time. Izuzeci od obveze poravnanja trebaju biti strogo ograničeni budući da bi smanjili učinkovitost obveze i koristi od poravnanja posredstvom središnje druge ugovorne strane te bi mogli dovesti do regulatorne arbitraže između skupina sudionika na tržištu.
- (23) Radi jačanja financijske stabilnosti u Uniji, moglo bi biti potrebno podvrgnuti transakcije koje sklapaju subjekti s poslovnim nastanom u trećim zemljama obvezi poravnanja i tehnikama smanjenja kreditnog rizika, pod uvjetom da dotične transakcije imaju izravan, značajan i predvidljiv utjecaj u Uniji ili kada su navedene obveze potrebne ili primjerene radi sprečavanja izbjegavanja odredbi ove Uredbe.
- (24) Ugovori o OTC izvedenicama koji se ne smatraju prikladnima za poravnanje posredstvom središnje druge ugovorne strane podrazumijevaju rizik druge ugovorne strane i operativni rizik te je stoga potrebno utvrditi pravila za upravljanje tim rizicima. Za smanjenje rizika druge ugovorne strane, sudionici na tržištu koji podliježu obvezi poravnanja trebaju imati postupke za upravljanje rizicima koji traže pravovremenu, točnu i primjereno odvojenu razmjenu kolaterala. U pripremi nacrtu regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju ti postupci za upravljanje rizicima, ESMA treba uzeti u obzir prijedloge međunarodnih tijela za normizaciju vezano uz zahtjeve za iznose nadoknade za izvedenice čije se poravnanje ne obavlja posredstvom središnje druge ugovorne strane. U izradi nacrtu regulatornih tehničkih standarda radi određivanja aranžmana potrebnih za točnu i primjerenu razmjenu kolaterala za upravljanje rizicima povezanim s trgovanjem bez poravnanja, ESMA treba uzeti u obzir zapreke s kojima se suočavaju izdavatelji pokrivenih obveznica ili skupine za pokriće u pružanju kolaterala u pojedinim jurisdikcijama Unije. ESMA treba također uzeti u obzir činjenicu da povlaštena potraživanja dana drugim ugovornim stranama izdavatelja pokrivenih obveznica a koja se odnose na imovinu izdavatelja pokrivenih obveznica, osiguravaju istovrijednu zaštitu od rizika druge ugovorne strane.
- (25) Pravila o poravnanju ugovora o OTC izvedenicama, izvješćivanju o transakcijama izvedenicama i tehnikama smanjenja rizika vezano uz ugovore o OTC izvedenicama čije se poravnanje obavlja posredstvom središnje druge ugovorne strane, trebaju se primjenjivati na financijske druge ugovorne strane, odnosno investicijska društva koja imaju odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2004/39/EZ, kreditne institucije koje imaju odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2006/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2006. o osnivanju i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija ⁽¹⁾, društva za osiguranje koja imaju odobrenje za rad u skladu s Prvom direktivom Vijeća 73/239/EEZ od 24. srpnja 1973. o usklađivanju zakona i drugih propisa koji se odnose na osnivanje i obavljanje poslova izravnog osiguranja osim životnog osiguranja ⁽²⁾, društva za životno osiguranje koja imaju odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2002/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o životnom osiguranju ⁽³⁾, društva za reosiguranje koja imaju odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2005/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. studenoga 2005. o reosiguranju ⁽⁴⁾, društva za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) i, prema potrebi, njihova društva za upravljanje, koja imaju odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2009/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju zakona i drugih propisa u odnosu na subjekte za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) ⁽⁵⁾, institucije za strukovno mirovinsko osiguranje kako su definirane u Direktivi 2003/41/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. lipnja 2003. o djelatnostima i nadzoru institucija za strukovni mirovinsko osiguranje ⁽⁶⁾, alternativne investicijske fondove kojima upravljaju upravitelji alternativnih investicijskih fondova (AIFM) koji imaju odobrenje za rad ili su registrirani u skladu s Direktivom 2011/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o upraviteljima alternativnih investicijskih fondova ⁽⁷⁾.
- (26) Subjekti koji upravljaju mirovinskim sustavima čiji je primarni cilj osigurati koristi nakon umirovljenja, obično u obliku isplata od kraja života, ali i u obliku vremenski ograničenih isplata ili jednokratnih isplata, obično drže minimum novčanih sredstava kako bi maksimalizirali učinkovitost i povrat za njihove imatelje polica. Zahtijevati od takvih subjekata središnje poravnanje ugovora o OTC izvedenicama bi za te subjekte značilo pretvaranje značajnog dijela njihove imovine u gotovinu kako bi mogli ispuniti tekuće zahtjeve za iznosom nadoknade središnjih drugih ugovornih strana. Kako bi se izbjegao vjerojatan negativan učinak takvog zahtjeva na mirovinske prihode budućih umirovljenika, obveza poravnanja se ne treba primijeniti na mirovinske sustave dok središnja druga ugovorna strana pronade

⁽¹⁾ SL L 177, 30.6.2006., str. 1.

⁽²⁾ SL L 228, 16.8.1973., str. 3.

⁽³⁾ SL L 345, 19.12.2002., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 323, 9.12.2005., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 302, 17.11.2009., str. 32.

⁽⁶⁾ SL L 235, 23.9.2003., str. 10.

⁽⁷⁾ SL L 174, 1.7.2011., str. 1.

prikladno tehničko rješenje za prijenos negotovinskog kolaterala kao varijacijskog iznosa nadoknade kako bi se riješio ovaj problem. Takvo tehničko rješenje treba uzeti u obzir posebnu ulogu mirovinskih sustava i izbje-gavati značajne negativne utjecaje na umirovljenike. Tijekom prijelaznog razdoblja, ugovori o OTC izvedeni-cama koji se sklapaju radi smanjenja investicijskih rizika izravno povezanih s financijskom solventnošću mirovin-skih sustava trebaju podlijegati ne samo obvezi izvješći-vanja već i obvezi bilateralne kolateralizacije. Međutim, krajnji cilj je središnje poravnanje čim to bude održivo.

(27) Važno je osigurati da se poseban tretman omogućava samo odgovarajućim subjektima i aranžmanima te uzeti u obzir raznolikost mirovinskih sustava u Uniji, isto-dobno osiguravajući podjednake konkurentske uvjete za sve mirovinske sustave. Stoga se privremeno odstupanje treba primijeniti na institucije za strukovno mirovinsko osiguranje koje su registrirane u skladu s Direktivom 2003/41/EZ, kao i na sve odobrene subjekte odgovorne za upravljanje takvim institucijama, a koji djeluju u njihovo ime kako je navedeno u članku 2. stavku 1. te Direktive, kao i na sve pravne subjekte osnovane radi ulaganja takvih institucija, koji djeluju samo i isključivo u njihovom interesu i na djelatnosti institucija za stru-kovno mirovinsko osiguranje iz članka 3. Direktive 2003/41/EZ.

(28) Privremeno odstupanje se također treba primijeniti na djelatnosti strukovnog mirovinskog osiguranja društava za životno osiguranje pod uvjetom da je sva odnosna imovina i da su sve odnosne obveze odvojene te da se njima upravlja odvojeno i da su odvojeno organizirane bez mogućnosti prijenosa. Ono se također treba primje-njivati na svaki drugi subjekt koji ima odobrenje za rad i koji podliježe nadzoru te koji posluje samo u nacio-nalnim okvirima ili na aranžmane koji se pružaju uglavnom na području jedne države članice, samo ako su oboje priznati nacionalnim pravom i ako je njihov primarni cilj pružanje koristi nakon umirovljenja. Subjekti i aranžmani navedeni u ovoj uvodnoj izjavi trebaju podlijegati odluci mjerodavnog nadležnog tijela a kako bi se osigurala dosljednost, uklonile moguće neusklađenosti i izbjegla eventualna zlouporaba, mišljenju ESMA-e, nakon savjetovanja s EIOPA-om. Ovo bi moglo uključivati subjekte i aranžmane koji nisu nužno povezani s mirovinskim programom poslo-davaca no čiji je ipak primarni cilj osiguranje prihoda nakon umirovljenja, bilo na obveznoj ili dobrovoljnoj osnovi. To bi na primjer mogli biti pravni subjekti koji upravljaju mirovinskim sustavima na osnovi kapitalnog pokrića (engl. funded basis) u skladu s nacionalnim pravom, pod uvjetom da ulažu u skladu s načelom razboritosti i mirovinske aranžmane koje pojedinci ugovaraju izravno a koje mogu pružati i pružatelji životnog osiguranja. Izuzetak u slučaju mirovinskih aran-žmana koje izravno ugovaraju pojedinci se ne smije primjenjivati na ugovore o OTC izvedenicama koji se

odnose na ostale proizvode životnog osiguranja osigura-vatelja a čiji primarni cilj nije osiguranje prihoda nakon umirovljenja.

Daljnji primjeri bi mogli uključivati djelatnosti pružanja mirovinskog osiguranja društava za osiguranje obuhvaćene Direktivom 2002/83/EZ, pod uvjetom da je sva imovina koja se odnosi na te djelatnosti uključena u poseban registar u skladu s Prilogom Direktivi 2001/17/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2001. o reorganizaciji i likvidaciji društava za osigura-nje ⁽¹⁾ i aranžmane za strukovno mirovinsko osiguranje društava za osiguranje koji se temelje na kolektivnim ugovorima. Institucije osnovane radi pružanja naknade članovima mirovinskih sustava se u slučaju neispunja-vanja obveza također tretiraju kao mirovinski sustavi za potrebe ove Uredbe.

(29) U slučaju primjerenosti, pravila koja se primjenjuju na financijske druge ugovorne strane trebaju se primjenjivati i na nefinancijske druge ugovorne strane. Činjenica je da nefinancijske druge ugovorne strane koriste ugovore o OTC izvedenicama radi pokrića komercijalnih rizika koji su izravno povezani s njihovom komercijalnom djelatnošću ili djelatnošću financiranja poslovanja. Stoga, pri određivanju treba li nefinancijska druga ugovorna strana podlijegati obvezi poravnanja, treba uzeti u obzir svrhu u koju dotična nefinancijska druga ugovorna strana koristi ugovore o OTC izvedenicama i veličinu njene izloženosti u tim instrumentima. Kako bi se nefinancijskim institucijama omogućilo da izlože svoja stajališta o pragovima poravnanja, ESMA treba, prilikom pripreme relevantnih regulatornih tehničkih standarda, voditi otvorenu javnu raspravu i osigurati sudjelovanje nefinancijskih institucija. ESMA se treba također savjeto-vati sa svim mjerodavnim tijelima, kao na primjer s Agencijom za suradnju energetskih regulatora, kako bi se osiguralo da se posebne karakteristike tih sektora u potpunosti uzmu u obzir. Nadalje, do 17. kolovoza 2015., Komisija treba ocijeniti sistemsku važnost transak-cija nefinancijskih društava s ugovorima o OTC izvede-nicama u različitim sektorima, uključujući i energetski sektor.

(30) Pri određivanju smanjuje li ugovor o OTC izvedenicama rizike koji su izravno povezani s komercijalnim aktiv-nostima i aktivnostima financiranja određene nefi-nancijske druge ugovorne strane, treba uzeti u obzir cjelokupnu strategiju zaštite i smanjenja rizika te nefi-nancijske druge ugovorne strane. Posebno treba uzeti u obzir činjenicu je li ugovor o OTC izvedenicama ekonomski opravdan za smanjenje rizika u vođenju i

⁽¹⁾ SL L 110, 20.4.2001., str. 28.

upravljanju nefinancijske druge ugovorne strane, ako se rizici odnose na fluktuacije kamatnih stopa, tečaja ili cijena robe.

- (31) Prag poravnanja je vrlo važan podatak za sve nefinancijske druge ugovorne strane. Kada je taj prag utvrđen, treba uzeti u obzir sistemsku važnost zbroja neto pozicija i izloženosti po drugoj ugovornoj strani i po vrsti ugovora o OTC izvedenicama. S tim u vezi, potrebno je uložiti odgovarajuće napore za prepoznavanje metoda za smanjenje rizika kojima se koriste nefinancijske druge ugovorne strane u kontekstu njihove uobičajene poslovne aktivnosti.
- (32) Članove ESSB-a i ostala tijela država članica koja obavljaju slične zadaće, ostala javna tijela Unije koja su odgovorna za upravljanje javnim dugom ili posreduju u tom upravljanju i Banku za međunarodne namire treba isključiti iz opsega ove Uredbe radi izbjegavanja ograničavanja njihovih ovlasti za obavljanje zadaća od zajedničkog interesa.
- (33) Budući da svi sudionici na tržištu koji podliježu obvezi poravnanja ne mogu postati članovi sustava poravnanja središnje druge ugovorne strane, oni bi pod određenim uvjetima trebali imati mogućnosti pristupa središnjim drugim ugovornim stranama u svojstvu klijenata ili neizravnih klijenata.
- (34) Uvođenje obveze poravnanja zajedno s postupkom za utvrđivanje koje se središnje druge ugovorne strane mogu koristiti za ovu obvezu, može dovesti do neželjenog poremećaja u konkurentnosti na tržištu OTC izvedenica. Na primjer, određena središnja druga ugovorna strana bi mogla odbiti izvršiti poravnanje transakcija koje su izvršene na određenim mjestima trgovanja budući da je središnja druga ugovorna strana u vlasništvu konkurentskog mjesta trgovanja. Radi izbjegavanja takvih diskriminirajućih praksi, središnje druge ugovorne strane trebaju biti suglasne da izvršavaju poravnanje transakcija izvršenih na različitim mjestima trgovanja, pod uvjetom da se ta mjesta trgovanja pridržavaju operativnih i tehničkih zahtjeva koje utvrđuje središnja druga ugovorna strana, bez upućivanja na ugovorne dokumente na temelju kojih su ugovorne strane sklopile relevantnu transakciju OTC izvedenicama, pod uvjetom da su ti dokumenti usklađeni s tržišnim standardima. Mjesta trgovanja moraju osigurati središnjim drugim ugovornim stranama podatke o trgovanju na transparentan i nediskriminirajući način. Pravo pristupa središnje druge ugovorne strane mjestu trgovanja treba omogućiti aranžmane gdje se više središnjih drugih ugovornih strana koristi podacima o trgovanju istog mjesta trgovanja. Međutim, to ne smije dovesti do međudjelovanja za poravnanje izvedenica ili fragmentacije likvidnosti.
- (35) Ova Uredba ne smije blokirati pravedan i otvoren pristup između mjesta trgovanja i središnjih drugih ugovornih strana na unutarnjem tržištu, uz ispunjavanje uvjeta

utvrđenih ovom Uredbom i regulatornim tehničkim standardima koje izrađuje ESMA, a donosi Komisija. Komisija treba i nadalje pažljivo pratiti razvoj tržišta OTC izvedenica i treba, ako je potrebno, intervenirati radi sprečavanja poremećaja u konkurentnosti na unutarnjem tržištu u cilju osiguranja podjednakih konkurentskih uvjeta na financijskim tržištima.

- (36) U određenim područjima financijskih usluga i trgovanja ugovorima o OTC izvedenicama mogu postojati prava trgovačkog i intelektualnog vlasništva. U slučajevima gdje se takva prava vlasništva odnose na proizvode ili usluge koji su postali standardi industrije, ili imaju utjecaj na njih, dozvole trebaju biti dostupne na razmjernoj, pravednoj, opravdanoj i nediskriminirajućoj osnovi.
- (37) Za utvrđivanje relevantnih vrsta ugovora o OTC izvedenicama koji bi trebali podliježati obvezi poravnanja, pragova i sistemski relevantnih nefinancijskih drugih ugovornih strana, potrebni su pouzdani podaci. Stoga je za regulatorne potrebe važno uspostaviti jedinstven zahtjev na razini Unije za izvješćivanje podataka o izvedenicama. Štoviše, potrebna je retroaktivna obveza izvješćivanja, u što je većoj mjeri moguće, kako za financijske druge ugovorne strane tako i za nefinancijske druge ugovorne strane, kako bi se osigurali usporedivi podaci, između ostaloga ESMA-i i mjerodavnim nadležnim tijelima.
- (38) Unutargrupna transakcija je transakcija između dva društva koja su u cijelosti obuhvaćena istom konsolidacijom i koja podliježu odgovarajućoj centraliziranoj procjeni rizika te postupcima mjerenja i kontrole rizika. Ona su dio istog programa institucionalne zaštite kako je navedeno u članku 80. stavku 8. Direktive 2006/48/EZ ili, u slučaju kreditnih institucija koje su povezane s istim središnjim tijelom kako je navedeno u članku 3. stavku 1. te Direktive, obje su kreditne institucije ili je jedna kreditna institucija a druga je središnje tijelo. Ugovori o OTC izvedenicama se mogu priznati u nefinancijskim ili financijskim grupama, kao i u grupama koje čine i financijska i nefinancijska društva, i ako se takav ugovor smatra unutargrupnom transakcijom u pogledu jedne druge ugovorne strane, tada se on mora također smatrati unutargrupnom transakcijom i u pogledu druge druge ugovorne strane tog ugovora. Jasno je da unutargrupne transakcije mogu biti potrebne radi agregiranja rizika unutar strukture grupe i da su stoga rizici unutar grupa specifični. Budući da podvrgavanje tih transakcija obvezi poravnanja može ograničiti učinkovitost postupaka za upravljanje rizicima unutar grupe, izuzimanje unutargrupnih transakcija iz obveze poravnanja može biti korisno, pod uvjetom da to izuzeće ne povećava sistemski rizik. Stoga bi u zamjenu središnjoj drugoj ugovornoj strani koja obavlja poravnanje tih transakcija

trebalo osigurati odgovarajuću razmjenu kolaterala, ako je to primjereno radi smanjenja rizika druge ugovorne strane unutar grupe.

(39) Međutim u nekim je slučajevima moguće izuzeti određene unutargrupne transakcije, na temelju odluke nadležnih tijela, iz zahtjeva kolateralizacije pod uvjetom da su postupci te grupe za upravljanje rizicima pouzdani, čvrsti i da su usklađeni s razinom složenosti transakcije i da ne postoji nikakva zapreka za brzi prijenos kapitala ili otplatu obveza između drugih ugovornih strana. Navedeni kriteriji kao i postupci kojih se druge ugovorne strane i mjerodavna nadležna tijela moraju pridržavati u primjeni izuzetaka, trebaju biti navedeni u regulatornim tehničkim standardima donesenima u skladu s relevantnim uredbama o osnivanju europskih nadzornih tijela. Prije izrade tih nacrtu regulatornih tehničkih standarda, europska nadzorna tijela trebaju pripremiti ocjenu njihovog mogućeg učinka na unutarnje tržište kao i na sudionike na financijskom tržištu, a posebno na poslovanje i strukturu dotičnih grupa. Svi tehnički standardi koji se primjenjuju na kolateral razmijenjen u transakcijama unutar grupe, uključujući kriterije za izuzeće, moraju uzeti u obzir prevladavajuće specifičnosti tih transakcija i postojeće razlike između nefinancijskih i financijskih drugih ugovornih strana kao i njihove razloge za uporabu izvedenica i metode kojima se pri tome koriste.

(40) Treba se smatrati da su druge ugovorne strane uključene u istu konsolidaciju kada su barem obje uključene u konsolidaciju u skladu s Direktivom Vijeća 83/349/EEZ⁽¹⁾ ili Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja (MSFI) donesenima u skladu s Uredbom (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća⁽²⁾ ili, u pogledu grupe čije matično društvo ima glavni ured u trećoj zemlji, u skladu s opće prihvaćenim računovodstvenim načelima treće zemlje za koje je utvrđeno da su istovrijedni MSFI-ju u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 1569/2007⁽³⁾ (ili računovodstvenim standardima treće zemlje čija je uporaba dozvoljena u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1569/2007), ili kada su obje obuhvaćene istim nadzorom na konsolidiranoj osnovi u skladu s Direktivom 2006/48/EZ ili s Direktivom 2006/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća⁽⁴⁾ ili, u pogledu grupe čije matično društvo ima

glavni ured u trećoj zemlji, istim konsolidiranim nadzorom od strane nadležnog tijela treće zemlje koji je potvrđen kao istovrijedan onom koji je uređen načelima utvrđenima u članku 143. Direktive 2006/48/EZ ili članku 2. Direktive 2006/49/EZ.

(41) Važno je da sudionici na tržištu dostavljaju trgovinskim repozitorijima sve podatke o ugovorima o izvedenicama koje su sklopili. Na taj način će se informacije o rizicima koji su svojstveni tržištima izvedenica čuvati na središnjem mjestu gdje će im moći lako pristupiti ESMA, mjerodavna nadležna tijela, Europski odbor za sistemske rizike (ESRB) i relevantne središnje banke ESSB-a.

(42) Pružanje usluga trgovinskog repozitorija vezano je uz ekonomiju razmjera što može kočiti tržišno natjecanje u tom određenom području. Istodobno, nametanje opsežnih izvještajnih zahtjeva sudionicima na tržištu može povećati vrijednost informacija koje se nalaze u trgovinskom repozitoriju i za treće strane koje pružaju pomoćne usluge poput potvrde trgovanja, usklađivanja trgovanja, upravljanja kreditnim događajima, usklađivanja ili kompresije portfelja. Primjereno je osigurati da se podjednaki konkurentski uvjeti u području aktivnosti nakon trgovanja općenito ne ugrožavaju mogućim prirodnim monopolom u pružanju usluga trgovinskog repozitorija. Stoga bi trgovinski repozitoriji trebali osigurati pristup informacijama iz repozitorija na pravedan, razuman i nediskriminirajući način, podložno potrebnim mjerama opreza vezano uz zaštitu podataka.

(43) Radi omogućavanja opsežnog pregleda tržišta i procjene sistemskog rizika, u trgovinskom repozitoriju evidentiraju se i ugovori o izvedenicama čije se poravnanje obavlja posredstvom središnje druge ugovorne strane i ugovori o izvedenicama čije se poravnanje ne obavlja posredstvom središnje druge ugovorne strane.

(44) ESA-i treba osigurati primjerena sredstva za učinkovito obavljanje zadaća iz ove Uredbe.

(45) Druge ugovorne strane i središnje druge ugovorne strane koje sklapaju, mijenjaju ili prekidaju ugovor o izvedenicama trebaju osigurati podnošenje podataka o tom ugovoru trgovinskom repozitoriju. One trebaju biti u mogućnosti delegirati podnošenje podataka o tom ugovoru drugom subjektu. Subjekt ili njegovi zaposlenici koji podnose podatke o ugovoru o izvedenicama trgovinskom repozitoriju u ime druge ugovorne strane, u skladu s ovom Uredbom, ne smiju kršiti bilo kakva ograničenja

(1) Sedma direktiva Vijeća 83/349/EEZ od 13. lipnja 1983. a temelju članka 54. stavka 3. točke (g) Ugovora o konsolidiranim financijskim izvještajima (SL L 193, 18.7.1983., str. 1.).

(2) Uredba (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. srpnja 2002. o primjeni međunarodnih računovodstvenih standarda (SL L 243, 11.9.2002., str. 1.).

(3) Uredba Komisije (EZ) br. 1569/2007 od 21. prosinca 2007. o uspostavi mehanizma za utvrđivanje istovjetnosti računovodstvenih standarda koje primjenjuju izdavatelji vrijednosnih papira iz trećih zemalja u skladu s direktivama 2003/71/EZ i 2004/109/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 340, 22.12.2007., str. 66.).

(4) Direktiva 2006/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2006. o adekvatnosti kapitala investicijskih društava i kreditnih institucija (SL L 177, 30.6.2006., str. 201.).

koja se odnose na objavu podataka. Prilikom izrade nacрта regulatornih tehničkih standarda vezano uz izvješćivanje, ESMA treba uzeti u obzir napredak ostvaren u izradi jedinstvene oznake ugovora i popisa traženih izvještajnih podataka iz Priloga I. tablice 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 1287/2006 ⁽¹⁾ o provedbi Direktive 2004/39/EZ i savjetovati se s drugim mjerodavnim tijelima poput Agencije za suradnju energetske regulatora.

- (46) Uzimajući u obzir načela navedena u Komunikaciji Komisije o jačanju sustava kazni u sektoru financijskih usluga i pravne akte Unije donesene nakon te Komunikacije, države članice trebaju utvrditi pravila o kaznama koje se primjenjuju u slučaju povrede ove Uredbe. Države članice trebaju izvršavati te kazne na način kojim se ne smanjuje učinkovitost tih pravila. Navedene kazne trebaju biti učinkovite, razmjerne i odvraćajuće. One se trebaju temeljiti na smjernicama koje je donijela ESMA radi promicanja konvergencije i međusektorske dosljednosti sustava kazni u financijskom sektoru. Države članice trebaju osigurati javnu objavu nametnutih kazni, kada je to prikladno, i objavu izvješća o procjeni učinkovitosti postojećih pravila u redovitim vremenskim intervalima.
- (47) Središnja druga ugovorna strana može imati poslovni nastan u bilo kojoj državi članici u skladu s ovom Uredbom. Ni jednu državu članicu ili grupu država članica se ne smije diskriminirati, bilo izravno ili neizravno, u smislu mjesta za usluge poravnanja. Ničime u ovoj Uredbi se ne smije pokušati ograničiti ili sprečavati središnju drugu ugovornu stranu u jednoj jurisdikciji u obavljanju poravnanja proizvoda nominiranih u valuti druge države članice ili u valuti neke treće zemlje.
- (48) Uvjet za izdavanje odobrenja središnjoj drugoj ugovornoj strani je minimalni iznos temeljnog kapitala. Kapital, uključujući zadržanu dobit i rezerve središnje druge ugovorne strane, treba u svakom trenutku biti razmjeran riziku koji proizlazi iz aktivnosti središnje druge ugovorne strane kako bi se osigurala njena adekvatna kapitaliziranost u odnosu na kreditni rizik, rizik druge ugovorne strane, tržišni rizik, operativni rizik, pravni rizik i rizik poslovanja koji nisu već pokriveni posebnim financijskim sredstvima i kako bi ona prema potrebi mogla uredno provesti likvidaciju ili restrukturiranje svog poslovanja.
- (49) Budući da se u regulatorne svrhe ovom Uredbom uvodi zakonska obveza poravnanja posredstvom određenih središnjih drugih ugovornih strana, neophodno je osigurati da te središnje druge ugovorne strane budu sigurne i pouzdane i da u svakom trenutku ispunjavaju stroge organizacijske zahtjeve, zahtjeve povezane s vođenjem poslovanja i bonitetne zahtjeve utvrđene ovom Uredbom. Kako bi se osigurala jedinstvena primjena ove Uredbe,

navedeni zahtjevi primjenjuju se na poravnanje svih financijskih instrumenata s kojima posluje središnja druga ugovorna strana.

- (50) Stoga je neophodno osigurati, zbog regulatornih razloga i usklađenja, da druge ugovorne strane koriste samo one središnje druge ugovorne strane koje ispunjavaju zahtjeve utvrđene ovom Uredbom. Ti zahtjevi ne smiju sprečavati države članice u donošenju ili daljnjoj primjeni dodatnih zahtjeva u pogledu središnjih drugih ugovornih strana koje imaju poslovni nastan na njihovom području uključujući određene zahtjeve vezano uz odobrenje prema Direktivi 2006/48/EZ. Međutim, nametanje takvih dodatnih zahtjeva ne smije utjecati na pravo središnjih drugih ugovornih strana koje imaju odobrenje u drugim državama članicama ili su priznate, u skladu s ovom Uredbom, da pružaju usluge poravnanja članovima sustava poravnanja i njihovim klijentima koji imaju poslovni nastan u državi članici koja uvodi dodatne zahtjeve, budući da te središnje druge ugovorne strane ne podliježu tim dodatnim zahtjevima i nisu ih dužne ispunjavati. Do 30. rujna 2014., ESMA treba izraditi nacrt izvješća o učinku primjene dodatnih zahtjeva država članica.
- (51) Izravna pravila o izdavanju odobrenja i nadzoru središnjih drugih ugovornih strana nužna su posljedica obveze poravnanja ugovora o OTC izvedenicama. Primjereno je da nadležna tijela zadrže odgovornost za sve aspekte izdavanja odobrenja i nadzora središnjih drugih ugovornih strana, uključujući odgovornost za provjeru usklađenosti središnje druge ugovorne strane koja je podnositelj zahtjeva s ovom Uredbom i Direktivom 98/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 1998. o konačnosti namire u platnim sustavima i sustavima za namiru vrijednosnih papira ⁽²⁾, s obzirom na činjenicu da su ta nacionalna nadležna tijela u najboljem položaju za ocjenjivanje rada središnjih drugih ugovornih strana na dnevnoj osnovi, provođenje redovitih revizija i poduzimanje primjerenih mjera, kada je to potrebno.
- (52) U slučaju kada postoji rizik insolventnosti središnje druge ugovorne strane, fiskalna odgovornost leži uglavnom na državi članici u kojoj ta središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan. Iz toga proizlazi da mjerodavno nadležno tijelo treba izdavati odobrenje i provoditi nadzor nad tom središnjom drugom ugovornom stranom. Međutim, budući da članovi sustava poravnanja određene središnje druge ugovorne strane mogu imati poslovni nastan u različitim državama članicama i budući da će oni prvi biti pogođeni neispunjavanjem obveza središnje druge ugovorne strane, neophodno je da sva mjerodavna nadležna tijela i ESMA budu uključeni u postupak izdavanja odobrenja i u postupak nadzora. Time se izbjegavaju različite nacionalne mjere ili prakse i prepreke ispravnom funkcioniranju unutarnjeg tržišta. Nadalje, ni jedan prijedlog ni politika bilo kojeg člana kolegija regulatora ne smije, izravno ili neizravno, diskriminirati neku državu članicu ili grupu država članica u smislu mjesta za pružanje usluga poravnanja u bilo kojoj

⁽¹⁾ SL L 241, 2.9.2006., str. 1.

⁽²⁾ SL L 166, 11.6.1998., str. 45.

valuti. ESMA treba sudjelovati u svakom kolegiju radi osiguranja dosljedne i ispravne primjene ove Uredbe. ESMA treba uključiti druga nadležna tijela u dotičnim državama članicama u rad na pripremi preporuka i odluka.

- (53) U svjetlu uloge koja je dodijeljena kolegijima, važno je da sva mjerodavna nadležna tijela kao i članovi ESSB-a budu uključeni u obavljanje njihovih zadaća. Kolegij se treba sastojati ne samo od nadležnih tijela za nadzor središnjih drugih ugovornih strana već i od regulatora subjekata na koje bi mogao imati utjecaj rad središnje druge ugovorne strane, odnosno od odabranih članova sustava poravnjenja, mjesta trgovanja, središnjih drugih ugovornih strana koje su u odnosu međudjelovanja i središnjih depozitorija vrijednosnih papira. Članovi ESSB-a koji su odgovorni za nadzor središnjih drugih ugovornih strana i središnjih drugih ugovornih strana koje su u odnosu međudjelovanja kao i oni koji su odgovorni za izdavanje valuta financijskih instrumenata čije se poravnanje obavlja putem središnje druge ugovorne strane, trebaju biti u mogućnosti sudjelovati u kolegiju. Budući da bi subjekti nad kojima se provodi supervizija ili nadzor imali poslovni nastan u ograničenom broju država članica u kojima središnja druga ugovorna strana posluje, za superviziju ili nadzor određenog broja tih subjekata moglo bi biti odgovorno jedinstveno nadležno tijelo ili član ESSB-a. Kako bi se osigurala nesmetana suradnja između svih članova kolegija, treba uspostaviti odgovarajuće postupke i mehanizme.
- (54) Budući da se pretpostavlja da se osnivanje i funkcioniranje kolegija temelji na pisanom sporazumu između svih njegovih članova, primjereno je na njih prenijeti ovlast za utvrđivanje postupaka odlučivanja kolegija, s obzirom na osjetljivost tog pitanja. Stoga treba pisanim sporazumom između članova kolegija utvrditi detaljna pravila o postupcima glasovanja. Međutim, radi postizanja primjerene ravnoteže između interesa svih relevantnih sudionika na tržištu i država članica, kolegij treba glasovati u skladu s općim načelom prema kojemu svaki član ima jedan glas, bez obzira na broj funkcija koje on obavlja u skladu s ovom Uredbom. U kolegijima koji imaju najviše 12 članova, najviše dva člana kolegija iz iste države članice imaju pravo glasa, a svaki član s pravom glasa ima jedan glas. U kolegijima koji imaju više od 12 članova, najviše tri člana kolegija iz iste države članice imaju pravo glasa, a svaki član s pravom glasa ima jedan glas.
- (55) Zbog vrlo posebnog položaja središnjih drugih ugovornih strana, kolegiji moraju biti organizirani i djelovati u skladu s aranžmanima specifičnim za nadzor središnjih drugih ugovornih strana.
- (56) Aranžmani predviđeni ovom Uredbom ne predstavljaju prešedan za ostale zakone o superviziji i nadzoru infrastruktura financijskog tržišta, posebno u pogledu modaliteta glasovanja za upućivanje ESMA-i.

- (57) Središnjoj drugoj ugovornoj strani se ne smije izdati odobrenje ako svi članovi kolegija, isključujući nadležna tijela države članice u kojoj ta središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan, uzajamnim sporazumom donesu zajedničko mišljenje da se toj središnjoj drugoj ugovornoj strani ne smije izdati odobrenje. Ako je međutim, dovoljna većina kolegija izrazila negativno mišljenje i jedno od dotičnih nadležnih tijela je, na temelju dvotrećinske većine kolegija, uputila pitanje ESMA-i, nadležno tijelo države članice u kojoj središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan treba odgoditi svoju odluku o izdavanju odobrenja i pričekati odluku ESMA-e o usklađenosti s pravom Unije. Nadležno tijelo države članice u kojoj središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan treba donijeti svoju odluku u skladu s odlukom koju donese ESMA. Kada svi članovi kolegija, isključujući tijela države članice u kojoj središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan, daju zajedničko mišljenje da oni smatraju da nisu ispunjeni uvjeti i da se središnjoj drugoj ugovornoj strani ne treba izdati odobrenje, nadležno tijelo države članice u kojoj središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan treba imati mogućnost uputiti to pitanje ESMA-i kako bi ona odlučila o usklađenosti s pravom Unije.
- (58) Potrebno je ojačati odredbe o razmjeni informacija između nadležnih tijela, ESMA-e i ostalih mjerodavnih tijela i obveze o međusobnoj pomoći i suradnji. S obzirom na rastuću prekograničnu aktivnost, ta tijela trebaju međusobno razmjenjivati podatke potrebne za obavljanje njihovih zadaća kako bi se osigurala učinkovita provedba ove Uredbe, uključujući i u situacijama kada povreda ili sumnja na povredu može biti važna za tijela u dvije ili više država članica. Prilikom razmjene informacija, potrebno je strogo čuvati profesionalne tajne. Nužno je, zbog širokog učinka ugovora o OTC izvedenicama da ostala mjerodavna tijela, poput poreznih vlasti i energetskih regulatora, imaju pristup informacijama koje su im potrebne za obavljanje njihovih zadaća.
- (59) S obzirom na globalnu prirodu financijskih tržišta, ESMA treba biti izravno odgovorna za priznavanje središnjih drugih ugovornih strana s poslovnim nastanom u trećim zemljama te im na taj način omogućiti da pružaju usluge poravnanja u Uniji, pod uvjetom da je Komisija priznala pravni i nadzorni okvir te treće zemlje kao istovrijedan okviru Unije i da su ispunjeni pojedini drugi uvjeti. Stoga ESMA treba priznati središnju drugu ugovornu stranu s poslovnim nastanom u trećoj zemlji koja pruža usluge poravnanja članovima sustava poravnanja ili mjestima trgovanja s poslovnim nastanom u Uniji. Međutim, kako se ne bi kočio daljnji razvoj prekograničnih poslova upravljanja investicijama u Uniji, središnja druga ugovorna strana treće zemlje koja pruža usluge klijentima s poslovnim nastanom u Uniji putem člana sustava poravnanja s poslovnim nastanom u trećoj zemlji ne treba biti priznata od strane ESMA-e. U tom smislu, od posebne važnosti za osiguranje pojednakih konkurentskih uvjeta na globalnoj razini i financijske stabilnosti su sporazumi s glavnim međunarodnim partnerima Unije.

- (60) Europsko vijeće se 16. rujna 2010. složilo da Unija treba snažnije promicati svoje interese i vrijednosti i, u ozračju reciprociteta i uzajamne koristi, u kontekstu vanjskih odnosa Unije, da poduzme mjere, između ostalog, kojima se osigurava europskim tvrtkama veći pristup tržištu i jača regulatorna suradnja s glavnim trgovinskim partnerima.
- (61) Središnja druga ugovorna strana treba imati pouzdane sustave upravljanja, više rukovodstvo dobre reputacije i neovisne članove u svom odboru, bez obzira na njenu vlasničku strukturu. Najmanje jedna trećina i najmanje dva člana njenog odbora moraju biti neovisni. Međutim, različiti sustavi upravljanja i vlasničke strukture mogu utjecati na spremnost središnje druge ugovorne strane ili na njenu sposobnost poravnjenja određenih proizvoda. Stoga je primjereno da neovisni članovi odbora i odbor za rizike koje osniva središnja druga ugovorna strana rješavaju pitanja svih mogućih sukoba interesa u središnjoj drugoj ugovornoj strani. Članovi i klijenti sustava poravnjenja trebaju biti primjerno zastupljeni budući da odluke koje donosi središnja druga ugovorna strana mogu imati utjecaj na njih.
- (62) Središnja druga ugovorna strana može izdvojiti poslovne procese. Odbor za rizike središnje druge ugovorne strane daje savjete o takvom izdvajanju poslovnih procesa. Glavne aktivnosti povezane s upravljanjem rizicima se ne smiju izdvajati osim ako to odobri nadležno tijelo.
- (63) Zahtjevi za sudjelovanje središnje druge ugovorne strane trebaju biti transparentni, razmjerni i nediskriminirajući i trebaju omogućiti udaljeni pristup pod uvjetom da to središnjoj drugoj ugovornoj strani ne izlaže dodatnim rizicima.
- (64) Klijentima članova sustava poravnjenja koji poravnanje svojih ugovora o OTC izvedenicama obavljaju posredstvom središnjih drugih ugovornih strana treba osigurati visoku razinu zaštite. Stvarna razina zaštite ovisi o razini odvajanja koju ti klijenti odaberu. Posrednici trebaju odvojiti svoju imovinu od imovine svojih klijenata. Zbog toga središnje druge ugovorne strane trebaju voditi ažurirane i lako prepoznatljive evidencije, kako bi olakšale prijenos pozicija i imovine klijenata člana sustava poravnjenja koji ne ispunjava svoje obveze solventnom članu sustava poravnjenja ili ovisno o slučaju, urednu likvidaciju pozicija klijenata i povrat viška kolateralu klijentima. Zahtjevi utvrđeni ovom Uredbom o odvajanju i prenosivosti pozicija i imovine klijenata stoga imaju prednost nad proturječnim zakonima, propisima i administrativnim mjerama država članica koji sprečavaju ugovorne strane u ispunjavanju tih zahtjeva.
- (65) Središnja druga ugovorna strana treba imati pouzdan okvir za upravljanje rizicima radi upravljanja kreditnim, likvidnosnim, operativnim i drugim rizicima, kao i rizicima koje snosi ili predstavlja za druge subjekte kao rezultat međuovisnosti. Središnja druga ugovorna strana treba uspostaviti odgovarajuće postupke i mehanizme za slučajeve neispunjavanja obveza člana sustava poravnjenja. Radi smanjenja rizika zaraze koji proizlazi iz takvog neispunjavanja obveza, središnja druga ugovorna strana treba odrediti stroge zahtjeve za sudjelovanje, prikupljati odgovarajuće inicijalne iznose nadoknade, održavati jamstveni fond i druga financijska sredstva za pokriće mogućih gubitaka. Kako bi kontinuirano osigurala dovoljno sredstava, središnja druga ugovorna strana treba utvrditi minimalni iznos ispod kojeg općenito veličina jamstvenog fonda ne smije pasti. Ovim se međutim, ne ograničava mogućnost središnje druge ugovorne strane da u cijelost upotrijebi jamstveni fond za pokriće gubitaka koji proizlaze iz neispunjavanja obveza člana sustava poravnjenja.
- (66) U definiranju pouzdanog okvira za upravljanje rizicima, središnja druga ugovorna strana treba uzeti u obzir mogući učinak njegovog rizika i njegov mogući ekonomski učinak na članove sustava poravnjenja i njihove klijente. Iako razvoj iznimno pouzdanog upravljanja rizicima i nadalje ostaje njen osnovni cilj, središnja druga ugovorna strana može prilagoditi njegove značajke specifičnim aktivnostima i profilima rizika klijenata članova sustava poravnjenja, te ako se to smatra primjerenim na temelju kriterija navedenih u regulatornim tehničkim standardima koje utvrđuje ESMA, može uključiti u opseg visoko likvidne imovine koja se prihvaća kao kolateral, barem gotovinu, državne obveznice, pokrivene obveznice u skladu s Direktivom 2006/48/EZ uz primjenu odgovarajućih korektivnih faktora, jamstva člana ESSB-a opoziva na prvi zahtjev, jamstva poslovnih banaka pod strogim uvjetima, posebno u pogledu kreditne sposobnosti davatelja jamstva i kapitalnih veza davatelja jamstva s članovima sustava poravnjenja središnje druge ugovorne strane. U određenim slučajevima, ESMA može također razmotriti zlato kao imovinu koja je prihvatljiva kao kolateral. Središnje druge ugovorne strane trebaju biti u mogućnosti prihvatiti, pod strogim uvjetima u pogledu upravljanja rizicima, jamstva poslovnih banaka od nefinancijskih drugih ugovornih strana koje djeluju u svojstvu članova sustava poravnjenja.
- (67) Strategije središnjih drugih ugovornih strana za upravljanje rizicima trebaju biti dovoljno pouzdane kako bi se izbjegli rizici za porezne obveznike.
- (68) Pozivi na uplatu iznosa nadoknade i korektivni faktori za kolateral mogu imati procikličke efekte. Središnje druge ugovorne strane, nadležna tijela i ESMA trebaju stoga donijeti mjere za sprečavanje i kontrolu mogućih procikličkih učinaka pri procesu upravljanja rizicima koje donose središnje druge ugovorne strane, pod uvjetom da to ne utječe negativno na pouzdanost i financijsku sigurnost središnje druge ugovorne strane.
- (69) Upravljanje izloženošću je važan dio postupka poravnjenja. Općenito za pružanje usluga poravnjenja, treba dopustiti pristup i uporabu odgovarajućih izvora za formiranje

cijena. Ti izvori za formiranje cijena trebaju uključiti one koji se odnose na indekse koji se koriste za upućivanja na izvedenice ili druge financijske instrumente.

članicama. ESMA treba preuzeti odgovornost za registraciju, oduzimanje registracije i nadzor trgovinskih repozitorija.

- (70) Iznosi nadoknade su prva linija obrane središnje druge ugovorne strane. Iako središnje druge ugovorne strane trebaju uložiti primljene iznose nadoknade na siguran i razborit način, trebaju uložiti posebne napore da osiguraju odgovarajuću zaštitu iznosa nadoknade kako bi mogli jamčiti njihov pravovremeni povrat članovima sustava poravnanja koji ispunjavaju svoje obveze ili središnjoj drugoj ugovornoj strani koja je u odnosu međudjelovanja u slučaju kada središnja druga ugovorna strana koja prikuplja te iznose nadoknade ne ispunjava svoje obveze.
- (71) Pristup primjerenim sredstvima likvidnosti je ključan za središnju drugu ugovornu stranu. Ta likvidnost može potjecati od pristupa likvidnosti središnje banke ili likvidnosti kreditno sposobne i pouzdane poslovne banke ili iz kombinacije oba izvora. Pristup likvidnosti može proizlaziti iz odobrenja izdanog u skladu s člankom 6. Direktive 2006/48/EZ ili drugih odgovarajućih aranžmana. U ocjenjivanju adekvatnosti likvidnosnih sredstava, pogotovo u stresnim situacijama, središnja druga ugovorna strana treba uzeti u obzir rizike koji proizlaze iz dobivanja likvidnosti oslanjanjem jedino na kreditne linije poslovnih banaka.
- (72) „Europskim kodeksom ponašanja za poravnanje i namiru” od 7. studenoga 2006. utvrđen je dobrovoljni okvir za uspostavu veza između središnjih drugih ugovornih strana. Međutim, područje aktivnosti nakon trgovanja i nadalje je fragmentirano u pogledu državnih granica, što poskupljuje prekogranično trgovanje i priječi usklađivanje. Stoga je potrebno utvrditi uvjete za sklapanje ugovora o međudjelovanju između središnjih drugih ugovornih strana pod uvjetom da se njima dotične središnje druge ugovorne strane ne izlažu rizicima kojima se ne upravlja na primjeren način.
- (73) Ugovori o međudjelovanju su važni radi veće integracije tržišta nakon trgovanja unutar Unije i treba ih urediti propisima. Međutim, budući da ugovori o međudjelovanju mogu izložiti središnje druge ugovorne strane dodatnim rizicima, središnje druge ugovorne strane trebaju tri godine imati odobrenje za poravnanje ili biti priznate u skladu s ovom Uredbom ili imati odobrenje u skladu s prethodnim nacionalnim sustavom za izdavanje odobrenja, prije nego što nadležna tijela daju svoje odobrenje za takve ugovore o međudjelovanju. Nadalje, s obzirom na dodatnu složenost ugovora o međudjelovanju između središnjih drugih ugovornih strana koje obavljaju poravnanje ugovora o OTC izvedenicama, u ovoj je fazi primjereno ograničiti opseg ugovora o međudjelovanju na prenosive vrijednosne papire i instrumente tržišta novca. Međutim, do 30. rujna 2014., ESMA treba podnijeti izvješće Komisiji o primjerenosti proširivanja tog opsega na druge financijske instrumente.
- (74) Trgovinski repozitoriji prikupljaju u regulatorne svrhe podatke koji su relevantni za tijela u svim državama članicama. ESMA treba preuzeti odgovornost za registraciju, oduzimanje registracije i nadzor trgovinskih repozitorija.
- (75) Budući da se regulatori, središnje druge ugovorne strane i ostali sudionici na tržištu oslanjaju na podatke koji se vode u trgovinskim repozitorijima, potrebno je osigurati da trgovinski repozitoriji podliježu strogim zahtjevima u pogledu poslovanja, vođenja evidencije i upravljanja podacima.
- (76) Kako bi se sudionicima na tržištu omogućilo da donesu informiranu odluku, treba osigurati transparentnost cijena, naknada i modela upravljanja rizicima vezano uz usluge koje pružaju središnje druge ugovorne strane, njihovi članovi i trgovinski repozitoriji.
- (77) Kako bi učinkovito izvršavala svoje zadaće, ESMA treba biti u mogućnosti tražiti na temelju običnog zahtjeva ili odluke, sve potrebne informacije od trgovinskih repozitorija, povezanih trećih strana i trećih strana kojima su trgovinski repozitoriji izdvojili poslovne procese ili aktivnosti. Ako ESMA zatraži takve informacije na temelju običnog zahtjeva, adresat nije obavezan pružiti te informacije, no u slučaju da to učini dobrovoljno, pružene informacije ne smiju biti netočne ili dovoditi u zabludu. Te informacije se trebaju staviti na raspolaganje bez odlaganja.
- (78) Ne dovodeći u pitanje slučajeve koje pokriva kazneno ili porezno pravo, nadležna tijela, ESMA, druga tijela ili fizičke ili pravne osobe koje nisu nadležna tijela, koji primaju povjerljive informacije trebaju te informacije koristiti samo u obavljanju svojih zadaća i za izvršavanje svojih funkcija. Međutim, ovime se ne sprečava izvršavanje funkcija, u skladu s nacionalnim pravom, nacionalnih tijela odgovornih za prevenciju, istražne radnje ili ispravljanje nepravilnosti.
- (79) Kako bi mogla učinkovito izvršavati svoje ovlasti, ESMA treba imati mogućnost provođenja istraga i izravnog nadzora.
- (80) ESMA treba imati mogućnost delegiranja određenih nadzornih zadaća nadležnom tijelu države članice, kao na primjer u slučaju kada nadzorna zadaća zahtjeva znanje i stručnost u pogledu lokalnih uvjeta, koji su dostupniji na nacionalnoj razini. ESMA treba imati mogućnost delegiranja provedbe određenih istražnih zadaća i izravnih nadzora. Prije delegiranja zadaća, ESMA se treba savjetovati s mjerodavnim nadležnim tijelom o detaljnim uvjetima za delegiranje zadaća kao i o opsegu zadaće koja se delegira, roku za obavljanje zadaće i prijenosu potrebnih informacija ESMA-i i od

strane ESMA-e. ESMA treba isplatiti naknadu nadležnim tijelima za obavljanje delegirane zadaće u skladu s propisom o naknadama kojeg donosi Komisija putem delegiranog akta. ESMA ne smije imati mogućnost delegiranja ovlasti za donošenje odluka o registraciji.

(81) Treba osigurati da nadležna tijela imaju mogućnost tražiti da ESMA preispita jesu li ispunjeni uvjeti za oduzimanje registracije trgovinskom repozitoriju. ESMA treba procijeniti takve zahtjeve i poduzeti potrebne mjere.

(82) ESMA treba imati mogućnost nametanja periodičnih novčanih kazni kako bi primorala trgovinske repozitorije da zaustave povrede, dostave potpune i točne informacije koje traži ESMA ili da pristanu na istragu ili izravni nadzor.

(83) ESMA također treba imati mogućnost nametanja globa trgovinskim repozitorijima kada ustanovi da su namjerno ili nemarom izvršili povredu ove Uredbe. Globe se izriču u skladu s razinom ozbiljnosti povrede. Povrede treba podijeliti u različite skupine kojima se dodjeljuju određene globe. U izračunavanju globe za određenu povredu, ESMA se treba koristiti metodologijom od dva koraka koja se sastoji od određivanja temeljnog iznosa i usklađivanja tog temeljnog iznosa, prema potrebi, pomoću različitih koeficijenata. Temeljni iznos određuje se uzimanjem u obzir godišnjeg prometa dotičnog trgovinskog repozitorija, a usklađenja se provode povećavanjem ili umanjavanjem temeljnog iznosa primjenom relevantnih koeficijenata u skladu s ovom Uredbom.

(84) Ovom Uredbom treba odrediti koeficijente za otežavajuće i olakšavajuće okolnosti kako bi se ESMA-i osigurali potrebni alati za odlučivanje o globi koja je razmjerna ozbiljnosti povrede koju je izvršio trgovinski repozitorij, uzimajući u obzir okolnosti u kojima je ta povreda izvršena.

(85) Prije odlučivanja o izricanju globa ili periodičnih novčanih kazni, ESMA treba dati priliku osobama u postupku da budu saslušane radi poštovanja njihovih prava na obranu.

(86) ESMA se treba suzdržati od izricanja globa ili periodičnih novčanih kazni u slučaju pravomoćne prethodne oslobađajuće presude ili osude koja proizlazi iz identičnih činjenica ili iz sličnih činjenica, u kaznenim postupcima prema nacionalnom pravu.

(87) Odluke ESMA-e o izricanju globa ili periodičnih novčanih kazni trebaju biti izvršive i njihova izvršnost treba podlijegati pravilima građanskog postupka koja su na snazi u državi na području koje se on provodi. Pravila građanskog postupka ne smiju uključivati kaznena postupovna pravila ali mogu uključivati administrativna postupovna pravila.

(88) U slučaju povrede koju izvrši trgovinski repozitorij, ESMA treba biti ovlaštena poduzeti niz nadzornih mjera, što uključuje i njen zahtjev trgovinskom repozitoriju da prekine povredu i, kao krajnje sredstvo, oduzeti registraciju u slučaju kada trgovinski repozitorij ozbiljno ili opetovano izvršava povredu ove Uredbe. ESMA primjenjuje nadzorne mjere uzimajući u obzir prirodu i ozbiljnost povrede pri čemu vodi računa o načelu razmjernosti. Prije odlučivanja o nadzornim mjerama, ESMA treba dati osobama u postupku priliku da budu saslušane radi poštovanja njihovih prava na obranu.

(89) Nužno je da države članice i ESMA štite pravo na privatnost fizičkih osoba prilikom obrade osobnih podataka, u skladu s Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom prijenosu takvih podataka⁽¹⁾ i Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka⁽²⁾.

(90) Važno je osigurati međunarodnu konvergenciju zahtjeva za središnje druge ugovorne strane i trgovinske repozitorije. Ova Uredba poštuje postojeće preporuke koje su izradili Odbor za platni sustav i sustav namire (Committee on Payment and Settlement Systems, CPSS) i Međunarodna organizacija nadzornih tijela za vrijednosne papire (International Organization of Securities Commissions, IOSCO), uz napomenu da su načela za infrastrukturu financijskog tržišta, uključujući središnje druge ugovorne strane, koja su izradili CPSS i IOSCO utvrđena 16. travnja 2012. Ona stvara okvir Unije u kojima središnje druge ugovorne strane mogu sigurno poslovati. ESMA treba uzeti u obzir te postojeće standarde i njihov daljnji razvoj prilikom izrade ili predlaganja izmjena regulatornih tehničkih standarda i smjernica i preporuka predviđenih ovom Uredbom.

(91) Komisiji treba delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) vezano uz izmjene popisa subjekata izuzetih iz ove Uredbe, daljnje poslovne koji se

⁽¹⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

⁽²⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

odnose na izricanje globa ili periodičnih novčanih kazni i odredbe o pravima na obranu, rokovima, naplati globa ili periodičnih novčanih kazni i zastarama za određivanje i izvršenje novčanih kazni ili globa; mjere za izmjenu Priloga II. radi uzimanja u obzir kretanja na financijskim tržištima; daljnju specifikaciju vrsta naknada, predmeta vezano uz koje se plaćaju naknade, iznosa naknada i načina na koji se one plaćaju. Posebno je važno da Komisija obavi odgovarajuća savjetovanja tijekom pripremnog dijela posla, također i na stručnoj razini. Prilikom pripreme i izrade delegiranih akata Komisija treba osigurati istovremeni, pravovremeni i primjereni prijenos relevantnih dokumenata Europskom parlamentu i Vijeću.

- (92) Radi osiguranja dosljedne usklađenosti, Komisiji treba delegirati ovlast za donošenje nacrtu regulatornih tehničkih standarda europskih nadzornih tijela u skladu s člancima 10. do 14. Uredbi (EU) br. 1093/2010, (EU) br. 1094/2010 i (EU) br. 1095/2010 radi primjene, za potrebe ove Uredbe, točaka 4. do 10. odjeljka C Priloga I. Direktivi 2004/39/EZ i radi određivanja: ugovora o OTC izvedenicama za koje se smatra da imaju izravan, značajan i predvidiv utjecaj unutar Unije ili slučajeva kada je potrebno ili primjereno spriječiti izbjegavanje neke od odredbi iz ove Uredbe; vrsta neizravnih ugovornih aranžmana koji ispunjavaju uvjete navedene u ovoj Uredbi; vrsta ugovora o OTC izvedenicama koji trebaju podlijegati obvezi poravnanja, datuma od kojeg ili od kojih obveza poravnanja treba proizvoditi učinke, uključujući postepeno uvođenje, kategorija drugih ugovornih strana na koje se primjenjuje obveza poravnanja i minimalnog preostalog dospjeća ugovora o OTC izvedenicama koji su sklopljeni ili obnovljeni prije datuma na koji obveza poravnanja proizvodi učinke; podataka koji se moraju navesti u obavijesti koje nadležno tijelo šalje ESMA-i o izdavanju odobrenja središnjoj drugoj ugovornoj strani za obavljanje poravnanja određene vrste ugovora o OTC izvedenicama; posebnih vrsta ugovora o OTC izvedenicama, razine standardizacije ugovornih uvjeta i operativnih postupaka, obujma i likvidnosti i dostupnosti fer, pouzdanih i opće prihvaćenih informacija o formiranju cijena; podataka koje treba uključiti u ESMA-in registar vrsta ugovora o OTC izvedenicama koji podliježu obvezi poravnanja; podataka i vrste izvješća za različite vrste izvedenica; kriterija za određivanje ugovora o OTC izvedenicama koji objektivno mjerljivo smanjuju rizike koji su izravno povezani s komercijalnom aktivnošću ili djelatnošću financiranja poslovanja i vrijednostima pragova poravnanja, postupaka i aranžmana povezano s tehnikama smanjenja rizika ugovora o OTC izvedenicama čije poravnanje ne obavlja središnja druga ugovorna strana; postupaka upravljanja rizicima, uključujući potrebne razine i vrstu kolaterala i aranžmane za odvajanje i potrebnu razinu kapitala; pojma fragmentacije likvidnosti; zahtjeva u pogledu kapitala, zadržane dobiti i rezervi središnjih drugih ugovornih strana; minimalnog sadržaja pravila i sustava upravljanja središnjih drugih ugovornih strana; podataka o evidencijama i informacijama koje zadržavaju središnje druge ugovorne strane; minimalnog sadržaja i zahtjeva za politike kontinuiteta poslovanja i planova oporavka od kriznih situacija središnjih drugih ugovornih strana; primjerenog postotka i vremenskih okvira za likvidaciju i izračun povijesne volatilnosti koja se treba uzeti u obzir za različite vrste

financijskih instrumenata vodeći računa o tome da se postigne cilj ograničavanja procikličnosti i uvjeta za provedbu praksi vezano uz portfeljne iznose nadoknade; okvira za utvrđivanje ekstremnih ali mogućih tržišnih uvjeta koji se treba koristiti prilikom određivanja veličine jamstvenog fonda i sredstava središnjih drugih ugovornih strana; metodologije za izračun i održavanje iznosa kapitala središnjih drugih ugovornih strana; vrste kolaterala koja se može smatrati visoko likvidnom, poput gotovine, zlata, državnih i korporativnih obveznica visoke kvalitete, pokrivenih obveznica i korektivnih faktora i uvjeta pod kojima se jamstva poslovnih banaka mogu prihvatiti kao kolateral; financijskih instrumenata koji se mogu smatrati visoko likvidnima a nose minimalni kreditni i tržišni rizik, visoko osigurani aranžmani i limiti koncentracije; vrste ispitivanja otpornosti na stres koje trebaju provoditi središnje druge ugovorne strane za različite vrste financijskih instrumenata i portfelja, uključivanja članova sustava poravnanja ili drugih strana u ta ispitivanja, učestalosti i vremena provođenja testova i ključnih informacija koje središnja druga ugovorna strana treba otkriti o svom modelu upravljanja rizicima i pretpostavkama korištenim u provođenju ispitivanja otpornosti na stres; podataka iz zahtjeva za registraciju trgovinskog repozitorija kod ESMA-e; učestalosti kojom trgovinski repozitoriji trebaju otkriti informacije o agregiranim pozicijama prema vrsti ugovora o OTC izvedenicama i razine detalja tih informacija; i operativnih standarda koji su nužni za agregiranje i usporedbu podataka između trgovinskih repozitorija.

- (93) Treba se smatrati da se svaka obveza nametnuta ovom Uredbom koja se dalje razrađuje pomoću delegiranih ili provedbenih akata koji se donose u skladu s člankom 290. ili 291. UFEU, primjenjuje tek od datuma na koji ti akti proizvode učinke.
- (94) U okviru razvoja tehničkih smjernica i regulatornih tehničkih standarda, a posebno prilikom određivanja praga poravnanja za nefinancijske druge ugovorne strane u skladu s ovom Uredbom, ESMA treba organizirati javne rasprave sudionika na tržištu.
- (95) Kako bi se osigurali ujednačeni uvjeti za provedbu ove Uredbe, na Komisiju treba prenijeti provedbene ovlasti. Te ovlasti treba izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije⁽¹⁾.
- (96) Komisija treba pratiti i ocjenjivati potrebu za eventualnim odgovarajućim mjerama za osiguranje dosljedne i učinkovite primjene i razvoja propisa, standarda i praksi iz područja obuhvaćenog ovom Uredbom, uzimajući u obzir rezultate rada relevantnih međunarodnih foruma.

⁽¹⁾ SL L 55, 28.2.2011., str. 13.

- (97) S obzirom na pravila o sustavima koji su u odnosu međudjelovanja, smatralo se primjerenim izmijeniti Direktivu 98/26/EZ radi zaštite prava upravitelja sustava koji osigurava kolateralno jamstvo upravitelju sustava primatelja u slučaju stečajnog postupka protiv tog upravitelja sustava primatelja.
- (98) Radi poboljšanja učinkovitog poravnanja, evidentiranja, namire i plaćanja, središnje druge ugovorne strane i trgovinski repozitoriji trebaju u svoje postupke komunikacije sa sudionicima i infrastrukturama tržišta s kojima su povezani uključiti relevantne međunarodne komunikacijske postupke i standarde za razmjenu podataka i referentne podatke.
- (99) Budući da ciljeve ove Uredbe, odnosno određivanje jedinstvenih zahtjeva za ugovore o OTC izvedenicama i za obavljanje aktivnosti središnjih drugih ugovornih strana i trgovinskih repozitorija, ne mogu dostatno ostvariti države članice te se isti zbog opsega mjera mogu na bolji način ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti kako je utvrđeno člankom 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom razmjernosti, kako je utvrđeno u tom članku, ova Uredba ne prelazi okvire onog što je potrebno za postizanje tih ciljeva,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

GLAVA I.

PREDMET, OPSEG PRIMJENE I DEFINICIJE

Članak 1.

Predmet i opseg primjene

1. Ovom se Uredbom utvrđuju zahtjevi za poravnanje i bilateralno upravljanje rizicima za ugovore o OTC izvedenicama, izvještajni zahtjevi za ugovore o izvedenicama i jedinstveni zahtjevi za obavljanje aktivnosti središnjih drugih ugovornih strana i trgovinskih repozitorija.
2. Ova se Uredba primjenjuje na središnje druge ugovorne strane i njihove članove sustava poravnanja, financijske druge ugovorne strane i trgovinske repozitorije. Ona se primjenjuje na nefinancijske druge ugovorne strane i mjesta trgovanja ako je to predviđeno.
3. Glava V. ove Uredbe primjenjuje se samo na prenosive vrijednosne papire i instrumente tržišta novca, kako je utvrđeno u točki 18.(a) i (b) i točki 19. članka 4. stavka 1. Direktive 2004/39/EZ.
4. Ova se Uredba ne primjenjuje na:
 - (a) članove ESSB-a i tijela ostalih država članica koja obavljaju slične funkcije i ostala javna tijela Unije zadužena za upravljanje ili koja posreduju pri upravljanju javnim dugom;

- (b) Banku za međunarodne namire.

5. S iznimkom izvještajne obveze u skladu s člankom 9., ova se Uredba ne primjenjuje na sljedeće subjekte:

- (a) multilateralne razvojne banke, kako su navedene u odjeljku 4.2. dijela 1. Priloga VI. Direktivi 2006/48/EZ;
- (b) javna državna tijela u smislu točke 18. članka 4. Direktive 2006/48/EZ koja su u vlasništvu središnjih država i kojima središnje države pružaju izričite jamstvene aranžmane;
- (c) Europski fond za financijsku stabilnost i Mehanizam za europsku financijsku stabilnost.

6. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 82. radi izmjene popisa navedenog u stavku 4. ovog članka.

U tu svrhu, Komisija najkasnije 17. studenoga 2012. Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o ocjeni međunarodnog tretmana javnih tijela zaduženih za upravljanje javnim dugom ili koja posreduju pri upravljanju javnim dugom i središnjih banaka.

To izvješće uključuje komparativnu analizu tretmana tih tijela i središnjih banaka u pravnom okviru značajnog broja trećih zemalja, uključujući najmanje tri najznačajnije jurisdikcije u pogledu obujma ugovora kojima se trguje i standarda upravljanja rizicima koji se primjenjuju na transakcije izvedenicama tih tijela i središnjih banaka u tim jurisdikcijama. Ako se u izvješću zaključi, posebno u pogledu komparativne analize, da je iz obveze poravnanja i izvješćivanja potrebno izuzeti monetarne odgovornosti središnjih banaka tih trećih zemalja, Komisija ih dodaje na popis naveden u stavku 4.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

- (1) „središnja druga ugovorna strana” znači pravnu osobu koja posreduje između drugih ugovornih strana u ugovorima kojima se trguje na jednom ili više financijskih tržišta, te postaje kupac svakom prodavatelja i prodavatelj svakom kupcu;

- (2) „trgovinski repozitorij” znači pravnu osobu koja na središnjem mjestu prikuplja i vodi evidenciju o izvedenicama;
- (3) „poravnanje” znači postupak uspostavljanja pozicija, uključujući izračun neto obveza i postupak kojim se osigurava dostupnost financijskih instrumenata, gotovine, ili obojeg za osiguranje izloženosti koje proizlaze iz tih pozicija;
- (4) „mjesto trgovanja” znači sustav kojim upravlja investicijsko društvo ili tržišni operater u smislu članka 4. stavka 1. točke 1. i članka 4. stavka 1. točke 13. Direktive 2004/39/EZ osim sistematskog internalizatora u smislu članka 4. stavka 1. točke 7. te Direktive, koji u sustavu objedinjuje interese za kupnju ili prodaju financijskih instrumenata, na način koji dovodi do zaključivanja ugovora u skladu s glavom II. ili III. te Direktive;
- (5) „izvedenica” ili „ugovor o izvedenicama” znači financijski instrument kako je utvrđeno u točkama 4. do 10. odjeljka C Priloga I. Direktivi 2004/39/EZ kako je provedena člankom 38. i 39. Uredbe (EZ) br. 1287/2006;
- (6) „vrsta izvedenica” znači podskupinu izvedenica koje dijele zajedničke i bitne značajke što uključuje barem odnos s temeljnom imovinom, vrstu temeljne imovine i valutu ugovorenog iznosa. Izvedenice koje pripadaju istoj vrsti mogu imati različite roкове dospijeca;
- (7) „OTC izvedenica” ili „ugovori o OTC izvedenicama” znači ugovor o izvedenicama koji se ne izvršava na uređenom tržištu u smislu članka 4. stavka 1. točke 14. Direktive 2004/39/EZ ili na tržištu treće zemlje koje se smatra istovrijednim uređenom tržištu u skladu s člankom 19. stavkom 6. Direktive 2004/39/EZ;
- (8) „financijska druga ugovorna strana” znači investicijsko društvo koje ima odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2004/39/EZ, kreditna institucija koja ima odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2006/48/EZ, društvo za osiguranje koje ima odobrenje za rad u skladu s Direktivom 73/239/EEZ, društvo za životno osiguranje koje ima odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2002/83/EZ, društvo za reosiguranje koje ima odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2005/68/EZ, UCITS i, prema potrebi, njegovo društvo za upravljanje, koje ima odobrenje za rad u skladu s Direktivom 2009/65/EZ, institucija za strukovno mirovinsko osiguranje u smislu članka 6. točke (a) Direktive 2003/41/EZ i alternativni investicijski fond kojim upravlja upravitelj alternativnih investicijskih fondova koji ima odobrenje za rad ili je registriran u skladu s Direktivom 2011/61/EU;
- (9) „nefinancijska druga ugovorna strana” znači društvo s poslovnim nastanom u Uniji osim subjekata navedenih u točkama 1. do 8.;
- (10) „mirovinski sustav” znači:
- (a) institucije za strukovno mirovinsko osiguranje u smislu članka 6. točke (a) Direktive 2003/41/EZ, uključujući sve subjekte koji imaju odobrenje za rad koji su odgovorni za upravljanje takvom institucijom i koji djeluju u njeno ime, kako je navedeno u članku 2. stavku 1. te Direktive kao i svi pravni subjekti osnovani radi ulaganja takvih institucija, koje djeluju samo i isključivo u njihovom interesu;
- (b) djelatnosti institucija za strukovno mirovinsko osiguranje iz članka 3. Direktive 2003/41/EZ;
- (c) djelatnosti strukovnog mirovinskog osiguranja društava za životno osiguranje obuhvaćene Direktivom 2002/83/EZ, pod uvjetom da su sva imovina i sve obveze te djelatnosti odvojene te da se njima upravlja i da su organizirane odvojeno od ostalih djelatnosti društva za osiguranje, bez mogućnosti prijenosa.
- (d) svi ostali subjekti koji imaju odobrenje za rad i nad kojima se provodi nadzor ili aranžmani koji djeluju na nacionalnoj osnovi, pod uvjetom da:
- i. su priznati u skladu s nacionalnim pravom; i
- ii. njihova glavna svrha je pružanje mirovinskih davanja;
- (11) „rizik druge ugovorne strane” znači rizik da druga ugovorna strana u transakciji neće ispuniti obveze prije konačne namire novčanog toka transakcije;
- (12) „ugovor o međudjelovanju” znači ugovor između dvije ili više središnjih drugih ugovornih strana koji uključuje izvršavanje transakcija između sustava;
- (13) „nadležno tijelo” znači nadležno tijelo iz propisa navedenih u točki 8. ovog članka, nadležno tijelo iz članka 10. stavka 5. ili tijelo koje je imenovala država članica u skladu s člankom 22.;
- (14) „član sustava poravnanja” znači društvo koje sudjeluje u središnjoj drugoj ugovornoj strani i koje je odgovorno za izvršavanje financijskih obveza koje proizlaze iz takvog sudjelovanja;
- (15) „klijent” znači društvo koje je u ugovornom odnosu s članom sustava poravnanja središnje druge ugovorne strane koji omogućava tom društvu poravnanje njegovih transakcija posredstvom te središnje druge ugovorne strane;
- (16) „grupa” znači grupa društava koja se sastoji od matičnog društva i njegovih društava kćeri u smislu članaka 1. i 2. Direktive 83/349/EEZ ili grupu društava iz članka 3. stavka 1. i članka 80. stavaka 7. i 8. Direktive 2006/48/EZ;

- (17) „financijska institucija” znači društvo osim kreditne institucije, čija je glavna aktivnost stjecanje financijskih sredstava ili provođenje jedne ili više aktivnosti navedenih u točkama 2. do 12. Priloga I. Direktivi 2006/48/EZ;
- (18) „financijski holding” znači financijska institucija, čija su društva kćeri isključivo ili uglavnom kreditne institucije ili financijske institucije, s time da je barem jedno od tih društava kćeri kreditna institucija i koja nije mješoviti financijski holding u smislu članka 2. stavka 15. Direktive 2002/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o dodatnom nadzoru kreditnih institucija, društava za osiguranje i investicijskih društava u financijskom konglomeratu ⁽¹⁾;
- (19) „društvo za pomoćne usluge” znači društvo čija se glavna aktivnost sastoji od vlasništva nad ili upravljanja imovinom, upravljanja uslugama obrade podataka ili slične aktivnosti koja predstavlja pomoćnu aktivnost glavnoj aktivnosti jedne ili više kreditnih institucija;
- (20) „kvalificirani udjel” znači izravni ili neizravni udjel u središnjoj drugoj ugovornoj strani ili trgovinskom repozitoriju koji predstavlja najmanje 10 % udjela u kapitalu ili u glasačkim pravima, kako je utvrđeno u člancima 9. i 10. Direktive 2004/109/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. prosinca 2004. o usklađivanju zahtjeva za transparentnošću u vezi s informacijama o izdavateljima čiji su vrijednosni papiri uvršteni za trgovanje na uređenom tržištu ⁽²⁾, uzimajući u obzir uvjete vezano uz udruživanje tih udjela utvrđene u članku 12. stavcima 4. i 5. te Direktive, ili koji omogućava izvršenje značajnog utjecaja na upravljanje središnjom drugom ugovornom stranom ili trgovinskim repozitorijem u kojem postoji takav udjel;
- (21) „matično društvo” znači matično društvo kako je opisano u člancima 1. i 2. Direktive 83/349/EEZ;
- (22) „društvo kći” znači društvo kći kako je opisano u člancima 1. i 2. Direktive 83/349/EEZ, uključujući društvo kći društva kćeri krajnjeg matičnog društva;
- (23) „kontrola” znači odnos između matičnog društva i društva kćeri, kako je opisano u članku 1. Direktive 83/349/EEZ;
- (24) „uska povezanost” znači situacija u kojoj su dvije ili više fizičkih ili pravnih osoba povezane na sljedeći način:
- (a) sudjelovanjem, putem izravnog vlasništva ili kontrole nad 20 % ili više prava glasa ili kapitala u jednom društvu; ili
- (b) kontrolom ili sličnim odnosom između fizičke ili pravne osobe i društva ili društva kćeri društva koje se također smatra društvom kćeri matičnog društva koje je na čelu tih društava.
- Situacija u kojoj su dvije ili više fizičkih ili pravnih osoba trajno povezane s istom osobom kroz odnos kontrole također se smatra uskom povezanošću između tih osoba.
- (25) „kapital” znači upisani kapital u smislu članka 22. Direktive Vijeća 86/635/EEZ od 8. prosinca 1986. o godišnjim financijskim izvještajima i konsolidiranim izvještajima banaka i drugih financijskih institucija ⁽³⁾ ako je plaćen, plus povezani računi premija na dionice, te ako u potpunosti apsorpira gubitke iz redovnog poslovanja i, u slučaju stečaja ili likvidacije, se raspoređuje nakon svih ostalih potraživanja;
- (26) „rezerve” znači rezerve kako je utvrđeno u članku 9. Četvrte direktive Vijeća 78/660/EEZ od 25. srpnja 1978. na temelju članka 54. stavka 3. točke (g) Ugovora o godišnjim financijskim izvještajima za određene vrste trgovačkih društava ⁽⁴⁾ i zadržana dobit i preneseni gubici koji su rezultat konačnog računa dobiti ili gubitaka;
- (27) „odbor” znači upravni ili nadzorni odbor, ili oboje, u skladu s nacionalnim zakonom o trgovačkim društvima;
- (28) „neovisni član” odbora znači član odbora koji nije u poslovnom, obiteljskom ili drugom odnosu koji dovodi do sukoba interesa vezano uz dotičnu središnju drugu ugovornu stranu ili njene vlasnike kontrolnih udjela, njenu upravu ili članove sustava poravnanja i koji nije bio u takvom odnosu tijekom razdoblja od pet godina prije njegovog članstva u odboru;
- (29) „više rukovodstvo” znači osoba ili osobe koje stvarno upravljaju poslovanjem središnje druge ugovorne strane ili trgovinskog repozitorija i izvršni član ili članovi odbora.

Članak 3.

Unutargrupne transakcije

1. U pogledu nefinancijske druge ugovorne strane, unutargrupna transakcija je ugovor o OTC izvedenicama koji je sklopljen s drugom ugovornom stranom koja čini dio iste grupe pod uvjetom da su obje druge ugovorne strane u cijelosti obuhvaćene istom konsolidacijom i da podliježu odgovarajućoj centraliziranoj procjeni rizika te postupcima mjerenja i kontrole rizika, i da druga ugovorna strana ima poslovni nastan u Uniji ili, ako ima poslovni nastan u trećoj zemlji, da je Komisija donijela provedbeni akt u skladu s člankom 13. stavkom 2. u pogledu te treće zemlje.

⁽¹⁾ SL L 35, 11.2.2003., str. 1.

⁽²⁾ SL L 390, 31.12.2004., str. 38.

⁽³⁾ SL L 372, 31.12.1986., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 222, 14.8.1978., str. 11.

2. U pogledu financijske druge ugovorne strane, unutar-grupna transakcija znači:

(a) ugovor o OTC izvedenicama koji je sklopljen s drugom drugom ugovornom stranom koja čini dio iste grupe, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

i. financijska druga ugovorna strana ima poslovni nastan u Uniji ili, ako ima poslovni nastan u trećoj zemlji, Komisija je donijela provedbeni akt u skladu s člankom 13. stavkom 2. u pogledu te treće zemlje;

ii. druga druga ugovorna strana je financijska druga ugovorna strana, financijski holding, financijska institucija ili društvo za pomoćne usluge koji podliježu odgovarajućim bonitetnim zahtjevima;

iii. obje druge ugovorne strane u cijelosti su obuhvaćene istom konsolidacijom;

iv. obje druge ugovorne strane podliježu odgovarajućoj centraliziranoj ocjeni rizika te postupcima mjerenja i kontrole rizika;

(b) ugovor o OTC izvedenicama koji je sklopljen s drugom drugom ugovornom stranom gdje su obje druge ugovorne strane dio istog institucionalnog programa zaštite, iz članka 80. stavka 8. Direktive 2006/48/EZ, pod uvjetom da je ispunjen uvjet naveden u točki (a) podtočki ii. ovog stavka;

(c) ugovor o OTC izvedenicama koji je sklopljen između kreditnih institucija povezanih s istim središnjim tijelom ili između takve kreditne institucije i središnjeg tijela, kako je navedeno u članku 3. stavku 1. Direktive 2006/48/EZ; ili

(d) ugovor o OTC izvedenicama koji je sklopljen s nefinancijskom drugom ugovornom stranom koja je dio iste grupe pod uvjetom da su obje druge ugovorne strane u cijelosti obuhvaćene istom konsolidacijom i da podliježu odgovarajućoj centraliziranoj ocjeni rizika te postupcima mjerenja i kontrole rizika i da druga ugovorna strana ima poslovni nastan u Uniji ili u jurisdikciji treće zemlje za koju je Komisija donijela provedbeni akt kako je navedeno u članku 13. stavku 2. u pogledu te treće zemlje.

3. Za potrebe ovog članka, smatra se da su druge ugovorne strane obuhvaćene istom konsolidacijom kada su obje ili:

(a) uključene u konsolidaciju u skladu s Direktivom 83/349/EEZ ili Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja (MSFI) donesenima u skladu s Uredbom (EZ) br. 1606/2002 ili, u pogledu grupe čije matično društvo ima sjedište u trećoj zemlji, u skladu s opće prihvaćenim računovodstvenim načelima treće zemlje za koje je utvrđeno

da su istovrijedni MSFI-ju u skladu s Uredbom (EZ) br. 1569/2007 (ili računovodstvenim standardima treće zemlje čija je uporaba dozvoljena u skladu s člankom 4. te Uredbe); ili

(b) obuhvaćene istim nadzorom na konsolidiranoj osnovi u skladu s Direktivom 2006/48/EZ ili Direktivom 2006/49/EZ, ili u pogledu grupe čije matično društvo ima sjedište u trećoj zemlji, istim nadzorom na konsolidiranoj osnovi koji provodi nadležno tijelo treće zemlje koji je potvrđen kao istovrijedan onom koji je uređen načelima utvrđenima u članku 143. Direktive 2006/48/EZ ili članku 2. Direktive 2006/49/EZ.

GLAVA II.

PORAVNANJE, IZVJEŠĆIVANJE I SMANJENJE RIZIKA OTC IZVEDENICA

Članak 4.

Obveza poravnanja

1. Druge ugovorne strane izvršavaju poravnanje ugovora o OTC izvedenicama koji se odnose na vrstu OTC izvedenica za koje je određeno da podliježu obvezi poravnanja u skladu s člankom 5. stavkom 2., ako ti ugovori ispunjavaju oba sljedeća zahtjeva:

(a) sklopljeni su na jedan od sljedećih načina:

i. između dvije financijske druge ugovorne strane;

ii. između financijske druge ugovorne strane i nefinancijske druge ugovorne strane koja ispunjava uvjete iz članka 10. stavka 1. točke (b);

iii. između dvije nefinancijske druge ugovorne strane koje ispunjavaju uvjete iz članka 10. stavka 1. točke (b);

iv. između financijske druge ugovorne strane ili nefinancijske druge ugovorne strane koja ispunjava uvjete iz članka 10. stavka 1. točke (b) i subjekta koji ima poslovni nastan u trećoj zemlji i koji bi podlijegao obvezi poravnanja kada bi imao poslovni nastan u Uniji; ili

v. između dva subjekta koji imaju poslovni nastan u jednoj ili više trećih zemalja koji bi podlijegali obvezi poravnanja kada bi imali poslovni nastan u Uniji, pod uvjetom da ugovor ima izravan, značajan i predvidljiv utjecaj u Uniji ili gdje je takva obveza potrebna ili primjerena radi sprečavanja izbjegavanja odredbi ove Uredbe; i

(b) sklopljeni su ili obnovljeni:

i. na ili nakon datuma od kojeg obveza poravnanja proizvodi učinke; ili

- ii. prilikom ili nakon obavijesti kako je navedeno u članku 5. stavku 1. ali prije datuma od kojeg obveza poravnanja proizvodi učinke ako ugovori imaju preostalo dospijeće veće od minimalnog preostalog dospijeća koje je odredila Komisija u skladu s člankom 5. stavkom 2. točkom (c).

2. Ne dovodeći u pitanje tehnike smanjenja rizika iz članka 11., ugovori o OTC izvedenicama, koji čine unutargrupne transakcije kako su opisane u članku 3., ne podliježu obvezi poravnanja.

Izuzeće navedeno u prvom podstavku primjenjuje se samo:

(a) kada su dvije druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u Uniji koje pripadaju istoj grupi prvo obavijestile njihova nadležna tijela pisanim putem da se planiraju koristiti izuzećem za ugovore o OTC izvedenicama koje su međusobno sklopile. Obavijest se daje najmanje 30 kalendarskih dana prije korištenja izuzeća. U roku 30 kalendarskih dana nakon primitka te obavijesti, nadležna tijela mogu dati prigovor na uporabu tog izuzeća ako transakcije između drugih ugovornih strana ne ispunjavaju uvjete utvrđene u članku 3., ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih tijela da daju prigovor nakon isteka razdoblja od 30 kalendarskih dana ako se ti uvjeti više ne ispunjavaju. U slučaju neslaganja između nadležnih tijela, ESMA može pomoći tim tijelima u postizanju sporazuma u skladu sa svojim ovlastima na temelju članka 19. Uredbe (EU) br. 1095/2010;

(b) na ugovore o OTC izvedenicama između dviju drugih ugovornih strana koje pripadaju istoj grupi i koje imaju poslovni nastan u državi članici i u trećoj zemlji, ako je druga ugovorna strana s poslovnim nastanom u Uniji dobila odobrenje za primjenu izuzeća od svog nadležnog tijela u roku 30 dana nakon što je ono primilo obavijest od druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u Uniji, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti utvrđeni u članku 3. Nadležno tijelo obavješćuje ESMA-u o toj odluci.

3. Poravnanje ugovora o OTC izvedenicama koji podliježu obvezi poravnanja u skladu sa stavkom 1. obavlja se posredstvom središnje druge ugovorne strane koja ima odobrenje u skladu s člankom 14. ili koja je priznata u skladu s člankom 25. za obavljanje poravnanja te vrste OTC izvedenica i navedena u registru u skladu s člankom 6. stavkom 2. točkom b.

U tu svrhu druga ugovorna strana postaje član sustava poravnanja, klijent ili uspostavlja neizravne dogovore o poravnanju s članom sustava poravnanja, pod uvjetom da ti dogovori ne povećavaju rizik druge ugovorne strane i osiguravaju da imovina i pozicije druge ugovorne strane uživaju zaštitu koja je istovrijedna onoj navedenoj u člancima 39. i 48.

4. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju ugovori za koje se smatra da imaju izravan, značajan i predvidiv utjecaj unutar Unije ili slučajevi u kojima je potrebno ili primjereno sprečavati izbjegavanje neke odredbe ove Uredbe kako je navedeno u stavku 1. točki (a) podtočki v. i vrste neizravnih ugovornih aranžmana koji ispunjavaju uvjete iz drugog podstavka stavka 3.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 5.

Postupak obveze poravnanja

1. Kada nadležno tijelo izdaje odobrenje središnjoj drugoj ugovornoj strani za obavljanje poravnanja određene vrste OTC izvedenica u skladu s člankom 14. ili 15., ono o tom odobrenju odmah obavješćuje ESMA-u.

Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju podaci koje treba uključiti u obavijesti iz prvog podstavka.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz drugog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

2. U roku šest mjeseci od primitka obavijesti u skladu sa stavkom 1. ili obavljanja postupka za priznavanje navedenog u članku 25., ESMA, nakon provođenja javne rasprave i nakon savjetovanja s ESRB-om i, prema potrebi, nadležnim tijelima trećih zemalja, izrađuje i podnosi Komisiji radi potvrde nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje sljedeće:

a) vrsta OTC izvedenica koje trebaju podlijevati obvezi poravnanja iz članka 4.;

(b) datum ili datume od kojih obveza poravnanja proizvodi učinke, uključujući u slučaju postepenog uvođenja i kategorije drugih ugovornih strana na koje se obveza primjenjuje; i

(c) minimalno preostalo dospijeće ugovora o OTC izvedenicama iz članka 4. stavka 1. točke (b) podtočke ii.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

3. Na vlastitu inicijativu ESMA utvrđuje, nakon provođenja javne rasprave i savjetovanja s ESRB-om i, prema potrebi, nadležnim tijelima trećih zemalja u skladu s kriterijima navedenima u točkama (a), (b) i (c) stavka 4. i obavješćuje Komisiju o vrstama OTC izvedenica koje trebaju podlijegati obvezi poravnanja iz članka 4. a za koje još ni jedna središnja druga ugovorna strana nije dobila odobrenje.

Nakon obavijesti, ESMA objavljuje poziv za izradu prijedloga za poravnanje tih vrsta izvedenica.

4. Uz glavni cilj koji se sastoji od smanjenja sistemskog rizika, nacrt regulatornih tehničkih standarda za dio iz stavka 2. točke (a) uzima u obzir sljedeće kriterije:

- (a) stupanj standardizacije ugovornih uvjeta i operativnih postupaka relevantne vrste OTC izvedenica;
- (b) obujam i likvidnost relevantne vrste OTC izvedenica;
- (c) dostupnost fer, pouzdanih i opće prihvaćenih informacija o kreiranju cijena u dotičnoj vrsti OTC izvedenica.

U pripremi tih nacrt regulatornih tehničkih standarda, ESMA može uzeti u obzir međusobnu povezanost između drugih ugovornih strana koje se koriste relevantnim vrstama OTC izvedenica, očekivani utjecaj na razine rizika druge ugovorne strane između drugih ugovornih strana kao i učinak na tržišno natjecanje u Uniji.

Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se detaljnije određuju kriteriji iz točaka (a), (b) i (c) prvog podstavka.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz trećeg podstavka ovog stavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

5. Nacrt regulatornih tehničkih standarda za dio iz stavka 2. točke (b) uzima u obzir sljedeće kriterije:

- (a) očekivani obujam relevantne vrste OTC izvedenica;
- (b) obavlja li već jedna ili više središnjih ugovornih strana poravnanje iste vrste OTC izvedenica;
- (c) sposobnost relevantne središnje druge ugovorne strane da obrađuje očekivani obujam i upravlja rizikom koji proizlazi iz poravnanja relevantne vrste OTC izvedenica;
- (d) vrstu i broj aktivnih drugih ugovornih strana i drugih ugovornih strana za koje se očekuje da će biti aktivne na tržištu za relevantnu vrstu OTC izvedenica;
- (e) vrijeme koje je potrebno drugoj ugovornoj strani koja podliježe obvezi poravnanja da uspostavi aranžmane za poravnanje njenih ugovora o OTC izvedenicama posredstvom središnje druge ugovorne strane;
- (f) upravljanje rizikom i pravnu i operativnu sposobnost niza drugih ugovornih strana koje su aktivne na tržištu za relevantnu vrstu OTC izvedenica i koje bi bile obuhvaćene obvezom poravnanja u skladu s člankom 4. stavkom 1.

6. Ako određena vrsta ugovora o OTC izvedenicama više nema središnju drugu ugovornu stranu koja ima odobrenje ili je priznata za obavljanje poravnanja tih ugovora u skladu s ovom Uredbom, ona prestaje podlijegati obvezi poravnanja iz članka 4. te se primjenjuje stavak 3. ovog članka.

Članak 6.

Javni registar

1. ESMA uspostavlja, održava i ažurira javni registar radi jasnog i nedvosmislenog utvrđivanja vrsta OTC izvedenica koje podliježu obvezi poravnanja. Javni registar dostupan je na internetskoj stranici ESMA-e.

2. Registar sadržava:

- (a) vrste OTC izvedenica koje podliježu obvezi poravnanja u skladu s člankom 4.;
- (b) središnje druge ugovorne strane koje imaju odobrenje ili su priznate za potrebe obveze poravnanja;
- (c) datume od kojih obveza poravnanja proizvodi učinke, uključujući i postepeno uvođenje;

(d) vrste OTC izvedenica koje je odredila ESMA u skladu s člankom 5. stavkom 3.;

(e) minimalno preostalo dospijeće ugovora o OTC izvedenicama iz članka 4. stavka 1. točke (b) podtočke ii.;

(f) središnje druge ugovorne strane o kojima je nadležno tijelo obavijestilo ESMA-u za potrebe obveze poravnanja i datum obavijesti za svaku od njih.

3. Kada središnja druga ugovorna strana više nema odobrenje ili nije priznata u skladu s ovom Uredbom za poravnanje određene vrste izvedenica, ESMA je odmah briše iz javnog registra vezano uz tu vrstu OTC izvedenica.

4. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA može izraditi nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju podaci koje treba uključiti u javni registar iz stavka 1.

ESMA dostavlja Komisiji svaki takav nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 7.

Pristup središnjoj drugoj ugovornoj strani

1. Središnja druga ugovorna strana koja ima odobrenje za obavljanje poravnanja ugovora o OTC izvedenicama prihvaća obavljati poravnanje takvih ugovora na nediskriminirajućoj i transparentnoj osnovi, bez obzira na mjesto trgovanja.

Središnja druga ugovorna strana može tražiti da mjesto trgovanja ispunjava operativne i tehničke zahtjeve koje određuje središnja druga ugovorna strana, uključujući zahtjeve koji se odnose na upravljanje rizicima.

2. Središnja druga ugovorna strana pristaje na ili odbija službeni zahtjev za pristup mjestu trgovanja u roku tri mjeseca od takvog zahtjeva.

3. Kada središnja druga ugovorna strana odbija pristup u skladu sa stavkom 2., ona daje mjestu trgovanja opširno obrazloženje za takvo odbijanje.

4. Osim u slučajevima kada nadležno tijelo mjesta trgovanja i ono središnje druge ugovorne strane odbiju pristup, središnja druga ugovorna strana odobrava pristup, podložno drugom podstavku, u roku tri mjeseca od donošenja odluke kojom se daje pristanak na službeni zahtjev mjesta trgovanja u skladu sa stavkom 2.

Nadležno tijelo mjesta trgovanja i ono središnje druge ugovorne strane mogu odbiti pristup središnjoj drugoj ugovornoj strani nakon službenog zahtjeva od strane mjesta trgovanja samo ako bi taj pristup ugrožavao nesmetano i uredno funkcioniranje tržišta ili bi imao negativan utjecaj na sistemski rizik.

5. ESMA rješava sve sporove koji proizlaze iz neslaganja između nadležnih tijela u skladu sa svojim ovlastima prema članku 19. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 8.

Pristup mjestu trgovanja

1. Mjesto trgovanja osigurava podatke o trgovanju na nediskriminirajući i transparentan način svim središnjim drugim ugovornim stranama koje imaju odobrenje za obavljanje poravnanja ugovora o OTC izvedenicama kojima se trguje na tom mjestu trgovanja na zahtjev središnje druge ugovorne strane.

2. Kada središnja druga ugovorna strana podnese službeni zahtjev mjestu trgovanja za pristup mjestu trgovanja, mjesto trgovanja odgovara središnjoj drugoj ugovornoj strani na taj zahtjev u roku tri mjeseca.

3. Kada mjesto trgovanja odbije pristup, ono o tome obavješćuje središnju drugu ugovornu stranu, uz navođenje detaljnog obrazloženja.

4. Ne dovodeći u pitanje odluku nadležnih tijela mjesta trgovanja i središnje druge ugovorne strane, mjesto trgovanja osigurava pristup u roku tri mjeseca od pozitivnog odgovora na zahtjev za pristup.

Pristup središnje druge ugovorne strane mjestu trgovanja odobrava se samo u slučaju kada takav pristup ne zahtijeva međudjelovanje ili ne prijeti neometanom i urednom funkcioniranju tržišta, posebno zbog fragmentacije likvidnosti i ako je mjesto trgovanja uspostavilo primjerene mehanizme za sprečavanje takve fragmentacije.

5. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje pojam fragmentacije likvidnosti.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 9.

Obveza izvješćivanja

1. Druge ugovorne strane i središnje druge ugovorne strane osiguravaju dostavljanje podataka o svim ugovorima o izvedenicama koje su sklopili i svim izmjenama ili prekidima ugovora trgovinskom repozitoriju registriranom u skladu s člankom 55. ili priznatom u skladu s člankom 77. Navedena izvješća se dostavljaju najkasnije sljedeći radni dan nakon sklapanja, izmjene ili prekida ugovora.

Obveza izvješćivanja primjenjuje se na ugovore o izvedenicama koji:

- (a) su sklopljeni prije 16. kolovoza 2012. i na taj datum su još važeći;
- (b) su sklopljeni na ili nakon 16. kolovoza 2012.

Druga ugovorna strana ili središnja druga ugovorna strana koja podliježe obvezi izvješćivanja može delegirati dostavljanje podataka o ugovoru o izvedenicama.

Druge ugovorne strane i središnje druge ugovorne strane osiguravaju da se podaci o njihovim ugovorima o izvedenicama dostavljaju bez udvostručavanja.

2. Druge ugovorne strane vode evidenciju o svim ugovorima o izvedenicama koje su sklopile i o svim izmjenama najmanje pet godina nakon prekida ugovora.

3. Kada trgovinski repozitorij ne stoji na raspolaganju za evidentiranje podataka o ugovoru o izvedenicama, druge ugovorne strane i središnje druge ugovorne strane osiguravaju dostavljanje tih podataka ESMA-i.

U tom slučaju ESMA osigurava svim relevantnim subjektima iz članka 81. stavka 3. pristup svim podacima o ugovorima o izvedenicama koje trebaju za obavljanje svojih odgovornosti i mandata.

4. Smatra se da druga ugovorna strana ili središnja druga ugovorna strana koja dostavlja podatke o ugovoru o izvedenicama trgovinskom repozitoriju ili ESMA-i, ili subjekt koji dostavlja te podatke u ime druge ugovorne strane ili središnje druge ugovorne strane ne krše bilo kakva ograničenja koja se odnose na otkrivanje podataka a koja nameće taj ugovor ili zakonski ili drugi propisi.

Izvršajni subjekt ili njegovi direktori ili zaposlenici ne snose odgovornost za navedeno otkrivanje podataka.

5. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju podaci i vrste izvješća iz stavaka 1. i 3. za različite vrste izvedenica.

Izvješćima iz stavaka 1. i 3. određuje se barem:

- (a) strane u ugovoru o izvedenicama i, ako je on različit, korisnika prava i obveza koje proizlaze iz njega;
- (b) glavne značajke ugovora o izvedenicama, uključujući vrstu tih ugovora, temeljno dospijee, ugovorenu vrijednost, cijenu i datum namire.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

6. Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti primjene stavaka 1. i 3., ESMA izrađuje nacrt provedbenih tehničkih standarda kojima se određuje:

- (a) format i učestalost izvješća iz stavaka 1. i 3. za različite vrste izvedenica;
- (b) datum do kojeg treba izvjestiti o ugovorima o izvedenicama, uključujući eventualne prijelazne faze za ugovore koji su sklopljeni prije primjene obveze izvješćivanja.

ESMA dostavlja Komisiji nacrt navedenih provedbenih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Dodjeljuje se ovlast Komisiji za donošenje provedbenih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člankom 15. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 10.

Nefinancijske druge ugovorne strane

1. Kada nefinancijska druga ugovorna strana zauzima pozicije u ugovorima o OTC izvedenicama i kada te pozicije premašuju prag poravnanja kako je određen u skladu sa stavkom 3., ta nefinancijska druga ugovorna strana:

- (a) o tome odmah obavješćuje ESMA-u i nadležno tijelo iz stavka 5.;
- (b) počinje podlijezati obvezi poravnanja za buduće ugovore u skladu s člankom 4. ako pozicija pomičnog prosjeka tijekom 30 radnih dana premašuje prag; i
- (c) obavlja poravnanje svih relevantnih budućih ugovora u roku četiri mjeseca od kada počinje podlijezati obvezi poravnanja.

2. Nefinancijska druga ugovorna strana koja počinje podlijezati obvezi poravnanja u skladu sa stavkom 1. točkom (b) i koja naknadno dokaže tijelu određenom u skladu sa stavkom 5. da njena pozicija pomičnog prosjeka tijekom 30 radnih dana ne premašuje prag poravnanja, više ne podliježe obvezi poravnanja navedenoj u članku 4.

3. Nefinancijska druga ugovorna strana uključuje u izračun pozicija iz stavka 1. sve ugovore o OTC izvedenicama koje je sklopila nefinancijska druga ugovorna strana ili drugi nefinancijski subjekti u grupi kojoj ta nefinancijska druga ugovorna strana pripada, koji objektivno mjerljivo ne smanjuju rizike koji se izravno odnose na komercijalnu aktivnost ili aktivnost financiranja poslovanja nefinancijske druge ugovorne strane ili te grupe.

4. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda, nakon savjetovanja s ESRB-om i ostalim mjerodavnim tijelima, kojima se određuju:

- (a) kriteriji za utvrđivanje ugovora o OTC izvedenicama koji objektivno mjerljivo smanjuju rizike koji se izravno odnose na komercijalnu aktivnost ili na aktivnost financiranja poslovanja iz stavka 3.; i
- (b) vrijednosti pragova poravnanja, koji se utvrđuju uzimanjem u obzir sistemsku važnost zbroja neto pozicija i izloženosti po drugoj ugovornoj strani i po vrsti OTC izvedenica.

Nakon provođenja javne rasprave, ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Nakon savjetovanja s ESRB-om i ostalim mjerodavnim tijelima, ESMA periodično preispituje pragove i, prema potrebi, predlaže izmjene regulatornih tehničkih standarda.

5. Svaka država članica određuje tijelo odgovorno za osiguranje ispunjavanja obveze iz stavka 1.

Članak 11.

Tehnike smanjenja rizika ugovora o OTC izvedenicama čije se poravnanje ne obavlja posredstvom središnje druge ugovorne strane

1. Financijske druge ugovorne strane i nefinancijske druge ugovorne strane koje sklapaju ugovor o OTC izvedenicama čije se poravnanje ne obavlja posredstvom središnje druge ugovorne strane, osiguravaju i pri tome postupaju s dužnom pažnjom, postojanje primjerenih postupaka i aranžmana za mjerenje, praćenje i smanjenje operativnog rizika i rizika druge ugovorne strane, uključujući najmanje:

- (a) pravovremenu potvrdu, kada je prikladno, elektroničkim putem, o uvjetima relevantnog ugovora o OTC izvedenicama;
- (b) pouzdane i otporne formalizirane postupke nad kojima je moguće provoditi reviziju radi usklađenja portfelja, upravljanja povezanog rizika i radi ranog otkrivanja i rješavanja sporova između strana i radi praćenja vrijednosti važećih ugovora.

2. Financijske druge ugovorne strane i nefinancijske druge ugovorne strane iz članka 10. utvrđuju tekuću tržišnu vrijednost važećih ugovora na dnevnoj osnovi. Kada tržišni uvjeti sprečavaju vrednovanje u skladu s tekućom tržišnom vrijednošću, vrednovanje se obavlja pouzdanim i razboritim vrednovanjem na temelju modela.

3. Financijske druge ugovorne strane imaju postupke za upravljanje rizicima koji zahtijevaju pravovremenu, točnu i primjereno odvojenu razmjenu kolaterala u pogledu ugovora o OTC izvedenicama koji su sklopljeni na ili nakon 16. kolovoza 2012. Nefinancijske druge ugovorne strane iz članka 10. imaju postupke za upravljanje rizicima koji zahtijevaju pravovremenu, točnu i primjereno odvojenu razmjenu kolaterala u pogledu ugovora o OTC izvedenicama koji su sklopljeni prilikom ili nakon prekoračivanja praga poravnanja.

4. Financijske druge ugovorne strane imaju primjeren i razmjeran iznos kapitala za upravljanje rizikom koji nije obuhvaćen primjerenom razmjenom kolaterala.

5. Zahtjev utvrđen u stavku 3. ovog članka ne primjenjuje se na unutargrupnu transakciju iz članka 3. koju su sklopile druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u istoj državi članici pod uvjetom da ne postoji tekuća ili predviđena praktična ili pravna zapreka brzom prijenosu kapitala ili otplati obveza između drugih ugovornih strana.

6. Unutargrupna transakcija iz članka 3. stavka 2. točaka (a), (b) ili (c) koju su sklopile druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u različitim državama članicama izuzima se u cijelosti ili djelomično iz zahtjeva utvrđenog u stavku 3. ovog članka, na temelju pozitivne odluke obiju mjerodavnih nadležnih tijela, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) postupci drugih ugovornih strana za upravljanje rizicima primjereno su pouzdani, čvrsti i usklađeni s razinom složenosti transakcije s izvedenicama;
- (b) ne postoji tekuća ili predviđena praktična ili pravna zapreka brzom prijenosu kapitala ili otplati obveza između drugih ugovornih strana.

Ako nadležna tijela ne donesu pozitivnu odluku u roku 30 kalendarskih dana od primitka zahtjeva za izuzećem, ESMA može pomoći tim tijelima u postizanju sporazuma u skladu sa svojim ovlastima na temelju članka 19. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

7. Unutargrupna transakcija iz članka 3. stavka 1. koju su sklopile nefinancijske druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u različitim državama članicama izuzimaju se iz zahtjeva utvrđenog u stavku 3. ovog članka, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) postupci drugih ugovornih strana za upravljanje rizicima primjereno su pouzdani, čvrsti i usklađeni s razinom složenosti transakcije s izvedenicama;
- (b) ne postoji tekuća ili predviđena praktična ili pravna zapreka brzom prijenosu kapitala ili otplati obveza između drugih ugovornih strana.

Nefinancijske druge ugovorne strane obavješćuju nadležna tijela iz članka 10. stavka 5. o svojoj namjeri da se koriste tim izuzećem. Izuzeće vrijedi osim ako se neko od obaviještenih nadležnih tijela ne slaže da su ispunjeni uvjeti iz točke (a) ili (b) prvog podstavka u roku tri mjeseca od datuma obavijesti.

8. Unutargrupna transakcija iz članka 3. stavka 2. točaka (a) do (d) koju su sklopile druga ugovorna strana s poslovnim nastanom u Uniji i druga ugovorna strana s poslovnim nastanom u jurisdikciji treće zemlje, izuzima se u cijelosti ili djelomično iz zahtjeva utvrđenog u stavku 3. ovog članka, na temelju pozitivne odluke mjerodavnog nadležnog tijela odgovornog za nadzor druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u Uniji, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) postupci drugih ugovornih strana za upravljanje rizicima primjereno su pouzdani, čvrsti i usklađeni s razinom složenosti transakcije s izvedenicama;
- (b) ne postoji tekuća ili predviđena praktična ili pravna zapreka brzom prijenosu kapitala ili otplati obveza između drugih ugovornih strana.

9. Unutargrupna transakcija iz članka 3. stavka 1. koju su sklopile nefinancijska druga ugovorna strana s poslovnim nastanom u Uniji i druga ugovorna strana s poslovnim nastanom u jurisdikciji treće zemlje izuzimaju se iz zahtjeva utvrđenog u stavku 3. ovog članka, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) postupci drugih ugovornih strana za upravljanje rizicima primjereno su pouzdani, čvrsti i usklađeni s razinom složenosti transakcije s izvedenicama;
- (b) ne postoji tekuća ili predviđena praktična ili pravna zapreka brzom prijenosu kapitala ili otplati obveza između drugih ugovornih strana.

Nefinancijska druga ugovorna strana obavješćuje nadležno tijelo iz članka 10. stavka 5. o svojoj namjeri da se koristi tim izuzećem. Izuzeće vrijedi osim ako se obaviješteno nadležno tijelo ne slaže da su ispunjeni uvjeti iz točke (a) ili (b) prvog podstavka u roku tri mjeseca od datuma obavijesti.

10. Unutargrupna transakcija iz članka 3. stavka 1. koju su sklopile nefinancijska druga ugovorna strana i financijska druga ugovorna strana s poslovnim nastanom u različitim državama članicama izuzima se u cijelosti ili djelomično iz zahtjeva utvrđenog u stavku 3. ovog članka, na temelju pozitivne odluke mjerodavnog nadležnog tijela odgovornog za nadzor financijske druge ugovorne strane, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) postupci drugih ugovornih strana za upravljanje rizicima primjereno su pouzdani, čvrsti i usklađeni s razinom složenosti transakcije s izvedenicama;
- (b) ne postoji tekuća ili predviđena praktična ili pravna zapreka brzom prijenosu kapitala ili otplati obveza između drugih ugovornih strana.

Mjerodavno nadležno tijelo odgovorno za nadzor financijske druge ugovorne strane o svakoj takvoj odluci obavješćuje nadležno tijelo iz članka 10. stavka 5. Izuzeće vrijedi osim ako se obaviješteno nadležno tijelo ne slaže da su ispunjeni uvjeti iz točke (a) ili (b) prvog podstavka. U slučaju neslaganja između nadležnih tijela, ESMA može pomoći tim tijelima u postizanju sporazuma u skladu sa svojim ovlastima na temelju članka 19. Uredbe (EU) br. 1095/2010;

11. Druga ugovorna strana u unutargrupnoj transakciji koja je izuzeta iz zahtjeva utvrđenog u stavku 3. javno objavljuje informaciju o tom izuzeću.

Nadležno tijelo obavješćuje ESMA-u o svim odlukama koje se donose u skladu sa stavcima 6., 8. ili 10. ili obavijestima primljenima u skladu sa stavcima 7., 9. ili 10. i dostavlja ESMA-i podatke o dotičnoj unutargrupnoj transakciji.

12. Obveze navedene u stavcima 1. do 11. primjenjuju se na ugovore o OTC izvedenicama koji su sklopljeni između subjekata trećih zemalja koji bi podliježali tim obvezama kada bi imali poslovni nastan u Uniji, pod uvjetom da ti ugovori imaju izravan, značajan i predvidiv utjecaj u Uniji ili kada je takva obveza potrebna ili primjerena radi sprečavanja izbjegavanja bilo koje odredbe ove Uredbe.

13. ESMA redovito prati aktivnosti s izvedenicama koji ne ispunjavaju uvjete za poravnanje radi otkrivanja slučajeva u kojima bi određena vrsta izvedenica mogla predstavljati sistemski rizik i sprečavanja regulatorne arbitraže između transakcija izvedenicama koje su obrađene putem poravnanja i onih koje nisu obrađene putem poravnanja. Nakon savjetovanja s ESRB-om, ESMA posebno poduzima mjere u skladu s člankom 5. stavkom 3. ili preispituje regulatorne tehničke standarde o zahtjevima za iznos nadoknade utvrđenima u stavku 14. ovog članka i u članku 41.

14. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju:

- (a) postupci i aranžmani iz stavka 1.;
- (b) tržišni uvjeti koji sprečavaju utvrđivanje tekuće tržišne vrijednosti i kriterije za uporabu vrednovanja na temelju modela iz stavka 2.;
- (c) podaci o izuzetim unutargrupnim transakcijama koji se navode u obavijesti iz stavaka 7., 9. i 10.;
- (d) detaljne informacije o izuzetim unutargrupnim transakcijama iz stavka 11.;
- (e) ugovori za koje se smatra da imaju izravan, značajan i predvidiv utjecaj unutar Unije ili slučajevi u kojima je potrebno ili primjereno sprečavati izbjegavanje bilo koje odredbe ove Uredbe kako je navedeno u stavku 12.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

15. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, Europska nadzorna tijela izrađuju zajednički nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju:

- (a) postupci za upravljanje rizicima, uključujući razine i vrstu kolaterala i dogovore o odvajanju, koji su potrebni radi usklađenja sa stavkom 3.;
- (b) razina kapitala koji je potreban za usklađenje sa stavkom 4.;
- (c) postupci kojih se druge ugovorne strane i mjerodavna nadležna tijela trebaju pridržavati prilikom primjene izuzeća u skladu sa stavcima 6. do 10.;
- (d) primjenjivi kriteriji iz stavaka 5. do 10. uključujući posebno što se smatra praktičnom ili pravnom zaprekom brzom prijenosu kapitala i otplati obveza između drugih ugovornih strana.

Europska nadzorna tijela dostavljaju Komisiji navedeni nacrt zajedničkih regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Ovisno o pravnoj prirodi druge ugovorne strane, delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda

iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1093/2010, (EU) br. 1094/2010 ili (EU) br. 1095/2010.

Članak 12.

Kazne

1. Države članice utvrđuju pravila o kaznama primjenjivima na povrede odredaba pravila iz ove glave i poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale njihovu provedbu. Te kazne uključuju barem administrativne globe. Određene kazne su učinkovite, razmjerne i odvraćajuće.

2. Države članice osiguravaju da nadležna tijela odgovorna za nadzor financijskih, i kada je to potrebno, nefinancijskih drugih ugovornih strana, javno objavljuju svaku kaznu koja je nametnuta za povrede članaka 4., 5. i 7. do 11., osim ako bi to objavljivanje moglo ozbiljno ugroziti financijska tržišta ili prouzrokovati nerazmjernu štetu uključenim stranama. Države članice objavljuju u redovitim vremenskim intervalima izvješća o ocjeni učinkovitosti primijenjenih pravila o kaznama. Ta objava ne smije sadržavati osobne podatke u smislu članka 2. točke (a) Direktive 95/46/EZ.

Do 17. veljače 2013., države članice obavješćuju Komisiju o pravilima iz stavka 1. One bez odlaganja obavješćuju Komisiju o svakoj daljnjoj izmjeni tih pravila.

3. Povreda pravila iz ove glave ne utječe na valjanost ugovora o OTC izvedenicama ili na mogućnost strana u ugovoru da provedu odredbe ugovora o OTC izvedenicama. Povreda pravila iz ove glave ne daje pravo na nadoknadu od stranke u ugovoru o OTC izvedenicama.

Članak 13.

Mehanizam za izbjegavanje dvostrukih ili proturječnih pravila

1. ESMA pomaže Komisiji u praćenju i pripremi izvješća Europskom parlamentu i Vijeću o međunarodnoj primjeni načela utvrđenih u člancima 4., 9., 10. i 11., posebno u pogledu mogućih dvostrukih ili proturječnih zahtjeva koji se postavljaju sudionicima na tržištu, koja daje preporuke za moguće mjere.

2. Komisija može donijeti provedbene akte kojima utvrđuje da pravni, nadzorni i izvršni aranžmani treće zemlje:

- (a) budu istovrijedni zahtjevima utvrđenima ovom Uredbom u skladu s člancima 4., 9., 10. i 11.;

- (b) osiguravaju zaštitu profesionalne tajne koja je istovrijedna onoj navedenoj u ovoj Uredbi; i

- (c) budu učinkovito primijenjeni i da se izvršavaju na pravedan način i bez narušavanja tržišne konkurencije, u cilju osiguranja učinkovitog nadzora i izvršenja u toj trećoj zemlji.

Ti se provedbeni akti donose u skladu s kontrolnim postupkom iz članka 86. stavka 2.

3. Provedbeni akt o istovrijednosti kako je navedeno u stavku 2. podrazumijeva da su druge ugovorne strane koje sklapaju transakciju koja podliježe ovoj Uredbi ispunile obveze iz članka 4., 9., 10. i 11. kada barem jedna od drugih ugovornih strana ima poslovni nastan u toj trećoj zemlji.

4. Komisija, u suradnji s ESMA-om, prati učinkovitu provedbu zahtjeva istovrijednim onima iz članka 4., 9., 10. i 11. od strane trećih zemalja za koje je donesen provedbeni akt o istovrijednosti, i redovito podnosi izvješće, najmanje jednom godišnje, Europskom parlamentu i Vijeću. Kada izvješće otkrije nedovoljnu ili nedosljednu primjenu spomenutih istovrijednih zahtjeva od strane tijela trećih zemalja, Komisija u roku 30 kalendarskih dana od podnošenja izvješća, povlači priznanje o istovrijednosti dotičnog pravnog okvira treće zemlje. U slučaju povlačenja provedbenog akta o istovrijednosti, druge ugovorne strane automatski ponovno podliježu svim zahtjevima utvrđenima ovom Uredbom.

GLAVA III.

IZDAVANJE ODOBRENJA I NADZOR SREDIŠNJIH DRUGIH UGOVORNIH STRANA

POGLAVLJE 1.

Uvjeti i postupci za izdavanje odobrenja središnje druge ugovorne strane

Članak 14.

Izdavanje odobrenja središnje druge ugovorne strane

1. Kada pravna osoba s poslovnim nastanom u Uniji planira pružati usluge poravnanja u svojstvu središnje druge ugovorne strane, ona podnosi zahtjev za izdavanje odobrenja nadležnom tijelu države članice u kojoj ima poslovni nastan (nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane), u skladu s postupkom navedenim u članku 17.

2. Nakon što je izdano odobrenje u skladu s člankom 17., ono proizvodi učinke na cijelom području Unije.

3. Odobrenje iz stavka 1. izdaje se samo za aktivnosti povezane s poravnanjem i u njemu se određuju usluge ili aktivnosti koje središnja druga ugovorna strana smije pružati ili obavljati kao i vrsta financijskih instrumenata koji su obuhvaćeni tim odobrenjem.

4. Središnja druga ugovorna stalno ispunjava potrebne uvjete za izdavanje odobrenja.

Središnja druga ugovorna strana bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje nadležno tijelo o svim značajnim promjenama koje utječu na uvjete za izdavanje odobrenja.

5. Odobrenje iz stavka 1. ne smije sprečavati države članice u donošenju ili daljnjoj primjeni dodatnih zahtjeva, u pogledu središnjih drugih ugovornih strana s poslovnim nastanom na njihovom državnom području, kao ni određenih zahtjeva za izdavanje odobrenja u skladu s Direktivom 2006/48/EZ.

Članak 15.

Proširenje aktivnosti i usluga

1. Središnja druga ugovorna strana koja želi proširiti svoje poslovanje na dodatne usluge ili aktivnosti koje nisu obuhvaćene prvobitnim odobrenjem, podnosi zahtjev za proširenje nadležnom tijelu središnje druge ugovorne strane. Ponuda usluga poravnanja za koje središnja druga ugovorna strana još nije dobila odobrenje, smatra se proširenjem tog odobrenja.

Proširenje odobrenja provodi se u skladu s postupkom navedenim u članku 17.

2. Kada središnja druga ugovorna strana želi proširiti svoje poslovanje u državu članicu osim one u kojoj ima poslovni nastan, nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane odmah obavješćuje nadležno tijelo te države članice.

Članak 16.

Kapitalni zahtjevi

1. Za dobivanje odobrenja u skladu s člankom 14., središnja druga ugovorna strana ima stalan i raspoloživ temeljni kapital u iznosu od najmanje 7,5 milijuna eura.

2. Kapital središnje druge ugovorne strane, uključujući zadržanu dobit i rezerve, razmjeran je riziku koji proizlazi iz aktivnosti središnje druge ugovorne strane. On treba cijelo vrijeme biti dovoljan kako bi se osiguralo uredno zatvaranje ili restrukturiranje aktivnosti tijekom primjerenog vremenskog razdoblja i odgovarajuća zaštita središnje druge ugovorne strane od kreditnog rizika, rizika druge ugovorne strane, tržišnog, operativnog i pravnog rizika te rizika poslovanja koji već nisu pokriveni posebnim financijskim sredstvima kako je navedeno u člancima 41. do 44.

3. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, EBA, u uskoj suradnji s ESSB-om i nakon savjetovanja s ESMA-om, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju zahtjevi vezano uz kapital, zadržanu dobit i rezerve središnje druge ugovorne strane iz stavka 2.

EBA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1093/2010.

Članak 17.

Postupak za izdavanje odobrenja ili odbijanje zahtjeva za izdavanje odobrenja

1. Središnja druga ugovorna strana podnosi zahtjev za izdavanje odobrenja nadležnom tijelu države članice u kojoj ima poslovni nastan.

2. Središnja druga ugovorna strana koja podnosi zahtjev osigurava sve potrebne informacije kako bi se nadležno tijelo uvjerilo da središnja druga ugovorna strana koja podnosi zahtjev ima u trenutku izdavanja odobrenja uspostavljene sve potrebne aranžmane za ispunjavanje zahtjeva utvrđenih ovom Uredbom. Nadležno tijelo odmah prenosi sve informacije primljene od središnje druge ugovorne strane koja podnosi zahtjev ESMA-i i kolegiju iz članka 18. stavka 1.

3. U roku 30 radnih dana od primitka zahtjeva, nadležno tijelo ocjenjuje potpunost zahtjeva. Ako zahtjev nije potpun, nadležno tijelo utvrđuje rok do kojeg središnja druga ugovorna strana koja podnosi zahtjev osigurava dodatne informacije. Nakon što se ocijeni da je zahtjev potpun, nadležno tijelo o tome obavješćuje središnju drugu ugovornu stranu koja podnosi zahtjev i članove kolegija osnovanog u skladu s člankom 18. stavkom 1. i ESMA-u.

4. Nadležno tijelo izdaje odobrenje samo kada se u potpunosti uvjeri da središnja druga ugovorna strana koja podnosi zahtjev ispunjava sve zahtjeve utvrđene ovom Uredbom i da je središnja druga ugovorna strana prijavljena kao sustav u skladu s Direktivom 98/26/EZ.

Nadležno tijelo uzima u obzir mišljenje kolegija doneseno u skladu s člankom 19. Kada se nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane ne slaže s pozitivnim mišljenjem kolegija, ono u svojoj odluci navodi detaljne razloge i objašnjenje svakog značajnog odstupanja od tog pozitivnog mišljenja.

Središnjoj drugoj ugovornoj strani ne smije se izdati odobrenje ako svi članovi kolegija, isključujući nadležna tijela države članice u kojoj ta središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan, uzajamnim sporazumom donesu zajedničko mišljenje u skladu s člankom 19. stavkom 1. da se toj središnjoj drugoj ugovornoj strani ne smije izdati odobrenje. U tom mišljenju se navode potpuni i detaljni razlozi zbog kojih kolegij smatra da nisu ispunjeni zahtjevi utvrđeni ovom Uredbom ili drugim pravom Unije.

Kada nije doneseno zajedničko mišljenje uzajamnim sporazumom kako je navedeno u trećem podstavku i kada je dvotrećinska većina kolegija izrazila negativno mišljenje, bilo koje od predmetnih nadležnih tijela može, na temelju te dvotrećinske većine kolegija, u roku 30 kalendarskih dana od donošenja tog negativnog mišljenja, uputiti predmet ESMA-i u skladu s člankom 19. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

U upućenoj odluci navode se potpuni i detaljni razlozi zbog kojih određeni članovi kolegija smatraju da nisu ispunjeni zahtjevi utvrđeni ovom Uredbom ili drugim dijelovima prava Unije. U takvom slučaju nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane odgađa svoju odluku o izdavanju odobrenja i čeka odluku o izdavanju odobrenja koju može donijeti ESMA u skladu s člankom 19. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 1095/2010. Nadležno tijelo donosi svoju odluku u skladu s odlukom ESMA-e. Predmet se ne upućuje ESMA-i nakon isteka razdoblja od 30 dana iz četvrtog podstavka.

Kada svi članovi kolegija, isključujući tijela države članice u kojoj središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan, donesu zajedničko mišljenje uzajamnim sporazumom, u skladu s člankom 19. stavkom 1., da središnjoj drugoj ugovornoj strani ne treba izdati odobrenje, nadležno tijelo te središnje druge ugovorne strane može uputiti taj predmet ESMA-i u skladu s člankom 19. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Nadležno tijelo države članice u kojoj središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan prenosi odluku ostalim uključenim nadležnim tijelima.

5. U slučaju kada nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane nije primijenilo odredbe ove Uredbe ili ih je primijenilo na način koji se čini kršenjem prava Unije, ESMA djeluje u skladu s člankom 17. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

ESMA može ispitati navodno kršenje ili neprimjenjivanje prava Unije na zahtjev bilo kojeg člana kolegija ili na vlastitu inicijativu, nakon što je obavijestila nadležno tijelo.

6. U obavljanju svojih zadaća, ni jedna aktivnost koju obavlja neki član kolegija ne smije izravno ili neizravno diskriminirati neku državu članicu ili grupu država članica kao mjesto za usluge poravnanja u bilo kojoj valuti.

7. U roku šest mjeseci od podnošenja potpunog zahtjeva, nadležno tijelo obavješćuje pisanim putem središnju drugu ugovornu stranu koja podnosi zahtjev, uz navođenje detaljnog obrazloženja, o izdavanju ili odbijanju zahtjeva za odobrenje.

Članak 18.

Kolegij

1. U roku 30 kalendarskih dana od podnošenja potpunog zahtjeva u skladu s člankom 17., nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane osniva, upravlja i predsjedava kolegijem kako bi se olakšalo obavljanje zadaća iz članaka 15., 17., 49., 51. i 54.

2. Kolegij se sastoji od:

(a) ESMA-e;

(b) nadležnog tijela središnje druge ugovorne strane;

(c) nadležnih tijela odgovornih za nadzor članova sustava poravnanja središnje druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u tri države članice koje na zbirnoj osnovi tijekom razdoblja od godinu dana najviše doprinose u jamstveni fond središnje druge ugovorne strane iz članka 42.;

(d) nadležnih tijela odgovornih za nadzor mjesta trgovanja kojima usluge pruža središnja druga ugovorna strana;

(e) nadležnih tijela koja provode nadzor središnjih drugih ugovornih strana s kojima su sklopljeni ugovori o međudjelovanju;

(f) nadležnih tijela koja provode nadzor središnjih depozitorija vrijednosnih papira s kojima je središnja druga ugovorna strana povezana;

(g) relevantnih članova ESSB-a koji su odgovorni za nadzor središnje druge ugovorne strane i relevantnih članova ESSB-a koji su odgovorni za nadzor središnjih drugih ugovornih strana s kojima su sklopljeni ugovori o međudjelovanju;

(h) središnjih banaka koje izdaju najvažnije valute Unije u kojima su financijski instrumenti čije se poravnanje obavlja.

3. Nadležno tijelo države članice koje nije član kolegija može tražiti od kolegija sve informacije koje su važne za obavljanje njegovih nadzornih zadaća.

4. Kolegij osigurava, ne dovodeći u pitanje odgovornosti nadležnih tijela u skladu s ovom Uredbom:

- (a) pripremu mišljenja iz članka 19.;
- (b) razmjenu informacija, uključujući zahtjeve za informacijama u skladu s člankom 84.;
- (c) sporazum o dobrovoljnom povjeravanju zadaća između njegovih članova;
- (d) koordinaciju programa nadzorne kontrole na temelju ocjene rizika središnje druge ugovorne strane; i
- (e) utvrđivanje postupaka i planova hitnih mjera za rješavanje kriznih situacija, kako je navedeno u članku 24.

5. Osnivanje i funkcioniranje kolegija temelji se na pisanom sporazumu između svih njegovih članova.

Tim sporazumom se utvrđuju praktični aranžmani za funkcioniranje kolegija, kao i detaljna pravila o procedurama glasovanja kako je navedeno u članku 19. stavku 3. i mogu se utvrđivati zadaće koje se povjeravaju nadležnom tijelu središnje druge ugovorne strane ili drugom članu kolegija.

6. Kako bi se osiguralo dosljedno i usklađeno funkcioniranje kolegija u cijeloj Uniji, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju uvjeti pod kojima se valute Unije iz stavka 2. točke (h) trebaju smatrati najvažnijima i razrada praktičnih aranžmana iz stavka 5.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 19.

Mišljenje kolegija

1. U roku četiri mjeseca od dostave potpunog zahtjeva od strane središnje druge ugovorne strane u skladu s člankom 17.,

nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane provodi procjenu rizika središnje druge ugovorne strane i podnosi izvješće kolegiju.

U roku 30 kalendarskih dana nakon primitka izvješća, i na temelju nalaza iz tog izvješća, kolegij donosi zajedničko mišljenje kojim utvrđuje ispunjava li središnja druga ugovorna strana sve zahtjeve utvrđene ovom Uredbom.

Ne dovodeći u pitanje četvrti podstavak članka 17. stavka 4. i ako se ne donese zajedničko mišljenje u skladu s drugim podstavkom, kolegij u istom roku donosi većinsko mišljenje.

2. ESMA olakšava donošenje zajedničkog mišljenja u skladu s njenom funkcijom opće koordinacije u skladu s člankom 31. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

3. Većinsko mišljenje kolegija donosi se na temelju obične većine njegovih članova. U kolegijima koji imaju do i uključujući 12 članova, najviše dva člana kolegija iz iste države članice imaju pravo glasa a svaki član s pravom glasa ima jedan glas. U kolegijima koji imaju više od 12 članova, najviše tri člana kolegija iz iste države članice imaju pravo glasa a svaki član s pravom glasa ima jedan glas. ESMA nema pravo glasa vezano s mišljenjem kolegija.

Članak 20.

Oduzimanje odobrenja

1. Ne dovodeći u pitanje članak 22. stavak 3., nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane oduzima odobrenje ako središnja druga ugovorna strana:

- (a) ne iskoristi odobrenje u roku 12 mjeseci, izričito se odrekne odobrenja ili nije pružala usluge ili obavljala ikakve aktivnosti tijekom prethodnih šest mjeseci;
- (b) je dobila odobrenje na temelju lažnih izjava ili na drugi protupropisni način;
- (c) više ne ispunjava uvjete pod kojima je odobrenje izdano i nije u zadanom okviru poduzela korektivne mjere koje je zatražilo nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane;
- (d) je ozbiljno i sustavno kršila zahtjeve utvrđene ovom Uredbom.

2. Kada nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane smatra da postoji neka od okolnosti iz stavka 1., ono o tome u roku pet radnih dana obavješćuje ESMA-u i članove kolegija.

3. Nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane savjetuje se s članovima kolegija o potrebi oduzimanja odobrenja središnje druge ugovorne strane, osim u slučaju kada je potrebna hitna odluka.

4. Svaki član kolegija može, u bilo kojem trenutku, tražiti da nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane ispita ispunjava li središnja druga ugovorna strana i nadalje uvjete pod kojima joj je izdano odobrenje.

5. Nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane može ograničiti oduzimanje na određenu uslugu, aktivnost ili vrstu financijskih instrumenata.

6. Nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane šalje ESMA-i i članovima kolegija svoju detaljno obrazloženu odluku, koja uzima u obzir mišljenje s rezervom članova kolegija.

7. Odluka o oduzimanju odobrenja proizvodi učinke u cijeloj Uniji.

Članak 21.

Preispitivanje i ocjena

1. Ne dovodeći u pitanje ulogu kolegija, nadležna tijela iz članka 22. preispituju aranžmane, strategije, postupke i mehanizme koje primjenjuju središnje druge ugovorne strane radi usklađivanja s ovom Uredbom i ocjenjuju rizike kojima su izložene ili bi mogle biti izložene središnje druge ugovorne strane.

2. Preispitivanje i ocjena iz stavka 1. obuhvaćaju sve zahtjeve za središnje druge ugovorne strane koji su utvrđeni ovom Uredbom.

3. Nadležna tijela određuju učestalost i dubinu preispitivanja i ocjene iz stavka 1., uzimajući u obzir veličinu, sistemsku važnost, prirodu, razmjor i složenost aktivnosti dotičnih središnjih drugih ugovornih strana. Preispitivanje i ocjena ažuriraju se najmanje jednom godišnje.

Središnje druge ugovorne strane podliježu izravnim nadzorima.

4. Nadležna tijela redovito, i to najmanje jednom godišnje, obavješćuju kolegij o rezultatima preispitivanja i ocjeni kako je navedeno u stavku 1., kao i o eventualnim poduzetim korektivnim mjerama ili nametnutim kaznama.

5. Nadležna tijela traže od svake središnje druge ugovorne strane koja ne ispunjava zahtjeve utvrđene ovom Uredbom da u ranoj fazi poduzmu potrebne mjere ili korake za rješavanje te situacije.

6. ESMA ima ulogu koordinacije između nadležnih tijela i kolegija radi izgradnje zajedničke nadzorne kulture i dosljednih nadzornih praksi, osiguranja jedinstvenih postupaka i dosljednih pristupa i jačanja dosljednosti u rezultatima nadzora.

Za potrebe prvog podstavka, ESMA najmanje jednom godišnje:

(a) provodi stručnu analizu nadzornih aktivnosti svih nadležnih tijela vezano s izdavanjem odobrenja i nadzorom središnjih drugih ugovornih strana u skladu s člankom 30. Uredbe (EU) br. 1095/2010; i

(b) pokreće i koordinira procjene otpornosti središnjih drugih ugovornih strana na nepovoljna tržišna kretanja u cijeloj Uniji u skladu s člankom 32. stavkom 2. Uredbe EU br. 1095/2010.

Kada ocjena iz točke (b) drugog podstavka ukaže na nedostatke u otpornosti jedne ili više središnjih drugih ugovornih strana, ESMA izdaje potrebne preporuke u skladu s člankom 16. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

POGLAVLJE 2.

Supervizija i nadzor središnjih drugih ugovornih strana

Članak 22.

Nadležno tijelo

1. Svaka država članica određuje nadležno tijelo odgovorno za obavljanje zadaća koje proizlaze iz ove Uredbe vezano uz izdavanje odobrenja i nadzor središnjih drugih ugovornih strana s poslovnim nastanom na području dotične države članice i o tome obavješćuje Komisiju i ESMA-u.

Kada država članica odredi više od jednog nadležnog tijela, ona jasno određuje njihove uloge i određuje jedno tijelo koje je odgovorno za koordinaciju suradnje i razmjenu informacija s Komisijom, ESMA-om, nadležnim tijelima ostalih država članica, EBA-om i relevantnim članovima ESSB-a, u skladu s člancima 23., 24., 83. i 84.

2. Svaka država članica osigurava da nadležno tijelo ima nadzorne i istražne ovlasti potrebne za izvršavanje svojih funkcija.

3. Svaka država članica osigurava mogućnost da se mogu poduzeti ili nametnuti primjerene administrativne mjere, u skladu s nacionalnim pravom, protiv fizičkih ili pravnih osoba odgovornih za nepridržavanje ove Uredbe.

Te su mjere učinkovite, razmjerne i odvrćajuće i mogu uključiti zahtjeve za korektivnim mjerama u zadanom vremenskom okviru.

4. ESMA objavljuje na svojoj internetskoj stranici popis nadležnih tijela određenih u skladu sa stavkom 1.

POGLAVLJE 3.

Suradnja

Članak 23.

Suradnja između nadležnih tijela

1. Nadležna tijela usko surađuju međusobno, s ESMA-om, i, ako je potrebno, s ESSB-om.

2. U obavljanju svojih općih zadaća, nadležna tijela uzimaju u obzir mogući učinak njihovih odluka na stabilnost financijskog sustava u svim ostalim dotičnim državama članicama, posebno krizne situacije iz članka 24., na temelju informacija koje su u danom trenutku dostupne.

Članak 24.

Krizne situacije

Nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane ili drugo tijelo obavješćuje ESMA-u, kolegij, relevantne članove ESSB-a i ostala mjerodavna tijela, bez nepotrebnog odlaganja, o svakoj kriznoj situaciji koja se odnosi na središnju drugu ugovornu stranu kao i o kretanjima na financijskim tržištima koja mogu imati nepovoljan učinak na likvidnost tržišta i stabilnost financijskog sustava u državi članici u kojoj središnja druga ugovorna strana ili jedan od njenih članova sustava poravnanja imaju poslovni nastan.

POGLAVLJE 4.

Odnosi s trećim zemljama

Članak 25.

Priznavanje središnje druge ugovorne strane treće zemlje

1. Središnja druga ugovorna strana s poslovnim nastanom u trećoj zemlji može pružati usluge poravnanja članovima sustava poravnanja ili mjestima trgovanja s poslovnim nastanom u Uniji samo ako je tu središnju drugu ugovornu stranu priznala ESMA.

2. ESMA može, nakon savjetovanja s tijelima iz stavka 3. priznati središnju drugu ugovornu stranu s poslovnim nastanom u trećoj zemlji koja je podnijela zahtjev za priznavanjem za pružanje određenih usluga ili aktivnosti poravnanja ako:

- (a) je Komisija donijela provedbeni akt u skladu sa stavkom 6.;
- (b) središnja druga ugovorna strana ima odobrenje u trećoj zemlji i podliježe učinkovitom nadzoru i izvršenju čime se osigurava potpuna usklađenost s bonitetnim zahtjevima koji se primjenjuju u toj trećoj zemlji;
- (c) su dogovori o suradnji uspostavljeni u skladu sa stavkom 7.;
- (d) središnja druga ugovorna strana ima poslovni nastan ili odobrenje u trećoj zemlji za koju se smatra da ima sustave za sprečavanje pranja novca i borbu protiv financiranja terorizma koji su istovrijedni onima u Uniji u skladu s kriterijima navedenima u zajedničkom razumijevanju između država članica o istovrijednosti trećih država u skladu s Direktivom 2005/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2005. o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca i financiranja terorizma ⁽¹⁾.

3. U ocjenjivanju jesu li ispunjeni uvjeti iz stavka 2., ESMA se savjetuje s:

- (a) nadležnim tijelom države članice u kojoj središnja druga ugovorna strana pruža ili planira pružati usluge poravnanja i koje je središnja druga ugovorna strana odabrala;

(b) nadležnim tijelima odgovornim za nadzor članova sustava poravnanja središnje druge ugovorne strane koji imaju poslovni nastan u tri države članice koje, prema mišljenju središnje druge ugovorne strane najviše doprinose ili se predviđa da će najviše doprinijeti jamstvenom fondu središnje druge ugovorne strane iz članka 42. na zbirnoj osnovi tijekom razdoblja od godinu dana;

(c) nadležnim tijelima odgovornima za nadzor mjesta trgovanja smještenim u Uniji kojima pruža usluge ili će pružati usluge središnja druga ugovorna strana;

(d) nadležnim tijelima koja nadziru središnje druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u Uniji s kojima su sklopljeni ugovori o međudjelovanju;

(e) relevantnim članovima ESSB-a država članica u kojima središnja druga ugovorna strana pruža ili planira pružati usluge poravnanja i relevantnim članovima ESSB-a koji su odgovorni za nadzor središnjih drugih ugovornih strana s kojima su sklopljeni ugovori o međudjelovanju;

(f) središnjim bankama koje izdaju najvažnije valute Unije u kojima su financijski instrumenti čije se poravnanje obavlja ili će se obavljati.

4. Središnja druga ugovorna strana iz stavka 1. podnosi svoj zahtjev ESMA-i.

Središnja druga ugovorna strana koja podnosi zahtjev pruža ESMA-i sve potrebne informacije za njeno priznavanje. U roku 30 dana od primitka, ESMA ocjenjuje potpunost zahtjeva. Ako zahtjev nije potpun, ESMA utvrđuje rok do kojeg središnja druga ugovorna strana koja podnosi zahtjev treba osigurati dodatne informacije.

Odluka o priznavanju temelji se na uvjetima navedenima u stavku 2. i neovisna je o bilo kojoj ocjeni koja služi kao temelj za odluku o istovrijednosti kako je navedeno u članku 13. stavku 3.

ESMA se savjetuje s tijelima i subjektima iz stavka 3. prije donošenja svoje odluke.

U roku 180 radnih dana od podnošenja potpunog zahtjeva, ESMA obavješćuje pisanim putem središnju drugu ugovornu stranu koja podnosi zahtjev, uz navođenje detaljnog obrazloženja, o odobravanju ili odbijanju priznavanja.

ESMA objavljuje na svojoj internetskoj stranici popis središnjih drugih ugovornih strana priznatih u skladu s ovom Uredbom.

5. ESMA preispituje, nakon savjetovanja s tijelima i subjektima iz stavka 3., priznavanje središnje druge ugovorne strane s poslovnim nastanom u trećoj zemlji u koju je središnja druga ugovorna strana proširila svoje aktivnosti i usluge u Uniji. To se preispitivanje provodi u skladu sa stavcima 2., 3. i 4. ESMA može oduzeti odobrenje te središnje druge ugovorne strane ako se više ne ispunjavaju uvjeti iz stavka 2. i u okolnostima koje su jednake onima opisanima u članku 20.

⁽¹⁾ SL L 309, 25.11.2005., str. 15.

6. Komisija može usvojiti provedbeni akt u skladu s člankom 5. Uredbe (EU) br. 182/2011 kojim se određuje da pravni i nadzorni sustavi treće zemlje osiguravaju da središnje druge ugovorne strane koje imaju odobrenje u toj trećoj zemlji ispunjavaju pravno obavezujuće zahtjeve koji su istovrijedni zahtjevima utvrđenima u glavi IV. ove Uredbe, da te središnje druge ugovorne strane podliježu učinkovitom nadzoru i izvršenju u toj trećoj zemlji na kontinuiranoj osnovi i da pravni okvir te treće zemlje osigurava učinkovit istovrijedan sustav za priznavanje središnjih drugih ugovornih strana kojima je izdano odobrenje u skladu s pravnim sustavima trećih zemalja.

7. ESMA uspostavlja dogovore o suradnji s mjerodavnim nadležnim tijelima trećih zemalja čiji su zakonski i nadzorni okviri priznati kao istovrijedni ovoj Uredbi u skladu sa stavkom 6. Takvim dogovorima određuje se barem sljedeće:

- (a) mehanizam za razmjenu informacija između ESMA-e i nadležnih tijela dotičnih trećih zemalja, kao i pristup svim informacijama koje zahtijeva ESMA vezano uz središnje druge ugovorne strane koje imaju odobrenje u trećim zemljama;
- (b) mehanizam za brzo obavješćivanje ESMA-e kada nadležno tijelo treće zemlje smatra da središnja druga ugovorna strana koju ono nadzire krši uvjete iz svog odobrenja ili iz drugog prava kojem ona podliježe;
- (c) mehanizam za brzo obavješćivanje ESMA-e od strane nadležnog tijela treće zemlje kada je središnjoj drugoj ugovornoj strani koju ono nadzire dano pravo za pružanje usluga poravnanja članovima sustava poravnanja ili klijentima s poslovnim nastanom u Uniji;
- (d) postupke koji se odnose na koordinaciju nadzornih aktivnosti, te ako je potrebno, izravni nadzor.

8. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju podaci koje središnja druga ugovorna strana koja podnosi zahtjev pruža ESMA-i u svom zahtjevu za priznavanje.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

GLAVA IV.

ZAHTJEVI ZA SREDIŠNJE DRUGE UGOVORNE STRANE

POGLAVLJE 1.

Organizacijski zahtjevi

Članak 26.

Opće odredbe

1. Središnja druga ugovorna strana ima pouzdane sustave upravljanja s jasnom organizacijskom strukturom i dobro određenim, transparentnim i dosljednim linijama odgovornosti,

učinkovite postupke za utvrđivanje, upravljanje, praćenje i izvješćivanje o rizicima kojima je središnja druga ugovorna strana izložena ili bi mogla biti izložena, te primjerene mehanizme unutarnje kontrole kao i odgovarajuće administrativne i računovodstvene postupke.

2. Središnja druga ugovorna strana donosi politike i postupke koji su dovoljno učinkoviti kako bi osigurali usklađenost s ovom Uredbom, kao i usklađenost njenih direktora i zaposlenika sa svim odredbama ove Uredbe.

3. Središnja druga ugovorna strana održava i upravlja organizacijskom strukturom koja osigurava kontinuitet i uredno funkcioniranje u obavljanju njenih usluga i aktivnosti. Ona se koristi primjerenim i proporcionalnim sustavima, sredstvima i postupcima.

4. Središnja druga ugovorna strana osigurava jasno odvajanje između linija odgovornosti za upravljanje rizicima i onima za ostale operacije središnje druge ugovorne strane.

5. Središnja druga ugovorna strana donosi, provodi i vodi politiku naknada koja promiče pouzdano i učinkovito upravljanje rizicima i koja ne stvara poticaje za ublažavanje standarda vezanih uz rizike.

6. Središnja druga ugovorna strana održava sustave informacijske tehnologije koji odgovaraju složenosti, raznovrsnosti i vrsti usluga i aktivnosti koje se obavljaju kako bi se osigurali visoki standardi sigurnosti i integriteta i povjerljivosti informacija.

7. Središnja druga ugovorna strana stavlja besplatno na raspolaganje javnosti svoje sustave upravljanja, pravila kojima se uređuje središnja druga ugovorna strana i svoje pristupne kriterije za članstvo u sustavu poravnanja.

8. Središnja druga ugovorna strana podliježe čestim i neovisnim revizijama. Rezultati tih revizija dostavljaju se upravi i stavljaju se na raspolaganje nadležnom tijelu.

9. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s članovima ESSB-a, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje minimalni sadržaj pravila i sustava upravljanja iz stavaka 1. do 8.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 27.

Više rukovodstvo i odbor

1. Više rukovodstvo središnje druge ugovorne strane ima dovoljno dobar ugled i dovoljno iskustva kako bi osiguralo pouzdano i razborito upravljanje središnjom drugom ugovornom stranom.

2. Središnja druga ugovorna strana ima odbor. Najmanje jedna trećina, ali ne manje od dva člana tog odbora su neovisni. Predstavnici klijenata članova sustava poravnanja pozivaju se na sastanke odbora radi pitanja koja se odnose na članke 38. i 39. Naknade neovisnim i ostalim neizvršnim članovima odbora ne smiju biti povezane s poslovnim rezultatima središnje druge ugovorne strane.

Članovi odbora središnje druge ugovorne strane, uključujući njihove neovisne članove imaju dovoljno dobar ugled i primjerenu stručnost u području financijskih usluga, upravljanju rizicima i uslugama poravnanja.

3. Središnja druga ugovorna strana jasno određuje uloge i odgovornosti odbora i zapisnike sa sastanka odbora stavlja na raspolaganje nadležnom tijelu i revizorima.

Članak 28.

Odbor za rizike

1. Središnja druga ugovorna strana osniva odbor za rizike, kojeg čine predstavnici njenih članova sustava poravnanja, neovisni članovi odbora i predstavnici njenih klijenata. Odbor za rizike može pozvati zaposlenike središnje druge ugovorne strane i vanjske neovisne stručnjake da prisustvuju sastancima odbora za rizik bez prava glasa. Nadležna tijela mogu tražiti da prisustvuju sastancima odbora za rizik bez prava glasa i da budu prikladno obaviješteni o aktivnostima i odlukama odbora za rizik. Savjeti odbora za rizik neovisni su o bilo kakvom izravnom utjecaju od strane uprave središnje druge ugovorne strane. Ni jedna skupina predstavnika ne može imati većinu u odboru za rizik.

2. Središnja druga ugovorna strana jasno određuje mandat, sustave upravljanja kojima se osigurava njena neovisnost, operativne postupke, pristupne kriterije i mehanizme za izbor članova odbora za rizik. Sustavi upravljanja javno su dostupni i njima se barem određuje da odborom za rizik predsjedja neovisni član odbora, da je izravno odgovoran odboru i da redovito održava sastanke.

3. Odbor za rizike savjetuje odbor o svim aranžmanima koji mogu utjecati na upravljanje rizicima središnje druge ugovorne strane, poput značajne promjene u njenom modelu rizika, postupcima u slučaju neispunjavanja obveza, kriterijima za prihvaćanje članova u sustav poravnanja, poravnanju novih vrsta instrumenata ili izdvajanju poslovnih procesa. Savjeti odbora za rizik nisu potrebni za dnevne operacije središnje druge ugovorne strane. Ulažu se odgovarajući napor za savjetovanje s odborom za rizik o kretanjima koja utječu na upravljanje rizicima središnje druge ugovorne strane u kriznim situacijama.

4. Ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih tijela da budu prikladno obaviješteni, članovi odbora za rizik obvezni su čuvati povjerljivost informacija. Kada predsjednik odbora za rizik utvrdi da je određeni član u sukobu interesa ili bi mogao biti u sukobu interesa vezano uz određeno pitanje, tom se članu neće dopustiti da glasa o tom pitanju.

5. Središnja druga ugovorna strana odmah obavješćuje nadležno tijelo o svakoj odluci kojom odbor odluči da neće slijediti savjete odbora za rizik.

Članak 29.

Vođenje evidencije

1. Središnja druga ugovorna strana čuva, kroz razdoblje od najmanje 10 godina, svu evidenciju o pruženim uslugama i aktivnostima kako bi osigurala nadležnom tijelu praćenje usklađenosti središnje druge ugovorne strane s ovom Uredbom.

2. Središnja druga ugovorna strana čuva, kroz razdoblje od najmanje 10 godina od prekida ugovora, sve informacije o svim ugovorima koje je obradila. Te informacije omogućuju barem identifikaciju izvornih uvjeta transakcije prije poravnanja posredstvom te središnje druge ugovorne strane.

3. Središnja druga ugovorna strana na zahtjev stavlja na raspolaganje nadležnom tijelu, ESMA-i i mjerodavnim članovima ESSB-a evidencije i informacije iz stavaka 1. i 2. i sve informacije o pozicijama ugovora čije je poravnanje obavljeno, bez obzira na mjesto gdje su transakcije izvršene.

4. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju podaci o evidencijama i informacijama koje se čuvaju kako je navedeno u stavcima 1. do 3.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

5. Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti primjene stavaka 1. i 2., ESMA izrađuje nacrt provedbenih tehničkih standarda kojima se određuje oblik evidencije i informacije koje se zadržavaju.

ESMA dostavlja Komisiji nacrt navedenih provedbenih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Dodjeljuje se ovlast Komisiji za donošenje provedbenih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člankom 15. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 30.

Dioničari i članovi s kvalificiranim udjelima

1. Nadležno tijelo ne izdaje odobrenje središnjoj drugoj ugovornoj strani ako nije bilo obaviješteno o identitetu dioničara ili članova, bilo izravnih ili neizravnih te fizičkih ili pravnih osoba s kvalificiranim udjelima i o iznosima tih udjela.

2. Nadležno tijelo odbija izdati odobrenje središnjoj drugoj ugovornoj strani ako se ne uvjeri u prikladnost dioničara ili članova s kvalificiranim udjelima u središnjoj drugoj ugovornoj strani, uzimajući u obzir potrebu osiguravanja pouzdanog i razboritog upravljanja središnjom drugom ugovornom stranom.

3. Ako između središnje druge ugovorne strane i drugih fizičkih ili pravnih osoba postoji uska povezanost, nadležno tijelo izdaje odobrenje samo ako ta povezanost ne sprečava učinkovito obavljanje nadzornih funkcija nadležnog tijela.

4. Kada osobe iz stavka 1. imaju utjecaj koji vjerojatno može dovesti u pitanje pouzdano i razborito upravljanje središnjom drugom ugovornom stranom, nadležno tijelo poduzima odgovarajuće mjere kako bi se takva situacija okončala, što može uključiti oduzimanje odobrenja središnje druge ugovorne strane.

5. Nadležno tijelo odbija izdati odobrenja ako zakoni, propisi ili administrativne mjere neke treće zemlje koji vrijede za jednu ili više fizičkih ili pravnih osoba s kojima je središnja druga ugovorna strana usko povezana, ili poteškoće u provođenju tih zakona, propisa ili administrativnih mjera, sprečavaju nadležno tijelo u učinkovitom obavljanju svojih nadzornih funkcija.

Članak 31.

Obavješćivanje nadležnih tijela

1. Središnja druga ugovorna strana obavješćuje svoje nadležno tijelo o svim promjenama u njenom upravljanju i dostavlja nadležnom tijelu sve potrebne informacije za procjenjivanje usklađenosti s člankom 27. stavkom 1. i drugim podstavkom članka 27. stavka 2.

Kada postoji vjerojatnost da će ponašanje člana odbora dovesti u pitanje pouzdano i razborito upravljanje središnje druge ugovorne strane, nadležno tijelo poduzima primjerene mjere, koje mogu uključivati uklanjanje tog člana iz odbora.

2. Svaka fizička ili pravna osoba ili te osobe kada djeluju zajednički („predloženi stjecatelj”), koja je donijela odluku o stjecanju, izravnom ili neizravnom, kvalificiranog udjela u središnjoj drugoj ugovornoj strani ili o daljnjem povećanju, izravnom ili neizravnom, takvog kvalificiranog udjela u središnjoj drugoj ugovornoj strani, ako kao posljedica te situacije postotak glasačkih prava ili kapitala koji ima dostigne ili premaši 10 %, 20 %, 30 % ili 50 % ili ako time središnja druga ugovorna strana postaje njegova podružnica („predloženo stjecanje”), o tome prvo obavješćuje pisanim putem nadležno tijelo središnje druge ugovorne strane u kojem želi steći ili povećati kvalificirani udjel, i pri tome navodi veličinu planiranog udjela i relevantne informacije, kako je navedeno u članku 32. stavku 4.

Svaka fizička ili pravna osoba koja je donijela odluku o prodaji, izravno ili neizravno, kvalificiranog udjela u središnjoj drugoj ugovornoj strani („predloženi prodavatelj”) o tome prvo obavješćuje pisanim putem nadležno tijelo i pri tome navodi veličinu tog udjela. Ta osoba također obavješćuje nadležno tijelo ako je odlučila smanjiti kvalificirani udjel tako da postotak glasačkih prava ili kapitala koji ima padne ispod 10 %, 20 %, 30 % ili 50 % ili tako da središnja druga ugovorna strana prestaje biti društvo kći te osobe.

Nadležno tijelo odmah i u svakom slučaju u roku dva radna dana od primitka obavijesti iz ovog stavka i informacija iz stavka 3. potvrđuje njihov primitak pisanim putem predloženom stjecatelju ili prodavatelju.

Nadležno tijelo ima najviše 60 radnih dana od datuma pisane potvrde primitka obavijesti i svih dokumenata koje treba priložiti obavijesti u skladu s popisom iz članka 32. stavka 4. (razdoblje za procjenu) za provođenje ocjene predviđene člankom 32. stavkom 1. (procjena).

Nadležno tijelo obavješćuje predloženog stjecatelja ili prodavatelja o datumu isteka razdoblja za procjenu prilikom potvrde primitka.

3. Nadležno tijelo može, tijekom razdoblja za procjenu, prema potrebi, ali najkasnije 50-tog radnog dana tijekom razdoblja za procjenu, zahtijevati daljnje informacije koje su potrebne za provođenje procjene. Taj zahtjev podnosi se pisanim putem i u njemu se detaljno navodi koje su dodatne informacije potrebne.

Razdoblje za procjenu prekida se tijekom razdoblja koje teče od datuma zahtjeva za informacijama od strane nadležnog tijela i primitka odgovora na taj zahtjev od strane predloženog stjecatelja. Taj prekid ne može trajati dulje od 20 radnih dana. Nadležno tijelo može po vlastitom nahođenju tražiti daljnje dopune ili pojašnjenja informacija ali to ne može imati za posljedicu prekid razdoblja za procjenu.

4. Nadležno tijelo može produljiti prekid iz drugog podstavka stavka 3. do 30 radnih dana ako je predloženi stjecatelj ili prodavatelj:

(a) smješten ili dobio odobrenje za rad izvan Unije;

(b) fizička ili pravna osoba koja ne podliježe nadzoru u skladu s ovom Uredbom ili Direktivom 73/239/EEZ, Direktivom Vijeća 92/49/EEZ od 18. lipnja 1992. o usklađivanju zakona i drugih propisa koji se odnose na izravno osiguranje osim životnog osiguranja⁽¹⁾ ili direktivama 2002/83/EZ, 2003/41/EZ, 2004/39/EZ, 2005/68/EZ, 2006/48/EZ, 2009/65/EZ ili 2011/61/EU.

5. Kada se nadležno tijelo, nakon provedbe procjene, odluči suprotstaviti predloženom stjecanju, ono u roku dva radna dana, i ne nakon razdoblja za ocjenu, obavješćuje predloženog stjecatelja pisanim putem i navodi razloge za tu odluku. Nadležno tijelo u skladu s time obavješćuje kolegij iz članka

⁽¹⁾ SL L 228, 11.8.1992., str. 1.

18. Ovisno o nacionalnom pravu, primjerena izjava o razlozima za tu odluku se može staviti na raspolaganje javnosti na zahtjev predloženog stjecatelja. Međutim, države članice mogu dopustiti nadležnom tijelu da otkrije te podatke bez zahtjeva predloženog stjecatelja.

6. Kada se nadležno tijelo ne suprotstavi predloženom stjecanju tijekom razdoblja za procjenu, smatra se da je ono odobreno.

7. Nadležno tijelo može odrediti maksimalno razdoblje za okončanje predloženog stjecanja i može ga prema potrebi produljiti.

8. Države članice ne nameću zahtjeve za obavješćivanje nadležnog tijela o izravnim ili neizravnim stjecanjima glasačkih prava ili kapitala ili za odobrenje od strane nadležnog tijela izravnih ili neizravnih stjecanja glasačkih prava ili kapitala koji su stroži od onih navedenih u ovoj Uredbi.

Članak 32.

Procjena

1. Prilikom procjenjivanja obavijesti iz članka 31. stavka 2. i informacija iz članka 31. stavka 3., a kako bi osiguralo pouzdanost i razborito upravljanje središnjom drugom ugovornom stranom u kojoj se predlaže stjecanje i vodeći računa o vjerojatnom utjecaju predloženog stjecatelja na središnju drugu ugovornu stranu, nadležno tijelo procjenjuje prikladnost predloženog stjecatelja i financijske pouzdanosti predloženog stjecatelja u skladu sa sljedećim:

- (a) reputacija i financijska pouzdanost predloženog stjecatelja;
- (b) reputacija i iskustvo osobe koja će upravljati poslovanjem središnje druge ugovorne strane kao rezultat predloženog stjecanja;
- (c) sposobnost središnje druge ugovorne strane da se uskladi i da održava usklađenost s ovom Uredbom;
- (d) postojanje opravdanih razloga za sumnju, vezano s predloženim stjecanjem, u pranje novca ili financiranje terorizma ili pokušaja pranja novca ili financiranja terorizma u smislu članka 1. Direktive 2005/60/EZ ili postojanje opravdanih razloga za sumnju da bi predloženo stjecanje moglo povećati rizik za to.

Prilikom procjenjivanja financijske pouzdanosti predloženog stjecatelja, nadležno tijelo pridaje posebnu pažnju vrsti poslovanja koja se obavlja i koja se predviđa obavljati u središnjoj drugoj ugovornoj strani u kojoj se predlaže stjecanje.

Prilikom procjenjivanja sposobnosti središnje druge ugovorne strane za usklađivanje s ovom Uredbom, nadležno tijelo

pridaje posebnu pažnju pitanju ima li grupa čiji će ona postati dio strukturu koja omogućava učinkovit nadzor, učinkovitu razmjenu informacija između nadležnih tijela i određivanje raspodjele odgovornosti između nadležnih tijela.

2. Nadležna tijela se mogu suprotstaviti predloženom stjecanju samo kada postoje opravdani razlozi za to na temelju kriterija iz stavka 1. ili kada informacije koje pruža predloženi stjecatelj nisu potpune.

3. Države članice ne nameću prethodne uvjete u pogledu razine udjela koji se stječu i ne dopuštaju njihovim nadležnim tijelima preispitivanje predloženog stjecanja sa stanovišta gospodarskih tržišnih potreba.

4. Države članice će učini javno dostupnim popis kojim se određuju informacije koje su potrebne za provođenje procjene i koje se pružaju nadležnim tijelima prilikom dostave obavijesti iz članka 31. stavka 2. Tražene informacije su razmjerne i prilagođavaju se prirodi predloženog stjecatelja i predloženog stjecanja. Države članice ne smiju tražiti informacije koje nisu važne za bonitetnu ocjenu.

5. Neovisno o članku 31. stavcima 2., 3. i 4., kada je nadležno tijelo obaviješteno o dva ili više prijedloga za stjecanje ili povećanje kvalificiranih udjela u istoj središnjoj drugoj ugovornoj strani, ono tretira predložene stjecatelje na nediskriminirajući način.

6. Mjerodavna nadležna tijela međusobno usko surađuju prilikom provođenja procjene kada je predloženi stjecatelj:

- (a) druga središnja druga ugovorna strana, kreditna institucija, društvo za životno osiguranje, društvo za osiguranje, društvo za reosiguranje, investicijsko društvo, tržišni operater, upravitelj sustava za namiru vrijednosnih papira, društvo za upravljanje UCITS-om ili upravitelj alternativnih investicijskih fondova koji imaju odobrenje u drugoj državi članici;
- (b) matično društvo druge središnje druge ugovorne strane, kreditne institucije, društva za životno osiguranje, društva za osiguranje, društva za reosiguranje, investicijskog društva, tržišnog operatera, upravitelja sustava za namiru vrijednosnih papira, društva za upravljanje UCITS-om ili upravitelj alternativnih investicijskih fondova koji imaju odobrenje u drugoj državi članici;
- (c) fizička ili pravna osoba koja kontrolira drugu središnju drugu ugovornu stranu, kreditnu instituciju, društvo za životno osiguranje, ostala društva za osiguranje, društvo za reosiguranje, investicijsko društvo, tržišnog operatera, upravitelja sustava za namiru vrijednosnih papira, društvo za upravljanje UCITS-om ili upravitelja alternativnih investicijskih fondova koji imaju odobrenje u drugoj državi članici.

7. Nadležna tijela si međusobno, bez nepotrebnog odlaganja, pružaju sve informacije koje su neophodne ili relevantne za ocjenu. Nadležna tijela si međusobno na zahtjev dostavljaju sve relevantne informacije a sve neophodne informacije na vlastitu inicijativu. U odluci nadležnog tijela koje je izdalo odobrenje središnjoj drugoj ugovornoj strani u kojoj se predlaže stjecanje, navode se sva stajališta ili mišljenje s rezervom koje je izrazilo nadležno tijelo odgovorno za predloženog stjecatelja.

Članak 33.

Sukob interesa

1. Središnja druga ugovorna strana održava i upravlja učinkovitim pisanim organizacijskim i administrativnim aranžmanima za identifikaciju i upravljanje mogućim sukobima interesa između nje, uključujući njene direktore, zaposlenike ili druge osobe s izravnom ili neizravnom kontrolom ili usko povezane osobe i njenih članova sustava poravnanja ili njihovih klijenata koji su poznati središnjoj drugoj ugovornoj strani. Ona održava i provodi odgovarajuće postupke koji imaju za cilj rješavanje mogućih sukoba interesa.

2. Kada organizacijski ili administrativni aranžmani središnje druge ugovorne strane za upravljanje sukobima interesa nisu dovoljni kako bi osigurali, sa zadovoljavajućom pouzdanosti, sprečavanje rizika štete interesima članova sustava poravnanja ili klijenta, ona jasno otkriva članu sustava poravnanja opću prirodu ili izvore sukoba interesa prije prihvatanja novih transakcija od tog člana sustava poravnanja. Kada je klijent poznat središnjoj drugoj ugovornoj strani, središnja druga ugovorna strana obavješćuje klijenta i člana sustava poravnanja na čijeg se klijenta to odnosi.

3. Kada je središnja druga ugovorna strana matično društvo ili društvo kći, pisani aranžmani uzimaju u obzir i sve okolnosti kojih je središnja druga ugovorna strana svjesna ili bi trebala biti svjesna a koje mogu dovesti do sukoba interesa kao rezultat strukture i poslovnih aktivnosti ostalih društava s kojima je ona u odnosu matičnog društva ili društva kćeri.

4. Pisani aranžmani utvrđeni u skladu sa stavkom 1. uključuju sljedeće:

(a) okolnosti koje predstavljaju sukob interesa ili mogu dovesti do sukoba interesa koji može imati za posljedicu znatan rizik od nastanka štete za interese jednog ili više članova sustava poravnanja ili klijenata;

(b) postupke koje treba poštovati i mjere koje je potrebno donijeti za upravljanje takvim sukobima.

5. Središnja druga ugovorna strana poduzima sve odgovarajuće korake za sprečavanje zlorabe informacija koje se vode u njenom sustavu i sprečava uporabu tih informacija za ostale poslovne aktivnosti. Fizička osoba koja je usko povezana sa središnjom drugom ugovornom stranom ili pravna osoba koja je u odnosu matičnog društva ili društva kćeri sa središnjom drugom ugovornom stranom ne smije se koristiti povjerljivim

informacijama koje se evidentiraju u toj središnjoj drugoj ugovornoj strani u komercijalne svrhe bez prethodne pisane suglasnosti klijenta kojemu pripadaju te povjerljive informacije.

Članak 34.

Kontinuitet poslovanja

1. Središnja druga ugovorna strana uspostavlja, provodi i održava primjerenu politiku kontinuiteta poslovanja i plan oporavka od kriznih situacija koji imaju za cilj osigurati očuvanje njenih funkcija, pravovremeni oporavak operacija i ispunjavanje obveza središnje druge ugovorne strane. Tim planom predviđa se oporavak svih transakcija u trenutku smetnji kako bi se središnjoj drugoj ugovornoj strani omogućio siguran nastavak poslovanja i okončanje namire na planirani datum.

2. Središnja druga ugovorna strana uspostavlja, provodi i održava primjereni postupak kojim se osigurava pravovremena namira ili prijenos imovine i pozicija klijenata i članova sustava poravnanja u slučaju oduzimanja odobrenja na temelju odluke u skladu s člankom 20.

3. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s članovima ESSB-a, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje minimalni sadržaj i zahtjevi vezano uz politiku kontinuiteta poslovanja i plan oporavka od kriznih situacija.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 35.

Izdvajanje poslovnih procesa

1. Kada središnja druga ugovorna strana izdvaja poslovne procese, usluge ili aktivnosti, ona ostaje u potpunosti odgovorna za ispunjavanje svih svojih obveza iz ove Uredbe i osigurava da u svakom trenutku:

(a) izdvajanje poslovnih procesa ne dovodi do delegiranja njenih odgovornosti;

(b) odnos i obveze središnje druge ugovorne strane prema njenim članovima sustava poravnanja ili, kada je to potrebno, prema njihovim klijentima se ne mijenjaju;

(c) uvjeti za izdavanje odobrenja središnjoj drugoj ugovornoj strani efektivno se ne mijenjaju;

(d) izdvajanje poslovnih procesa ne sprečava izvršavanje supervizorskih i nadzornih funkcija, kao ni izravan pristup za stjecanje relevantnih informacija potrebnih za ispunjavanje tih mandata;

- (e) izdvajanjem poslovnih procesa ne uskraćuju se središnjoj drugoj ugovornoj strani potrebni sustavi i kontrole za upravljanje rizicima kojima je izložena;
- (f) pružatelj usluga ima zahtjeve u pogledu kontinuiteta poslovanja koji su istovrijedni onima koje je središnja druga ugovorna strana dužna ispuniti u skladu s ovom Uredbom;
- (g) središnja druga ugovorna strana i nadalje posjeduje stručnost i sredstva potrebne za ocjenu kvalitete pruženih usluga i organizacijske adekvatnosti i adekvatnosti kapitala pružatelja usluga, za učinkovit nadzor izdvojenih poslovnih procesa i upravljanje rizicima povezanim s izdvajanjem poslovnih procesa i nadzire te procese i upravlja tim rizicima na kontinuiranoj osnovi;
- (h) središnja druga ugovorna strana ima izravan pristup relevantnim informacijama izdvojenih poslovnih procesa;
- (i) pružatelj usluga surađuje s nadležnim tijelom vezano uz izdvojene poslovne procese;
- (j) pružatelj usluga štiti povjerljive informacije koje se odnose na središnju drugu ugovornu stranu i njene članove sustava poravnanja i klijente ili, kada taj pružatelj usluga ima poslovni nastan u trećoj zemlji, osigurava da standardi za zaštitu podataka te treće zemlje ili oni navedeni u sporazumu između dotičnih strana, budu usporedivi standardima za zaštitu podataka na snazi u Uniji.

Središnja druga ugovorna strana ne smije izdvajati glavne aktivnosti povezane s upravljanjem rizicima osim ako to izdvajanje odobri nadležno tijelo.

2. Nadležno tijelo zahtijeva da središnja druga ugovorna strana jasno, pisanim sporazumom utvrdi svoja prava i obveze i prava i obveze pružatelja usluga.

3. Središnja druga ugovorna strana na zahtjev stavlja na raspolaganje sve informacije koje su potrebne nadležnom tijelu za ocjenjivanje usklađenosti obavljanja izdvojenih poslovnih procesa s ovom Uredbom.

POGLAVLJE 2.

Pravila poslovnog ponašanja

Članak 36.

Opće odredbe

1. Prilikom pružanja usluga svojim članovima sustava poravnanja, i prema potrebi, njihovim klijentima, središnja druga ugovorna strana postupa pošteno i profesionalno i u skladu s najboljim interesima tih članova sustava poravnanja i klijenata i pouzdanog upravljanja rizicima.

2. Središnja druga ugovorna strana ima dostupna, transparentna i fer pravila za brzo rješavanje pritužbi.

Članak 37.

Zahtjevi za sudjelovanje

1. Središnja druga ugovorna strana utvrđuje, kada je to potrebno prema vrsti proizvoda čije se poravnanje obavlja, kategorije prihvatljivih članova sustava poravnanja i kriterije prihvatljivosti, u skladu sa savjetom odbora za rizik sukladno članku 28. stavku 3. Ti kriteriji su nediskriminirajući, transparentni i objektivni kako bi se osigurao fer i otvoren pristup središnjoj drugoj ugovornoj strani i osiguravaju da članovi sustava poravnanja imaju dovoljno financijskih resursa i operativne sposobnosti za ispunjavanje obveza koje proizlaze iz sudjelovanja u središnjoj drugoj ugovornoj strani. Kriteriji koji ograničavaju pristup dopušteni su samo pod uvjetom da oni imaju za cilj kontrolu rizika središnje druge ugovorne strane.

2. Središnja druga ugovorna strana osigurava kontinuiranu primjenu kriterija iz stavka 1. i ima pravovremeni pristup informacijama koje su relevantne za tu procjenu. Središnja druga ugovorna strana provodi, najmanje jednom godišnje, obuhvatnu reviziju usklađenosti njenih članova sustava poravnanja s ovim člankom.

3. Članovi sustava poravnanja koji obavljaju poravnanje transakcija u ime njihovih klijenata imaju potrebna dodatna financijska sredstva i operativni kapacitet za obavljanje te aktivnosti. Pravila središnje druge ugovorne strane za članove sustava poravnanja omogućavaju joj prikupljanje relevantnih temeljnih informacija radi identifikacije, praćenja i upravljanja relevantnim koncentracijama rizika vezano uz pružanje usluga klijentima. Članovi sustava poravnanja, na zahtjev, obavješćuju središnju drugu ugovornu stranu o kriterijima i aranžmanima koje donesu kako bi omogućili svojim klijentima pristup uslugama središnje druge ugovorne strane. Članovi sustava poravnanja odgovorni su za osiguranje da klijenti ispunjavaju svoje obveze.

4. Središnja druga ugovorna strana ima objektivne i transparentne postupke za suspenziju i uredno isključenje članova sustava poravnanja koji više ne ispunjavaju kriterije iz stavka 1.

5. Središnja druga ugovorna strana može uskratiti pristup članovima sustava poravnanja koji ispunjavaju kriterije iz stavka 1. samo kada je to opravdano pisanim putem i utemeljeno na obuhvatnoj analizi rizika.

6. Središnja druga ugovorna strana može nametnuti posebne dodatne obveze članovima sustava poravnanja, poput sudjelovanja na aukcijama pozicija člana sustava poravnanja koji ne ispunjava svoje obveze. Te dodatne obveze razmjerne su riziku koji nosi član sustava poravnanja i ne smiju ograničiti sudjelovanje na određene kategorije članova sustava poravnanja.

Članak 38.

Transparentnost

1. Središnja druga ugovorna strana i njeni članovi sustava poravnanja javno objavljuju cijene i naknade povezane s uslugama koje pružaju. One objavljuju cijene i naknade za svaku pruženu uslugu odvojeno, kao i diskonte i rabate i uvjete pod kojima se ostvaruje korist od tih smanjenja. Središnja druga ugovorna strana omogućuje svojim članovima sustava poravnanja i, prema potrebi, njihovim klijentima, odvojen pristup specifičnim uslugama koje pruža.

Središnja druga ugovorna strana odvojeno vodi troškove i prihode vezano uz pružene usluge i otkriva te informacije nadležnom tijelu.

2. Središnja druga ugovorna strana izvješćuje članove sustava poravnanja i klijente o rizicima povezanim s pruženim uslugama.

3. Središnja druga ugovorna strana izvješćuje svoje članove sustava poravnanja i svoje nadležno tijelo o informacijama o cijenama koje su korištene za izračun njenih izloženosti na kraju dana prema njenim članovima sustava poravnanja.

Središnja druga ugovorna strana javno objavljuje ukupan obujam obračunatih transakcija za svaku vrstu instrumenata čije je poravnanje izvršila.

4. Središnja druga ugovorna strana javno objavljuje operativne i tehničke zahtjeve vezano uz komunikacijske protokole o formatima sadržaja i poruka kojima se koristi u interakciji s trećim stranama, kao i operativne i tehničke zahtjeve iz članka 7.

5. Središnja druga ugovorna strana javno objavljuje svako kršenje kriterija iz članka 37. stavka 1. i zahtjeva utvrđenih u stavku 1. ovog članka koje izvrše članovi sustava poravnanja, osim kada nadležno tijelo, nakon savjetovanja s ESMA-om, smatra da bi takva objava predstavljala prijetnju financijskoj stabilnosti ili povjerenju u tržište ili bi ozbiljno ugrozila financijska tržišta ili dovela da nerazmjerne štete uključenim stranama.

Članak 39.

Odvajanje i prenosivost

1. Središnja druga ugovorna strana vodi odvojenu evidenciju i račune čime omogućava da u bilo kojem trenutku i bez odgode, razlikuje u računima kod središnje druge ugovorne strane imovinu i pozicije koji se vode za račun jednog člana sustava poravnanja od imovine i pozicija koji se vode za račun bilo kojeg drugog člana sustava poravnanja i od vlastite imovine.

2. Središnja druga ugovorna strana nudi vođenje odvojene evidencije i računa čime omogućava svakom članu sustava poravnanja da razlikuje u računima kod središnje druge ugovorne strane imovinu i pozicije tog člana sustava poravnanja od imovine i pozicija koji se vode za račun njegovih klijenata („odvajanje zbirnih računa za klijente”).

3. Središnja druga ugovorna strana nudi vođenje odvojene evidencije i računa čime omogućava svakom članu sustava poravnanja da razlikuje u računima kod središnje druge ugovorne strane imovinu i pozicije koji se vode za račun određenog klijenta od one imovine i pozicija koji se vode za račun ostalih klijenata („odvajanje pojedinačnih računa za klijente”). Na zahtjev, središnja druga ugovorna strana nudi članovima sustava poravnanja mogućnost otvaranja više računa na vlastito ime ili za račun njihovih klijenata.

4. Član sustava poravnanja vodi odvojenu evidenciju i račune koji mu omogućavaju da razlikuje, i u računima koji se vode kod središnje druge ugovorne strane i u vlastitim računima, svoju imovinu i pozicije od imovine i pozicija koje se vode za račun njegovih klijenata kod središnje druge ugovorne strane.

5. Član sustava poravnanja nudi svojim klijentima, barem, izbor između odvajanja zbirnih računa za klijente i odvajanja pojedinačnih računa za klijente i obavješćuje ih o troškovima i razini zaštite iz stavka 7. povezanih sa svakom od tih opcija. Klijent potvrđuje svoj izbor pisanim putem.

6. Kada se klijent odluči za odvajanje pojedinačnih računa za klijente, svaki iznos nadoknade koji premašuje zahtjeve klijenta se također knjiži na središnju drugu ugovornu stranu i odvaja se od iznosa nadoknada ostalih klijenata ili članova sustava poravnanja i ne izlaže se gubicima povezanim s pozicijama koje se knjiže na drugom računu.

7. Središnje druge ugovorne strane i članovi sustava poravnanja javno objavljuju razine zaštite i troškove povezane s različitim razinama odvajanja koje nude i nude te usluge pod prihvatljivim komercijalnim uvjetima. Podaci o različitim razinama odvajanja uključuju opis glavnih pravnih implikacija pojedinačnih razina odvajanja kao i informacije o mjerodavnom stečajnom pravu u odnosnim jurisdikcijama.

8. Središnja druga ugovorna strana ima pravo uporabe vezano uz iznose nadoknade ili doprinose u jamstveni fond koji se prikupljaju putem ugovora o financijskom kolateralu u vrijednosnim papirima, u smislu članka 2. stavka 1. točke (c) Direktive 2002/47/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. lipnja 2002. o financijskom kolateralu⁽¹⁾, pod uvjetom da je uporaba takvih ugovora predviđena njenim pravilima poslovanja. Član sustava poravnanja potvrđuje svoje prihvaćanje pravila poslovanja pisanim putem. Središnja druga ugovorna strana javno objavljuje pravo uporabe koje se izvršava u skladu s člankom 47.

9. Zahtjev za razlikovanjem imovine i pozicija u računima kod središnje druge ugovorne strane je ispunjen kada:

(a) se imovina i pozicije knjiže u odvojenim računima;

(b) se sprečava netiranje pozicija knjiženih na različitim računima;

(c) imovina koja obuhvaća pozicije knjižene na računu nije izložena gubicima povezanim s pozicijama koje se knjiže na drugom računu.

10. Imovina se odnosi na kolateral koji se drži za pokrivanje pozicija i uključuje pravo na prijenos imovine jednak tom kolateralu ili primitcima realizacije bilo kojeg kolaterala, ali ne uključuje doprinose u jamstveni fond.

⁽¹⁾ SL L 168, 27.6.2002., str. 43.

POGLAVLJE 3.

Bonitetni zahtjevi

Članak 40.

Upravljanje izloženošću

Središnja druga ugovorna strana mjeri i ocjenjuje svoju likvidnost i kreditne izloženosti prema svakom članu sustava poravnanja i, prema potrebi, prema drugoj središnjoj drugoj ugovornoj strani s kojom je sklopila ugovor o međudjelovanju, gotovo u realnom vremenu. Središnja druga ugovorna strana ima pravovremeni pristup na nediskriminirajućoj osnovi relevantnim izvorima za formiranje cijena radi učinkovitog mjerenja njenih izloženosti. To se obavlja uz prihvatljivu cijenu.

Članak 41.

Zahtjevi za iznosom nadoknade

1. Središnja druga ugovorna strana određuje, poziva i prikuplja iznose nadoknade kako bi ograničila svoje kreditne izloženosti koje proizlaze od njenih članova sustava poravnanja i, prema potrebi, od središnjih drugih ugovornih strana s kojima ima sklopljene ugovore o međudjelovanju. Ti iznosi nadoknade su dovoljni za pokriće mogućih izloženosti za koje središnja druga ugovorna strana procjenjuje da će se pojaviti do likvidacije dotičnih pozicija. One su također dovoljne za pokriće gubitaka koji proizlaze iz najmanje 99 % kretanja izloženosti tijekom određenog vremenskog razdoblja i osiguravaju potpunu kolateralizaciju izloženosti središnje druge ugovorne strane prema svim njenim članovima sustava poravnanja, i, prema potrebi, prema središnjim drugim ugovornim stranama s kojima ima sklopljene ugovore o međudjelovanju, najmanje jednom dnevno. Središnja druga ugovorna strana redovito prati i, prema potrebi, revidira razinu svojih iznosa nadoknada u svjetlu trenutnih uvjeta na tržištu uzimajući u obzir moguće procikličke učinke takvih revizija.

2. Pri određivanju zahtjeva za iznosom nadoknade, središnja druga ugovorna strana donosi modele i parametre koji uzimaju u obzir rizična obilježja proizvoda čije se poravnanje obavlja i uzimaju u obzir vremensko razdoblje između prikupljanja iznosa nadoknade, tržišne likvidnosti i mogućnosti promjena tijekom trajanja transakcije. Modele i parametre potvrđuje nadležno tijelo i oni podliježu mišljenju u skladu s člankom 19.

3. Središnja druga ugovorna strana poziva i prikuplja iznose nadoknade na dnevnoj osnovi, barem kada su premašeni unaprijed definirani pragovi.

4. Središnja druga ugovorna strana poziva i prikuplja iznose nadoknade koji su primjereni za pokriće rizika koji proizlazi iz pozicija u računima koji se vode u skladu s člankom 39., vezano uz određene financijske instrumente. Središnja druga ugovorna strana može izračunati iznose nadoknade za portfelj financijskih instrumenata pod uvjetom da je metodologija kojom se koristi razborita i solidna.

5. Kako bi osigurala dosljednu primjenu ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s EBA-om i ESSB-om, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju odgovarajući postotak i vremenski okviri razdoblja likvidacije i izračun povišesne volatilnosti, kako je navedeno u stavku 1., koji se uzimaju u obzir za različite vrste financijskih instrumenata, vodeći računa o cilju ograničavanja procikličnosti i uvjete pod kojima

je moguće provesti prakse vezano uz portfeljne iznose nadoknade, navedene u stavku 4.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 42.

Jamstveni fond

1. Kako bi ograničila daljnju kreditnu izloženost prema svojim članovima, središnja druga ugovorna strana održava unaprijed financiran jamstveni fond za pokriće gubitaka koji premašuju gubitke koji se pokrivaju zahtjevima za iznos nadoknade utvrđenima u članku 41., a proizlaze iz neispunjavanja obveza, uključujući pokretanje postupka stečaja jednog ili više članova sustava poravnanja.

Središnja druga ugovorna strana određuje minimalni iznos ispod kojeg jamstveni fond ni u kojim okolnostima ne smije pasti.

2. Središnja druga ugovorna strana određuje minimalnu veličinu doprinosa u jamstveni fond i kriterije za izračun doprinosa pojedinačnih članova sustava poravnanja. Doprinosi su razmjerni izloženostima svakog člana sustava poravnanja.

3. Jamstveni fond omogućava središnjoj drugoj ugovornoj strani barem podnošenje, u ekstremnim ali mogućim tržišnim uvjetima, neispunjavanja obveza člana sustava poravnanja prema kojemu ona ima najveće izloženosti ili drugog i trećeg najvećeg člana sustava poravnanja, ako je ukupan zbroj izloženosti prema njima veći. Središnja druga ugovorna strana izrađuje scenarije ekstremnih ali mogućih tržišnih uvjeta. Ti scenariji uključuju najvolatilnija razdoblja koja su iskusila tržišta kojima središnja druga ugovorna strana pruža svoje usluge kao i niz mogućih budućih scenarija. Oni uzimaju u obzir iznenadnu prodaju financijskih sredstava i naglo smanjenje tržišne likvidnosti.

4. Središnja druga ugovorna strana može uspostaviti više od jednog jamstvenog fonda za različite vrste instrumenata čije poravnanje obavlja.

5. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, u uskoj suradnji s ESSB-om i nakon savjetovanja s EBA-om, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje okvir za definiranje ekstremnih ali mogućih tržišnih uvjeta iz stavka 3., koji se koriste prilikom definiranja veličine jamstvenog fonda i ostalih financijskih sredstava iz članka 43.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 43.**Ostala financijska sredstva**

1. Središnja druga ugovorna strana održava dostatna unaprijed financirana dostupna financijska sredstva za pokriće mogućih gubitaka koji premašuju gubitke koji se pokrivaju zahtjevima za iznosom nadoknade utvrđenima u članku 41. i jamstvenim fondom kako je navedeno u članku 42. Ta unaprijed financirana financijska sredstva uključuju namjenska sredstva središnje druge ugovorne strane koja su središnjoj drugoj ugovornoj strani dostupna bez ograničenja i koja se ne smiju koristiti za ispunjavanje kapitalnih zahtjeva iz članka 16.

2. Jamstveni fond iz članka 42. i ostala financijska sredstva iz stavka 1. ovog članka u svakom trenutku omogućavaju središnjoj drugoj ugovornoj da podnese u ekstremnim ali mogućim tržišnim uvjetima, neispunjavanje obveza najmanje dva člana sustava poravnanja prema kojima ima najveće izloženosti.

3. Središnja druga ugovorna strana može zahtijevati od članova sustava poravnanja koji ispunjavaju svoje obveze da osiguraju dodatna sredstva u slučaju da drugi član sustava poravnanja ne ispunjava obveze. Izloženost članova sustava poravnanja središnje druge ugovorne strane prema središnjoj drugoj ugovornoj strani je ograničena.

Članak 44.**Kontrole likvidnosnog rizika**

1. Središnja druga ugovorna strana u svakom trenutku ima pristup adekvatnoj likvidnosti za obavljanje svojih usluga i aktivnosti. U tu svrhu ona pribavlja potrebne kreditne linije ili slične aranžmane za pokriće svojih likvidnosnih potreba u slučaju da financijska sredstva koja joj stoje na raspolaganju nisu odmah dostupna. Član sustava poravnanja, matično društvo ili društvo kći tog člana sustava poravnanja zajedno ne smiju osigurati više od 25 % kreditnih linija potrebnih središnjoj drugoj ugovornoj strani.

Središnja druga ugovorna strana mjeri, na dnevnoj osnovi, svoje moguće likvidnosne potrebe. Pri tome uzima u obzir likvidnosni rizik koji proizlazi iz neispunjavanja obveza najmanje dva člana sustava poravnanja prema kojima ima najveće izloženosti.

2. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s mjerodavnim tijelima i članovima ESSB-a, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje okvir za upravljanje likvidnosnim rizikom koji središnje druge ugovorne strane trebaju podnijeti u skladu sa stavkom 1.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 45.**Redoslijed pokrića nepodmirenih obveza**

1. Središnja druga ugovorna strana za pokriće dugova koristi iznose nadoknade člana sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze prije uporabe ostalih financijskih sredstava.

2. Kada iznosi nadoknade člana sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze nisu dovoljni za pokriće gubitaka koje ima središnja druga ugovorna strana, za pokriće tih gubitaka središnja druga ugovorna strana koristi doprinose iz jamstvenog fonda člana koji ne ispunjava svoje obveze.

3. Središnja druga ugovorna strana koristi doprinose iz jamstvenog fonda članova sustava poravnanja koji ispunjavaju svoje obveze i druga financijska sredstva iz članka 43. stavka 1. samo nakon što je iscrpila doprinose člana sustava poravnanja koji ne ispunjava svoje obveze.

4. Središnja druga ugovorna strana prvo koristi namjenski kapital a ne doprinose iz jamstvenog fonda članova sustava poravnanja koji ispunjavaju svoje obveze. Središnja druga ugovorna strana ne smije koristiti iznose nadoknade članova sustava poravnanja koji ispunjavaju svoje obveze za pokriće gubitaka koji proizlaze iz neispunjavanja obveza drugog člana sustava poravnanja.

5. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s mjerodavnim nadležnim tijelima i članovima ESSB-a, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje metodologija za izračun i održavanje iznosa kapitala središnjih drugih ugovornih strana koja se koriste u skladu sa stavkom 4.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 46.**Kolateralni zahtjevi**

1. Središnja druga ugovorna strana prihvaća visoko likvidni kolateral koji nosi minimalni kreditni i tržišni rizik za pokriće njene početne i tekuće izloženosti prema njenim članovima sustava poravnanja. U slučaju nefinancijskih drugih ugovornih strana, središnja druga ugovorna strana može prihvatiti bankovna jamstva, uzimajući u obzir ta jamstva prilikom izračuna njene izloženosti prema banci koja je član sustava poravnanja. Ona primjenjuje odgovarajuće korektivne faktore na vrijednosti imovine koji ukazuju na moguć pad njihove vrijednosti u razdoblju od njihove posljednje revalorizacije i trenutka do kojeg se mogu opravdano smatrati likvidiranim. Pri utvrđivanju prihvatljivog kolaterala i odgovarajućih korektivnih faktora, ona uzima u obzir likvidnosni rizik koji proizlazi iz neispunjavanja obveza određenog sudionika na tržištu i rizik koncentracije vezano uz određenu imovinu.

2. Središnja druga ugovorna strana može prihvatiti, kada je to primjereno i dovoljno razborito, temeljnu imovinu ugovora o izvedenicama ili financijski instrument iz kojeg proizlazi izloženost središnje druge ugovorne strane, kao kolateral za pokriće njenih zahtjeva za iznosom nadoknade.

3. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s EBA-om, ESRB-om i ESSB-om, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje:

- (a) vrsta kolaterala koja bi se mogla smatrati visoko likvidnom, poput gotovine, zlata, državnih obveznica i korporacijskih obveznica visoke kvalitete i pokrivenih obveznica;
- (b) korektivni faktori iz stavka 1. i;
- (c) uvjeti pod kojima se jamstva poslovnih banaka mogu prihvatiti kao kolateral u skladu sa stavkom 1.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 47.

Investicijska politika

1. Središnja druga ugovorna strana ulaže svoja financijska sredstva samo u gotovinu ili u visoko likvidne financijske instrumente koji nose minimalni tržišni i kreditni rizik. Ulaganja središnje druge ugovorne strane moraju biti takva da ih je moguće brzo unovčiti uz minimalni negativan učinak na cijene.

2. Iznos kapitala, uključujući zadržanu dobit i rezerve središnje druge ugovorne strane koji nisu uloženi u skladu sa stavkom 1., ne uzimaju se u obzir za potrebe članka 16. stavka 2. ili članka 45. stavka 4.

3. Financijski instrumenti koji služe kao iznosi nadoknade ili doprinosi u jamstveni fond deponiraju se, kada su dostupni, kod upravitelja sustava za namiru vrijednosnih papira koji osiguravaju punu zaštitu tih financijskih instrumenata. Mogu se koristiti i drugi vrlo sigurni aranžmani s financijskim institucijama koje imaju odobrenje.

4. Gotovinski depoziti središnje druge ugovorne strane obavljaju se putem vrlo sigurnih aranžmana s financijskim institucijama koje imaju odobrenje ili uporabom stalno raspoloživih sredstava središnjih banaka ili drugim sličnim načinom koji utvrde središnje banke.

5. Kada središnja druga ugovorna strana deponira imovinu kod treće strane, ona osigurava mogućnost odvojene identifikacije imovine koja pripada članovima sustava poravnanja od imovine koja pripada središnjoj drugoj ugovornoj strani pomoću različito naslovljenih računa u knjigama treće strane ili nekim drugim istovrijednim mjerama kojima se postiže ista razina zaštite. Središnja druga ugovorna strana ima otvoren pristup financijskim instrumentima kada je to potrebno.

6. Središnja druga ugovorna strana ne ulaže svoj kapital ili iznose koji proizlaze iz zahtjeva utvrđenih u člancima 41., 42.,

43. ili 44. u vlastite vrijednosne papire ili vrijednosne papire njenog matičnog društva ili društva kćeri.

7. Pri donošenju odluka o ulaganju, središnja druga ugovorna strana uzima u obzir njenu ukupnu izloženost kreditnom riziku prema pojedinačnim dužnicima i osigurava da njena ukupna izloženost svakom pojedinačnom dužniku ostane u prihvatljivim granicama koncentracije.

8. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s EBA-om i ESSB-om, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju financijski instrumenti koji se mogu smatrati visoko likvidnima i koji nose minimalni kreditni i tržišni rizik kako je navedeno u stavku 1., vrlo sigurni aranžmani iz stavaka 3. i 4. i granice koncentracije iz stavka 7.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 48.

Postupci u slučaju neispunjavanja obveza

1. Središnja druga ugovorna strana ima uspostavljene detaljne postupke za slučajeve kada član sustava poravnanja ne ispunjava zahtjeve za sudjelovanje središnje druge ugovorne strane utvrđene u članku 37. u roku i u skladu s postupcima koje utvrđuje središnja druga ugovorna strana. Središnja druga ugovorna strana detaljno navodi postupke koje treba slijediti u slučaju kada središnja druga ugovorna strana ne objavi neispunjavanje obveza od strane člana sustava poravnanja. Ti se postupci preispituju jednom godišnje.

2. Središnja druga ugovorna strana odmah poduzima mjere za obuzdavanje gubitaka i likvidnosnih pritisaka koji proizlaze iz neispunjavanja obveza i osigurava da zatvaranje pozicija bilo kojeg člana sustava poravnanja ne narušava njeno poslovanje ili izlaže članove sustava poravnanja koji ispunjavaju svoje obveze gubicima koje oni ne mogu predvidjeti ili kontrolirati.

3. Kada središnja druga ugovorna strana smatra da član sustava poravnanja neće biti u mogućnosti ispuniti svoje buduće obveze, ona odmah obavješćuje nadležno tijelo prije objave ili pokretanja postupka o neispunjavanju obveza. Nadležno tijelo odmah dostavlja tu informaciju ESMA-i, relevantnim članovima ESSB-a i tijelu odgovornom za nadzor člana sustava poravnanja koji ne ispunjava svoje obveze.

4. Središnja druga ugovorna strana provjerava provedivost njenih postupaka u slučaju neispunjavanja obveza. Ona poduzima sve odgovarajuće korake kako bi osigurala da ima pravne ovlasti za unovčenje vlasničkih pozicija člana sustava poravnanja koji ne ispunjava svoje obveze i za prijenos ili unovčenje pozicija klijenata člana sustava poravnanja koji ne ispunjava svoje obveze.

5. Kada se imovina i pozicije bilježe u evidenciji i računima središnje druge ugovorne strane kao da se drže za račun klijenata člana sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze u skladu s člankom 39. stavkom 2., središnja druga ugovorna strana se barem ugovorno obvezuje na pokretanje postupaka za prijenos imovine i pozicija koje drži član sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze za račun svojih klijenata drugom članu sustava poravnanja kojega odrede svi dotični klijenti, na njihov zahtjev i bez suglasnosti člana sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze. Taj drugi član sustava poravnanja obavezan je prihvatiti tu imovinu i pozicije samo ako je prethodno ušao u ugovorni odnos s klijentima kojim se obvezao na to. Ako se prijenos tom drugom članu sustava poravnanja nije dogodio iz bilo kojeg razloga tijekom unaprijed definiranog razdoblja za prijenos navedenog u njenim pravilima poslovanja, središnja druga ugovorna strana može poduzeti sve mjere koje joj dopuštaju njena pravila za aktivno upravljanje njenim rizicima u odnosu na te pozicije, uključujući likvidaciju imovine i pozicija koje drži član sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze za račun svojih klijenata.

6. Kada se imovina i pozicije bilježe u evidenciji i računima središnje druge ugovorne strane kao da se drže za račun klijenta člana sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze u skladu s člankom 39. stavkom 2., središnja druga ugovorna strana se barem ugovorno obvezuje na pokretanje postupaka za prijenos imovine i pozicija koje drži član sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze za račun klijenta drugom članu sustava poravnanja kojega odredi taj klijent, na zahtjev klijenta i bez suglasnosti člana sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze. Taj drugi član sustava poravnanja obavezan je prihvatiti tu imovinu i pozicije samo ako je prethodno ušao u ugovorni odnos s klijentom kojim se obvezao na to. Ako se prijenos tom drugom članu sustava poravnanja nije dogodio iz bilo kojeg razloga tijekom unaprijed definiranog razdoblja za prijenos navedenog u njegovim pravilima poslovanja, središnja druga ugovorna strana može poduzeti sve mjere koje joj dopuštaju njena pravila za aktivno upravljanje njenim rizicima u odnosu na te pozicije, uključujući likvidaciju imovine i pozicija koje drži član sustava poravnanja koji ne ispunjava obveze za račun klijenta.

7. Kolateral klijenata koji se odvaja u skladu s člankom 39. stavcima 2. i 3. koristi se isključivo za pokriće pozicija koje se drže za njihov račun. Svaki saldo koji duguje središnja druga ugovorna strana nakon završetka postupka upravljanja neispunjenim obvezama člana sustava poravnanja od strane središnje druge ugovorne strane vraća se klijentima kada su oni poznati središnjoj drugoj ugovornoj strani, ili ako oni to nisu, članu sustava poravnanja za račun njegovih klijenata.

Članak 49.

Preispitivanje modela, ispitivanje otpornosti na stres i retroaktivno ispitivanje

1. Središnja druga ugovorna strana redovito preispituje modele i parametre za izračun njenih zahtjeva za iznosom nadoknade, doprinosa u jamstveni fond, kolateralnih zahtjeva i ostalih mehanizama za kontrolu rizika. Ona podvrgava

modele strogim i čestim ispitivanjima otpornosti na stres radi procjene njihove otpornosti u ekstremnim ali mogućim tržišnim uvjetima i provodi retroaktivna ispitivanja radi procjene pouzdanosti korištene metodologije. Središnja druga ugovorna strana osigurava neovisnu provjeru, obavješćuje nadležno tijelo i ESMA-u o rezultatima obavljenih ispitivanja i osigurava njihovu provjeru prije donošenja svih značajnijih izmjena u modelima i parametrima.

Usvojeni modeli i parametri, kao i njihove značajne promjene, podliježu mišljenju kolegija u skladu s člankom 19.

ESMA osigurava prijenos informacija o rezultatima ispitivanja otpornosti na stres ESA-i kako bi im omogućila procjenu izloženosti financijskih društava neispunjavanju obveza od strane središnjih drugih ugovornih strana.

2. Središnja druga ugovorna strana redovito ispituje ključne aspekte svojih postupaka u slučaju neispunjavanja obveza i poduzima sve odgovarajuće korake kako bi osigurala da ih razumiju svi članovi sustava poravnanja i da svi članovi sustava poravnanja imaju uspostavljene primjerene aranžmane za odgovor u slučaju događaja neispunjavanja obveza.

3. Središnja druga ugovorna strana javno objavljuje ključne informacije o svom modelu za upravljanje rizicima i pretpostavkama koje su korištene za obavljanje ispitivanja otpornosti na stres iz stavka 1.

4. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s EBA-om, drugim mjerodavnim nadležnim tijelima i članovima ESSB-a, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje:

- (a) vrsta ispitivanja koja se provode za različite vrste financijskih instrumenata i portfelja;
- (b) uključenost članova sustava poravnanja ili ostalih strana u tim ispitivanjima;
- (c) učestalost ispitivanja;
- (d) vremensko razdoblje ispitivanja;
- (e) ključne informacije iz stavka 3.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 50.

Namira

1. Kada je to izvodivo i moguće, središnja druga ugovorna strana se koristi novcem središnje banke za namiru svojih transakcija. Kada se ne koristi novac središnje banke, poduzimaju se koraci za strogo ograničavanje rizika namire gotovog novca.

2. Središnja druga ugovorna strana jasno navodi svoje obveze u pogledu isporuke financijskih instrumenata, kao i podatak ima li obvezu izvršavati ili primiti isporuku financijskog instrumenta ili nadoknađuje li sudionicima gubitke koji nastanu u postupku isporuke.

3. Kada središnja druga ugovorna strana ima obvezu izvršavati ili primiti isporuke financijskih instrumenata, ona eliminira osnovni rizik uporabom mehanizma isporuka po plaćanju (engl. *delivery-versus-payment*) ako je to moguće.

GLAVA V.

UGOVORI O MEĐUDJELOVANJU

Članak 51.

Ugovori o međudjelovanju

1. Središnja druga ugovorna strana može sklopiti ugovore o međudjelovanju s drugom središnjom ugovornom stranom ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u člancima 52., 53. i 54.

2. Prilikom sklapanja ugovora o međudjelovanju s drugom središnjom drugom ugovornom stranom radi pružanja usluga određenom mjestu trgovanja, središnja druga ugovorna strana ima nediskriminirajući pristup, kako podacima koji su joj potrebni za obavljanje njenih funkcija s tog određenog mjesta trgovanja, pod uvjetom da središnja druga ugovorna strana ispunjava operativne i tehničke zahtjeve koje utvrđuje mjesto trgovanja, tako i dotičnom sustavu za namiru.

3. Sklapanje ugovora o međudjelovanju ili pristup izvorima podataka ili sustavu za namiru iz stavaka 1. i 2. odbija se ili ograničava, izravno ili neizravno, samo radi kontrole eventualnih rizika koji proizlaze iz takvog ugovora ili pristupa.

Članak 52.

Upravljanje rizicima

1. Središnje druge ugovorne strane koje sklapaju ugovore o međudjelovanju:

- (a) uspostavljaju primjerene politike, postupke i sustave za učinkovitu identifikaciju, praćenje i upravljanje rizicima koji proizlaze iz takvog ugovora kako bi mogle pravodobno ispunjavati svoje obveze;
- (b) dogovaraju se o njihovim odnosnim pravima i obvezama, uključujući mjerodavno pravo koje uređuje njihove odnose;
- (c) identificiraju, prate i učinkovito upravljaju kreditnim i likvidnosnim rizikom tako da neispunjavanje obveza člana sustava poravnjanja jedne središnje druge ugovorne strane ne utječe na središnju drugu ugovornu stranu koja je obuhvaćena ugovorom o međudjelovanju;
- (d) identificiraju, prate i rješavaju moguće međuovisnosti i korelacije koji proizlaze iz ugovora o međudjelovanju i koji

mogu utjecati na kreditni i likvidnosni rizik vezano uz koncentracije članova sustava poravnjanja, i objedinjenih financijskih sredstava.

Za potrebe točke (b) prvog podstavka, središnje druge ugovorne strane koriste se istim pravilima o trenutku ulaska naloga za prijenos u odnosne sustave i o trenutku neopozivosti kako je utvrđeno u Direktivi 98/26/EZ, prema potrebi.

Za potrebe točke (c) prvog podstavka, uvjeti ugovora utvrđuju postupak za upravljanje posljedicama neispunjavanja obveza kada jedna od središnjih drugih ugovornih strana s kojima je sklopljen ugovor o međudjelovanju ne ispunjava obveze.

Za potrebe točke (d) prvog podstavka, središnje druge ugovorne strane provode strogu kontrolu nad ponovnom uporabom kolaterala članova sustava poravnjanja u okviru ugovora, ako im to dopuštaju njihova nadležna tijela. Ugovorom se utvrđuje na koji se način postupa s tim rizicima, uzimajući u obzir dovoljno pokriće i potrebu za ograničavanjem zaraze.

2. Kada se modeli za upravljanje rizicima kojima se koriste središnje druge ugovorne strane za pokriće njihove izloženosti njihovim članovima sustava poravnjanja ili njihove međusobne izloženosti razlikuju, središnje druge ugovorne strane utvrđuju te razlike, ocjenjuju rizike koji mogu proizlaziti iz njih i poduzimaju mjere i osiguravaju dodatna financijska sredstva kojima se ograničava njihov učinak na ugovor o međudjelovanju kao i njihove moguće posljedice u smislu rizika zaraze i osiguravaju da te razlike ne utječu na sposobnost središnjih drugih ugovornih strana za upravljanje posljedicama neispunjavanja obveza člana sustava poravnjanja.

3. Sve povezane troškove koji proizlaze iz stavaka 1. i 2. snosi središnja druga ugovorna strana koja traži međudjelovanje ili pristup, osim ako je drukčije ugovoreno između strana.

Članak 53.

Pružanje iznosa nadoknade između središnjih drugih ugovornih strana

1. Središnja druga ugovorna strana razlikuje u računima imovinu i pozicije koji se drže za račun središnjih drugih ugovornih strana s kojima je sklopila ugovor o međudjelovanju.

2. Kada središnja druga ugovorna strana koja sklopi ugovor o međudjelovanju s drugom središnjom ugovornom stranom pruži samo inicijalne iznose nadoknade toj središnjoj drugoj ugovornoj strani u skladu s ugovorom o financijskom kolateralu u vrijednosnim papirima, središnja druga ugovorna strana primatelj nema pravo uporabe iznosa nadoknade koje je pružila druga središnja druga ugovorna strana.

3. Kolateral primljen u obliku financijskih instrumenata deponira se kod upravitelja sustava za namiru vrijednosnih papira prijavljenih u skladu s Direktivom 98/26/EZ.

4. Imovina iz stavaka 1. i 2. dostupna je središnjoj drugoj ugovornoj strani primatelju samo u slučaju da središnja druga ugovorna strana koja je pružila kolateral u okviru ugovora o međudjelovanju ne ispunjava obveze.

5. U slučaju da središnja druga ugovorna strana koja je primila kolateral u okviru ugovora o međudjelovanju ne ispunjava obveze, kolateral iz stavaka 1. i 2. odmah se vraća središnjoj drugoj ugovornoj strani koja ga je pružila.

Članak 54.

Odobrenje ugovora o međudjelovanju

1. Ugovor o međudjelovanju podliježe prethodnom odobrenju od strane nadležnih tijela uključenih središnjih drugih ugovornih strana. Primjenjuje se postupak iz članka 17.

2. Nadležna tijela izdaju odobrenje za ugovor o međudjelovanju samo kada uključene središnje druge ugovorne strane imaju odobrenje za poravnanje u skladu s člankom 17. ili kada su priznate u skladu s člankom 25. ili najmanje tri godine imaju odobrenje u skladu s već postojećim nacionalnim sustavom za izdavanje odobrenja, kada su ispunjeni zahtjevi utvrđeni u članku 52. a tehnički uvjeti za poravnanje transakcija u skladu s uvjetima iz ugovora omogućavaju neometano i uredno funkcioniranje financijskih tržišta i kada predmetni ugovor ne narušava učinkovitost nadzora.

3. Kada nadležno tijelo smatra da nisu ispunjeni zahtjevi utvrđeni u stavku 2., ono daje objašnjenja pisanim putem o svojim stajalištima u pogledu rizika drugim nadležnim tijelima i uključenim središnjim drugim ugovornim stranama. Ono također obavješćuje ESMA-u koja izdaje mišljenje o stvarnoj valjanosti stajališta u pogledu rizika kao temelja za odbijanje ugovora o međudjelovanju. Mišljenje ESMA-e stavlja se na raspolaganje svim uključenim središnjim drugim ugovornim stranama. Kada se mišljenje ESMA-e razlikuje od ocjene mjero-davnog nadležnog tijela, to nadležno tijelo ponovno razmatra svoje stajalište, uzimajući u obzir mišljenje ESMA-e.

4. Do 31. prosinca 2012., ESMA izdaje smjernice ili preporuke radi uspostavljanja dosljednih, djelotvornih i učinkovitih procjena ugovora o međudjelovanju, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

ESMA izrađuje nacрте tih smjernica ili preporuka nakon savjetovanja s članovima ESSB-a.

GLAVA VI.

REGISTRACIJA I NADZOR TRGOVINSKOG REPOZITORIJA

POGLAVLJE 1.

Uvjeti i postupci za registraciju trgovinskog repozitorija

Članak 55.

Registracija trgovinskog repozitorija

1. Trgovinski repozitorij se registrira kod ESMA-e za potrebe članka 9.

2. Kako bi bio prihvatljiv za registraciju u skladu s ovim člankom, trgovinski repozitorij je pravna osoba s poslovnim nastanom u Uniji koja ispunjava zahtjeve utvrđene u glavi VII.

3. Registracija trgovinskog repozitorija proizvodi učinke na cijelom području Unije.

4. Registrirani trgovinski repozitorij stalno ispunjava uvjete za registraciju. Trgovinski repozitorij, bez nepotrebnog odlaganja, obavješćuje ESMA-u o svim značajnim promjenama uvjeta za registraciju.

Članak 56.

Zahtjev za registraciju

1. Trgovinski repozitorij podnosi zahtjev za registraciju ESMA-i.

2. ESMA ocjenjuje potpunost zahtjeva u roku 20 radnih dana od primitka zahtjeva.

Ako zahtjev nije potpun, ESMA utvrđuje rok do kojeg trgovinski repozitorij osigurava dodatne informacije.

Nakon što ocijeni da je zahtjev potpun, ESMA o tome obavješćuje trgovinski repozitorij.

3. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuju podaci za zahtjev za registraciju iz stavka 1.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

4. Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti primjene stavka 1., ESMA izrađuje nacrt provedbenih tehničkih standarda kojima se određuje format zahtjeva za registraciju kod ESMA-e.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt provedbenih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Dodjeljuje se ovlast Komisiji za donošenje provedbenih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člankom 15. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 57.

Obavješćivanje nadležnih tijela i savjetovanje s nadležnim tijelima prije registracije

1. Ako je trgovinski repozitorij koji podnosi zahtjev za registraciju subjekt kojemu je nadležno tijelo države članice u kojoj ima poslovni nastan izdalo odobrenje ili ga je registriralo, ESMA, bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje to nadležno tijelo i savjetuje se s tim nadležnim tijelom prije registracije trgovinskog repozitorija.

2. ESMA i mjerodavno nadležno tijelo razmjenjuju sve informacije koje su potrebne za registraciju trgovinskog repozitorija kao i za nadzor usklađenosti tog subjekta s uvjetima za registraciju ili za izdavanje odobrenja u državi članici u kojoj ima poslovni nastan.

Članak 58.

Razmatranje zahtjeva

1. ESMA, u roku 40 radnih dana od obavijesti iz trećeg podstavka članka 56. stavka 2., razmatra zahtjev za registraciju na temelju usklađenosti trgovinskog repozitorija s člancima 78. do 81. i donosi detaljno obrazloženu odluku o registraciji ili odluku o odbijanju registracije.

2. Odluka koju donosi ESMA u skladu sa stavkom 1. proizvodi učinke od petog radnog dana od njezina donošenja.

Članak 59.

Obavješćivanje o odlukama ESMA-e o registraciji

1. Kada ESMA donese odluku o registraciji ili odluku o odbijanju ili oduzimanju registracije, ona u roku pet radnih dana o svojoj odluci obavješćuje trgovinski repozitorij, uz navođenje detaljnog obrazloženja.

ESMA bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje mjerodavno nadležno tijelo iz članka 57. stavka 1. o svojoj odluci.

2. ESMA o svakoj odluci koju donese u skladu sa stavkom 1. obavješćuje Komisiju.

3. ESMA objavljuje na svojoj internetskoj stranici popis trgovinskih repozitorija registriranih u skladu s ovom Uredbom. Taj se popis ažurira u roku pet radnih dana od donošenja odluke u skladu sa stavkom 1.

Članak 60.

Izvršavanje ovlasti iz članaka 61. do 63.

Ovlasti dodijeljene ESMA-i ili bilo kojem dužnosniku ESMA-e ili bilo kojoj drugoj osobi koju ovlasti ESMA u skladu s člancima 61. do 63. ne smiju se koristiti za zahtijevanje otkrivanja informacija ili dokumenata koji podliježu obvezi čuvanja povjerljivosti.

Članak 61.

Zahtjev za informacijama

1. ESMA može na temelju običnog zahtjeva ili odluke zahtijevati od trgovinskih repozitorija i povezanih trećih strana kojima su trgovinski repozitoriji izdvojili poslovne funkcije ili aktivnosti da pruže sve informacije koje su joj potrebne za obavljanje njenih zadaća u skladu s ovom Uredbom.

2. Prilikom slanja običnog zahtjeva za informacijama u skladu sa stavkom 1., ESMA:

- (a) upućuje na ovaj članak kao pravni temelj za zahtjev;
- (b) navodi svrhu zahtjeva;
- (c) određuje koje su informacije potrebne;
- (d) utvrđuje vremenski rok u kojem treba pružiti informacije;
- (e) obavješćuje osobu od koje se zahtijevaju informacije da nije obvezna pružiti informacije ali da u slučaju dobrovoljnog odgovora na zahtjev, pružene informacije ne smiju biti netočne ili obmanjujuće; i
- f) navodi globu predviđenu člankom 65. u vezi s točkom (a) odjeljka IV. Priloga I. u slučaju davanja netočnih ili obmanjujućih odgovora na postavljana pitanja.

3. Prilikom zahtjeva za dostavljanje podataka u skladu sa stavkom 1. na temelju odluke, ESMA:

- (a) upućuje na ovaj članak kao pravni temelj za zahtjev;
- (b) navodi svrhu zahtjeva;
- (c) određuje koje su informacije potrebne;

- (d) utvrđuje vremenski rok u kojem treba pružiti informacije;
- (e) navodi periodične novčane kazne predviđene člankom 66. ako su dane tražene informacije nepotpune;
- (f) navodi globu predviđenu člankom 65. u vezi s točkom (a) odjeljka IV. Priloga I. u slučaju davanja netočnih ili obmanjujućih odgovora na postavljana pitanja; i
- (g) navodi pravo na podnošenje žalbe protiv odluke Odboru za žalbe ESMA-e i pravo na preispitivanje te odluke od strane Suda pravde Europske unije (Sud) u skladu s člancima 60. i 61. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

4. Osobe navedene u stavku 1. ili njihovi predstavnici i, u slučaju pravnih osoba ili udruženja bez pravne osobnosti, osobe koje su ovlaštene zakonom ili njihovim statutom, dostavljaju tražene informacije. Propisno ovlašteni odvjetnici mogu pružiti informacije u ime svojih klijenata. Potonji ostaju i nadalje u potpunosti odgovorni za nepotpunost, netočnost ili obmanjujuću prirodu pruženih informacija.

5. ESMA bez odlaganja šalje presliku običnog zahtjeva ili njene odluke nadležnom tijelu države članice u kojoj osobe iz stavka 1. na koje se odnosi zahtjev za informacijama imaju domicil ili poslovni nastan.

Članak 62.

Opće istrage

1. S ciljem obavljanja svojih zadaća iz ove Uredbe, ESMA može provoditi potrebne istrage osoba iz članka 61. stavka 1. U tu svrhu, dužnosnici i ostale osobe koje ovlasti ESMA imaju ovlast:

- (a) pregledati svu evidenciju, podatke, postupke i ostale materijale važne za obavljanje njenih zadaća, bez obzira na kojem se mediju čuvaju;
- (b) izraditi ili dobivati ovjerene preslike ili izvode iz te evidencije, podataka, postupaka i ostalih materijala;
- (c) pozvati i tražiti od osoba iz članka 61. stavka 1. ili njihovih predstavnika ili osoblja usmena ili pisana objašnjenja o činjenicama ili dokumentima koji se odnose na predmet i svrhu nadzora i zabilježiti odgovore;
- (d) ispitati sve ostale fizičke ili pravne osobe koje pristanu na takvo ispitivanje radi prikupljanja informacija koje se odnose na predmet istrage;
- (e) tražiti evidenciju telefonskih razgovora i prometa podataka.

2. Dužnosnici i ostale osobe koje je ESMA ovlastila za potrebe istraga iz stavka 1. izvršavaju svoje ovlasti na temelju pisanog ovlaštenja u kojem se navodi predmet i svrha istrage. U tom ovlaštenju se navode i periodične novčane kazne predviđene člankom 66. u slučaju kada tražena evidencija, podaci, postupci ili drugi materijali ili odgovori na pitanja postavljena osobama iz članka 61. stavka 1. nisu pruženi ili su nepotpuni i globe iz članka 65. u vezi s točkom (b) odjeljka IV. Priloga I., u slučaju netočnih ili obmanjujućih odgovora na pitanja postavljena osobama iz članka 61. stavka 1.

3. Osobe iz članka 61. stavka 1. dužne su se podvrgnuti istragama koje se pokreću na temelju odluke ESMA-e. U odluci se navodi predmet i svrha istrage, periodične novčane kazne predviđene člankom 66., pravni lijekovi koji stoje na raspolaganju u skladu s Uredbom (EU) br. 1095/2010 i pravo na preispitivanje odluke od strane Suda.

4. Pravodobno prije istrage, ESMA obavješćuje nadležno tijelo države članice u kojoj se treba provesti istraga o istrazi i o identitetu ovlaštenih osoba. Dužnosnici dotičnih nadležnih tijela, na zahtjev ESMA-e, pomažu tim ovlaštenim osobama u obavljanju njihovih zadaća. Na zahtjev, istragama mogu prisustvovati i dužnosnici dotičnog nadležnog tijela.

5. Ako je u skladu s nacionalnim pravilima, za zahtjev za evidenciju o telefonskim razgovorima ili prometu podataka iz točke (e) stavka 1. potrebno odobrenje pravosudnog tijela, podnosi se zahtjev za to odobrenje. Zahtjev za to odobrenje može se podnijeti i kao mjera predostrožnosti.

6. Kada se podnosi zahtjev za odobrenje kako je navedeno u stavku 5., nacionalno pravosudno tijelo provjerava autentičnost odluke ESMA-e i provjerava jesu li predviđene prisilne mjere proizvoljne ili prekomjerne u odnosu na predmet istrage. Prilikom provjere proporcionalnosti prisilnih mjera, nacionalno pravosudno tijelo može tražiti od ESMA-e detaljna pojašnjenja, posebno vezano uz razloge za sumnju ESMA-e da je došlo do povrede ove Uredbe i ozbiljnost povrede na koju se sumnja i prirodu uključenosti osobe koja je predmet prisilnih mjera. Međutim, nacionalno pravosudno tijelo ne smije preispitivati potrebu za istragom ili zahtijevati da mu se pruže informacije o spisu ESMA-e. Zakonitost ESMA-ine odluke podliježe jedino preispitivanju od strane Suda nakon postupka navedenog u Uredbi (EU) br. 1095/2010.

Članak 63.**Izravni nadzor**

1. S ciljem obavljanja svojih zadaća iz ove Uredbe, ESMA može provoditi sve potrebne izravne nadzore u svim poslovnim prostorima ili na zemljištu pravnih osoba iz članka 61. stavka 1. Kada ispravno vođenje i učinkovitost nadzora to traže, ESMA može provoditi izravni nadzor bez prethodne najave.

2. Dužnosnici i ostale osobe koje imaju ovlaštenje ESMA-e za provođenje izravnog nadzora mogu ući u sve poslovne prostore ili na zemljišta pravnih osoba na temelju odluke o istrazi koju donosi ESMA, i imaju sve ovlasti utvrđene člankom 62. stavkom 1. Oni također imaju ovlast za pečaćenje svih poslovnih prostora i knjiga ili evidencije tijekom nadzora i u mjeri u kojoj je to potrebno za nadzor.

3. Dužnosnici i ostale osobe koje imaju ovlaštenje ESMA-e za provođenje izravnog nadzora izvršavaju svoje ovlasti na temelju pisanog ovlaštenja u kojem se navodi predmet i svrha nadzora i periodične novčane kazne predviđene člankom 66. u slučaju kada se dotične osobe ne podvrgnu nadzoru. Pravodobno prije nadzora, ESMA šalje obavijest o inspekciji nadležnom tijelu države članice u kojoj se treba izvršiti nadzor.

4. Osobe iz članka 61. stavka 1. podvrgavaju se izravnom nadzoru kojeg nalaže odluka ESMA-e. U odluci se navodi predmet i svrha nadzora, određuje datum njegovog početka te navode periodične novčane kazne predviđene člankom 66., pravni lijekovi dostupni u skladu s Uredbom (EU) br. 1095/2010 kao i pravo na preispitivanje te odluke od strane Suda. ESMA donosi te odluke nakon savjetovanja s nadležnim tijelom države članice u kojoj se treba provesti nadzor.

5. Dužnosnici nadležnog tijela države članice u kojoj se treba provesti nadzor kao i osobe koje imaju ovlaštenje ili ih je imenovalo nadležno tijelo države članice u kojoj se treba provesti nadzor, na zahtjev ESMA-e aktivno pomažu dužnosnicima i ostalim osobama koje imaju ovlaštenje ESMA-e. U tu svrhu, oni imaju ovlasti navedene u stavku 2. Na zahtjev, izravnom nadzoru mogu prisustvovati i dužnosnici nadležnog tijela dotične države članice.

6. ESMA može također zahtijevati od nadležnih tijela da provode određene istražne radnje i izravne nadzore predviđene ovim člankom i člankom 62. stavkom 1. u njeno ime. U tu svrhu, nadležna tijela imaju iste ovlasti kao i ESMA kako je utvrđeno ovim člankom i člankom 62. stavkom 1.

7. Kada dužnosnici i ostale osobe u pratnji koje imaju odobrenje ESMA-e ustanove da se određena osoba protiviti nadzoru naloženom u skladu s ovim člankom, nadležno tijelo dotične države članice pruža im potrebnu pomoć, i zahtjeva,

prema potrebi, pomoć policije ili nekog istovrijednog provedbenog tijela, kako bi im omogućili provođenje izravnog nadzora.

8. Ako je u skladu s nacionalnim zakonom za izravni nadzor iz stavka 1. ili za pomoć iz stavka 7. potrebno dobiti ovlaštenje pravosudnog tijela, podnosi se zahtjev za to ovlaštenje. Zahtjev za to ovlaštenje može se podnijeti i kao mjera predostrožnosti.

9. Kada se podnosi zahtjev za ovlaštenje kako je navedeno u stavku 8., nacionalno pravosudno tijelo provjerava autentičnost ESMA-ine odluke i provjerava jesu li predviđene prisilne mjere proizvoljne ili prekomjerne u odnosu na predmet nadzora. Prilikom provjere proporcionalnosti prisilnih mjera, nacionalno pravosudno tijelo može tražiti ESMA-u za detaljna objašnjenja. Takav zahtjev za detaljnim objašnjenjima može se posebno odnositi na razloge za sumnju ESMA-e da je došlo do povrede ove Uredbe, kao i na ozbiljnost povrede na koju se sumnja i prirodu uključenosti osobe koja je predmet prisilnih mjera. Međutim, nacionalno pravosudno tijelo ne smije preispitivati potrebu za istragom ili zahtijevati da mu se pruže informacije o spisu ESMA-e. Zakonitost ESMA-ine odluke podliježe jedino preispitivanju od strane Suda nakon postupka navedenog u Uredbi (EU) br. 1095/2010.

Članak 64.**Postupovna pravila za poduzimanje nadzornih mjera i nametanje globa**

1. Kada u obavljanju svojih zadaća u skladu s ovom Uredbom, ESMA ustanovi da postoje ozbiljne naznake o mogućem postojanju činjenica koje bi mogle predstavljati jednu ili više povreda navedenih u Prilogu I., ESMA imenuje neovisnog istražnog službenika unutar ESMA-e radi istrage o tom predmetu. Imenovani službenik ne smije biti uključen ili ne smije biti osoba koja je izravno ili neizravno bila uključena u nadzor ili u postupak registracije dotičnog trgovinskog repozitorija i on obavlja svoje funkcije neovisno od ESMA-e.

2. Istražni službenik istražuje navedene povrede, uzimajući u obzir sve komentare dobivene od osoba koje su predmet istraga i podnosi ESMA-i kompletan spis s njegovim nalazima.

U cilju obavljanja svojih zadaća, istražni službenik može izvršavati ovlast koja mu daje pravo zahtijevati informacije u skladu s člankom 61. i provoditi istrage i izravne nadzore u skladu s člancima 62. i 63. Prilikom uporabe tih ovlasti, istražni službenik ispunjava uvjete iz članka 60.

Prilikom obavljanja svojih zadaća, istražni službenik ima pristup svim dokumentima i informacijama koje prikupi ESMA tijekom svojih nadzornih aktivnosti.

3. Nakon završetka njegove istrage i prije podnošenja spisa s njegovim nalazima ESMA-i, istražni službenik daje osobama koje su predmet istrage priliku da budu saslušane vezano uz predmete koji se istražuju. Istražni službenik temelji svoje nalaze samo na onim činjenicama koje su dotične osobe imale priliku komentirati.

Pravo dotičnih osoba na obranu u potpunosti se poštuje tijekom istraga u skladu s ovim člankom.

4. Prilikom podnošenja spisa s njegovim nalazima ESMA-i, istražni službenik o toj činjenici obavještuje osobe koje su predmet istrage. Osobe koje su predmet istrage imaju pravo pristupa spisu, pri čemu se mora uvažavati legitimni interes drugih osoba u pogledu zaštite njihovih poslovnih tajni. Pravo na pristup spisu ne odnosi se na povjerljive informacije koje utječu na treće strane.

5. Na temelju spisa s nalazima istražnog službenika i na zahtjev uključenih osoba a nakon što je saslušala osobe koje su predmet istrage u skladu s člankom 67., ESMA odlučuje jesu li osobe koje su predmet istrage izvršile jednu ili više povreda navedenih u Prilogu I. te u potvrdnom slučaju poduzima nadzornu mjeru u skladu s člankom 73. i nameće globu u skladu s člankom 65.

6. Istražni službenik ne sudjeluje u raspravama ESMA-e i ne intervenira na drugi način u postupku odlučivanja ESMA-e.

7. Komisija donosi daljnje poslovničke za izvršavanje ovlasti za nametanje globa ili periodičnih novčanih kazni, kao i odredbe o pravu na obranu, vremenske odredbe i naplatu globa ili periodičnih novčanih kazni te donosi detaljna pravila o zastari za nametanje i izvršenje kazni.

Pravila iz prvog podstavka donose se pomoću delegiranih akata u skladu s člankom 82.

8. Kada u obavljanju svojih zadaća u skladu s ovom Uredbom, ESMA ustanovi da postoje ozbiljne naznake o mogućem postojanju činjenica koje bi mogle predstavljati kazneno djelo, ESMA upućuje dotične predmete mjerodavnim nacionalnim tijelima radi kaznenog progona. Nadalje, ESMA se suzdržava od nametanja globa ili periodičnih novčanih kazni u slučaju pravomoćne prethodne oslobađajuće presude ili osude koja proizlazi iz identičnih činjenica ili iz sličnih činjenica, u kaznenim postupcima prema nacionalnom pravu.

Članak 65.

Globe

1. Kada, u skladu s člankom 64. stavkom 5., ESMA ustanovi da je trgovinski repozitorij, namjerno ili nemarom, izvršio jednu od povreda navedenih u Prilogu I., ona donosi odluku kojom nameće globu u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

Smatra se da je povreda koju je izvršio trgovinski repozitorij izvršena namjerno ako ESMA utvrdi objektivne čimbenike koji pokazuju da je trgovinski repozitorij ili njegovo više rukovodstvo djelovalo s namjerom da izvrši povredu.

2. Temeljni iznosi globa iz stavka 1. određeni su u okviru sljedećih limita:

(a) za povrede iz točke (c) odjeljka I. Priloga I. i točaka (c) do (g) odjeljka II. Priloga I, i točaka (a) i (b) odjeljka III. Priloga I., globe iznose najmanje 10 000 eura i najviše 20 000 eura;

(b) za povrede iz točaka (a), (b) i (d) do (h) odjeljka I. Priloga I. i točaka (a), (b) i (h) odjeljka II. Priloga I., globe iznose najmanje 5 000 eura i najviše 10 000 eura.

Prilikom odlučivanja o nižim, srednjim ili višim vrijednostima temeljnog iznosa globa iz prvog podstavka, ESMA uzima u obzir godišnji promet u prethodnoj poslovnoj godini dotičnog trgovinskog repozitorija. Niža vrijednost temeljnog iznosa vrijedi za trgovinske repozitorije s godišnjim prometom ispod 1 milijun eura, srednja vrijednost temeljnog iznosa vrijedi za trgovinske repozitorije s godišnjim prometom između 1 i 5 milijuna eura i viša vrijednost temeljnog iznosa vrijedi za trgovinske repozitorije s godišnjim prometom većim od 5 milijuna eura.

3. Temeljni iznosi navedeni u stavku 2. usklađuju se, prema potrebi, tako da se uzimaju u obzir otežavajući ili olakšavajući čimbenici u skladu s relevantnim koeficijentima navedenima u Prilogu II.

Relevantni otežavajući koeficijenti primjenjuju se jedan po jedan na temeljni iznos. Ako se primjenjuje više od jednog otežavajućeg koeficijenta, temeljnom iznosu se dodaje razlika između temeljnog iznosa i iznosa koji proizlazi iz primjene svakog pojedinog otežavajućeg koeficijenta.

Relevantni olakšavajući koeficijenti primjenjuju se jedan po jedan na temeljni iznos. Ako se primjenjuje više od jednog olakšavajućeg koeficijenta, od temeljnog iznosa oduzima se razlika između temeljnog iznosa i iznosa koji proizlazi iz primjene svakog pojedinog olakšavajućeg koeficijenta.

4. Neovisno o stavcima 2. i 3., iznos globe ne smije premašiti 20 % godišnjeg prometa dotičnog trgovinskog repozitorija u prethodnoj poslovnoj godini ali, ako je trgovinski repozitorij povredom izravno ili neizravno stekao financijsku korist, iznos globe mora biti barem jednak toj koristi.

Kada čin ili propust trgovinskog repozitorija čini više od jedne povrede iz Priloga I., primjenjuje se samo viša globa izračunata u skladu sa stavcima 2. i 3. koja se odnosi na jednu od tih povreda.

Članak 66.

Periodične novčane kazne

1. ESMA odlukom nameće periodične novčane kazne kako bi primorala:

(a) trgovinski repozitorij da prekine povredu u skladu s odlukom donesenom u skladu s člankom 73. stavkom 1. točkom (a); ili

(b) osobu iz članka 61. stavka 1.:

i. da pruži sve informacije koje se traže odlukom u skladu s člankom 61.;

ii. da se podvrgne istrazi i posebno da pruži potpunu evidenciju, podatke, postupke i druge potrebne materijale i da dopuni i ispravi ostale informacije pružene tijekom istrage koja je pokrenuta odlukom na temelju članka 62.; ili

iii. da se podvrgne izravnom nadzoru naloženom odlukom donesenom u skladu s člankom 63.

2. Periodična novčana kazna mora biti učinkovita i razmjerna. Periodična novčana kazna nameće se za svaki dan kašnjenja.

3. Neovisno o stavku 2., iznos periodičnih novčanih kazni je 3 % prosječnog dnevnog prometa u prethodnoj poslovnoj godini, ili, u slučaju fizičkih osoba, 2 % prosječnog dnevnog prihoda u prethodnoj kalendarskoj godini. On se izračunava od datuma naznačenog u odluci kojom se nameće periodična novčana kazna.

4. Periodična novčana kazna nameće se za maksimalno razdoblje od šest mjeseci nakon obavijesti o odluci ESMA-e. Nakon isteka tog razdoblja, ESMA preispituje tu mjeru.

Članak 67.

Saslušanje relevantnih osoba

1. Prije donošenja odluke o globi ili periodičnoj novčanoj kazni iz članka 65. i 66., ESMA daje osobama koje su predmet postupka priliku da budu saslušane u pogledu njenih nalaza. ESMA temelji svoje odluke samo na nalazima koje su osobe koje su predmet postupka imale priliku komentirati.

2. U postupku se u potpunosti poštuje pravo na obranu osoba koje su predmet postupka. Oni imaju pravo na pristup spisu ESMA-e, pri čemu se mora uvažavati legitimni interes drugih osoba u pogledu zaštite njihovih poslovnih tajni. Pravo na pristup spisu ne odnosi se na povjerljive informacije ili interne pripreme dokumente ESMA-e.

Članak 68.

Objava, priroda, izvršenje i dodjela globa i periodičnih novčanih kazni

1. ESMA javno objavljuje svaku globu i periodičnu novčanu kaznu nametnutu u skladu s člancima 65. i 66. osim ako bi takva objava ozbiljno ugrozila financijska tržišta ili prouzročila nerazmjernu štetu uključenim stranama. Takva objava ne smije sadržavati osobne podatke u smislu Uredbe (EZ) br. 45/2001.

2. Globe i periodične novčane kazne nametnute u skladu s člancima 65. i 66. su administrativne prirode.

3. Kada ESMA odluči da neće nametnuti globe ili novčane kazne, ona o tome obavještuje Europski parlament, Vijeće, Komisiju i nadležna tijela dotične države članice i navodi razloge za svoju odluku.

4. Globe i periodične novčane kazne nametnute u skladu s člancima 65. i 66. su izvršive.

Izvršenje se uređuje pravilima građanskog postupka koji je na snazi u državi na čijem se području provodi. Nalog za njezino izvršenje prilaže se uz odluku, bez drugih formalnosti osim provjere vjerodostojnosti odluke, koju provodi tijelo koje u tu svrhu imenuje vlada svake države članice i o kojem obavještuje ESMA-u i Sud.

Kada su te formalnosti ispunjene na zahtjev zainteresirane strane, ona može nastaviti s izvršenjem u skladu s nacionalnim pravom, iznoseći slučaj neposredno pred nadležno tijelo.

Izvršenje se može obustaviti samo odlukom Suda. Međutim, sudovi dotične države članice imaju nadležnost nad pritužbama da je izvršenje provedeno na neodgovarajući način.

5. Iznosi globa i periodičnih novčanih plaćanja dodjeljuju se općem proračunu Europske unije.

Članak 69.

Preispitivanje od strane Suda

Sud ima punu nadležnost za preispitivanje odluka kojima je ESMA nametnula globu ili periodičnu novčanu kaznu. On može poništiti, smanjiti ili povećati nametnutu globu ili periodičnu novčanu kaznu.

Članak 70.

Izmjene Priloga II.

Kako bi se uzela u obzir kretanja na financijskim tržištima, Komisija ima ovlast za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 82. vezano uz mjere za izmjenu Priloga II.

Članak 71.

Oduzimanje registracije

1. Ne dovodeći u pitanje članak 73., ESMA oduzima registraciju trgovinskom repozitoriju ako trgovinski repozitorij:

- (a) se izričito odrekne registracije ili u posljednjih šest mjeseci nije pružao usluge;
- (b) je dobio registraciju na temelju lažnih navoda ili na neki drugi nezakonit način;
- (c) više ne ispunjava uvjete pod kojima je registriran.

2. ESMA bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje mjerodavno nadležno tijelo iz članka 57. stavka 1. o odluci o oduzimanju registracije trgovinskom repozitoriju.

3. Nadležno tijelo države članice u kojoj trgovinski repozitorij obavlja svoje usluge i aktivnosti i koje smatra da je ispunjen jedan od uvjeta iz stavka 1., može zahtijevati od ESMA-e da preispita jesu li ispunjeni uvjeti za oduzimanje registracije trgovinskom repozitoriju. Kada ESMA odluči ne oduzeti registraciju dotičnom trgovinskom repozitoriju, ona opširno obrazlaže svoju odluku.

4. Nadležno tijelo iz stavka 3. je tijelo određeno u skladu s člankom 22.

Članak 72.

Naknade za nadzor

1. ESMA zaračunava naknade trgovinskim repozitorijima u skladu s ovom Uredbom i u skladu s delegiranim aktima donesenim u skladu sa stavkom 3. Te naknade u potpunosti pokrivaju potrebne izdatke ESMA-e vezano uz registraciju i nadzor trgovinskog repozitorija i nadoknade troškova koje nadležna tijela mogu imati u obavljanju zadaća u skladu s ovom Uredbom, a posebno kao rezultat delegiranja zadaća u skladu s člankom 74.

2. Iznos naknade zaračunate trgovinskom repozitoriju pokriva sve administrativne troškove ESMA-e koji se odnose na njegovu registraciju i aktivnosti nadzora i razmjerni su prometu dotičnog trgovinskog repozitorija.

3. Komisija donosi delegirani akt u skladu s člankom 82. radi daljnjeg određivanja vrsta naknada, predmeta vezano uz koje se plaćaju naknade, iznosa naknada i načina na koji se one plaćaju.

Članak 73.

Nadzorne mjere ESMA-e

1. Kada, u skladu s člankom 64. stavkom 5., ESMA ustanovi da je trgovinski repozitorij izvršio neku od povreda navedenih u Prilogu I., ona donosi jednu ili više sljedećih odluka:

- (a) zahtijeva od trgovinskog repozitorija da prekine povredu;
- (b) nameće globe u skladu s člankom 65.;
- (c) izdaje javne obavijesti;
- (d) kao zadnje rješenje, oduzima registraciju trgovinskom repozitoriju.

2. Pri donošenju odluka iz stavka 1., ESMA uzima u obzir prirodu i ozbiljnost povrede, vodeći računa o sljedećim kriterijima:

- (a) trajanje i učestalost povrede;
- (b) jesu li povredom otkrivene ozbiljne ili sistemske slabosti u postupcima društva ili u njegovim sustavima za upravljanje ili internim kontrolama;
- (c) je li povreda prouzrokovala, olakšala ili je na neki drugi način povezana s financijskim kaznenim djelima;

(d) je li povreda izvršena namjerno ili je uzrokovana nemarom.

3. Bez nepotrebnog odlaganja, ESMA obavješćuje dotični trgovinski repozitorij o svakoj odluci koju donese u skladu sa stavkom 1., i dostavlja je nadležnim tijelima država članica i Komisiji. Ona javno objavljuje svaku takvu odluku na svojoj internetskoj stranici u roku 10 radnih dana od dana njenog donošenja.

Prilikom javne objave svoje odluke kako je navedeno u prvom podstavku, ESMA također javno objavljuje pravo dotičnog trgovinskog repozitorija na podnošenje žalbe na odluku, činjenicu, ovisno o slučaju, da je ta žalba podnesena i uz navođenje da ta žalba nema odgodni učinak kao i činjenicu da Odbor za žalbe ESMA-e može odgoditi primjenu osporene odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 74.

Delegiranje zadaća nadležnim tijelima od strane ESMA-e

1. Kada je to potrebno za pravilno obavljanje nadzorne zadaće, ESMA može delegirati određene nadzorne zadaće nadležnom tijelu države članice u skladu sa smjernicama koje izdaje ESMA sukladno članku 16. Uredbe (EU) br. 1095/2010. Takve određene nadzorne zadaće mogu, posebno, uključivati ovlast za traženje informacija u skladu s člankom 61. i za provođenje istraga i izravnih nadzora u skladu s člankom 62. i člankom 63. stavkom 6.

2. Prije delegiranja određene zadaće, ESMA se savjetuje s mjerodavnim nadležnim tijelom. To savjetovanje se odnosi na:

- (a) opseg zadaće koja se delegira;
- (b) rokove za obavljanje te zadaće; i
- (c) prijenos potrebnih informacija ESMA-i i od strane ESMA-e.

3. U skladu s uredbom o naknadama koju je donijela Komisija u skladu s člankom 72. stavkom 3., ESMA nadležnom tijelu nadoknađuje troškove koje je ono imalo kao rezultat obavljanja delegiranih zadaća.

4. ESMA preispituje odluku iz stavka 1. u primjerenim vremenskim razmacima. Delegiranje se može povući u bilo kojem trenutku.

5. Delegiranje zadaća ne utječe na odgovornost ESMA-e i ne ograničava mogućnost da ESMA obavlja i nadgleda delegiranu aktivnost. Nadzorne odgovornosti iz ove Uredbe, uključujući

odluke o registraciji, konačne ocjene i daljnje odluke o povredama se ne smiju delegirati.

POGLAVLJE 2.

Odnosi s trećim zemljama

Članak 75.

Istovrijednost i međunarodni sporazumi

1. Komisija može donijeti provedbeni akt kojim određuje da pravni i nadzorni sustavi treće zemlje osiguravaju:

- (a) usklađenost trgovinskih repozitorija koji imaju odobrenje u toj trećoj zemlji s pravno obvezujućim zahtjevima koji su istovrijedni onima utvrđenim ovom Uredbom;
- (b) stalan učinkovit nadzor i izvršenje trgovinskih repozitorija u toj trećoj zemlji; i
- (c) postojanje jamstva čuvanja profesionalne tajne i zaštite poslovnih tajni koje trećim stranama otkrivaju tijela i njihova istovrijednost onima navedenima u ovoj Uredbi.

Taj se provedbeni akt donosi u skladu s kontrolnim postupkom iz članka 86. stavka 2.

2. Prema potrebi, a u svakom slučaju nakon donošenja provedbenog akta kako je navedeno u stavku 1., Komisija podnosi Vijeću preporuke za sklapanje međunarodnih sporazuma s relevantnim trećim zemljama o zajedničkom pristupu i razmjeni informacija o ugovorima o izvedenicama koje se nalaze u trgovinskim repozitorijima s poslovnim nastanom u tim trećim zemljama, na način kojim se tijelima Unije, uključujući ESMA-u, osigurava neposredan i stalan pristup svim potrebnim informacijama za obavljanje njihovih zadaća.

3. Nakon sklapanja sporazuma iz stavka 2., i u skladu s njima, ESMA uspostavlja dogovore o suradnji s nadležnim tijelima relevantnih trećih zemalja. Tim se dogovorima određuje barem sljedeće:

- (a) mehanizam za razmjenu informacija između ESMA-e i drugih tijela Unije odgovornih u skladu s ovom Uredbom s jedne strane i mjerodavnih nadležnih tijela dotičnih trećih zemalja, s druge strane; i
- (b) postupke koji se odnose na koordinaciju nadzornih aktivnosti.

4. ESMA primjenjuje Uredbu (EZ) br. 45/2001 vezano uz prijenos osobnih podataka trećoj zemlji.

Članak 76.

Dogovori o suradnji

Mjerodavna tijela trećih zemalja u čijim jurisdikcijama nema trgovinskih repozitorija s poslovnim nastanom, mogu kontaktirati ESMA-u s ciljem uspostavljanja dogovora o suradnji radi pristupa informacijama o ugovorima o izvedenicama koje se vode u trgovinskim repozitorijima u Uniji.

ESMA može uspostaviti dogovore o suradnji s relevantnim tijelima radi pristupa informacijama o ugovorima o izvedenicama koje se vode u trgovinskim repozitorijima u Uniji koje ta tijela trebaju radi ispunjavanja njihovih odgovornosti i mandata, pod uvjetom postojanja jamstva čuvanja profesionalne tajne i zaštite poslovnih tajni koje ta tijela dijele s trećim stranama.

Članak 77.

Priznavanje trgovinskih repozitorija

1. Trgovinski repozitorij s poslovnim nastanom u trećoj zemlji može pružati svoje usluge i aktivnosti subjektima s poslovnim nastanom u Uniji za potrebe članka 9. tek nakon što ga prizna ESMA u skladu sa stavkom 2.

2. Trgovinski repozitorij iz stavka 1. podnosi ESMA-i svoj zahtjev za priznavanjem zajedno sa svim potrebnim informacijama, što uključuje barem informacije potrebne za provjeru ima li trgovinski repozitorij odobrenje i podliježe li učinkovitom nadzoru u trećoj zemlji:

a) koju je priznala Komisija, na temelju provedbenog akta u skladu s člankom 75. stavkom 1. kao zemlju s istovrijednim i izvršivim regulatornim i nadzornim okvirom;

(b) koja je sklopila međunarodni sporazum s Unijom u skladu s člankom 75. stavkom 2.; i

(c) koja je sklopila dogovore o suradnji u skladu s člankom 75. stavkom 3. kako bi osigurala da tijela Unije, uključujući ESMA-u, imaju neposredan i stalan pristup svim potrebnim informacijama.

U roku 30 radnih dana od primitka zahtjeva, ESMA ocjenjuje potpunost zahtjeva. Ako zahtjev nije potpun, ESMA utvrđuje rok do kojeg trgovinski repozitorij koji podnosi zahtjev osigurava dodatne informacije.

U roku 180 radnih dana od podnošenja potpunog zahtjeva, ESMA obavješćuje pisanim putem trgovinski repozitorij koji podnosi zahtjev, uz navođenje detaljnog obrazloženja, o odobravanju ili odbijanju priznavanja.

ESMA objavljuje na svojoj internetskoj stranici popis trgovinskih repozitorija priznatih u skladu s ovom Uredbom.

GLAVA VII.

ZAHTEJEVI ZA TRGOVINSKE REPOZITORIJE

Članak 78.

Opći zahtjevi

1. Trgovinski repozitorij ima pouzdane sustave upravljanja s jasnom organizacijskom strukturom i dobro određenim, transparentnim i dosljednim linijama odgovornosti i primjerene mehanizme unutarnje kontrole i dobre administrativne i računovodstvene postupke koji sprečavaju otkrivanje povjerljivih informacija.

2. Trgovinski repozitorij održava i upravlja učinkovitim pisanim organizacijskim i administrativnim aranžmanima za identifikaciju i upravljanje svim mogućim sukobima interesa koji se odnose na njegove direktore, zaposlenike ili osobe koje su izravno ili neizravno s njima usko povezane.

3. Trgovinski repozitorij uspostavlja primjerene politike i postupke kojima se može osigurati njegova usklađenost, kao i usklađenost njegovih direktora i zaposlenika, sa svim odredbama ove Uredbe.

4. Trgovinski repozitorij održava i upravlja primjerenom organizacijskom strukturom koja osigurava kontinuitet i uredno funkcioniranje trgovinskog repozitorija u obavljanju njegovih usluga i aktivnosti. On se koristi primjerenim i proporcionalnim sustavima, sredstvima i postupcima.

5. Kada trgovinski repozitorij nudi pomoćne usluge poput potvrde trgovanja, usklađivanja trgovanja, upravljanja kreditnim događajima, usklađivanja ili kompresije portfelja, trgovinski repozitorij operativno odvaja te pomoćne usluge od funkcije trgovinskog repozitorija središnjeg prikupljanja i vođenja evidencije o izvedenicama.

6. Više rukovodstvo i članovi odbora trgovinskog repozitorija imaju dovoljno dobar ugled i dovoljno iskustva kako bi osigurali pouzdano i razborito upravljanje trgovinskim repozitorijem.

7. Trgovinski repozitorij ima objektivne, nediskriminirajuće i javno objavljene zahtjeve za pristup društvu koja podliježu obvezi izvješćivanja iz članka 9. Trgovinski repozitorij daje pružateljima usluga nediskriminirajući pristup informacijama koje se vode u trgovinskom repozitoriju, pod uvjetom da su relevantne druge ugovorne strane suglasne s time. Kriteriji koji ograničavaju pristup dopušteni su samo pod uvjetom da oni imaju za cilj kontrolu rizika za podatke koji se vode u trgovinskom repozitoriju.

8. Trgovinski repozitorij javno objavljuje cijene i naknade povezane s uslugama koje se pružaju u skladu s ovom Uredbom. On objavljuje cijene i naknade za svaku pruženu uslugu posebno, uključujući diskonte i rabate i uvjete pod kojima se ostvaruje korist od tih smanjenja. On izvještajnim subjektima omogućava zaseban pristup pojedinačnim uslugama. Cijene i naknade koje zaračunava trgovinski repozitorij temelje se na troškovima.

Članak 79.

Operativna pouzdanost

1. Trgovinski repozitorij utvrđuje izvore operativnog rizika i minimalizira ih kroz razvoj odgovarajućih sustava, kontrola i postupaka. Ti sustavi su pouzdani i sigurni i imaju dovoljne kapacitete za obradu primljenih informacija.

2. Trgovinski repozitorij uspostavlja, provodi i održava primjerenu politiku kontinuiteta poslovanja i plan oporavka od kriznih situacija koji imaju za cilj osigurati održavanje njegovih funkcija, pravovremeni oporavak operacija i ispunjavanje obveza trgovinskog repozitorija. Taj plan osigurava barem uspostavu rezervnih kapaciteta.

3. Trgovinski repozitorij kojemu je oduzeta registracija osigurava urednu zamjenu i prijenos podataka drugim trgovinskim repozitorijima i preusmjeravanje izvještajnih tokova drugim trgovinskim repozitorijima.

Članak 80.

Zaštita i evidentiranje

1. Trgovinski repozitorij osigurava povjerljivost, integritet i zaštitu informacija primljenih u skladu s člankom 9.

2. Trgovinski repozitorij se može koristiti podacima koje primi u skladu s ovom Uredbom u komercijalne svrhe ako su relevantne druge ugovorne strane dale suglasnost za to.

3. Trgovinski repozitorij odmah evidentira informacije primljene u skladu s člankom 9. i drži ih najmanje 10 godina nakon prekida predmetnih ugovora. Za dokumentiranje promjena u pohranjenim podacima, on se koristi pravovremenim i učinkovitim postupcima evidentiranja.

4. Trgovinski repozitorij izračunava pozicije po vrstama izvedenica i po izvještajnom subjektu na temelju dostavljenih izvješća o ugovorima o izvedenicama u skladu s člankom 9.

5. Trgovinski repozitorij pravovremeno omogućava stranama u ugovoru pristup i ispravak informacija o tom ugovoru.

6. Trgovinski repozitorij poduzima sve odgovarajuće korake za sprečavanje zlouporabe informacija koje se vode u njegovim sustavima.

Fizička osoba koja je usko povezana s trgovinskim repozitorijem ili pravna osoba koja je u odnosu matičnog društva ili društva kćeri s trgovinskim repozitorijem, ne smije se koristiti povjerljivim informacijama koje se evidentiraju u trgovinskom repozitoriju u komercijalne svrhe.

Članak 81.

Transparentnost i dostupnost podataka

1. Trgovinski repozitorij redovito i na lako dostupan način, objavljuje zbirne pozicije prema vrstama izvedenica iz ugovora koji su mu prijavljeni.

2. Trgovinski repozitorij prikuplja i održava podatke i osigurava da subjekti iz stavka 3. imaju izravan i trenutačan pristup podacima o ugovorima o izvedenicama koji su im potrebni za ispunjavanje njihovih odnosnih odgovornosti i mandata.

3. Trgovinski repozitorij stavlja na raspolaganje potrebne informacije sljedećim subjektima kako bi im omogućio ispunjavanje njihovih odnosnih odgovornosti i mandata:

- (a) ESMA-i;
- (b) ESRB-u;
- (c) nadležnom tijelu odgovornom za nadzor pristupa središnjih drugih ugovornih strana trgovinskom repozitoriju;
- (d) nadležnom tijelu odgovornom za nadzor mjesta trgovanja prijavljenih ugovora;
- (e) relevantnim članovima ESSB-a;
- (f) mjerodavnim tijelima treće zemlje koja je sklopila međunarodni sporazum s Unijom kako je navedeno u članku 75.;
- (g) nadzornim tijelima imenovanim u skladu s člankom 4. Direktive 2004/25/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o ponudama za preuzimanje ⁽¹⁾;
- (h) relevantnim tijelima Unije za vrijednosne papire i tržišta kapitala;
- (i) relevantnim tijelima treće zemlje koja su sklopila dogovore o suradnji s ESMA-om kako je navedeno u članku 76.;
- (j) Agenciji za suradnju energetske regulatora.

⁽¹⁾ SL L 142, 30.4.2004., str. 12.

4. ESMA daje ostalim relevantnim tijelima Unije informacije potrebne za obavljanje njihovih zadaća.

5. Kako bi se osigurala dosljedna primjena ovog članka, ESMA, nakon savjetovanja s članovima ESSB-a, izrađuje nacrt regulatornih tehničkih standarda kojima se određuje učestalost i pojedinosti vezano uz informacije iz stavaka 1. i 3. kao i operativni standardi potrebni radi agregiranja i usporedbe podataka između repozitorija i radi omogućavanja pristupa subjektima iz stavka 3., prema potrebi. Nacrt regulatornih tehničkih standarda nastoji osigurati da se informacijama objavljenim u skladu sa stavkom 1. ne može otkriti identitet strane u ugovoru.

ESMA dostavlja Komisiji navedeni nacrt regulatornih tehničkih standarda do 30. rujna 2012.

Delegira se ovlast Komisiji za donošenje regulatornih tehničkih standarda iz prvog podstavka u skladu s člancima 10. do 14. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

Članak 82.

Postupak delegiranja

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata daje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima ovim člankom.

2. Delegiranje ovlasti iz članka 1. stavka 6., članka 64. stavka 7., članka 70., članka 72. stavka 3. i članka 85. stavka 2. daje se Komisiji na neodređeno razdoblje.

3. Prije donošenja delegiranog akta, Komisija se nastoji savjetovati s ESMA-om.

4. Europski parlament ili Vijeće mogu u bilo kojem trenutku opozvati delegaciju ovlasti iz članka 1. stavka 6., članka 64. stavka 7., članka 70., članka 72. stavka 3. i članka 85. stavka 2. Odlukom o opozivu okončava se delegiranje ovlasti navedeno u toj odluci. Odluka o opozivu proizvodi učinke prvog dana od njezine objave u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji datum utvrđen u toj odluci. Ona ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

5. Istodobno, čim donese delegirani akt, Komisija ga priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

6. Delegirani akt donesen u skladu s člankom 1. stavkom 6., člankom 64. stavkom 7., člankom 70., člankom 72. stavkom 3. i člankom 85. stavkom 2. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće ne uloži nikakav prigovor u roku tri mjeseca od njegovog priopćenja Europskom parlamentu i Vijeću ili ako, prije isteka tog razdoblja, Europski parlament ili Vijeće obavijeste Komisiju da neće uložiti prigovor. Ovaj se rok

može produljiti za tri mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

GLAVA VIII.

OPĆE ODREDBE

Članak 83.

Profesionalna tajna

1. Obveza čuvanja profesionalne tajne primjenjuje se na sve osobe koje rade ili su radile za nadležna tijela određena u skladu s člankom 22. i tijela iz članka 81. stavka 3., za ESMA-u, ili za revizore i stručnjake koji djeluju po nalogu nadležnih tijela ili ESMA-e. Povjerljive informacije koje su te osobe primile tijekom obavljanja svojih zadaća ne smiju se otkriti drugim osobama ili tijelima, osim u sažetom ili zbirnom obliku tako da se ne mogu pojedinačno identificirati središnje druge ugovorne strane, trgovinski repozitoriji ili neke druge osobe, ne dovodeći u pitanje slučajeve iz kaznenog ili poreznog prava ili iz ove Direktive.

2. U slučaju stečaja ili prisilne likvidacije središnje druge ugovorne strane, povjerljive informacije koje se ne odnose na treće strane mogu se otkriti u građanskom ili trgovačkom postupku, ako je to potrebno za provođenje postupka.

3. Ne dovodeći u pitanje slučajeve koje pokriva kazneno ili porezno pravo, nadležna tijela, ESMA, ostala tijela ili fizičke ili pravne osobe koje nisu nadležna tijela koja primaju povjerljive informacije u skladu s ovom Uredbom, mogu se tim informacijama koristiti samo u okviru obavljanja svojih zadaća i izvršavanja svojih funkcija, u slučaju nadležnih tijela u okviru ove Uredbe ili, u slučaju drugih tijela, pravnih ili fizičkih osoba u svrhu za koju su im te informacije dostavljene ili u okviru upravnih ili sudskih postupaka koji se posebno odnose na izvršavanje tih funkcija, ili oboje. Ako su ESMA, nadležno tijelo ili neko drugo tijelo ili osoba koja daje podatke dali svoju suglasnost, tijelo koje prima informacije se može njima koristiti u druge nekomercijalne svrhe.

4. Sve povjerljive informacije primljene, razmijenjene ili prenete drugima u skladu s ovom Uredbom podliježu obvezi čuvanja profesionalne tajne utvrđene u stavicama 1., 2. i 3. Međutim, ovi uvjeti ne sprečavaju ESMA-u, nadležna tijela ili mjerodavne središnje banke da razmjenjuju ili prenose povjerljive informacije u skladu s ovom Uredbom i s drugim zakonodavstvom koje se primjenjuje na investicijska društva, kreditne institucije, mirovinske fondove, UCITS-e, upravitelje alternativnih investicijskih fondova, posrednike u osiguranju i reosiguranju, društva za osiguranje, uređena tržišta ili tržišne operatore, ili na neki drugi način uz suglasnost nadležnog tijela ili nekog drugog tijela ili fizičke ili pravne osobe koji su dostavili informacije.

5. Stavci 1., 2. i 3. ne sprečavaju nadležna tijela da u skladu sa svojim nacionalnim pravom razmjenjuju ili prenose povjerljive informacije koje nisu primili od nadležnog tijela druge države članice.

Članak 84.

Razmjena informacija

1. Nadležna tijela, ESMA i ostala mjerodavna tijela, bez nepotrebnog odlaganja, dostavljaju jedni drugima informacije potrebne za obavljanje svojih zadaća.

2. Nadležna tijela, ESMA, ostala mjerodavna tijela i ostala tijela ili fizičke i pravne osobe koje primaju povjerljive informacije u obavljanju svojih zadaća u skladu s ovom Uredbom koriste se tim informacijama samo u obavljanju svojih zadaća.

3. Nadležna tijela dostavljaju informacije relevantnim članovima ESSB-a kada je ta informacija važna za obavljanje njihovih zadaća.

GLAVA IX.

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 85.

Izvješća i preispitivanje

1. Do 17. kolovoza 2015., Komisija preispituje i priprema opće izvješće o ovoj Uredbi. Komisija podnosi to izvješće Europskom parlamentu i Vijeću, zajedno s eventualnim odgovarajućim prijedlozima.

Komisija posebno:

- (a) ocjenjuje, u suradnji s članovima ESSB-a, potrebu za mjerama kojima se središnjim drugim ugovornim stranama olakšava pristup instrumentima likvidnosti središnje banke;
- (b) ocjenjuje, u suradnji s ESMA-om i relevantnim tijelima sektora, sistemsku važnost transakcija OTC izvedenicama nefinancijskih društava i, posebno, učinak ove Uredbe na uporabu OTC izvedenica od strane nefinancijskih društava;
- (c) ocjenjuje, na temelju iskustva, funkcioniranje nadzornog okvira za središnje druge ugovorne strane i učinkovitost kolegija supervizora, odnosno modalitete glasovanja utvrđene u članku 19. stavku 3. i ulogu ESMA-e, posebno tijekom postupka izdavanja odobrenja središnjim drugim ugovornim stranama;

(d) ocjenjuje, u suradnji s ESMA-om i ESRB-om, učinkovitost zahtjeva za iznosom nadoknade u ograničavanju procikličnosti i potrebu za definiranjem dodatnih intervencijskih kapaciteta u tom području;

(e) ocjenjuje u suradnji s ESMA-om razvoj politika središnje druge ugovorne strane o zahtjevima za iznosom nadoknade i zahtjevima osiguranja vezano uz kolateral i njihovoj prilagodbi specifičnim aktivnostima i profilima rizičnosti njihovih korisnika.

Ocjena iz točke (a) iz prvog podstavka uzima u obzir rezultate tekućih aktivnosti između središnjih banaka na razini Unije i na međunarodnoj razini. Ocjena također uzima u obzir načelo neovisnosti središnjih banaka i njihovo diskrecijsko pravo na pružanje pristupa instrumentima likvidnosti kao i mogući neplanirani učinak na ponašanje središnjih drugih ugovornih strana ili unutarnje tržište. Eventualni prateći prijedlozi ne smiju, izravno ili neizravno, diskriminirati neku državu članicu ili grupu država članica kao mjesto za usluge poravnanja.

2. Do 17. kolovoza 2014., Komisija priprema izvješće, nakon savjetovanja s ESMA-om i EIOPA-om, kojim ocjenjuje napredak koji su ostvarile i napore koje su uložile središnje druge ugovorne strane u razvoju tehničkih rješenja za prijenos negotovinskog kolaterala kao varijacijske iznose nadoknade od strane mirovinskih sustava, kao i potrebu za mjerama kojima se olakšava takvo rješenje. Ako Komisija smatra da nisu uloženi potrebni napor za razvoj primjerenih tehničkih rješenja i da je učinak središnjeg poravnanja ugovora o izvedenicama na mirovine budućih umirovljenika i dalje nepovoljan, ona ima ovlast donijeti delegirane akte u skladu s člankom 82. za produljenje trogodišnjeg razdoblja iz članka 89. stavka 1. jednom za dvije godine i jednom za godinu dana.

3. ESMA podnosi Komisiji izvješća:

- (a) o primjeni obveze poravnanja u skladu s glavom II. i posebno o odsutnosti obveze poravnanja za ugovore o OTC izvedenicama koji su sklopljeni prije dana stupanja na snagu ove Uredbe;
- (b) o primjeni postupka utvrđivanja u skladu s člankom 5. stavkom 3.;
- (c) o primjeni zahtjeva o odvajanju utvrđenima u članku 39.;
- (d) o proširenju opsega ugovora o međudjelovanju u skladu s glavom V. na transakcije vrstama financijskih instrumenata osim prenosivih vrijednosnih papira i instrumenata tržišta novca;

- (e) o pristupu središnjih drugih ugovornih strana mjestima trgovanja, učincima na konkurentnost pojedinih praksi i utjecaju na fragmentaciju likvidnosti;
- (f) o kadrovskim potrebama ESMA-e i potrebama za sredstvima koje proizlaze iz njenog preuzimanja ovlasti i zadaća u skladu s ovom Uredbom;
- (g) o učinku primjene dodatnih zahtjeva od strane država članica u skladu s člankom 14. stavkom 5.

Ta izvješća se dostavljaju Komisiji do 30. rujna 2014. za potrebe stavka 1. Ona se podnose i Europskom parlamentu i Vijeću.

4. Komisija, u suradnji s državama članicama i ESMA-om te nakon traženja ocjene ESRB-a, sastavlja godišnje izvješće kojim ocjenjuje mogući sistemski rizik i troškovne implikacije ugovora o međudjelovanju.

Težište izvješća je barem broj i složenost takvih dogovora te adekvatnost sustava i modela za upravljanje rizicima. Komisija podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću, zajedno s eventualnim odgovarajućim prijedlozima.

ESRB pruža Komisiji svoju ocjenu mogućeg sistemskog rizika ugovora o međudjelovanju.

5. ESMA podnosi Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji godišnje izvješće o kaznama koje su nametnula nadležna tijela kao i o nadzornim mjerama, globama i periodičnim novčanim kaznama.

Članak 86.

Postupak Odbora

1. Europski odbor za vrijednosne papire koji je osnovan Odlukom Komisije 2001/528/EZ⁽¹⁾ pomaže Komisiji. Taj odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.

2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

Članak 87.

Izmjena Direktive 98/26/EZ

1. U članku 9. stavku 1. Direktive 98/26/EZ, dodaje se sljedeći podstavak:

„Kada upravitelj sustava pruži kolateralno jamstvo upravitelju drugog sustava vezano uz sustav koji je u odnosu međudjelovanja, na prava upravitelja sustava pružatelja kolaterala na to kolateralno jamstvo ne smije utjecati stečajni postupak protiv upravitelja sustava primatelja.”.

2. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s točkom 1. do 17. kolovoza 2014. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na Direktivu 98/26/EZ ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

Članak 88.

Internetske stranice

1. ESMA održava internetsku stranicu koja pruža podatke o sljedećem:

- (a) ugovorima prihvatljivim za obvezu poravnjenja u skladu s člankom 5.;
- (b) kaznama nametnutima za kršenja članaka 4., 5. i 7. do 11.;
- (c) središnjim drugim ugovornim stranama koje imaju odobrenje za pružanje usluga ili aktivnosti u Uniji a koje imaju poslovni nastan u Uniji i o uslugama ili aktivnostima za koje imaju odobrenje da ih pružaju ili obavljaju, te o vrstama financijskih instrumenata obuhvaćenih njihovim odobrenjem.
- (d) kaznama nametnutima za kršenje glava IV. i V.;
- (e) središnjim drugim ugovornim stranama koje imaju odobrenje za pružanje usluga ili aktivnosti u Uniji a koje imaju poslovni nastan u trećoj zemlji i o uslugama ili aktivnostima za koje imaju odobrenje da ih pružaju ili obavljaju, te o vrstama financijskih instrumenata obuhvaćenih njihovim odobrenjem;
- (f) trgovinskim repozitorijima koji imaju odobrenje za pružanje usluga ili aktivnosti u Uniji;
- (g) globama i periodičnim novčanim kaznama nametnutima u skladu s člancima 65. i 66.;
- (h) javnom registru iz članka 6.

⁽¹⁾ SL L 191, 13.7.2001., str. 45.

2. Za potrebe točaka (b), (c) i (d) stavka 1., nadležna tijela održavaju internetske stranice koje su povezane s internetskom stranicom ESMA-e.

3. Sve internetske stranice iz ovog članka javno su dostupne i redovito se ažuriraju i pružaju informacije u jasnom obliku.

Članak 89.

Prijelazne odredbe

1. Tijekom razdoblja od tri godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe, obveza poravnanja iz članka 4. ne primjenjuje se na ugovore o OTC izvedenicama koji objektivno mjerljivo smanjuju investicijske rizike koji su izravno povezani s financijskom solventnošću mirovinskih sustava kako su utvrđeni u članku 2. stavku 10. Prijelazno razdoblje također se primjenjuje na subjekte osnovane za potrebe pružanja naknade članovima mirovinskih sustava u slučaju neispunjavanja obveza.

Ugovori o OTC izvedenicama koji bi inače podlijevali obvezi poravnanja u skladu s člankom 4., sklopljeni od strane tih subjekata tijekom tog razdoblja podliježu zahtjevima utvrđenima u članku 11.

2. Vezano uz mirovinske sustave iz članka 2. stavka 10. točaka (c) i (d), izuzeće iz stavka 1. ovog članka odobrava mjerodavno nadležno tijelo za vrste subjekata ili vrste aranžmana. Nakon primitka zahtjeva, nadležno tijelo obavješćuje ESMA-u i EIOPA-u. U roku 30 kalendarskih dana od primitka obavijesti, ESMA, nakon savjetovanja s EIOPA-om, izdaje mišljenje o ocjeni usklađenosti vrste subjekata ili vrste aranžmana s člankom 2. stavkom 10. točkom (c) ili (d) kao i o razlozima zbog kojih je izuzeće opravdano uslijed poteškoća u ispunjavanju zahtjeva za varijacijskim iznosom nadoknade. Nadležno tijelo odobrava izuzeće samo kada se u potpunosti uvjeri da je određena vrsta subjekata ili vrsta aranžmana usklađena s člankom 2. stavkom 10. točkom (c) ili (d) i da imaju poteškoće u ispunjavanju zahtjeva za varijacijskim iznosom nadoknade. Nadležno tijelo donosi odluku u roku deset radnih dana od primitka mišljenja ESMA-e, uvažavajući to mišljenje. Ako se nadležno tijelo na slaže s mišljenjem ESMA-e, ono navodi detaljne razloge i objašnjenje svakog značajnog odstupanja od tog mišljenja.

ESMA objavljuje na svojoj internetskoj stranici popis vrsta subjekata i vrsta aranžmana iz članka 2. stavka 10. točke (c) i (d) kojima je odobreno izuzeće u skladu s prvim podstavkom. Radi daljnjeg jačanja dosljednosti rezultata nadzora, ESMA svake godine provodi stručnu analizu subjekata koji se nalaze na popisu, u skladu s člankom 30. Uredbe (EU) br. 1095/2010.

3. Središnja druga ugovorna strana koja je dobila odobrenje za pružanje usluga poravnanja u državi članici u kojoj ima poslovni nastan u skladu s nacionalnim pravom te države članice prije nego što je Komisija donijela regulatorne tehničke standarde iz članaka 4., 5., 8. do 11., 16., 18., 25., 26., 29., 34., 41., 42., 44., 45., 46., 47., 49., 56. i 81., za potrebe ove Uredbe podnosi zahtjev za izdavanje odobrenja u skladu s člankom 14. u roku šest mjeseci od dana stupanja na snagu svih regulatornih tehničkih standarda iz članaka 16., 25., 26., 29., 34., 41., 42., 44., 45., 47. i 49.

Središnja druga ugovorna strana s poslovnim nastanom u trećoj zemlji, koja je priznata za pružanje usluga poravnanja u državi članici u skladu s nacionalnim pravom te države članice prije nego što je Komisija donijela sve regulatorne tehničke standarde iz članaka 16., 26., 29., 34., 41., 42., 44., 45., 47. i 49., za potrebe ove Uredbe podnosi zahtjev za priznavanjem u skladu s člankom 25. u roku šest mjeseci od dana stupanja na snagu svih regulatornih tehničkih standarda u skladu s člancima 16., 26., 29., 34., 41., 42., 44., 45., 47. i 49.

4. Do donošenja odluke o izdavanju odobrenja ili priznavanju središnje druge ugovorne strane u skladu s ovom Uredbom, i dalje se primjenjuju odnosna nacionalna pravila o izdavanju odobrenja i priznavanju središnjih drugih ugovornih strana a nadzor nad središnjom drugom ugovornom stranom i nadalje provodi nadležno tijelo države članice u kojoj ona ima poslovni nastan ili u kojoj je priznata.

5. Kada je nadležno tijelo izdalo odobrenje središnjoj drugoj ugovornoj strani za poravnanje određene vrste izvedenica u skladu s nacionalnim pravom njegove države članice prije nego što je Komisija donijela sve regulatorne tehničke standarde iz članaka 16., 26., 29., 34., 41., 42., 45., 47. i 49., nadležno tijelo te države članice obavješćuje ESMA-u o tom odobrenju u roku mjesec dana od dana stupanja na snagu regulatornih tehničkih standarda iz članka 5. stavka 1.

Kada je nadležno tijelo priznalo središnju drugu ugovornu stranu s poslovnim nastanom u trećoj zemlji za pružanje usluga poravnanja u skladu s nacionalnim pravom njegove države članice prije nego što je Komisija donijela sve regulatorne tehničke standarde iz članaka 16., 26., 29., 34., 41., 42., 45., 47. i 49., nadležno tijelo te države članice obavješćuje ESMA-u o tom priznavanju u roku mjesec dana od dana stupanja na snagu regulatornih tehničkih standarda iz članka 5. stavka 1.

6. Trgovinski repozitorij kojem je izdano odobrenje ili koji je registriran u državi članici u kojoj ima poslovni nastan za prikupljanje i vođenje evidencije o izvedenicama u skladu s nacionalnim pravom te države članice prije nego što je Komisija donijela sve regulatorne i provedbene tehničke standarde iz članaka 9., 56. i 81., podnosi zahtjev za registraciju u skladu s člankom 55. u roku šest mjeseci od dana stupanja na snagu tih regulatornih i provedbenih tehničkih standarda.

Trgovinski repozitorij s poslovnim nastanom u trećoj zemlji, kojem je izdano odobrenje za prikupljanje i vođenje evidencije o izvedenicama u državi članici u skladu s nacionalnim pravom te države članice prije nego što je Komisija donijela sve regulatorne i provedbene tehničke standarde iz članka 9., 56. i 81., podnosi zahtjev za priznavanje u skladu s člankom 77. u roku šest mjeseci od dana stupanja na snagu tih regulatornih i provedbenih tehničkih standarda.

7. Do donošenja odluke o registraciji ili priznavanju trgovinskog repozitorija u skladu s ovom Uredbom, i dalje se primjenjuju odnosna nacionalna pravila o izdavanju odobrenja, registraciji i priznavanju trgovinskog repozitorija, a nadzor nad trgovinskim repozitorijem i nadalje provodi nadležno tijelo države članice u kojoj on ima poslovni nastan ili u kojoj je priznat.

8. Trgovinski repozitorij kojem je izdano odobrenje ili koji je registriran u državi članici u kojoj ima poslovni nastan za prikupljanje i vođenje evidencije o izvedenicama u skladu s nacionalnim pravom te države članice prije nego što je Komisija donijela regulatorne i provedbene tehničke standarde iz članka 56. i 81., može se koristiti za ispunjavanje izvještajnih zahtjeva u skladu s člankom 9. dok se ne donese odluka o registraciji tog trgovinskog repozitorija u skladu s ovom Uredbom.

Trgovinski repozitorij koji ima poslovni nastan u trećoj državi i kojem je dopušteno prikupljati i voditi evidenciju o izvedeni-

cama u skladu s nacionalnim pravom države članice prije nego što je Komisija donijela sve regulatorne i provedbene tehničke standarde iz članka 56. i 81., mogu se koristiti za ispunjavanje izvještajnih zahtjeva iz članka 9. dok se ne donese odluka o priznavanju tog trgovinskog repozitorija u skladu s ovom Odlukom.

9. Neovisno o članku 81. stavku 3. točki (f), kada ne postoji međunarodni sporazum između treće zemlje i Unije kako je navedeno u članku 75., trgovinski repozitorij može staviti potrebne informacije na raspolaganje relevantnim tijelima te treće zemlje do 17. kolovoza 2013., pod uvjetom da o tome obavijesti ESMA-u.

Članak 90.

Osoblje i sredstva ESMA-e

Do 31. prosinca 2012., ESMA ocjenjuje kadrovske potrebe i potrebe za sredstvima koje proizlaze iz njenog preuzimanja ovlasti i zadaća u skladu s ovom Uredbom i podnosi izvješće Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji.

Članak 91.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 4. srpnja 2012.

Za Europski parlament
Predsjednik
M. SCHULZ

Za Vijeće
Predsjednik
A. D. MAVROYIANNIS

PRILOG I.

Popis povreda iz članka 65. stavka 1.**I. Povrede koje se odnose na organizacijske zahtjeve ili sukobe interesa:**

- (a) trgovinski repozitorij povređuje članak 78. stavak 1. time što nema pouzdane sustave upravljanja s jasnom organizacijskom strukturom i dobro određenim, transparentnim i dosljednim linijama odgovornosti i primjerene mehanizme unutarnje kontrole i dobre administrativne i računovodstvene postupke koji sprečavaju otkrivanje povjerljivih informacija;
- (b) trgovinski repozitorij povređuje članak 78. stavak 2. time što ne održava i ne upravlja učinkovitim pisanim organizacijskim i administrativnim aranžmanima za identifikaciju i upravljanje svim mogućim sukobima interesa koji se odnose na njegove direktore, zaposlenike ili osobe koje su izravno ili neizravno s njima usko povezane;
- (c) trgovinski repozitorij povređuje članak 78. stavak 3. time što ne uspostavlja primjerene politike i postupke kojima se može osigurati njegova usklađenost, kao i usklađenost njegovih direktora i zaposlenika, sa svim odredbama ove Uredbe;
- (d) trgovinski repozitorij povređuje članak 78. stavak 4. time što ne održava i ne upravlja primjerenom organizacijskom strukturom koja osigurava kontinuitet i uredno funkcioniranje trgovinskog repozitorija u obavljanju njegovih usluga i aktivnosti;
- (e) trgovinski repozitorij povređuje članak 78. stavak 5. time što operativno ne odvaja svoje pomoćne usluge od svoje funkcije središnjeg prikupljanja i vođenja evidencije o izvedenicama;
- (f) trgovinski repozitorij povređuje članak 78. stavak 6. time što ne osigurava da njegovo više rukovodstvo i članovi odbora imaju dovoljno dobar ugled i dovoljno iskustva kako bi osigurali pouzdano i razborito upravljanje trgovinskim repozitorijem;
- (g) trgovinski repozitorij povređuje članak 78. stavak 7. time što nema objektivne, nediskriminirajuće i javno objavljene zahtjeve za pristup od strane pružatelja usluga i društava koji podliježu obvezi izvješćivanja iz članka 9.;
- (h) trgovinski repozitorij povređuje članak 78. stavak 8. time što javno ne objavljuje cijene i naknade povezane s uslugama koje se pružaju u skladu s ovom Uredbom, što ne dopušta izvještajnim subjektima zaseban pristup pojedinačnim uslugama ili time što naplaćuje cijene i naknade koje se ne temelje na trošku.

II. Povrede koje se odnose na operativne zahtjeve:

- (a) trgovinski repozitorij povređuje članak 79. stavak 1. time što ne utvrđuje izvore operativnog rizika i ne minimalizira ih razvojem odgovarajućih sustava, kontrola i postupaka;
- (b) trgovinski repozitorij povređuje članak 79. stavak 2. time što ne uspostavlja, ne provodi i ne održava primjerenu politiku kontinuiteta poslovanja i plan oporavka od kriznih situacija koji imaju za cilj osigurati očuvanje njegovih funkcija, pravovremeni oporavak operacija i ispunjavanje obveza trgovinskog repozitorija;
- (c) trgovinski repozitorij povređuje članak 80. stavak 1. time što ne osigurava povjerljivost, integritet ili zaštitu informacija primljenih u skladu s člankom 9.;
- (d) trgovinski repozitorij povređuje članak 80. stavak 2. uporabom podataka koje prima u skladu s ovom Uredbom u komercijalne svrhe bez suglasnosti relevantnih drugih ugovornih strana;
- (e) trgovinski repozitorij povređuje članak 80. stavak 3. time što odmah ne evidentira informacije primljene u skladu s člankom 9. ili time što ih ne čuva najmanje 10 godina od prekida relevantnih ugovora ili time što se ne koristi učinkovitim postupcima evidentiranja za dokumentiranje promjena u evidentiranim informacijama;
- (f) trgovinski repozitorij povređuje članak 80. stavak 4. time što ne izračunava pozicije po vrstama izvedenica i izvještajnom subjektu na temelju dostavljenih izvješća o ugovorima o izvedenicama u skladu s člankom 9.;
- (g) trgovinski repozitorij povređuje članak 80. stavak 5. time što pravovremeno ne omogućava stranama u ugovoru pristup i ispravak informacija u tom ugovoru;
- (h) trgovinski repozitorij povređuje članak 80. stavak 6. time što ne poduzima sve odgovarajuće korake za sprečavanje zlorabe informacija koje se vode u njegovim sustavima.

III. Povrede koje se odnose na transparentnost i dostupnost informacija:

- (a) trgovinski repozitorij povređuje članak 81. stavak 1. time što ne objavljuje redovito i na lako dostupan način zbirne pozicije prema vrstama izvedenica koje su mu prijavljene;
- (b) trgovinski repozitorij povređuje članak 81. stavak 2. time što ne omogućava subjektima iz članka 81. stavka 3. izravan i trenutačan pristup podacima o ugovorima o izvedenicama koji su im potrebni za ispunjavanje njihovih odnosnih odgovornosti i mandata.

IV. Povrede koje se odnose na prepreke nadzornim aktivnostima:

- (a) trgovinski repozitorij povređuje članak 61. stavak 1. time što na običan zahtjev za informacijama koji postavlja ESMA u skladu s člankom 61. stavkom 2. ili kao odgovor na odluku ESMA-e kojom se traže informacije u skladu s člankom 61. stavkom 3. pruža netočne ili obmanjujuće informacije;
 - (b) trgovinski repozitorij pruža netočne ili obmanjujuće odgovore na pitanja postavljena u skladu s člankom 62. stavkom 1. točkom (c);
 - (c) trgovinski repozitorij ne usklađuje se pravovremeno s nadzornom mjerom koju donosi ESMA u skladu s člankom 73.
-

PRILOG II.

Popis koeficijenata vezanih uz otežavajuće i olakšavajuće čimbenike za primjenu članka 65. stavka 3.

Na temeljne iznose iz članka 65. stavka 2., kumulativno se primjenjuju sljedeći koeficijenti:

I. Koeficijenti usklađenja vezani uz otežavajuće čimbenike:

- (a) ako se radi o opetovanoj povredi, za svako njeno ponavljanje primjenjuje se dodatni koeficijent od 1,1;
- (b) ako se radi o povredi koja traje dulje od šest mjeseci, primjenjuje se koeficijent od 1,5;
- (c) ako se radi o povredi kojom su otkrivene sistemske slabosti u organizaciji trgovinskog repozitorija, a posebno u njegovim postupcima, sustavima upravljanja ili internim kontrolama, primjenjuje se koeficijent od 2,2;
- (d) ako se radi o povredi koja ima negativni utjecaj na kvalitetu podataka koje on vodi, primjenjuje se koeficijent od 1,5;
- (e) ako se radi o povredi koja je izvršena namjerno, primjenjuje se koeficijent od 2;
- (f) ako nisu poduzete korektivne mjere od trenutka kad je otkriveno kršenje, primjenjuje se koeficijent od 1,7;
- (g) ako više rukovodstvo trgovinskog repozitorija nije surađivalo s ESMA-om u provođenju istraga, primjenjuje se koeficijent od 1,5.

II. Koeficijenti usklađenja vezani uz olakšavajuće čimbenike:

- (a) ako se radi o povredi koja je trajala kraće od 10 radnih dana, primjenjuje se koeficijent od 0,9;
 - (b) ako više rukovodstvo trgovinskog repozitorija može dokazati da je poduzelo sve potrebne mjere za sprečavanje povrede, primjenjuje se koeficijent od 0,7;
 - (c) ako je trgovinski repozitorij obavijestio ESMA-u brzo, učinkovito i u potpunosti o povredi, primjenjuje se koeficijent od 0,4;
 - (d) ako je trgovinski repozitorij dobrovoljno poduzeo mjere kako bi osigurao da ne dođe do slične povrede u budućnosti, primjenjuje se koeficijent od 0,6.
-

32012L0023

14.9.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 249/1

DIREKTIVA 2012/23/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 12. rujna 2012.****o izmjeni Direktive 2009/138/EZ (Solventnost II) u pogledu roka za njeno prenošenje i roka za njenu primjenu te datuma stavljanja izvan snage određenih direktiva****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

budući da:

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 53. stavak 1. i članak 62.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon proslijeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽¹⁾,

(1) Direktivom 2009/138/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2009. o osnivanju i obavljanju djelatnosti osiguranja i reosiguranja (Solventnost II) ⁽²⁾ predviđeno je uspostavljanje modernog i na mjerenju rizika utemeljenog sustava uređenja i nadzora društava za osiguranje i društava za reosiguranje u Uniji. Taj je sustav od ključne važnosti za siguran i stabilan sektor osiguranja koji je u stanju ponuditi održive proizvode osiguranja i poduprijeti realno gospodarstvo poticanjem dugoročnih ulaganja i dodatne stabilnosti.

(2) Direktivom 2009/138/EZ određen je 31. listopada 2012. kao rok za prenošenje, a 1. studenoga 2012. kao datum početka primjene. Tom je Direktivom, nadalje, određen 1. studenoga 2012. kao datum stavljanja izvan snage postojećih direktiva o osiguranju i reosiguranju ⁽³⁾ (dalje u tekstu zajednički: „Solventnost I”).

⁽¹⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 3. srpnja 2012. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 5. rujna 2012.

⁽²⁾ SL L 335, 17.12.2009., str. 1.

⁽³⁾ Direktiva Vijeća 64/225/EEZ od 25. veljače 1964. o ukidanju ograničenja slobode poslovnog nastana i slobode pružanja usluga u području reosiguranja i retrocesije (SL L 56, 4.4.1964., str. 878/64.); Prva direktiva Vijeća 73/239/EEZ od 24. srpnja 1973. o usklađivanju zakona i drugih propisa koji se odnose na osnivanje i obavljanje poslova izravnog osiguranja osim životnog osiguranja (SL L 228, 16.8.1973., str. 3.); Direktiva Vijeća 73/240/EEZ od 24. srpnja 1973. o ukidanju ograničenja slobode poslovnog nastana za poslove izravnog osiguranja osim životnog osiguranja (SL L 228, 16.8.1973., str. 20.); Direktiva Vijeća 76/580/EEZ od 29. lipnja 1976. o izmjeni Direktive 73/239/EEZ (SL L 189, 13.7.1976., str. 13.); Direktiva Vijeća 78/473/EEZ od 30. svibnja 1978. o usklađivanju zakona i drugih propisa o suosiguranju na razini Zajednice (SL L 151, 7.6.1978., str. 25.); Direktiva Vijeća 84/641/EEZ od 10. prosinca 1984. o izmjeni, posebno u pogledu turističke pomoći, Prve direktive (73/239/EEZ) (SL L 339, 27.12.1984., str. 21.); Direktiva Vijeća 87/344/EEZ od 22. lipnja 1987. o usklađivanju zakona i drugih propisa u području osiguranja troškova pravne zaštite (SL L 185, 4.7.1987., str. 77.); Druga direktiva Vijeća 88/357/EEZ od 22. lipnja 1988. o usklađivanju zakona i drugih propisa koji se odnose na izravno osiguranje osim životnog osiguranja, koja propisuje odredbe kako bi se olakšalo učinkovito ostvarivanje slobode pružanja usluga (SL L 172, 4.7.1988., str. 1.); Direktiva Vijeća 92/49/EEZ od 18. lipnja 1992. o usklađivanju zakona i drugih propisa koji se odnose na izravno osiguranje osim životnog osiguranja (Treća direktiva o neživotnom osiguranju) (SL L 228, 11.8.1992., str. 1.); Direktiva 98/78/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. listopada 1998. o dodatnom nadzoru društava za osiguranje u grupi osiguravatelja (SL L 330, 5.12.1998., str. 1.); Direktiva 2001/17/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2001. o reorganizaciji i likvidaciji društava za osiguranje (SL L 110, 20.4.2001., str. 28.); Direktiva 2002/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o životnom osiguranju (SL L 345, 19.12.2002., str. 1.) i Direktiva 2005/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. studenoga 2005. o reosiguranju (SL L 323, 9.12.2005., str. 1.).

- (3) Komisija je 19. siječnja 2011. usvojila prijedlog (dalje u tekstu: „prijedlog Omnibus II”) da se, između ostalog, izmijeni Direktiva 2009/138/EZ kako bi se uzela u obzir nova nadzorna struktura za osiguranje, odnosno osnivanje Europskog nadzornog tijela (Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje). Prijedlog Omnibus II također sadrži odredbe o odgađanju roka za prenošenje i datuma primjene Direktive 2009/138/EZ te datuma stavljanja izvan snage Solventnosti I.
- (4) S obzirom na složenost prijedloga Omnibus II postoji rizik da on neće stupiti na snagu prije roka za prenošenje i datuma primjene Direktive 2009/138/EZ. Ako bi ti datumi ostali neizmijenjeni, to bi značilo provedbu Direktive 2009/138/EZ prije stupanja na snagu prijelaznih pravila i značajnih prilagodbi predviđenih prijedlogom Omnibus II.
- (5) Kako bi se izbjeglo pretjerano opterećenje država članica zakonodavnim obvezama prema Direktivi 2009/138/EZ te kasnije i u okviru nove strukture koja je predviđena prijedlogom Omnibus II, prikladno je odgoditi rok za prenošenje Direktive 2009/138/EZ.
- (6) Kako bi se nadzornim tijelima i društvima za osiguranje i reosiguranje omogućilo da se pripreme za primjenu nove nadzorne strukture, također je prikladno propisati kasniji datum početka primjene Direktive 2009/138/EZ.
- (7) Radi zakonske sigurnosti u skladu s tim je potrebno odgoditi i datum stavljanja izvan snage Solventnosti I.
- (8) S obzirom na kratko vremensko razdoblje do datuma određenih Direktivom 2009/138/EZ, ova bi Direktiva trebala stupiti na snagu bez odgađanja,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 2009/138/EZ ovime se mijenja kako slijedi:

1. Članak 309. stavak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) u prvom podstavku, datum „31. listopada 2012.” zamjenjuje se datumom „30. lipnja 2013.”;

(b) nakon prvog podstavka umeće se sljedeći podstavak:

„Zakoni i drugi propisi iz prvog podstavka primjenjuju se od 1. siječnja 2014.”

2. U prvom stavku članka 310., datum „1. studenoga 2012.” zamjenjuje se datumom „1. siječnja 2014.”

3. U drugom stavku članka 311., datum „1. studenoga 2012.” zamjenjuje se datumom „1. siječnja 2014.”

Članak 2.

Ova Direktiva stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske Unije*.

Članak 3.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 12. rujna 2012.

Za Europski parlament

Predsjednik

M. SCHULZ

Za Vijeće

Predsjednik

A. D. MAVROYIANNIS

32012D0628

L 274/32

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

9.10.2012.

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE

od 5. listopada 2012.

o priznavanju jednakosti zakonskog i nadzornog okvira Sjedinjenih Američkih Država zahtjevima Uredbe (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o agencijama za kreditni rejting

(Tekst značajan za EGP)

(2012/628/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

kako bi se zakonski i nadzorni okvir treće zemlje smatrao jednakim Uredbi (EZ) br. 1060/2009.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o agencijama za kreditni rejting ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 6.,

budući da:

- (1) Komisija je 12. lipnja 2009. dala mandat Odboru europskih regulatora za vrijednosne papire (CESR), čije je zadaće preuzelo Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala osnovano 1. siječnja 2011. na temelju Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o osnivanju europskog nadzornog tijela (Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala) ⁽²⁾ (ESMA), tražeći da je savjetuje u vezi s tehničkom ocjenom zakonskog i nadzornog okvira SAD-a u pogledu agencija za kreditni rejting.
- (2) U svom prvom savjetu, koji je dostavio 21. svibnja 2010., CESR je istakao dva područja (vezano uz kvalitetu metodologija i rejtinga te vezano uz objavljivanje rejtinga) u kojima i dalje postoje značajne razlike između okvira Sjedinjenih Američkih Država (SAD) i Unije. Naknadno je, nakon stupanja na snagu Dodd-Frankove reforme Wall Streeta i Zakona o zaštiti potrošača na dan 21. srpnja 2010., ESMA ažurirala svoje tehničke savjete Komisiji, navodeći kako bi se zakonski i regulatorni okvir SAD-a u pogledu agencija za kreditni rejting sada trebao smatrati jednakim Uredbi (EZ) br. 1060/2009.
- (3) Prema članku 5. stavku 6. podstavku 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009 potrebno je ocijeniti ispunjavanje triju uvjeta

- (4) U skladu s prvim uvjetom, agencije za kreditni rejting u toj trećoj zemlji moraju imati odobrenje za rad ili biti registrirane i biti predmet kontinuiranog učinkovitog nadzora i provedbe. Zakonski i regulatorni okvir SAD-a u pogledu agencija za kreditni rejting sastoji se od Zakona o reformi agencija za kreditni rejting iz 2006. (*Zakon o agencijama za rejting*) kojim se nastoji poboljšati kvaliteta rejtinga s ciljem zaštite ulagača i javnih interesa, promicanjem odgovornosti, transparentnosti i konkurencije u području djelatnosti kreditnog rejtinga te od odjeljaka 15E ⁽³⁾, 17 ⁽⁴⁾ i 21B(a) ⁽⁵⁾ Zakona o tržištu vrijednosnih papira (*Zakon o burzi*). Operativne odredbe Zakona o agencijama za rejting stupile su na snagu nakon što je SEC u lipnju 2007. donio niz pravila za provedbu programa registracije i nadzora agencija za kreditni rejting koje su registrirane kao nacionalno priznate organizacije za statistički rejting (NRSRO). Kako bi se dozvolila uporaba njihovih rejtinga za regulatorne namjene, agencije za kreditni rejting moraju se registrirati pri SEC-u, koji nakon toga provodi njihov kontinuirani nadzor. SEC raspolaže nizom nadzornih ovlasti koje mu omogućuju da istraži ispunjavaju li agencije za kreditni rejting svoje zakonske obveze. Te ovlasti uključuju ovlasti pristupa dokumentima, ovlasti provođenja istraga i inspeksijskih pregleda na licu mjesta kao i ovlasti da zahtijeva pristup zapisima telefonskih razgovora i elektroničkih poruka. SEC te ovlasti može provoditi ne samo u vezi s agencijama za kreditni rejting, nego i u vezi s drugim osobama koje su uključene u aktivnosti vezane uz kreditni rejting. Odjeljkom 15E(p)(3)(A) Zakona o burzi od SEC-a se zahtijeva da najmanje jednom godišnje izvrši pregled svake NRSRO te da izvijesti o nalazima tih pregleda ⁽⁶⁾. Kada ustanovi da pojedina NRSRO krši bilo koju od obveza važećeg regulatornog okvira, SEC ima pravo donijeti niz nadzornih mjera s ciljem sprečavanja tog kršenja. Te mjere uključuju ovlasti za oduzimanje registracije, privremeni prekid korištenja rejtinga za regulatorne namjene te izdavanje naloga agencijama za kreditni rejting da

⁽¹⁾ SL L 302, 17.11.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 84.

⁽³⁾ 15 U.S.C.78o-7.

⁽⁴⁾ 15 U.S.C.78q.

⁽⁵⁾ 15 U.S.C.78u-2.

⁽⁶⁾ Vidjeti sažetak izvješća osoblja SEC-a o pregledima svih NRSRO iz rujna 2011.

prestanu s kršenjem. SEC, u slučaju kršenja važećih zahtjeva, također može agencijama za kreditni rejting propisati stroge novčane kazne. Stoga su NSRSO predmet kontinuiranog učinkovitog nadzora i provedbe. Sporazumom o suradnji koji sklopljen između ESME i SEC-a predviđena je razmjena informacija u vezi s mjerama provedbe i nadzora koje se poduzimaju u pogledu prekograničnih agencija za kreditni rejting.

- (5) U skladu s drugim uvjetom, agencije za kreditni rejting u toj trećoj zemlji moraju biti podložne pravno obvezujućim pravilima koja su jednaka onima navedenim u člancima od 6. do 12. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009. Zakonski i nadzorni okvir SAD-a ispunjava ciljeve Uredbe (EZ) br. 1060/2009 u pogledu upravljanja sukobima interesa, organizacijskih procesa i postupaka kojima agencije za kreditni rejting moraju raspolagati, kvalitete kreditnih rejtinga i metodologija vezanih uz rejting, objavljivanja kreditnih rejtinga te općeg i redovitog objavljivanja aktivnosti vezanih uz kreditni rejting. Okvir SAD-a stoga osigurava jednaku zaštitu u smislu integriteta, transparentnosti, dobrog upravljanja agencijama za kreditni rejting i pouzdanosti aktivnosti vezanih uz kreditni rejting.
- (6) U skladu s trećim uvjetom, regulatorni sustav u toj trećoj zemlji mora sprečavati utjecaj nadzornih tijela i ostalih tijela javne vlasti te treće zemlje na sadržaj kreditnih rejtinga i metodologije. U tom smislu, SEC-u i svakom drugom tijelu javne vlasti u SAD-u zakonom je zabranjeno da utječu na sadržaj kreditnih rejtinga i metodologije vezane uz kreditni rejting.
- (7) S obzirom na ispitane čimbenike može se smatrati da zakonski i nadzorni okvir SAD-a u pogledu agencija za

kreditni rejting ispunjava uvjete propisane člankom 5. stavkom 6. podstavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009. Stoga bi se zakonski i nadzorni okvir SAD-a trebao smatrati jednakim zakonskom i nadzornom okviru koji je uspostavljen Uredbom (EZ) br. 1060/2009. Komisija će, u suradnji s ESMOM nastaviti pratiti razvoj zakonskog i nadzornog okvira SAD-a u pogledu agencija za kreditni rejting te ispunjavanje uvjeta na temelju kojih je donesena ova Odluka.

- (8) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Europskog odbora za vrijednosne papire,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U smislu članka 5. Uredbe (EZ) br. 1060/2009, zakonski i nadzorni okvir SAD-a u pogledu agencija za kreditni rejting smatra se jednakim zahtjevima Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. listopada 2012.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

32012D0630

12.10.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 278/17

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE

od 5. listopada 2012.

o priznavanju zakonskog i nadzornog okvira Kanade kao jednakovrijedne zahtjevima Uredbe (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o agencijama za kreditni rejting

(Tekst značajan za EGP)

(2012/630/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

- (3) Prema članku 5. stavku 6. podstavku 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009, potrebno je ocijeniti ispunjavanje triju uvjeta kako bi se zakonski i nadzorni okvir treće zemlje smatrao jednakim Uredbi (EZ) br. 1060/2009.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o agencijama za kreditni rejting ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 6.,

budući da:

- (1) Komisija je 12. lipnja 2009. dala mandat Odboru europskih regulatora za vrijednosne papire (CESR), čije je zadaće preuzelo Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala osnovano 1. siječnja 2011. na temelju Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o osnivanju Europskog nadzornog tijela (Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala) ⁽²⁾ (ESMA), tražeći da je savjetuje u vezi s tehničkom ocjenom zakonskog i nadzornog okvira Kanade u pogledu agencija za kreditni rejting.
- (2) U savjetu koji je dostavila 18. travnja 2012., ESMA je predložila da se zakonski i nadzorni okvir Kanade u pogledu agencija za kreditni rejting smatra jednakim regulatornom okviru EU za agencije za kreditni rejting.

- (4) U skladu s prvim uvjetom, agencije za kreditni rejting u toj trećoj zemlji moraju imati odobrenje za rad ili biti registrirane i biti predmet kontinuiranog učinkovitog nadzora i provedbe. Kanada ima opsežan i zakonski obavezujući okvir u pogledu agencija za kreditni rejting i korištenja kreditnih rejtinga. Nacionalni instrument 25-101 Imenovane organizacije za rejting (DRO) donesen je 27. siječnja 2012., a stupio je na snagu 20. travnja 2012. Ovim okvirom od agencija za kreditni rejting se zahtijeva registracija pri Kanadskoj organizaciji upravitelja vrijednosnih papira (CSA) te predviđa kontinuirani nadzor agencija za kreditni rejting od strane CSA. Za potrebe izvršavanja svojih nadzornih zadaća, CSA raspolaže nizom opsežnih ovlasti. CSA je ovlaštena zahtijevati pristup poslovnim knjigama, evidencijama i dokumentima koje agencija za kreditni rejting čuva kao i zatražiti druge značajne informacije, uključujući i snimke telefonskih razgovora i prijenose podataka. CSA također ima ovlasti provoditi inspeksijske preglede na licu mjesta te preglede i kontrole poslovnih knjiga i evidencija. Osim toga, CSA može pokrenuti postupak protiv agencije za kreditni rejting u slučaju povrede Nacionalnog instrumenta 25-101 uporabom svih ovlasti kojima raspolaže u slučaju kršenja zakona o vrijednosnim papirima. Između ostalog, CSA ima i ovlasti izdati nalog za opoziv dodijeljenoga statusa DRO-a imenovanoj organizaciji za rejting, nametnuti novčanu kaznu do iznosa od 1 000 000 CAD za svaki slučaj neispunjavanja zakonskih obveza te od DRO-a zahtijevati da ispravi svaki prošli slučaj neispunjavanja obveza. Sve agencije za kreditni rejting sa sjedištem u Kanadi CSA je 30. travnja 2012. registrirala kao DRO-e te su od tada predmet kontinuiranog nadzora CSA. Ontarijska komisija za vrijednosne papire koja predstavlja vodeće nadzorno tijelo u okviru CSA ima namjeru provoditi inspeksijske preglede na licu mjesta najmanje jednom u dvije godine. Sporazumom o suradnji koji sklopljen između ESME i CSA predviđena je razmjena informacija u vezi s mjerama provedbe i nadzora koje se poduzimaju u pogledu prekograničnih agencija za kreditni rejting.

⁽¹⁾ SL L 302, 17.11.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 84.

- (5) U skladu s drugim uvjetom, agencije za kreditni rejting u toj trećoj zemlji moraju biti podložne pravno obvezujućim pravilima koja su jednaka onima navedenim u člancima od 6. do 12. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1060/2009. Zakonski i nadzorni okvir Kanade ispunjava ciljeve Uredbe (EZ) br. 1060/2009 u pogledu upravljanja sukobima interesa, organizacijskih procesa i postupaka kojima agencije za kreditni rejting moraju raspolagati, kvalitete kreditnih rejtinga i metodologija vezanih uz rejting, objavljivanja kreditnih rejtinga te općeg i redovitog objavljivanja aktivnosti vezanih uz kreditni rejting. Kanadski okvir stoga osigurava jednaku zaštitu u smislu integriteta, transparentnosti, dobrog upravljanja agencijama za kreditni rejting i pouzdanosti aktivnosti vezanih uz kreditni rejting.
- (6) U skladu s trećim uvjetom, regulatorni sustav u toj trećoj zemlji mora sprečavati utjecaj nadzornih tijela i ostalih tijela javne vlasti te treće zemlje na sadržaj kreditnih rejtinga i metodologije. U tom smislu, odjeljkom B Dodatka A Nacionalnom instrumentu 25-101 od agencija za kreditni rejting se zahtijeva osnivanje odbora koji je odgovoran za provedbu strogog i službenog postupka izdavanja i revizije metodologija, modela i ključnih pretpostavki vezanih uz rejting koje primjenjuju. Ni CSA niti bilo koje drugo tijelo javne vlasti nisu ovlašteni utjecati na taj postupak, kao ni na sadržaj kreditnih rejtinga ili metodologija vezanih uz rejting.
- (7) S obzirom na ispitane čimbenike može se smatrati da zakonski i nadzorni okvir Kanade u pogledu agencija za kreditni rejting ispunjava uvjete propisane člankom 5. stavkom 6. podstavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009. Stoga bi se zakonski i nadzorni okvir

Kanade trebao smatrati jednakim zakonskom i nadzornom okviru koji je uspostavljen Uredbom (EZ) br. 1060/2009. Komisija će, u suradnji s ESMA-om nastaviti pratiti razvoj zakonskog i nadzornog okvira Kanade u pogledu agencija za kreditni rejting te ispunjavanje uvjeta na temelju kojih je donesena ova odluka.

- (8) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Europskog odbora za vrijednosne papire,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U smislu članka 5. Uredbe (EZ) br. 1060/2009, zakonski i nadzorni okvir Kanade u pogledu agencija za kreditni rejting smatra se jednakovrijednim zahtjevima Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. listopada 2012.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

32012R0946

16.10.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 282/23

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 946/2012**od 12. srpnja 2012.****o dopuni Uredbe (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o pravilima postupanja u vezi s globama koje Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala izriče agencijama za kreditni rejting te pravilima o pravu na obranu i odredbama o razdobljima, datumima i rokovima****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o agencijama za kreditni rejting ⁽¹⁾, kako je izmijenjena Uredbom (EU) br. 513/2011 ⁽²⁾, a posebno njezin članak 23.e stavak 7.,

budući da:

- (1) Komisija je ovlaštena za donošenje pravila postupanja za izvršavanje ovlasti Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) za izricanje globa ili periodičnih novčanih kazni agencijama za kreditni rejting i osobama koje su uključene u aktivnosti dodjele rejtinga. Ta se pravila donose putem delegiranih akata i ona trebaju uključivati odredbe o pravu na obranu, odredbe o razdobljima, datumima i rokovima, odredbe o naplati globa ili periodičnih novčanih kazni, kao i detaljne odredbe o rokovima zastare za izricanje i izvršenje globa i periodičnih novčanih kazni.
- (2) Ovaj delegirani akt utvrđuje pravila postupanja kojih se ESMA treba pridržavati prilikom izricanja globa i novčanih kazni u okviru njezinih izravnih nadzornih ovlasti u odnosu na agencije za kreditni rejting. Važno je da su navedena pravila postupanja kojih se treba pridržavati regulatorna agencija EU izravno primjenjiva i da ne zahtijevaju daljnju provedbu u nacionalno pravo. Stoga je primjereno da Komisija donese ta pravila pomoću Uredbe EU. Nadalje, jedino je Uredbom moguće postići cilj jedinstvenih pravila o pravima na obranu agencija za kreditni rejting.
- (3) Pravo na saslušanje priznato je u točki (a) članka 41. stavka 2. Povelje o temeljnim pravima. Radi poštivanja prava na obranu agencija za kreditni rejting i ostalih osoba koji su predmet postupka Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i kako bi se osiguralo da ona prilikom donošenja odluka o izvršenju uzima u obzir sve relevantne činjenice, ESMA treba saslušati agencije za kreditni rejting ili sve druge dotične osobe. Pravo na saslušanje osigurava se tako da se dotičnim osobama daje pravo na podnošenje pisanih

podnesaka kao odgovor na izvješća o nalazima koje izdaje službenik nadležan za istragu ESMA-e i Odbor nadzornih tijela ESMA-e.

- (4) Nakon što agencija za kreditni rejting dostavi pisani podnesak službeniku nadležnom za istragu, Odbor nadzornih tijela zaprima kompletni spis, što uključuje i navedene podneske.
- (5) Međutim, može se desiti da pojedini dijelovi pisanih podnesaka koje je agencija za kreditni rejting dostavila službeniku nadležnom za istragu, ili već prema slučaju, Odboru nadzornih tijela, nisu dovoljno jasni ili detaljni i da ih agencija za kreditni rejting treba detaljnije objasniti. Ako službenik nadležan za istragu, ili već prema slučaju, Odbor nadzornih tijela, smatra da je to slučaj, ESMA može sazvati usmeno saslušanje kako bi agencija za kreditni rejting mogla objasniti te dijelove.
- (6) Pravo svih osoba na pristup njihovim spisima, uz poštivanje legitimnih interesa povjerljivosti i profesionalnih i poslovnih tajni priznato je u točki (b) članka 41. stavka 2. Povelje o temeljnim pravima Europske unije. Člankom 23.e stavkom 4., člankom 25. stavkom 2. i člankom 36.c stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009 utvrđuje se da radi zaštite prava na obranu osoba koje su predmet postupaka ESMA-e, te osobe imaju pravo na pristup spisu ESMA-e, uz uvjet poštivanja legitimnog interesa drugih osoba u zaštiti njihovih poslovnih tajni i njihovih osobnih podataka. Pravo na pristup spisu ne odnosi se na povjerljive informacije.
- (7) Uredbom Vijeća (EZ) br. 1/2003 ⁽³⁾ utvrđuju se detaljna pravila o rokovima zastare u slučajevima kada Komisija treba globiti društvo u skladu s člankom 101. ili 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Važećim zakonodavstvom država članica također su predviđena pravila o rokovima zastare bilo posebno za područje vrijednosnih papira ili općim upravnim zakonima. Iz tih nacionalnih pravila i iz zakonodavstva Unije izvučene su zajedničke karakteristike koje se uglavnom odražavaju u člancima 6. i 7. ove Uredbe.
- (8) Uredba (EZ) br. 1060/2009 i ova Uredba odnose se na vremenska razdoblja i datume. To na primjer vrijedi za postupak registracije agencija za kreditni rejting ili prilikom utvrđivanja rokova zastare za izricanje i izvršenje sankcija. Kako bi se omogućio točan izračun tih rokova, potrebno je primjenjivati pravila koja već

⁽¹⁾ SL L 302, 17.11.2009., str. 1.⁽²⁾ SL L 145, 31.5.2011., str. 30.⁽³⁾ SL L 1, 4.1.2003., str. 1.

postoje u zakonodavstvu Unije, odnosno Uredbu (EEZ, Euratom) br. 1182/71 Vijeća od 3. lipnja 1971. o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na razdoblja, datume i rokove⁽¹⁾ za pravne akte Vijeća i Komisije.

- (9) Člankom 36.d Uredbe (EZ) br. 1060/2009 određuje se da sankcije koje izriče ESMA u skladu s člankom 36.a i člankom 36.b te Uredbe trebaju biti izvršive i da se izvršenje uređuje pravilima o parničnom postupku koja su na snazi u državi na čijem se području ono provodi. Odgovarajući iznosi dodjeljuju se u opći proračun EU.
- (10) Radi neposrednog obavljanja učinkovitih nadzornih i izvršnih aktivnosti, ova Uredba treba stupiti na snagu trećeg dana od njezine objave,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet

Ovom Uredbom utvrđuju se pravila postupanja u vezi s globama i periodičnim novčanim kaznama koje Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) izriče agencijama za kreditni rejting ili drugim osobama koje su predmet izvršnih postupaka ESMA-e kao i pravila o pravima na obranu i rokovima zastare.

Članak 2.

Pravo na saslušanje od strane službenika nadležnog za istragu

1. Nakon završetka istrage i prije dostavljanja spisa Odboru nadzornih tijela ESMA-e u skladu s člankom 3. stavkom 1., službenik nadležan za istragu obavješćuje osobu koja je predmet istrage pisanim putem o svojim nalazima i daje joj mogućnost dostave pisanog podneska u skladu sa stavkom 3. U tom izvješću o nalazima navode se činjenice koje mogu činiti jedno ili više kršenja iz Priloga III. Uredbi (EZ) br. 1060/2009, kao i olakšavajući ili otežavajući čimbenici tih kršenja.

2. U izvješću o nalazima utvrđuje se razuman rok u kojem osoba koja je predmet istrage može dostaviti svoje pisane podneske. Službenik nadležan za istragu nije obavezan uzeti u obzir pisane podneske primljene nakon isteka navedenog roka.

3. U svojim pisanim podnescima, osoba koja je predmet istrage može navesti sve činjenice koje su joj poznate, a koje su važne za njezinu obranu. Kao dokaz navedenih činjenica, ona prilaže sve relevantne dokumente. Ona može predložiti da službenik nadležan za istragu sasluša ostale osobe koje mogu potvrditi činjenice navedene u podnescima osobe koja je predmet istrage.

4. Službenik nadležan za istragu može također pozvati osobu koja je predmet istrage i na koju je naslovljeno izvješće o nalazima da prisustvuje usmenom saslušanju. Osobama koje

su predmet istrage mogu pomagati njihovi odvjetnici ili druge kvalificirane osobe kojima službenik nadležan za istragu odobrava pristup. Usmena saslušanja nisu javna.

Članak 3.

Pravo na saslušanje od strane Odbora nadzornih tijela ESMA-e u pogledu globa i nadzornih mjera

1. Kompletan spis koji službenik nadležan za istragu treba dostaviti Odboru nadzornih tijela ESMA-e uključuje barem sljedeće dokumente:

- primjerak izvješća o nalazima koji je naslovio na agenciju za kreditni rejting,
- primjerak pisanih podnesaka agencije za kreditni rejting,
- zapisnik svih usmenih saslušanja.

2. Kada Odbor nadzornih tijela ESMA-e smatra da spis koji je dostavio službenik nadležan za istragu nije kompletan, on spis šalje nazad službeniku nadležnom za istragu uz obrazloženi zahtjev za dodatnim dokumentima.

3. Kada Odbor nadzornih tijela ESMA-e smatra, na temelju kompletnog spisa, da se čini da činjenice opisane u izvješću o nalazima ne ukazuju na moguća kršenja navedena u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 1060/2009, on donosi odluku o zatvaranju slučaja te o toj odluci obavješćuje osobe koje su predmet istrage.

4. Kada se Odbor nadzornih tijela ESMA-e ne slaže s nalazima službenika nadležnog za istragu, on podnosi novo izvješće o nalazima osobama koje su predmet istrage.

U izvješću o nalazima navodi se razuman rok u kojem osobe koje su predmet istrage mogu dostaviti pisane podneske. Prilikom donošenja odluke o postojanju kršenja i o nadzornim mjerama i izricanju globe u skladu s člancima 24. i 36.a Uredbe (EZ) br. 1060/2009, Odbor nadzornih tijela ESMA-e nije obavezan uzeti u obzir pisane podneske primljene nakon isteka tog roka.

Odbor nadzornih tijela ESMA-e može također pozvati osobe koje su predmet istrage na koje je naslovljeno izvješće o nalazima da prisustvuju usmenom saslušanju. Osobama koje su predmet istrage mogu pomagati njihovi odvjetnici ili druge kvalificirane osobe kojima Odbor nadzornih tijela ESMA-e odobri pristup. Usmena saslušanja nisu javna.

5. Kada se Odbor nadzornih tijela ESMA-e slaže s nalazima službenika nadležnog za istragu, on o tome obavješćuje osobe koje su predmet istrage. U tom se priopćavanju utvrđuje razuman rok u kojem osoba koja je predmet istrage može dostaviti pisane podneske. Prilikom donošenja odluke o postojanju kršenja i o nadzornim mjerama i izricanju globe u skladu s člancima 24. i 36.a Uredbe (EZ) br. 1060/2009, Odbor nadzornih tijela ESMA-e nije obavezan uzeti u obzir pisane podneske primljene nakon isteka tog roka.

⁽¹⁾ SL L 124, 8.6.1971., str. 1.

Odbor nadzornih tijela ESMA-e može također pozvati osobe koje su predmet istrage na koje je naslovljeno izvješće o nalazima da prisustvuju usmenom saslušanju. Osobama koje su predmet istrage mogu pomagati njihovi odvjetnici ili druge kvalificirane osobe kojima Odbor nadzornih tijela ESMA-e odobri pristup. Usmena saslušanja nisu javna.

6. Ako je Odbor nadzornih tijela ESMA-e odlučio da je osoba koja je predmet istrage počinila jedno ili više kršenja iz Priloga III. Uredbi (EZ) br. 1060/2009 i donio odluku o izricanju globe u skladu s člankom 36.a, on o toj odluci odmah obavješćuje osobu koja je predmet istrage.

Članak 4.

Pravo na saslušanje od strane Odbora nadzornih tijela ESMA-e u vezi s periodičnim novčanim kaznama

Prije donošenja odluke o izricanju periodične novčane kazne u skladu s člankom 36.b stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1060/2009, Odbor nadzornih tijela dostavlja izvješće o nalazima osobi koja je predmet postupka i navodi obrazloženje za izricanje novčane kazne i iznos novčane kazne po danu neispunjavanja zahtjeva. U izvješću o nalazima navodi se rok do kojeg dotična osoba može dostaviti pisane podneske. Prilikom odlučivanja o periodičnoj novčanoj kazni, Odbor nadzornih tijela nije obvezan uzeti u obzir pisane podneske primljene nakon isteka tog roka.

Nakon što agencija za kreditni rejting ili dotična osoba ispuni zahtjeve relevantne odluke iz stavaka (a) do (d) članka 36.b stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1060/2009, periodična novčana kazna više se ne izriče.

Odbor nadzornih tijela ESMA-e može također pozvati osobu koja je predmet postupka da prisustvuje usmenom saslušanju. Osobi koja je predmet postupka mogu pomagati njezini odvjetnici ili druge kvalificirane osobe kojima Odbor nadzornih tijela ESMA-e odobri pristup. Usmena saslušanja nisu javna.

Članak 5.

Pristup spisu i korištenje dokumenata

1. Na zahtjev, ESMA odobrava pristup spisima strankama kojima je službenik nadležan za istragu ili Odbor nadzornih tijela poslao izvješće o nalazima. Pristup se odobrava nakon obavijesti o bilo kojem izvješću o nalazima.

2. Dokumenti iz spisa kojima se pristupa u skladu s ovim člankom mogu se koristiti samo za potrebe sudskih ili upravnih postupaka vezano uz primjenu Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

Članak 6.

Rokovi zastare za izricanje kazni

1. Ovlasti ESMA-e za izricanje globala agencijama za kreditni rejting podliježu sljedećim rokovima zastare:

(a) tri godine u slučaju kršenja za koje je člankom 36.a stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1060/2009 predviđen minimalni osnovni iznos globe od 50 000 EUR ili manje.

(b) pet godina u slučaju svih ostalih kršenja.

2. Rokovi iz stavka 1. počinju teći dan nakon počinjenja kršenja. Međutim, u slučaju trajnih ili ponovljenih kršenja, ti rokovi počinju teći od dana prestanka kršenja.

3. Svakim djelovanjem koje ESMA poduzme za potrebe istrage ili postupanja vezano uz kršenje Uredbe (EZ) br. 1060/2009 prekida se rok zastare za izricanje globala. Rok zastare prekida se s učinkom od dana kada se o tom djelovanju obavijesti agencija za kreditni rejting ili osoba koja je predmet istrage ili postupaka.

4. Svakim prekidom rok zastare počinje teći ispočetka. Međutim, rok zastare prestaje važiti najkasnije na dan isteka razdoblja koje je jednako dvostrukom roku zastare ako ESMA nije izrekla globu. To se razdoblje produžuje za razdoblje obustave zastare u skladu sa stavkom 5.

5. Rok zastare za izricanje globala obustavlja se tako dugo dok je odluka ESMA-e predmet postupka u tijeku pred Odborom za žalbe, u skladu s člankom 58. Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća⁽¹⁾ i pred Sudom Europske unije, u skladu s člankom 36.e Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

Članak 7.

Rokovi zastare za izvršenje sankcija

1. Ovlast ESMA-e za izvršenje odluka donesenih u skladu s člancima 36.a i 36.b Uredbe (EZ) br. 1060/2009 podliježe roku zastare od pet godina.

2. Razdoblje od pet godina iz stavka 1. počinje teći dan nakon dana kada odluka postane konačna.

3. Rok zastare za izvršenje sankcija prekida se:

(a) obaviješću ESMA-e agenciji za kreditni rejting ili drugoj dotičnoj osobi o odluci o promjeni izvornog iznosa globe ili periodične novčane kazne;

(b) svakim djelovanjem ESMA-e ili tijela države članice koje djeluje na zahtjev ESMA-e, čiji je cilj izvršenje plaćanja ili uvjeta plaćanja globe ili periodične novčane kazne.

4. Svakim prekidom rok zastare počinje teći ispočetka.

5. Rok zastare za izvršenje sankcija obustavlja se sve dok:

(a) ne istekne vrijeme određeno za plaćanje;

⁽¹⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 84.

(b) izvršenje plaćanja je obustavljeno do donošenja odluke Odbora za žalbe ESMA-e, u skladu s člankom 58. Uredbe (EU) br. 1095/2010 i Suda Europske unije, u skladu s člankom 36.e Uredbe (EZ) br. 1060/2009.

Članak 8.

Naplata globa i periodičnih novčanih kazni

Iznosi globa i periodičnih novčanih kazni koje naplati ESMA uplaćuju se na račun koji nosi kamatu koji otvara računovodstveni službenik ESMA-e do trenutka kada one postaju konačne. Ti se iznosi u međuvremenu ne smiju unositi u proračun ESMA-e niti knjižiti kao proračunski iznosi.

Kada računovodstveni službenik ESMA-e utvrdi da su globe i/ili periodične novčane kazne postale konačne u skladu s ishodom svih mogućih pravnih postupaka, on prenosi te iznose uvećane

za iznos stečene kamate Komisiji. Ti iznosi se tada knjiže kao opći prihodi proračuna EU.

Računovodstveni službenik ESMA-e redovito podnosi izvješće dužnosniku za ovjeravanje Opće uprave za unutarnje tržište i usluge o iznosima izrečenih globa i periodičnih novčanih kazni i o njihovu statusu.

Članak 9.

Izračun razdoblja, datuma i rokova

Na razdoblja, datume i rokove primjenjuje se Uredba (EEZ, Euratom) br. 1182/71.

Članak 10.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. srpnja 2012.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

32012R1083

20.11.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 321/33

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1083/2012**od 19. studenoga 2012.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o informacijskom društvu****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 808/2004 uspostavljen je zajednički okvir za sustavno stvaranje statistike Zajednice o informacijskom društvu.
- (2) Prema članku 8. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 808/2004, provedbenim je mjerama potrebno odrediti podatke

koji se podnose za pripremu statistika iz članaka 3. i 4. navedene Uredbe te rokove za njihovu dostavu.

- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za europski statistički sustav,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Podaci iz članka 3. stavka 2. i članka 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 koje je potrebno dostaviti za izradu europske statistike o informacijskom društvu utvrđeni su prilogima I. i II. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. studenoga 2012.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ SL L 143, 30.4.2004., str. 49.

PRILOG I.

MODUL 1.: PODUZEĆA I INFORMACIJSKO DRUŠTVO**1. Područja i njihove značajke**

(a) Područja odabrana iz popisa u Prilogu I. Uredbi (EZ) 808/2004., koja je potrebno obuhvatiti za referentnu godinu 2013., su:

- IKT sustavi i njihova primjena u poduzećima,
- korištenje interneta i drugih elektroničkih mreža u poduzećima,
- korištenje IKT-a u poduzećima za razmjenu informacija i usluga s vladama i javnim upravama (e-uprava),
- e-poslovanje i organizacijska pitanja,
- e-trgovina.

(b) Prikupljaju se podaci o sljedećim značajkama poduzeća:

IKT sustavi i njihova primjena u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- korištenje računala

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala:

- (nije obvezno) zaposlene osobe ili postotak ukupnog broja zaposlenih osoba koje su najmanje jednom tjedno koristile računala,
- (nije obvezno) korištenje IT aplikacija kako bi se zaposlenim osobama omogućio udaljeni pristup sustavu elektroničke pošte, dokumentima ili aplikacijama poduzeća (putem fiksne, mobilne ili bežične internetske veze).

Korištenje interneta i drugih elektroničkih mreža u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala:

- pristup internetu

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju pristup internetu:

- internetska veza: DSL,
- internetska veza: druga fiksna širokopojasna internetska veza,
- internetska veza: ISDN veza ili pristup internetu pozivanjem putem standardne telefonske linije,
- internetska veza: mobilna širokopojasna veza putem prijenosnog uređaja korištenjem mobilnih telefonskih mreža (tzv. 3G ili 4G),
- (nije obvezno) internetska veza: mobilna širokopojasna veza putem prijenosnog računala korištenjem mobilnih telefonskih mreža (tzv. 3G ili 4G),

- (nije obvezno) internetska veza: mobilna širokopojasna veza putem drugih prijenosnih uređaja kao što su pametni telefoni ili dlanovnici, koji koriste mobilne telefonske mreže (tzv. 3G ili 4G),
- internetska veza: druga mobilna veza,
- internetska veza: najveća ugovorena brzina prijenosa najbrže internetske veze u MBit/s; $[0; < 2]$, $[2; < 10]$, $[10; < 30]$, $[30; < 100]$, $[\geq 100]$,
- zaposlene osobe ili postotak ukupnog broja zaposlenih osoba koje su najmanje jednom tjedno koristile računalu s pristupom internetu,
- korištenje društvenih medija, što se posebno odnosi na društvene mreže, internetske dnevnikove tj. blogove ili mikroblogove poduzeća, internetske stranice za dijeljenje multimedijских sadržaja, alate za razmjenu znanja temeljene na wiki tehnologiji, koji se koriste za druge namjene osim objave plaćenih oglasa,
- korištenje društvenih mreža,
- korištenje internetskih dnevnika tj. blogova ili mikroblogova poduzeća,
- korištenje internetskih stranica za dijeljenje multimedijских sadržaja,
- korištenje alata za razmjenu znanja temeljenih na wiki tehnologiji,
- korištenje internetske stranice ili početne stranice,

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju internetsku stranicu ili početnu stranicu:

- osiguravanje sljedeće funkcije: elektroničko naručivanje ili rezervacija ili predbilježba,
- osiguravanje sljedeće funkcije: izjava o privatnosti, pečat povjerljivosti ili potvrda o sigurnosti internetske stranice,
- osiguravanje sljedeće funkcije: katalozi proizvoda ili cjenici,
- osiguravanje sljedeće funkcije: raspoloživost elektroničkog praćenja statusa narudžbe,
- osiguravanje sljedeće funkcije: mogućnost da posjetitelji sami prilagode ili osmisle proizvode,
- osiguravanje sljedeće funkcije: personaliziran sadržaj za redovite/ponovne posjetitelje,
- (nije obvezno) osiguravanje sljedeće funkcije: oglašavanje slobodnih radnih mjesta ili prijava na raspisane natječaje elektroničkim putem.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste društvene medije, što se posebno odnosi na društvene mreže, internetske dnevnikove tj. blogove ili mikroblogove poduzeća, internetske stranice za dijeljenje multimedijских sadržaja, alate za razmjenu znanja temeljene na wiki tehnologiji, koji se koriste za druge namjene osim objave plaćenih oglasa:

- korištenje društvenih medija za razvoj ugleda poduzeća ili plasman proizvoda na tržište,
- korištenje društvenih medija za zaprimanje mišljenja, ocjena i upita korisnika ili odgovaranje na njih,
- korištenje društvenih medija za uključivanje korisnika u razvoj i inovacije roba i usluga,
- korištenje društvenih medija za suradnju s poslovnim partnerima ili drugim organizacijama,
- korištenje društvenih medija za zapošljavanje djelatnika,
- korištenje društvenih medija za razmjenu stavova, mišljenja ili znanja unutar poduzeća,
- korištenje društvenih medija u skladu s odredbama službene politike poduzeća.

Korištenje IKT-a za razmjenu informacija i usluga s vladama i javnim upravama (e-uprava)

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju pristup internetu:

- korištenje interneta za dobivanje informacija s internetskih ili početnih stranica tijela javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje interneta za dobivanje obrazaca s internetskih ili početnih stranica tijela javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje interneta za podnošenje popunjenih obrazaca tijelima javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje interneta za potpuno elektroničku prijavu poreza na dodanu vrijednost (PDV) bez potrebe za papirnatom dokumentacijom (uključujući, prema potrebi, i elektroničko plaćanje) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje interneta za potpuno elektroničku prijavu doprinosa za socijalno osiguranje bez potrebe za papirnatom dokumentacijom (uključujući, prema potrebi, i elektroničko plaćanje) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje interneta za pristup dokumentaciji za nadmetanje i specifikacijama u elektroničkom sustavu javne nabave u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje interneta za ponudu roba ili usluga u nacionalnom elektroničkom sustavu javne nabave (e-tendering) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje interneta za ponudu roba ili usluga u elektroničkim sustavima javne nabave (e-tendering) u drugim državama članicama EU u prethodnoj kalendarskoj godini.

Pristup tehnologijama koje omogućuju spajanje na internet ili druge mreže s bilo kojeg mjesta u bilo koje vrijeme (sveprisutna povezivost) i korištenje tih tehnologija

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju pristup internetu:

- korištenje prijenosnih uređaja koje poduzeće osigurava zaposlenicima, a koji omogućuju mobilnu internetsku vezu za poslovne potrebe.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja zaposlenicima osiguravaju prijenosne uređaje koji omogućuju mobilnu internetsku vezu za poslovne potrebe:

- zaposlene osobe ili postotak ukupnog broja zaposlenih osoba koje imaju prijenosne uređaje koje im je osiguralo poduzeće, a koji omogućuju mobilnu internetsku vezu za poslovne potrebe.

Procesi u e-poslovanju

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala:

- slanje e-računa pogodnih za automatsku obradu,
- slanje elektroničkih računa koji nisu pogodni za automatsku obradu,
- zaprimanje e-računa koji su pogodni za automatsku obradu,
- korištenje programskog paketa za upravljanje resursima poduzeća (ERP) za razmjenu informacija između različitih funkcionalnih područja poduzeća,

- (nije obvezno) korištenje bilo koje programske aplikacije za upravljanje informacijama o klijentima (programa za upravljanje odnosima s klijentima – CRM program) koja omogućuje dobivanje, pohranjivanje i davanje tih informacija drugim funkcionalnim područjima,
- (nije obvezno) korištenje bilo koje programske aplikacije za upravljanje informacijama o klijentima (programa za upravljanje odnosima s klijentima – CRM program) koja omogućuje analizu informacija o klijentima za marketinške potrebe.

E-trgovina

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala i nisu razvrstana u područje K klasifikacije djelatnosti NACE Rev. 2.:

- zaprimanje narudžbi za proizvode ili usluge poslanih putem internetskih stranica (internetska prodaja) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- zaprimanje narudžbi za proizvode ili usluge u obliku poruka EDI (prodaja EDI) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- slanje narudžbi za proizvode ili usluge putem internetskih stranica ili u obliku poruka EDI u prethodnoj kalendarskoj godini,
- zapreke koje ograničavaju ili sprečavaju prodaju putem internetskih stranica (internetska prodaja) zbog činjenice da roba ili usluge nisu pogodni za internetsku prodaju,
- zapreke koje ograničavaju ili sprečavaju prodaju putem internetskih stranica (internetska prodaja) zbog problema vezanih uz logistiku,
- zapreke koje ograničavaju ili sprečavaju prodaju putem internetskih stranica (internetska prodaja) zbog problema vezanih uz plaćanje,
- zapreke koje ograničavaju ili sprečavaju prodaju putem internetskih stranica (internetska prodaja) zbog problema vezanih uz sigurnost IKT-a ili zaštitu podataka,
- zapreke koje ograničavaju ili sprečavaju prodaju putem internetskih stranica (internetska prodaja) zbog problema vezanih uz zakonski okvir,
- zapreke koje ograničavaju ili sprečavaju prodaju putem internetskih stranica (internetska prodaja) zbog pretjerano visokih troškova uvođenja internetske prodaje u odnosu na njezine koristi.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su zaprimila narudžbe poslane putem internetskih stranica:

- vrijednost ili postotak u ukupnom prometu prodaje e-trgovine na temelju narudžbi poslanih putem internetskih stranica u prethodnoj kalendarskoj godini,
- postotak prodaje e-trgovine krajnjim potrošačima (B2C) na temelju primljenih narudžbi koje su poslane putem internetskih stranica u prethodnoj kalendarskoj godini,
- postotak prodaje e-trgovine drugim poduzećima (B2B) i prodaje e-trgovine javnim tijelima (B2G) na temelju primljenih narudžbi koje su poslane putem internetskih stranica u prethodnoj kalendarskoj godini,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: vlastita država, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: druge države EU, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: ostatak svijeta, u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su zaprimila narudžbe za proizvode ili usluge u obliku poruka EDI:

- vrijednost ili postotak u ukupnom prometu prodaje e-trgovine na temelju zaprimljenih u obliku poruka EDI u prethodnoj kalendarskoj godini,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: vlastita država, u prethodnoj kalendarskoj godini,

- elektronička prodaja prema podrijetlu: druge države EU, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: ostatak svijeta, u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su poslala narudžbe putem internetskih stranica ili u obliku poruka EDI:

- (nije obvezno) slanje narudžbi za proizvode ili usluge putem internetskih stranica u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) slanje narudžbi za proizvode ili usluge u obliku poruka EDI u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) kupnje putem e-trgovine na temelju narudžbi poslanih elektroničkim putem u prethodnoj kalendarskoj godini, po postotnim razredima ($[0;< 1]$, $[1;< 5]$, $[5;< 10]$, $[10;< 25]$, $[25;< 50]$, $[50;< 75]$, $[75;100]$) kupnje putem e-trgovine u ukupnim kupnjama, ili po vrijednosti kupnji koje su obavljene putem e-trgovine ili po postotku kupnji putem e-trgovine u ukupnim kupnjama,
- (nije obvezno) elektronička kupnja prema podrijetlu: vlastita država, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) elektronička kupnja prema podrijetlu: druge države EU, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) elektronička kupnja prema podrijetlu: ostatak svijeta, u prethodnoj kalendarskoj godini.

(c) Sljedeće osnovne značajke prikupljaju se ili dobivaju iz drugih izvora:

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- glavna gospodarska djelatnost poduzeća u prethodnoj kalendarskoj godini,
- prosječan broj zaposlenih osoba u prethodnoj kalendarskoj godini,
- ukupan promet (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini.
- (nije obvezno) ukupna kupnja roba i usluga (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini.

2. Pokrivenost

Značajke utvrđene u naslovu 1. točkama (b) i (c) ovog Priloga prikupljaju se i dobivaju za poduzeća razvrstana prema sljedećim gospodarskim djelatnostima, veličinama poduzeća i zemljopisnim područjima primjene.

(a) Gospodarska djelatnost: poduzeća razvrstana u sljedeće kategorije klasifikacije djelatnosti NACE-a Rev. 2.:

Kategorija NACE	Opis
Područje C	„Prerađivačka industrija”
Područje D, E	„Opskrba električnom energijom, plinom i parom, opskrba vodom, uklanjanje otpadnih voda, gospodarenje otpadom”
Područje F	„Građevinarstvo”
Područje G	„Trgovina na veliko i malo; popravak motornih vozila i motocikala”
Područje H	„Prijevoz i skladištenje”
Područje I	„Djelatnosti pružanja smještaja te pripreme i usluživanja hrane”
Područje J	„Informacije i komunikacije”
Područje L	„Poslovanje s nekretninama”

Kategorija NACE	Opis
Odjelci 69-74	„Stručne, znanstvene i tehničke djelatnosti”
Područje N	„Administrativne i pomoćne uslužne djelatnosti”
Skupina 95.1	„Popravak računala i komunikacijske opreme”
(nije obvezno) Razredi 64.19, 64.92, 66.12 i 66.19 Skupine 65.1 i 65.2	„Financijske djelatnosti i djelatnosti osiguranja”

(b) Veličina poduzeća: poduzeća s 10 ili više zaposlenika. Obuhvaćanje poduzeća s manje od 10 zaposlenika nije obvezno.

(c) Zemljopisno područje primjene: poduzeća koja se nalaze u bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. Referentna razdoblja

Referentno razdoblje za značajke koje se odnose na prethodnu godinu je godina 2012. Za ostale značajke referentno razdoblje je siječanj 2013.

4. Raščlambe

Za područja i njihove značajke navedene pod naslovom 1. točkom (b) ovog Priloga navode se sljedeće osnovne značajke.

(a) Raščlamba prema gospodarskoj djelatnosti: prema sljedećim agregatima NACE-a Rev. 2.:

Agregacija prema NACE-u Rev.2
za mogući izračun nacionalnih agregata

10-18

19-23

24-25

26-33

35-39

41-43

45-47

49-53

55

58-63

(nije obvezno) 64.19 + 64.92 + 65.1 + 65.2 + 66.12 + 66.19

68

69-74

77-82

26.1-26.4, 26.8, 46.5, 58.2, 61, 62, 63.1, 95.1

Agregacija prema NACE-u Rev.2
za mogući izračun europskih agregata

10-12

13-15

16-18

26

27-28

29-30

31-33

45

46

47

55-56

58-60

61

62-63

(nije obvezno) 64.19 + 64.92

(nije obvezno) 65.1 + 65.2

(nije obvezno) 66.12 + 66.19

77-78 + 80-82

79

95.1

(b) Raščlamba prema razredu veličine: podaci se raščlanjaju prema sljedećim razredima veličine po broju zaposlenih osoba:

Razred veličine

10 ili više zaposlenika

10 do 49 zaposlenika

50 do 249 zaposlenika

250 ili više zaposlenika

Ako su obuhvaćena, za poduzeća s manje od 10 zaposlenika primjenjuje se sljedeća raščlamba. (Navođenje značajki za razrede veličine „manje od 5 zaposlenika” i „5 do 9 zaposlenika” nije obvezno.)

Razred veličine

manje od 10 zaposlenika

manje od 5 zaposlenika (nije obvezno)

5 do 9 zaposlenika (nije obvezno)

5. Periodičnost

Podaci se dostavljaju jednokratno za godinu 2013.

6. Rokovi

- (a) Agregirani podaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004, koji su prema potrebi označeni kao povjerljivi ili nepouzdati, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2013. Do tog dana podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Podaci se šalju u tabelarnom, računalno čitljivom formatu, u skladu s uputama Eurostata.
 - (b) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2013. u skladu s predloškom Eurostata.
 - (c) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalje se Eurostatu do 5. studenoga 2013.
-

PRILOG II.

MODUL 2.: POJEDINCI, KUĆANSTVA I INFORMACIJSKO DRUŠTVO**1. Područja i njihove značajke**

(a) Područja koja se obuhvaćaju za referentnu godinu 2013., odabrana iz popisa u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 808/2004, su sljedeća:

- pristup pojedinaca i/ili kućanstava sustavima IKT-a i njihovo korištenje,
- korištenje interneta i drugih elektroničkih mreža za različite namjene od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima,
- znanja i vještine vezani za IKT,
- prepreke za korištenje IKT-a i interneta,
- korištenje IKT-a od strane pojedinaca za razmjenu informacija i usluga s vladama i javnim upravama (e-uprava),
- pristup tehnologijama koje omogućuju povezivanje s internetom ili drugim mrežama s bilo kojeg mjesta u bilo koje vrijeme (sveprisutna povezivost) i njihovo korištenje.

(b) Prikupljaju se sljedeće značajke:

Pristup pojedinaca i/ili kućanstava IKT sustavima i njihovo korištenje

Značajke koje se prikupljaju za sva kućanstva:

- pristup računalu kod kuće,
- pristup internetu kod kuće (putem bilo kojeg uređaja).

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva koja imaju pristup internetu:

- vrsta širokopolasne veze za pristup internetu kod kuće: DSL (npr. ADSL, SHDSL, VDSL),
- vrsta širokopolasne veze za pristup internetu kod kuće: fiksna žičana (npr. kabel, optička vlakna, Ethernet, PLC),
- vrsta širokopolasne veze za pristup internetu kod kuće: fiksna bežična (npr. satelit, javni WiFi),
- vrsta širokopolasne veze za pristup internetu kod kuće: veza s mobilnom telefonskom mrežom (barem 3G, npr. UMTS) putem mobilnog uređaja,
- vrsta širokopolasne veze za pristup internetu kod kuće: veza s mobilnom telefonskom mrežom (barem 3G, npr. UMTS) putem kartice ili USB memorijskog ključa (s ugrađenom SIM karticom),
- vrsta veze za pristup internetu kod kuće: povezivanje na internet pozivanjem putem standardne telefonske linije ili ISDN-a,
- vrsta veze za pristup internetu kod kuće: mobilna uskopolasna veza (manje od 3G, npr. 2G+/GPRS po mobilnom uređaju ili modemu u prijenosnom računalu).

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje računala kod kuće, na poslu ili na bilo kojem drugom mjestu (u zadnja tri mjeseca; prije tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nije se nikad koristio računalom).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su računalo koristili u zadnja tri mjeseca:

- prosječna učestalost korištenja računala (svaki dan ili gotovo svaki dan; najmanje jednom tjedno (ali ne svaki dan); manje od jednom tjedno).

Korištenje interneta za različite potrebe od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje interneta (u zadnja tri mjeseca; prije tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nije se nikad koristio internetom).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su već koristili internet:

- zadnja aktivnost povezana s internetskom trgovinom za osobne potrebe (u zadnja tri mjeseca; prije tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nije nikad kupovao niti naručivao putem interneta).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili internet u zadnja tri mjeseca:

- prosječna učestalost korištenja interneta u zadnja tri mjeseca (svaki dan ili gotovo svaki dan; najmanje jednom tjedno (ali ne svaki dan); manje od jednom tjedno),
- mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: na radnom mjestu (koje nije kod kuće),
- mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,
- mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: u kući druge osobe,
- mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima,
- (nije obvezno) mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: javna knjižnica,
- (nije obvezno) mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: poštanski ured,
- (nije obvezno) mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: javni ured, vijećnica ili vladina agencija,
- (nije obvezno) mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: društvena ili volonterska organizacija
- (nije obvezno) mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: internetski kafić,
- (nije obvezno) mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: hot spot — javni bežični internet (u hotelima, zračnim lukama, na javnim mjestima itd.),
- (nije obvezno) mjesto korištenja interneta u zadnja tri mjeseca: drugo,
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za slanje i/ili primanje elektroničke pošte,
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za sudjelovanje u društvenim mrežama (izrada korisničkog profila, objavljivanje poruka ili drugih sadržaja npr. na Facebooku ili Twitteru),
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje internetskih vijesti, novina ili časopisa,
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje informacija u vezi sa zdravljem (npr. o ozljedama, bolestima, prehrani, poboljšanju zdravlja),

- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje informacija o obrazovanju, osposobljavanju ili tečajevima,
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pronalaženje informacija o proizvodima i uslugama,
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za preuzimanje programske opreme (osim programa za računalne igre),
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje i objavljivanje mišljenja o građanskim i političkim pitanjima na internetskim stranicama (npr. internetski dnevnik, društvene mreže),
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za sudjelovanje u internetskom savjetovanju ili glasanje o građanskim i političkim pitanjima (npr. prostorno planiranje, potpisivanje peticije),
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za sudjelovanje u internetskom tečaju (iz bilo kojeg područja),
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pretraživanje wiki stranica radi prikupljanja znanja o bilo kojoj temi (npr. Wikipedia, internetska enciklopedija),
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje posla ili slanje zamolbi za posao,
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za sudjelovanje u stručnim mrežama (izrada korisničkog profila, objavljivanje poruka ili drugih sadržaja npr. na LinkedInu, Xingu),
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za korištenje usluga vezanih za putovanje i smještaj,
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za prodaju roba ili usluga, npr. putem dražbi (npr. eBay),
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za telefoniranje putem interneta, videopozive (korištenjem internetske kamere) putem interneta,
- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za internetsko bankarstvo.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili internet u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje internetskih vijesti, novina ili časopisa:

- korištenje interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje internetskih vijesti, novina ili časopisa na koje se pojedinac pretplatio kako bi ih redovito primao (uključujući RSS).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili internet za aktivnosti povezane s internetskom trgovinom za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci:

- korištenje interneta za naručivanje hrane ili namirnica u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za naručivanje predmeta za kućanstvo u zadnjih 12 mjeseci (npr. namještaja, igračaka),
- korištenje interneta za naručivanje lijekova u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za naručivanje filmova ili glazbe u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti o dostavi putem interneta),
- korištenje interneta za naručivanje knjiga, časopisa ili novina (uključujući elektroničke knjige) u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s elektroničkim nastavnim materijalom o dostavi putem interneta),

- korištenje interneta za naručivanje elektroničkih nastavnih materijala u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s knjigama, časopisima ili novinama o dostavi putem interneta),
- korištenje interneta za naručivanje odjeće ili sportske opreme u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za naručivanje videoigara i nadogradnje u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s drugim računalnim programima i nadogradnjom o dostavi putem interneta),
- korištenje interneta za naručivanje drugih računalnih programa i nadogradnje u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s videoigrama i nadogradnjom o dostavi putem interneta),
- korištenje interneta za naručivanje računalne strojne opreme u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za naručivanje elektroničke opreme (uključujući kamere) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za naručivanje telekomunikacijskih usluga (npr. pretplata na TV, širokopojasni internet, fiksnu ili mobilnu telefonsku mrežu, uplata novca za unaprijed plaćene telefonske kartice) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za kupnju dionica, polica osiguranja i drugih financijskih usluga u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za naručivanje smještaja tijekom odmora (hoteli itd.) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za naručivanje ostalih putnih usluga (prijevozne karte, najam automobila itd.),
- korištenje interneta za naručivanje ulaznica za razna događanja u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje interneta za naručivanje druge robe ili usluga u zadnjih 12 mjeseci,
- roba ili usluge kupljene ili naručene u zadnjih 12 mjeseci od nacionalnih dobavljača,
- roba ili usluge kupljene ili naručene u zadnjih 12 mjeseci od dobavljača iz drugih država EU-a,
- roba ili usluge kupljene ili naručene u zadnjih 12 mjeseci od dobavljača iz ostatka svijeta,
- roba ili usluge kupljene ili naručene u zadnjih 12 mjeseci za koje je država porijekla dobavljača nepoznata.

IKT znanja i vještine

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su ikad koristili računalo i zaposleni su, samozaposleni (uključujući članove obitelji koji pomažu u poslu) ili nezaposleni:

- vlastita procjena o tome jesu li trenutačne računalne vještine pojedinca dostatne da mora potražiti novi posao na tržištu rada ili promijeniti posao unutar godinu dana (da; ne; nije primjenjivo).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su ikad koristili internet:

- internetske vještine za traženje informacija pomoću pretraživača,
- internetske vještine za slanje elektroničke pošte s datotekama u prilogu (npr. dokumenti, fotografije),
- internetske vještine za objavljivanje poruka na internetskim stranicama za chat, informativnim grupama ili internetskom forumu za rasprave (npr. na internetskim stranicama društvenih mreža),
- internetske vještine za korištenje interneta za ostvarivanje telefonskih poziva,
- internetske vještine za korištenje međusobne neposredne razmjene filmova, glazbe itd. (*međuvršnjačka razmjena sadržaja*)

- internetske vještine potrebne za izradu internetske stranice,
- internetske vještine za učitavanje tekstualnih datoteka, igrica, slika, filmova ili glazbe na internetske stranice (npr. na internetske stranice društvenih mreža),
- internetske vještine za podešavanje sigurnosnih postavki internetskih pretraživača.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji posjeduju jednu ili više internetskih vještina:

- (nije obvezno) vlastita procjena o tome jesu li trenutačne internetske vještine pojedinca dostatne za komunikaciju putem interneta s rodbinom, prijateljima, kolegama (da; ne; nije primjenjivo),
- (nije obvezno) vlastita procjena o tome jesu li trenutačne internetske vještine pojedinca dostatne za zaštitu osobnih podataka (da; ne; nije primjenjivo),
- (nije obvezno) vlastita procjena o tome jesu li trenutačne internetske vještine pojedinca dostatne za zaštitu osobnog računala od virusa ili neke druge zaraze računala (da; ne; nije primjenjivo).

Prepreke za korištenje IKT-a i interneta

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva koja nemaju pristup internetu kod kuće:

- razlog zbog kojeg nemaju pristup internetu kod kuće: imaju pristup internetu drugdje,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup internetu kod kuće: internet im nije potreban (jer nije koristan, zanimljiv itd.),
- razlog zbog kojeg nemaju pristup internetu kod kuće: previsoki troškovi opreme,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup internetu kod kuće: previsoki troškovi pristupa (telefon, DSL pretplata itd.),
- razlog zbog kojeg nemaju pristup internetu kod kuće: nedostatne vještine,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup internetu kod kuće: zabrinutost u pogledu privatnosti ili sigurnosti,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup internetu kod kuće: širokopojasni internet nije dostupan na području stanovanja ispitanika,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup internetu kod kuće: drugi.

Korištenje IKT-a za razmjenu informacija i usluga s vladama i javnim upravama (e-uprava)

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili internet u zadnjih 12 mjeseci:

- korištenje interneta u zadnjih 12 mjeseci za osobne potrebe za pribavljanje informacija s internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi,
- korištenje interneta u zadnjih 12 mjeseci za osobne potrebe za dobivanje službenih obrazaca s internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi,
- korištenje interneta u zadnjih 12 mjeseci za osobne potrebe za podnošenje popunjenih obrazaca tijelima javne vlasti ili javnim službama,
- kontakt s tijelima javne vlasti ili javnim službama za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: telefonom (izuzev SMS-a),

- kontakt s tijelima javne vlasti ili javnim službama za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: elektroničkom poštom,
- kontakt s tijelima javne vlasti ili javnim službama za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: osobno, posjetima,
- kontakt s tijelima javne vlasti ili javnim službama za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: drugim sredstvima (npr. poštom, SMS-om, faksom),
- nije bilo razloga za kontakt s tijelima javne vlasti ili javnim službama za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili internet u zadnjih 12 mjeseci za osobne potrebe za pribavljanje informacija s internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi, za dobivanje službenih obrazaca s internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi ili za podnošenje popunjenih obrazaca tijelima javne vlasti ili javnim službama:

- korištenje internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi u zadnjih 12 mjeseci za podnošenje prijava poreza na dohodak,
- korištenje internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi u zadnjih 12 mjeseci za podnošenje zahtjeva za naknade iz sustava socijalnog osiguranja (npr. naknade za nezaposlenost, mirovine, dječji doplatak),
- korištenje internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi u zadnjih 12 mjeseci za podnošenje zahtjeva za izdavanje osobnih dokumenata (putovnica, osobna iskaznica ili vozačka dozvola) ili potvrda (o rođenju, braku, smrti),
- korištenje internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi u zadnjih 12 mjeseci za javne knjižnice (dostupnost kataloga, pretraživača),
- korištenje internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi u zadnjih 12 mjeseci za upis na visoko učilište ili sveučilište,
- korištenje internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi u zadnjih 12 mjeseci za obavijest o promjeni adrese,
- problem pri korištenju internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: tehnički kvar internetske stranice,
- problem pri korištenju internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: nedostatne, nejasne ili zastarjele informacije,
- problem pri korištenju internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: nije pronađena potrebna pomoć (na internetu ili van njega),
- problem pri korištenju internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: drugi,
- zadovoljstvo ili nezadovoljstvo sa sljedećim aspektom korištenja internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: lakoća pronalaženja informacija (uglavnom zadovoljan, uglavnom nezadovoljan; nije primjenjivo),
- zadovoljstvo ili nezadovoljstvo sa sljedećim aspektom korištenja internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: korisnost raspoloživih informacija (uglavnom zadovoljan, uglavnom nezadovoljan; nije primjenjivo),
- zadovoljstvo ili nezadovoljstvo sa sljedećim aspektom korištenja internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: informacije o statusu ili praćenje zahtjeva (uglavnom zadovoljan, uglavnom nezadovoljan; nije primjenjivo),

- zadovoljstvo ili nezadovoljstvo sa sljedećim aspektom korištenja internetskih stranica tijela javne vlasti ili javnih službi za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci: lakoća korištenja usluga na internetskoj stranici (uglavnom zadovoljan, uglavnom nezadovoljan; nije primjenjivo).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji nisu podnijeli popunjene obrasce na internetskim stranicama tijela javne vlasti za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci:

- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: nije trebalo podnijeti službene obrasce.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji nisu podnijeli popunjene obrasce na internetskim stranicama tijela javne vlasti za osobne potrebe u zadnjih 12 mjeseci, a nisu kao razlog naveli da nije trebalo podnijeti službene obrasce:

- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: takva usluga na internetskoj stranici nije bila raspoloživa,
- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: nedostatak osobnog kontakta, preferira posjete,
- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: nema neposredne povratne informacije,
- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: ima više povjerenja u podnošenje dokumenata u papirnatom obliku,
- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: nedostatak vještina ili znanja (npr. nije se znao koristiti internetskom stranicom ili je korištenje bilo presloženo),
- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: zabrinutost u pogledu zaštite i sigurnosti osobnih podataka,
- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: korištenje nadležnih službi u svakom slučaju zahtijeva osobni posjet ili podnošenje dokumenata u papirnatom obliku,
- (nije obvezno) razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: nedostatak elektroničkog potpisa ili elektroničke identifikacije/certifikata (potrebnih za provjeru vjerodostojnosti/korištenje usluge) ili problemi s njima,
- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: druga osoba je to učinila u moje ime (npr. konzultant, porezni savjetnik, član šire ili uže obitelji),
- razlog nepodnošenja popunjenih obrazaca: drugi.

Pristup tehnologijama koje omogućuju povezivanje s internetom ili drugim mrežama s bilo kojeg mjesta u bilo koje vrijeme (sveprisutna povezivost) i njihova primjena

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili internet u zadnja tri mjeseca:

- korištenje mobilnih uređaja za pristup internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: mobilni telefon (ili pametni telefon),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: mobilni telefon (ili pametni telefon) putem mobilne telefonske mreže,
- korištenje mobilnih uređaja za pristup internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: mobilni telefon (ili pametni telefon) putem bežične mreže (npr. WiFi),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: prijenosno računalo (npr. laptop, tablet),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: prijenosno računalo (npr. laptop, tablet) putem mobilne telefonske mreže, uz korištenje USB ključa ili (SIM) kartice ili mobilnog telefona kao modema,

- korištenje mobilnih uređaja za pristup internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: prijenosno računalo (npr. laptop, tablet) putem bežične mreže (npr. WiFi),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: drugi uređaji,
- nije bilo korištenja mobilnih uređaja za pristup internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla.

2. Pokrivenost

- (a) Statističke jedinice koje se navode za značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva su kućanstva s najmanje jednim članom u dobnoj skupini između 16 i 74 godine.
- (b) Statističke jedinice koje se navode za značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na pojedince su pojedinci u dobi od 16 do 74 godine.
- (c) Zemljopisno područje odnosi se na kućanstva i/ili pojedince koji žive na bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. Referentno razdoblje

Glavno referentno razdoblje za prikupljanje statističkih podataka je prvo tromjesečje 2013. godine.

4. Osnovne društveno-ekonomske značajke

- (a) Za područja i njihove značajke navedene pod naslovom 1. točkom (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva prikupljaju se sljedeće osnovne značajke:
 - regija boravišta (prema klasifikaciji regija NUTS1),
 - (nije obvezno) regija boravišta prema klasifikaciji NUTS2,
 - zemljopisni položaj: žive u konvergencijskim regijama (uključujući regije u izlaznoj fazi); žive u regijama regionalne konkurentnosti i zapošljavanja,
 - stupanj urbanizacije: žive u gusto naseljenim područjima; žive u srednje naseljenim područjima; žive u slabo naseljenim područjima,
 - vrsta kućanstva: broj članova kućanstva; (nije obvezno) broj osoba u dobi od 16 do 24 godine; (nije obvezno) broj učenika/studenata u dobi od 16 do 24 godine; (nije obvezno) broj osoba u dobi od 25 do 64 godine; (nije obvezno) broj osoba starijih od 64 godine (podaci koji se prikupljaju zasebno: broj djece mlađe od 16 godina, (nije obvezno) broj djece u dobi od 14 do 15 godina, (nije obvezno) broj djece u dobi od 5 do 13 godina, (nije obvezno) broj djece u dobi od 4 ili manje od 4 godine),
 - (nije obvezno) mjesečni neto prihod kućanstva (prikuplja se kao vrijednost ili putem dohodovnih razreda prema dohodovnim kvartilima),
 - (nije obvezno) ekvivalentni mjesečni neto prihod kućanstva u kvintilima.
- (b) Za područja i njihove značajke navedene pod naslovom 1. točkom (b) ovog Priloga koje se odnose pojedince prikupljaju se sljedeće osnovne značajke:
 - spol: muški; ženski,
 - država rođenja: rođeni u tuzemstvu; rođeni u inozemstvu; rođeni u drugoj državi članici EU; rođeni u inozemstvu; rođeni u državi koja nije država članica EU,

- državljanstvo: državljanin; nije državljanin: državljanin druge države članice EU; nije državljanin: državljanin države koja nije država članica EU,
- (nije obvezno) pravno bračno stanje: neoženjen/neudana (tj. nikad se nije ženio/udala); oženjen/udana (uključujući registrirano partnerstvo); udovac/udovica koji/a nije ponovno oženjen/udana (uključujući preživjelog bračnog druga iz registriranog partnerstva); razveden/a i nije ponovno oženjen/udana (uključujući sudski rastavljeno i razvedeno registrirano partnerstvo),
- (nije obvezno) stvarno bračno stanje: osoba živi u izvanbračnoj zajednici (nevjenčanih partnera); osoba ne živi u izvanbračnoj zajednici,
- dob prema navršenim godinama; (nije obvezno) manje od 16 ili više od 74 godine,
- najviši stečeni stupanj obrazovanja prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovanja (ISCED 97): nizak (ISCED 0, 1 ili 2); srednji (ISCED 3 ili 4); visok (ISCED 5 ili 6); bez formalnog obrazovanja (ISCED 0); osnovnoškolsko obrazovanje (ISCED 1); niže srednjoškolsko obrazovanje (ISCED 2); više srednjoškolsko obrazovanje (ISCED 3); postsekundarno netercijarno obrazovanje (ISCED 4); prvi stupanj terciarnog obrazovanja (ISCED 5); drugi stupanj terciarnog obrazovanja (ISCED 6),
- zaposlenost: zaposlen ili samozaposlen (uključujući članove obitelji koji pomažu u poslu) (nije obvezno: zaposlenik ili samozaposlen s punim radnim vremenom; zaposlenik ili samozaposlen s nepunim radnim vremenom; zaposlenik: zaposlenik na neodređeno ili za stalno, zaposlenik na određeno ili s ugovorom o radu na određeno vrijeme; samozaposlen, uključujući članove obitelji koji pomažu u poslu),
- (nije obvezno) gospodarski sektor zapošljavanja:

područja prema NACE Rev. 2	Opis
A	Poljoprivreda, šumarstvo i ribarstvo
B,C, D i E	Prerađivačka industrija, rudarstvo i vađenje i druge djelatnosti
F	Građevinarstvo
G, H i I	Trgovina na veliko i malo, prijevoz, djelatnosti pružanja smještaja te pripreme i usluge živanja hrane i pića
J	Informacije i komunikacije
K	Financijske djelatnosti i djelatnosti osiguranja
L	Poslovanje s nekretninama
M i N	Poslovne usluge
O, P i Q	Javna uprava i obrana, obrazovanje, djelatnosti zdravstvene zaštite i socijalne skrbi
R, S, T i U	Druge usluge

- zaposlenost: nezaposlen; studenti koji nisu na tržištu rada; drugi koji nisu na tržištu rada (nije obvezno za druge koji nisu na tržištu rada: u mirovini ili u prijevremenoj mirovini ili osobe koje su prestale obavljati samostalnu djelatnost; trajni invalidi; osobe koje služe obavezni vojni rok ili civilnu službu; osobe koje obavljaju kućanske poslove; druge neaktivne osobe),
- zanimanje prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji zanimanja (ISCO-88): radnici koji obavljaju fizičke poslove; radnici koji ne obavljaju fizičke poslove; radnici u IKT sektoru, radnici koji nisu zaposleni u IKT sektoru; (nije obvezno) sva zanimanja prema ISCO-08 na dvoznamenkastoj razini.

5. Periodičnost

Podaci se dostavljaju jednom za godinu 2013.

6. Rokovi za prijenos podataka

- (a) Pojedinačni podaci iz članka 6. i Priloga II. točki 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004, koji ne dopuštaju izravnu identifikaciju odnosnih statističkih jedinica, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2013. Do tog dana podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Računalno čitljiv format za prijenos pojedinačnih podataka mora biti u skladu s predloškom Eurostata.
 - (b) Odabrani skup agregiranih podataka za koje se smatra da su potrebni u svrhu potvrde i brze objave, a koji su prema potrebi označeni kao povjerljivi ili nepouzđani, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2013. Do tog dana podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Tabelarni, računalno čitljiv format za prijenos pojedinačnih podataka mora biti u skladu s predloškom Eurostata.
 - (c) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2013. Metapodaci moraju biti u skladu s predloškom Eurostata.
 - (d) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalje se Eurostatu mjesec dana nakon prijenosa posljednjeg skupa podataka, do 5. studenoga 2013. Izvješće o kvaliteti mora biti u skladu s predloškom Eurostata.
-

CIJENA PRETPLATE ZA 2013. g. (bez PDV-a, uključujući uobičajene troškove otpreme)

Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	1 300 EUR godišnje
Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje + godišnje izdanje na DVD-u	na 22 službena jezika EU	1 420 EUR godišnje
Službeni list EU, serija L, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	910 EUR godišnje
Službeni list EU, serije L + C, mjesečno izdanje na DVD-u (zbirno izdanje)	na 22 službena jezika EU	100 EUR godišnje
Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu), DVD, jedno izdanje tjedno	višejezično: na 23 službena jezika EU	200 EUR godišnje
Službeni list EU, serija C – natječaji	na jeziku/jezicima ovisno o natječaju/natječajima	50 EUR godišnje
Pravna stečevina EU, posebno tiskano izdanje	na hrvatskom jeziku	4 000 EUR

Pretplata na *Službeni list Europske unije*, koji se objavljuje na službenim jezicima Europske unije, dostupna je u 22 jezične inačice. Službeni list sastoji se od dviju serija: L (Zakonodavstvo) i C (Informacije i objave).

Na svaku se jezičnu inačicu pretplaćuje posebno.

U skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 920/2005, objavljenom u Službenom listu L 156 od 18. lipnja 2005., institucije Europske unije nisu privremeno dužne sastaviti sve akte na irskome i objaviti ih na tom jeziku. Izdanja Službenog lista na irskom jeziku stoga se prodaju odvojeno.

Pretplatom na Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu) obuhvaćena su sva 23 službena jezika na jednome višejezičnom DVD-u.

Pretplatnici *Službenog lista Europske unije* mogu na zahtjev primati različite priloge uz Službeni list. Pretplatnici se obavješćuju o objavljivanju priloga putem obavijesti umetnute u *Službeni list Europske unije*.

Prodaja i pretplata

Pretplatnici se na zasebno plative periodične publikacije, kao što je pretplata na *Službeni list Europske unije*, pretplaćuju preko naših prodajnih zastupnika. Popis prodajnih zastupnika nalazi se na stranici:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hr.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremnih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>

FX-AZ-13-338-HR-C



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HR